INFORME DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA
2010

Generalitat de Catalunya

I. EL MARC LEGAL LINGÜÍSTIC

1. Marc legal vigent 3

1.1. L'Estatut d'autonomia de Catalunya 3

1.1.1 El marc constitucional i estatutari del règim d'oficialitat lingüística i la competència de la Generalitat en aquesta matèria 3

1.1.2. Els drets i deures lingüístics i els principis rectors de les polítiques públiques en matèria de llengua 4

1.1.2.1. Administracions públiques i ens vinculats 4

1.1.2.2. Ensenyament 7

1.1.2.3. Mitjans de comunicació 8

1.1.2.4. Àmbit socioeconòmic 9

1.1.2.5. Col·laboració i projecció exterior 9

1.1.3. El reconeixement de la llengua de signes catalana 10

1.2. La Llei de política lingüística 10

1.2.1. Administracions públiques i ens vinculats 10

1.2.1.1. La regulació de l'ús 10

1.2.1.2. La regulació del coneixement 21

1.2.1.3. L'ús del català a l'àmbit de la justícia 23

1.2.1.4. Els registres i les notaries 24

1.2.1.5. L'onomàstica 24

Toponímia 24

La correcció lingüística de noms i cognoms 25

1.2.2. Ensenyament 26

1.2.2.1. L'ensenyament obligatori 26

1.2.2.2. L'àmbit universitari 26

1.2.3. Mitjans de comunicació i indústries culturals 27

1.2.3.1. Els mitjans audiovisuals 27

1.2.3.2. La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals 28

Televisió de Catalunya 28

Catalunya Ràdio 28

1.2.3.3. Les televisions locals 29

1.2.3.4. El Consell de l'Audiovisual de Catalunya 29

1.2.3.5. Les tecnologies de la informació i la comunicació 29

1.2.3.6. L'àmbit cultural 30

1.2.4. Àmbit socioeconòmic 30

1.2.5. Projecció exterior 31

1.3. Llei d'educació.....32

El règim lingüístic (article 9) 32

1. 4. Llei del codi de consum de Catalunya 34

1.4.1. Els drets lingüístics de les persones consumidores 34

1.4.2. El procediment sancionador 35

1.5. Llei de la llengua de signes catalana 35

1.6. Llei del cinema 35

1.7. Llei d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya.....36

1.8. Llei de l'occità, aranès a l'Aran 36

2. La Carta europea de les llengües regionals o minoritàries 37

II. L'ORGANITZACIÓ DEL GOVERN EN MATÈRIA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA

1. Els òrgans del Govern amb competències lingüístiques 38

1.1. La Direcció General de Política Lingüística..... 38

1.2. Comissió Tècnica de Política Lingüística i Xarxa Tècnica de Política Lingüística..... 39

1.3. Casa de la Generalitat a Perpinyà..... 39

1.4 . Comissió de Toponímia 40

1.5 . Agència Catalana del Consum 42

2. Altres organismes que participen en la política lingüística del Govern 43

2.1. Consorci per a la Normalització Lingüística 43

2.2. TERMCAT..... 45

2.2.1. La normalització dels neologismes catalans i la seva difusió..... 45

2.2.2 La creació de terminologies i la seva difusió 47

2.2.3 Les relacions de cooperació 51

2.3. Linguamón – Casa de les Llengües 53

2.3.1. Multilingüisme i societat 53

2.3.2. Multilingüisme i serveis especialitzats 58

2.3.3. Multilingüisme i relacions internacionals..... 63

2.4. Institut Ramon Llull 64

2.5. Institut d'Estudis Catalans 65

2.6. Consell Social de la Llengua Catalana..... 68

2.7. Consell de l'Audiovisual de Catalunya 69

2.7.1.La Instrucció de 2007..... 69

III. EL PRESSUPOST DE LA GENERALITAT PER A LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

1. La despesa de la Generalitat destinada a la política lingüística 71

1.1. Direcció General de Política Lingüística 72

1.2. Altres unitats del Departament de la Vicepresidència 73

1.3. Departament d'Acció Social i Ciutadania 73

1.4. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació 73

1.5. Departament d'Economia i Finances 73

1.6. Departament d'Educació 74

1.7. Departament de Governació i Administracions Públiques 74

1.8. Departament d'Innovació, Universitats i Empresa 74

1.9. Departament de Justícia 74

1.10. Departament de Salut 74

2. Les subvencions i els ajuts al coneixement i l'ús de la llengua catalana 74

2.1. Direcció General de Política Lingüística 75

2.2. Altres unitats del Departament de la Vicepresidència 76

2.3. Departament d'Acció Social i Ciutadania 77

2.4. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació 77

2.5. Departament d'Economia i Finances 86

2.6. Departament d'Educació 86

2.7. Departament de Governació i Administracions Públiques 86

2.8. Departament d'Innovació, Universitats i Empresa 87

2.9. Departament de Salut 88

3. Projectes de foment de l'ús del català duts a terme amb el suport de la Generalitat de Catalunya 89

3.1 Subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya 89

3.2. Subvencions atorgades per la Secretaria de Mitjans de Comunicació 90

3.2.1. Subvencions a mitjans de comunicació 90

3.2.2. Subscripció gratuïta a una publicació periòdica per a joves de 18 anys 90

3.2.3. El Baròmetre de la Comunicació i la Cultura 91

3.3 Subvencions atorgades pel Servei d'Ocupació de Catalunya 91

IV. L'ACCIÓ DEL GOVERN

1. L'accés al coneixement del català i l'acolliment lingüístic 94

1.1. El curs de català en línia Parla.cat 94

1.2. La formació de les persones adultes a Catalunya: el Consorci per a la Normalització Lingüística 99
1.2.1. Cursos presencials i semipresencials 99

1.3 Altres activitats de formació impulsades pel Govern 104

1.4. Institut Ramon Llull 108
1.4.1. Estudis catalans a l'exterior 108
1.4.2. Avaluació del coneixement del català 110
1.4.3. Formació del professorat 112
1.4.4. Programes per a estudiants 113
1.4.5. Recursos docents 114
1.4.6. Promoció de la catalanística 115
1.4.7. Actuacions de divulgació 115
1.4.8. Fundació Ramon Llull 117

1.5. Certificació dels coneixements de català per la Direcció General de Política Lingüística 117

1.6. La formació de col·lectius específics 120
1.6.1. Personal de l'Administració pública 120
1.6.2. Personal de l'Administració de Justícia i professionals del Dret 120
1.6.3. Professionals de l'Administració sanitària 121
1.6.4. Imams 122
1.6.5. Professionals de l'acolliment lingüístic 122
1.6.6. Jornades i materials per a professionals de la llengua 123

1.7. L'acolliment lingüístic de persones nouvingudes 124
1.7.1. El Pacte Nacional per a la Immigració 124
1.7.2. Plans d'acolliment lingüístic del Consorci per a la Normalització Lingüística 125
1.7.3. Les aules d'acollida 130
1.7.4. Els Plans educatius d'entorn 130
1.7.5. Els espais de benvinguda educativa 130
1.7.6. Reforç educatiu en el lleure 131

1.8 Recursos i materials per a l'ensenyament del català. 132
1.8.1. Recursos i materials per a l'acolliment lingüístic 132
1.8.2.. Recursos i materials per a l'aprenentatge de català 133

2. El programa Voluntariat per la llengua 135

2.1. Actuacions 137
2.1.1. Accions territorials de dinamització i gestió de les parelles lingüístiques 137
2.1.2. Publicacions i materials de difusió 138
2.1.3. Difusió de la sèrie 10 cites a TV locals 139
2.1.4. Difusió exterior del programa 140

2.2. Sectorialització del programa 140
2.2.1. VxL a les empreses. 140
2.2.2. VxL a l'Administració sanitària 141
2.2.3. VxL a l'Administració de Justícia 141
2.2.4. VxL àmbit associatiu 141

2.3. Altres actuacions 141
2.3.1. Jornada de treball a Terres de l'Ebre 141
2.3.2. Acte de reconeixement del programa Voluntariat per la llengua a Girona 142
2.3.3. Millora de l'aplicació informàtica del Voluntariat per la llengua 142

2.4. Dades de participació al programa 142
2.4.1. Evolució del nombre de parelles 2003-2010 142

2.4.2. Inscripcions ... 143
2.4.3. Dades per demarcació territorial ... 143
2.4.4. Inscripcions per procedència ... 143
2.4.5. Inscripcions per sexe ... 144
2.4.6. Inscripcions per grups d'edat ... 144
2.4.7. Acords i col·laboracions amb entitats i establiments ... 145
2.4.8. Conclusions ... 145

3. Foment de l'ús del català ... 145

3.1. Campanya "Encomana el català" 2010 ... 145

3.2. "Canto sense vergonya" 2010 ... 155

3.3. Subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya ... 156

3.4. Cens d'entitats de foment de la llengua catalana ... 158

3.5. Dinamització d'empreses ... 160
3.5.1. La llengua a l'RSE ... 160
3.5.2. Campanya "Oberts al català" ... 161
3.5.3. El CPNL i la dinamització en l'àmbit empresarial i comercial ... 163
3.5.4. Fira mercat De Tot Cat ... 164
3.5.4.1. Compromís de Girona ... 165
3.5.4.2. Jornades i taules rodones ... 167
3.5.4.3. Altres activitats ... 169

3.6 . Dinamització de col·lectius professionals específics ... 169
3.6.1. Personal de l'Administració de Justícia i professionals del Dret ... 169
3.6.2. Personal de restauració i serveis ... 170

4. Serveis lingüístics per a la ciutadania ... 172

4.1. El catàleg de serveis de la DGPL ... 172

4.2. L'atenció a la ciutadania ... 172

4.3. Consultes lingüístiques: Optimot ... 173

4.4.Traductors automàtics ... 175

4.5. Plats a la carta ... 176

4.6. Certificació de coneixements de català ... 177

4.7. Habilitacions de professionals per a la traducció i la interpretació jurades ... 177

4.8. Informació i difusió ... 179
4.8.1. Web de la llengua catalana http://www.gencat.cat/llengua ... 179
4.8.2. Agenda de cinema en català ... 179
4.8.3. Xarxes socials a Internet ... 179

5. L'acció sectorial del Govern i les polítiques lingüístiques transversals ... 180

5.1. El català a l'ensenyament obligatori ... 180
5.1.1. El model lingüístic dels centres educatius de Catalunya: partint del català com a llengua vehicular i d'aprenentatge, una aposta pel plurilingüisme ... 180
5.1.2. Un nou marc normatiu sectorial ... 180
5.1.3. La població escolar ... 182
5.1.4. El Pla per a la llengua i la cohesió social ... 182

5.2. El català al món de la justícia ... 188
5.2.1. Acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya ... 189
5.2.2. Acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Col·legi de Notaris de Catalunya ... 190

5.2.3. Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Deganat Autonòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles de Catalunya. 191
5.2.4. Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya 191
5.2.5. Atenció i acollida als jutges i fiscals de nova incorporació a Catalunya 191
5.2.6. Base de dades LexCat 192
5.2.7. L'ensenyament universitari del dret 192
5.2.8. Traducció del BOE en català 192
5.2.9. Altres actuacions realitzades pel Departament de Justícia 193
5.2.10. El Pacte per als usos de les llengües oficials en l'àmbit del dret 194

5.3. El català a les universitats 195

5.4. El català en l'àmbit de l'Administració sanitària 200
5.4.1. Actuacions de l'Institut d'Estudis de la Salut 200
5.4.2.Actuacions dels Serveis Territorials de Salut 201

5.5. El català al món laboral 203
5.5.1. El Servei d'Ocupació de Catalunya 203
5.5.2. Acord de col·laboració amb el Consolat de la República Dominicana 204
5.5.3. Foment de l'ús del català a la Inspecció Provincial de Treball i Seguretat Social de Barcelona 204
5.5.4. Els registres públics 205
5.5.5. Els convenis col·lectius i els contractes de treball 206
5.5.6. Documents d'àmbit laboral i altres impresos a Internet 206
5.5.7. Actualització del Diccionari de la negociació col·lectiva 207
5.5.8. El Programa PROFIT 207
5.5.9. Campanya "Oberts al català" 207
5.5.10. Pla de suport a les empreses per a la formació de treballadors i treballadores que fan atenció al públic 207

5.6. El català i les noves tecnologies 208
5.6.1. Promoció de la telefonia mòbil en català 208
5.6.2. Promoció de la llengua catalana en les TIC i entre les pimes catalanes 209
5.6.3.Suport al desenvolupament de serveis i continguts en llengua catalana 210
5.6.4. Acord Marc de Maquinari Digital 2010/3 210

5.7. El català i els audiovisuals 211
5.7.1. El foment del català al cinema 211

5.8. El català i els mitjans de comunicació 215
5.8.1. Marc normatiu 215
5.8.2. La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals 216
5.8.3. El Servei Català de Doblatge 218
5.8.4. Serveis lingüístics de la CCMA 220
5.8.5. Audiència de mitjans audiovisuals i presència del català 220

6. La llengua als plans interdepartamentals del Govern (quadre-resum) 222

7. Difusió exterior 225

7.1. El foment de la llengua catalana a l'Estat espanyol: la col·laboració entre els governs de Catalunya, Euskadi, Galícia i les Illes Balears 225

7.2. El foment de la llengua i la cultura catalanes als territoris d'expressió lingüística catalana 226
7.2.1. Casa de la Generalitat a Perpinyà 226
7.2.2. Govern d'Andorra: Fundació Ramon Llull 226
7.2.3. Representació de la Generalitat a l'Alguer 226

7.3. Relacions de cooperació amb altres governs i entitats públiques 227

7.4. Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (Network to Promote Lingüistic Diversity) 228

8. Premis i guardons 228

8.1.Premis i guardons relacionats amb la llengua i la cultura catalanes creats per la Generalitat de Catalunya 228
8.1.1. Premis Pompeu Fabra 228
8.1.2. Premi a la promoció de la realitat plurilingüe de l'estat Espanyol 229
8.1.3. Premi Nacional de Cultura de Projecció Social de la Llengua Catalana 229
8.1.4. Premis Nacionals de Comunicació 230
8.1.5. Premi Blanquerna 230
8.1.6. Creus de Sant Jordi 2010 231
8.1.7. Medalla d'Or de la Generalitat de Catalunya 231
8.1.8. Premi Internacional Ramon Llull 232
8.1.9. Premi Linguamón - UPF 232
8.1.10. Premi Voluntariat 232

8.2. Premis que han rebut el suport de la Generalitat de Catalunya 232
8.2.1. Premi CCC a la Millor Iniciativa Lingüística del Sector Comercial 232
8.2.2. Premi Pime a la Qualitat Lingüística 233
8.2.3. Premi Reconeixement a la Qualitat Lingüística Empresarial (Premi Jove Empresari) 233
8.2.4. Premi Convit 234
8.2.5. Premis Llanterna Digital 234
8.2.6. Premis Alimara CAT Turisme 235
8.2.7. Premi a l'Excel·lència en el Tractament Lingüístic en Programes Informàtics i Webs 235
8.2.8. Premi Carme Serrallonga a la Qualitat Lingüística 235
8.2.9. Premi Agustí Juandó i Royo 236
8.2.10. Premi de Normalització Lingüística i Cultural de l'ADAC 236
8.2.11. Premi a Projectes per Estendre l'Ús del Català a Tarragona 236

V. NOVES DADES SOBRE EL CONEIXEMENT I L'ÚS DEL CATALÀ

1. Enquesta d'usos lingüístics de la població 2008. Explotació 237

1.1. Coneixement de llengües a Catalunya.....237

1.2. Les llengües a Catalunya 240

1.3. La transmissió lingüística intergeneracional.....242

1.4. Els usos lingüístics de la població 244

1.5. Els grups segons els usos lingüístics 246

1.6. Les actituds i les representacions lingüístiques 247

2. Estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya 2010.....248

VI. INDICADORS

I. ACREDITACIÓ DE CONEIXEMENTS 251
1.1. Certificats de llengua catalana 251
1.2. Traducció i interpretació jurades 258

II. APRENENTATGE DE CATALÀ 259
2.1. Cursos de català per adults organitzats pel Consorci per a la Normalització Lingüística 259
2.2. Cursos de català per a adults organitzats a l'exterior 266
2.3. Cursos de català per a adults organitzats per la Delegació del Govern a Madrid 267
2.4 Cursos de català de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya 269
2.5. Aprenentatge en línia. Parla.cat 270
2.6. Voluntariat per la llengua 272

III. ATENCIÓ A LA CIUTADANIA 279
3.1. Oficina de Garanties Lingüístiques 279
3.2. Agència Catalana del Consum 282
3.3. Foment de l'ús del català 283
3.3.1. Campanya "Encomana el català" 283
3.3.2. Subvencions de foment de l'ús del català. 2010 285

IV. EINES I RECURSOS 286
4.1. Consultes lingüístiques. OPTIMOT 286
4.2. Traducció automàtica en línia 287

V. EDUCACIÓ 287
5.1. Ensenyament obligatori 287
5.2. Aules d'acollida 292
5.3. Plans educatius d'entorn 295
5.4. Espais de benvinguda educativa (EBE) 297

VI. CULTURA 299
6.1. Cinema 299
6.2. Teatre 302
6.3. Llibre 305

VII. MITJANS DE COMUNICACIÓ 309
7.1. Premsa i publicacions periòdiques 309
7.2. Ràdio 311
7.3. Televisió 314
7.4. Servei Català de Doblatge de pel·lícules per a la seva emissió per televisió 316

VIII. JUSTÍCIA 317
8.1. Cursos de català 317
8.2. Acreditació de català 320
8.3. Traducció jurídica 322

IX. TREBALL 323
9.1. Convenis col·lectius 323
9.2. Cooperatives 325
9.3. Documentació jurídica 327

I. EL MARC LEGAL LINGÜÍSTIC

1. Marc legal vigent

1.1. L'Estatut d'autonomia de Catalunya

1.1.1 El marc constitucional i estatutari del règim d'oficialitat lingüística i la competència de la Generalitat en aquesta matèria

La Llei orgànica 6/2006, de 19 de juliol, de reforma de l'Estatut d'autonomia de Catalunya (en endavant, EAC) va comportar la substitució completa de les anteriors prescripcions lingüístiques de l'EAC de 1979 per una regulació nova. La reforma estatutària cal emmarcar-la en la Constitució espanyola i, més concretament, en l'article 3.2, que estableix: "Les altres llengües espanyoles seran oficials d'acord amb els estatuts d'autonomia de les comunitats autònomes." El precepte atribueix, doncs, a l'Estatut la declaració d'oficialitat i el desplegament bàsic del règim lingüístic.

En matèria de llengua, el primer canvi que es constata en aquesta reforma estatutària és la major extensió i complexitat de les previsions lingüístiques que hi trobem en relació amb les previsions lingüístiques de l'anterior EAC de 1979, ja que mentre aquest darrer dedicava a la llengua dos articles i una disposició addicional, el nou Estatut de 2006 hi consagra, sigui de manera expressa o indirecta, una vintena llarga d'articles (5, 6, 11.2, 12, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 44.2, 50, 62.2, 65, 101.3, 102.1, 102.3, 102.4, 143, 146.3, 147, 151 i 155.2.*b*), a més de la referència en el preàmbul.

L'ampliació de la regulació en matèria de llengua es nodreix tant de l'elevació a rang estatutari de la legislació preexistent, concretada bàsicament en la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, com de la introducció d'aspectes nous com ara el deure de conèixer el català o el reconeixement d'una competència exclusiva en matèria de llengua pròpia.

Sintèticament, els trets més remarcables en matèria de llengua de l'Estatut d'autonomia de 2006 són els següents:

- L'elevació al rang estatutari dels principis bàsics de la legislació lingüística preexistent: articles 6 (apartats 1, 2, 3 i 4, reguladors dels principis de propietat i oficialitat), 12 (es refereix als territoris amb vincles històrics, lingüístics i culturals amb Catalunya), 33 (regulador dels drets lingüístics davant les administracions públiques i les institucions estatals), 34 (que es refereix als drets lingüístics del públic consumidor i usuari), 35 (que es refereix als drets lingüístics en l'àmbit de l'ensenyament) i 50 (sobre el foment i difusió del català).

- La inclusió de matèries que són objecte de la reserva estatutària i que no havien estat incloses en l'EAC de 1979. Es tracta d'aspectes directament connectats amb la remissió efectuada als estatuts per l'article 3.2 de la Constitució espanyola, anteriorment inexistents o bé dotats d'una base normativa més feble. S'han de llegir en aquesta clau els articles 6.2 (deure de conèixer el català) i 143 (competència exclusiva de la Generalitat en matèria de llengua).

- El reforçament de les obligacions lingüístiques de l'Administració general de l'Estat, de la de justícia, de les notaries i dels registres, i la regulació de drets lingüístics davant els òrgans constitucionals i jurisdiccionals d'àmbit estatal en els articles 33, 37.1, 50.7, 101.3, 102.1 i 147, atès el fonament reforçat que els proporciona el caràcter dual de la norma estatutària (com a norma institucional bàsica de la comunitat autònoma i llei orgànica estatal).

- La regulació del coneixement del català del personal de l'Administració general de l'Estat, de la de justícia, de les notaries i dels registres, d'acord amb una llei posterior (art. 33.3, 33.4, 102.1 i 147).

- La referència a l'aranès, varietat aranesa de la llengua occitana, amb declaració del seu caràcter d'oficial a tot Catalunya, per bé que l'Estatut remet a un futur desplegament legal l'abast i el contingut d'aquesta oficialitat, i la seva clara adscripció a la llengua i a la realitat occitanes (art. 6.5, 11.2, 36, 50 i 143.2).

- L'elevació a rang estatutari de la conjunció lingüística a l'ensenyament no universitari per evitar-hi la separació lingüística, establint-hi l'ús normal del català, el dret a l'ensenyament en català i l'ensenyament del català i el castellà (art. 35).

- El reconeixement del dret a la disponibilitat lingüística en els establiments oberts al públic, si bé d'acord amb una llei posterior (art. 34). Enguany s'ha aprovat, en aquest sentit, la Llei 22/2010, del 20 de juliol, del codi de consum.

- El reconeixement de la llengua de signes catalana (art. 50.6), que s'ha concretat en l'aprovació de la Llei 17/2010, del 3 de juny, de la llengua de signes catalana.

Quant a la competència de la Generalitat en matèria de llengua, destaca l'article 143, que li atribueix la competència exclusiva en matèria de llengua pròpia i, també, la competència sobre la normalització lingüística de l'occità d'Aran, juntament amb el Consell General d'Aran. Dos articles més, el 146.3 i el 147.1.*a* recullen explícitament competències sobre el foment del pluralisme lingüístic en els mitjans de comunicació i sobre l'acreditació del coneixement del català per part del personal de notaries i registres, respectivament. Es pot considerar que tenen també un contingut lingüístic implícit diverses matèries competencials, com ara les següents: associacions i fundacions (art. 118), caixes d'estalvis (art. 120), comerç i fires (art. 121), consum (art. 123), cooperatives (art. 124), corporacions de dret públic i professions titulades (art. 125), cultura (art. 127), ensenyament (art. 131), esport i lleure (art. 134), funció pública (art. 136), immigració (art. 138), joventut (art. 142), mitjans de comunicació (art. 146), organització de l'Administració de la Generalitat (art. 150), règim local (art. 160), sanitat, salut pública, ordenació farmacèutica i productes farmacèutics (art. 162), turisme (art. 171) i universitats (art. 172).

Abans de finalitzar aquest apartat cal fer referència a la recent Sentència del Tribunal Constitucional de 28 de juny de 2010, que resol el recurs d'inconstitucionalitat núm. 8045-2006, interposat contra diversos preceptes de la Llei orgànica 6/2006, de 19 de juny, de reforma de l'Estatut d'autonomia de Catalunya. Pel que fa a la llengua, cal consignar que la decisió declara inconstitucional l'expressió "i preferent" de l'apartat 1 de l'article 6 del text legal. Així mateix, la resolució judicial sotmet a interpretació l'article 5 (llengua en relació amb els drets històrics), l'article 6.2 (oficialitat de les llengües), l'article 33.5 (relacions dels ciutadans amb els òrgans constitucionals i amb els òrgans jurisdiccionals d'àmbit estatal), l'article 34 (drets lingüístics dels consumidors i usuaris), l'article 35.1 i 2 (ensenyament) i l'article 50.5 (llengua de les actuacions internes, les comunicacions i les notificacions).

1.1.2. Els drets i deures lingüístics i els principis rectors de les polítiques públiques en matèria de llengua

1.1.2.1. Administracions públiques i ens vinculats

L'article 6.1 de l'EAC de 2006 recull la declaració que "la llengua pròpia de Catalunya és el català". Tot seguit l'article desplega de manera molt general la declaració del català com a llengua pròpia de Catalunya en diversos camps, entre els quals figuren les administracions públiques. Així, declara que el català "és la llengua d'ús normal i preferent de les administracions públiques [...] de Catalunya".

Atès que el caràcter de llengua pròpia és territorial, les conseqüències que en deriven abasten i vinculen totes les administracions de Catalunya, per bé que la Llei 1/1998 modula diferents intensitats, segons si l'administració depèn de l'Estat o no. En aquest sentit, cal aclarir que, tot i que la Llei 1/1998 és anterior a l'actual EAC, el seu contingut és vigent en la mesura que no ha estat derogat ni és incompatible amb els preceptes estatutaris.

Pel que fa a les administracions públiques catalanes, la norma estatutària desplega el concepte de llengua pròpia en prioritzar en l'article 50.5 el català com a llengua de les actuacions internes, de les relacions entre aquestes institucions i de les relacions amb la ciutadania:

"La Generalitat, l'Administració local i les altres corporacions públiques de Catalunya, les institucions i les empreses que en depenen i els concessionaris de llurs serveis han d'emprar el català en llurs actuacions internes i en les relacions entre ells. També l'han d'emprar en les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques o jurídiques residents a Catalunya, sens perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les en castellà si ho demanen."

Aquesta regulació estatutària manté, doncs, plenament vigents els articles 2.2.*a* i 9.1 de la Llei 1/1998, de manera que el català és la llengua pròpia de les administracions catalanes, és a dir, que n'és la "llengua d'ús" o bé la "llengua d'ús normal i preferent", entès com a habitual, sens perjudici del dret de la ciutadania a relacionar-s'hi en castellà.

L'EAC de 2006 fa una proclamació general dels "Drets lingüístics davant les administracions públiques i les institucions estatals" en l'article 33. En el primer apartat d'aquest precepte es reconeix el dret d'opció lingüística de les ciutadanes i els ciutadans, en els termes següents:

"Els ciutadans tenen el dret d'opció lingüística. En les relacions amb les institucions, les organitzacions i les administracions públiques a Catalunya, totes les persones tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin. Aquest dret obliga les institucions, les organitzacions i les administracions públiques, inclosa l'Administració electoral a Catalunya, i, en general, les entitats privades que en depenen quan exerceixen funcions públiques."

Pel que fa als drets lingüístics de les persones davant l'Administració perifèrica estatal, l'article 35.*d* de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, reconeix a la ciutadania, en les seves relacions amb les administracions públiques, el dret "a utilitzar les llengües oficials en el territori de la seva comunitat autònoma, d'acord amb el que preveu aquesta Llei i la resta de l'ordenament jurídic". La darrera remissió comprèn tant l'EAC, com a norma delimitadora de l'oficialitat del català, com també la legislació dictada per la Generalitat en virtut de la seva competència exclusiva per determinar els usos i efectes jurídics vinculats a l'oficialitat i dictar disposicions normalitzadores de l'ús de la llengua catalana (art. 143.1 de l'EAC). En aquest sentit, la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, ha establert, en l'article 5, que "el règim lingüístic de les administracions públiques de Catalunya es regeix pel que disposen l'Estatut d'autonomia i la normativa lingüística de la Generalitat i de les entitats locals."

Quant a la capacitació lingüística del personal al servei de l'Administració estatal situada a Catalunya, i de forma coherent amb el sentit territorial del règim de doble oficialitat, l'article 33.4 de l'EAC assenyala:

"Per a garantir el dret d'opció lingüística, l'Administració de l'Estat situada a Catalunya ha d'acreditar que el personal al seu servei té un nivell de coneixement adequat i suficient de les dues llengües oficials, que el fa apte per a complir les funcions pròpies del seu lloc de treball."

En l'àmbit de l'Administració de justícia, l'EAC inclou un títol dedicat al "Poder judicial a Catalunya" (títol III), mitjançant el qual es pretén enfortir la vinculació d'aquest poder estatal, concebut constitucionalment com a unitari, amb el territori de la comunitat autònoma, amb les seves institucions pròpies i amb els principis bàsics que regeixen el seu autogovern. Això es concreta en una voluntat del legislador estatutari d'incidir positivament en la situació de la llengua catalana en l'àmbit judicial.

Com a norma estatal que és, amb rang de llei orgànica, diverses previsions de l'EAC de 2006 reforcen la projecció del principi de doble oficialitat en relació amb l'Administració de justícia. Els drets lingüístics de les persones davant l'Administració de justícia i d'altres organismes públics vinculats es recullen expressament en l'article 33.2, que estableix:

“Totes les persones, en les relacions amb l’Administració de justícia, el Ministeri Fiscal, el notariat i els registres públics, tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin en totes les actuacions judicials, notarials i registrals, i a rebre tota la documentació oficial emesa a Catalunya en la llengua sol·licitada, sense que puguin patir indefensió ni dilacions indegudes a causa de la llengua emprada, ni se’ls pugui exigir cap mena de traducció.”

El precepte citat afirma el dret d’ús de la llengua dins l’àmbit territorial de Catalunya, tot precisant-ne en aquest cas els vessants actiu (llengua en la qual la persona pot adreçar-se a aquests òrgans) i passiu (dret que la persona sigui atesa en la llengua oficial escollida), i amb la previsió explícita que de l’exercici d’aquest dret no poden derivar-ne perjudicis o càrregues per a les persones.

Quant a la capacitació lingüística del personal relacionat amb l’Administració de justícia i els organismes del món del dret, l’EAC la regula com a qüestió coherent i vinculada amb la declaració d’oficialitat del català i els drets que se’n desprenen per a la ciutadania. Així, l’article 33.3 disposa:

“Per a garantir el dret d’opció lingüística, els jutges i els magistrats, els fiscals, els notaris, els registradors de la propietat i mercantils, els encarregats del Registre Civil i el personal al servei de l’Administració de justícia, per a prestar llurs serveis a Catalunya, han d’acreditar, en la forma que estableixen les lleis, que tenen un nivell de coneixement adequat i suficient de les llengües oficials, que els fa aptes per a complir les funcions pròpies de llur càrrec o de llur lloc de treball.”

L’article 102.1 de l’EAC precisa l’obligació que recau sobre el personal de la magistratura, la judicatura i la fiscalia d’acreditar el coneixement del català, en dir:

“1. Els magistrats, els jutges i els fiscals que ocupin una plaça a Catalunya han d’acreditar un coneixement adequat i suficient del català per a fer efectius els drets lingüístics dels ciutadans en la forma i amb l’abast que determini la llei.”

Pel que fa als concursos de trasllat, l’article 102.3 de l’EAC preveu una valoració específica i singular del coneixement de la llengua:

“3. En tot cas, el coneixement suficient de la llengua i del dret propis ha d’ésser valorat d’una manera específica i singular per a obtenir una plaça en els concursos de trasllat corresponents.”

En l’àmbit dels registres i les notaries, l’article 33.2 de l’EAC estableix la garantia del dret d’ús i del dret a rebre tota llur documentació oficial emesa a Catalunya en català. Per la seva ubicació, aquest dret gaudeix també de les garanties pròpies del drets estatutaris del capítol tercer del títol primer (art. 37 i 38 de l’EAC), la qual cosa reforça la seva eficàcia vinculant. Aquest article reforça els drets lingüístics que, pel que fa a aquests àmbits, ja recull la Llei 1/1998, tal com es comenta més endavant.

Quant a la capacitació lingüística del personal de les notaries i els registres, a banda de l’article 33.3, l’article 147.1.*a* de l’EAC, en el marc de la competència “Notariat i registres públics”, explicita el contingut de la competència executiva de la Generalitat pel que fa al nomenament, que inclou, en tot cas:

“El nomenament dels notaris i els registradors de la propietat, mercantils i de béns mobles, per mitjà de la convocatòria, l’administració i la resolució de les oposicions lliures i restringides i dels concursos, que ha de convocar i portar a terme fins a la formalització dels nomenaments. Per a la provisió de les notaries i dels registres, els candidats han d’ésser admesos en igualtat de drets i han d’acreditar el coneixement de la llengua i del dret catalans en la forma i amb l’abast que estableixen l’Estatut i les lleis.”

Aquesta exigència és conseqüència del dret d’elecció lingüística reconegut en l’article 33.2 de l’EAC, i és raonable en la mesura que aquests professionals desenvolupen les seves funcions

en unes oficines públiques davant les quals es pot exercir el dret d'ús de qualsevol llengua oficial, en actuacions diverses, incloent-hi els assentaments.

Pel que fa als òrgans constitucionals i els tribunals d'àmbit estatal, l'article 33.5 de l'EAC introdueix un genèric dret d'ús del català davant els òrgans constitucionals i els òrgans jurisdiccionals amb competència sobre tot el territori estatal, amb els termes següents:

"Els ciutadans de Catalunya tenen el dret de relacionar-se per escrit en català amb els òrgans constitucionals i amb els òrgans jurisdiccionals d'àmbit estatal, d'acord amb el procediment establert per la legislació corresponent. Aquestes institucions han d'atendre i han de tramitar els escrits presentats en català, que tenen, en tot cas, plena eficàcia jurídica."

Tanmateix, la seva efectivitat depèn de la introducció dels canvis necessaris en les normes estatals. Efectivament, el sistema de fonts del dret condiciona l'eficàcia i garantia del dret de l'article 33.5 de l'EAC al fet que aquest s'incorpori a les normes particulars reguladores de les institucions; per exemple, el Reglament del Congrés, la Llei orgànica del Tribunal Constitucional, les lleis processals, etc.

1.1.2.2. Ensenyament

La major part de la regulació lingüística estatutària relativa a l'ensenyament incorpora previsions provinents del capítol III de la Llei 1/1998, que alhora tenen el seu antecedent en la Llei 7/1983, de 18 d'abril, de normalització lingüística a Catalunya. Tot i aquesta continuïtat bàsica de l'EAC, cal notar certs canvis en la formulació dels continguts lingüístics propis d'aquest àmbit, així com les conseqüències de l'elevació del rang normatiu en el terreny de les garanties aplicables als drets lingüístics educatius (art. 37 i 38 de l'EAC).

En primer lloc, l'article 6.1 de l'EAC confirma la caracterització del català com a llengua pròpia de l'ensenyament a Catalunya, que ja recull l'article 2.2.*a* de la Llei 1/1998 i especifica que "és la llengua normalment emprada com a vehicular i d'aprenentatge en l'ensenyament", cosa que coincideix amb l'article 21.1 de la Llei 1/1998. Amb aquesta declaració es confirmen les bases d'un model lingüístic escolar que, atesa la situació sociolingüística de Catalunya, i per complir el mandat estatutari de normalitzar la llengua catalana, fa del català "centre de gravetat" del model.

Més endavant, en el capítol III del títol I, l'article 35 de l'EAC ("Drets lingüístics en l'àmbit de l'ensenyament") recull els eixos bàsics del model lingüístic escolar preexistent. El caràcter propi de la llengua es reitera en l'article 35.1, que estableix: "Totes les persones tenen dret a rebre l'ensenyament en català, d'acord amb el que estableix aquest Estatut. El català s'ha d'utilitzar normalment com a llengua vehicular i d'aprenentatge en l'ensenyament universitari i no universitari." El contingut del dret proclamat s'ha de definir en relació amb la resta de previsions estatutàries. Del segon incís cal remarcar l'extensió expressa dels efectes del caràcter propi del català a l'ensenyament universitari i al no universitari, que ja es desprenia anteriorment de l'article 20.2 de la Llei 1/1998, tot i la redacció més ambigua.

Quant a l'ensenyament no universitari, la combinació dels articles 6.1 i 35 de l'EAC contribueix a consagrar estatutàriament el model de conjunció lingüística aplicat a aquest ensenyament des de l'any 1980 i recollit, primer, en la Llei de normalització lingüística i, posteriorment, en la Llei de política lingüística (art. 20 i 21).

L'adopció del sistema de conjunció lingüística, que determina que el català s'ha d'utilitzar normalment com a llengua vehicular i d'aprenentatge, sens perjudici del dret i el deure d'aprendre les dues llengües oficials (art. 35.2 de l'EAC), recull la jurisprudència constitucional segons la qual és legítim que el poder públic competent, en aquest cas la Generalitat, determini la llengua de l'ensenyament (Sentència del Tribunal Constitucional —en endavant, STC— 337/1994). Així mateix, la jurisprudència constitucional també ha establert que el dret fonamental a l'educació de l'article 27.1 de la Constitució espanyola no inclou el dret a escollir la llengua de l'ensenyament (STC 195/1989). El dret "a rebre l'ensenyament en català" no comporta l'obligació d'utilitzar exclusivament el català a les aules, atès que el castellà ha de tenir una "presència adequada" per assolir els objectius estatutaris, sense que l'Estat pugui

imposar una presència del castellà més enllà de la competència sobre la legislació bàsica que li atribueix l'article 140.1.30 de la Constitució espanyola i que es tradueix en la fixació dels ensenyaments mínims.

La principal aportació estatutària en aquest àmbit rau en els articles següents:

- L'article 35.2, que diu: "També tenen el dret i el deure de conèixer amb suficiència oral i escrita el català i el castellà en finalitzar l'ensenyament obligatori, sigui quina sigui llur llengua habitual en incorporar-se a l'ensenyament. L'ensenyament del català i del castellà ha de tenir garantida una presència adequada en els plans d'estudi."

- L'article 35.3, que reconeix que "els alumnes tenen dret a no ésser separats en centres ni en grups classe diferents per raó de la seva llengua habitual".

- L'article 35.4, que determina que "els alumnes que s'incorporen més tard de l'edat corresponent al sistema escolar de Catalunya gaudeixen del dret a rebre un suport lingüístic especial si la manca de comprensió els dificulta seguir amb normalitat l'ensenyament".

En el desplegament de l'EAC en el terreny educatiu cal tenir present la prescripció relativa a l'aprenentatge durant l'ensenyament obligatori d'una tercera llengua. L'article 44.2 de l'EAC no ho formula com un dret subjectiu de l'alumnat, sinó com un principi rector de l'actuació dels poders públics en "Educació, recerca i cultura": "Els poders públics han de promoure el coneixement suficient d'una tercera llengua en finalitzar l'ensenyament obligatori."

L'article 50.2, dins dels principis rectors, recull amb termes molt similars l'article 22.2 de la Llei 1/1998, en dir:

"El Govern, les universitats i les institucions d'ensenyament superior, en l'àmbit de les competències respectives, han d'adoptar les mesures pertinents per a garantir l'ús del català en tots els àmbits de les activitats docents, no docents i de recerca."

Vegeu en l'apartat 1.3.1 la manera com la nova Llei d'educació ha recollit aquestes previsions de l'EAC.

1.1.2.3. Mitjans de comunicació

L'EAC conté dues previsions normatives explícites sobre la llengua als mitjans de comunicació. En primer lloc, l'article 6.1 assenyala que, com a llengua pròpia de Catalunya, "el català és la llengua d'ús normal i preferent […] dels mitjans de comunicació públics de Catalunya".

La segona referència explícita es troba en el títol IV, relatiu a les competències, en què l'article 146.3 disposa que "la Generalitat ha de fomentar el pluralisme lingüístic i cultural de Catalunya en els mitjans de comunicació social".

En el marc de l'EAC, la regulació més precisa dels mecanismes de participació de la Generalitat en els àmbits de competència estatal que l'afecten pot contribuir a millorar l'eficàcia en aquest sentit. Així, l'article 182.3 estableix que "la Generalitat designa o participa en els processos per a designar els membres del […] Consell de Ràdio i Televisió, dels organismes que eventualment els substitueixin […]"; i, en general, l'article 183 regula les funcions de la Comissió Bilateral Generalitat - Estat.

Pel que fa als mitjans de comunicació privats sobre els quals la Generalitat exerceix competències compartides (art. 146.1.*b*, "sobre la regulació i el control dels serveis de comunicació audiovisual que utilitzin qualsevol dels suports i de les tecnologies disponibles dirigits al públic de Catalunya, i també sobre les ofertes de comunicació audiovisual, si es distribueixen al territori de Catalunya", i 146.2, "mitjans de comunicació social"), els són d'aplicació les prescripcions de foment i difusió del català de l'article 50.1, que emparen tant mesures de foment com mesures constrictives de regulació de l'ús de la llengua (per exemple,

les quotes d'emissió en català), per tal de garantir-ne la presència en els mitjans de comunicació social i els serveis de contingut audiovisual.

1.1.2.4. Àmbit socioeconòmic

En aquest àmbit l'EAC fa un reconeixement explícit dels drets lingüístics de les persones com a consumidores i usuàries dins del capítol III del títol I, "Drets i deures lingüístics", en què l'article 34 s'expressa amb els termes següents:

"Totes les persones tenen dret a ésser ateses oralment i per escrit en la llengua oficial que elegeixin en llur condició d'usuàries o consumidores de béns, productes i serveis. Les entitats, les empreses i els establiments oberts al públic a Catalunya estan subjectes al deure de disponibilitat lingüística en els termes que estableixen les lleis."

Aquest dret estatutari especifica la dimensió lingüística dels "Drets dels consumidors i usuaris", reconeguts amb caràcter general per l'article 28 de l'EAC. Anteriorment, el capítol IV de la Llei 3/1993, de 5 de març, de l'estatut del consumidor (art. 26 a 28), ja recollia els drets lingüístics d'aquest col·lectiu. Concretament, l'article 27 ("Dret a ser atès de qui s'expressa en qualsevol de les dues llengües oficials") és reiterat posteriorment per l'article 32.1 de la Llei 1/1998 ("L'atenció al públic"). En relació amb aquests preceptes legals, en la interpretació del precepte estatutari cal distingir dues parts:

La primera part de l'article 34 de l'EAC reconeix el dret de les persones, en la seva condició d'usuàries i consumidores de béns, productes i serveis, "a ésser ateses oralment i per escrit en la llengua oficial que elegeixin". Es formula aquí un dret general, que s'ha de relacionar amb l'actual article 32.1 de la Llei 1/1998, que inclou una norma similar.[1] Per tant, el que a la Llei 1/1998 es formulava com una obligació genèrica de les empreses i establiments, a l'EAC es recull com un dret també genèric de les persones com a consumidores i usuàries.

La segona part de l'article 34 de l'EAC preveu una concreció ulterior del deure de disponibilitat lingüística, que es remet al seu desplegament legal per tal d'establir-ne els termes concrets del compliment i és el que fa el Codi de consum esmentat anteriorment. Aquest apartat preveu l'obligació de les entitats, les empreses i els establiments oberts al públic concernits de mantenir les comunicacions amb el públic consumidor i usuari en la llengua que cada persona triï. Per tant, el dret de les persones a ésser ateses només es pot interpretar, en aquest context, com a dret a ésser correspostes en la llengua oficial emprada, en els termes establerts per les lleis.

1.1.2.5. Col·laboració i projecció exterior

L'EAC de 2006 conté una regulació més sistemàtica i completa de la col·laboració de la Generalitat amb les institucions d'altres territoris de parla catalana i de la projecció exterior de la llengua que no pas l'EAC de 1979.

L'EAC actual implica un canvi de perspectiva important, atès que hi ha dos preceptes referits a la col·laboració dins l'àmbit lingüístic en el títol preliminar (art. 6.4 i 12) i el títol V, "De les relacions institucionals de la Generalitat", inclou una regulació sistemàtica de les tècniques aplicables en aquesta matèria.

Concretament, pel que fa a la comunicació i la col·laboració en matèria lingüística, l'article 6.4 estableix:

"La Generalitat ha de promoure la comunicació i la cooperació amb les altres comunitats i els altres territoris que comparteixen patrimoni lingüístic amb Catalunya. A aquests efectes, la

[1] Article 32.1 de la Llei 1/1998: "Les empreses i els establiments dedicats a la venda de productes o a la prestació de serveis que desenvolupen llur activitat a Catalunya *han d'estar en condicions de poder atendre* els usuaris i consumidors quan s'expressin en qualsevol de les llengües oficials a Catalunya."

Generalitat i l'Estat, segons correspongui, poden subscriure convenis, tractats i altres mecanismes de col·laboració per a la promoció i la difusió exterior del català."

Amb una redacció complementària de l'anterior, l'article 12 empara i promou les relacions amb els altres territoris catalanòfons:

"La Generalitat ha de promoure la comunicació, l'intercanvi cultural i la cooperació amb les comunitats i els territoris, pertanyents o no a l'Estat espanyol, que tenen vincles històrics, lingüístics i culturals amb Catalunya. A aquests efectes, la Generalitat i l'Estat, segons que correspongui, poden subscriure convenis, tractats i altres instruments de col·laboració en tots els àmbits, que poden incloure la creació d'organismes comuns."

La projecció exterior de la llengua s'estableix ara també com un objectiu estatutari, que té diferents manifestacions. L'article 6.4 esmenta l'objectiu general de "difusió exterior" del català. L'article 6.3 inclou una prescripció-habilitació més específica, atès que diu:

"La Generalitat i l'Estat han d'emprendre les accions necessàries per al reconeixement de l'oficialitat del català a la Unió Europea i la presència i la utilització del català en els organismes internacionals i en els tractats internacionals de contingut cultural o lingüístic."

1.1.3. El reconeixement de la llengua de signes catalana

D'acord amb l'article 50.6 de l'EAC, "els poders públics han de garantir l'ús de la llengua de signes catalana i les condicions que permetin d'assolir la igualtat de les persones amb sordesa que optin per aquesta llengua, que ha de ser objecte d'ensenyament, protecció i respecte". En aquest sentit, enguany s'ha aprovat, com s'ha dit, la Llei corresponent..

Vegeu l'apartat 1.5.

1.2. La Llei de política lingüística

1.2.1. Administracions públiques i ens vinculats

1.2.1.1. La regulació de l'ús

D'acord amb l'Estatut d'autonomia de Catalunya de 1979, la Llei 7/1983, de 18 d'abril, de normalització lingüística del 1983 va establir que el català és la llengua pròpia de la Generalitat i de l'Administració territorial catalana, de l'Administració local i de les altres corporacions públiques dependents de la Generalitat. Posteriorment, el Decret 107/1987, de 13 de març, pel qual es regula l'ús de les llengües oficials per part de l'Administració de la Generalitat, va desplegar aquella normativa.

La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, va recollir la normativa precedent i va establir que la Generalitat, les administracions locals, les altres corporacions públiques de Catalunya, les institucions i les empreses que en depenen i les companyies concessionàries dels seus serveis han d'utilitzar el català en les seves actuacions internes i en la relació entre elles, i també que l'han de fer servir normalment en les comunicacions i notificacions adreçades a les persones residents en l'àmbit lingüístic català.

Cal recordar també que l'article 9.3 de la Llei 1/1998 estableix que les corporacions locals i les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les seves competències mitjançant l'aprovació de reglaments adequats als manaments i als principis d'aquesta Llei. Més enllà de l'aprovació o no d'aquestes reglamentacions, els ajuntaments, els consells comarcals, les diputacions i les universitats de Catalunya treballen habitualment en català i constitueixen un dels fonaments principals del procés de recuperació de la normalitat lingüística dels darrers anys.

L'any 2010 s'han aprovat definitivament cinc reglaments d'ús de la llengua catalana: el Reglament per a l'ús de les llengües catalana i occitana a la Diputació de Lleida, el Reglament

d'ús de la llengua catalana de la Diputació de Girona, el Reglament d'ús de la llengua catalana del Consell Comarcal de la Garrotxa, el Reglament d'ús de la llengua catalana de l'Ajuntament de Barcelona i el Reglament municipal d'ús del català d'Esponellà. El *Butlletí Oficial de la Província de Girona* de 30 de desembre de 2010 també ha publicat l'aprovació inicial del Reglament de l'ús de la llengua catalana de l'Ajuntament de Sant Joan les Fonts.

D'acord amb les dades disponibles, oferim a continuació la llista de corporacions locals – ajuntaments, consells comarcals i diputacions- amb un reglament d'usos lingüístics aprovat.

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Abella de la Conca	CNL Lleida	Pallars Jussà
Agramunt	CNL Lleida	Urgell
Aiguafreda	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Aitona	CNL Lleida	Segrià
Alamús, els	CNL Lleida	Segrià
Albatàrrec	CNL Lleida	Segrià
Albi, l'	CNL Lleida	Garrigues
Alcanó	CNL Lleida	Segrià
Alcarràs	CNL Lleida	Segrià
Alcoletge	CNL Lleida	Segrià
Alcover	CNL Tarragona	Alt Camp
Aldea, l'	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Aleixar, l'		Baix Camp
Alella	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Alfarràs	CNL Lleida	Segrià
Alfés	CNL Lleida	Segrià
Alforja	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Alguaire	CNL Lleida	Segrià
Alins	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Almacelles	CNL Lleida	Segrià
Almenar	CNL Lleida	Segrià
Alp	CNL Montserrat	Cerdanya
Alpens	CNL Osona	Osona
Alpicat	CNL Lleida	Segrià
Alt Àneu	CNL Lleida	Pallars Sobirà
CC Alt Camp, l'	CNL Tarragona	Alt Camp
CC Alt Empordà, l'	CNL Girona	Alt Empordà
CC Alt Penedès, l'	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
CC Alt Urgell, l'	CNL Lleida	Alt Urgell
CC Alta Ribagorça, l'	CNL Lleida	Alta Ribagorça
Altafulla	CNL Tarragona	Tarragonès
Ametlla de Mar, l'	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Ametlla del Vallès, l'	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Anglesola	CNL Lleida	Urgell
CC Anoia, l'	CNL Montserrat	Anoia
Arbúcies	CNL Girona	Selva
Arenys de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Arenys de Munt	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Argelaguer	CNL Girona	Garrotxa
Argentona	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Arsèguel	CNL Lleida	Alt Urgell
Artesa de Lleida	CNL Lleida	Segrià

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Aspa	CNL Lleida	Segrià
Avià	CNL Montserrat	Berguedà
Avinyó	CNL Montserrat	Bages
Badalona		Barcelonès
Badia del Vallès	CNL Vallès Occidental 3	Vallès Occidental
CC Bages, el	CNL Montserrat	Bages
CC Baix Camp, el	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
CC Baix Ebre, el	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
CC Baix Empordà, el	CNL Girona	Baix Empordà
CC Baix Pallars, el	CNL Lleida	Pallars Sobirà
CC Baix Penedès, el	CNL Tarragona	Baix Penedès
Balsareny	CNL Montserrat	Bages
Banyoles	CNL Girona	Pla de l'Estany
Barbens	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Barberà de la Conca	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Barberà del Vallès	CNL Vallès Occidental 3	Vallès Occidental
Barcelona		Barcelonès
Barcelona, Diputació		Barcelonès
Begur	CNL Girona	Baix Empordà
Bellpuig	CNL Lleida	Urgell
Bellver de Cerdanya	CNL Montserrat	Cerdanya
Benavent de Segrià	CNL Lleida	Segrià
Berga	CNL Montserrat	Berguedà
CC Berguedà, el	CNL Montserrat	Berguedà
Besalú	CNL Girona	Garrotxa
Beuda	CNL Girona	Garrotxa
Bigues i Riells	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Bisbal d'Empordà, la	CNL Girona	Baix Empordà
Blancafort	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Blanes	CNL Girona	Selva
Borges Blanques, les	CNL Lleida	Garrigues
Borges del Camp, les	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Bruc, el	CNL Montserrat	Anoia
Brull, el	CNL Osona	Osona
Cabanyes, les	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Cabra del Camp	CNL Tarragona	Alt Camp
Cabrera de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Cabrils	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Calafell	CNL Tarragona	Baix Penedès
Calders	CNL Montserrat	Bages
Caldes de Montbui	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Caldes d'Estrac	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Calella	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Calldetenes	CNL Osona	Osona
Callús	CNL Montserrat	Bages
Camarles	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Cambrils	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Campdevànol	CNL Girona	Ripollès
Campelles	CNL Girona	Ripollès
Campins	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Canet de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Canovelles	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Cànoves i Samalús	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Canyelles	CNL Alt Penedès-Garraf	Garraf
Cardedeu	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Cardona	CNL Montserrat	Bages
Cassà de la Selva	CNL Girona	Gironès
Castell de Mur	CNL Lleida	Pallars Jussà
Castellar de la Ribera	CNL Lleida	Solsonès
Castellar del Riu	CNL Montserrat	Berguedà
Castellar del Vallès	CNL Sabadell	Vallès Occidental
Castellbell i el Vilar	CNL Montserrat	Bages
Castellbisbal		
Castellcir	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Castelldefels		
Castellet i la Gornal	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Castellfollit de la Roca	CNL Girona	Garrotxa
Castellfollit del Boix	CNL Montserrat	Bages
Castellgalí	CNL Montserrat	Bages
Castellnou de Bages	CNL Montserrat	Bages
Castelló d'Empúries	CNL Girona	Alt Empordà
Castellolí	CNL Montserrat	Anoia
Castellserà	CNL Lleida	Urgell
Castellterçol	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Castellvell del Camp	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Castellví de la Marca	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Catllar, el	CNL Tarragona	Tarragonès
Centelles	CNL Osona	Osona
CC Cerdanya, la	CNL Montserrat	Cerdanya
Cerdanyola del Vallès	CNL Vallès Occidental 3	Vallès Occidental
Cervera	CNL Lleida	Segarra
Cervià de les Garrigues	CNL Lleida	Garrigues
Clariana de Cardener	CNL Lleida	Solsonès
Collsuspina	CNL Osona	Osona
Colomers	CNL Girona	Baix Empordà
Coma i la Pedra, la	CNL Lleida	Solsonès
CC Conca de Barberà, la	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Conca de Dalt	CNL Lleida	Pallars Jussà
Conesa	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Constantí	CNL Tarragona	Tarragonès
Corbera de Llobregat	CNL Ca n'Ametller	Baix Llobregat
Cornellà de Llobregat	CNL Cornellà de Llobregat	Baix Llobregat
Cornellà del Terri		
Cubelles	CNL Alt Penedès-Garraf	Garraf
Cunit	CNL Tarragona	Baix Penedès
Deltebre	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Dosrius	CNL Maresme-Mataró	Maresme
El Cogul		Garrigues
Esparreguera		
Espinelves	CNL Osona	Osona
Espluga Calva, l'	CNL Lleida	Garrigues
Espluga de Francolí, l'	CNL Tarragona	Conca de Barberà

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Esplugues de Llobregat		Barcelonès
Esponellà		Pla de l'Estany
Espot	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Estany, l'	CNL Montserrat	Bages
Esterri d'Àneu	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Esterri de Cardós	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Figaró-Montmany	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Figueres	CNL Girona	Alt Empordà
Figuerola del Camp	CNL Tarragona	Alt Camp
Flix	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Fogars de Montclús	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Folgueroles	CNL Osona	Osona
Fondarella	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Font-rubí	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Forallac	CNL Girona	Baix Empordà
Forès	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Franqueses del Vallès, les	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Fuliola, La	CNL Lleida	Urgell
Gallifa	CNL Sabadell	Vallès Occidental
CC Garraf, el	CNL Alt Penedès-Garraf	Garraf
Garriga, la	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
CC Garrigues, les	CNL Lleida	Garrigues
CC Garrotxa, la	CNL Girona	Garrotxa
Gavet de la Conca	CNL Lleida	Pallars Jussà
Gimenells i el Pla de la Font	CNL Lleida	Segrià
Girona		Gironès
Girona, Diputació		Gironès
CC Gironès, el	CNL Girona	Gironès
Gombrèn	CNL Girona	Ripollès
Granada, la	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Granera	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Granja d'Escarp, la	CNL Lleida	Segrià
Granollers	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Gualba	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Guingueta d'Àneu, la	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Guissona	CNL Lleida	Segarra
Guixers	CNL Lleida	Solsonès
Gurb	CNL Osona	Osona
Hospitalet de Llobregat, l'		
Igualada	CNL Montserrat	Anoia
Isona i Conca Dellà	CNL Lleida	Pallars Jussà
Ivars d'Urgell	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Juncosa		Garrigues
Juneda	CNL Lleida	Garrigues
Linyola		Noguera
Lladorre	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Lladurs	CNL Lleida	Solsonès
Llagosta, la	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Llanars	CNL Girona	Ripollès
Llançà	CNL Girona	Alt Empordà
Llardecans	CNL Lleida	Segrià

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Llavorsí	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Lleida	CNL Lleida	Segrià
Lleida, Diputació	CNL Lleida	Segrià
Lles de Cerdanya	CNL Montserrat	Cerdanya
Lliçà d'Amunt	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Lliçà de Vall	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Llimiana	CNL Lleida	Pallars Jussà
Llinars del Vallès	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Lloar, el	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Priorat
Llobera	CNL Lleida	Solsonès
Llorac	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Llorenç del Penedès	CNL Tarragona	Baix Penedès
Lloret de Mar	CNL Girona	Selva
Llosses, les	CNL Girona	Ripollès
Lluçà	CNL Osona	Osona
Maià de Montcal	CNL Girona	Garrotxa
Maials	CNL Lleida	Segrià
Maldà	CNL Lleida	Urgell
Malgrat de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Malla	CNL Osona	Osona
Manlleu	CNL Osona	Osona
Manresa	CNL Montserrat	Bages
CC Maresme,el	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Martorelles	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Masies de Roda, les	CNL Osona	Osona
Masies de Voltregà, les	CNL Osona	Osona
Masllorenç	CNL Tarragona	Baix Penedès
Masnou, el	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Masquefa	CNL Montserrat	Anoia
Massalcoreig	CNL Lleida	Segrià
Mataró	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Mieres	CNL Girona	Garrotxa
Miralcamp	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Miravet	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Molins de Rei	CNL Ca n'Ametller	Baix Llobregat
Mollerussa	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Mollet del Vallès	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Molsosa, la	CNL Lleida	Solsonès
Monistrol de Calders	CNL Montserrat	Bages
Monistrol de Montserrat	CNL Montserrat	Bages
Montagut i Oix	CNL Girona	Garrotxa
Montblanc	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Montcada i Reixac	CNL Vallès Occidental 3	Vallès Occidental
Montellà i Martinet	CNL Montserrat	Cerdanya
Montesquiu	CNL Osona	Osona
Montgat	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Montmeló	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Montoliu de Lleida	CNL Lleida	Segrià
Montornès del Vallès	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Mont-ras	CNL Girona	Baix Empordà
Mont-roig del Camp	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Montseny	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
CC Montsià, el	CNL Terres de l'Ebre	Montsià
Móra d'Ebre	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Muntanyola	CNL Osona	Osona
Mura	CNL Montserrat	Bages
Navarcles	CNL Montserrat	Bages
Navàs	CNL Montserrat	Bages
Navès	CNL Lleida	Solsonès
CC Noguera, la	CNL Lleida	Noguera
Odèn	CNL Lleida	Solsonès
Ogassa	CNL Girona	Ripollès
Olèrdola	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Olesa de Bonesvalls	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Olesa de Montserrat	CNL Ca n'Ametller	Baix Llobregat
Oliana	CNL Lleida	Alt Urgell
Olius	CNL Lleida	Solsonès
Olivella	CNL Alt Penedès-Garraf	Garraf
Olost	CNL Osona	Osona
Olot	CNL Girona	Garrotxa
Organyà	CNL Lleida	Alt Urgell
Orís	CNL Osona	Osona
Oristà	CNL Osona	Osona
Òrrius	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Osona	CNL Osona	Osona
Ossó de Sió	CNL Lleida	Urgell
Pacs del Penedès	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Palafolls	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Palafrugell	CNL Girona	Baix Empordà
Palamós	CNL Girona	Baix Empordà
Palau d'Anglesola, el	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Palau-solità i Plegamans	CNL Sabadell	Vallès Occidental
Pallaresos, els	CNL Tarragona	Tarragonès
CC Pallars Jussà, el	CNL Lleida	Pallars Jussà
CC Pallars Sobirà, el	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Palma d'Ebre, la	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Pardines	CNL Girona	Ripollès
Parets del Vallès	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Parlavà	CNL Girona	Baix Empordà
Passanant	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Paüls	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Pera, la	CNL Girona	Baix Empordà
Perafita	CNL Osona	Osona
Perelló, el	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Piles, les	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Pineda de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Pinell de Solsonès	CNL Lleida	Solsonès
Pinós	CNL Lleida	Solsonès
Pira	CNL Tarragona	Conca de Barberà
CC Pla de l'Estany, el	CNL Girona	Pla de l'Estany
Pla de Santa Maria, el	CNL Tarragona	Alt Camp
CC Pla d'Urgell, el	CNL Lleida	Pla d'Urgell

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Planes d'Hostoles, les	CNL Girona	Garrotxa
Poal, el	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Pobla de Segur, la	CNL Lleida	Pallars Jussà
Poboleda		
Polinyà	CNL Sabadell	Vallès Occidental
Pont de Molins		
Pontons	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Porqueres		Pla de l'Estany
Portella, la	CNL Lleida	Segrià
Prades	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Pratdip		Baix Camp
Prats de Lluçanès	CNL Osona	Osona
Preixana	CNL Lleida	Urgell
Premià de Dalt	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Premià de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Preses, les	CNL Girona	Garrotxa
CC Priorat, el	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Priorat
Puigdàlber	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Puiggròs	CNL Lleida	Garrigues
Puig-reig	CNL Montserrat	Berguedà
Puigverd d'Agramunt	CNL Lleida	Urgell
Puigverd de Lleida	CNL Lleida	Segrià
Rasquera	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Regencós	CNL Girona	Baix Empordà
Reus	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Rialp	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Riba, la	CNL Tarragona	Alt Camp
Riba-roja d'Ebre	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
CC Ribera d'Ebre, la	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Ribera d'Urgellet	CNL Lleida	Alt Urgell
Ribes de Freser	CNL Girona	Ripollès
Riner	CNL Lleida	Solsonès
Ripoll	CNL Girona	Ripollès
CC Ripollès, el	CNL Girona	Ripollès
Riudaura	CNL Girona	Garrotxa
Riudecanyes	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Riudoms	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Roca del Vallès, la	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Rocafort de Queralt	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Roda de Barà	CNL Tarragona	Tarragonès
Roda de Ter	CNL Osona	Osona
Roquetes	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Roses	CNL Girona	Alt Empordà
Rosselló	CNL Lleida	Segrià
Rubí	CNL Terrassa-Rubí	Vallès Occidental
Rubió	CNL Montserrat	Anoia
Rupit i Pruit	CNL Osona	Osona
Sabadell	CNL Sabadell	Vallès Occidental
Salàs de Pallars	CNL Lleida	Pallars Jussà
Saldes	CNL Montserrat	Berguedà
Sales de Llierca	CNL Girona	Garrotxa

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Sallent	CNL Montserrat	Bages
Salou	CNL Tarragona	Tarragonès
Salt	CNL Girona	Gironès
Sant Agustí de Lluçanès	CNL Osona	Osona
Sant Andreu de Llavaneres	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Sant Aniol de Finestres	CNL Girona	Garrotxa
Sant Antoni de Vilamajor	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Sant Bartomeu del Grau	CNL Osona	Osona
Sant Boi de Llobregat	CNL Eramprunyà	Baix Llobregat
Sant Boi de Lluçanès	CNL Osona	Osona
Sant Cebrià de Vallalta	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Sant Celoni	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Sant Cugat del Vallès	CNL Vallès Occidental 3	Vallès Occidental
Sant Cugat Sesgarrigues	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Sant Esteve de Palautordera	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Sant Feliu de Codines	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Sant Feliu de Guíxols	CNL Girona	Baix Empordà
Sant Feliu de Llobregat		Baix Llobregat
Sant Feliu de Pallerols	CNL Girona	Garrotxa
Sant Feliu Sasserra	CNL Montserrat	Bages
Sant Ferriol	CNL Girona	Garrotxa
Sant Fruitós de Bages	CNL Montserrat	Bages
Sant Hipòlit de Voltregà	CNL Osona	Osona
Sant Iscle de Vallalta	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Sant Jaume de Llierca	CNL Girona	Garrotxa
Sant Joan de Vilatorrada	CNL Montserrat	Bages
Sant Joan les Fonts	CNL Girona	Garrotxa
Sant Julià de Ramis		Gironès
Sant Julià de Vilatorta	CNL Osona	Osona
Sant Just Desvern	CNL Roses	Baix Llobregat
Sant Llorenç de Morunys	CNL Lleida	Solsonès
Sant Llorenç d'Hortons	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Sant Llorenç Savall	CNL Sabadell	Vallès Occidental
Sant Martí d'Albars	CNL Osona	Osona
Sant Martí de Centelles	CNL Osona	Osona
Sant Martí de Riucorb	CNL Lleida	Urgell
Sant Martí Sarroca	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Sant Martí Sesgueioles	CNL Montserrat	Anoia
Sant Pau de Segúries	CNL Girona	Ripollès
Sant Pere de Ribes	CNL Alt Penedès-Garraf	Garraf
Sant Pere de Riudebitlles	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Sant Pere de Torelló	CNL Osona	Osona
Sant Pere de Vilamajor	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Sant Pere Pescador	CNL Girona	Alt Empordà
Sant Pere Sallavinera	CNL Montserrat	Anoia
Sant Pol de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Sant Quintí de Mediona	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Sant Quirze de Besora	CNL Osona	Osona
Sant Quirze del Vallès	CNL Sabadell	Vallès Occidental
Sant Quirze Safaja	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Sant Sadurní d'Anoia	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Sant Sadurní d'Osormort	CNL Osona	Osona
Sant Salvador de Guardiola	CNL Montserrat	Bages
Sant Vicenç de Montalt	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Sant Vicenç de Torelló	CNL Osona	Osona
Sant Vicenç dels Horts	CNL Ca n'Ametller	Baix Llobregat
Santa Cecília de Voltregà	CNL Osona	Osona
Santa Coloma de Queralt	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Santa Eugènia de Berga	CNL Osona	Osona
Santa Eulàlia de Riuprimer	CNL Osona	Osona
Santa Eulàlia de Ronçana	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Santa Fe del Penedès	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Santa Maria de Besora	CNL Osona	Osona
Santa Maria de Corcó	CNL Osona	Osona
Santa Maria de Martorelles	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Santa Maria de Miralles	CNL Montserrat	Anoia
Santa Maria de Palautordera	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Santa Oliva	CNL Tarragona	Baix Penedès
Santa Pau	CNL Girona	Garrotxa
Santa Perpètua de Mogoda	CNL Sabadell	Vallès Occidental
Santa Susanna	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Santpedor	CNL Montserrat	Bages
Sarral	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Sarroca de Bellera	CNL Lleida	Pallars Jussà
Sarroca de Lleida	CNL Lleida	Segrià
Savallà del Comtat	CNL Tarragona	Conca de Barberà
CC Segarra, la	CNL Lleida	Segarra
CC Segrià, el	CNL Lleida	Segrià
CC Selva, la	CNL Girona	Selva
Senan	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Senterada	CNL Lleida	Pallars Jussà
Seròs	CNL Lleida	Segrià
Setcases	CNL Girona	Ripollès
Seu d'Urgell, la	CNL Lleida	Alt Urgell
Seva	CNL Osona	Osona
Sidamon	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Sitges	CNL Alt Penedès-Garraf	Garraf
Sobremunt	CNL Osona	Osona
Solivella	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Solsona	CNL Lleida	Solsonès
CC Solsonès, el	CNL Lleida	Solsonès
Sora	CNL Osona	Osona
Soriguera	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Sort	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Soses	CNL Lleida	Segrià
Subirats	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Sudanell	CNL Lleida	Segrià
Sunyer	CNL Lleida	Segrià
Tagamanent	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Talamanca	CNL Montserrat	Bages
Talarn	CNL Lleida	Pallars Jussà
Taradell	CNL Osona	Osona

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Tarragona	CNL Tarragona	Tarragonès
CC Tarragonès, el	CNL Tarragona	Tarragonès
Tàrrega	CNL Lleida	Urgell
Tarrés	CNL Lleida	Garrigues
Tavèrnoles	CNL Osona	Osona
Tavertet	CNL Osona	Osona
Teià	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Terrassa	CNL Terrassa-Rubí	Vallès Occidental
Tiana	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Tírvia	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Tona	CNL Osona	Osona
Tordera	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Torelló	CNL Osona	Osona
Tornabous	CNL Lleida	Urgell
Torre de Cabdella, la	CNL Lleida	Pallars Jussà
Torre de l'Espanyol, la	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Torrebesses	CNL Lleida	Segrià
Torredembarra	CNL Tarragona	Tarragonès
Torrefarrera	CNL Lleida	Segrià
Torregrossa	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Torrelles de Llobregat	CNL Eramprunyà	Baix Llobregat
Torres de Segre	CNL Lleida	Segrià
Torroella de Fluvià	CNL Girona	Alt Empordà
Torroella de Montgrí	CNL Girona	Baix Empordà
Tortellà	CNL Girona	Garrotxa
Tortosa	CNL Terres de l'Ebre	Baix Ebre
Tossa de Mar	CNL Girona	Selva
Tremp	CNL Lleida	Pallars Jussà
Ullastrell	CNL Terrassa-Rubí	Vallès Occidental
CC Urgell, l'	CNL Lleida	Urgell
Vacarisses		Vallès Occidental
Vall de Bianya, la	CNL Girona	Garrotxa
Vall de Cardós	CNL Lleida	Pallars Sobirà
Vall d'en Bas, la	CNL Girona	Garrotxa
Vallclara		Conca de Barberà
CC Vallès Occidental, el		Vallès Occidental
CC Vallès Oriental, el	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Vallfogona de Riucorb	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Vallgorguina	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Vallromanes	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Valls	CNL Tarragona	Alt Camp
Vandellòs i l'Hosp. de l'Infant	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp
Veciana	CNL Montserrat	Anoia
Vendrell, el	CNL Tarragona	Baix Penedès
Verdú	CNL Lleida	Urgell
Vic	CNL Osona	Osona
Vidrà	CNL Osona	Osona
Vidreres	CNL Girona	Selva
Vilabella	CNL Tarragona	Alt Camp
Viladrau	CNL Osona	Osona
Vilafranca del Penedès	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès

Ens local	Centre de Normalització Lingüística	Comarca
Vilagrassa	CNL Lleida	Urgell
Vilalba Sasserra	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Vilallonga de Ter	CNL Girona	Ripollès
Vilanova de Bellpuig	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Vilanova de la Barca	CNL Lleida	Segrià
Vilanova de Prades	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Vilanova de Sau	CNL Osona	Osona
Vilanova de Segrià	CNL Lleida	Segrià
Vilanova del Camí	CNL Montserrat	Anoia
Vilanova del Vallès	CNL Vallès Oriental	Vallès Oriental
Vilanova i la Geltrú	CNL Alt Penedès-Garraf	Garraf
Vila-sana	CNL Lleida	Pla d'Urgell
Vila-seca	CNL Tarragona	Tarragonès
Vilassar de Dalt	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Vilassar de Mar	CNL Maresme-Mataró	Maresme
Vilaverd	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Vilobí del Penedès	CNL Alt Penedès-Garraf	Alt Penedès
Vilosell, el	CNL Lleida	Garrigues
Vimbodí	CNL Tarragona	Conca de Barberà
Vinebre	CNL Terres de l'Ebre	Ribera d'Ebre
Vinyols i els Arcs	CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	Baix Camp

En l'àmbit de la contractació administrativa, amb l'Acord de 30 de novembre de 2004 el Govern va adoptar mesures per fomentar l'ús del català mitjançant la contractació pública, les subvencions i els crèdits i avals atorgats per l'Administració de la Generalitat i les entitats que hi estan adscrites o vinculades. Amb aquest Acord el Govern ha introduït l'ús del català com a condició d'execució dels contractes públics en els casos en què les prestacions que són objecte del contracte o el seu acompliment guardin una relació amb el que estableix la Llei de política lingüística o hi resultin afectats. El mateix Acord preveu la creació de la Comissió de Seguiment de les Clàusules d'Ús del Català en la Contractació Pública, que es va constituir el 2005, i que va inspirar la Recomanació 2/2005, de 5 de maig, adreçada al compliment de l'Acord. L'any passat, el Ple de la Junta de Contractació Administrativa va aprovar la Recomanació 1/2009, de 30 de juliol, que adapta la Recomanació 2/2005 esmentada a la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic**.** Actualment la Comissió de Seguiment, un cop revisades en primera instància les actuacions dels diversos departaments de la Generalitat en matèria de contractació administrativa, continua desenvolupant normalment les tasques de seguiment i avaluació que té encomanades.

L'adopció del català com a llengua habitual en l'àmbit públic, doncs, ha tingut un efecte directe en la difusió del seu ús social. La progressiva assumpció de competències de la Generalitat de Catalunya i la resta d'administracions catalanes i la seva influència creixent en els diversos àmbits de la vida quotidiana dels ciutadans i ciutadanes han comportat un impuls molt important de la normalització del coneixement i l'ús del català. En aquest sentit, cal tenir en compte que, sense perjudici de l'ús del castellà quan les persones interessades ho sol·liciten, el català és la llengua habitual de treball de les administracions en la prestació dels serveis públics, siguin educatius, sanitaris, culturals, assistencials, mediambientals, de transports, policíacs o de qualsevol altra mena.

1.2.1.2. La regulació del coneixement

L'article 11 de la Llei 1/1998 estableix que tot el personal funcionari, el personal laboral i la resta de persones que treballen a les administracions públiques han d'estar capacitades per fer servir les dues llengües oficials. El mateix article estableix que el Govern ha de garantir l'ensenyament del català al personal al servei de totes les administracions públiques catalanes, incloent-hi la de justícia, i ha de fomentar mesures de reciclatge. També estableix que en el

procés de selecció per accedir a places de personal de l'Administració de la Generalitat, de l'Administració local i de l'administració i els serveis de les universitats, incloent-hi el personal laboral, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti, en els termes establerts per la legislació de la funció pública.

El Decret 161/2002, d'11 de juny, sobre l'acreditació del coneixement del català i l'aranès en els processos de selecció de personal i de provisió de llocs de treball de les administracions públiques de Catalunya, determina el nivell de coneixement del català i de la llengua occitana d'Aran exigible per a cada tipus de plaça d'acord amb els grups de titulació que estableixen la legislació sobre funció pública i la normativa laboral aplicable, i en sistematitza l'acreditació.

Així, d'ençà d'aquest Decret, la manera bàsica d'acreditar el coneixement de català per accedir a places de personal de les administracions catalanes són els certificats d'educació secundària obligatòria (ESO) o de batxillerat cursats a Catalunya, que aquest Decret equipara al nivell de suficiència de català (C). També es podrà acreditar, en tot cas, per mitjà dels certificats de la Secretaria de Política Lingüística o de títols equivalents, com els de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, el Consorci per a la Normalització Lingüística i els serveis lingüístics universitaris. Les persones que aspirin a accedir a la funció pública que no tinguin cap d'aquestes acreditacions tenen l'oportunitat de fer una prova específica de català en el procés selectiu.

L'Ordre VCP/13/2007, de 24 de gener, de modificació de l'Ordre PRE/228/2004, de 21 de juny, sobre els títols, diplomes i certificats equivalents als certificats de coneixements de català de la Secretaria de Política Lingüística, actualitza aquesta darrera en el sentit d'incorporar una nova equivalència amb el certificat de nivell intermedi de català per als títols de graduat en educació secundària (ESO) expedits a l'Aragó i de suprimir dues equivalències amb el certificat de nivell superior de català: el certificat de capacitació per a la correcció de textos orals i escrits de la Secretaria de Política Lingüística i el diploma de postgrau de corrector en llengua catalana de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Posteriorment, es va tornar a actualitzar mitjançant l'Ordre VCP/17/2008, de 14 de gener, de segona modificació de l'Ordre PRE/228/2004, de 21 de juny, sobre els títols, diplomes i certificats equivalents als certificats de coneixements de català de la Secretaria de Política Lingüística, modificada per l'Ordre VCP/13/2007, de 24 de gener. Les modificacions fan referència, entre altres, a les equivalències amb els certificats de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, amb els del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada i amb les titulacions de l'ensenyament reglat no universitari.

El 2009, es va procedir a una refosa de les disposicions anteriors mitjançant l'Ordre VCP/491/2009, de 12 de novembre, per la qual es refonen i s'actualitzen els títols, diplomes i certificats equivalents als certificats de coneixements de català de la Secretaria de Política Lingüística. Aquesta Ordre recull les equivalències que resulten de nova regulació i organització dels ensenyaments d'idiomes de règim especial i la correspondència establerta dels nivells d'ensenyament i dels certificats amb els nivells del Marc europeu comú de referència. Així mateix, inclou els certificats de llengua catalana expedits per la Universitat de Vic, la Universitat Abat Oliba, la Universitat Ramon Llull i la Universitat Internacional de Catalunya, com també un certificat de la Universitat de Lleida. Finalment, enguany, mitjançant l'Ordre VCP/233/2010, de 12 d'abril, s'ha modificat la refosa esmentada per incloure-hi, d'una banda, noves equivalències amb els títols expedits per les escoles oficials d'idiomes i, de l'altra, per incloure-hi també els canvis en les equivalències amb els certificats que expedeixen les universitats valencianes i la Junta Qualificadora de Coneixements de València.

Pel que fa al personal estatutari, la Llei 8/2007, de 30 de juliol, de l'Institut Català de la Salut, en l'article 19.1.*a* determina que al personal estatutari dels serveis de salut que vulgui accedir a la condició de personal estatutari de l'Institut se li exigeix un coneixement suficient de català i de castellà.

Quant a l'Administració local, l'any 2003 es va aprovar el Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril. Es tracta d'una refosa de la Llei municipal i de règim local de Catalunya que incorpora les

disposicions de la Llei 1/1998 abans esmentades. D'aquesta manera, l'articulat de la llei catalana de règim local ja incorpora l'obligació de les corporacions locals d'exigir en el procés de selecció del seu personal l'acreditació del coneixement del català i, en els ens locals de la Vall d'Aran, també de l'aranès, tant en l'expressió oral com en l'escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti (art. 287.2).

El Decret 195/2008, de 7 d'octubre, pel qual es regulen determinats aspectes del règim jurídic del personal funcionari amb habilitació de caràcter estatal de les entitats locals de Catalunya, desplega competències previstes en l'article 136 de l'Estatut i regula el coneixement del català en els articles 15.2.*j*, 22.2, 26.1.*f* i 35.*c*.

1.2.1.3. L'ús del català a l'àmbit de la justícia

Malgrat el reconeixement constitucional de l'oficialitat que el català té a Catalunya, en la mesura que l'Estatut el declara llengua pròpia, la possibilitat fàctica de relacionar-se en català amb l'Administració de l'Estat i, com a tal, amb l'Administració de justícia ha estat un camí llarg no mancat d'entrebancs.

La Llei orgànica 6/1985, d'1 de juliol, del poder judicial, va regular per primera vegada la utilització de les llengües oficials a cada territori en totes les actuacions judicials (art. 231). Tanmateix, aquest dret quedava limitat per l'apreciació discrecional dels jutges i jutgesses que fer-ne ús no generava indefensió, la qual cosa ha suposat una aplicació desigual i matisada.

La Llei de política lingüística declara formalment i sense límits el dret dels ciutadans i ciutadanes a relacionar-se amb normalitat amb l'Administració de l'Estat en la llengua que triïn, sense ser discriminats o obligats a presentar traducció i sense patir cap mena de retard en el cas que optin per la llengua catalana.

De la mateixa manera s'expressa la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries, feta a Estrasburg el 5 de novembre de 1992 i ratificada per Espanya el 2001 i, per tant i des d'aleshores, plenament aplicable i exigible, que reconeix en els articles 9 i 10 el dret de les ciutadanes i ciutadans a triar la llengua oficial en la qual es tramitarà el procediment davant els òrgans de l'Administració general de l'Estat i de l'Administració de justícia situats a Catalunya. Així, l'article 2.2 de la Llei 1/1998 estableix que el català, com a llengua pròpia, és la llengua preferentment emprada per l'Administració de l'Estat a Catalunya. Igualment, l'article 3 de la mateixa Llei disposa que, atès el caràcter de doble oficialitat del català i el castellà, ambdós poden ser emprats indistintament pels ciutadans i ciutadanes en totes les activitats públiques i privades sense discriminació. I més específicament, aquest article fa referència explícita a la plena validesa i eficàcia que tindran els actes jurídics fets en qualsevol de les dues llengües oficials.

La normalització del català en les relacions amb l'Administració de justícia requereix que el personal que hi presta servei en tingui un coneixement adequat i suficient. És per això que des del Govern de la Generalitat s'han fet esforços per garantir que el personal de l'Administració de justícia a Catalunya acrediti el grau de coneixement del català suficient per fer possible l'exercici efectiu i lliure dels drets lingüístics de les ciutadanes i ciutadans.

L'article 13.5 de la Llei de política lingüística disposa amb aquesta finalitat que, en la provisió de places del personal al servei de l'Administració de justícia dependent de la Generalitat, s'ha d'aplicar el règim de capacitació lingüística que es regula, amb caràcter general, per a tot el personal que presta servei a l'Administració de la Generalitat i a les administracions locals catalanes. Tanmateix, l'exigència d'aquest requisit al personal laboral i funcionari estatal de l'Administració de justícia ha estat tradicionalment qüestionada pel Govern de l'Estat i pels mateixos òrgans jurisdiccionals en sentències que han barrat el pas a l'exigència d'aquest requisit en els processos de selecció i de mobilitat d'aquest funcionariat d'habilitació estatal.

La modificació que la Llei orgànica 19/2003, de 23 de desembre, fa de la Llei orgànica 6/1985, d'1 de juliol, del poder judicial, comporta el reconeixement de la regulació feta per l'article 13 de la Llei de política lingüística, abans esmentat, en la mesura que estableix la necessitat de regular l'exigència del coneixement del català al personal al servei de l'Administració de justícia

en la provisió de places i, per extensió, en la selecció de personal, en els casos en què la competència correspongui a la Generalitat (art. 521.3.*b*).

Igualment, aquesta regulació del poder judicial va fer un pas endavant i va afegir, a la consideració en tot cas del coneixement oral i escrit del català com un mèrit a valorar, la possibilitat que es consideri un requisit exigible per accedir a llocs de treball en territoris amb llengua oficial pròpia. Concretament, l'article 530 disposa que "en determinats llocs [el coneixement oral i escrit del català] es pot considerar requisit exigible per accedir-hi, quan de la naturalesa de les funcions a exercir es derivi aquesta exigència i s'estableixi així en les relacions de llocs de treball".

Fins ara, el coneixement del català per a la provisió de places de la carrera judicial a Catalunya ha estat, simplement, un mèrit a valorar, de conformitat amb l'Acord del Consell General del Poder Judicial de 25 de febrer de 1998, i com a tal s'ha tingut en compte en els concursos de provisió de places de la judicatura i de la magistratura per a Catalunya de l'any 2005 (certificat de nivell B).

Quant a la fiscalia, la Llei 24/2007, de 9 d'octubre, per la qual es modifica la Llei 50/1981, de 30 de desembre, reguladora de l'estatut orgànic del ministeri fiscal, comporta dues novetats en l'àmbit de la llengua: d'una banda, l'article 36.6 preveu que, mitjançant un desplegament reglamentari posterior, l'acreditació del coneixement dels idiomes oficials diferents del castellà es valorarà com un mèrit, i d'altra banda, l'article 37.7 considera falta lleu la desatenció o desconsideració envers la ciutadania, les institucions, la judicatura i la magistratura davant la petició d'intervenir en una llengua cooficial, si se n'ha acreditat un coneixement adequat i suficient com a mèrit.

1.2.1.4. Els registres i les notaries

A partir del 29 de gener de 1998, data d'entrada en vigor de la Llei de política lingüística, els assentaments en els registres de la propietat i mercantils de Catalunya es fan en català o en castellà, segons la llengua en què està redactat el document que provoca la inscripció. Això és així a l'empara de l'article 17 de la Llei que, per primer cop, va obrir els registres estatals a la llengua pròpia del país. Cal destacar, en aquest punt, la bona disposició dels registradors i registradores de la propietat i mercantils de Catalunya a adaptar les seves oficines a les noves necessitats resultants de l'aplicació de la legislació catalana.

D'altra banda, s'ha d'esmentar el Reial decret 45/2007, de 19 de gener, pel qual es modifica el Reglament de l'organització i règim del notariat, aprovat per Decret de 2 de juny de 1944. La modificació afecta el règim lingüístic de les notaries, especialment en els articles 149 i 150. D'acord amb aquesta regulació, les escriptures i la resta de documents autoritzats pels notaris i notàries s'han de redactar en l'idioma oficial del lloc de l'atorgament que les parts acordin i, en cas de discrepància entre les parts, l'instrument públic s'ha de redactar en les llengües oficials del territori. Tanmateix, aquesta modificació no ha tingut en compte l'article 33.3 de l'Estatut de 2006, en el sentit que les notàries i els notaris han d'acreditar un nivell de coneixement adequat i suficient de les llengües oficials.

1.2.1.5. L'onomàstica

Toponímia

El 1983, amb la Llei de normalització lingüística a Catalunya, va quedar establert que la forma oficial dels topònims és la catalana, tret de la Vall d'Aran, en què ho és l'aranesa. Aquest principi es manté amb l'actual regulació legal que en fa l'article 18 de la Llei de política lingüística. En aquest sentit cal esmentar la publicació del Decret 139/2007, de 26 de juny, pel qual es regulen la denominació, els símbols i el registre d'ens locals de Catalunya, ja que estableix quina és la denominació oficial dels municipis, les comarques, les entitats municipals descentralitzades i els nuclis i entitats de població, alhora que estableix el procediment de canvi i rectificació d'aquestes denominacions.

La toponímia catalana és l'oficial en la senyalització de les vies interurbanes, d'acord amb la Llei de política lingüística i el Decret legislatiu 2/2009, de 25 d'agost, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de carreteres. Pel que fa als topònims no catalans (els exotopònims), es designen en català quan hi tenen una denominació tradicional. El català té, igualment, una presència destacada en la senyalització informativa, si bé aquesta segueix la normativa internacional.

El *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* núm. 5355, de 7 d'abril, va publicar l'Acord GOV/55/2009, de 24 de març, d'aprovació del corpus toponímic del Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya. El corpus toponímic del Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya que consta en annex a l'Acord substitueix el que figura a l'annex de l'Acord del Govern de 22 de juliol de 2003. Aquest Acord es pot consultar a la pàgina web de la Comissió de Toponímia http://www.gencat.cat/toponimia.

La correcció lingüística de noms i cognoms

La formalització en el Registre Civil de formes castellanitzades i incorrectes de noms i cognoms catalans al llarg del darrer segle ha estat força estesa. L'article 19 de la Llei 1/1998 i el desplegament que en fa el Decret 208/1998, de 30 de juliol, pel qual es regula l'acreditació de la correcció lingüística dels cognoms, estableixen un procediment legal senzill al qual es poden acollir totes les persones que vulguin inscriure en el Registre el seu cognom d'acord amb la grafia correcta. Aquest Decret 208/1998 ha estat modificat pel Decret 138/2007, de 26 de juny, de manera que s'atribueix exclusivament la funció d'emetre les certificacions de correcció lingüística de noms i cognoms en català a l'Institut d'Estudis Catalans, que abans era compartida amb la Secretaria de Política Lingüística.

La legislació estatal s'ha adaptat a la catalana, cosa que permet l'aplicació dels mateixos criteris als altres territoris de parla catalana. Així, en l'àmbit de l'Estat la Llei 40/1999, de 5 de novembre, sobre noms i cognoms i el seu ordre, incorpora les prescripcions de la Llei de política lingüística pel que fa a la substitució del nom i a la regularització de les formes normativament correctes dels cognoms.

Per la seva banda, el Reial decret 193/2000, d'11 de febrer, de modificació de determinats articles del Reglament del Registre Civil en matèria relativa als noms i cognoms i el seu ordre, estableix específicament que "la substitució del nom propi pel seu equivalent onomàstic en qualsevol de les llengües espanyoles requereix, si no és notori, que s'acrediti pels mitjans oportuns aquesta equivalència i la grafia correcta del nom sol·licitat". També estableix el mateix pel que fa als cognoms. Per tant, aquesta regulació del Registre Civil fa possible l'adaptació dels cognoms a la forma normativa, fins i tot sense el certificat quan la forma normativa és notòria, cosa que a la pràctica s'ha entès que es dóna quan en el mateix Registre ja s'ha acreditat per a altres persones un mateix cognom.

D'altra banda, la Llei estatal 3/2007, de 15 de març, reguladora de la rectificació registral de la menció relativa al sexe de les persones, inclou, en la disposició final segona, dos, una modificació de l'article 54 de la Llei del Registre Civil, que regula el nom de les persones. A conseqüència d'aquesta modificació se suprimeix la prohibició, vigent fins ara, d'imposar als nadons diminutius o les variants familiars i col·loquials que no hagin assolit substantivitat, cosa que ha de facilitar la possibilitat d'inscripció de noms catalans que fins ara podien ser rebutjats.

Així mateix, l'Ordre JUS/1468/2007, de 17 de maig, sobre impuls a la informatització dels registres civils i digitalització dels seus arxius, preveu l'aprovació d'una aplicació informàtica que ha de permetre que es compleixi la previsió de l'article 23 de la Llei del Registre Civil de poder redactar els assentaments registrals en català i les altres llengües oficials diferents del castellà. L'efectivitat d'aquesta mesura queda supeditada, en la disposició addicional segona, a l'aprovació de la traducció oficial dels models corresponents.

Cal esmentar també la Instrucció de 28 de maig de 2008, de la Direcció General dels Registres i del Notariat, sobre funcionament i organització dels registres civils delegats a càrrec dels jutjats de pau i la seva informatització. D'acord amb la directriu 1a.3, aquesta informatització ha

de permetre que es compleixi l'article 23 de la Llei del Registre Civil, de manera que els assentaments registrals es puguin redactar en català o en una altra llengua oficial.

1.2.2. Ensenyament

1.2.2.1. L'ensenyament obligatori

La Llei de normalització lingüística a Catalunya va suposar un impuls fonamental per facilitar la implantació de l'ensenyament en català, que es va consolidar a partir de la Llei orgànica 1/1990, de 3 d'octubre, d'ordenació general del sistema educatiu. Actualment, els articles 20 i 21 de la Llei de política lingüística consoliden el sistema de conjunció lingüística en el qual l'alumnat no pot ser separat en centres ni en grups diferents per raó de la seva llengua habitual. El català és la llengua vehicular i d'aprenentatge en l'educació no universitària, i l'ensenyament del català i del castellà té garantida una presència adequada en els plans d'estudi, de manera que tots els infants, sigui quina sigui la seva llengua habitual en iniciar l'ensenyament, han de dominar les dues llengües al final de l'educació obligatòria.

D'acord amb aquestes previsions, els centres docents de Catalunya empren normalment el català com a llengua de l'ensenyament. En desplegament d'aquesta normativa el 2007 es va publicar el Decret 142/2007, de 26 de juny, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària, i el Decret 143/2007, de 26 de juny, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació secundaria obligatòria. El 142/2007 regula, en els articles 3, 4, 5 i 6, els objectius de l'educació primària, la llengua catalana com a eix vertebrador del projecte educatiu, la immersió lingüística i la llengua occitana a la Vall d'Aran. Al seu torn, el Decret 143/2007 regula, en els articles 3, 4 i 5, els objectius de l'educació secundària obligatòria, la llengua catalana com a eix vertebrador d'un projecte educatiu plurilingüe i la llengua occitana a la Vall d'Aran, respectivament. Posteriorment, el Decret 161/2009, de 27 d'octubre, regula els ensenyaments de l'educació secundària obligatòria per a les persones adultes. El Decret estableix l'ús normal del català com a llengua vehicular d'ensenyament i d'aprenentatge i en les activitats internes i externes. Preveu, també, l'aprovació d'un projecte lingüístic a cada centre. Precisament, el projecte educatiu queda regulat en el Decret 102/2010, de 3 d'agost, d'autonomia dels centres educatius. Finalment, el Decret 101/2010, de 3 d'agost, d'ordenació dels ensenyaments del primer cicle de l'educació infantil, desplega també les previsions lingüístiques de l'Estatut d'autonomia, de la Llei d'educació i de la Llei de política lingüística en aquesta etapa educativa, que va de zero a tres anys.

D'altra banda, segons disposa l'article 24 de la Llei de política lingüística, el professorat ha de conèixer les dues llengües oficials i ha d'estar en condicions de poder-ne fer ús en la tasca docent.

1.2.2.2. L'àmbit universitari

La Generalitat de Catalunya, per mitjà del departament que té les competències relatives a les universitats, fomenta polítiques lingüístiques adreçades a garantir la presència del català en l'àmbit universitari i impulsar-ne l'ús entre el professorat i l'alumnat de les universitats de Catalunya. Correspon a l'Oficina de Política Lingüística, adscrita al Comissionat per a Universitats i Recerca, proposar i coordinar actuacions d'impuls de la llengua catalana en el món universitari i fer-ne el seguiment, i fomentar i elaborar programes de col·laboració i cooperació amb les universitats en aquesta matèria.

En l'àmbit estatal s'ha publicat la Llei orgànica 4/2007, de 12 d'abril, per la qual es modifica la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats. D'acord amb aquesta modificació s'afegeix el paràgraf següent a l'article 6.2: "Els poders públics i les universitats, mitjançant els seus estatuts, han d'establir mecanismes perquè en els processos d'acollida dels diferents membres de la comunitat universitària s'afavoreixi el coneixement suficient de les llengües cooficials."

Pel que fa als reglaments d'ús de la llengua en l'àmbit universitari previstos a l'article 9.3 de la Llei de política lingüística, cal dir que la majoria d'universitats disposen de normes reguladores

dels usos lingüístics, com ara els reglaments d'ús corresponents a la Universitat de Barcelona, la Universitat Rovira i Virgili i la Universitat Pompeu Fabra.

La Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya va acordar, l'11 de juny de 2008, establir el requisit d'acreditar el coneixement suficient de la llengua catalana al professorat de totes les universitats integrades en el sistema universitari de Catalunya. El grau de coneixement exigible, que s'haurà d'acreditar en els processos de selecció i accés del professorat, es correspon amb el nivell de suficiència. Queden exceptuats d'aquest requisit el professorat visitant, el professorat emèrit i el professorat que desenvolupi una activitat acadèmica honorària.

Amb posterioritat, el Govern ha aprovat el Decret 128/2010, de 14 de setembre, sobre l'acreditació del coneixement lingüístic del professorat del sistema universitari de Catalunya, que té per objecte regular els mecanismes i les formes d'acreditació del coneixement del català en els processos de selecció i accés del professorat esmentat.

1.2.3. Mitjans de comunicació i indústries culturals

1.2.3.1. Els mitjans audiovisuals

La Llei de política lingüística regula la presència del català en els mitjans de radiodifusió i televisió públics:

"Article 25
"Els mitjans de radiodifusió i televisió públics
"1. En els mitjans de radiodifusió i de televisió gestionats per la Generalitat i per les corporacions locals de Catalunya la llengua normalment emprada ha d'ésser la catalana. En aquest marc, els mitjans dependents de les corporacions locals poden tenir en compte les característiques de llur audiència.
"2. Sens perjudici de l'aplicació del que disposen els apartats 1 i 5 de l'article 26, els mitjans a què fa referència l'apartat 1 de l'article present han de promoure les expressions culturals de Catalunya, especialment les que es produeixen en llengua catalana.
"3. La Corporació Catalana de Ràdio i Televisió ha de garantir la programació regular d'emissions radiofòniques i televisives en aranès per a la Vall d'Aran.
"4. El Govern de la Generalitat ha de facilitar la recepció correcta a Catalunya de les televisions d'altres territoris que emeten en llengua catalana."

La presència de la llengua catalana als mitjans de radiodifusió i de televisió de concessió està igualment regulada per la Llei de política lingüística, que estableix quotes de presència de la llengua i de la cultura catalanes en la seva programació, en els termes següents:

"Article 26
"Els mitjans de radiodifusió i televisió de concessió
"1. Sens perjudici de l'aplicació de la Llei 8/1996, del 5 de juliol, de regulació de la programació audiovisual distribuïda per cable, les entitats a què fa referència la Llei esmentada han de garantir que com a mínim el cinquanta per cent del temps d'emissió de programes de producció pròpia de qualsevol mena i dels altres teleserveis que ofereixin sigui en llengua catalana.
"2. El que disposa l'apartat 1 s'aplica també als concessionaris de televisions de gestió privada d'àmbit territorial de Catalunya.
"3. Les emissores de radiodifusió de concessió atorgada per la Generalitat han de garantir que com a mínim el cinquanta per cent del temps d'emissió sigui en llengua catalana, bé que el Govern de la Generalitat, atenent les característiques de llur audiència, pot modificar per reglament aquest percentatge.
"4. El Govern de la Generalitat ha d'incloure l'ús de la llengua catalana en percentatges superiors als mínims establerts com un dels criteris en l'adjudicació de concessions d'emissores de televisió per ones terrestres, de canals de televisió distribuïda per cable i de les emissores de radiodifusió.
"5. Les emissores de radiodifusió i de televisió han de garantir que en la programació de música cantada hi hagi una presència adequada de cançons produïdes per artistes catalans i

que com a mínim el vint-i-cinc per cent siguin cançons interpretades en llengua catalana o en aranès.
”6. Les emissores a què fa referència aquest article que emeten o distribueixen per a la Vall d’Aran han de garantir una presència significativa de l’aranès en llur programació.”

Des d’una altra perspectiva, l’entrada en vigor de la Llei 22/2005, de 29 de desembre, de la comunicació audiovisual de Catalunya, ha implicat que el Consell de l’Audiovisual de Catalunya assumeixi noves competències en matèria de normalització i foment de la llengua i la cultura catalanes i de l’occità d’Aran en els mitjans de comunicació audiovisual en relació amb la possibilitat d’establir adaptacions específiques en matèria de llengua i s’ha consolidat un règim d’infraccions i sancions en cas d’incompliment de les obligacions en matèria de llengua i música cantada en català i en aranès.

1.2.3.2. La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals

La Llei 11/2007, d’11 d’octubre, de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, que deroga la Llei 10/1983, del 30 de maig, de creació de l’ens públic Corporació Catalana de Ràdio i Televisió i de regulació dels serveis de radiodifusió i televisió de la Generalitat de Catalunya, en l’article 2 estableix que una de les funcions de la Corporació és difondre i promocionar la llengua catalana, mentre que l’article 22.3 explicita que la llengua institucional per prestar el servei públic de comunicació audiovisual de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals és el català.

Televisió de Catalunya

L’article 25 de la Llei de política lingüística i la Llei de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals disposen que el català és la llengua normalment utilitzada en els mitjans de comunicació propis de la Generalitat o de les corporacions locals de Catalunya. Aquesta disposició i el fet que la televisió institucional catalana hagi optat des del primer moment per una programació generalista i competitiva han tingut un efecte clau en el procés de recuperació de la llengua catalana, tant pel que fa a l’adquisició del coneixement per la ciutadania com pel que fa a la presència i al prestigi social.

Enguany s’ha publicat la Resolució CMC/4060/2010, de 15 de desembre, per la qual es dóna publicitat al Conveni de col·laboració entre el Govern de la Generalitat de Catalunya i el Govern d’Aragó per a la difusió de les emissions dels canals de televisió de titularitat pública en els territoris respectius.

Catalunya Ràdio

La ràdio és un dels mitjans de comunicació amb més incidència en la vida quotidiana per mantenir una llengua viva i dinàmica.

La Llei de política lingüística de 1998 (com la de normalització de 1983) determina mesures de normalització i foment de l’ús del català entre els mitjans de ràdio i de televisió. Concretament, estableix que el català és la llengua dels mitjans de comunicació institucionals i que ha de ser la llengua preferentment utilitzada per les empreses i les entitats que ofereixen serveis al públic:

- Les emissores públiques d’institucions catalanes han d’emprar normalment el català si bé, en aquest marc, les corporacions locals poden tenir en compte les característiques de l’audiència (art. 25).

- Les emissores privades de radiodifusió de concessió atorgada per la Generalitat (les de freqüència modulada) han de garantir que com a mínim el 50% del temps d’emissió sigui en català, i el Govern ha d’incloure l’ús del català en percentatges superiors als mínims establerts com un dels criteris en l’adjudicació de concessions (art. 26).

1.2.3.3. Les televisions locals

La presència del català en les televisions locals es regeix per la Llei de política lingüística. Aquesta Llei estableix quin ha de ser l'ús del català en la programació de les cadenes locals, tant les municipals com les privades.

En l'article 25 de la Llei esmentada es diu que la llengua normalment emprada en les emissores gestionades per la Generalitat de Catalunya o les corporacions locals ha de ser el català, i també s'hi fa esment de l'obligació de la Corporació Catalana de Ràdio i Televisió de garantir l'ús de l'aranès d'una manera regular en una part de la programació televisiva que s'emet a la Vall d'Aran. D'altra banda, l'article 26 regula l'ús del català en les emissores de gestió privada; aquestes estan obligades a garantir que, com a mínim, el 50% de la seva programació de producció pròpia sigui en català.

1.2.3.4. El Consell de l'Audiovisual de Catalunya

D'acord amb les previsions de la Llei 2/2000, de 4 de maig, del Consell de l'Audiovisual de Catalunya; de la Llei 22/2005, de 29 de desembre, de la comunicació audiovisual de Catalunya, i, més recentment, de l'Estatut d'autonomia de Catalunya, aprovat per la Llei orgànica 6/2006, de 19 de juliol, el Consell de l'Audiovisual de Catalunya és l'autoritat independent de regulació de la comunicació audiovisual pública i privada de Catalunya. Pel que fa al seu àmbit competencial, és el que estableix l'article 2 de la Llei 22/2005.

La Llei de política lingüística té, entre altres objectius, normalitzar i fomentar l'ús del català en els mitjans de comunicació social, determinant els usos lingüístics en els mitjans de radiodifusió i televisió públics i privats atorgats per concessió, i en les indústries culturals. Aquesta Llei preveu que el català és la llengua dels mitjans de comunicació institucionals, i que ha de ser la llengua preferentment emprada per les empreses i les entitats que ofereixen serveis al públic.

Específicament regula, en els articles 25 i 26, les obligacions en relació amb la normalització i el foment de l'ús de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès.

Com a desenvolupament de les obligacions dels mitjans de radiodifusió televisiva i sonora en relació amb la normalització i la protecció de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès com a principis bàsics de programació en els mitjans de comunicació audiovisuals, i en exercici de les seves competències, el Consell de l'Audiovisual de Catalunya va aprovar l'Acord 118/2004, de 17 de novembre, que conté la Instrucció general sobre la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en els mitjans de comunicació audiovisuals (DOGC núm. 4281, de 16 de desembre).

Amb aquesta Instrucció es van establir els criteris i els instruments tècnics per dur a terme el seguiment que el Consell de l'Audiovisual de Catalunya ha de fer respecte del compliment de les obligacions lingüístiques dels mitjans de radiodifusió i televisió públics i privats. Es va començar a aplicar durant el 2005 i ha estat derogada i substituïda per l'Acord 295/2007, de 19 de desembre, pel qual s'aprova la Instrucció general del Consell de l'Audiovisual de Catalunya sobre la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en els mitjans de comunicació audiovisual.

Es pot trobar més informació sobre el Consell de l'Audiovisual de Catalunya a l'apartat 2.7 del capítol II.

1.2.3.5. Les tecnologies de la informació i la comunicació

Tenint en compte la importància per al futur de la llengua que tenen les tecnologies de la informació i la comunicació, l'article 29 de la Llei de política lingüística estableix que el Govern de la Generalitat ha d'afavorir, estimular i fomentar amb mesures adequades:

- La investigació, la producció i la comercialització de tota mena de productes en català relacionats amb les indústries de la llengua, com ara els sistemes de reconeixement de veu, de traducció automàtica i similars.

- La producció, la distribució i la comercialització del programari en llengua catalana i la traducció, si escau, d'aquests productes al català.

- La presència de productes i informacions en català en les xarxes telemàtiques d'informació.

1.2.3.6. L'àmbit cultural

L'any 2008 es va publicar la Llei 6/2008, de 13 de maig, del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts. Al preàmbul s'especifica que en els àmbits en què la llengua dóna forma a l'expressió cultural, el Consell ha de tenir una cura especial envers la cultura que s'expressa en llengua catalana i ha de vetllar per unes relacions preferents amb els actors culturals de la resta de territoris de parla catalana. L'article 4 incideix en la mateixa qüestió.

En matèria d'espectacles, s'ha publicat el Decret 112/2010, de 31 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament d'espectacles públics i activitats recreatives, que inclou previsions lingüístiques. Aquestes determinen el requisit de tenir els coneixements lingüístics necessaris, en les llengües oficials, per obtenir l'habilitació per exercir les funcions de personal de control d'accés i l'ús del català en les plaques o rètols normalitzats que regula el Decret.

1.2.4. Àmbit socioeconòmic

L'àmbit socioeconòmic és el que incideix més en els ritmes de les societats contemporànies.

La Llei de política lingüística va establir unes normes generals sobre l'ús del català per al món econòmic. D'aquesta manera, el món del treball i de l'empresa esdevé un dels protagonistes del procés de recuperació de la llengua catalana.

Les normes d'ús del català al món socioeconòmic que preveu la Llei de política lingüística estan contingudes a l'article 15 i al capítol cinquè de la Llei (art. 30 a 36):

- L'article 15 regula els documents civils i mercantils i disposa que les parts acordin la llengua oficial en què es redactin. En el cas dels contractes d'adhesió i similars, han d'estar a disposició del públic consumidor en exemplars separats en català i en castellà.

- Els articles 30 a 33 es refereixen a l'activitat socioeconòmica de les empreses, des de les públiques a les privades, i estableixen un ventall d'obligacions, segons el tipus d'empresa, pel que fa a retolació, etiquetatge, factures i atenció al públic.

- En l'article 34 es regula específicament l'etiquetatge i s'hi indiquen els productes en els quals ha de ser, com a mínim, en català.

- Finalment, els articles 35 i 36 fan referència a la publicitat i a l'activitat professional i laboral, respectivament.

El 2008 es van crear els premis Pompeu Fabra (Ordre VCP/460/2008, de 28 d'octubre), amb l'objectiu de reconèixer i premiar les persones, entitats, empreses o organitzacions que hagin contribuït a l'impuls del català en diversos àmbits. Concretament, s'han instituït cinc premis: de comunicació i noves tecnologies, de l'àmbit socioeconòmic, a la projecció i difusió de la llengua catalana, a la trajectòria professional, científica o cívica, i a la incorporació a la comunitat lingüística catalana. L'any 2010 s'han atorgat per tercera vegada. Vegeu-ne més informació a l'apartat 8.1.1 del capítol IV.

1.2.5. Projecció exterior

L'any 2008 cal destacar la Resolució VCP/2951/2008, de 30 de setembre, per la qual s'ordena la publicació del Conveni de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i la Comunitat Autònoma de les Illes Balears per fer efectiva la modificació dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, la conseqüent incorporació de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears a aquest Institut i la correlativa adhesió d'aquesta Comunitat als Estatuts esmentats. El Conveni té una durada indefinida i, d'acord amb l'article 4.4, l'Institut Ramon Llull mantindrà relacions de cooperació i col·laboració amb la Fundació Ramon Llull amb seu al Principat d'Andorra. D'altra banda, l'article 1.3 preveu que es puguin integrar a l'Institut altres territoris de llengua catalana.

Així mateix, cal remarcar la publicació, al mes de març, de l'Instrument de ratificació, per part de l'Estat espanyol, del Protocol número 12 al Conveni per a la protecció dels drets humans i de les llibertats fonamentals (número 177 del Consell d'Europa), fet a Roma el 4 de novembre de 2000. El Protocol, en l'article 1.1, reitera, amb una clàusula general, la protecció contra la discriminació per raons de raça, color, llengua, religió o origen ètnic o nacional que ja figurava en l'article 14 del mateix Conveni.

Finalment, s'ha de fer constar la publicació de la Llei orgànica 1/2008, de 30 de juliol, per la qual s'autoritza la ratificació per Espanya del Tractat de Lisboa, pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, signat a la capital portuguesa el 13 de desembre de 2007. Posteriorment, en data 27 de novembre de 2009 s'ha publicat en el BOE l'Instrument espanyol de ratificació del Tractat. En l'article 2 de la Llei orgànica indicada es reprodueix el text de la Carta dels drets fonamentals de la Unió Europea, la qual ha de ser tinguda en compte per interpretar les normes relatives als drets fonamentals i a les llibertats. Els articles 21.1, 22 i 41.4 de la Carta esmentada contenen referències lingüístiques.

Després de més de vint anys de pertinença a la Unió Europea (UE), i malgrat les diverses iniciatives i propostes fetes des de Catalunya perquè la llengua catalana fos reconeguda oficialment per les institucions europees, el català, igualment com les llengües basca i gallega, no ha tingut fins fa molt poc cap reconeixement oficial de les institucions europees.

En aquest sentit, el 30 de setembre de 2004 el Parlament de Catalunya va aprovar una resolució per la qual instava el Govern de la Generalitat a promoure la declaració del català i de la resta de llengües de l'Estat com a llengües oficials de la Unió Europea.

D'acord amb aquesta resolució, el Govern de la Generalitat va presentar al Govern espanyol una proposta àmplia de reforma del Reglament 1/1958 del Consell de la Unió Europea (reglament lingüístic), per tal que la llengua catalana fos equiparada en igualtat de drets a la resta de llengües oficials de la UE.

El Govern espanyol no va assumir íntegrament la proposta de la Generalitat de Catalunya, per bé que, en canvi, va presentar als altres estats membres, en el si del Consell de Ministres comunitari, un memoràndum de sol·licitud de reconeixement a la UE de totes les llengües oficials a Espanya (13 de desembre de 2005).

La proposta del Govern espanyol, en síntesi, consistia en la possibilitat que les institucions de la Unió Europea acordessin un reconeixement oficial, però limitat, de les llengües distintes del castellà que tenen reconegut constitucionalment a Espanya un estatut territorial d'oficialitat. Per assolir aquest objectiu, el Govern espanyol demanava la modificació del Reglament 1/1958 esmentat.

Després d'un procés negociador entre els vint-i-cinc estats membres, el 13 de juny de 2005 el Consell de Ministres de la UE va aprovar unes conclusions que recullen la possibilitat d'un ús oficial limitat en les institucions i els organismes comunitaris de llengües que no siguin les que tenen la consideració de llengües oficials i de treball de les institucions europees. D'acord amb les Conclusions del Consell, el Govern espanyol, i també qualsevol altre estat membre, podrà demanar la conclusió d'acords administratius amb les diverses institucions i organismes de la Unió.

En cadascun dels acords administratius signats fins ara, s'estableixen les condicions pràctiques de l'ús de llengües diferents del castellà per a cada institució i organisme. D'una manera general, el que es preveu en els distints acords és la possibilitat d'utilitzar el català, el gallec i el basc en els supòsits següents:

- Intervencions orals en les institucions i els organismes comunitaris. En les sessions plenàries de participants en els consells de ministres, i de membres i suplents del Comitè de les Regions.

- Comunicacions escrites de particulars (ciutadania, empreses) amb les institucions i els òrgans de la UE. Es realitzen per mitjà d'un organisme intermediari designat per l'Estat espanyol. És aquest organisme qui s'encarregarà de fer les traduccions de l'escrit al castellà i enviar-lo a la institució corresponent. Aquesta institució respondrà en castellà i enviarà la resposta a l'organisme intermediari esmentat perquè en faci la traducció al català i la transmeti a qui l'ha originat. Pot haver-hi excepcions si la institució comunitària vol respondre directament i té la capacitat de fer-ho.

- Publicació dels actes adoptats en codecisió, és a dir, els actes que cal que siguin adoptats de manera conjunta pel Parlament Europeu i el Consell de Ministres. Aquestes traduccions no tindran validesa jurídica i no es publicaran en el *Diari Oficial de la Unió Europea*, sinó en el lloc web del Consell. Les persones interessades que ho demanin podran obtenir-ne una còpia.

El 27 d'abril de 2009 es va signar l'Acord administratiu entre el Govern espanyol i el Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees, que s'afegeix als signats anteriorment amb el Consell de Ministres, la Comissió Europea, el Comitè de Regions, el Comitè Econòmic i Social i el defensor del Poble Europeu.

Finalment, cal assenyalar que els distints acords preveuen també que el Govern espanyol assumeixi el compromís de fer-se càrrec de les despeses directes i indirectes que en comporti l'aplicació per les institucions i els organismes comunitaris.

1.3. Llei d'educació

La Llei d'educació 12/2009, del 10 de juliol, desenvolupa el règim lingüístic derivat de l'Estatut, que en l'article 143.1 estableix que correspon a la Generalitat la competència exclusiva en matèria de llengua pròpia; per tant, pot determinar el règim lingüístic del sistema educatiu amb la finalitat de garantir la normalització lingüística del català. Així, d'acord amb l'article 35.2 de l'Estatut, que regula el sistema educatiu a Catalunya, garanteix a tota la població escolar, sigui quina sigui la seva llengua habitual en iniciar l'ensenyament, el compliment del deure i l'exercici del dret de conèixer amb suficiència oral i escrita el català i el castellà. La Llei també es proposa reforçar la importància del català i el seu aprenentatge en tant que llengua pròpia de Catalunya i factor d'inclusió social, i vol fer una aposta per la potenciació del plurilingüisme a les escoles assegurant, com a mínim, un bon nivell d'aprenentatge d'una tercera llengua, d'acord amb el que estableix l'article 44.2 de l'Estatut.

El títol II de la Llei tracta del règim lingüístic del sistema educatiu de Catalunya i ho fa en aquests termes:

El règim lingüístic (article 9)
Correspon al Govern, d'acord amb l'article 53, determinar el currículum de l'ensenyament de les llengües, que comprèn els objectius, els continguts, els criteris d'avaluació i la regulació del marc horari.

El dret i el deure de conèixer les llengües oficials (article 10)
Els currículums han de garantir el ple domini de les llengües oficials catalana i castellana en finalitzar l'ensenyament obligatori, d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a l'aprenentatge, l'ensenyament i l'avaluació de les llengües. Els alumnes que s'incorporin al

sistema educatiu sense conèixer una de les dues llengües oficials tenen dret a rebre un suport lingüístic específic. Els centres han de proporcionar als alumnes nouvinguts una acollida personalitzada i, en particular, una atenció lingüística que els permeti iniciar l'aprenentatge en català. Els currículums aprovats pel Govern per als ensenyaments de formació professional i els ensenyaments de règim especial, llevat de l'ensenyament d'idiomes, han de garantir que els alumnes adquireixin la competència lingüística instrumental pròpia de l'ensenyament i l'àmbit professional respectius. El Govern, a fi de facilitar a la població no escolar l'exercici del dret i el compliment del deure de conèixer el català, ha de garantir, d'acord amb el que estableix l'article 6.2 de l'Estatut, una oferta suficient d'ensenyament del català.

El català, llengua vehicular i d'aprenentatge (article 11)

El català, com a llengua pròpia de Catalunya, és la llengua normalment emprada com a llengua vehicular i d'aprenentatge del sistema educatiu. Les activitats educatives, tant les orals com les escrites, el material didàctic i els llibres de text, i també les activitats d'avaluació de les àrees, les matèries i els mòduls del currículum, han d'ésser normalment en català, excepte en el cas de les matèries de llengua i literatura castellanes i de llengua estrangera. Els alumnes no poden ésser separats en centres ni en grups classe diferents per raó de llur llengua habitual. 4. En el curs escolar en què els alumnes inicïin el primer ensenyament, les mares, els pares o els tutors dels alumnes la llengua habitual dels quals sigui el castellà poden instar, en el moment de la matrícula, i d'acord amb el procediment que estableixi el Departament, que llurs fills hi rebin atenció lingüística individualitzada en aquesta llengua.

Llengües estrangeres (article 12)

Els currículums aprovats pel Govern han d'incloure l'ensenyament de, com a mínim, una llengua estrangera. El projecte lingüístic ha de determinar, d'acord amb les prescripcions del Departament, quina llengua estrangera s'imparteix com a primera llengua estrangera i quina, o quines, com a segona. El projecte lingüístic pot determinar els criteris per impartir continguts curriculars i altres activitats educatives en alguna de les llengües estrangeres.

Competència lingüística del professorat, dels professionals d'atenció educativa i del personal d'administració i serveis (article 13)

Els mestres i els professors de tots els centres han de tenir la titulació requerida i han d'acreditar el domini de les dues llengües oficials, de manera que en puguin fer un ús adequat, tant oral com escrit, en l'exercici de la funció docent. Els mestres i els professors, en l'exercici de llur funció, han d'emprar normalment el català, tant en les activitats d'ensenyament i aprenentatge com en l'àmbit general del centre. El Departament ha d'adoptar les mesures necessàries per actualitzar la competència lingüística del professorat. Els professionals d'atenció educativa i el personal d'administració i serveis dels centres educatius han de conèixer el català i el castellà, de manera que estiguin en condicions de fer-ne un ús adequat en l'exercici de les funcions corresponents. El Departament ha d'establir els mecanismes i les condicions que permetin assegurar el coneixement i el domini del català i del castellà del personal no docent de l'Administració educativa.

Projecte lingüístic (article 14)

Els centres públics i els centres privats sostinguts amb fons públics han d'elaborar, com a part del projecte educatiu, un projecte lingüístic que emmarqui el tractament de les llengües al centre. El projecte lingüístic ha d'incloure els aspectes relatius a l'ensenyament i a l'ús de les llengües en el centre, entre els quals hi ha d'haver en tot cas els següents:

a) El tractament del català com a llengua vehicular i d'aprenentatge.
b) El procés d'ensenyament i d'aprenentatge del castellà.
c) Les diverses opcions amb relació a les llengües estrangeres.
d) Els criteris generals per a les adequacions del procés d'ensenyament de les llengües, tant globalment com individualment, a la realitat sociolingüística del centre.
e) La continuïtat i la coherència educatives, pel que fa als usos lingüístics, en els serveis escolars i en les activitats organitzades per les associacions de mares i pares d'alumnes.

Programes d'immersió lingüística (article 15)

El Departament, per tal que el català mantingui la funció de llengua de referència i de factor de cohesió social, ha d'implantar estratègies educatives d'immersió lingüística que n'assegurin l'ús

intensiu com a llengua vehicular d'ensenyament i d'aprenentatge. Els centres han d'adaptar els horaris a les característiques dels programes d'immersió lingüística.

El català, llengua oficial de l'Administració educativa a Catalunya (article 16)
El català, com a llengua pròpia de Catalunya, ho és també de l'Administració educativa. L'Administració educativa i els centres han d'emprar normalment el català tant en les relacions internes com en les que mantinguin entre si, amb les administracions públiques de Catalunya i de la resta del domini lingüístic català i amb els ens públics que en depenen. El català ha d'ésser també la llengua d'ús normal per a la prestació dels serveis contractats pel Departament. Les actuacions administratives de règim interior dels centres s'han de fer normalment en català i els centres han d'expedir la documentació acadèmica en català, sens perjudici del que estableix la Llei de política lingüística. La documentació acadèmica que hagi de tenir efectes a l'àmbit de l'Administració de l'Estat o en una comunitat autònoma de fora del domini lingüístic català, ha d'ésser bilingüe, en català i en castellà. Les llengües no oficials es poden emprar en les comunicacions per a l'acollida de persones nouvingudes. En aquest cas, els escrits han d'anar acompanyats del text original en català, que serà sempre la versió preferent.

Ús i foment del català (article 18)
Amb la finalitat de fer present el caràcter vehicular del català en les manifestacions culturals públiques, en els centres educatius públics i en els centres educatius privats sostinguts amb fons públics el català ha d'ésser normalment el vehicle d'expressió en les activitats de projecció externa. Per tal d'aconseguir la cohesió social i la continuïtat educativa en l'ensenyament i l'ús del català, els centres educatius públics i els centres educatius privats sostinguts amb fons públics han de coordinar llurs actuacions amb les institucions i les entitats de l'entorn. El Govern ha de promoure i donar suport a centres educatius a l'exterior en el marc més ampli de la projecció internacional de la cultura i la llengua catalanes i ha de contribuir a sostenir-los, especialment en els territoris amb vincles històrics, lingüístics i culturals amb Catalunya.

1. 4. Llei del codi de consum de Catalunya

La Llei 22/2010, del 20 de juliol, del codi de consum de Catalunya, dedica els articles 121-2 i 128-1 als drets lingüístics de les persones consumidores, l'article 211-5 als requisits lingüístics de les relacions de consum i l'article 331-6 a les infraccions dels drets lingüístics.

Les disposicions que vol substituir són bàsicament dues: la Llei de disciplina del mercat, 1/1990, i l'Estatut dels consumidors, 3/1993. Aquest darrer és totalment substituït per la nova llei i, per tant, queda derogat, mentre que la Llei de disciplina del mercat és substituïda parcialment. Amb el nou text legal s'incrementa la capacitat de l'Administració de la Generalitat per dur a terme la seva tasca supervisora i, per tant, les seves potestats sancionadores i de disciplina de mercat.

1.4.1. Els drets lingüístics de les persones consumidores

A l'article 128 es reconeix el dret de les persones consumidores a ésser ateses oralment i per escrit en la llengua oficial que escullin i, així mateix, s'hi especifica que tenen dret a rebre en català:

1) les invitacions a comprar, la informació de caràcter fix, la documentació contractual, els pressupostos, els resguards de dipòsit, les factures i els altres documents que hi facin referència o que se'n desprenguin,

2) les informacions necessàries per a l'adequat consum, ús i maneig dels béns i serveis, amb independència del mitjà, format o suport utilitzat i, especialment, les dades obligatòries relacionades directament amb la salvaguarda de la seva salut i seguretat,

3) els contractes d'adhesió, els contractes amb clàusules-tipus, els contractes normats, les condicions generals i la documentació que hi faci referència o que es desprengui de la realització d'algun dels contractes esmentats.

En el llibre segon, títol 1, capítol 1, l'article 211-5 regula els requisits lingüístics. En aquest sentit, preveu que la documentació i les informacions necessàries per a l'adequat consum i ús dels béns i serveis dirigides a les persones consumidores han d'estar a disposició immediata d'aquestes en la llengua oficial que escullin. L'apartat anterior no s'aplica a les marques, el noms comercials i la retolació emparada per la legislació de la propietat industrial.

1.4.2. El procediment sancionador

Finalment, en el títol III, llibre III, capítol I, l'article 331.6 estableix que constitueix una infracció vulnerar els drets lingüístics de les persones consumidores o incomplir les obligacions en matèria lingüística establertes a la normativa vigent. Al seu torn, els articles 341 i 342 regulen el procediment sancionador i, en aquest sentit, en la disposició final primera s'estableix que les referències en matèria de consum fetes a la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i a la Llei 1/1990, de 8 de gener, sobre la disciplina del mercat i de defensa dels consumidors i dels usuaris, s'entenen fetes a la Llei del codi de consum.

La competència sancionadora correspon a l'Agència Catalana del Consum si la infracció afecta l'àmbit territorial de més d'un municipi.

1.5. Llei de la llengua de signes catalana

La Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana es basa en les competències pròpies per regular la llengua de signes catalana derivades dels articles 127 i 131 de l'EAC, dóna compliment al mandat de l'article 50.6 de l'EAC, i desplega parcialment la normativa bàsica estatal en l'àmbit de les llengües de signes, la Llei 27/2007, de 23 d'octubre, per la qual es reconeixen les llengües de signes espanyoles i es regulen els mitjans de suport a la comunicació oral de les persones sordes, amb discapacitat auditiva i sordcegues.

Els objectius d'aquesta Llei, articulada en tres capítols, dues disposicions addicionals i dues disposicions finals, són:

a) Reconèixer la llengua de signes catalana com a sistema lingüístic propi de les persones sordes i sordcegues de Catalunya, i regular la difusió i protecció que ha d'obtenir dels poders públics, d'acord amb l'article 50.6 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya.

b) Regular l'aprenentatge, la docència i la interpretació de la llengua de signes catalana i establir els òrgans de recerca i sistematització, d'assessorament i de participació social en les polítiques públiques en aquest àmbit.

c) Garantir el principi d'igualtat de tracte i d'oportunitats entre dones i homes com a principi informador que cal integrar i observar en la interpretació i en l'aplicació de la normativa reguladora de la llengua de signes catalana.

d) Difondre l'existència i el coneixement de la llengua de signes catalana dins l'àmbit lingüístic català.

1.6. Llei del cinema

La Llei 20/2010, del 7 de juliol, del cinema, vol establir el marc normatiu que regeix la indústria cinematogràfica i audiovisual pel que fa, entre altres, a la producció, la distribució, la comercialització i l'exhibició d'obres cinematogràfiques i audiovisuals; als aspectes relacionats amb el foment, la preservació i la difusió del patrimoni cinematogràfic, i al foment de l'oferta cinematogràfica original, doblada i subtitulada en català.

Amb l'objectiu de garantir de manera efectiva el dret d'opció lingüística de la ciutadania de Catalunya en aquest àmbit, la Llei preveu, amb caràcter general, que quan s'estreni un llargmetratge cinematogràfic a Catalunya, doblat o subtitulat, les empreses distribuïdores hauran de distribuir el 50% de totes les còpies en versió en llengua catalana i hauran de respectar aquest equilibri lingüístic en la publicitat que se'n faci.

Aquest percentatge s'ha de respectar tant en el còmput de les còpies distribuïdes en versió doblada com en el còmput de les còpies distribuïdes en versió subtitulada. Resten exemptes del seu compliment les obres cinematogràfiques en versió original castellana o catalana i les obres cinematogràfiques europees doblades de les quals es distribueixin a Catalunya menys de setze còpies.

La quota de còpies en català, segons recull l'articulat, es podrà implantar de forma progressiva amb un termini màxim de cinc anys. Les empreses distribuïdores la podran aplicar plenament en un període inferior si ho consideren convenient. La Llei també preveu establir mesures per garantir l'equilibri entre la distribució de còpies en les diferents llengües oficials a Catalunya, per raons de la població, del territori, de l'horari i del taquillatge.

Per tal de fomentar la difusió del cinema català i europeu, incrementar l'oferta cinematogràfica en llengua catalana i fomentar la cultura cinematogràfica a Catalunya, el text legal preveu l'establiment d'un programa de concertació de pantalles cinematogràfiques de Catalunya, d'adhesió voluntària, amb l'objectiu de crear la Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya. Aquesta Xarxa estarà formada per totes aquelles sales d'exhibició cinematogràfica, públiques i privades, que voluntàriament s'hi adhereixin mitjançant convenis de col·laboració estable amb la Generalitat de Catalunya. La Xarxa Concertada de Pantalles té per objecte la programació preferent de llargmetratges i curtmetratges cinematogràfics:

- Produïts a Catalunya i rodats preferentment en versió original catalana.
- Produïts a la Unió Europea, en versió original subtitulada al català, si la versió original no és en una llengua cooficial a Catalunya.
- Produïts en països de fora de la Unió Europea, d'interès cultural i artístic, en versió original subtitulada al català, si la versió original no és en una llengua cooficial a Catalunya.

1.7. Llei d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya

La Llei 10/2010, del 7 de maig, parteix d'entendre l'acollida no com el procés d'integració complet, sinó com la primera etapa d'un procés que dura diversos anys. En aquest sentit, no pretén fer la relació dels drets de cada àmbit (educació, salut, ensenyament lingüístic, treball, etcètera), sinó que regula el dret sectorial que li és propi, el dret a rebre un servei d'acollida, incloent-hi la formació lingüística.

La Llei, doncs, es proposa de fer adquirir unes competències lingüístiques bàsiques en català i castellà a les persones nouvingudes. D'altra banda, d'acord amb l'article 9.4, el català, com a llengua pròpia de Catalunya, és la llengua comuna per a la gestió de les polítiques d'acollida i d'integració, i també és la llengua vehicular de la formació i la informació.

1.8. Llei de l'occità, aranès a l'Aran

Vegeu-ne informació en l'apartat 1.3 del capítol I de l'Informe de política lingüística relatiu a l'occità aranès.

2. La Carta europea de les llengües regionals o minoritàries

La Carta europea de les llengües regionals o minoritàries és un document aprovat pel Consell d'Europa el 1992 i va ser oberta a la firma dels estats membres coincidint amb l'obertura de sessió de l'Assemblea Parlamentària del Consell d'Europa. Reconeix les llengües definides com a "regionals o minoritàries" com a expressió de riquesa cultural i compromet els estats signants a fer possible l'ensenyament, en tot o en part, en aquestes llengües i també a poder usar-les a l'Administració, la justícia i els mitjans de comunicació, entre altres àmbits. El dia 5 de juliol de 1992 van signar la Carta onze estats: Alemanya, Àustria, Dinamarca, Espanya, Finlàndia, Hongria, Liechtenstein, Luxemburg, Malta, Noruega i els Països Baixos. Havia d'entrar en vigor en ser ratificada almenys per cinc estats, cosa que es va esdevenir el primer de març de 1998, en haver-la ratificada Finlàndia, Hongria, Liechtenstein, Noruega, els Països Baixos i Croàcia. Més endavant altres membres del Consell d'Europa també l'han ratificada, com ara Suïssa, Dinamarca, Alemanya, Suècia, Eslovènia, el Regne Unit i Espanya.

La Carta preveu per a cada estat adherit dos tipus de compromisos, uns de compliment obligatori i uns altres d'opcionals. Els estats han de complir de manera obligatòria la part II de la Carta i de forma opcional han de subscriure un mínim de trenta-cinc paràgrafs o apartats dels recollits a la part III, que tracta d'Administració pública, mitjans de comunicació, cultura, activitats socioeconòmiques i intercanvis transfronterers.

La Carta europea va ser signada pel Govern espanyol, com s'ha dit, el mateix 1992 i l'instrument de ratificació va ser dipositat al Consell d'Europa el 2001. A la Declaració espanyola es fa constar que "s'entenen per llengües regionals o minoritàries les llengües reconegudes com a oficials als estatuts d'autonomia de les comunitats autònomes del País Basc, Catalunya, Illes Balears, Galícia, Valenciana i Navarra". Des de l'1 d'agost de 2001 la Carta és en vigor a l'Estat espanyol i, d'acord amb l'article 96 de la Constitució, ha passat a formar part de l'ordenament jurídic espanyol.

El text de la Carta, doncs, es va aprovar en forma de convenció, la qual cosa li atorga un valor jurídic superior al d'altres tipus d'acords, com ara les resolucions i les recomanacions. A més, l'articulació d'una convenció és semblant a una llei i, d'altra banda, preveu mecanismes de control per a la seva aplicació. En concret, triennalment, el Regne d'Espanya ha d'enviar un informe al Comitè d'Experts que avalua l'aplicació de la Carta. Aquest Comitè no rep únicament informes governamentals, sinó que també rep i té en consideració informes d'altres entitats de defensa de la llengua que s'hi vulguin adreçar.

En aquest sentit, amb data 21 de setembre de 2005 es va publicar el primer informe del Comitè d'Experts sobre la Carta i la subsegüent Recomanació del Comitè de Ministres del Consell d'Europa sobre l'aplicació de la Carta a Espanya. D'aquesta Recomanació cal remarcar l'èmfasi que posa en el fet que s'asseguri que el funcionariat de l'Administració de justícia i de l'Administració estatal en les comunitats autònomes amb llengua pròpia en tingui un coneixement adequat.

El 2006 l'Estat espanyol va adreçar al Consell d'Europa, d'acord amb els procediments previstos en la mateixa Carta, el segon Informe sobre l'aplicació de la Carta esmentada en el territori espanyol. Amb data 11 de desembre de 2008, ha aparegut simultàniament, en resposta al document anterior, l'Informe del Comitè d'Experts i la Recomanació del Comitè de Ministres del Consell d'Europa sobre l'aplicació de la Carta a Espanya. Aquests documents, entre altres qüestions, avalen el sistema de conjunció lingüística aplicat en l'ensenyament a Catalunya i recomanen l'establiment d'un marc jurídic per al català a l'Aragó. El 2010, finalment, l'Estat espanyol ha publicat el tercer informe (2006-2009) sobre el compliment de la Carta.

L'informe relatiu al període 2002-2005 elaborat per la Generalitat de Catalunya, els informes que l'Estat espanyol ha presentat al Consell d'Europa i els informes i les recomanacions elaborats pel Consell d'Europa es poden consultar a l'apartat Legislació i drets lingüístics del web de la Secretaria de Política Lingüística: www.gencat.cat/llengua/legislacio.

II. L'ORGANITZACIÓ DEL GOVERN EN MATÈRIA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Els departaments de la Generalitat de Catalunya, i els organismes i empreses que en depenen, per mitjà de diferents unitats, porten a terme l'aplicació sectorialitzada de la política lingüística del Govern, i procuren la concertació i la implicació dels sectors socials i d'activitat del seu àmbit de competències.

A continuació es descriuen els diferents organismes públics de Catalunya que participen en la política lingüística del Govern, i al llarg d'aquest Informe es recullen les actuacions més destacades que han dut a terme durant l'any 2010.

1. Els òrgans del Govern amb competències lingüístiques

1.1. La Direcció General de Política Lingüística

L'any 2004 es va crear la Secretaria de Política Lingüística i va assumir l'estructura i les funcions de l'anterior Direcció General de Política Lingüística. Posteriorment, fou regulada pel Decret 216/2005, d'11 d'octubre, i pel Decret 632/2006, de 27 de desembre, de modificació de l'anterior. A principis del 2011 ha estat restablerta la Direcció General de Política Lingüística, amb les funcions i l'estructura que determina el Decret 304/2011, de 29 de març, de reestructuració del Departament de Cultura.

Al juliol de 2007 el Govern va aprovar el Programa per a la creació de l'Oficina Occitan en Catalonha, adscrit a la Secretaria de Política Lingüística. (Vegeu-ne més informació en l'Informe de política lingüística relatiu a l'occità aranès.)

La Direcció General de Política Lingüística té per missió l'exercici de les competències que la normativa en matèria de política lingüística atribueix a la Generalitat de Catalunya, excepte les que correspongui al Govern o un altre òrgan, i, en conseqüència, li corresponen les funcions següents, d'acord amb el Decret 304/2011 esmentat:

a) Analitzar, planificar, dirigir, coordinar i executar la política lingüística de la Generalitat de Catalunya d'acord amb la normativa vigent.

b) Vetllar per l'aplicació de la política lingüística que estableix el Govern i coordinar les accions i mesures dels diversos departaments de l'Administració de la Generalitat.

c) Elaborar propostes normatives relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana i informar sobre els projectes normatius de caràcter general que s'hi relacionen que promouen els departaments de l'Administració de la Generalitat.

d) Promoure l'ensenyament de la llengua catalana a la població adulta i convocar i dirigir les proves per a l'obtenció dels certificats de coneixement de llengua catalana i les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa, així com emetre els certificats o títols corresponents.

e) Desenvolupar polítiques per fomentar els usos de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat i la disponibilitat de productes i serveis en català.

f) Impulsar i coordinar les actuacions relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana que emprenen els ens locals de Catalunya a través, quan s'escau, del Consorci per a la Normalització Lingüística de Catalunya.

g) Promoure el diàleg, la cooperació i la coordinació amb altres institucions competents en matèria de política lingüística, especialment en l'àmbit territorial de la comunitat lingüística catalana.

h) Promoure el diàleg social en matèria de política lingüística, en col·laboració si escau amb el Consell Social de la Llengua Catalana, i assolir un consens favorable a l'ampliació dels usos del català en tots els àmbits de la societat catalana.

i) Cooperar amb la Comissió Tècnica de Política Lingüística.

j) Impulsar i coordinar, a través del Centre de Terminologia TERMCAT, les activitats terminològiques relacionades amb la llengua catalana i vetllar per la difusió i l'aplicació de la terminologia que elabora aquest centre.

k) Col·laborar amb l'Institut d'Estudis Catalans per facilitar i impulsar l'aplicació de la normativa lingüística.

l) Cooperar amb l'Institut Ramon Llull en la seva tasca de projecció i difusió de la llengua catalana fora del domini lingüístic.

m) Fomentar l'ús, la difusió i el coneixement de la llengua occitana, denominada aranès a l'Aran, d'acord amb el que disposen l'article 21 i la disposició addicional segona de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.

Igualment, i d'acord amb el que disposa la Llei 17/2010, del 3 de juny, de la llengua de signes catalana, correspon a la DGPL l'impuls de les polítiques de difusió i protecció de la llengua de signes catalana. La DGPL ha actualitzat durant l'any 2010 el seu catàleg de serveis, com una eina bàsica del Pla de Comunicació de la Direcció General. (Vegeu-ne més detalls en l'apartat 4.1 del capítol IV.) Igualment, en els diferents capítols d'aquest Informe es recullen les actuacions més rellevants dutes a terme per la Direcció General de Política Lingüística durant el 2010.

1.2. Comissió Tècnica de Política Lingüística i Xarxa Tècnica de Política Lingüística

Amb l'objectiu de coordinar l'aplicació de la política lingüística del Govern, de manera que es garanteixi una direcció única compatible amb l'aplicació sectorialitzada i harmònica a través dels departaments competents en cada matèria, que han de procurar la concertació amb els sectors socials implicats, el Decret 36/1998, de 4 de febrer, de mesures per a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística va regular dos òrgans interdepartamentals: la Comissió Tècnica de Política Lingüística i la Xarxa Tècnica de Política Lingüística.

La Comissió Tècnica de Política Lingüística és l'òrgan col·legiat encarregat de garantir l'aplicació homogènia per part de tots els departaments de la Generalitat de la normativa lingüística i dels acords que adopti el Govern en aquesta matèria. La integren els secretaris i secretàries generals de tots els departaments de la Generalitat i la persona responsable de Política Lingüística.

La Xarxa Tècnica de Política Lingüística està formada pel personal que fa tasques de planificació lingüística als diferents departaments de la Generalitat, tant als serveis centrals com a les delegacions territorials, així com a òrgans i entitats que en depenen.

Al llarg d'aquest Informe es recullen les actuacions més destacades de foment de l'ús del català dutes a terme pels diferents departaments de la Generalitat de Catalunya durant el 2010.

1.3. Casa de la Generalitat a Perpinyà

Entre els organismes que porten a terme actuacions en els altres territoris en què es parla la llengua catalana, cal destacar la Casa de la Generalitat de Catalunya a Perpinyà, inaugurada el 2003, com a representació oficial del Govern català a la Catalunya del Nord. Al gener de 2005, dins la Casa de la Generalitat, es va crear el Servei de Difusió de la Llengua Catalana, amb

l'objectiu de donar suport i recursos a les iniciatives i projectes de promoció del català i oferir assessorament a institucions, empreses i associacions.

De les actuacions de política lingüística dutes a terme per la Casa de la Generalitat a Perpinyà durant el 2010 destaquen les següents:

a) Col·laboracions amb ajuntaments

- S'ha participat en diverses reunions amb l'Associació de Batlles, per preparar la creació d'un Sindicat Intercomunal per a les Llengües Catalana i Occitana.

b) Accions amb la Cambra de Comerç i d'Indústria

- S'ha participat en la publicació del fascicle bilingüe del Festival Visa Off de Fotoreportatge.

c) Cursos de català per a persones adultes i exàmens de català

- Organització en col·laboració amb Òmnium Cultural Catalunya Nord, dels cursos de català per a persones adultes 2009-2010.

- Coordinació de les proves de català de la Secretaria de Política Lingüística. Hi ha hagut 219 candidats inscrits.

d) Ajuda a les escoles primàries i secundàries

- Col·laboració en estades al Principat de Catalunya d'escoles immersives i bilingües.

- Subscripció de la totalitat de les escoles immersives i bilingües a les revistes *Cavall Fort, Esquitx* i *Cucafera*.

e) Altres actuacions

- Distribució de material divers de la Direcció General de Política Lingüística a associacions, cursos de català per a persones adultes i escoles.

- Assessorament d'estudiants que fan treballs de recerca sobre la llengua i/o la identitat catalana a la Catalunya del Nord.

- Assessorament d'associacions, empreses i institucions sobre temes lingüístics.

- Compra i distribució de calendaris en català de l'Associació Terra Nostra.

- Concepció, publicació i distribució del llibret *Petita guia del supòrter català* sobre esport i llengua catalana

1.4 . Comissió de Toponímia

La Comissió de Toponímia es va crear formalment mitjançant el Decret 59/2001, de 23 de gener, com a òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya.

Composició:

- director o directora general de Política Lingüística (presidència)

- director o directora de l'Institut Cartogràfic de Catalunya (vicepresidència)

- director o directora de l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans (vicepresidència)

- funcionari o funcionària de la Generalitat adscrits a qualsevol dels departaments integrants de la Comissió (secretaria)

- representants de diversos departaments de la Generalitat de Catalunya (Departament de la Vicepresidència, Departament de Política Territorial i Obres Públiques, Institut Cartogràfic de Catalunya, Institut d'Estadística de Catalunya, Direcció General d'Administració Local)

- representants de diverses institucions i entitats (Institut d'Estudis Catalans, Consell General d'Aran, Associació Catalana de Municipis i Comarques, Federació de Municipis de Catalunya, Consorci per a la Normalització Lingüística)

Els projectes desenvolupats per la Comissió de Toponímia al llarg de l'any 2010 han estat els següents:

a) Presentació del nou *Nomenclàtor oficial de la toponímia major de Catalunya*

L'any 2007 es van dur a terme els treballs necessaris per ampliar el *Nomenclàtor oficial de la toponímia major de Catalunya* amb la finalitat d'oficialitzar tota la toponímia que contenen els mapes de l'escala 1:50.000, que són els més utilitzats i de més gran difusió. Un element de gran valor afegit ha estat la incorporació de la transcripció fonètica d'alguns topònims, concretament, la de tots els caps de municipi i entitats de població de Catalunya (aproximadament 4.000 ítems).

El *Nomenclàtor* original comptava amb 39.661 entrades. El nou *Nomenclàtor* conté 52.700 topònims. 13.328 han estat noves incorporacions i s'han produït 896 modificacions de l'anterior. Els treballs de recollida i validació de les dades es van iniciar el febrer del 2005 i van finalitzar el desembre de 2007.

Durant l'any 2008 es van dur a terme els treballs de preparació de l'edició, en format paper i electrònic. Aquests treballs transcendeixen la simple ampliació quantitativa del primer *Nomenclàtor* atès que constitueixen pròpiament un nou *Nomenclàtor* que conté, a més, dades suplementàries en relació amb l'edició de 2003 com arxius de so per a la versió digital, la indexació dels municipis per ordre alfabètic, l'actualització de dades estadístiques, la incorporació en forma de llista dels topònims de cada municipi a la mateixa pàgina del municipi i nou format de l'obra, dividida en tres volums. També està previst incorporar, en l'edició digital del Nomenclàtor, els noms dels caps dels municipis en la llengua de signes catalana, com a resultat de la col·laboració amb la Federació de persones sordes de Catalunya (FESOCA). Finalment, el dia 7 d'abril de 2009 es va publicar en el DOGC l'Acord de Govern d'aprovació del Nomenclàtor (vegeu-ne la referència en l'apartat 1.2.1.5 del capítol I).

El febrer d'enguany s'ha fet la presentació, a càrrec del vicepresident del Govern, del *Nomenclàtor* ja editat. S'ha destacat que l'ampliació, que ha durat 4 anys (2005-2009), ha comptat amb el treball d'anàlisi de la bibliografia i documentació topogràfica realitzat des de l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans i el treball de camp que s'ha fet des del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb la col·laboració d'informadors i estudiosos locals. La cartografia, que inclou un mapa per a cada municipi amb la localització dels topònims, ha estat elaborada per l'Institut Cartogràfic de Catalunya, que s'ha encarregat de l'edició de l'obra. També en aquest exercici s'ha implementat el Nomenclàtor en format electrònic per a les consultes des de la web de la Generalitat, que disposa, a més, dels talls de veu relatius als noms dels municipis de Catalunya.

b) Exposició "Mots amb arrels"

La Comissió de Toponímia i la Fundació Caixa Sabadell van organitzar l'exposició "Mots amb arrels. Els noms de lloc ens parlen" que es va presentar al Palau Robert el 10 de febrer del 2005.

"Mots amb arrels. Els noms de lloc ens parlen" és una exposició que ofereix les claus per desxifrar els escenaris del passat i per comprendre la fesomia dels paisatges actuals. L'objectiu és fer conèixer i ajudar a preservar un patrimoni lingüístic i cultural tan ric i que de vegades està en perill de desaparèixer o de tergiversar-se. La desvinculació del medi rural i la indiferència que sovint demostrem per la pròpia llengua, augmenten la fragilitat d'una llengua minoritzada com la nostra. Per tant, cal fer front a la mundialització cultural amb una reafirmació del que és propi. Aquesta exposició, altament visual, parla de les alteracions de la toponímia sota les dictadures, de la creació de nous topònims sota la modernitat, amb moltes deformacions en indrets turístics i urbanitzacions de segona residència, i també, de la microtoponímia, formada pel conjunt de noms propis d'indrets molt locals, com fonts, torrents, paratges singulars, coves, cases, que potser només resten a la memòria de pagesos, pastors i pescadors.

Després d'estrenar-se al Palau Robert l'any 2005, la mostra va iniciar una itinerància que la va posar a l'abast de diferents municipis de Catalunya. Durant l'any 2009 l'exposició "Mots amb arrels" es va presentar a diferents poblacions, i va tenir un nombre total de 1.474 visitants. Actualment figura en el web de la Generalitat un espai interactiu sorgit de l'exposició "Mots amb arrels", que té la mateixa denominació. S'hi pot accedir des d'aquest enllaç: http://www.gencat.cat/toponimia/interactiu/.

c) Organització del XXIV Congrés Internacional de Ciències Onomàstiques

Arran de la proposta d'un grup de professors d'Universitat de València i de Barcelona de portar el Congrés de l'ICOS 2011 (International Council of Onomastic Sciences) als Països Catalans, la Comissió de Toponímia va donar suport a aquesta candidatura per organitzar el XXIV Congrés Internacional de Ciències Onomàstiques conjuntament a les ciutats de Barcelona i de València.

Es va elaborar el Dossier de candidatura conjunta d'ambdues ciutats per a l'organització del XXIV Congrés Internacional de Ciències Onomàstiques, i es va presentar, el mes de juliol de 2008, a Toronto, en el marc del XXII Congrés. Aquesta candidatura fou acceptada amb la condició, però, que només hi hagi una única seu que, en aquest cas, serà la de Barcelona i, a petició de l'assemblea, amb el compromís d'organitzar-lo del 4 al 10 de setembre de 2011.

Així, durant el 2008 es va constituir el grup de treball per a l'organització d'aquest Congrés en el qual hi estan representats les universitats de València i de Barcelona, la Comissió de Toponímia, l'Institut d'Estudis Catalans i la Societat d'Onomàstica. Durant el 2010 ha continuat el suport a l'organització del Congrés amb tasques de divulgació i promoció de les activitats previstes.

1.5 . Agència Catalana del Consum

L'Agència Catalana del Consum (d'ara endavant, ACC) és un organisme autònom de la Generalitat de Catalunya adscrit al Departament d'Empresa i Ocupació, amb personalitat jurídica pròpia, autonomia administrativa i plena capacitat d'obrar per acomplir les finalitats que li són encomanades. Es va crear mitjançant la Llei 9/2004, de 24 de desembre, de creació de l'Agència Catalana del Consum (DOGC núm. 4291, de 30 de desembre), i té assignades totes les competències de la Generalitat de Catalunya en matèria de consum, entre les quals cal remarcar les relatives a la informació, la formació, l'educació, l'assessorament, la mediació, l'arbitratge, la inspecció i el control de la disciplina del mercat, la difusió, la promoció, el foment, les relacions institucionals i la defensa dels drets de les persones en l'àmbit del consum.

Els drets lingüístics de les persones consumidores en les seves relacions de consum, es regeixen per les disposicions de la Llei 22/2010, de 20 de juliol, del Codi de consum de

Catalunya. L'article 121-2 g), estableix que els drets lingüístics són drets protegits i vulnerar-los o incomplir les obligacions en matèria lingüística que estableix la normativa es tipifica com a infracció en matèria de consum a l'article 331-6.

Durant el 2010 l'ACC ha continuat la seva línia d'actuacions adreçades al compliment de la legislació lingüística. Aquestes actuacions segueixen dos eixos fonamentals, complementaris i, sovint, encreuats: la difusió d'informació sobre drets i deures lingüístics i el control del compliment d'aquesta legislació específica. Un dels canals fonamentals de difusió d'informació és el web de l'ACC, on, entre els temes de consum tractats, hi ha un espai específic dedicat als drets lingüístics que emparen les persones consumidores i usuàries: http://www.consum.cat/temes_de_consum/drets_linguistics/index.html.

Al capítol VI, que recull els indicadors quantitatius sectorials, es poden consultar les dades relatives a les actuacions de l'ACC respecte a la defensa dels drets lingüístics de les persones consumidores.

2. Altres organismes que participen en la política lingüística del Govern

2.1. Consorci per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (d'ara endavant, CPNL) té com a finalitat fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits. Amb aquest objectiu, organitza cursos de català per a persones adultes, i ofereix un conjunt de serveis i recursos a empreses, organitzacions, ens locals i particulars, per facilitar-los l'ús del català.

El CPNL és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i dinou ajuntaments. Des d'aleshores, s'han incorporat al Consorci molts altres ens locals i consells comarcals de Catalunya. L'any 2010 formen part del Consorci la Generalitat de Catalunya, noranta-cinc ajuntaments, trenta-set consells comarcals i la Diputació de Girona. La diputació de Lleida col·labora amb el CPNL per mitjà de subvencions als serveis comarcals de català del seu àmbit territorial i finançant cursos de català a diverses poblacions.

El Consorci representa, per tant, la concreció de les polítiques lingüístiques públiques de la Generalitat de Catalunya i dels ens locals, amb una voluntat comuna de tots els seus membres d'impulsar coordinadament el foment del coneixement i de l'ús del català. L'any 2010 el Ple del CPNL ha aprovat un nou Reglament de règim interior del CPNL que s'adapta a les noves necessitats de funcionament i organització del Consorci.

Els òrgans centrals de gestió del CPNL són el Ple i el Consell d'Administració, en els quals la Generalitat té el 51% dels vots.

Composició del Consell d'Administració:

- director o directora general de Política Lingüística (presidència)
- cinc representants de la Generalitat de Catalunya
- cinc representants dels ens locals.

El CPNL presta els seus serveis de forma descentralitzada a través d'una xarxa territorial formada per vint-i-dos centres de normalització lingüística (d'ara endavant, CNL), distribuïts d'acord amb les necessitats sociolingüístiques del territori, tal com disposa l'article 38 de la Llei de política lingüística. Els CNL tenen autonomia funcional i són governats per uns consells de centre que presideix una persona representant de les corporacions locals consorciades, les quals tenen sempre majoria per formar decisió a escala territorial. Els centres poden abraçar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques i s'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total hi ha 142 punts d'atenció al públic al territori.

Taula 2.1. Centres de normalització lingüística

CENTRES DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf
CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura
CNL de Badalona i Sant Adrià
CNL de Barcelona
CNL Ca n'Ametller (Molins de Rei)
CNL de Cornellà de Llobregat
CNL Eramprunyà (Sant Boi de Llobregat)
CNL de Girona
CNL L'Heura (Santa Coloma de Gramenet)
CNL de l'Hospitalet
CNL de Lleida
CNL del Maresme
CNL Montserrat (Manresa)
CNL d'Osona
CNL del Prat de Llobregat
CNL Roses (Sant Feliu de Llobregat)
CNL de Sabadell
CNL de Tarragona
CNL de Terrassa i Rubí
CNL de les Terres de l'Ebre
CNL Vallès Occidental 3 (Cerdanyola del Vallès)
CNL del Vallès Oriental

El pressupost ordinari del Consorci l'any 2010, incloent-hi l'acolliment, ha estat de 32.250.000 euros, fet que suposa un increment d'un 4,66% respecte de l'any anterior. Aquest pressupost ordinari es nodreix bàsicament de les aportacions de la Generalitat de Catalunya (20.233.942,04 euros) i de les dels ens locals que l'integren (7.550.000,00 euros). A banda del pressupost ordinari, el CPNL rep de la Generalitat de Catalunya recursos per a actuacions d'acolliment lingüístic. Aquests recursos (2.209.918 euros el 2010) integren el seu pressupost extraordinari.

L'any 2009 es van celebrar els 20 anys del Consorci. Aquesta commemoració va comptar amb un seguit d'actuacions en què es van donar conèixer la institució i el seu paper vertebrador en el moment actual i futur, i que van ser també una oportunitat de reforç del sentiment de pertinença dels qui conformen el Consorci, tant les persones com les institucions.

El dia 20 de maig de 2010 es va fer a Sabadell la jornada "Present i futur del CPNL". A aquesta jornada, convocada pel Consell d'Administració del CPNL, hi van assistir regidors i consellers comarcals representants dels ens locals consorciats al CPNL i membres del Consell d'Administració.

El treball del CPNL aquest any 2010 ha continuat en la línia dels anys anteriors, amb un èmfasi especial en els cursos de català per a adults i un treball específic important d'acolliment lingüístic, especialment amb alguns col·lectius que ha estat objecte d'actuacions especials: romanesos, xinesos, magrebins i paquistanesos.

També ha esta destacable l'actuació en programes i campanyes de promoció de l'ús social del català.

Al llarg d'aquest Informe es pot trobar més informació sobre les principals actuacions dutes a terme pel CPNL durant el 2010 en relació amb l'acolliment lingüístic (vegeu l'apartat 1.6.1 del capítol IV) i la formació de les persones adultes (vegeu l'apartat 1.2 del capítol IV) .

2.2. TERMCAT

El Centre de Terminologia TERMCAT té com a finalitat coordinar les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, promoure i elaborar recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat, i col·laborar en la promoció i el desenvolupament de productes d'enginyeria lingüística en què la terminologia té una especial incidència, amb l'objectiu de contribuir a la difusió i la implantació de la terminologia científica i tècnica en els diferents llenguatges d'especialitat.

El TERMCAT és un consorci integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística. La Generalitat, a través de la Direcció General de Política Lingüística, en garanteix el finançament, i amb aquest objectiu l'any 2010 hi ha fet una aportació d'1.550.000,00 euros de pressupost ordinari i de 92.700,00 euros de pressupost extraordinari per finançar diversos projectes terminològics.

Composició del Consell de Direcció:

- director o directora general de Política Lingüística (presidència)
- president o presidenta de l'Institut d'Estudis Catalans (vicepresidència)
- director o directora del TERMCAT (secretaria)
- quatre representants de la Generalitat de Catalunya
- un representant de l'Institut d'Estudis Catalans
- un representant del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Des del desembre de 2009, el TERMCAT compta amb la certificació ISO:EN UNE 9001:2008, de sistemes de gestió de la qualitat, per a tots els seus processos clau (normalització terminològica en català, elaboració de productes terminològics, assessorament terminològic, valoració terminològica de productes i traducció de normes al català).

2.2.1. La normalització dels neologismes catalans i la seva difusió

a) La normalització i el TERMCAT

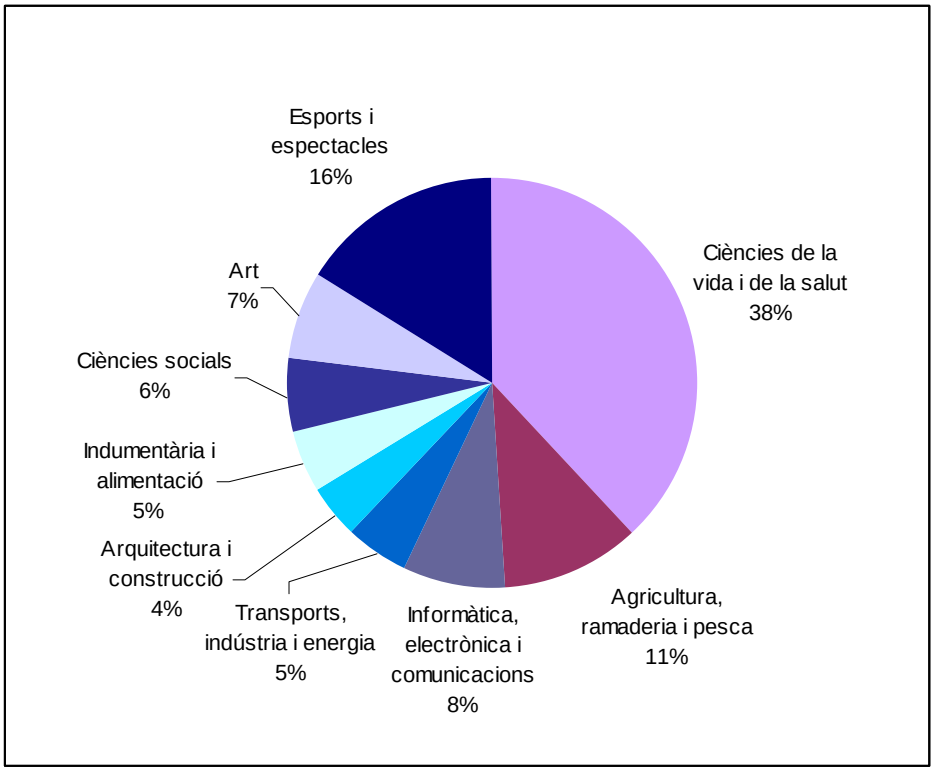
La normalització terminològica —és a dir, el procés pel qual s'estudien i es fixen les propostes més adequades per a denominar en català els conceptes nous o que arriben vehiculats amb denominacions d'altres llengües— és un dels processos clau de l'actuació del TERMCAT. Els Estatuts del Centre de Terminologia estableixen explícitament aquest encàrrec, que es duu a terme per mitjà del Consell Supervisor, en estreta col·laboració amb la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans.

En les reunions del Consell Supervisor s'estudien casos que poden procedir d'una demanda externa (vehiculada generalment per mitjà del Servei de Consultes), o bé d'una demanda procedent d'algun dels projectes sectorials en què treballa el Centre. En concret, durant l'any 2010, s'han estudiat un 34% de termes procedents del Servei de Consultes, i un 66% procedents dels projectes en què ha estat treballant el TERMCAT durant l'any.

La Secretaria del Consell Supervisor ha fet els estudis corresponents a un total de 323 termes. D'aquests, 207 han estat sancionats pel Consell Supervisor, i han comportat l'aprovació de 263 denominacions. La resta, 116, han estat resolts directament per la Secretaria, i aquestes resolucions han estat incorporades als materials elaborats pel Centre o han servit de base per a la resposta a usuaris del Servei de Consultes.

El Consell Supervisor ha aprovat durant aquest any, doncs, casos d'àmbits temàtics diversos: recerca clínica, ciències de la vida, ciències de la salut, societat de la informació, esports, arquitectura d'altres països, economia i empresa, indumentària, agricultura i alimentació, instruments musicals d'origen indi, cinema, etc.

Gràfic 1. Distribució dels termes normalitzats per àrea temàtica



L'any 2010, en el marc de l'elaboració del *Diccionari del circ*, s'ha dut a terme una sessió de normalització sobre termes de circ, a la qual han assistit una quinzena d'especialistes relacionats d'una manera o una altra amb el món del circ, bàsicament crítics de circ i membres de companyies i escoles de circ diverses, terminòlegs del TERMCAT i una lingüista del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, que han estudiat una seixantena de termes, sovint vehiculats en català a través de manlleus d'altres llengües, que s'han presentat agrupats en tres subàrees: acrobàcia, aeris i equilibrisme

b) La difusió de la terminologia normalitzada i dels criteris aplicats

La difusió de la terminologia normalitzada es duu a terme per diverses vies. La més directa és la que es refereix a la respostes que es donen a les persones que han adreçat peticions de normalització i als especialistes a qui s'ha consultat durant el procés d'estudi.

Per assegurar una coordinació entre l'activitat normalitzadora i l'activitat normativitzadora, la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, i especialment les seves Oficines Lexicogràfiques, reben informació puntual de tots els termes estudiats, amb tota la documentació relacionada.

Pel que fa a una difusió més general, les formes normalitzades es recullen específicament a la Neoloteca, el diccionari en línia de termes normalitzats, que s'actualitza periòdicament, i s'han difós paral·lelament pel Cercaterm, el servei de consultes en línia. També, com cada any, s'han preparat les resolucions periòdiques per mitjà de les quals es dóna publicitat en el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* dels nous termes normalitzats.

Per altra banda, l'Antena de Terminologia també ha servit per a continuar donant difusió als termes amb més relleu per als mitjans de comunicació, i també s'ha mantingut la línia habitual de difusió per mitjà d'un espai específic al web, La finestra neològica.

c) Traducció de normes UNE

El TERMCAT i AENOR, l'Associació Espanyola de Normalització i Certificació, d'acord amb el conveni que van signar l'any 2005 i que es va renovar i ampliar el 2008, han continuat elaborant i editant la versió catalana oficial de normes UNE.

Aquest any s'ha volgut incidir especialment en la selecció de normes per traduir que podien tenir més impacte social, com és el cas de les de gestió d'R+D+I, i s'ha treballat en la versió catalana de deu d'aquestes normes. El procés de traducció de normes, que el 2009 va obtenir la certificació de qualitat ISO 9001:2008, de sistemes de gestió de la qualitat, garanteix la participació d'un traductor, un revisor especialista i un revisor diferent del traductor. També preveu una verificació final del Consell Supervisor, que revisa un informe elaborat pel traductor i el revisor amb les qüestions que els han plantejat més dubtes.

El TERMCAT forma part des de l'any 2009 del Comitè Tècnic de Normalització 191 d'AENOR, que s'ocupa de la normalització dels principis, mètodes i aplicacions relatius a la terminologia. Aquest comitè, que és el representant estatal al comitè ISO corresponent, el Comitè Tècnic 37, pot elaborar normes UNE de creació pròpia o bé procedents de la traducció de normes internacionals ISO sobre terminologia. Aquest any cal destacar que s'han constituït grups de treball temàtics vinculats al Comitè Tècnic 37 i que el TERMCAT ha sol·licitat formar part del grup dedicat a qüestions generals de terminologia.

2.2.2 La creació de terminologies i la seva difusió

a) L'elaboració de terminologies

Un dels objectius fonamentals del TERMCAT és promoure i dur a terme l'elaboració de recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat. Amb aquesta finalitat, al llarg de l'any s'ha treballat en 47 obres terminològiques, de les quals se n'han editat 11, entre les quals cal destacar el *Diccionari general de l'esport*, el *Diccionari de serveis socials*, el *Diccionari de sinologia (anatomia i fisiologia de la mama)* i els *Tastets de cuina amaziga*.

Durant aquest any, sempre que ha estat possible, la col·lecció Diccionaris en Línia ha mantingut incorporada la possibilitat de la descàrrega del contingut terminològic en format XML subjecte a la llicència Reconeixement - Sense obres derivades 3.0 - No adaptada de Creative Commons.

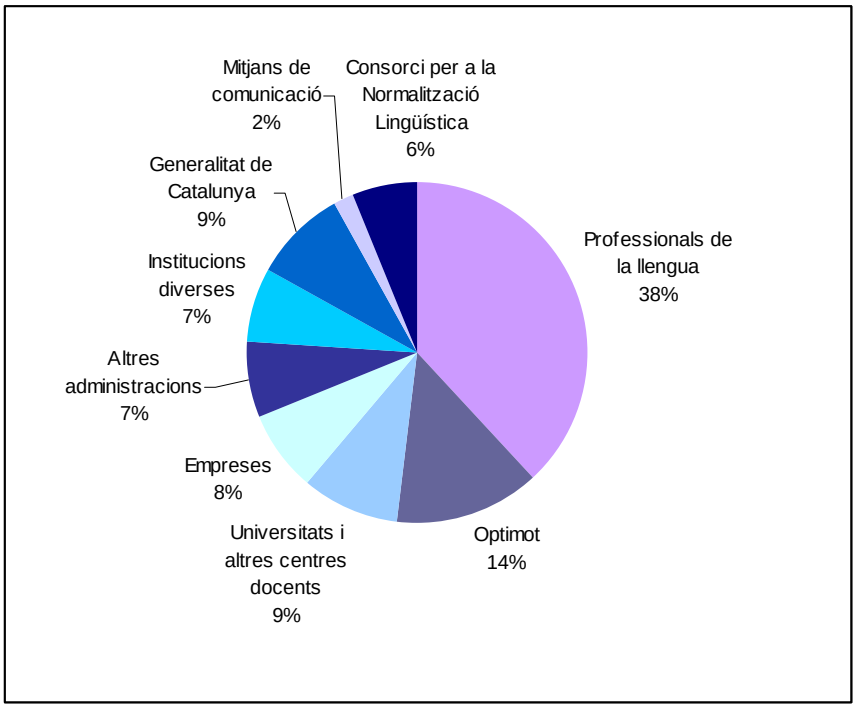
D'altra banda, el TERMCAT ha continuat publicant al seu lloc web nous repertoris terminològics en la col·lecció Terminologia Oberta, que es caracteritza per presentar els continguts en un format estàndard i sota una llicència que garanteix legalment els principis que ha de tenir un recurs lliure i descarregable.

b) L'assessorament terminològic

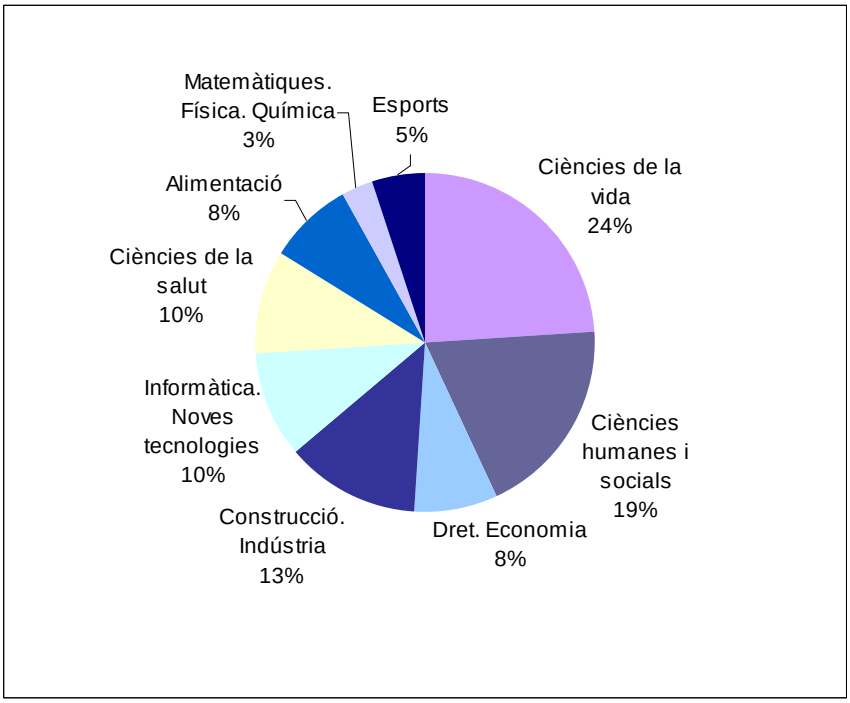
Durant el 2010, les actuacions dels serveis d'assessorament del TERMCAT s'han orientat a l'atenció i el tractament de totes les demandes d'assessorament terminològic, metodològic i documental procedents dels diversos col·lectius d'usuaris i, de manera especial, a la col·laboració amb els organismes vinculats al foment de l'ús de la llengua.

El Servei de Consultes ha atès 2.919 dubtes terminològics dels àmbits científic, tècnic o humanístic, majoritàriament per mitjà del Cercaterm i de l'Optimot, que han estat formulats, en més d'un 50% dels casos, pels professionals autònoms de l'àmbit de la traducció i de la correcció i per l'equip de lingüistes de l'Optimot. La majoria de la terminologia consultada correspon als àmbits de les ciències humanes i socials, les ciències de la vida, la construcció i la indústria, i la informàtica i les noves tecnologies.

Gràfic 2. Distribució de les consultes per sectors



Gràfic 3. Distribució de les consultes per àrea temàtica



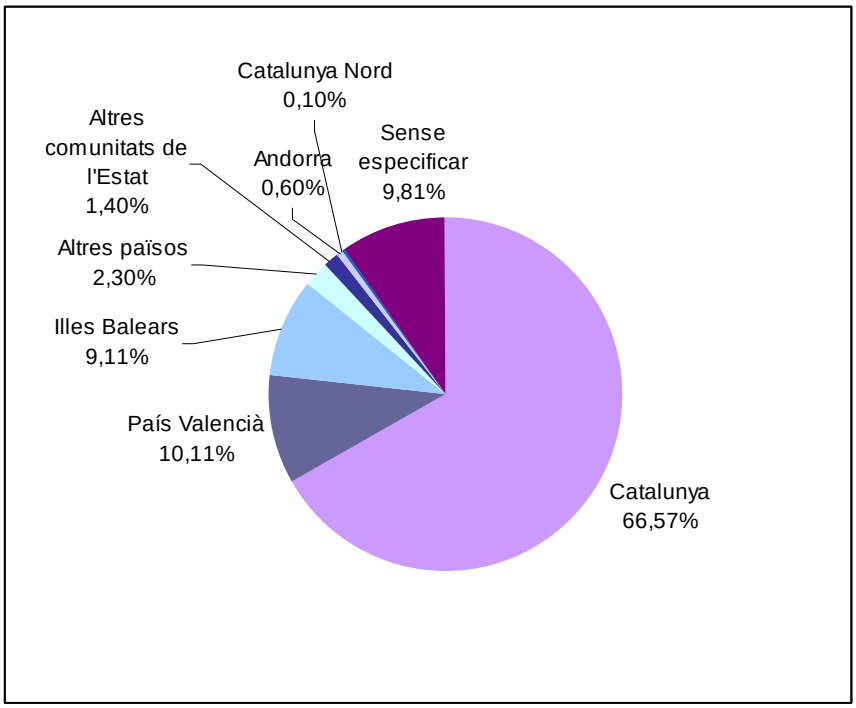
El Cercaterm, el servei de consultes terminològiques en línia, ha arribat al desè aniversari amb un total de 29.274 usuaris registrats, 2.265 dels quals ho han fet en el transcurs d'aquest darrer any. La diversitat sectorial (empreses, universitats, Administració pública, professionals de la llengua, mitjans de comunicació, etc.) i territorial (Catalunya, País Valencià, Illes Balears, territoris d'àmbit estatal i internacional) dels usuaris del Cercaterm posa de manifest que aquesta eina de consulta multilingüe constitueix un dels principals recursos terminològics de referència a l'hora de resoldre dubtes terminològics de qualsevol àmbit d'especialitat. El 77,4%

de les consultes terminològiques rebudes durant el 2010 han estat ateses i resoltes per mitjà del Servei d'atenció personalitzada del Cercaterm.

Durant el 2010 el TERMCAT ha col·laborat amb l'Optimot, el servei de consultes lingüístiques de la Direcció General de Política Lingüística, com a organisme consultor de segon nivell, juntament amb l'Institut d'Estudis Catalans. Al llarg de l'any s'ha treballat en la resolució de 336 consultes terminològiques i en l'atenció de tots els comentaris i propostes d'elaboració de fitxes terminològiques procedents de l'equip de lingüistes de l'Optimot.

Aquest any el TERMCAT ha prestat assessorament per a l'elaboració de 26 projectes orientats a la producció de materials terminològics, textos especialitzats o a la localització de programari. Segons la naturalesa de cada projecte, s'ha posat a disposició dels usuaris els recursos humans, metodològics i tecnològics necessaris per a la seva execució. Les actuacions dutes a terme en aquest àmbit inclouen, doncs, segons els casos, tasques de revisió terminològica; de recerca, resolució, i si escau, normalització de neologismes; de suport metodològic; de coordinació d'equips de traductors; d'avaluació qualitativa, i de gestió terminològica i informàtica.

Gràfic 4. Cercaterm. Usuaris registrats per territori



c) Les dades de consulta pública

Durant el 2010 s'ha actualitzat mensualment l'oferta de dades terminològiques de consulta pública des del Cercaterm. Aquest any, el cabal terminològic susceptible de ser consultat s'ha aproximat a 232.000 fitxes. Convé destacar la incorporació de tota la terminologia normalitzada pel Consell Supervisor durant l'any i també de totes les fitxes resultants de les recerques puntuals dutes a terme pel Servei de Consultes i de tots els diccionaris editats pel TERMCAT, en paper o en línia, durant el 2010. En tot moment s'ha vetllat per garantir un decalatge mínim entre les dates de tancament d'un producte o de normalització d'un terme i la incorporació posterior a la base de dades sobre la qual actua el Cercaterm.

Paral·lelament a aquestes feines d'alimentació de nous continguts, durant l'any s'ha vetllat perquè el Cercaterm ofereixi en la versió més fidel a l'original i convenientment actualitzades totes les dades considerades d'interès que ha anat generant històricament el TERMCAT, i com a resultat d'aquesta activitat la base de dades de consulta pública ha estat objecte de depuració de fitxes que no s'han considerat adequades.

D'altra banda, en acabar aquest any es constata que quasi un 60% de les fitxes susceptibles de ser consultades des del Cercaterm estan etiquetades amb la seva font de procedència, de manera que l'usuari pot emprar aquestes referències documentals a l'hora de ponderar o contrastar qualitativament els resultats obtinguts a partir de la seva consulta. A més, quan s'ha disposat d'informació de base en el repositori d'origen, s'ha incorporat també a les fitxes amb aquest marcatge la ruta conceptual que, en cada cas, contextualitza la fitxa dins del sector d'especialitat concret en què ha estat concebuda.

d) Els criteris i mètodes

Durant el 2010, el TERMCAT ha portat a terme tres actuacions estretament relacionades: la revisió de la *Metodologia del treball terminològic* (que es pot considerar enllestida pel que fa a l'entramat bàsic), l'elaboració de dos nous números de la col·lecció En Primer Terme (*Espais Terminològics 2009: Terminologia i variació geolingüística* i *El diccionari terminològic*) i l'elaboració de píndoles terminològiques, uns documents breus en què es van recollint les qüestions lingüístiques, terminològiques, metodològiques, tipogràfiques, etc. per a les quals és oportú fixar criteris comuns per al tractament coherent en tots els textos que es produeixen des del Centre.

Quant a la difusió dels mètodes i criteris emprats al TERMCAT, els terminòlegs del Centre han elaborat diversos articles i comunicacions que han estat presentats en fòrums científics i de debat sobre terminologia i publicats en revistes especialitzades. En aquesta línia, encara cal parlar de les sessions externes fetes a la seu del TERMCAT per a donar a conèixer els continguts teòrics i pràctics de l'obra *La definició terminològica*, publicada l'any anterior.

e) Eines per al treball col·laboratiu

Durant el 2010 s'ha fet efectiva la integració de totes les eines relacionades amb la generació de continguts terminològics en la nova plataforma web. Aquesta integració ha afectat sobretot el GdT, que és la base de dades principal per a la gestió de les fitxes i els diccionaris terminològics, i també el GdTweb, la base de dades secundària sincronitzada diàriament amb el GdT.

Entre d'altres, s'han millorat les especificacions de diverses taules de dades i s'ha creat una taula d'auditoria que registra totes les modificacions fetes en les bases de dades terminològiques del TERMCAT. La feina duta a terme en l'arquitectura del GdT ha permès una automatització més gran en la creació dels continguts web associats al Cercaterm, a la col·lecció Diccionaris en Línia, a la Neoloteca i a Talaia. També s'ha treballat en la integració de la base de dades documental, per aconseguir que la Biblioteca en Línia obtingui de manera automàtica i amb actualització constant les dades documentals de consulta pública.

f) Les actuacions de difusió

Durant l'any 2010, en la unitat estratègica de la comunicació i la difusió, el TERMCAT ha treballat amb l'objectiu d'integrar la terminologia en els diversos sectors d'especialitat i de facilitar el diàleg amb els usuaris, els especialistes i les organitzacions dedicades al foment de la llengua i la terminologia, tant catalanes com internacionals.

El 2010 ha estat l'any de la renovació del lloc web. Amb l'obertura de la nova plataforma web a finals d'any s'ha fet una passa endavant en el posicionament digital del web corporatiu. Els usuaris disposen d'un nou canal de comunicació inspirat en la tecnologia digital 2.0 que els permet interactuar d'una manera més àgil amb el TERMCAT.

Estructuralment, el nou web adequa la disposició dels continguts segons els eixos de treball del Centre. Són ben visibles tant el catàleg de serveis com també les línies d'actuació i la informació corporativa, la qual és accessible en català, castellà i anglès.

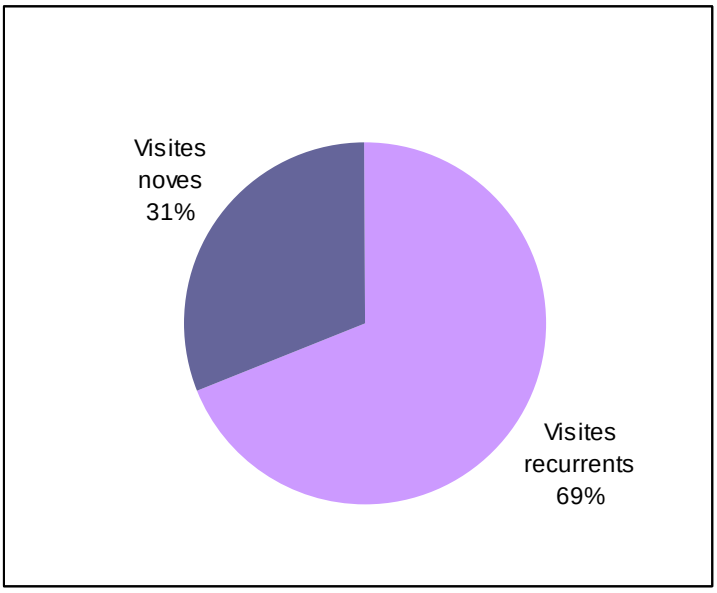
Pel que fa als productes oferts, la nova arquitectura de la pàgina inicial i els elements de presentació homogenis faciliten l'accés tant al Cercaterm, a la Neoloteca i a la Biblioteca com a

les col·leccions de Diccionaris en Línia i Terminologia Oberta. A més, tots aquests productes han millorat les prestacions de consulta i la seva integració amb les eines de gestió de terminologia internes. Igualment, els apartats de contingut de suport a la producció terminològica (Comentaris, Actualitat, Notes de premsa, Enllaços, Criteris...) han estat objecte d'una renovació a fons.

El total de visites al web el 2010 ha estat de 851.705, amb 2.224.657 pàgines vistes, de les quals 1.091.933 corresponen a la consulta de les dades terminològiques corresponents al Cercaterm (880.947), a la col·lecció Diccionaris en Línia (185.670) i als comentaris terminològics de la pàgina inicial (25.316).

Pel que fa a visites al web, un 30,56% han estat visites noves, un 6,86% més que l'any anterior. Convé destacar també l'augment del nombre d'usuaris únics absoluts, concretament d'un 14,13%.

Gràfic 5. Visites noves al web



S'ha continuat el desplegament de la implantació d'un programa de comunicació específic per a cadascun dels productes, mitjançant l'estudi del segment d'usuaris i la selecció de les estratègies comunicatives més adequades en cada cas. Com a resultat de l'aplicació d'aquests programes, el 2010 s'ha pogut constatar un creixement del nombre de nous usuaris del web i de les notícies als mitjans de comunicació.

Paral·lelament, al llarg de l'any s'han dut a terme actuacions per a la difusió d'informació d'interès terminològic mitjançant l'elaboració de materials sectorials, la tramesa periòdica d'informació i la renovació d'alguns apartats del web, d'acord amb les directrius marcades en el pla de comunicació.

El 2010, com en anys anteriors, el TERMCAT ha continuat cedint publicacions i preparant materials específics de difusió a petició d'institucions diverses, i ha estat present en actes relacionats amb la llengua i la terminologia organitzats en l'àmbit català i internacional. També ha mantingut la seva participació en diverses publicacions periòdiques especialitzades per a donar a conèixer la terminologia i els criteris lingüístics que s'hi apliquen.

2.2.3 Les relacions de cooperació

El TERMCAT ha potenciat durant el 2010 la col·laboració amb institucions catalanes, de l'Estat i internacionals a fi de difondre la terminologia catalana en els diversos sectors d'especialitat i en

la comunitat internacional interessada per qüestions de llengua i terminologia, i de compartir criteris i experiències amb organitzacions de tot el món amb objectius coincidents o similars.

Les finalitats de les diverses col·laboracions que s'han establert són, fonamentalment, l'intercanvi d'informació i d'experiències, l'elaboració de productes, l'assessorament i la difusió de materials o d'informacions.

En l'àmbit català, el TERMCAT ha col·laborat de manera especial amb les xarxes de normalització lingüística de l'Administració autonòmica, local i de les universitats, tant de Catalunya com del País Valencià i de les Illes Balears.

De manera regular, el TERMCAT ha participat en les reunions de coordinació amb la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, conjuntament amb el Consorci per a la Normalització Lingüística, per integrar les actuacions en matèria terminològica en el pla de normalització lingüística que desenvolupen les administracions catalanes.

Cal destacar la col·laboració que el Centre ha continuat mantenint durant el 2010 amb la Direcció General de Política Lingüística pel que fa al desenvolupament i la implantació de dos projectes: l'Optimot, el cercador d'informació lingüística per a la resolució de consultes de llengua catalana, i l'aplicació Plats a la carta. Pel que fa a aquest últim, durant el 2010, a més de treballar en la validació de les denominacions catalanes proposades pels usuaris de l'aplicació i en la traducció corresponent al castellà, francès, italià, anglès i alemany, també s'ha incorporat tot el contingut terminològic procedent de l'aplicació informàtica Plats a la carta a la col·lecció de Diccionaris en Línia del TERMCAT, que permet la descàrrega terminològica en format XML, sota la llicència Reconeixement-Sense Obra Derivada 3.0 No adaptada de Creative Commons.

El Centre també ha col·laborat amb el Programa per a la Creació de l'Oficina de la Llengua Occitana a Catalunya, de la mateixa Secretaria. En el marc del desplegament de l'occità com a llengua cooficial a Catalunya, la direcció del TERMCAT ha assistit a una reunió de l'equip directiu de la Direcció General de Política Lingüística al Centre Interregional de Desenvolupament de l'Occità (CIRDÒC) de Besiers (França) amb l'objectiu de conèixer en directe els diversos treballs de promoció de l'occità. Paral·lelament, una delegació d'APORLÒC, l'Associació Prefigurativa de l'Organisme de Regulació de Llengua de l'Occità, ha visitat el Centre per a conèixer el model terminològic català.

El TERMCAT ha continuat la col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística amb l'assessorament terminològic de diversos materials. Paral·lelament, ha mantingut la col·laboració amb l'Institut d'Estudis Catalans, i especialment amb la Secció Filològica, mitjançant l'intercanvi regular de publicacions i d'informacions.

En el camp dels mitjans de comunicació, s'ha mantingut la col·laboració vinculada al projecte de l'Antena de Terminologia, en què participen els principals mitjans de comunicació de l'àmbit català. S'ha vetllat per afavorir l'entrada de nous mitjans o agents implicats en l'àmbit, i s'ha continuat coordinant i promovent els intercanvis d'informació per respondre a les necessitats dels mitjans i per millorar les vies d'identificació de necessitats terminològiques i de viabilitat de les propostes.

Pel que fa a la cooperació amb les universitats, durant el 2010 el TERMCAT ha donat continuïtat al conveni de col·laboració amb la Xarxa Vives d'Universitats i ha desenvolupat projectes de cooperació específics amb diferents universitats catalanes. Així, durant aquest any s'ha mantingut la col·laboració amb la Universitat Oberta de Catalunya (UOC) a través del projecte Talaia, un observatori de terminologia de la societat del coneixement procedent del buidatge automatitzat de les revistes especialitzades que la UOC té disponibles al seu web, i amb la Universitat Pompeu Fabra, amb la línia de treball orientada a l'anàlisi de la implantació dels nous termes.

El TERMCAT ha promogut la col·laboració amb diversos organismes d'àmbit estatal i internacional dedicats a la llengua i la terminologia per a la realització de projectes i activitats. D'una banda, ha mantingut el contacte amb organismes amb qui té oberts convenis de

col·laboració, i de l'altra, ha rebut les visites de diversos representants d'organismes internacionals que han volgut conèixer en directe les activitats del TERMCAT.

Durant el 2010, el TERMCAT ha tingut un paper actiu en l'agenda terminològica internacional, amb un relleu especialment significatiu en l'esfera europea. El 2010 ha començat amb la llengua catalana com a convidada d'honor a la Fira Expolangues a París. Amb el lema «El català, la llengua de 10 milions d'europeus», diferents institucions de tot el territori de parla catalana han participat en l'esdeveniment, referent en l'àmbit de l'educació.

Aquest any conclou també amb una de les fites rellevants de l'àmbit terminològic europeu: la celebració, el mes de novembre, de la Cimera Europea de Terminologia a Budapest. Sota el lema «Terminologie 2010: une question de Qualité / Terminology 2010: Quality Matters» la cimera ha aplegat professionals vinculats a la terminologia de països, llengües i cultures diverses i ha permès veure els diversos enfocaments amb què s'aborda el treball terminològic a Europa. El TERMCAT ha tingut en aquesta ocasió una implicació especial en l'organització, atès que durant aquest any ha ocupat la presidència de l'Associació Europea de Terminologia.

2.3. Linguamón – Casa de les Llengües

Linguamón – Casa de les Llengües és un organisme creat pel Govern de la Generalitat amb la finalitat de promoure les llengües del món com a vehicle de comunicació i de diàleg. És un consorci amb personalitat jurídica pròpia, integrat per la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona. El presideix el vicepresident de la Generalitat de Catalunya i la Direcció General de Política Lingüística forma part del Consell de Direcció.

La missió de la Casa de les Llengües és ser un centre de difusió de coneixements sobre la diversitat lingüística del món i oferir serveis sobre gestió del multilingüisme, per mitjà d'iniciatives adreçades al gran públic per acostar el món de les llengües a la ciutadania, fer viure la riquesa lingüística de manera positiva a la societat, crear consciència per la sostenibilitat de la diversitat lingüística i traslladar les grans possibilitats que les llengües i les seves comunitats ofereixen.

D'altra banda, per mitjà dels serveis especialitzats, es duen a terme iniciatives al voltant de les llengües per contribuir a la millora del desenvolupament social i econòmic de la societat, de manera que els models de gestió del multilingüisme proposats incideixen positivament en la cohesió social, la competitivitat i l'economia d'un país, així com en el desenvolupament social i laboral de la ciutadania.

2.3.1. Multilingüisme i societat

a) Can Ricart, seu de la Casa de les Llengües

El 2010 s'ha adjudicat el contracte per a la primera fase de rehabilitació de la nova seu de la Casa de les Llengües a Can Ricart, antiga fàbrica del Poblenou declarada bé cultural d'interès nacional.

Més de 5.000 persones han passat pel Centre de Visitants de Linguamón – Casa de les Llengües, situat al mateix recinte de Can Ricart, que funciona com a centre d'activitats i d'exposició permanent durant el procés de rehabilitació de la futura seu.

b) Col·leccions audiovisuals

- Ciutats Sonores: documental Sons de la Mediterrània

S'ha produït i difós el documental Sons de la Mediterrània, que forma part de la col·lecció Ciutats Sonores de Linguamón – Casa de les Llengües. El documental permet copsar la diversitat de les veus –cants, crits de mercat, cants esportius, regateig– de la Mediterrània mentre visitem Tunis, el Caire, Alexandria, Marsella, Godella , Formentera, Sicília, Màlaga, etc.

Col·laboren en aquest documental el Museu de la Mediterrània i Televisió de Catalunya. La direcció ha estat a càrrec dels musicòlegs Jaume Ayats i Joaquim Rabaseda. S'ha presentat dividit en dues parts de 24 minuts de durada cadascuna i s'ha difós a través del programa musical de Televisió de Catalunya Nydia, al Canal 33. L'han seguit uns 30.000 espectadors. També s'ha emès durant els mesos d'octubre i desembre pel Canal HD de Televisió de Catalunya.

El documental ha estat doblat al català, al castellà, al francès i a l'anglès.

- Linguàrium

S'han produït 30 càpsules audiovisuals que expliquen la riquesa cultural i la incidència del multilingüisme a Catalunya: Linguàrium. L'última dècada han arribat a Catalunya més d'un milió d'immigrants, la qual cosa ha generat, en l'àmbit privat, diferents realitats lingüístiques que permeten conjugar alhora les llengües familiars o habituals d'aquestes persones acabades d'arribar i l'aprenentatge del català i del castellà. Linguàrium recull, en petites càpsules d'uns 4 minuts de durada cadascuna, trossets de vida en forma de reportatge, on la convivència entre llengües és la protagonista. Són històries curtes de personatges, sense veu en off, explicades amb naturalitat pels mateixos protagonistes.

- Col·lecció audiovisual Veus

La col·lecció audiovisual Veus recull, a través de la participació ciutadana, testimonis de la diversitat lingüística. Dins d'aquesta col·lecció hi ha Veus unides, Veus del món a Catalunya, Veus expertes i Veus del català.

- Veus del català

S'ha completat Veus del català amb enregistraments de diverses poblacions andorranes. Amb aquest treball es dóna per acabada la feina corresponent als parlars nord-occidentals del català.

Veus del català té per objectiu la creació d'un arxiu digital audiovisual que retrati la riquesa de la llengua avui, a través dels seus parlants. S'han enregistrat testimonis representatius de la variació geogràfica, generacional i social de la llengua catalana. Veus del català forma part de la col·lecció audiovisual Veus, que recull, a través de la participació ciutadana, testimonis de la diversitat lingüística.

- Veus unides

Testimonis audiovisuals de personatges destacats d'arreu del món sobre les llengües i el multilingüisme, que es poden veure al Centre de Visitants i al web.

Enguany, tenint en compte que el III Seminari Global sobre Diversitat Lingüística, Globalització i Desenvolupament s'ha dut a terme a Egipte, s'han enregistrat deu testimonis de personatges destacats d'Àsia i de l'Àfrica, com ara Kiyo Akasaka, sotssecretari general de Comunicació i Informació Pública de les Nacions Unides; Geeta Dharmarajan, escriptora, editora i directora de la Fundació Katha; Salwa Al Neimi; Hindi Zahra, i Ramzy Yassa, entre altres.

- Veus expertes

S'ha continuat el projecte Veus expertes, entrevistes a especialistes que permeten conèixer quin impacte té el multilingüisme en l'economia; com podem millorar l'aprenentatge de llengües estrangeres, i quins models i activitats han actuat de manera positiva en benefici de les llengües i els seus parlants, entre altres aspectes. Aquestes entrevistes han estat subtitulades i publicades en format audiovisual als butlletins electrònics de Linguamón i al seu web.

Aquest any, en el marc del III Seminari Global sobre Diversitat Lingüística, Globalització i Desenvolupament que s'ha dut a terme a Alexandria, s'han pogut enregistrar 11 noves entrevistes dels especialistes que hi han participat, com ara Graham Fraser, comissari de les Llengües Oficials del Canadà; Chris Rainier, del National Geographic; Nomazulu Mda, directora d'Afers Internacionals de la Corporació Sud-africana de Ràdio i Televisió; Gustavo Win, de la Veu d'Amèrica; Sozinho Franscisco Matsinhe, president de l'Acadèmia Africana de les Llengües; i Aly Maher, conseller especial de la Biblioteca Alexandrina, entre altres.

També s'ha entrevistat altres especialistes en l'àmbit de les llengües com ara John Edwards, professor de la St. Francis Xavier University (Canadà), o Pietro Sicuro, director de l'Institut de la Francofonia Digital.

- Exposició «La mar de llengües. Parlar a la Mediterrània»

Aquest any «La mar de llengües» ha visitat novament Barcelona (Can Ricart) i les ciutats de València i Alacant. A totes tres ciutats s'ha dut a terme un programa de visites guiades per a les escoles amb una assistència de més de 2.500 nois i noies en total.

c) Exposició «Batekmila: euskal munduak / mons bascos». Un retrat de la realitat cultural basca

Linguamón – Casa de les Llengües ha fet possible a Barcelona l'exposició «Batekmila», organitzada per l'Euskal Erakundea-Institut Cultural Basc. La mostra és un retrat de la realitat cultural i lingüística del País Basc. Durant l'estada al vestíbul de l'edifici històric de la Universitat de Barcelona l'han visitada 5.000 persones i hi ha hagut servei de visites guiades.

S'ha traduït al català tot el contingut de l'exposició, que és multilingüe (basc, francès, anglès, castellà i català) i que inclou nombrosos mitjans tecnològics, i s'han produït nous continguts audiovisuals amb l'objectiu de mostrar algunes històries de vida de bascs que viuen a Catalunya i reflexionen sobre l'ús de la seva llengua a Catalunya.

d) Activitats per a famílies

Durant els mesos de febrer, març i abril s'han programat 3 activitats adreçades a les famílies: «L'oli de contes», viatge pels pobles de la Mediterrània a través dels seus contes; «Entreterres», taller per descobrir les cultures, les llengües i els pobles que conformen les dues ribes de la Mediterrània, i «Un mar especial», taller per descobrir les llengües de la Mediterrània a través de les espècies i la seva gastronomia.

e) Cafè Lebab. La paraula en escena

Entre els dies 8 i 17 de juliol s'ha dut a terme la primera edició de Cafè Lebab, un nou cicle d'espectacles de petit format dedicat a la paraula oral. Hi han participat artistes de diferents països i llengües, com ara els alemanys Pigor and Benedikt Eichhorn amb el seu cabaret berlinès, el poeta frisó Tsjebbe Hettinga, l'asturiana Ana Vanessa Gutiérrez i el bretó Lan Tangi, els nord-americans Cecil Taylor i Amiri Baraka i l'actor Yoshi Oïda amb el seu espectacle en francès Interrogations. En aquesta primera edició, a més, el públic ha pogut gaudir d'un combat entre bertsolaris i glosadors, d'un slam de poesia i de la paraula d'artistes joves de l'escena urbana a cappella, i ha pogut participar en diferents sessions de micro obert. En tots els espectacles s'ha vetllat per fer accessibles, quan ha calgut, les diferents llengües dels artistes entre el públic: a través de la projecció de les traduccions en pantalla o de la interpretació artística simultània. Cafè Lebab ha conclòs amb un recorregut per la poesia experimental de casa nostra guiat per les veus de Meritxell Cucurella-Jorba, Maria Cabrera, Noel Tatú i Joan Casellas.

Més d'un miler d'espectadors van poder gaudir dels 7 dies de programació.

f) La Revetlla de les Llengües

El 25 de juliol s'ha celebrat la Revetlla de les Llengües amb la participació del World Youth Choir. Amb el lema «Sóc ric, parlo llengües» s'ha volgut fomentar l'acostament entre els parlants i les comunitats de les 300 llengües que es parlen a Catalunya.

El World Youth Choir és un dels projectes corals més significatius a escala internacional, no només per la seva singular formació i l'alta qualitat de les seves apostes artístiques, sinó pel fet que promou el diàleg intercultural construint ponts entre cantants joves de cultures molt diverses: 80 veus en 40 llengües de 30 països diferents integren aquesta coral juvenil declarada Artista per la pau per la UNESCO.

Més de 800 persones van assistir a la Revetlla de les Llengües a Can Ricart.

g) Multilingües des del Bressol. Educar els fills en diverses llengües i taller per aprendre anglès amb Les Tres Bessones

El 26 de maig i dins del programa europeu de foment de l'aprenentatge precoç de llengües Piccolingo, s'ha presentat a la Biblioteca Manuel Arranz del Poblenou el llibre *Multilingües des del Bressol. Educar els fills en diverses llengües*, d'Anna Solé Mena. L'acte s'ha acompanyat d'un taller infantil per aprendre anglès amb Les Tres Bessones. Aquesta activitat s'ha dirigit a les famílies.

Els participants han pogut conèixer de prop diverses situacions de casos reals de famílies mixtes, és a dir, de pares i mares que no tenen la mateixa llengua com a llengua habitual, i han

pogut aclarir els seus dubtes sobre el procés d'aprenentatge de les llengües quan creixem en un context on hi ha diverses llengües en contacte.

h) II Premi UPF – Linguamón al millor treball de recerca de batxillerat en l'àmbit de les llengües

Linguamón – Casa de les Llengües i la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra (UPF) han atorgat el II Premi al millor treball de recerca de batxillerat en l'àmbit de les llengües i el llenguatge. L'objectiu del premi és incentivar la recerca en aquest àmbit tot coincidint amb la implementació del grau de llengües aplicades que s'imparteix, per primer cop a la UPF, des d'aquest mateix curs.

El guardó, que s'ha lliurat el 15 de maig a l'Auditori del Campus de Comunicació-Poblenou, ha estat per a l'alumne Marc Barceló Tost, de l'IES Gabriel Ferrater de Reus, pel seu treball Manual de Quenya: introducció a la llengua i història dels Èldar dins la fi de la primera Edat.

També s'han atorgat les mencions especials a Iryna Zakreva, alumna de l'IES Guissona de Guissona, pel seu treball La gestualitat en diferents cultures, i a Mireia Sánchez Molas, de l'IES del Voltreganès de les Masies de Voltregà, per Aproximació a les llengües personals al Voltreganès.

2.3.2. Multilingüisme i serveis especialitzats

a) Linguamón Bones Pràctiques en Multilingüisme

S'ha continuat la documentació de les bones pràctiques vinculades a l'experiència catalana mitjançant el contacte amb professionals, entitats i centres educatius. Des del web es pot accedir a les 227 bones pràctiques, traduïdes a diverses llengües, que per àmbits corresponen a:

- 9% associacionisme
- 25% educació
- 23% Immigració
- 13% treball i empresa 13%
- 8% TIC
- 5% bones pràctiques dutes a terme des de les Illes Balears
- 10% bones pràctiques dutes a terme des del País Valencià
- 7% altres (administració, mitjans de comunicació, altres comunitats lingüístiques, etc.)

S'ha organitzat la V Jornada Internacional de Bones Pràctiques de Gestió del Multilingüisme: «La gestió del multilingüisme a l'aula: experiències dels centres educatius». El Departament d'Educació ha col·laborat en la Jornada, que s'ha fet al Centre d'Estudis Jurídics i de Formació Especialitzada. S'hi han presentat experiències relacionades amb l'aprenentatge integrat de llengües als centres educatius i de gestió del multilingüisme a les aules. Hi han participat 95 experts de l'àmbit educatiu.

b)Cooperació internacional

Linguamón – Casa de les Llengües ha col·laborat amb l'Agència Catalana de Cooperació i Desenvolupament. Ha participat en el I Encuentro de Integración de las Familias Lingüísticas Transfronterizas de la Amazonía Colombia - Ecuador - Perú, celebrat a Quito i Puno del 15 al 18 de juny de 2010. S'han fet les conferències: «Linguamón, la Casa de las Lenguas», «Proyecto educativo y cultural de Linguamón» i «Linguamón Buenas Prácticas, un recurso para el fomento de la diversidad lingüística».

També ha col·laborat amb el Consorci d'Educació de Barcelona i l'Associació d'Amics de Diaka Madina en el programa Dibuixa'm un conte, projecte educatiu d'intercanvi entre escoles de Barcelona i escoles del Marroc, i en l'edició de contes multilingües: àrab-català; català-àrab; amazic-català i català-amazic.

Linguamón – Casa de les Llengües i l'Ajuntament de Barcelona, a través del 22@, han impulsat la realització del Projecte de reforç de la competitivitat del Clúster del Multilingüisme a Catalunya.

Durant el 2010 aquest projecte ha permès la identificació de la situació competitiva actual així com els principals reptes estratègics que presenta el sector i les accions necessàries per tal de millorar la situació competitiva del conjunt d'agents del clúster.

Per tal d'arribar a aquesta situació s'han portat a terme més de 25 entrevistes amb el sector, i a empreses i clients de referència internacional. També s'han dut a terme un viatge de referència al Canadà i diverses presentacions i grups de treball amb el sector per tal de consensuar la visió general, els reptes de futur i les àrees de treball a desenvolupar en el futur.

El projecte de reflexió estratègica ha diagnosticat un conjunt de reptes de futur que necessiten ser abordats per tal de millorar la competitivitat del conjunt del sector. A la vegada, aquests reptes han donat lloc a un grup d'àrees de treball i a un pla d'accions.

c) Recursos per a la gestió del multilingüisme

S'ha fet el manteniment del Portal de tecnologies multilingües, que dóna informació sobre recursos multilingües i els seus proveïdors, en quatre llengües. Aquesta activitat s'ha dut a terme en col·laboració amb l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada de la Universitat Pompeu Fabra. També s'ha fet el manteniment del directori de centres per aprendre llengües a Catalunya. El directori informa de 227 centres, 96 municipis i 56 llengües.

Durant el 2010 la Càtedra de Multilingüisme Linguamón – UOC, fruit de l'acord entre Linguamón – Casa de les Llengües i la Universitat Oberta de Catalunya, ha continuat la seva tasca de recerca, formació, informació i documentació sobre el multilingüisme com a mitjà de desenvolupament social i econòmic.

La Càtedra, amb el suport de Linguamón, ha posat en marxa la primera edició del postgrau de gestió de la diversitat lingüística i cultural, adreçat a tots aquells professionals d'institucions, entitats o organismes que volen especialitzar-se en la gestió de les noves realitats i contextos multilingües. El postgrau vol aprofundir en els principals fenòmens associats als nous entorns multilingües i a les complexitats que deriven de la globalització, dels moviments migratoris, de les noves tecnologies de la informació o de les noves plataformes de comunicació, entre d'altres qüestions. S'hi ha matriculat 21 estudiants.

d) Estudi ELAN.cat

L'estudi ELAN.cat és l'aplicació a Catalunya de l'enquesta de l'informe europeu «ELAN –Effects on the European Economy of Shortages of Foreign Languages Skills in Enterprise» (Efectes sobre l'economia europea de la manca de coneixements de llengües estrangeres a les empreses), que va posar en evidència que moltes empreses de la Unió Europea desaprofitaven oportunitats de negoci per la manca de competències multilingües i de capacitats interculturals.

L'estudi ELAN va definir les quatre claus lingüístiques de la competitivat internacional: tenir una estratègia lingüística ben definida, contractar personal lingüísticament competent, tenir parlants nadius i fer un ús apropiat de la traducció/interpretació. L'estudi, que va començar l'any 2009 i que ha finalitzat i s'ha difós durant el 2010, ha tingut com a objectiu conèixer la situació del multilingüisme a la petita i mitjana empresa catalana. La investigació ha seguit els mateixos

esquemes de l'estudi europeu ELAN i ha tingut l'assessorament del professor Stephen Hagen, de la Universitat de Gal·les Newport, que va dirigir l'estudi a escala europea.

La primera presentació pública de l'estudi s'ha fet l'abril del 2010 al Palau de la Generalitat. A més, s'han dut a terme altres presentacions de l'estudi ELAN.cat en fòrums acadèmics. L'estudi s'ha fet amb la col·laboració de Linguamón – Casa de les Llengües, la Secretaria de Política Lingüística i el Departament d'Innovació, Universitat i Empresa de la Generalitat de Catalunya.

e) Observatori Linguamón de la Llengua Amaziga

L'Observatori Linguamón de la Llengua Amaziga treballa en l'àmbit de la investigació, l'ensenyament i la divulgació de la llengua i la cultura amazigues, creat el 2007 per mitjà d'un conveni marc de col·laboració entre Linguamón – Casa de les Llengües, la Universitat Autònoma de Barcelona i la Universitat de Cadis. L'any 2010 s'hi ha incorporat també la Universitat de Barcelona. L'Observatori s'ha creat per donar suport i visibilitat a la llengua i la cultura amazigues, una realitat amb una presència important a la societat catalana.

S'ha organitzat un curs de lingüística avançada adreçat als traductors al qual han assistit 28 alumnes; aquest curs ha permès formar un grup de traductors del català a l'amazic. També s'han organitzat dos cursos de llengua i cultura amazigues, d'extensió universitària, de 6 crèdits cadascun. S'hi han inscrit 9 persones.

S'ha continuat treballant en el manual de neologia amaziga en català i francès. L'Observatori ha acollit a Barcelona i Bellaterra dos professors de la Universitat d'Orà, membres col·laboradors del programa PAU de la Xarxa Vives d'Universitats (XVU). Els professors han participat, juntament amb els membres de l'Observatori, en dues taules rodones sobre l'estandardització de la llengua amaziga, a la Universitat Autònoma de Barcelona i a la Universitat de Barcelona. També, s'han fet reunions de treball i d'intercanvi d'informació amb els professors d'Orà sobre els problemes de planificació lingüística de l'amazic a Algèria i el Marroc, i s'ha parlat de la experiència catalana en aquest àmbit. S'ha fet la presentació del *Diccionari de terminologia gramatical amaziga* a la seu de la Universitat de Barcelona, amb la presència dels autors: Abdallah Boumalk (IRCAM, Rabat) i Kamal Naït-Zerrad (INLACO, París). L'Observatori ha participat en el Congrés Internacional sobre l'Orient Mitjà i el Nord d'Àfrica, celebrat a la Universitat Autònoma de Barcelona el mes de juliol del 2010.

A principis de desembre del 2010 s'ha celebrat a Mataró la segona edició de la Mostra de Cinema Amazic. Durant aquesta edició s'han projectat 7 pel·lícules en amazic, totes traduïdes i subtitulades en català per l'Observatori. En el primer dia de la mostra s'ha organitzat una taula rodona sobre llengua i cinema on han participat el director de cinema català Antoni Verdaguer, l'actriu amaziga Ouafa Merras i un realitzador de cinema en amazic. Hi han col·laborat l'associació Filmat i l'associació Taghrast-Espai Amazic de Mataró. El segon dia s'ha organitzat, a més, una trobada per parlar de la presència de la dona amaziga al cinema i a les arts en general. Hi ha participat l'actriu Ouafa Merras i membres d'associacions amazigues i de l'Ajuntament de Mataró. La mostra d'enguany ha aplegat un total de 150 persones.

S'ha editat i difós l'opuscle *Tastets de cuina amaziga*, un recull de plats tradicionals amazics fet amb l'objectiu d'acostar les cultures catalana i amaziga a través de la gastronomia. La presentació d'aquest fullet s'ha fet durant la IX Jornada sobre Llengua i Cultura Amazigues

celebrada el 15 de maig al Centre Cívic Pati Llimona de Barcelona. El recull ha estat elaborat per Linguamón i el TERMCAT amb la col·laboració de l'Observatori Linguamón de la Llengua Amaziga i l'associació de dones amazigues BUYA. Se n'han editat 5.000 exemplars, que s'han distribuït per tot Catalunya a través dels centres del Consorci per a la Normalització Lingüística i de la resta d'organismes impulsors.

Al maig s'ha celebrat el trenta aniversari de la Primavera Amaziga i l'Observatori ha col·laborat en l'organització d'activitats diverses sobre llengua, literatura, música i gastronomia amazigues.

f) Universitat de les Illes Balears

A través de l'acord de col·laboració amb la Universitat de les Illes Balears (UIB) s'ha dut a terme la segona fase de l'estudi sobre diversitat lingüística present a les Illes Balears: «Les llengües a les Illes Balears. Anys 2008-2010». Aquest estudi ha estat presentat als mitjans el 22 de setembre al Rectorat de la Universitat de les Illes Balears. A partir dels resultats de l'estudi s'ha dut a terme l'exposició «Petit cafè del món».

g) Observatori Linguamón de les Llengües

S'ha continuat fent, a través del conveni de col·laboració amb el Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades de la Universitat de Barcelona, la recerca sobre les llengües del món. Durant el 2010 s'han documentat les llengües següents:

- 130 llengües dels Estats Units i del Canadà
- 20 llengües d'Amèrica Central
- 100 llengües africanes (Tanzània i Camerun)

També s'ha fet l'actualització de les llengües d'Europa, que ja figuraven al web de Linguamón i a Mapes Vius, però calia actualitzar-ne les dades especialment pel que fa a l'estatus legal, la demografia i els recursos en línia.

La documentació sobre les llengües ha estat publicada al web i a Mapes Vius i s'ha traduït a 14 llengües del web. Aquesta informació és la que rep més consultes al web. Actualment la base de dades conté informació sobre 1.268 llengües.

h) Mapes vius

S'ha presentat públicament Mapes vius, una ambiciosa iniciativa creada amb la darrera tecnologia cartogràfica i multimèdia per donar a conèixer de prop la diversitat lingüística del món. En la presentació oficial de Mapes vius han intervingut Tomàs Molina, cap de meteorologia de Televisió de Catalunya i expert en eines de gestió multilingües de la informació meteorològica; Hans Jörg Bibiko, investigador de l'Institut Max Planck, i Antoni Mir, director de Linguamón – Casa de les Llengües.

Mapes vius, que compta amb la col·laboració del Departament d'Educació de la Generalitat, permet consultar qualsevol llengua a partir d'una àrea geogràfica o un nom i conèixer amb un sol clic i de forma ràpida i senzilla les llengües que es parlen al món.

Linguamón, convidat per l'Institut Ramon Llull i la Secretaria de Política Lingüística, ha participat al febrer a Expolangues, la trobada sobre l'aprenentatge i l'ensenyament de llengües més important d'Europa, on també va presentar Mapes vius.

i) Estudi sociolingüístic de comunitats lingüístiques mitjanes

En col·laboració amb l'Observatori CUSC – Centre Universitari de Sociolingüística i Comunicació de la Universitat de Barcelona, s'ha continuat la tercera part de l'estudi iniciat al 2008 sobre Els reptes de les comunitats lingüístiques mitjanes al segle XXI, i s'han organitzat conferències obertes al públic general i tallers de debat per a sociolingüistes, amb estudiosos de cadascuna de les comunitats.

El projecte per a l'any 2010 s'ha centrat en els reptes sobre la sostenibilitat de les comunitats lingüístiques mitjanes (CLM) en dues àrees concretes: d'una banda, l'àrea juridicopolítica, coordinada pel doctor Antoni Milian (Universitat Autònoma de Barcelona), i, d'una altra, el multilingüisme en entorns urbans, coordinada pel doctor Emili Boix (Universitat de Barcelona).

S'hi han convidat experts de nou comunitats lingüístiques mitjanes comparables al cas català perquè exposessin els reptes per a la sostenibilitat de les comunitats que coneixen de primera mà i quines són les seves estratègies davant l'època de la globalització.

j) Seminari Rights and Legislation in Canada and Europe

Al maig Linguamón ha organitzat el seminari Language, Rights and Legislation in Canada and Europe, al Centre de Visitants de Can Ricart. S'ha adreçat a especialistes en la defensa dels drets lingüístics, i s'ha dut a terme en dues sessions: Legislation, Rights and Services: A Comparative Analysis (legislation and implementation), i In Defence of Language Rights: Language Commissioners in Canada, Ireland and Wales (official agencies charged with regulation of language rights).

El Seminari ha estat a càrrec de Colin Williams (País de Gal·les), sociolingüista i professor de la Universitat de Cardiff. Colin Williams és expert en ciències socials, geografia humana i planificació lingüística, i també és membre del Comitè Científic Internacional de Linguamón – Casa de les Llengües.

k) Presentació del llibre Drets lingüístics per a tothom. Estudis de dret lingüístic, d'Antoni Milian

Linguamón ha organitzat l'acte de presentació del llibre *Drets lingüístics per a tothom*. *Estudis de dret lingüístic*, d'Antoni Milian i Massana. L'acte, al qual també ha assistit l'autor, s'ha dut a terme en un marc excepcional, el nou Teatre Museu El Rei de la Màgia de Barcelona, on s'ha fet un espectacle d'il·lusionisme a càrrec del Rei de la Màgia i del mateix autor. Antoni Milian i Massana (Barcelona, 1954) és doctor en dret i catedràtic de dret administratiu de la Universitat Autònoma de Barcelona.

2.3.3. Multilingüisme i relacions internacionals

Linguamón – Casa de les Llengües vol contribuir a fer de Catalunya un referent internacional en la gestió del multilingüisme. Els objectius són, per tant, incidir en el discurs i les agendes internacionals a partir de la col·laboració permanent i el treball en xarxa amb altres organitzacions. És per això que les relacions internacionals amb institucions que treballen a favor de la diversitat lingüística són molt rellevants per a la nostra estratègia de desenvolupament. Entre altres activitats, s'han dut a terme les que tot seguit s'esmenten.

a) UNESCO

Gràcies a la feina feta al llarg dels darrers anys sobre la identificació dels diversos programes sectorials de la UNESCO i els contactes mantinguts, i a la presentació del projecte de la Casa de les Llengües davant la UNESCO, Linguamón ha continuat mantenint una estreta relació amb aquest organisme amb l'objectiu d'identificar les iniciatives i programes internacionals al voltant de les llengües. Al maig del 2010, la UNESCO va reunir la seva comissió intersectorial – grup de treball dels cinc programes de l'organització– amb l'objectiu de donar a conèixer Linguamón – Casa de les Llengües i d'establir-hi possibles vies de col·laboració de manera més transversal.

Linguamón ha continuat la relació amb l'oficina de la UNESCO davant Nacions Unides. I ha organitzat a Barcelona la conferència sobre el lligam entre diversitat lingüística, diversitat cultural i diversitat biològica, a càrrec de Christine Alfsen, directora de l'Oficina de la UNESCO a Nova York.

- Convenció sobre diversitat biològica i cultural. Canadà: juny del 2010

La directora de la UNESCO davant Nacions Unides, Christine Alfsen, ha convidat Linguamón a participar en la Conferència Internacional sobre Diversitat Biològica, Cultural i Lingüística, organitzada per la UNESCO i celebrada al Canadà del 8 al 10 de juny del 2010.

b) III Seminari Global sobre Diversitat Lingüística, Globalització i Desenvolupament

Els dies 27 i 28 de novembre s'ha dut a terme a Alexandria (Egipte) el III Seminari Global sobre Diversitat Lingüística, Globalització i Desenvolupament. L'han organitzat conjuntament Linguamón, la Fundació Roberto Marinho i la representació de la UNESCO a Egipte.

Durant el Seminari, experts d'arreu del món han debatut i reflexionat sobre el paper dels mitjans de comunicació i les noves tecnologies en l'ús de les llengües i la protecció de la diversitat lingüística. A la conferència de premsa de presentació del III Seminari Global sobre Diversitat Lingüística, Globalització i Desenvolupament han assistit els principals diaris egipcis, així com els canals de televisió més importants.

c) Comissariat de Llengües del Canadà

Al juny del 2010 Linguamón – Casa de les Llengües va visitar el Comissariat de Llengües del Canadà, oficina governamental adreçada a la promoció de les llengües oficials del país, el francès i l'anglès. Linguamón va establir les primeres relacions amb el Comissariat per explorar vies de col·laboració futures. El comissari va visitar Barcelona al desembre per conèixer Linguamón de primera mà i també d'altres institucions i funcions com ara el Síndic de Greuges i la Secretaria de Política Lingüística. Linguamón va organitzar també una conferència amb el comissari que tenia com a finalitat de fer conèixer les tasques del Comissariat a Catalunya.

d) Comissió Europea

Durant el 2010 la Comissió Europea ha reconfigurat la seva estructura quant a les competències i el nombre de comissaris. Així, la cartera de multilingüisme ha passat al Comissariat d'Educació i Cultura. Durant el 2010 s'ha fet un seguiment del nou enfocament de la Comissió Europea en matèria de llengües.

e) Parlament Europeu

Linguamón ha estat convidada a participar en la conferència sobre les llengües a Europa organitzada pel Parlament Europeu, on s'ha debatut la política lingüística a Europa i la necessitat d'incloure totes les comunitats lingüístiques en l'elaboració de plans d'acció i activitats adreçades a les llengües.

f) Xarxa Europea per la Diversitat Lingüística

Linguamón, juntament amb molts altres organismes europeus com ara l'Oficina de Política Lingüística Gal·lesa o el Govern irlandès, va constituir formalment durant el 2008 la Xarxa Europea per la Promoció de la Diversitat Lingüística. Després de rebre el reconeixement oficial i guanyar la convocatòria de projectes 2007 per a la creació de xarxes europees, atorgada per la Comissió Europea, la Xarxa ha treballat durant el 2010 per fer arrelar el projecte i aconseguir que les llengües no oficials també puguin tenir presència en els debats europeus a fi de donar visibilitat a totes les llengües d'Europa, especialment les menys difoses. Com a membre fundador de la Xarxa, Linguamón ha participat en la conferència europea sobre diversitat lingüística organitzada per la Xarxa a Brussel·les.

D'altra banda, Linguamón ha format part del grup de treball encarregat de l'elaboració de les línies futures de treball i d'un pla de treball per la creació d'un grup de reflexió sobre el futur de la diversitat lingüística a Europa. En aquest sentit s'ha establert un pla d'actuació i unes línies d'acció, començades durant el 2010 i que hauran de concretar-se el 2011.

2.4. Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull és un consorci format per la Generalitat de Catalunya i el Govern de les Illes Balears que té com a objectiu la projecció exterior de la llengua catalana i la cultura que

s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió, així com la seva difusió i ensenyament fora del domini lingüístic tenint en compte totes les seves modalitats i variants.

Per mitjà de l'Àrea de Llengua i Universitats, promou la presència, l'estudi i l'aprenentatge de la llengua catalana i la seva realitat a les universitats d'arreu del món, afavoreix el treball d'investigació entorn de la llengua i la cultura catalanes, i presta suport i dóna impuls a les entitats de catalanística a l'exterior. L'Institut és l'organisme avaluador dels coneixements de llengua catalana fora del domini lingüístic i, amb aquesta finalitat, convoca i administra les proves per a l'obtenció dels certificats que permeten acreditar-ne el progrés en l'aprenentatge, i en regula i expedeix els certificats.

Vegeu informació sobre l'activitat de l'Institut Ramon Llull en la formació en llengua catalana a l'exterior al capítol IV, apartat 1.4.1, i sobre la difusió exterior en el mateix capítol IV, apartat 1.4.7.

2.5. Institut d'Estudis Catalans

L'Institut d'Estudis Catalans (IEC) és una corporació acadèmica, científica i cultural que té per objecte l'alta recerca científica i principalment la de tots els elements de la cultura catalana. L'Institut té la seu central a Barcelona i delegacions dins el seu àmbit geogràfic d'actuació, (Perpinyà, Castelló de la Plana, Alacant, Lleida, Palma i València).

El Reial decret 3118/1976, de 26 de novembre, va atorgar reconeixement oficial a l'Institut d'Estudis Catalans com a corporació acadèmica, científica i cultural, l'àmbit d'actuació de la qual s'estén a les terres de llengua i cultura catalanes. Mitjançant la Resolució de 17 de maig de 2001 es va publicar en el DOGC la modificació global dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Catalans. D'altra banda, d'acord amb la Llei 17/2010, del 3 de juny, de la llengua de signes catalana, l'IEC és també la institució acadèmica que determina les normes lingüístiques de la llengua de signes catalana.

El català és la llengua pròpia de l'Institut, i un dels objectius de la corporació ha estat de normalitzar-ne i normativitzar-ne l'ús com a vehicle de l'alta recerca cultural i científica.

Com a acadèmia de la llengua i institució de recerca, l'Institut d'Estudis Catalans rep el suport institucional de la Generalitat, el Govern de la qual també li garanteix el finançament ordinari, d'acord amb el conveni marc signat l'any 1988 i modificat el 1996. Les aportacions financeres de la Generalitat es recullen en el contracte programa entre la Generalitat i l'Institut, signat al Palau de la Generalitat el mes de gener de 2006. L'aportació ordinària de la Secretaria de Política Lingüística a l'IEC el 2010 va ser de 825.000 euros. A més, cal comptabilitzar els 95.572,77 euros procedents d'una amortització de préstec de l'Institut Català de Finances a l'IEC.

Per portar a terme les seves funcions l'Institut d'Estudis Catalans s'estructura en seccions, i la Secció Filològica acompleix la funció d'acadèmia de la llengua catalana que l'Institut té encomanada. Aquesta funció comporta l'estudi científic de la llengua, l'establiment de la normativa lingüística i el seguiment del procés d'aplicació d'aquesta normativa en l'àmbit que li és propi: les terres de llengua i cultura catalanes.

La Secció Filològica s'estructura internament en sis comissions: Comissió de Lexicografia, Comissió d'Onomàstica, Comissió de Gramàtica, Comissió del Català Estàndard, Comissió de Transcripció i Transliteració de noms propis i Comissió de Publicacions. Algunes d'aquestes comissions tenen associades unitats de treball com les següents: les Oficines Lexicogràfiques, l'Oficina d'Onomàstica i l'Oficina de Gramàtica. A continuació es descriuen les tasques més rellevants dutes a terme per aquestes oficines durant el 2010.

- Oficines Lexicogràfiques. Les tasques que duen a terme les Oficines Lexicogràfiques (OL) tenen com a objectiu principal el desenvolupament dels projectes lexicogràfics aprovats per la Secció Filològica. Per això, l'activitat de les OL s'estructura,

generalment, a l'entorn de tres eixos: en primer lloc, hi ha la recollida de materials relacionats amb el lèxic; en segon lloc, l'elaboració d'estudis i informes sobre els materials aplegats i l'adequació i regularització lexicogràfica d'aquests materials. A partir d'aquests estudis i informes, la Comissió de Lexicografia (CL), a les reunions de la qual assisteix un membre de les OL, i la Secció Filològica (SF) prenen acords sobre el lèxic normatiu. Aquests acords s'apliquen després en el diccionari normatiu. Per últim, les OL també atenen consultes sobre normativa lèxica del català i forneixen de materials lexicogràfics les institucions que en sol·liciten.

- Oficina d'Onomàstica. Ha continuat la tasca de promoció i assessorament per a la realització de reculls d'onomàstica. S'ha publicat la segona edició del *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya*, que suposa una ampliació de 15.000 topònims respecte de la primera edició. Ha continuat la itinerància de l'exposició «Mots amb arrels», que és una exposició de caràcter divulgatiu sobre la riquesa de la toponímia a Catalunya.

- Oficina de Gramàtica. Ha prosseguit, juntament amb la Comissió de Gramàtica, les tasques relatives a l'elaboració de la *Gramàtica de la llengua catalana*. Addicionalment, l'Oficina de Gramàtica també s'ha ocupat puntualment d'atendre consultes gramaticals procedents de l'Oficina d'Assessorament Lingüístic, del TERMCAT i de particulars, en aquest darrer cas relatives a aspectes dels esborranys de les parts de la Gramàtica consultables al web de l'Institut.

- Oficina d'Assessorament Lingüístic. Durant aquest curs l'Oficina ha prosseguit, juntament amb la Direcció General de Política Lingüística i el Centre de Terminologia TERMCAT, les tasques relatives al funcionament i a l'ampliació del servei unificat d'atenció de consultes lingüístiques Optimot (vegeu l'apartat 4.3 del capítol IV). L'Oficina també ha participat en l'actualització i millora de les diverses versions de la plataforma informàtica per mitjà de la qual s'estructura el servei unificat de consultes Optimot. A banda de seguir la programació que es va elaborar el curs passat per a actualitzar les obres que conté el cercador provinents de l'IEC (l'actualització de la segona edició del DIEC), també s'ha participat en l'estudi d'altres obres que han format part del corpus del cercador Optimot: el Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord i l'elaboració de fitxes a partir de la morfologia verbal de la versió provisional de la gramàtica normativa que elabora l'Oficina de Gramàtica de la Secció Filològica.

La Secció Filològica té quatre societats filials: la Societat Catalana de Llengua i Literatura, la Societat Catalana d'Estudis Clàssics, la Societat Catalana de Sociolingüística i la Societat Catalana de Terminologia. Totes organitzen cada curs acadèmic congressos, simposis i conferències. Les dues primeres editen revistes de projecció i interès científic internacional: *Llengua i literatura*, de la Societat Catalana de Llengua i Literatura, i *Ítaca*, de la Societat Catalana d'Estudis Clàssics.

Pel que fa a l'activitat de la Secció Filològica, a més de les tasques de les oficines comentades anteriorment, cal esmentar també les actuacions següents.

- Atles lingüístic del domini català. Durant aquest curs s'han acabat els treballs de preparació del volum V de l'Atles Lingüístic del Domini Català (ALDC), que comprèn el capítol 10. Indústries relacionades amb l'agricultura i 11. Els vegetals. D'altra banda, 'han preparat 97 mapes, amb els seus comentaris, del tercer volum del Petit atles lingüístic del domini català (PALDC) i s'està treballant en la transcripció dels etnotextos del català nord-occidental i en la preparació d'un glossari que s'introdueix en una base de dades recentment elaborada.

- Corpus textual per a una gramàtica del català antic. Aquest projecte té com a objectiu l'elaboració d'un corpus textual informatitzat del català antic, dissenyat amb l'objectiu de facilitar la investigació gramatical, i és el fonament per a l'elaboració d'una gramàtica del català antic. Durant el 2010 s'ha fet el tractament informàtic i la incorporació al corpus de 25 llibres i n'hi ha en procés d'incorporació 4 més.

- Cooperació en neologia catalana: desenvolupament d'una plataforma de treball en xarxa via Internet. El projecte està integrat per vuit universitats representatives del territori de parla catalana. La finalitat del programa és: 1. Articular una xarxa d'observatoris de neologia en diferents punts del territori de la llengua catalana, emprant la plataforma de treball cooperatiu via Internet i el programa d'extracció automàtica de neologia BUSCANEO, tots dos desenvolupats en el projecte anterior finançat per l'IEC. 2. Crear un corpus de neologia extreta de textos de mitjans de comunicació escrita de gran difusió (premsa) representatius de diferents modalitats diatòpiques de la llengua catalana. 3. Realitzar estudis de contrast de les tendències de creació de lèxic nou i dels recursos que l'han generat en textos de mitjans de comunicació escrita (premsa) en diverses modalitats del català a través de l'estudi de la neologia. Enguany s'han assolit els objectius generals que el projecte s'havia proposat i gairebé tots els objectius específics que el projecte s'havia marcat per a aquest tercer any.

- Com a objectius específics del 2010 cal esmentar la recopilació de 1.000 neologismes de cada un dels nodes col·laboradors, l'anàlisi i valoració comparativa de les dades recollides i l'edició dels resultats dels estudis realitzats en forma d'un diccionari de neologismes del català, un llibre amb els estudis sobre els resultats i una base de dades consultable per Internet. Entre les activitats del 2010 destaquen la configuració del corpus de buidatge per al tercer any de cada node i la impartició d'un seminari metodològic amb el node de Perpinyà a fi d'assegurar el bon ús de les eines de treball i la homogeneïtat en l'ús de la metodologia.

- Estudis Romànics. Enguany, el Comitè de Redacció d'Estudis Romànics n'ha preparat el volum XXXII, que s'ha publicat al maig.

- L'espai segons el veien i el pensaven els grecs. Aquest programa es proposa d'abordar l'estudi de la noció d'espai en la cultura grega, en particular la seva definició i articulació en els àmbits de les evidències escrites, de la representació iconogràfica i de l'organització arquitectònica i urbanística de l'espai físic. Enguany ha estat el tercer i darrer any del programa.

- La revernacularització del català a la ciutat de València. Aquest projecte té com a objectiu observar si s'ha produït la reintroducció del català com a llengua familiar a les llars dels infants que acudeixen a les escoles d'immersió lingüística de la ciutat de València. Per assolir aquest objectiu s'ha dissenyat un qüestionari que s'ha fet arribar a pares i mares, alumnes i professorat dels centres escolars referits. Durant aquest any, s'ha finalitzat del treball de camp corresponent a les entrevistes amb qüestionari als pares dels alumnes de centres educatius de línia en català a la ciutat de València amb les 415 entrevistes que quedaven per fer. Alhora, s'han traslladat les dades del total d'entrevistes amb qüestionari (987 entrevistes) realitzades durant els tres anys que ha durat el projecte al programa d'anàlisi estadística SPSS.

- Llengua i territori a Ponent i l'Alt Pirineu (I i II). El patrimoni etnicolingüístic al Pirineu i Prepirineu occidentals i al nord de la Franja. El programa es troba actualment en la fase d'inventari lingüístic, després que s'hagi recollit un nombre significatiu d'entrevistes orals semidirigides amb informants del territori. Paral·lelament, s'estan tractant els materials recollits per tal de facilitar-ne l'estudi posterior. Al llarg de l'any 2010, doncs, s'ha procedit a la gestió dels volums i el tractament dels arxius d'àudio (entrevistes) i text (transcripcions), per una banda, i a l'elaboració d'un inventari lingüístic que s'extrau de les dades obtingudes dels informants. El territori estudiat comprèn totes les poblacions que integren les zones de: l'Alta Llitera, l'Alta Noguera, la Vall de Boí, Ponent, l'Alt Pirineu, la Franja septentrional i el sector ribagorçà del Pallars Jussà.

- Obra completa de Santiago Rusiñol. Recopilació, edició, estudi i publicació. Els objectius d'aquest programa són recuperar íntegrament l'obra literària de Santiago Rusiñol (1861-1931) per fer-la accessible i publicar-la en edició normalitzada, reivindicar el paper capdavanter i influent que va exercir en el modernisme català i hispànic, i difondre i fer conèixer l'obra de Rusiñol per mitjà d'estudis, edicions i

traduccions en tot tipus de suport, incloent-hi l'electrònic. El pla de publicació s'ha establert en sis volums, que abasten el centenar de llibres i el miler d'articles publicats per l'escriptor. Enguany s'ha prosseguit la identificació, digitalització i edició dels textos de Rusiñol, alhora que s'ha continuat el treball de bibliografia i documentació sobre les seves obres i les seves edicions

- Vocabulari de la llengua catalana medieval de Lluís Faraudo de Saint-Germain. S'ha continuat treballant en aquest projecte: revisió de fitxes i entrades, alimentació i manteniment de la base de dades d'entrades i d'autors, etc.

2.6. Consell Social de la Llengua Catalana

El Consell Social de la Llengua Catalana, creat l'any 1991, és l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desenvolupada o impulsada pel Govern de la Generalitat de Catalunya. L'any 2000 es va modificar el decret de creació d'aquest òrgan amb la finalitat d'adaptar-lo al marc normatiu establert per la Llei 1/1998 i l'any 2005 es va reformar novament mitjançant el Decret 116/2005, de 14 de juny, del Consell Social de la Llengua Catalana, que en regula les funcions, la composició, els òrgans i el funcionament actuals.

Integren el Consell Social de la Llengua Catalana les persones següents, que n'ostenten la responsabilitat que consta entre parèntesis:

- president o presidenta de la Generalitat de Catalunya (presidència)
- conseller o consellera de Cultura (vicepresidència primera)
- director o directora general de Política Lingüística (vicepresidència segona)
- president o presidenta de l'Institut d'Estudis Catalans (vicepresidència tercera)
- subdirector o subdirectora general de Política Lingüística (secretaria)
- trenta-quatre representants de diferents entitats i organismes (vocals)
- entre trenta i quaranta persones designades a títol individual pel conseller competent en matèria de política lingüística, de competència i prestigi reconeguts en l'àmbit de l'estudi de la llengua catalana o del foment del català, en qualsevol activitat de la societat (vocals).

D'acord amb el Decret 116/2005, el Consell Social de la Llengua Catalana té atribuïdes les funcions següents:

a) Avaluar els objectius i els resultats de la política lingüística del Govern de la Generalitat i, en especial, l'informe anual que preveu l'article 39.3 de la Llei de política lingüística. Amb aquesta finalitat, el Consell elabora anualment un dictamen sobre les actuacions realitzades o impulsades l'any anterior pel Govern de la Generalitat.

b) Estudiar i analitzar, a instància del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la promoció de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat.

c) Dictaminar sobre els projectes d'instruments de planificació lingüística general que hagin de ser aprovats pel Govern.

d) Proposar al Govern l'elaboració d'estudis i dictàmens, i l'adopció de mesures adequades als objectius generals de la Llei de política lingüística.

e) Qualsevol altra que les lleis o els reglaments li atribueixen.

El Ple del Consell es va reunir el 21 de gener de 2010. En el decurs d'aquesta reunió es va fer la presentació de l'Informe de política lingüística corresponent a l'any 2008. Així mateix, s'hi va

presentar la proposta de dictamen del Consell sobre el dit Informe de 2008, que va ser debatut i aprovat, amb la reserva que quedava pendent de correcció lingüística.

2.7. Consell de l'Audiovisual de Catalunya

El Consell de l'Audiovisual de Catalunya és l'autoritat reguladora independent en l'àmbit de la comunicació audiovisual pública i privada de Catalunya, tal com estableix l'article 82 de l'Estatut d'autonomia de 2006, que recull el que ja es va fixar en la Llei 2/2000, de 4 de maig, del Consell de l'Audiovisual de Catalunya, i en la Llei 22/2005, de 29 de desembre, de la comunicació audiovisual de Catalunya.

En concret, la llei de creació del Consell de l'Audiovisual (Llei 2/2000) li encarrega, en l'àmbit de la seva actuació, vetllar per la pluralitat lingüística i cultural en el conjunt del sistema audiovisual a Catalunya i, en particular, pel compliment de la legislació relativa a la preservació i la normalització de la llengua i la cultura catalanes i de l'occità aranès.

Per portar a terme la seva actuació i en exercici de les seves competències, el Consell de l'Audiovisual de Catalunya va aprovar l'Acord 118/2004, de 17 de novembre, que conté la Instrucció general sobre la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en els mitjans de comunicació audiovisuals (DOGC núm. 4281, de 16 de desembre). Aquesta Instrucció, que es va començar a aplicar l'any 2005, es va revisar i, escoltat el sector, a final de 2007 se'n va aprovar una versió nova: Instrucció general del Consell de l'Audiovisual de Catalunya sobre la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en els mitjans de comunicació audiovisual (Acord 295/2007, de 19 de desembre, del Consell de l'Audiovisual de Catalunya, DOGC núm. 5.037, de 28 de desembre).

2.7.1.La Instrucció de 2007

L'entrada en vigor de la nova Instrucció general sobre la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en els mitjans de comunicació audiovisuals (Acord 295/2007, de 19 de desembre, del Consell de l'Audiovisual de Catalunya, DOGC núm. 5.037, de 28 de desembre) va comportar la simplificació de les declaracions a presentar per part dels prestadors de ràdio i de televisió.

Aquesta simplificació de les declaracions permet fer un seguiment més detallat de les emissions dels prestadors de serveis de comunicació audiovisual, especialment els de ràdio, que es va poder començar a constatar al llarg de 2009. En una primera aproximació avaluativa de les declaracions, s'observà que els prestadors de serveis de ràdio públics tendeixen a emetre, en general, quasi el 100% de la programació en llengua catalana. Pel que fa als prestadors de ràdio privats es dóna una doble situació: aquells prestadors de serveis de ràdio de caràcter estrictament local o els que conformen cadenes d'àmbit català emeten, majoritàriament, totalment en català; en aquells prestadors de serveis de ràdio privats que formen part de cadenes estatals el percentatge d'emissió en llengua catalana està al voltant del 50%, aplicant els criteris de còmput que estableix la nova Instrucció. Pel que fa a l'emissió de música cantada en català, de les declaracions es constaten uns percentatges més elevats en les ràdios generalistes que en les especialitzades, tot i que cal entendre que aquesta situació ve condicionada pel nombre absolut de peces emeses.

Al llarg de l'any 2010 el Consell de l'Audiovisual de Catalunya ha continuat amb la tasca de seguiment del compliment de les obligacions en matèria d'emissions en llengua catalana a les quals estan sotmesos els prestadors de serveis de comunicació audiovisual que es troben sota el seu àmbit competencial. I ho ha fet des del doble vessant d'anàlisi de les declaracions dels mateixos prestadors i del seguiment directe de les emissions durant períodes temporals determinats. Així, s'ha fet el seguiment de 13 prestadors de serveis de ràdio durant un trimestre natural i s'han realitzat 30 anàlisis més de les emissions de prestadors de serveis de televisió en períodes temporals inferiors.

A partir de les anàlisis de les declaracions, es ratifica la tendència que ja s'apuntava el 2009: els prestadors de serveis de ràdio i de televisió de titularitat pública emeten majoritàriament en

català, és a dir, més del 90% del temps d'emissió de programes es fa en llengua catalana, i es tendeix en tots els casos al 100% d'emissió en aquesta llengua.

Pel que fa als prestadors de serveis de ràdio i televisió de titularitat privada, es constata un alt grau de compliment de les diferents obligacions legals en matèria d'ús del català com a llengua vehicular. En aquest marc cal fer esment que més de la meitat dels prestadors de serveis de ràdio de titularitat privada declaren un 100% d'emissió en català, mentre que la resta d'aquests prestadors declara que empren el català com a llengua vehicular en aproximadament el 50% del temps d'emissió, d'acord amb els criteris de còmput que preveu la normativa vigent.

També pel que fa als prestadors de serveis de ràdio privada, si l'any 2009 es van centrar els esforços de seguiment en les ràdios especialitzades en música pertanyents a cadenes d'ampli abast en el territori català, el 2010 s'ha pretès completar l'anàlisi focalitzant els seguiments en les ràdios especialitzades musicals que tenen una cobertura territorial més reduïda, i finalitzar el seguiment de les emissores generalistes que s'havia iniciat el 2008.

Els resultats dels seguiments constaten dades molt similars a les que s'obtenen mitjançant les declaracions i són coherents amb els resultats dels seguiments efectuats els dos anys anteriors. En termes generals, els resultats dels seguiments ratifiquen que els prestadors de serveis de ràdio d'abast local o els que conformen cadenes d'àmbit català –ja siguin ràdios especialitzades musicals, ja siguin generalistes– emeten totalment en català, mentre que en els prestadors de serveis de ràdio privats que formen part de cadenes estatals el percentatge d'emissió en llengua catalana es mou al voltant del 50%.

Respecte a l'emissió de música cantada en català, es manté la tendència iniciada l'any anterior d'adequació dels percentatges d'emissió a les obligacions que es deriven de les adaptacions específiques que preveu la Instrucció del 2007.

Pel que fa als seguiments efectuats sobre les emissions dels prestadors de serveis de televisió privada, se'n conclou que tots els prestadors de serveis de televisió privada compleixen el percentatges normatius d'emissió en llengua catalana. A més, prop del 50% dels prestadors analitzats utilitzen el català com a única llengua vehicular. Finalment, dels seguiments de les emissions dels prestadors de serveis de televisió de titularitat pública, i en concret d'aquells que tenen un caràcter local, se'n constata que emeten majoritàriament en català. En el capítol V, apartat 2, podeu consultar les dades relatives a l'Estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya el 2010.

III. EL PRESSUPOST DE LA GENERALITAT PER A LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Aquest capítol inclou la despesa que el Govern de la Generalitat de Catalunya ha destinat l'any 2010 a actuacions de política lingüística dins de cada àmbit. Per bé que el desembre de 2010 l'estructura del Govern ha canviat, hem imputat la distribució de la despesa d'acord amb l'estructura orgànica del pressupost de 2010.

1. La despesa de la Generalitat destinada a la política lingüística

El pressupost de la Generalitat de Catalunya que l'any 2010 es va destinar a la Direcció General de Política Lingüística (Secretaria de Política Lingüística fins al desembre de 2010) per al foment de l'ús del català (sense incloure les despeses del capítol 1, atribuïdes al personal) va ser de 30.711.446,03 euros. Al llarg de l'any, la Direcció General va rebre diverses aportacions addicionals per un import d'1.599.318,04 euros, amb la qual cosa el pressupost total disponible va ser de 32.310.764,07 euros. Finalment, el pressupost executat al 2010 va ser de 31.760.162,50 euros.

En la taula següent es mostra l'evolució del pressupost aprovat i executat de la Direcció General de Política Lingüística, sense comptar el capítol primer i les aportacions addicionals, durant els darrers deu anys.

Evolució del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística. 2000-2010

Exercici	Pressupost aprovat	Increment respecte a l'any anterior	Increment acumulat des de l'any 2000	Pressupost executat	Increment respecte a l'any anterior	Increment acumulat des de l'any 2000
2000	12.578.769 €			12.652.614 €		
2001	12.698.972 €	0,95%	0,95%	12.774.121 €	0,96%	0,96%
2002	13.462.250 €	6,01%	7,02%	14.266.752 €	11,68%	12,75%
2003	14.660.391 €	8,90%	16,54%	15.117.974 €	5,96%	19,48%
2004	17.517.149 €	19,48%	39,25%	17.941.518 €	18,67%	41,80%
2005	21.715.035 €	23,96%	72,63%	22.979.929 €	28,08%	81,62%
2006	27.030.240 €	24,47%	114,88%	31.402.520 €	36,65%	148,18%
2007	27.841.147 €	2,99%	121,33%	29.925.870 €	- 4,70%	136,51%
2008	28.397.970 €	2,00%	125,76%	30.995.183 €	3,57%	144,97%
2009	27.731.698 €	-2,34%	120.46%	28.808.672 €	-7.05%	127.69%
2010	30.711.446 €	10,74%	144,15%	31.760.162 €	10,24%	151,02%

Pel que fa al capítol 1, el pressupost executat de la Direcció General de Política Lingüística per al 2010 va ser 3.923.018,33 euros. Per tant, el pressupost total executat l'any 2010 és de 35.683.180,83 euros.

D'altra banda, la majoria de departaments de la Generalitat de Catalunya també han destinat una part del seu pressupost a actuacions de foment de l'ús de la llengua catalana, en els seus respectius àmbits. La suma del pressupost d'aquests departaments ha estat de 127.274.260,64 euros.

Per tant, la quantia global que la Generalitat de Catalunya va destinar a actuacions de política lingüística durant l'exercici 2010 va ser de 159.034.423,14 euros. (L'any 2009, aplicant els mateixos criteris, la quantia global destinada a aquestes actuacions va ser de 158.336.539,14 euros.)

Aquesta xifra correspon a actuacions adreçades a difondre el coneixement de la llengua catalana i fomentar-ne l'ús social; així doncs, no s'hi han comptabilitzat, per exemple, despeses de formació del personal propi de l'Administració de la Generalitat, costos d'equipaments i infraestructures o actuacions que, tot i estar fetes en català, no tenen com a finalitat el foment

de l'ús. Tampoc no s'hi han inclòs les remuneracions del personal, excepte les corresponents a les persones que treballen directament com a dinamitzadores de l'ús del català en àmbits deficitaris pel que fa al coneixement i l'ús del català, com ara l'Administració de justícia o les aules d'acollida a l'ensenyament obligatori. En la taula següent es desglossa, per departaments, el pressupost de la Generalitat corresponent al 2009 destinat a incrementar l'ús social de la llengua catalana.

Pressupost dels departaments de la Generalitat de Catalunya per al foment de l'ús del català. 2010

Departament	Pressupost
Direcció General de Política Lingüística	31.760.162,50 €
Vicepresidència (altres unitats)	9.749.487,79 €
Presidència	64.087,24€
Acció Social i Ciutadania	4.112.151,33€
Cultura i Mitjans de Comunicació	54.778.643,83€
Economia i Finances	18.000,00 €
Educació	44.410.050,68€
Governació i Administracions Públiques	8.506.807,04€
Innovació, Universitats i Empresa	3.987.614,47€
Interior, Relacions Institucionals i Participació	127.413.08€
Justícia	1.517.438,06€
Salut	110.600,40€
Treball	19.379,80€
Total	**159.034.423,14€**

1.1. Direcció General de Política Lingüística

Del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística destaquen el finançament del Consorci per a la Normalització Lingüística i el Consorci TERMCAT, i les despeses relacionades amb les actuacions següents:

Subvencions a actuacions de foment de l'ús interpersonal del català
Nou marc estratègic per al cinema en català i doblat i subtitulat al català
Programa "Voluntariat per la llengua"
Servei d'atenció de consultes lingüístiques Optimot
Curs de català en línia Parla.cat
Reforç de la capacitat d'acolliment lingüístic
Acreditació de coneixements de llengua catalana
Aportació al finançament de l'Institut d'Estudis Catalans

Aportació al Consorci per la Normalització Lingüística per atendre les despeses de funcionament (formació, assessorament i dinamització)	20.233.942,04 €
Aportació al Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per contribuir al finançament de les despeses de funcionament del consorci	1.550.000,00 €
Aportació a l'Institut Ramon Llull per atendre les despeses corresponents a la Fira Internacional d'Idiomes i Cultures Expolangues 2010 i per contribuir al finançament de les despeses de funcionament de l'Institut	318.634,9 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Catalans per al finançament de les seves despeses de funcionament	800.000,00 €

1.2. Altres unitats del Departament de la Vicepresidència

En el pressupost del Departament de la Vicepresidència s'inclou l'activitat de l'Institut Ramon Llull. A més, destaquen les despeses corresponents a les subvencions per a iniciatives destinades a difondre i prestigiar la identitat i el patrimoni cultural catalans en el seu àmbit lingüístic. També s'inclou l'aportació de la Generalitat de Catalunya a la Linguamón – Casa de les Llengües.

1.3. Departament d'Acció Social i Ciutadania

Al Departament d'Acció Social i Ciutadania cal destacar les subvencions destinades a finançar cursos extraordinaris de català dels ens locals per a la població immigrant i les despeses de professorat de català per a les associacions de persones immigrades. Aquests cursos per a la població immigrant s'afegeixen als organitzats directament pel Consorci per a la Normalització Lingüística.

1.4. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació

En el pressupost del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació s'inclou també l'activitat de foment de la Institució de les Lletres Catalanes i les diferents subvencions atorgades per mitjà de l'Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC) per al foment d'activitats artístiques i culturals. D'altra banda, també cal tenir en compte que no s'hi ha inclòs el pressupost de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, tot i ser també una aportació del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació al foment del català.

Pel que fa al pressupost de la Secretaria de Mitjans de Comunicació, destaquen les subvencions per a projectes i actuacions relacionats amb el suport als mitjans de comunicació en català i al foment i la consolidació de l'espai català de comunicació.

De les actuacions gestionades directament pel Departament cal esmentar també la línia d'ajuts organitzada a través del sistema d'adquisició bibliotecària, que té com a objectiu el suport a la producció editorial en català i en occità, mitjançant el foment de la lectura i una presència més gran de les novetats editorials a les biblioteques públiques de Catalunya.

En relació amb la Institució de les Lletres Catalanes, cal remarcar que atesa la dificultat de separar les despeses corresponents al foment de la llengua de les corresponents al foment de la literatura, s'hi ha inclòs el total dels ajuts a la creació literària i a la traducció al català d'obres en altres llengües, i també el cost de les campanyes "Al vostre gust" i "Itineraris de lectura", destinades a la promoció i la difusió de la literatura catalana.

Respecte del pressupost de l'ICIC per al suport a la creació, producció, promoció i difusió cultural, destaquen les subvencions atorgades al sector audiovisual, les arts visuals, la música, les arts escèniques i l'àmbit editorial. S'hi han inclòs les subvencions a projectes que fomenten l'ús del català, tant si el fet que l'activitat es faci en català és un requisit com si és només un criteri de valoració per atorgar la subvenció.

A l'apartat 2.4 es recull informació més detallada sobre les subvencions i els ajuts atorgats pel Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació durant l'any 2010.

1.5. Departament d'Economia i Finances

Cal tenir en compte que no s'hi han inclòs les despeses derivades de les actuacions de l'Agència Catalana del Consum en relació amb la defensa dels drets lingüístics de les persones consumidores i usuàries. Sí que s'ha inclòs l'aportació que el Departament fa a la convocatòria d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text, manuals universitaris, llibres cientificotècnics o de

referència, en suport paper o electrònic, escrits en llengua catalana o traduïts a aquesta llengua (DILL 2010).

1.6. Departament d'Educació

El pressupost del Departament d'Educació recull les despeses de l'àmbit d'actuació de la Subdirecció General de Llengües i Entorn, que inclouen les aportacions destinades a les remuneracions del professorat de les aules d'acollida de l'alumnat nouvingut i als convenis amb ajuntaments per dur a terme els plans educatius d'entorn.

1.7. Departament de Governació i Administracions Públiques

De les despeses del Departament de Governació i Administracions Públiques destaquen les subscripcions a revistes i diaris en català per als equipaments cívics (casals de gent gran, casals cívics, hotels d'entitats, ludoteques i cases del mar) i el pressupost de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya destinat al foment del coneixement del català. També s'hi ha inclòs les despeses derivades de les actuacions de la Secretaria d'Acció Ciutadana, realitzades en el marc dels plans de desenvolupament comunitari: tallers de català, alfabetització, conversa, programa Omnia i programa Aprendre a aprendre.

1.8. Departament d'Innovació, Universitats i Empresa

Del pressupost del Departament d'Innovació, Universitats i Empresa es poden destacar algunes de les actuacions del Comissionat per a Universitats i Recerca, com ara l'aportació a l'Institut Ramon Llull per al manteniment de la xarxa de lectorats de català i les transferències a l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca per a diferents convocatòries d'ajuts. També cal esmentar les despeses relacionades amb el Programa per a la restauració orientat a la formació integral dels treballadors (PROFIT).

1.9. Departament de Justícia

En el pressupost que el Departament de Justícia destina al foment de l'ús del català destaquen les retribucions del personal que es dedica a la dinamització lingüística a les oficines judicials: suport i assessorament lingüístic als òrgans judicials, actuacions per introduir el català en el funcionament ordinari de la justícia i organització de la formació lingüística del personal judicial.

1.10. Departament de Salut

En el pressupost del Departament de Salut s'hi ha fet constar les despeses de la formació adreçada als professionals de la salut. Cal destacar també la subvenció per al servei d'intèrprets de llengua catalana en l'àmbit sanitari de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA). També s'hi ha fet constar l'aportació a la convocatòria DILL 2010.

2. Les subvencions i els ajuts al coneixement i l'ús de la llengua catalana

A les taules següents es recullen les diferents actuacions i projectes relacionats amb el foment del coneixement i l'ús de les llengües pròpies de Catalunya impulsats mitjançant les subvencions i els ajuts atorgats pels diferents departaments de la Generalitat de Catalunya durant l'any 2010.

2.1. Direcció General de Política Lingüística

Direcció General de Política Lingüística

Subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya	583.500,00 €
Subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua occitana a Catalunya	40.000,00 €
Subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats o subtitulats en llengua catalana	1.219.513,93 €
Conveni Òmnium Cultural per contribuir al finançament de les despeses del programa Quedem?, que té per objectiu afavorir la cohesió social a Catalunya promovent el coneixement de l'entorn, la interrelació entre les persones i fomentant l'ús social del català. Pluriennal 2010-2011: 152.000,00	76.000 € (anualitat 2010)
Conveni de col·laboració amb la Coordinadora de Festivals i Mostres de Cinema i Vídeo de Catalunya per augmentar la presència del català i difondre i impulsar la subtitulació al català en els festivals de cinema i vídeo de Catalunya	180.000,00 €
Subvenció al Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC) en compliment de l'Addenda núm. 2 a l'Acord marc de col·laboració entre el Departament de Justícia, el CICAC i el Departament de la Vicepresidència, per a l'impuls conjunt d'accions de foment de l'ús del català en l'àmbit de l'advocacia	40.000,00 €
Conveni amb el Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions (CIEMEN) de col·laboració per a l'ampliació i el manteniment de la base de dades de legislació de CIEMEN-MERCATOR/SPL. Pluriennal 2008-2010: 172.000,00	60.000,00 € (anualitat 2010)
Conveni de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya i l'Institut Ramon Muntaner, Fundació Privada dels Centres d'Estudis de Parla Catalana, per a la convocatòria de la beca Joan Veny, de recerca, adreçada a projectes centrats en l'estudi de la diversitat i estandardització lingüístiques	6.000,00 €
Subvenció a la Societat d'Onomàstica per a contribuir al finançament de les despeses d'ampliació del Fons Toponomàstic de Catalunya durant el 2010	18.000,00 €
Subvenció a Asocrom per contribuir al finançament de les despeses d'edició d'un llibre sobre història de Catalunya adreçat a la comunitat romanesa de Catalunya, durant l'any 2010	10.000,00 €
Subvenció a l'Institut d'Estudis Catalans per contribuir al finançament de les despeses derivades de les activitats de la Càtedra UNESCO de Llengües i Educació programades per al 2010	25.000,00 €
Pla de Treball 2010 en el marc de l'acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran per a l'impuls de polítiques lingüístiques de foment de l'aranès a l'Aran	114.423,76 €
Subvenció a la Universitat de Barcelona per contribuir al finançament de les despeses de la jornada "Visibilitzar o marcar? Repensar el gènere en la llengua catalana".	5.000,00 €
Subvenció a la Universitat Autònoma de Barcelona per contribuir al finançament de les despeses de la realització del Màster d'Ensenyament de Català per a l'Acolliment Lingüístic	3.000,00 €
Subvenció a l'Ajuntament de Lleida per contribuir al finançament de les despeses de l'11a Conferència de l'Observatori Internacional de la Democràcia Participativa sobre "Noves tecnologies i participació ciutadana. Societat civil i instruments de comunicació"	13.924,00 €

2.2. Altres unitats del Departament de la Vicepresidència

A més de les subvencions i els ajuts atorgats per la Direcció General de Política Lingüística, el Departament de la Vicepresidència ha atorgat altres ajuts, que es detallen a continuació:

Secretaria d'Afers Exteriors

Ensenyament del català en l'àmbit de les comunitats catalanes de l'exterior	206.977,00 €
Convocatòria de subvencions per a activitats socials i culturals extraordinàries	15.450,00 €

Direcció General d'Afers Religiosos

Convocatòria pública de foment d'activitats destinades a fomentar la relació entre entitats i confessions religioses i la societat catalana, realitzades a Catalunya i en català (Resolució VCP/603/2010, de 4 de març, DOGC núm. 5585, de 11.03.2010), amb una inversió global de 550.000 euros i un total de 116 projectes subvencionats, s'ha invertit en les accions específiques de foment de la llengua catalana següents: - Ajut per a la Xarxa interreligiosa per la Llengua - Comunitat ortodoxa de Catalunya de la Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer (2.000 €) - Ajut per a activitats de normalització lingüística a les comunitats protestants del Consell Evangèlic de Catalunya (6.000 €) - Ajut per a l'elaboració de part del Corpus Biblicum Catalanicum de l'Associació Bíblica de Catalunya (9.000 €) - Ajut per a l'edició del Diccionari grec-català del Nou Testament de la Institució Bíblica Evangèlica de Catalunya (4.000 €) - Ajut per a l'elaboració de l'Antic Testament interlineal hebreu-català de la Institució Bíblica Evangèlica de Catalunya (6.000 €) - Ajut per a la realització de classes de català, de la Comunitat Islàmica d'Agramunt (300 €) - Ajut per la realització de la taula rodona sobre traducció de textos religiosos al català de Fragmenta Associació Cultural (300 €) - Ajut per als cursos de català per a adults (500 €)	28.100,00 €
Convocatòria pública de foment de l'edició d'obres de temàtica relacionada amb les religions i/o la laïcitat, escrites en català o bé plurilingües que comprenguin la llengua catalana (Resolució VCP/820/2010, de 16 de març) i amb una inversió global de 120.000,00 euros i un total de 28 títols subvencionats, s'ha invertit en les publicacions específicament lingüístiques següents: Ajut a l'obra "Bíblia popular catalana", de l'Associació Bíblica de Catalunya	5.000,00 €

Direcció de Polítiques Sectorials

La Direcció de Polítiques Sectorials, sota la dependència de la Secretaria General de la Vicepresidència, ha estat la unitat encarregada d'impulsar i coordinar les polítiques de foment i de suport a les entitats que fan una tasca de defensa, promoció i difusió de la llengua i la identitat catalanes en els territoris de l'àrea lingüística catalana.

Aquesta Direcció General ha estat en funcionament fins el desembre de 2010.

Subvencions per a iniciatives adreçades a difondre i prestigiar el patrimoni i la identitat de Catalunya i de tots aquells territoris amb els quals comparteix vincles històrics, lingüístics i culturals.	800.000,00 €
A l'Associació Amics de la Bressola per a un centre educatiu al Soler (Rosselló)	638.139,93 €
A l'Associació Amics de la Bressola per a l'execució d'activitats relacionades amb el seu funcionament durant l'any 2010	594.510,00 €

A Escola Valenciana - Federació d'Associacions per la Llengua per a la promoció del valencià en l'ensenyament i l'ús social mitjançant campanyes de matriculació, ús social, cinema, música, edició de materials, denúncia i mobilització social durant l'any 2009	297.000,00 €
Conveni amb Òmnium Cultural	710.273,00 €
Conveni amb l'Obra Cultural Balear	325.000,00 €
Conveni amb Linguapax, mitjançant el Consorci Casa de les Llengües, per a les activitats relacionades amb els seu projecte 2010 de preservació i promoció de la diversitat lingüística	160.000,00 €
Conveni amb Acció Cultural del País Valencià	295.000,00 €
Conveni amb Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer	130.000,00 €
Conveni l'Associazione Diocesana Piergiorgio Frassati Onlus - Scuola Materna San Giovanni Bosco per a la continuïtat i promoció del projecte *La Costura*	26.000,00 €

Institut Ramon Llull

Subvencions per a l'ensenyament del català en universitats i associacions de fora de l'àrea lingüística catalana	2.024.730,86€
Ajuts per a la formació del professorat i per estades de formació d'alumnat de fora de l'àrea lingüística catalana	80.769,77€
Subvencions a les associacions de catalanística	84.000,00€

2.3. Departament d'Acció Social i Ciutadania

Subvencions per a cursos extraordinaris d'iniciació al català d'ens locals	1.392733,50€
Conveni de col·laboració amb Òmnium Cultural per al programa Quedem?	28.500,00€
Conveni de col·laboració amb la coordinadora d'Associacions per la Llengua per al programa Xerrem	10.000,00€
Conveni de col·laboració pluriennal entre els departaments de la Vicepresidència, de Governació i Administracions Públiques, de Cultura i Mitjans de Comunicació, d'Innovació, Universitats i Empresa, i d'Acció Social i Ciutadania, de la Generalitat de Catalunya I la Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer	34.941,03€
Conveni de col·laboració amb els Amics de la Unesco	50.000,00€

2.4. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació

Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació

Conveni de col·laboració pluriennal entre els departaments de la Vicepresidència, de Governació i Administracions Públiques, de Cultura i Mitjans de Comunicació, d'Innovació, Universitats i Empresa, i d'Acció Social i Ciutadania, de la Generalitat de Catalunya i la Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer	130.000,00€

Consell Nacional de la Cultura i les Arts

A través del Fons per a programes d'activitats, l'Associació Cultural Catalunya Rock. Editen la revista mensual *Enderrock* i organitzen els premis Enderrock per fomentar la música moderna en català	39.900,00€
A través del Fons per a programes d'activitats, la Fundació Joan Maragall, per a les publicacions i activitats vinculades al món de la filosofia en català	17.400,00€
Associació Cultural Artiga per a la publicació de la *Revista d'Art* de Tarragona	3.900,00€
A Vicente Llorca per a l'edició en llengua catalana de la revista de circ *Zirkolika*	25.500,00€

Secretaria de Mitjans de Comunicació

Subvencions estructurals a publicacions informatives digitals en català o en aranès	894.528,79 €
Subvencions estructurals a emissores de ràdio en català o en aranès	551.691,28 €
Subvencions estructurals a emissores de televisió en català o en aranès	627.088,28 €
Subvencions estructurals a publicacions periòdiques en suport paper en català o en aranès	4.067.024,72 €
Subvencions a entitats sense ànim de lucre per a projectes en català o aranès que contribueixin al foment del periodisme i de l'espai català de comunicació	827.049,28 €
Subvencions a projectes que fomentin i consolidin l'espai català de comunicació per a empreses periodístiques privades editores de premsa digital	1.983.150,27 €
Subvencions a emissores de ràdio, en català o aranès, d'empreses privades, per a projectes que fomentin i consolidin l'espai català de comunicació	1.451.836,00 €
Subvencions a emissores de televisió digital terrestre (TDT), en català o en aranès, d'empreses privades, per a projectes que fomentin i consolidin l'espai català de comunicació	1.623.608,80 €
Subvencions a projectes que fomentin i consolidin l'espai català de comunicació per a empreses periodístiques privades editores de premsa en suport paper	7.797.331,95 €
Subvencions en espècie a les persones que compleixen divuit anys, consistents en la subscripció temporal i gratuïta a una publicació periòdica	804.930,03 €
Agència Catalana de Notícies	3.613.639,63 €
UAB. Informe Comunicació i Portal de la Comunicació	65.000,00 €
UAB. Observatori de Polítiques de Comunicació	65.000,00 €
UAB. Informe de la ràdio a Catalunya	16.800,00 €
UAB. Manteniment de fons hemerogràfics	36.000,00 €
UPF. Observatori Producció Audiovisual	70.000,00 €
UPF. Plataforma RESOLC_MITJANS.CAT	90.000,00 €
XAL. Suport al projecte UDAL Assessorament Lingüístic	35.000,00 €
FUNDACC. Consolidació del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura	850.000,00 €
Fundació Catalana Premsa Comarcal. Promoció, expansió i professionalització de la premsa comarcal	250.000,00 €
Fundació ESCACC. Desenvolupament, disseny i impuls de projectes al servei de la construcció de l'espai de comunicació català	155.000,00 €
APPEC. Impuls i consolidació de l'espai català de comunicació	600.000,00 €
ACPG. Impuls i consolidació de l'espai català de comunicació	120.000,00 €
APPEC. Digitalització de revistes	165.000,00 €
Consorci Local i Comarcal de Comunicació. Contractació de continguts audiovisuals en català per ser distribuïts a través de xarxes IP	600.000,00 €
Fundació Francesc Eixemenis. Finançament d'activitats de difusió de la programació de les emissores en llengua catalana al País Valencià	70.000,00 €

Institut català de les Indústries Culturals (ICIC)

Sector audiovisual	
Subvencions per a la producció de curtmetratges cinematogràfics S'estableixen quanties màximes diferents, segons quina sigui la versió original del curtmetratge: Per a curtmetratges cinematogràfics en versió original catalana (VOC), una quantitat global d'un màxim de 16.000 euros. (Tenen la consideració de curtmetratges cinematogràfics en versió original catalana aquells en que la llengua emprada en la seva versió de rodatge sigui íntegrament el català, en el conjunt del diàlegs i narració.) Per a curtmetratges cinematogràfics, la versió original dels quals sigui una llengua diferent del català, una quantitat global d'un màxim de 6.000 euros.	18.028,66 €
Subvencions a empreses de producció independents per a la producció de llargmetratges televisius de ficció destinats a ser emesos per televisió (pluriennal) S'estableixen quanties màximes diferents, segons sigui la versió original del llargmetratge televisiu de ficció: a) Per a llargmetratges televisius en versió original catalana, la subvenció és del 20% del cost total del projecte, fins un màxim de 120.000, 00 euros b) Per a llargmetratges televisius en altres llengües, la subvenció és del 14% del cost total del projecte amb un màxim de 90.000 euros. En aquests casos, addicionalment a la subvenció per a la producció, s'atorguen unes primes per a la projecció internacional i per al foment del talent tècnic i artístic català.	1.181,066,45 €
Subvencions per a la realització de sèries i llargmetratges d'animació destinats a ser emesos per televisió (pluriennal) La majoria de les sèries i llargmetratges d'animació que s'han subvencionat per aquesta convocatòria són en versió original catalana. Pel que fa a la quantitat, cal diferenciar: a) Llargmetratges televisius d'animació i sèries d'animació d'una durada inferior als 150 minuts; les subvencions consisteixen en una quantitat global fins a 150.000 euros per projecte. b) Sèries d'animació d'una durada igual o superior als 150 minuts; les subvencions consisteixen en una quantitat global de fins a 250.000 euros per projecte. En tots els casos, l'import atorgable per projecte no pot ser superior al 40% del cost de producció i resta subjecte a les disponibilitats pressupostàries de l'ICIC per a la convocatòria corresponent.	1.142.400,00 €
Subvencions, en règim de concurrència no competitiva, a empreses de producció independents per a la realització de documentals destinats a ser emesos per televisió (pluriennal) Part del projectes subvencionats per aquesta convocatòria correspon a documentals en versió original catalana. La subvenció és del 17% del cost total del projecte documental, amb un màxim de 24.000 euros.	335.734,84 €
Subvencions per a l'organització a Catalunya d'esdeveniments audiovisuals, així com la seva promoció i difusió En els criteris de valoració se n'estableix un que premia l'ús del català: Diversitat cultural i lingüística del projecte. Fins a un màxim de 15 punts. Es té en compte la programació d'obres que mostrin una diversitat lingüística i cultural. Es valora la presència de producció catalana i l'ús del català en la programació, en les publicacions i en la promoció de l'activitat, així com aquells projectes que apostin per la descentralització territorial.	992.800,00 €

Subvencions per a la producció de llargmetratges cinematogràfics i produccions de gran format Les produccions en versió original catalana (VOC) poden accedir a rebre un import més elevat d'ajut que no pas les produccions en qualsevol altra llengua: La quantia de la subvenció no podrà superar els 200.000 euros per llargmetratge cinematogràfic i/o producció de gran format. En cas de llargmetratges cinematogràfics i/o produccions de gran format en versió original catalana, la subvenció atorgable no podrà superar el 15% del cost de producció assumit pel sol·licitant. Si la versió original de l'obra audiovisual és en qualsevol altra llengua, la subvenció atorgable no podrà superar el 10% d'aquest cost D'altra banda, les produccions en VOC tenen un plus de punts a l'hora de valorar els projectes: Produccions cinematogràfiques en versió original catalana, fins a un màxim de 45 punts. A l'efecte d'aquestes bases, tenen la consideració de llargmetratges cinematogràfics i produccions de gran format en versió original catalana aquells en què la llengua emprada de forma majoritària en la versió original de rodatge sigui el català, amb una presència mínima del 51% en el conjunt de diàlegs i narració.	1.165.505,81 €
Subvencions, per a la producció de llargmetratges cinematogràfics detentors de mèrits artístics i culturals (pluriennal) Per fixar la quantia de la subvenció es té en compte quina és la versió original: Per a llargmetratges de ficció en versió original catalana, el 20% del cost total del projecte, fins a un màxim de 200.000 euros per projecte. Per a llargmetratges de ficció en versió original en altres llengües, el 10% del cost total del projecte, fins a un màxim de 100.000 euros per projecte. (Tenen la consideració de llargmetratges en versió original catalana aquells en què la llengua emprada de forma majoritària en la versió original de rodatge sigui el català, amb una presència mínima del 51% en el conjunt de diàlegs i narració.)	551.035,7 €
Subvencions per afavorir l'explotació i difusió de llargmetratges cinematogràfics i produccions de gran format A l'efecte d'aquestes bases, tenen la consideració de llargmetratges cinematogràfics i produccions de gran format en versió original catalana aquells en què la llengua emprada de forma majoritària en la versió original de rodatge sigui el català, amb una presència mínima del 51% en el conjunt de diàlegs i narració. Les produccions en versió original catalana (VOC) poden accedir a rebre un import més elevat d'ajut que no pas les produccions en qualsevol altra llengua: La quantia de la subvencions concedides a l'empara de les modalitats establertes en les bases no pot superar els 200.000 euros per llargmetratge cinematogràfic i/o producció de gran format. En cas de llargmetratges cinematogràfics i/o produccions de gran format en versió original catalana, la subvenció atorgable no pot superar el 15% del cost de producció assumit pel sol·licitant. Si la versió original de l'obra audiovisual és en qualsevol altra llengua la subvenció atorgable no pot superar el 10% d'aquest cost. Les modalitats d'aquesta línia de subvenció estableixen uns criteris de discriminació positiva dels VOC: • Subvenció a l'explotació de llargmetratges cinematogràfics i produccions de gran format. a) En el cas de llargmetratges cinematogràfics i produccions en gran format en versió original catalana, s'atorguen 0,40 cèntims d'euro per cada euro recaptat en sales d'exhibició cinematogràfica de Catalunya.	768.491,30 €

b) En el cas de llargmetratges cinematogràfics i produccions de gran format en versió original diferent al català, s'atorguen 0,20 cèntims d'euro per cada euro recaptat en sales d'exhibició cinematogràfica de Catalunya. • Subvenció a la promoció i publicitat de llargmetratges i produccions de gran format. La quantia de la subvenció és del 25% de la inversió de l'empresa productora en la promoció i publicitat del llargmetratge cinematogràfic i/o producció de gran format, fins a un màxim de 60.000 euros. En cas que la versió original del llargmetratge sigui el català, la subvenció és del 50% de la inversió de l'empresa productora en la promoció i publicitat, fins a un màxim de 60.000 euros. No obstant això, quan l'empresa productora acrediti una inversió en la promoció i publicitat del llargmetratge cinematogràfic i/o producció de gran format igual o superior als 500.000 euros se li atorga una subvenció de 100.000 euros. • Subvenció a la comercialització nacional i internacional de l'obra cinematogràfica. S'atorga una subvenció en funció dels resultats comercials obtinguts per l'empresa productora sol·licitant per les vendes efectuades als mercats nacionals i internacionals, no inclosos al pla de finançament de la producció cinematogràfica. La quantia d'aquesta subvenció consisteix en un percentatge del 15% sobre l'ingrés net obtingut per l'empresa productora per a cadascuna de les vendes que s'hagin realitzat de l'obra cinematogràfica fins a la data de presentació de la sol·licitud de subvenció, amb independència de la cadena de venda emprada. En cas que la versió original del llargmetratge cinematogràfic i/o producció de gran format sigui el català, aquest percentatge és del 30%. • Subvenció a la distribució i a la utilització de nous mitjans de difusió. Amb aquesta modalitat de subvenció es vol fomentar la distribució d'obres cinematogràfiques, mitjançant canals de distribució (vídeo, DVD, home cinema), nous mitjans de difusió (com ara portals d'Internet, vídeo a la carta, operadors de telefonia mòbil), així com d'altres productes derivats de la venda o cessió dels drets de reproducció, comunicació pública i/o distribució de la producció cinematogràfica. La quantia d'aquesta subvenció consisteix en un percentatge del 15% sobre l'ingrés net obtingut per l'empresa productora, per a cadascun dels contractes formalitzats fins a la presentació de la sol·licitud de subvenció, amb independència de la cadena de venda emprada. En cas que la versió original del llargmetratge cinematogràfic i/o producció de gran format sigui el català, aquest percentatge és del 30%.	
Subvencions per a l'accés de les sales d'exhibició cinematogràfica independents de petits nuclis urbans o rurals a còpies de pel·lícules comunitàries i iberoamericanes L'exhibició de pel·lícules en català dóna més punts: L'import de la subvenció es determina d'acord amb el nombre total de punts obtinguts per cada sala d'exhibició cinematogràfica, segons les sessions de pel·lícules comunitàries i iberoamericanes exhibides en el període comprés entre l'1 de desembre de l'any anterior a la convocatòria i l'1 de desembre de l'any de la convocatòria en les seves sales, d'acord a l'escalat de punts següent: a) per cada sessió d'exhibició d'una pel·lícula comunitària en versió original catalana: 10 punts b) per cada sessió d'exhibició d'una pel·lícula comunitària en qualsevol altra llengua: 5 punts c) per cada sessió d'exhibició d'una pel·lícula iberoamericana: 1 punt	430.000,00 €
Subvencions per a la millora de projectes audiovisuals en fase de desenvolupament L'ús de la llengua catalana en l'obra audiovisual, dóna més puntuació en la fase de valoració.	325.731,00 €

Subvencions per a la producció d'obres audiovisuals de cinema i televisió amb alta capacitat d'exhibició i difusió (modalitat cinema) L'objecte de les bases és establir diverses línies de suport per a la producció d'obres audiovisuals destinades a enfortir el teixit industrial català, atenent a les modalitats següents pel que fa a projectes cinematogràfics de ficció: a) Llargmetratges cinematogràfics de ficció en versió original catalana amb clara vocació comercial, dirigits als mercats nacionals i internacionals i destinats a impulsar la indústria audiovisual catalana cap a la consolidació d'una cinematografia pròpia. b) Llargmetratges cinematogràfics i produccions de gran format amb clara vocació comercial i amb alt valor creatiu, tècnic i/o artístic català.	2.390.100,00€
Subvencions a la producció d'obres audiovisuals per a cinema i televisió amb alta capacitat d'exhibició i difusió (modalitat televisió) L'objecte de les bases és establir les diverses línies de suport per a la producció d'obres audiovisuals destinades a enfortir el teixit industrial català, atenent a les següents modalitats pel que fa a projectes televisius de ficció: a) Minisèries televisives de ficció de dos capítols en versió catalana amb una temàtica i tipologia que reflecteixi la identitat històrica i cultural de Catalunya. b) Llargmetratges televisius de ficció en versió original catalana d'alta qualitat i clara vocació comercial, destinat als mercats nacionals i internacionals amb a finalitat d'impulsar la producció de llargmetratges televisius que canalitzin el talent creatiu, tècnic i artístic.	360.000,00 €
Subvencions excloses de concurrència pública Les subvencions excloses de concurrència s'han concedit mitjançant conveni, als projectes següents: - COMUNICÀLIA, Serveis per a la Comunicació per a la producció de 10 programes en català - Ediciones Primera Plana SA, per a la difusió del cinema en català a través d'*El Periodico de Catalunya* - Associació Catalana de Premsa Gratuïta per a la promoció de l'exhibició en sales de determinades produccions cinematogràfiques subvencionades per l'ICIC.	921.200,00 €
Aportació al pla d'actuació 2010 – 2012 per a la promoció del cinema en català. Import concedit a l'Acadèmia de Cinema Català	225.000,00 €
Sector de música	
Subvencions a l'organització d'activitats i esdeveniments que contribueixin a la promoció de la música de caràcter professional a Catalunya Un dels criteris de valoració és de la utilització de la llengua catalana en el projecte i en la seva comunicació.	280.596,01 €

Subvencions a la programació realitzada de música en viu de caràcter professional a Catalunya Per establir la quantia de la subvenció, s'aplica aquest barem: S'obtenen més punts per les despeses de contractació de formacions musicals que utilitzin majoritàriament la llengua catalana o occitana en les seves actuacions, o bé que interpretin majoritàriament composicions d'autoria catalana en el cas d'actuacions instrumentals, respecte del total de despeses de contractació. S'obtenen més punts d'acord amb el nombre d'actuacions de formacions musicals que utilitzin majoritàriament la llengua catalana o occitana en les seves actuacions, o bé que interpretin majoritàriament composicions d'autoria catalana en el cas d'actuacions instrumentals, respecte del total d'actuacions contractades. En referència a aquestes puntuacions, i en el cas de formacions musicals catalanes compostes per intèrprets que utilitzin parcialment la llengua catalana o occitana o interpretin parcialment composicions d'autoria catalana, o bé quan no tots els seus components siguin nascuts o domiciliats a Catalunya, s'aplicarà un prorrateig en el còmput de l'actuació.	2.715.963,69 €
Subvencions per a projectes de les empreses discogràfiques catalanes Es valorarà l'ús de la llengua catalana en les produccions d'obres musicals i l'autoria catalana (nascuts o domiciliats a Catalunya) en les produccions d'obres musicals instrumentals. Es tindrà en compte especialment l'ús de la llengua catalana en autors no nascuts i no residents a Catalunya i en aquells productes que per les seves característiques puguin afavorir la integració lingüística dels immigrants.	850.000,00 €
Convenis de col·laboració amb emissores de ràdio per a la promoció de la música en català i la feta a Catalunya: • Cadena SER • RAC 105 • RNE – Radio • Grup Flaix	204.048,00 €
Sector d'arts escèniques	
Subvencions per col·laborar amb sales privades de teatre per a la programació o explotació d'activitats teatrals i de circ de caràcter professional Un dels requisits per poder rebre la subvenció és: Incloure, durant l'any de publicació de la convocatòria, un percentatge de representacions en català no inferior al 50% de la programació.	371.000,00 €
Subvencions a produccions de teatre i de circ per a un muntatge en concret. Un dels criteris de valoració és el de la utilització de la llengua original del text en el projecte proposat, o bé la seva traducció en llengua catalana.	857.500,00 €
Subvencions per a la promoció del sector del teatre i del circ de caràcter professional a Catalunya Un dels requisits per poder rebre una subvenció de la modalitat d'adaptació a altres llengües d'espectacles estrenats en català (modalitats de la convocatòria destinada a afavorir la difusió i explotació fora del territori de parla catalana d'espectacles teatrals o de circ produïts originalment en català), s'han de complir el requisit següent, entre d'altres: Haver estrenat o haver tingut en explotació l'espectacle en català durant l'any de la convocatòria o bé en els 2 anys anteriors.	5.835,00 € (Estrenats en català)

Subvencions mitjançant convenis triennals (2009-2011) de col·laboració amb companyies i empreses de producció teatral i de circ i empreses gestores de sales de teatre amb producció pròpia (pluriennal) S'estableixen els següents requisits: • Per a la modalitat Companyies de teatre i circ: en les seves representacions a Catalunya la llengua de representació ha de ser el català, tret que es tracti de textos de la literatura universal representats en la seva llengua original. • Per a la modalitat Empreses de producció teatral i de circ: cal haver realitzat un mínim del 50% de la producció en llengua catalana. • Per a la modalitat Empreses gestores de sales de teatre amb producció pròpia: el projecte presentat ha de preveure durant els tres anys de vigència del conveni els requisits següents, entre d'altres: ▪ Programar, com a mínim, el 50% dels espectacles en llengua catalana. ▪ Programar un percentatge de representacions en català no inferior al 50% cada any. Total anualitats 2010, dels convenis 2008-2010: 3.364.580,00€ Total anualitats 2010, dels convenis 2009-2011: 195.000,00€	195.000,00€
Subvencions mitjançant convenis triennals (2008-2010) de col·laboració amb companyies i empreses de producció teatral i de circ i empreses gestores de sales de teatre amb producció pròpia (pluriennal) S'estableixen els següents requisits: • Per a la modalitat Companyies de teatre i circ: en les seves representacions a Catalunya la llengua de representació ha de ser el català, tret que es tracti de textos de la literatura universal representats en la seva llengua original. • Per a la modalitat Empreses de producció teatral i de circ: cal haver realitzat un mínim del 50% de la producció en llengua catalana. • Per a la modalitat Empreses gestores de sales de teatre amb producció pròpia: el projecte presentat ha de preveure durant els tres anys de vigència del conveni els requisits següents, entre d'altres: Programar, com a mínim, el 50% dels espectacles en llengua catalana. Programar un percentatge de representacions en català no inferior al 50% cada any.	3.364.580,00 €
Conveni amb l'Associació Rialles (pluriennal) En el conveni signat, Rialles es compromet a programar un mínim del 50% de les representacions en llengua catalana.	90.000,00€
Sector editorial	
Subvencions a la producció editorial en llengua catalana o occitana i a l'edició de partitures d'especial interès cultural	255.207,60€
Subvencions a la producció editorial en català i en occità i per a l'edició de partitures de compositors/es catalans/es.	1.977.000,00€
Subvencions per a la realització d'activitats adreçades al públic o als mitjans de comunicació per a la promoció de títols individuals o de col·leccions de llibres en català o en occità	250.000,00€

Ajuts singulars: • Ajut a la Cambra del Llibre de Catalunya per a l'organització de la Setmana del Llibre en Català (166.000,00 euros) • Ajuts a l'Associació d'Editors en Llengua Catalana per a campanyes de promoció de títols en català (50.988,57 euros). • Ajuts al Consell Català del Llibre per a Infants i Joves per a campanyes de promoció de títols i activitats del Consell durant el 2010 (47.932,00 euros). • Ajut a Enciclopèdia Catalana SA per donar suport a la versió web de l'Enciclopèdia Catalana (200.000,00 euros).	464.920,57 €
Sector d'arts visuals	
Subvencions per a activitats de difusió i promoció del sector de les arts visuals de caràcter professional a Catalunya Un dels requisits de la subvenció preveu que la llengua utilitzada en la realització del projecte ha de ser, com a mínim, el català	349.939,78 €
Multisectorial	
Ajuts, en les modalitats d'aportacions reintegrables i subvencions, a projectes culturals Els criteris de valoració inclouen incentius a presentar projectes que incloguin l'ús del català: • Projectes específicament de l'àmbit de les arts escèniques que consisteixin en la producció i/o explotació de produccions unitàries d'espectacles de teatre, circ i dansa. Un dels criteris de valoració és la utilització de la llengua original del text en el projecte proposat, o bé la seva traducció en llengua catalana o occitana. • Projectes específicament de l'àmbit discogràfic i/o de producció musical que consisteixin en la producció, edició i promoció de fonogrames, independentment del seu suport, i/o de produccions musicals. Un dels criteris de valoració és la utilització de la llengua catalana o occitana. • Projectes específicament de l'àmbit musical que consisteixin en la producció i programació de festivals i/o cicles. Un dels criteris de valoració és la utilització de la llengua catalana o occitana (en el cas que un 17,5% del repertori del festival o cicle sigui en llengua catalana o occitana). • Projectes específicament de l'àmbit editorial que consisteixin en la producció, edició, distribució, comercialització o difusió de llibres i/o de continguts editorials independentment del seu suport. Un dels criteris de valoració és la utilització de la llengua catalana o occitana. • Projectes dels àmbits de les arts visuals, de la premsa escrita, de les publicacions periòdiques, del multimèdia i projectes que no puguin ser considerats dins dels apartats anteriors. Un dels criteris de valoració és la utilització de la llengua catalana o occitana.	788.330,00 € (subvencions a projectes)
Subvencions vinculades a la concessió de préstecs, en règim de concurrència competitiva, per a inversions d'empreses i entitats culturals i de mitjans de comunicació. Es valorarà l'impacte del projecte en el consum de cultura i comunicació en llengua catalana.	668.805,00 €

Institució de les Lletres Catalanes

Ajuts a propostes de creació literària en llengua catalana.	140.000,00 €
Ajuts a propostes de creació o renovació de pàgines web sobre literatura catalana.	22.000,00 €
Ajuts a traductors per a propostes de traducció al català d'obres literàries d'altres llengües.	31.000,00 €
Ajuts a la investigació sobre moviments, obres i autors i crítica literària de literatura catalana, preferentment contemporània.	52.333,00 €
Ajuts a la realització d'activitats de promoció i difusió de la literatura catalana (entitats).	234.681,39 €
Ajuts a editorials per a l'edició d'obres literàries d'especial interès cultural.	130.800,00 €
Ajuts a editorials per a traduccions al català.	78.000,00 €

2.5. Departament d'Economia i Finances

Aportació a l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca per a la convocatòria d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris i llibres cientificotècnics, en suport paper o en suport electrònic, escrits en llengua catalana (DILL 2010)	18.000,00 €

2.6. Departament d'Educació

Dotació econòmica dels plans educatius d'entorn (2010-2011)	4.468.013 €

2.7. Departament de Governació i Administracions Públiques

Departament de Governació i Administracions Públiques

Conveni de col·laboració pluriennal entre els departaments de la Vicepresidència, de Governació i Administracions Públiques, de Cultura i Mitjans de Comunicació, d'Innovació, Universitats i Empresa, i d'Acció Social i Ciutadania, de la Generalitat de Catalunya i la Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer	125.000,00 €

Escola d'Administració Pública de Catalunya

A la Comissió Obrera Nacional de Catalunya (CCOO) per organitzar cursos de llengua catalana	19.000,00 €
A la Unió General de Treballadors de Catalunya per organitzar cursos de llengua catalana	19.000,00 €
A la Candidatura Autònoma de Treballadors i Treballadores de l'Administració de Catalunya (CATAC) per organitzar cursos de llengua catalana	6.700,00 €

2.8. Departament d'Innovació, Universitats i Empresa

Secretaria de Comerç i Turisme

Subvenció a la Confederació de Comerç de Catalunya per a: – la campanya general "Oberts al català" – per a l'aplicació de la campanya a la restauració i a l'hoteleria – per a la difusió als comerços immigrants i al turisme – per a la difusió i publicitat de la campanya – per a la 7a edició del Premi a la Millor Iniciativa Lingüística del Sector Comercial – per a la participació en campanyes a favor de la integració laboral i comercial de les persones immigrades	81.000,00 €
Subvenció a l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català per a: – l'actualització de les dades i del disseny de la catorzena edició del *Catàleg de productes etiquetats en català* – la impressió, l'edició, la publicació i l'encartament de la catorzena edició *Catàleg* a la premsa catalana – la creació d'un nou programa informàtic amb noves línies de cerca i amb noves fitxes de cada empresa – la inclusió d'una nova línia de cerca (per marques) al web – la gestió del *Catàleg* i l'actualització de la pàgina web	45.000,00 €
Conveni de col·laboració pluriennal entre els departaments de la Vicepresidència, de Governació i Administracions Públiques, de Cultura i Mitjans de Comunicació, d'Innovació, Universitats i Empresa, i d'Acció Social i Ciutadania, de la Generalitat de Catalunya i la Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer, per a: – organització de xerrades, debats i conferències de sensibilització lingüística i cohesió social – organització de sessions de formació – dinamització social de voluntaris – elaboració i difusió d'exposicions de conscienciació lingüística – realització de debats i estudis al voltant de la llengua catalana – elaboració, edició i difusió de materials de sensibilització lingüística en diferents formats – preparació, edició i difusió de guies i recursos de sensibilització lingüística – realització de campanyes de promoció i conscienciació per a la normalització i sensibilització lingüística en l'empresa i el consum – celebració d'activitats i actes públics – realització d'accions comunicatives	130.000,00 €
Subvenció a l'Ajuntament de Girona per la Fira Mercat d'Empreses que incorporen la llengua catalana en els seus productes i serveis: De tot cat.	60.000,00 €

Comissionat per a Universitats i Recerca

Subvenció extraordinària per a Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer per finançar la campanya "El català a les universitats. L'ús del català a les universitats", destinada a sensibilitzar l'alumnat universitari autòcton de la importància d'utilitzar la llengua catalana en els intercanvis acadèmics i professionals.	20.000,00 €
Subvenció extraordinària a la Universitat Oberta de Catalunya (UOC) per consolidar l'estructura i les activitats de la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana (CIFOLC) durant l'any 2010. La UOC va rebre l'ajut com a secretària tècnica de la Comissió.	32.666,58€

Subvenció extraordinària a la Universitat de Barcelona per incorporar i mantenir tècnicament els registres orals de les llengües japonesa, xinesa, àrab i amaziga a la web de la col·lecció *Guies de conversa universitàries.* Aquesta col·lecció està incorporada al portal Interc@t d'autoaprenentatge de català.	22.160,00€
Subvenció extraordinària a la Universitat Autònoma de Barcelona, com a membre de la Coordinadora d'Estudis Universitaris de Filologia Catalana, per fer difusió d'aquests estudis a través d'una pàgina web temàtica i de la impressió de tríptics informatius per distribuir en instituts i actes relacionats amb l'ensenyament secundari.	5.011,59€
Transferència a l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR) per a la convocatòria d'ajuts a les universitats de Catalunya per a projectes i activitats de normalització lingüística (NORMA 2010). A l'apartat 5.3. del capítol IV es pot trobar més informació sobre aquests ajuts	700.000,00 €
Transferència a l'AGAUR per a la convocatòria d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris i llibres cientificotècnics, en suport paper o electrònic, escrits en llengua catalana (DILL 2010). A l'apartat 5.3. del capítol IV es pot trobar més informació sobre les obres editades	200.000,00 €
Transferència a l'AGAUR per a la convocatòria d'ajuts per a tesis doctorals en català que s'hagin defensat durant el 2009, destinats a contribuir a les despeses i taxes administratives associades amb la finalització de la tesi doctoral i amb el tràmit d'obtenció del títol de doctor/a. (TDCAT 2009 - DGR)	100.000,00 €
Transferència a l'AGAUR per a la convocatòria d'ajuts a persones físiques per cursar màsters universitaris impartits per les universitats del sistema universitari català durant el curs acadèmic 2010-2011, l'objectiu dels quals sigui el foment i la difusió de la llengua catalana en diferents àmbits (MFC 2010).	22.000,00 €
Transferència a l'Institut Ramon Llull per a la projecció exterior de la llengua i de la cultura catalanes. Manteniment de la xarxa de lectorats.	1.891.080,00 €
Transferència a l'Institut Ramon Llull per organitzar la participació del català com a llengua convidada d'honor a la fira internacional Expolangues 2010.	50.000,00€

2.9. Departament de Salut

Subvenció per al servei d'intèrprets de llengua catalana en l'àmbit sanitari a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA)	35.000, 00 €
Aportació a l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca per a la convocatòria d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris i llibres cientificotècnics, en suport paper o en suport electrònic, escrits en llengua catalana (DILL 2010)	18.000,00€

3. Projectes de foment de l'ús del català duts a terme amb el suport de la Generalitat de Catalunya

3.1 Subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya

L'any 2010, la Direcció General de Política Lingüística, d'acord amb l'objectiu prioritari de foment de l'ús social de la llengua catalana, ha publicat la convocatòria anual per a la concessió de subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya (Resolució VCP/7150/2010, de 21 de gener).

Amb aquesta convocatòria s'han promogut actuacions específiques per fomentar els usos de la llengua catalana a Catalunya d'entitats privades sense finalitat de lucre amb seu a Catalunya, col·legis professionals, organitzacions empresarials i sindicals, etc.

S'han potenciat les actuacions en què l'ús de la llengua catalana és deficitari i, preferentment, les següents:

a) Les actuacions que promoguin l'ús del català en l'àmbit laboral i empresarial.
b) Les actuacions que promoguin l'ús del català en l'àmbit jurídic i judicial.
c) Les actuacions que promoguin l'ús del català en l'àmbit de la salut.
d) Les actuacions de foment de l'ús del català que tinguin com a persones destinatàries la joventut (de 15 a 29 anys).
e) Les actuacions de foment de l'ús del català que tinguin com a persones destinatàries aquelles que habitualment no parlen català.
f) Les actuacions que s'emmarquin en les campanyes de foment de l'ús del català que impulsi la Direcció General de Política Lingüística.
g) Les actuacions que s'insereixin en el marc i la filosofia del programa Voluntariat per la llengua.

En aquesta convocatòria de 2010, s'hi han presentat 98 projectes i se n'han atorgat 61, dels quals 52 són d'entitats i 9 de fundacions. S'ha donat suport a projectes molt diversos.

En l'àmbit del Voluntariat per la llengua, s'han subvencionat 13 projectes d'entitats com Òmnium Cultural, Secretariat de Sants, Hostafrancs i la Bordeta, Coordinadora Gai-Lesbiana, Associació Atzavara – Arrels, Fundació Privada Vincle i Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC). També ha rebut suport el projecte de parelles lingüístiques virtuals de l'Associació Parlacatala.org.

En l'àmbit laboral, s'han subvencionat projectes de la Unió General de Treballadors (UGT), la Comissió Obrera Nacional de Catalunya (CONC, CCOO), la Unió Sindical Obrera de Catalunya (USOC) i la Intersindical CSC, entre altres. Pel que fa a l'àmbit empresarial, s'ha subvencionat la campanya "Oberts al català" de la Confederació de Comerç de Catalunya, les activitats de difusió d'eines lingüístiques de Pimec i el projecte de foment adreçat a joves empresaris impulsat per l'Associació Independent de Joves Empresaris, AIJEC.

En l'àmbit de la immigració, han rebut suport projectes d'entitats com l'Associació Intercultural Samba Kubally, Càritas Diocesana de Barcelona, Casal dels Infants per l'Acció Social als Barris i l'Associació de Treballadors Pakistanesos de Catalunya.

En l'àmbit de la joventut, s'han subvencionat el programa d'oci alternatiu VPK de la Fundació Marianao, el projecte Expressa't en català de la Fundació Catalana de l'Esplai i la guia de recursos musicals sobre la producció en llengua catalana impulsada per l'Associació Cultural Catalunya Rock.

Pel que fa a les entitats que tenen com a finalitat la defensa de la llengua catalana, han estat subvencionats, per exemple, el projecte per a la promoció de l'etiquetatge en català de l'ADEC, el projecte per donar suport al Correllengua 2010 presentat per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua (CAL) i la campanya de sensibilització per fomentar l'ús del català de Tallers per la llengua. També han rebut suport la VII Jornada sobre l'Ús del Català en l'Àmbit Jurídic i els Drets Lingüístics, organitzada per l'Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia, i la

jornada Llengua i consum, organitzada per Consum Català, Associació Catalana de Consumidors.

L'import atorgat per a la concessió de subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya per a l'any 2010 ha estat de 501.700 € per a projectes presentats per entitats i 81.800 € per a projectes presentats per fundacions.

3.2. Subvencions atorgades per la Secretaria de Mitjans de Comunicació

El Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació, mitjançant la Direcció General d'Innovació i Cooperació amb els Mitjans de Comunicació de la Secretaria de Mitjans de Comunicació, assumeix entre altres les funcions d'estudiar, proposar i executar la política general sobre mitjans de comunicació i les activitats de foment que se'n derivin; proposar i gestionar activitats de foment en l'àmbit del mitjans de comunicació per contribuir a la vertebració d'un espai de comunicació català; proposar i impulsar programes específics per contribuir a l'enfortiment de les empreses periodístiques; planificar les activitats de foment en l'àmbit del mitjans de comunicació; donar suport a l'edició de publicacions en funció del seu paper de cohesió social i/o territorial; contribuir a la compleció d'espais temàtics, de públic i territori en l'àmbit de la premsa; contribuir a desenvolupar projectes de tipus empresarial en l'àmbit dels mitjans de comunicació; col·laborar a reforçar les associacions representatives en l'àmbit del mitjans de comunicació.

3.2.1. Subvencions a mitjans de comunicació

Cal tenir en compte que els mitjans de comunicació que utilitzen la llengua catalana o la llengua occitana han d'enfrontar-se a un desavantatge competitiu respecte als mitjans fets en altres llengües i, per tant, amb moltes més expectatives de mercat. Per aquest motiu, i considerant la funció que desenvolupen aquests mitjans per afavorir la cohesió social i territorial i l'enriquiment del patrimoni cultural del país, cal tenir present la seva viabilitat en la vertebració de l'espai català de comunicació, tot això sense oblidar la realitat empresarial del sector.

Les actuacions de suport als mitjans de comunicació es concreten en dos grans blocs (ajuts estructurals i ajuts per a projectes) amb nou línies de subvencions adreçades als diferents àmbits de la comunicació, premsa digital, premsa en suport paper, ràdio i televisió.

3.2.2. Subscripció gratuïta a una publicació periòdica per a joves de 18 anys

L'any 2008, el Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació va posar en marxa el Pla de foment de la lectura 2008-2011, que es planteja com a objectiu millorar l'hàbit i la competència lectora entre la població, i, de forma paral·lela, posar l'accent específic en la promoció de la lectura en llengua catalana, amb el convenciment que la lectura és una eina de progrés nacional i cohesió social.

Aquest programa ofereix la possibilitat d'obtenir una subscripció gratuïta a un mitjà de premsa escrita a tots els joves de 18 anys de Catalunya durant un període determinat, segons periodicitat de la publicació, amb l'objectiu de promoure la lectura i el consum de diaris de pagament i revistes entre els joves catalans, i compta amb la col·laboració de les associacions del sector (ACED, ACPC, APPEC).

Un total de 21.236 joves que el 2010 compleixen 18 anys han sol·licitat la subscripció gratuïta a una revista o diari que els ofereix el Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació, en el marc del Pla de foment de la lectura. L'objectiu d'aquesta acció és promoure la lectura i el consum de diaris de pagament i revistes entre els joves catalans, i rep la col·laboració de les associacions del sector (ACED, ACPC, APPEC).

Aquests 21.236 joves representen un 31,14 % dels joves de 18 anys que viuen a Catalunya. El 2010, 7.787 persones van escollir rebre publicacions en llengua catalana, el que representa el 36,67 %.

Els joves han pogut escollir entre 80 publicacions de diferent periodicitat i temàtica que havien presentat les seves ofertes i havien estat validades per una comissió formada per representants del sector dels mitjans de comunicació, del món acadèmic i professional.

La despesa total d'aquesta campanya ha estat de 1.281.808,17 euros.

Pel que fa a la periodicitat de les publicacions escollides, la majoria de les subscripcions correspon a publicacions diàries, seguides de les mensuals i les setmanals i bisetmanals.

3.2.3. El Baròmetre de la Comunicació i la Cultura

La Fundació Audiències de la Comunicació i la Cultura (FUNDACC) va ser creada el 2005 amb l'objectiu d'impulsar el Baròmetre de la Comunicació i la Cultura. El Patronat de FUNDACC és el principal òrgan de govern de la fundació i està integrat per representants del sector de la comunicació i la cultura. Està estructurat en tres àmbits: àmbit científic, àmbit empresarial i àmbit institucional. El 2010 ha rebut una subvenció de 850.000 euros per a la consolidació del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura, que és l'estudi de mesura i anàlisi de les audiències dels mitjans de comunicació i dels consums culturals en els territoris de parla catalana.

L'objectiu principal del Baròmetre, impulsat per FUNDACC – Fundació Audiències de la Comunicació i la Cultura, és proporcionar informació valuosa als agents del mercat de la comunicació i la cultura (mitjans i grups de comunicació, agències de mitjans, indústries culturals, empreses i institucions diverses) interessats a definir estratègies comercials i polítiques efectives.

Podeu consultar informació sobre els resultats al web (http://www.fundacc.org).

3.3 Subvencions atorgades pel Servei d'Ocupació de Catalunya

El Servei d'Ocupació de Catalunya publica diverses convocatòries de subvenció en el marc dels programes de Qualificació Professional, en els quals s'estableixen un requisit del 50% en l'ús de la llengua catalana:

- Resolució TRE/357/2010, de 12 de febrer, per la qual s'obre la convocatòria de subvencions del programa Forma i contracta, per a la realització d'accions de formació amb compromís de contractació per a l'any 2010.

  L'article 2 d'aquesta Resolució sobre la Normativa reguladora de les accions de formació amb compromís de contractació estableix com el seu marc de referència l'Ordre TRE/338/2008, de 4 de juliol, per la qual s'aproven les bases reguladores de les subvencions relatives a la formació d'oferta per realitzar accions formatives adreçades prioritàriament a treballadors/ores desocupats/ades que promou el Servei d'Ocupació de Catalunya. Concretament a l'article 29 sobre els requisits de les accions formatives, apartat b) es diu que han de "ser impartides en, almenys, un 50 % en llengua catalana" L'apartat c) d'aquest mateix article especifica que "els materials didàctics elaborats per les entitats beneficiàries hauran d'estar redactats almenys en català".

- Resolució TRE/3705/2009, de 23 de desembre, per la qual s'obre la convocatòria anticipada de les subvencions per a la realització d'accions de formació d'oferta mitjançant plans formatius en àrees professionals prioritàries per a l'any 2010

  Aquesta Resolució, a l'article 2 sobre el règim jurídic de les accions de formació d'oferta, estableix com el seu marc normatiu de referència l'Ordre TRE/338/2008, de 4 de juliol, per la qual s'aproven les bases reguladores de les subvencions relatives a la formació d'oferta per realitzar accions formatives adreçades prioritàriament a treballadors/ores desocupats/ades que promou el Servei d'Ocupació de Catalunya que, concretament en el seu article 29 sobre els Requisits de les accions formatives, d'una banda, l'apartat b) diu que hauran de "Ser impartides en, almenys, un 50 % en llengua

catalana" i, de l'altra, l'apartat c) especifica que "Els materials didàctics elaborats per les entitats beneficiàries hauran d'estar redactats almenys en català.

- Ordre TRE/563/2009, de 22 de desembre, per la qual s'estableixen les bases reguladores i s'obre convocatòria anticipada per a la concessió de subvencions a entitats locals per realitzar accions formatives adreçades prioritàriament a treballadors/ores en situació de desocupació, per a l'any 2010.

  Aquesta Resolució a l'article 3 sobre la normativa reguladora de les accions de formació d'oferta estableix com el seu marc de referència l'Ordre TRE/338/2008, de 4 de juliol.

- Resolució TRE/319/2010, de 29 de gener, de convocatòria per a la concessió de subvencions per als projectes de col·laboració en les campanyes agràries de temporada per a l'any 2010.

  L'article 7 d'aquesta norma sobre els criteris de selecció dels projectes de contractació de treballadors/ores desocupats/ades per a la realització d'obres i serveis d'interès general i social i criteris d'atorgament d'aquestes subvencions, a l'article 7 apartat 2.2 lletra b) sobre la programació durant el pla d'ocupació estableix que s'han de dur a terme "entre d'altres accions d'inserció, les adreçades a l'adquisició de coneixements bàsics d'entendre i parlar la llengua catalana assimilats a un nivell A".

IV. L'ACCIÓ DEL GOVERN

La llengua catalana s'estén sobre un territori d'uns 68.000 km^2 habitat per 13.254.100 persones i, segons una estimació feta a partir de les darreres enquestes realitzades simultàniament en el conjunt dels territoris que constitueixen la nostra àrea lingüística, és parlada per 9.118.882 persones i 11.011.168 l'entenen.

A Catalunya el català conviu com a llengua oficial amb l'occità aranès i el castellà. A més d'oficial, la llengua catalana és la llengua pròpia de Catalunya i l'occità aranès ho és de la Vall d'Aran. El coneixement del català i del castellà constitueixen, simultàniament, un deure i un dret de tots els ciutadans i ciutadanes de Catalunya, que el Govern de la Generalitat i les administracions a Catalunya han de garantir.

Atesa la situació de desigualtat que encara es produeix entre les llengües oficials pròpies de Catalunya i el castellà, els poders públics actuen per equilibrar la presència de les llengües pròpies en relació amb el castellà i propiciar la superació de les desigualtats en l'oferta lingüística, amb la finalitat de suprimir els obstacles existents per fer efectiu el dret d'opció lingüística de la ciutadania i garantir l'autèntica llibertat d'elecció individual, que implica promoure unes condicions d'ús equiparables, tot aplicant principis d'afirmació activa i atorgant una atenció especial a la llengua catalana, que és la que ha estat històricament bandejada i subordinada. Aquest és un principi bàsic de convivència lingüística equitativa, que ha estat tradicionalment subscrit per una àmplia majoria dels ciutadans i ciutadanes d'aquest país i dels grups polítics catalans.

Cal tenir en compte que el català no solament manté els nivells de transmissió de la llengua de pares i mares a fills i filles, sinó que l'augmenta, ja que un nombre significatiu de famílies que no tenen el català com a primera llengua la transmeten a la seva descendència (vegeu el capítol "Noves dades sobre el coneixement i l'ús del català"). Tanmateix, la llengua catalana presenta dèficits en molts àmbits d'ús.

S'enfronta, a més, als reptes que planteja una intensa situació mundial de contacte lingüístic, estimulada per l'establiment d'un nou espai global econòmic i comunicatiu i pel desplegament de grans moviments de població. En conseqüència, els canvis impulsats per la mundialització plantegen noves exigències a les persones, a les societats i a les administracions, que han d'atorgar una atenció preferent al paper de les llengües en l'educació i que, tal com recomanen la UNESCO i la Unió Europea, faran bé de procurar que la ciutadania assoleixi progressivament una competència funcional satisfactòria en català i en castellà (i en occità aranès, a l'Aran), i almenys en una altra llengua estrangera, que els permeti mantenir relacions personals, professionals i culturals en l'àmbit local, estatal i internacional. D'altra banda, els moviments migratoris han propiciat que en els darrers anys hi hagi un percentatge de població adulta nouvinguda que no coneix ni el català ni el castellà.

En conseqüència, l'acció de govern de la Generalitat de Catalunya s'adreça a la promoció d'un règim de convivència lingüística en l'àmbit públic que garanteixi el respecte als drets lingüístics recollits en el marc legislatiu vigent i l'acollida de les persones nouvingudes. Amb aquesta política es pretén compatibilitzar adequadament dos objectius igualment irrenunciables: que el català esdevingui llengua comuna i de cohesió social, compartida per tota la ciutadania, i que tots els ciutadans i ciutadanes, independentment de quina sigui la seva llengua habitual, puguin participar en la vida pública, exercir els seus drets en condicions equitatives i mantenir relacions interculturals satisfactòries. Aquests objectius s'han d'assolir garantint la no-discriminació lingüística.

Així doncs, cal que tothom que viu a Catalunya tingui accés al coneixement del català i que qui el vulgui utilitzar ho pugui fer en qualsevol circumstància i a tot arreu. Així mateix, cal que l'oferta de productes, béns i serveis de gran consum en aquesta llengua es generalitzi per tal que, qui vulgui, pugui exercir el seu dret d'optar per la llengua catalana en el consum.

En coherència, l'acció de política lingüística del Govern pretén incidir en els àmbits següents:

1. Accés al coneixement del català i l'acolliment lingüístic

2. Impuls del Voluntariat per la llengua
3. Foment de l'ús del català
4. Serveis lingüístics per a la ciutadania
5. L'acció sectorial del Govern i les polítiques lingüístiques transversals
6. Plans interdepartamentals
7. Difusió exterior
8. Premis i guardons

En els apartats següents es descriuen les actuacions que s'han materialitzat en el període que abasta aquest Informe, l'any 2010. En el capítol final, dedicat als indicadors d'avaluació, s'hi poden trobar les taules i els gràfics que reflecteixen l'evolució de les dades més significatives de cada àmbit.

1. L'accés al coneixement del català i l'acolliment lingüístic

1.1. El curs de català en línia Parla.cat

L'entorn virtual d'aprenentatge Parla.cat es va posar a disposició del públic el dia 4 d'octubre de 2008. La Direcció General de Política Lingüística (Secretaria de Política Lingüística fins al desembre del 2010) i l'Institut Ramon Llull, institució dedicada a la projecció i difusió de la llengua i la cultura catalanes a l'exterior, comparteixen la titularitat del producte, en la gestió del qual intervé també el Consorci per a la Normalització Lingüística.

L'objectiu d'aquest entorn és facilitar l'accés a l'aprenentatge de la llengua catalana a persones que vulguin seguir un sistema d'aprenentatge no presencial en un entorn que els faciliti la relació amb altres estudiants i que al mateix temps els acosti a uns referents culturals propis i específics de la comunitat lingüística catalana.

L'oferta formativa s'estructura en quatre nivells d'aprenentatge: bàsic, elemental, intermedi i suficiència, els quals es corresponen, respectivament, als nivells A2, B1, B2 i C1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües: ensenyar, aprendre i avaluar, del Consell d'Europa. Cadascun dels nivells s'organitza en tres cursos.

Des d'un punt de vista didàctic, els cursos en línia de Parla.cat es basen en un enfocament comunicatiu, faciliten un aprenentatge de la llengua catalana complet i potencien l'autonomia de l'aprenent i la seva capacitat de reflexió sobre el procés d'aprenentatge. A més dels cursos, l'entorn també proporciona recursos i materials complementaris per al coneixement i la difusió de la llengua i la cultura catalanes.

Els aprenents i aprenentes poden triar entre dues modalitats d'aprenentatge: la modalitat lliure i la modalitat amb tutoria. La Direcció General de Política Lingüística gestiona la modalitat lliure. El Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Institut Ramon Llull, en canvi, atenen la demanda de la modalitat amb tutoria.

Com a responsable del Parla.cat, la Direcció General de Política Lingüística coordina l'actuació de totes les entitats implicades en el projecte. Durant el 2010 i com a gestora de la modalitat lliure, ha vetllat tant pel manteniment de la plataforma com pels seus usuaris i usuàries, amb actuacions com la dinamització dels espais de comunicació, l'actualització de dades estadístiques, la incorporació de nous recursos a la Rambla virtual o als taulers d'anuncis de les aules o bé l'atenció de consultes de les persones usuàries. A més d'aquestes actuacions de manteniment, també ha dut a terme el seguiment del desenvolupament dels materials didàctics del nivell de suficiència. Així, el 15 d'abril de 2010 es va obrir al públic el darrer dels 12 cursos que ofereix Parla.cat, suficiència 3.

L'entorn d'aprenentatge disposa d'un servei d'atenció personalitzada, la missió del qual és atendre consultes de tipus tècnic sobre funcionament de l'entorn formulades pels usuaris i usuàries d'aquest espai. El servei ha rebut durant el 2010 un total de 2.675 consultes, amb la distribució següent: 2.131 via web, 349 via correu electrònic i 195 via telefònica. Aquest servei deriva cap a la Direcció General de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística i/o l'Institut Ramon Llull, segons que correspongui, aquelles consultes que queden fora del seu àmbit d'actuació.

Pel que fa al nombre de persones usuàries, durant el 2010 s'han inscrit 38.739 persones a l'entorn d'aprenentatge. En el mateix període, 22.537 han seguit regularment el curs o cursos als quals s'havien inscrit; la resta han fet usos puntuals de les eines i recursos complementaris de Parla.cat, com poden ser la Gramàtica general o la Rambla virtual. Podem dir que el nombre d'usuaris inscrits a Parla.cat ha anat en augment progressiu i constant des del primer dia, així els tres primers mesos de l'any 2008 es van inscriure a la plataforma 10.097 usuaris, l'any 2009 van ser 27.345 les persones que es van inscriure per primera vegada a Parla.cat i aquest any la xifra de nous inscrits és de 38.739. Per tant, el nombre total de persones que a dia 31 de desembre de 2010 han fet ús de l'entorn Parla.cat, des que es va oferir el dia 4 d'octubre de 2008, és de 76.181.

Nombre de registres donats d'alta a la plataforma Parla.cat l'any 2010 en relació amb el nombre total des de la posada en marxa de l'aplicació:

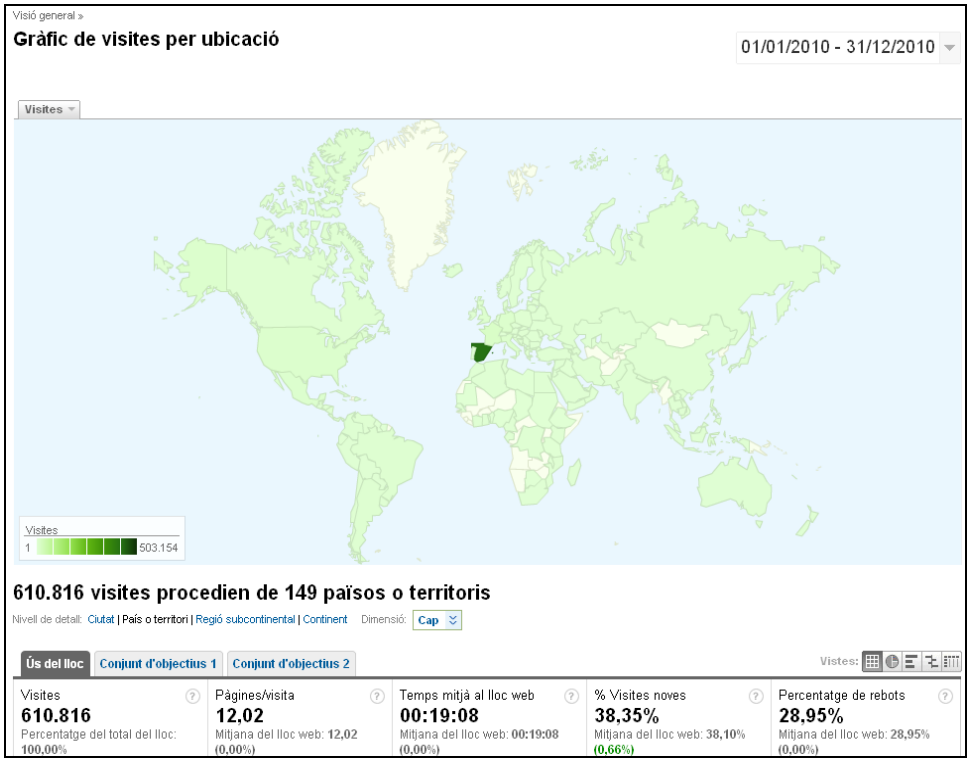
Altes al registre 2010	38.379
Nombre total de registres	76.181

(Vegeu la taula 2.6.5 al capítol VI.)

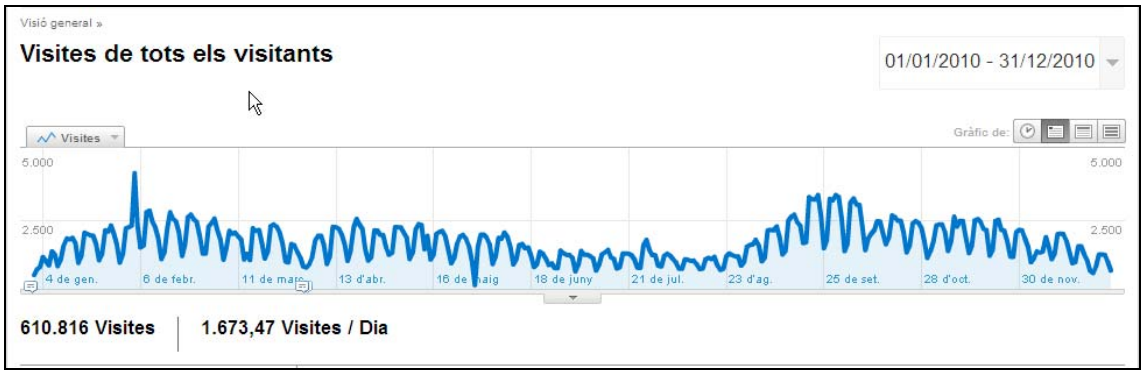
Si tenim en compte la variable sexe, trobem que, del total de persones inscrites, un 38 % són homes i un 62 %, dones. I, pel que fa a la edat, aproximadament el 82 % dels usuaris es troben entre els 15 i els 45 anys, amb una franja d'edat més nombrosa entre els 20 i els 30 anys.

Una altra dada significativa és el nombre de visites que ha rebut el web durant aquest any. Segons dades procedents de Google Analytics, Parla.cat ha rebut 610.816 visites el 2010, amb una mitjana aproximada de 1.670 visites diàries. Això significa que l'any 2010 hem rebut un 70 % més de visites que l'any anterior.

Visites l'any 2010



Visites diàries



Pel que fa a la procedència geogràfica de les visites, s'han registrat connexions des de 149 països diferents. En els deu primers llocs de la llista trobem els següents: Espanya, França, els Estats Units, Itàlia, Alemanya, Mèxic, el Regne Unit, Argentina, el Brasil i Colòmbia.

610.816 visites procedien de 149 països o territoris

Nivell de detall: Ciutat | País o territori | Regió subcontinental | Continent Dimensió: Cap

Ús del lloc | Conjunt d'objectius 1 | Conjunt d'objectius 2 Vistes:

Visites	Pàgines/visita	Temps mitjà al lloc web	% Visites noves	Percentatge de rebots
610.816 Percentatge del total del lloc: 100,00%	12,02 Mitjana del lloc web: 12,02 (0,00%)	00:19:08 Mitjana del lloc web: 00:19:08 (0,00%)	38,35% Mitjana del lloc web: 38,10% (0,66%)	28,95% Mitjana del lloc web: 28,95% (0,00%)

	Nivell de detall: País o territori	Visites	Pàgines/visita	Temps mitjà al lloc web	% Visites noves	Percentatge de rebots
1.	Spain	503.154	12,26	00:19:08	38,74%	27,81%
2.	France	19.229	9,72	00:16:26	37,27%	36,82%
3.	United States	9.997	9,29	00:15:24	39,54%	38,44%
4.	Italy	9.866	14,64	00:25:37	28,59%	29,83%
5.	Germany	9.150	11,92	00:20:42	45,48%	35,10%
6.	Mexico	8.784	7,56	00:14:42	21,14%	55,31%
7.	United Kingdom	6.426	13,65	00:21:07	42,34%	25,47%
8.	Brazil	3.614	10,39	00:20:24	38,77%	33,45%
9.	Argentina	3.176	11,38	00:21:03	42,16%	25,38%
10.	Colombia	2.937	11,68	00:24:16	43,72%	25,26%
11.	Canada	2.447	12,32	00:22:06	31,63%	25,66%
12.	Russia	2.299	7,38	00:21:12	26,40%	43,76%
13.	Chile	1.971	10,40	00:21:22	39,83%	28,01%
14.	Venezuela	1.838	13,77	00:27:28	41,95%	22,74%
15.	Poland	1.748	11,13	00:19:05	38,62%	30,61%
16.	Hungary	1.540	12,53	00:19:44	21,23%	28,83%
17.	Belgium	1.405	10,65	00:16:56	35,23%	37,94%
18.	Czech Republic	1.381	10,57	00:17:21	23,90%	44,32%
19.	Netherlands	1.203	14,46	00:18:56	41,06%	24,69%
20.	Peru	1.141	8,96	00:20:16	50,04%	23,31%

Visitants l'any 2010

Visió general dels usuaris del lloc 01/01/2010 - 31/12/2010

Visitants Gràfic de:

240.791 visitants han visitat aquest lloc web

610.816 Visites

240.791 Visitants únics absoluts

7.339.135 Pàgines vistes

12,02 Mitjana de pàgines vistes

00:19:08 Temps al lloc

28,95% Percentatge de rebots

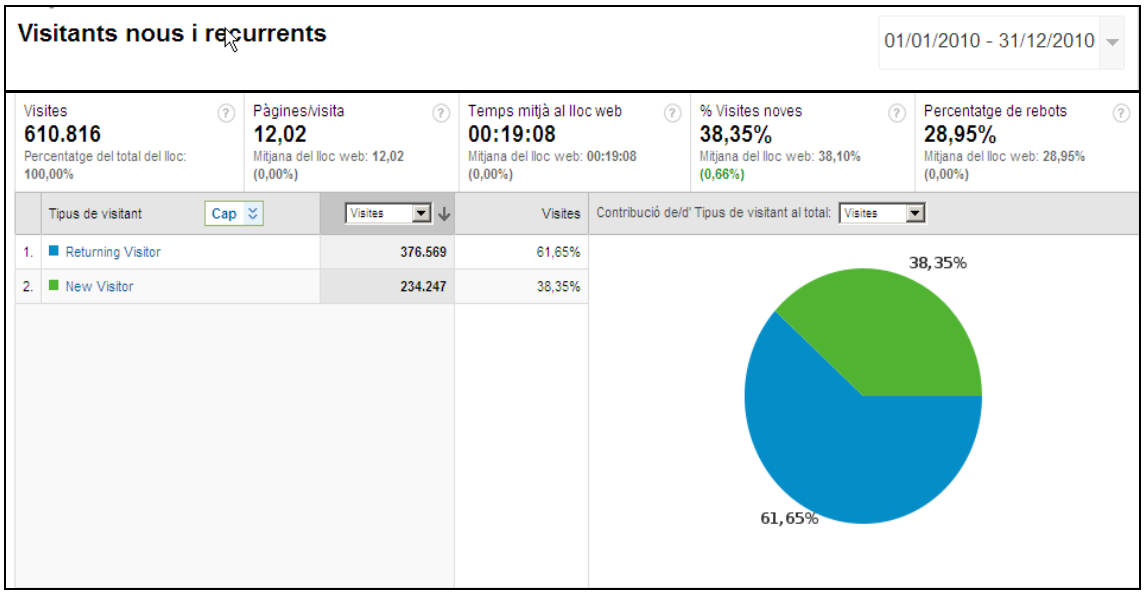
38,10% Visites noves

Segmentació de visitants

Perfil d'usuaris: idiomes, ubicacions de xarxa, definit per l'usuari

Perfil de navegador: navegadors, sistemes operatius, navegador i sistemes operatius, colors de pantalla, resolucions de pantalla, Assistència de Java, Flash

Gràfic de visites per ubicació
Visualització de la localització geogràfica



Per avaluar l'impacte del producte i l'opinió de les persones usuàries, Parla.cat incorpora un qüestionari de valoració que s'emplena de manera voluntària. Els aprenents i aprenentes valoren des d'un punt de vista quantitatiu i qualitatiu aspectes com el funcionament de l'entorn d'aprenentatge i les eines de comunicació, la qualitat dels continguts, la facilitat d'ús, el grau d'interactivitat de la plataforma, l'experiència d'aprenentatge, etc. Durant el 2010 els aprenents i aprenentes han manifestat una opinió clarament positiva del producte, i li han atorgat una puntuació mitjana de 4 sobre 5.

És destacable, també, l'ús intensiu que s'ha fet de l'eina de comunicació Fòrum en la modalitat lliure, amb un total de 606 nous debats durant aquest any. En aquest espai els participants duen a terme les activitats col·laboratives que proposa el curs, s'organitzen entre ells per crear grups de treball i conversa que els ajudin i estimulin en l'aprenentatge i busquen estratègies per suplir la manca de tutoria. En aquest sentit, és cada vegada més habitual, sobretot en els nivells més alts, que els alumnes es corregeixin entre ells, amb la qual cosa es crea una comunitat de coneixement que contribueix activament a l'aprenentatge col·lectiu. L'eina permet també l'intercanvi d'experiències d'aprenentatge, de manera que les persones que han fet un recorregut més llarg comparteixen les seves estratègies amb els aprenents novells.

Pel que fa a les actuacions de difusió de l'entorn dutes a terme el 2010, la Direcció General de Política Lingüística ha presentat el recurs davant diversos col·lectius. Així, per exemple, s'han fet sis presentacions per als tècnics dels centres col·laboradors del Servei d'Ocupació de Catalunya, una sessió de sensibilització al Consolat de Colòmbia i una a l'Institut Font Nova de la Vila de Perpinyà, entre altres. A més, s'han publicat 20.000 tríptics informatius en català. La presentació del Parla.cat va tenir un lloc destacat a la fira Expolangues de París del mes de febrer de 2010, on es van fer diverses presentacions i conferències.

A banda de les presentacions, també es va preparar un reportatge que va ser emès per TV3 el dia 26 de juliol, l'objectiu de qual era donar a conèixer l'experiència de diferents aprenents d'arreu del món en l'entorn d'aprenentatge Parla.cat. En el reportatge també hi va intervenir un tutor del CPNL. Durant l'any 2010 també es va difondre la guia d'ús de Parla.cat, que mostra de manera breu i sintètica com funciona el portal i què s'hi pot trobar.

Pel que fa a la modalitat amb tutoria de Parla.cat, durant el 2010 s'han atès un total de 345 aprenents. El CPNL, l'oferta del qual s'adreça a la població localitzada en l'àmbit lingüístic català, ha atès un total de vint grups d'alumnes de nivells bàsic, elemental, intermedi i suficiència. Al seu torn, l'Institut Ramon Llull, l'oferta del qual s'adreça al públic de fora del territori lingüístic català, ha gestionat un total de 13 grups d'alumnes de nivell bàsic i elemental. Quatre d'aquests grups s'han ofert al públic general i han estat de nivell bàsic. La resta responen a una modalitat d'aprenentatge semipresencial que l'Institut ha impartit en les universitats Nova de Lisboa (Lisboa, Portugal), University of California, San Diego (La Jolla,

Estats Units), Univerzitet U Beogradu (Belgrad, Sèrbia) i Université de Montréal (Mont-real, Canadà).

Igualment, a l'empara de l'Acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Col·legi de Notaris de Catalunya amb la finalitat d'impulsar conjuntament accions de foment de l'ús del català en l'àmbit de les notaries, el Col·legi de Notaris de Catalunya ha ofert als seus col·legiats cursos de català en línia en la modalitat amb tutoria Parla.cat. El nombre de notaris que es van inscriure als nivells bàsic 3 i intermedi 3 va ser de 102 (5 al bàsic 3 i 97 a l'intermedi 3).

El Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Institut Ramon Llull han dut a terme també activitats de difusió de l'entorn Parla.cat. Les presentacions del Consorci s'han dut a terme per tot el territori en diferents localitats i davant diversos mitjans de comunicació, 19 en total. Pel que fa a l'Institut, les presentacions han tingut lloc a la fira Expolangues de París, a The Language Show (Londres) i a la fira Expolingua de Berlín. També es van fer sessions de formació per a futurs professors a Barcelona, a Morella i a la University of Manchester (Regne Unit).

Les universitats catalanes, coordinades pel Comissionat per a Universitats i Recerca (CUR) en col·laboració amb la Direcció General de Política Lingüística, durant l'any 2010 han dut a terme 26 cursos de Parla.cat en la modalitat amb tutoria: 6 cursos de nivell intermedi a la Universitat Autònoma de Barcelona, 2 cursos de nivell elemental la Universitat Politècnica de Catalunya i 18 cursos de nivell bàsic i elemental a la Universitat Rovira i Virgili. El novembre de 2010 es van formar 16 nous tutors de l'àmbit universitari, procedents de la Universitat Internacional de Catalunya, la Universitat Politècnica de Catalunya, la Universitat Pompeu Fabra, la Universitat Ramon Llull, la Universitat Rovira i Virgili, la Universitat de Girona i la Universitat de Lleida. Aquesta formació va anar a càrrec del Consorci per a la Normalització Lingüística (d'ara endavant, CPNL), en col·laboració amb la Direcció General de Política Lingüística i el CUR.

1.2. La formació de les persones adultes a Catalunya: el Consorci per a la Normalització Lingüística

La formació de català per a adults que ofereix el Consorci per a la Normalització Lingüística és diversa i s'adapta a les necessitats d'una demanda en continu creixement, amb més cursos, amb més agents i amb l'edició de materials específics. La progressiva aplicació de la nova programació, ara també en el nivell de suficiència, i el disseny de les proves, adaptades a la nova programació, són exemples de l'esforç continu del CPNL per millorar la qualitat de l'ensenyament que s'hi ofereix, sempre tenint en compte el referent europeu, la metodologia i els continguts del Marc europeu comú de referència per a les llengües: ensenyar, aprendre i avaluar, del Consell d'Europa.

1.2.1. Cursos presencials i semipresencials

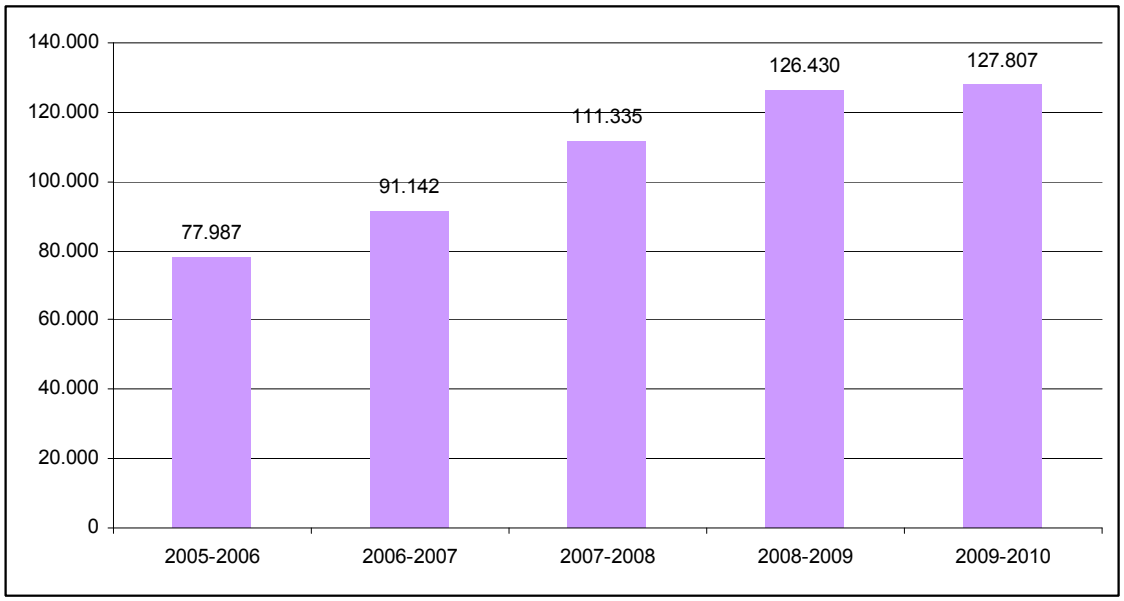
Durant el curs 2009-2010 hi ha hagut un total de 127.807 inscrits als 4.806 cursos de català per a adults, dels quals 117.608 corresponen a inscripcions a cursos presencials i semipresencials, 1.025 han seguit un procés autònom en un centre d'autoaprenentatge i 9.174 han seguit un curs a distància.

El percentatge d'inscrits en el curs 2009-2010 que acaben el curs és d'un 74 % i el de baixes i abandonaments és d'un 26 %.

Un dels reptes del Consorci per a la Normalització Lingüística és reduir l'índex d'abandonament en els nivells bàsics.

El gràfic següent il·lustra l'evolució de persones inscrites als cursos de català per a adults (2005-2010).

Evolució del nombre d'inscripcions als cursos de català organitzats pel Consorci per a la Normalització Lingüística. 2005-2010



L'objectiu d'aquests cursos és que augmenti el grau de competència comunicativa dels aprenents i, per tant, que augmenti la seva capacitat de comprendre i de parlar o escriure tenint en compte el nivell d'aprenentatge.

Els cursos semipresencials combinen l'assistència de l'alumne a classe (el 50 % del temps de durada aproximadament) i l'autoformació mitjançant materials específics de suport.

El nombre total d'inscripcions als cursos de català del CPNL durant el període 1990-1991 fins al 2009-2010 ha estat de 1.229.132. A partir del curs 2000-2001 es produeix un creixement espectacular, en aquest cas associat a una veritable transformació en els cursos de català per a adults, a causa de la irrupció dels alumnes nascuts a l'estranger, especialment als cursos inicials i bàsics del CPNL.

Nombre de cursos de català per agrupació de nivell (2006-2010)

Seguint la tendència dels darrers anys, durant el curs 2009-2010 s'ha fet un esforç important per fer arribar les propostes d'aprenentatge de la llengua catalana als col·lectius dels nivells inicials i bàsics. El suport de les diferents administracions ha permès que l'oferta de cursos del Consorci pugui arribar a les persones destinatàries principals.

En total s'han organitzat 3.017 cursos de català dels nivells inicials i bàsics.

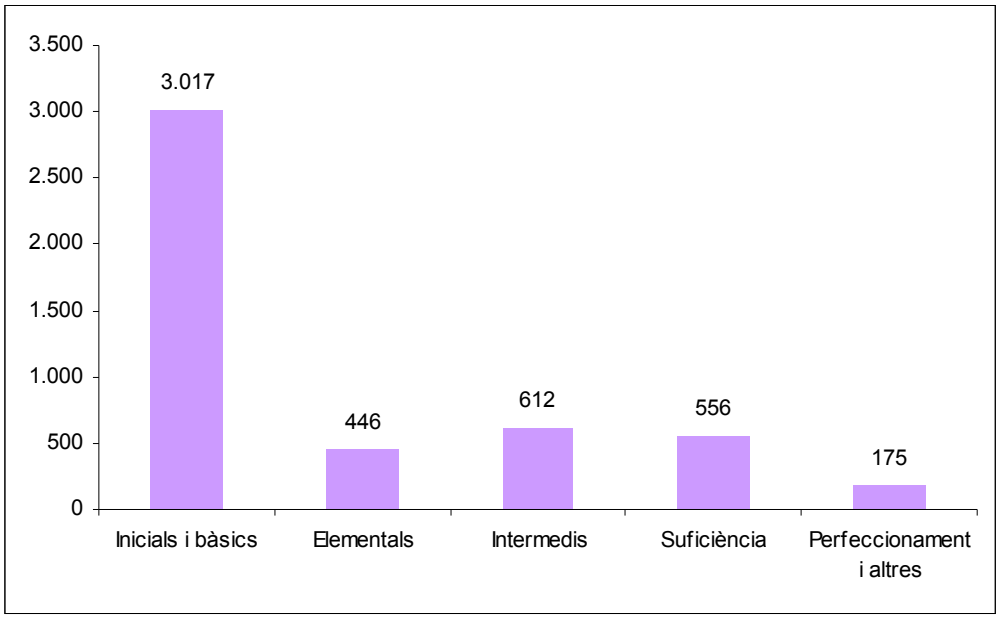
Recordem que les xifres elevades dels primers nivells són degudes a les actuacions dutes a terme en el marc dels plans d'acolliment lingüístic.

Evolució dels cursos de català CPNL, presencials i semipresencials. 2005-2010

Nivell	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Inicials i bàsics	1.874	2.298	2.865	3.082	3.017
Elementals	350	397	416	416	446
Intermedis	500	519	588	602	612
Suficiència	392	443	493	531	556
Perfeccionament i altres	115	166	220	212	175
Total	**3.231**	**3.823**	**4.582**	**4.843**	**4.806**

Podem observar en el gràfic que tot i que l'augment més significatiu es produeix en els cursos inicials i bàsics, també en els nivells elementals, intermedis i de suficiència hi ha un increment de l'oferta de cursos.

Nombre de cursos de català CPNL, per nivell. Curs 2009-2010



Inscripcions als cursos de català (2006-2010) per nivells

El nombre d'inscripcions als nivells inicials i bàsics demostren l'interès que han tingut les persones nouvingudes, fins al punt que durant el curs 2009-2010 representen el 87,5 % dels inscrits. En termes absoluts, durant el curs 2009-2010 hi ha hagut 78.776 inscripcions als cursos de català inicials i bàsics del Consorci.

Evolució del nombre d'inscripcions als cursos de català per adults organitzats pel CPNL, agrupats per nivells. 2005-2010

Nivell	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	Variació percentual 2008-2010
Inicial i bàsic	43.439	53.618	68.243	79.061	78.776	-0,40 %
Elemental	6.629	7.148	7.620	8.303	9.700	16,80 %
Intermedi	13.908	14.602	16.110	17.628	17.869	1,40 %
Suficiència	11.674	12.922	14.953	16.774	17.825	6,30 %
Altres	2.337	2.852	4.409	4.664	3.637	-22,00 %
Total	**77.987**	**91.142**	**111.335**	**126.430**	**127.807**	**1,10 %**

Les procedències d'aquest alumnat continuen la tendència d'anys anteriors, amb el col·lectiu més nombrós provinent de l'Amèrica del Sud. Cal destacar també la presència del col·lectiu africà. (Vegeu l'apartat 1.7.2, "L'acolliment lingüístic de persones nouvingudes".)

Procedència dels inscrits per als nivells inicials i bàsics. Curs 2009-2010

País d'origen	Percentatge
Unió Europea	9,20 %
Europa extracomunitària	3,10 %
EUA i Canadà	0,30 %
Amèrica Central, Mèxic i Carib	8,80 %
Amèrica del Sud	46,30 %
Nord d'Àfrica	13,80 %
Resta d'Àfrica	10,60 %
Àsia	7,80 %
Oceania	0,04 %

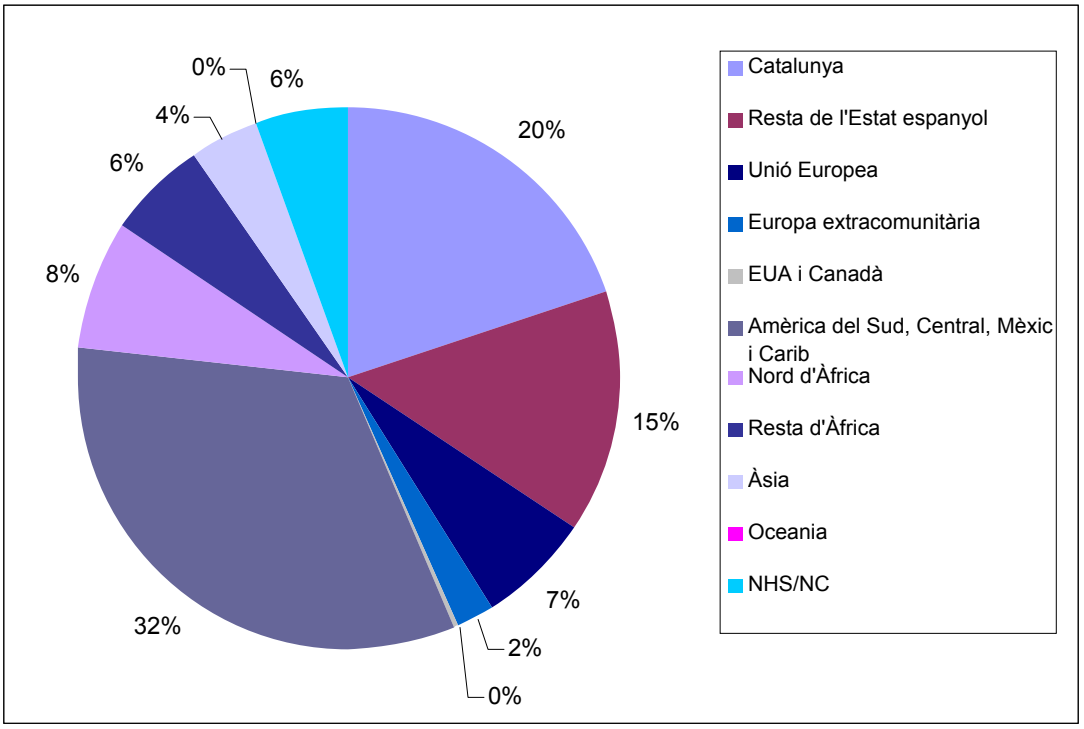
Pel que fa a l'evolució de la procedència de l'alumnat en els nivells inicials i bàsics, i també en els elementals, destaca la incorporació progressiva de persones nascudes a l'estranger.

En el curs 2005-2006 hi havia un 40,2 % de persones nascudes a l'estranger als cursos de nivell elemental, durant el curs 2009-2010 representen un 56,9 %.

Procedència del total d'inscrits, percentatge. Curs 2009-2010

País d'origen	Percentatge
Catalunya	21 %
Resta de l'Estat espanyol	13 %
Estranger	64 %

Percentatge d'inscripcions a cursos de català del CPNL per país de procedència. Curs 2009-2010



Cursos no presencials o a distància

Els cursos de català a distància són la modalitat d'ensenyament del català que combina l'autoformació de l'aprenent, l'assessorament personalitzat (mitjançant un sistema tutorial), el treball en grup en els nivells que ho requereixen (a través de sessions presencials) i els materials d'aprenentatge.

En el curs acadèmic 2009-2010, 9.174 inscrits han seguit un curs de català a distància.

Evolució d'inscripcions a cursos del CPNL per modalitat. 2008-2010

	2008-2009	2009-2010	Variació percentual
Presencial i semipresencial	114.900	117.608	2,40 %
A distància	10.004	9.174	-8,30 %
Altres	1.526	1.025	-32,80 %
Total	**126.430**	**127.807**	**1,10 %**

Els centres d'autoaprenentatge

Un altre recurs important que facilita l'aprenentatge de la llengua catalana són els centres d'autoaprenentatge de català. Aquest tipus d'aprenentatge s'adreça a les persones aprenents amb un cert grau d'autonomia en el seu procés d'aprenentatge.

Actualment hi ha uns noranta centres d'autoaprenentatge de català ubicats majoritàriament a Catalunya i l'àrea lingüística catalana. La majoria d'aquests centres han estat creats amb la col·laboració de la Direcció General de Política Lingüística, que n'ha fet el seguiment i la coordinació, així com la dotació dels materials didàctics i de suport. Les institucions que disposen de centres d'autoaprenentatge de català són: universitats, el Consorci per a la Normalització Lingüística, instituts d'ensenyament secundari del Departament d'Educació, escoles oficials d'idiomes, escoles de formació de persones adultes, centres penitenciaris, etc.

El Consorci per a la Normalització Lingüística ofereix serveis i recursos per a l'autoaprenentatge mitjançant la seva xarxa de centres i serveis oberts. En concret, durant el curs 2009-2010, 15 centres i serveis oberts han ofert la modalitat d'autoaprenentatge: Barcelona (dos), El Vendrell, Manlleu, Sabadell, Sant Cugat del Vallès, Tarragona, Terrassa, Figueres, Igualada, Montcada i Reixac, Olot, Roses, Santa Perpètua de Mogoda i Solsona.

Durant el curs 2009-2010 un total de 1.025 alumnes han seguit un procés autònom per a l'aprenentatge del català en un centre d'autoaprenentatge.

Certificats

Els certificats expedits pel CPNL són equivalents oficialment als certificats de la Direcció General de Política Lingüística.

Evolució dels certificats homologats de català del CPNL per nivells. 2005-2010

Nivell	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Nivell bàsic	3.440	3.798	4.227	5.805	7.265
Nivell elemental	1.474	1.809	1.907	2.424	2.639
Nivell intermedi	3.259	3.372	3.158	5.186	5.752
Nivell de suficiència	3.251	3.796	3.153	5.774	5.938
Nivell superior	546	640	1.142	1.345	1.225
TOTAL	**11.970**	**13.415**	**13.587**	**20.534**	**22.819**

Consorci per a la Normalització Lingüística		Direcció General de Política Lingüística	Marc europeu comú de referència
B3	Certificat de nivell bàsic de català	Certificat de nivell bàsic de català (A bàsic)	A2
E3	Certificat de nivell elemental de català	Certificat de nivell elemental de català (A elemental)	B1
I3	Certificat de nivell intermedi de català	Certificat de nivell intermedi de català (B)	B2
S3	Certificat de nivell de suficiència de català	Certificat de nivell de suficiència de català (C)	C1

Quadre de correspondències dels certificats

A més dels certificats homologats (que es consideren equivalents als certificats de la Direcció General de Política Lingüística) el CPNL també expedeix certificats no homologats, que a més d'acreditar l'aprenentatge permeten el pas d'un curs al següent nivell d'aprenentatge.

1.3 Altres activitats de formació impulsades pel Govern

La Generalitat de Catalunya impulsa també altres activitats de foment del coneixement i l'ús del català.

- Programa Xerrem

S'ha desenvolupat el programa Xerrem, establert pel conveni del 2009 entre el Departament de Benestar Social i Família (Departament d'Acció Social i Ciutadania fins al desembre del 2010) i la Coordinadora d'Associacions per la Llengua. Aquest programa s'adreça a les persones immigrades estrangeres que volen parlar català amb major fluïdesa. La iniciativa ha estat oberta també a les entitats de persones immigrades d'arreu de Catalunya amb l'objectiu de vehicular nous grups de conversa i constituir espais adequats per a les trobades.

Les inscripcions als grups són gratuïtes. Els integren una mitjana de vuit persones que es reuneixen setmanalment per millorar la fluïdesa a l'hora de parlar català. Les converses són sobre temes quotidians i es guien a través d'una o dues persones dinamitzadores, que són voluntàries i s'encarreguen de conduir els diàlegs. Els assistents conversen entre ells i en petits grups fent-se preguntes i contestant-les. Recorda el programa de Voluntariat lingüístic però amb un plantejament grupal.

S'intenten establir grups de conversa en diferents horaris per facilitar l'accés de les persones interessades en funció de la seva disponibilitat.

A finals de 2010, hi ha hagut 63 grups Xerrem actius, que s'han reunit en 39 punts de Catalunya i han aplegat 455 *xerraires*, 176 de les quals han estat persones immigrades.

En virtut d'aquest conveni, al llarg de l'any s'ha difós aquest projecte entre les persones immigrades i les autòctones. Les actuacions de difusió dutes a terme el 2010 han consistit en conferències, reunions, tríptics, cartells, redacció i publicació de notícies en el butlletí de la Secretaria per a la Immigració i concessió d'entrevistes a mitjans de comunicació radiofònics.

- Programa Lletres per a tothom

El programa Lletres per a tothom, iniciat el darrer trimestre del 2009, té com a objectiu alfabetitzar en català les persones adultes d'origen estranger analfabetes que tenen dificultats per accedir als centres i aules de formació de persones adultes. L'objectiu és que assoleixin el nivell mínim per accedir als cursos inicials de català del CNL.

Durant l'any 2010 s'han continuat impartint cursos a les poblacions on ha estat possible formar grups homogenis. S'han impartit 39 cursos amb un total de 130 hores i 587 alumnes.

S'ha intentat que les classes s'imparteixin en els mateixos centres escolars on estudien els fills i filles dels alumnes del programa, aprofitant les hores en què els menors són a escola, com una manera d'apropar les famílies nouvingudes a l'entorn educatiu.

El programa ha estat una iniciativa del Departament de Benestar Social i Família (Departament d'Acció Social i Ciutadania fins al desembre del 2010), la Fundació "la Caixa" i la Federació d'Associacions Culturals i Educatives de Persones Adultes (FACEPA), en col·laboració amb el Departament d'Ensenyament (Departament d'Educació fins al desembre del 2010), el Consorci per a la Normalització Lingüística, ens locals i entitats.

A més, la Secretaria per a la Immigració, conjuntament amb la Fundació "La Caixa" i la Federació d'Associacions Culturals i Educatives de Persones Adultes (FACEPA), ha elaborat una sèrie de materials pedagògics adaptats per alfabetitzar en català persones estrangeres i adultes. Aquests materials han facilitat l'aprenentatge de l'escriptura i la millora de la comprensió lectora dels alumnes.

- Tallers «Educació per la llengua»

La Generalitat ha organitzat durant l'any 2010, en el marc del programa Pack Aula Jove, 45 edicions del taller «Educació per la llengua» per a centres educatius de Catalunya.

El Pack Aula Jove és un programa formatiu impulsat per la Secretaria de Joventut. Abans de 2009, aquest programa era conegut amb el nom de Pack Escoles.

El programa ha comptat amb la col·laboració de diverses entitats i associacions juvenils. Es tracta d'un recull d'activitats educatives adreçades a l'alumnat de secundària, batxillerat, cicles formatius i programes de qualificació professional inicial dels centres públics i concertats de Catalunya, amb l'objectiu d'aportar eines de reflexió i anàlisi sobre diferents qüestions relacionades amb la seva formació integral i amb el seu creixement personal.

El taller té els objectius següents:

- Despertar la sensibilitat de l'alumnat vers el patrimoni lingüístic de la humanitat i, per tant, envers la llengua catalana
- Promoure l'ús social del català
- Treballar prejudicis lingüístics
- Programa Quedem?

La Generalitat de Catalunya ha signat un conveni de col·laboració amb Òmnium Cultural per portar a terme el programa Quedem?.

El Quedem? és un programa de cohesió social. Les activitats del programa han estat enfocades a facilitar que les persones que hi participen es coneguin i es relacionin a la vegada que descobreixin i redescobreixin el lloc on viuen. Per això les activitats programades han de complir els requisits següents: la presència d'un monitor del programa, el lliurament d'un dossier explicatiu de l'activitat, la realització d'una tertúlia al final de la visita i la distribució d'un qüestionari de valoració de l'activitat.

No és un programa per ensenyar a persones d'altres procedències els costums i tradicions de Catalunya, sinó de crear un espai de trobada, de convivència, coneixement i respecte mutu. Aquest programa està organitzat per Òmnium Cultural amb la intenció d'oferir respostes des de la societat civil, amb el compromís d'una aportació crítica per a la millora del país, la llengua i la cultura.

El programa es desenvolupa en set punts del territori català (Barcelona, Girona, Lleida, Sant Cugat del Vallès, Badalona, Osona i el Bages). També s'ha desenvolupat el programa de manera pilot a Tarragona, Berga, Igualada i Mataró. Des del gener del 2007 fins al juny del 2009, el Quedem? ha reunit 13.072 participants que han participat en 663 activitats culturals i de lleure.

Al llarg del 2010 s'han realitzat 403 activitats que han aplegat 7.565 participants d'11 localitats.

- Programa Aprendre a aprendre

En el marc del programa Aprendre a aprendre, programa d'orientació i inserció sociolaboral, el 68 % de la població és d'origen no català; moltes d'aquestes persones es deriven a serveis i centres de formació, tant reglada com només de conversa. La llengua vehicular per a totes les accions i tallers del programa és el català.

- Plans de desenvolupament comunitari (PDC)

Els plans de desenvolupament comunitari tenen com a objectiu la prevenció i lluita contra els processos d'exclusió social, la millora de la qualitat de vida i el desenvolupament integral de la persona, per mitjà de la cohesió i la vertebració social. Aquests plans constitueixen una opció estratègica per lluitar contra l'exclusió i tenen tres objectius fonamentals:

1. Aconseguir la millora social dels barris
2. Acréixer l'autoestima de la gent que viu al barri
3. Afavorir la integració de la immigració

Les actuacions realitzades en el marc dels plans de desenvolupament comunitari al llarg del 2010 han estat tallers de català de diferents nivells, alfabetització, conversa, etc.

PDC Figueres: curs inicial i curs inicial II
PDC Sector Est de Girona: acollida lingüística, nivell A, nivell bàsic
PDC Olot: Voluntariat per la llengua
PDC Tàrrega: Lletres per tothom
PDC Ciutat de Manresa: alfabetització
PDC Escodines de Manresa: alfabetització nouvingudes, català per la feina, nivell avançat
PDC Flix: català nouvinguts
PDC Zona Ponent de Tarragona: iniciació-conversa
PDC Besòs Maresme de Barcelona: parelles lingüístiques. Besòs Maresme: conversa (iniciació) i inici lectoescriptura
PDC Casc Antic de Barcelona: formació específica i competencial per a la inserció laboral
PDC Les Corts de Barcelona: Voluntaris per la llengua
PDC Poble Nou de Barcelona: classes de llengua catalana i coneixement de l'entorn, nivell inicial, nivell B1 i nivell B2
PDC Trinitat de Barcelona: col·laboració amb la normalització lingüística
PDC La Pau de Badalona: cursos d'iniciació al català
PDC Llefià de Badalona: cursos de conversa i lectoescriptura
PDC Pomar de Badalona: cursos d'iniciació de català
PDC Camps Blancs de Sant Boi de Llobregat: cursos per a persones adultes i formació per a mares de les AMPA
PDC Cerdanyola de Mataró: aparellaments lingüístics
PDC El Pinar de Rubí: cursos d'iniciació al català
PDC Ciutat Sant Sadurní d'Anoia: taller d'acollida lingüística
PDC Badia del Vallès: projecte Xerrem
PDC Can Tusell de Terrassa: Alfabetitza't
PDC Sector 2 de Terrassa: Amigues lectores
PDC El Xup de Manresa: alfabetització.
PDC La Font dels Capellans de Manresa: Acosta't

El nombre d'usuaris i entitats que han participat en els plans de desenvolupament comunitari ha estat de 1.114.

- Programa A l'estiu, Barcelona t'acull

"A l'estiu, Barcelona t'acull" és un programa que pretén que els nois i noies nouvinguts, a través d'activitats formatives i esportives i de sortides a llocs culturals i cívics, s'apropin al català, al nou entorn i a la societat d'acollida, alhora que estableixen lligams amb altres joves.
(Vegeu l'apartat 1.7.6, "L'acolliment lingüístic de persones nouvingudes".)

- Català a l'estiu

És un projecte de reforç de l'ensenyament del català durant les vacances d'estiu adreçat a alumnes dels centres d'educació primària i secundària, tant públics com concertats, que han arribat al país en els últims mesos.

(Vegeu l'apartat 1.7.6. L'acolliment lingüístic de persones nouvingudes.)

- Portal JOVE.CAT

La Generalitat de Catalunya ha posat en marxa un nou servei d'assessorament en línia sobre drets lingüístics al portal JOVE.CAT. El servei s'adreça a persones joves que estiguin desorientades davant d'incidències lingüístiques que els hagin afectat personalment o que simplement necessitin informació sobre qüestions relatives a la llengua (excloent consultes ortogràfiques, sintàctiques o sobre literatura).

1.4. Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull és un consorci format per la Generalitat de Catalunya i el Govern de les Illes Balears que té com a objectiu la projecció exterior de la llengua catalana i la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió, així com la seva difusió i ensenyament fora del domini lingüístic tenint en compte totes les seves modalitats i variants. Per mitjà de l'Àrea de Llengua i Universitats, promou la presència, l'estudi i l'aprenentatge de la llengua catalana i la seva realitat a les universitats d'arreu del món, afavoreix el treball d'investigació entorn de la llengua i la cultura catalanes, i presta suport i dóna impuls a les entitats de catalanística a l'exterior.

L'Institut és l'organisme avaluador dels coneixements de llengua catalana fora del domini lingüístic i, amb aquesta finalitat, convoca i administra les proves per a l'obtenció dels certificats que permeten acreditar-ne el progrés en l'aprenentatge, i en regula i expedeix els certificats.

1.4.1. Estudis catalans a l'exterior

Amb l'objectiu de promoure l'ensenyament de la llengua, la literatura i la cultura catalanes a les universitats i altres centres d'estudis superiors de l'exterior del domini lingüístic, l'Institut Ramon Llull ha continuat atorgant ajuts a les universitats de l'exterior que ofereixen estudis de llengua, literatura i/o cultura catalanes en els seus plans d'estudis, o que es proposen d'introduir-los-hi, i que necessiten comptar amb el suport econòmic de l'Institut per poder-los mantenir o consolidar. Aquestes universitats estan agrupades en la Xarxa Universitària d'Estudis Catalans a l'Exterior, coordinada per l'Institut Ramon Llull d'ençà de la seva creació l'any 2002.

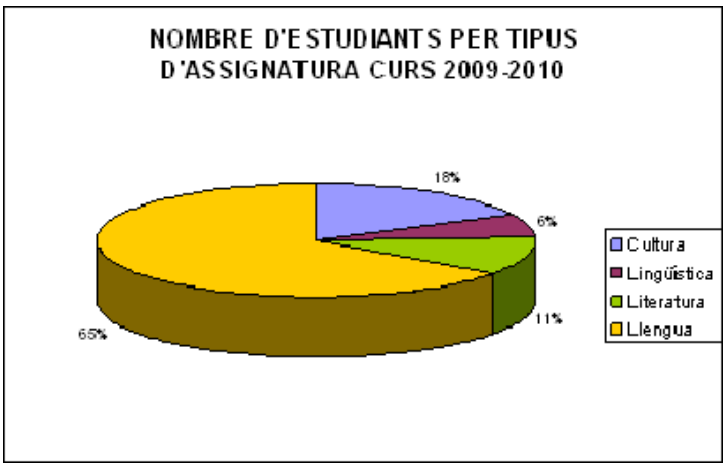
El curs acadèmic 2009-2010, la Xarxa Universitària d'Estudis Catalans ha estat integrada per 125 universitats de 32 països d'arreu del món, de les quals 96 a Europa, 23 a Amèrica, quatre a l'Àsia, una a l'Àfrica i una a Oceania. D'aquestes, han iniciat estudis de català aquest curs acadèmic les següents: la Universitat de Munic (Alemanya), la Universitat de Columbia (EUA), la Universitat de Verona (Itàlia) i la Universitat de Teheran (Iran).

El curs 2009-2010, el nombre d'estudiants que han cursat assignatures d'estudis catalans ha estat de 7.049, la qual cosa representa un increment d'un 3,28 % respecte del curs anterior.

Taula de distribució dels estudiants i assignatures per països

País	univ.	assignatures	estudiants	país	univ.	assignatures	estudiants
Alemanya	26	165	1.079	Índia	1	1	17
Argentina	3	7	97	Iran	2	8	28
Austràlia	1	2	12	Irlanda	1	6	56
Àustria	3	3	49	Israel	1	7	32
Bèlgica	1	3	15	Itàlia	12	50	700
Camerun	1	2	27	Mèxic	2	7	108
Canadà	2	9	111	Polònia	2	12	144
Croàcia	1	20	295	Portugal	1	3	21
Cuba	1	4	27	Regne Unit	18	78	1.164
Espanya	4	13	272	Rep. Txeca	2	18	239
Estats Units	12	51	363	Romania	1	14	305
Estònia	1	3	19	Rússia	2	10	46
Finlàndia	1	2	10	Sèrbia	1	7	243
França	14	63	1.032	Suïssa	2	9	133
Holanda	1	4	37	Uruguai	1	2	16
Hongria	2	26	207	Xile	2	7	145
Total					**125**	**616**	**7.049**

En relació amb el tipus d'assignatures impartides, la distribució no varia significativament respecte dels anys anteriors. Les assignatures de llengua catalana representen el 69 % del total de la docència, mentre que el 31 % restant es distribueix entre les assignatures de literatura, cultura i traducció, i en menor grau les de lingüística.



Quant al curs acadèmic 2010-2011, un cop avaluats l'interès i la viabilitat de les sol·licituds rebudes, i d'acord amb la disponibilitat pressupostària, s'ha arribat a un acord per iniciar docència de llengua i/o literatura catalanes amb la Universitat de Leipzig (Alemanya), la Universitat de Colorado a Boulder (Estats Units) i la Universitat d'Edimburg (Regne Unit). També s'ha signat un conveni de col·laboració amb la Universitat de Hosei, Tòquio, per iniciar-hi docència a principi del 2011. S'han deixat de finançar els estudis catalans a la Universitat de Braunschweig, la Universität d'Eichstatt i la Universitat de Munic (Alemanya), a la Universitat La Trobe (Austràlia), a la Universitat del Litoral Côte d'Opale (França) i a la Universitat de Swansea (Regne Unit).

El curs 2010-2011, doncs, el nombre total d'universitats amb estudis catalans finançades per l'Institut Ramon Llull ha estat de 123 d'acord amb la distribució geogràfica següent:

Evolució del nombre d'universitats per cursos i zones geogràfiques

	02-03	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09	09-10	10-11
Europa	71	76	78	81	87	96	96	96	93
Amèrica	11	13	13	14	17	24	21	23	24
Àsia	1	1	1	1	1	2	2	4	5
Oceania	1	1	1	1	1	1	1	1	0
Àfrica	1	2	2	1	1	1	1	1	1
Total	**85**	**93**	**95**	**98**	**107**	**124**	**121**	**125**	**123**

Càtedres i centres d'estudis catalans

Amb la finalitat d'afavorir els estudis i la recerca sobre la llengua i la cultura catalanes fora del domini lingüístic, l'Institut Ramon Llull impulsa centres d'estudi i càtedres de professors visitants d'estudis catalans. Aquesta actuació es tradueix en acords de cooperació amb universitats a l'exterior de prestigi acadèmic àmpliament reconegut, que recullen la voluntat de les institucions d'afavorir la recerca i la docència relacionades amb els estudis catalans i/o les activitats de difusió de la literatura i la cultura catalanes.

El 2010 l'Institut ha contribuït al finançament del Centre d'Estudis Catalans de la Universitat de la Sorbona de París, del Centre de Recerca en Estudis Catalans de la Universitat Queen Mary de Londres, de la Càtedra Ramon Llull de la Universitat de Frankfurt, la Càtedra d'Estudis Catalans Joan Coromines de la Universitat de Chicago, la Càtedra Ginebre Serra de la

Universitat de Stanford, la Càtedra Salvador Dalí de la Universitat de Brown, i les Càtedres Rodoreda de Literatura i Mompou de Música del Graduate Center de la CUNY, als Estats Units.

1.4.2. Avaluació del coneixement del català

L'Institut Ramon Llull regula i expedeix els certificats de coneixements de llengua catalana fora del domini lingüístic i elabora les proves per obtenir-los. Amb aquesta finalitat convoca, administra i avalua les proves corresponents. Així, en el seu àmbit de competència, el 2010 l'Institut ha organitzat la vuitena convocatòria de proves per a l'obtenció dels certificats de coneixements de llengua catalana convocades mitjançat les resolucions publicades el 9 de març de 2010 al DOGC, núm. 5583, i al BOIB núm. 38, que estableixen dos períodes de celebració, el primer durant els mesos de maig i juny, i el segon el mes de novembre.

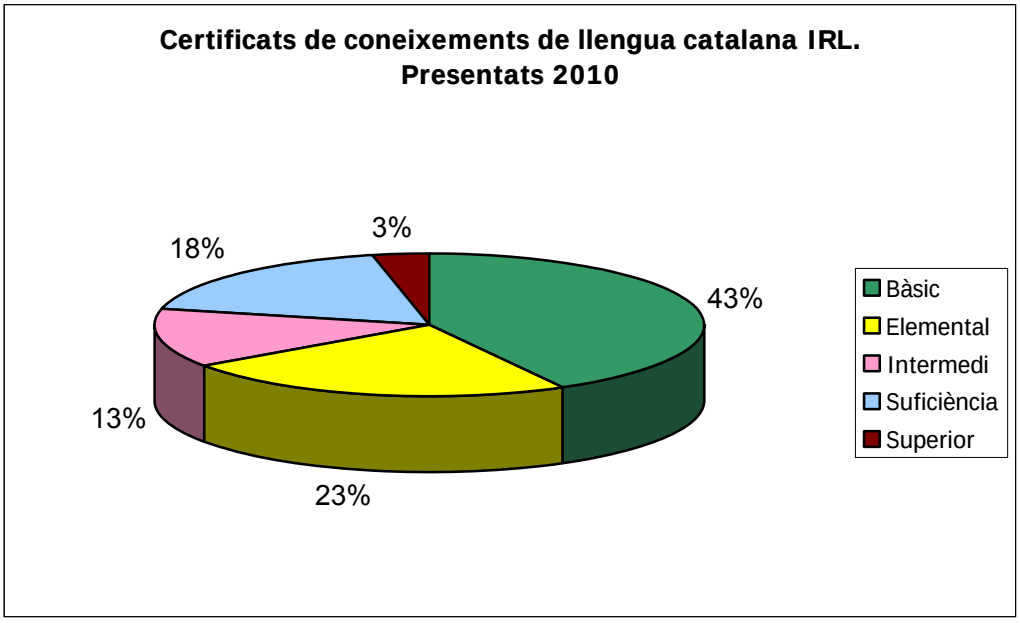
El 2010 s'han inscrit a les proves 1.252 persones, fet que representa una estabilització del nombre d'inscripcions en relació amb l'any anterior. Les proves s'han administrat a 76 ciutats de 32 països d'arreu del món, la qual cosa representa una consolidació en el creixement de les seus d'examen, i s'hi han presentat 1.102 examinands.

Localitats on s'han realitzat les proves de coneixement de llengua catalana. Convocatòria 2010

País	Localitat
Alemanya	Berlín
	Bochum
	Frankfurt am Main
	Hamburg
	Heildelberg
	Münster
	Tübingen
Argentina	Buenos Aires
	La Plata
	Mendoza
	Paranà
	Rosario
	Santa Fe
Bèlgica	Brussel·les
Brasil	Sao Paulo
Canadà	Mont-real
Croàcia	Zadar
Cuba	L'Havana
Equador	Quito
Espanya	Granada
	Madrid
	Oviedo
	Salamanca
	Sant Sebastià
	Saragossa
	Sevilla
	Santiago de Compostel·la
	Vitòria
Estats Units	Gainesville
	Nova York
	Washington DC
Estònia	Tartu

França	Lió
	Lorient
	París
	Rennes
	Tolosa de Llenguadoc
Hongria	Budapest
	Szeged
Índia	Nova Delhi
Iran	Teheran
Israel	Jerusalem
Itàlia	Nàpols
	Pisa
	Roma
	Sàsser
	Trento
Japó	Osaka
Luxemburg	Luxemburg
Marroc	Tànger
Mèxic	Mèxic DF
Països Baixos	Amsterdam
Paraguai	Asunción
Polònia	Cracòvia
	Poznan
Regne Unit	Birmingham
	Cambridge
	Canterbury
	Exeter
	Glasgow
	Lancaster
	Leeds
	Liverpool
	Londres
	Manchester
	Oxford
	Swansea
República Txeca	Brno
Romania	Bucarest
Rússia	Moscou
	Sant Petersburg
Sèrbia	Belgrad
Suïssa	Friburg
	Zuric
Uruguai	Montevideo
Xile	Santiago de Xile

La distribució global d'examinands segons els nivells, representada en percentatges al gràfic següent, ha estat de 462 de nivell bàsic, 256 de nivell elemental, 148 d'intermedi, 200 de suficiència i 36 de superior.



De les 1.102 persones que s'han presentat a les proves, 869 han obtingut el resultat d'apte (391 del nivell bàsic, 229 del nivell elemental, 134 del nivell intermedi, 100 del nivell de suficiència i 15 del nivell superior), les quals representen el 78,86 % dels examinands. La representació en percentatges per nivells és la següent:

Resultats de les proves per nivells

	bàsic	elemental	intermedi	suficiència	superior	TOTAL
Aptes	84,63 %	89,45 %	90,54 %	50 %	41,67 %	78,86 %
No aptes	10,37 %	10,55 %	9,46 %	50 %	58,33 %	21,14 %

1.4.3. Formació del professorat

Al llarg del 2010, l'Institut Ramon Llull ha dut a terme diverses actuacions adreçades a promoure la capacitació docent del professorat especialitzat en l'ensenyament del català com a llengua estrangera que exerceix a universitats i altres centres de l'exterior del domini lingüístic. En aquest sentit, s'ha continuat prestant assessorament als professors de llengua i literatura catalanes que exerceixen en universitats i altres centres de fora del domini lingüístic i s'han organitzat diverses activitats formatives.

XXIV Jornades Internacionals per a Professors de Català

L'Institut Ramon Llull ha organitzat les XXIV Jornades Internacionals per a Professors de Català que constitueixen un espai de trobada, debat i reflexió sobre l'experiència del professorat de llengua i cultura catalanes a les universitats d'arreu del món, i han esdevingut un fòrum per canalitzar i compartir les experiències i els recursos del professorat i plantejar noves estratègies. Amb el títol Variació Lingüística i Cultura en l'Ensenyament del Català com a Llengua Estrangera, les Jornades han tingut lloc a la Universitat de Girona del 19 al 21 de juliol de 2010, i han comptat amb l'assistència de més de 90 professors procedents d'universitats, centres catalans i altres organismes tant de l'Estat espanyol com d'altres països d'arreu del món.

Del programa de les Jornades destaquen la conferència inaugural «Com es fa una sintaxi normativa. Criteris i exemples» pronunciada per Joan Solà, vicepresident de l'Institut d'Estudis Catalans i catedràtic emèrit de Lingüística Catalana de la Universitat de Barcelona, els tallers sobre didàctica del català com a llengua estrangera a càrrec de les professores Olga Esteve, de la Universitat Pompeu Fabra, i Mar Gutiérrez–Colón, de la Universitat Rovira i Virgili, i el tractament de la cultura en la docència a l'exterior a càrrec de la professora Glòria Bordons, de

la Universitat de Barcelona. També hi ha tingut lloc una taula rodona sobre dialectologia amb la participació dels professors Jaume Corbera, de la Universitat de les Illes Balears; Josefina Carrera, de la Universitat de Barcelona; Sandra Montserrat, de la Universitat d'Alacant; Miquel Àngel Pradilla, de la Universitat Rovira i Virgili, i Nikola Vuletić, de la Universitat de Zàdar (Croàcia).

Workshop for UK based catalan tutors

El mes de novembre l'Institut Ramon Llull i la Universitat de Manchester han organitzat el Workshop for UK based catalan tutors, un taller de formació i debat adreçat al professorat de català de les universitats del Regne Unit i d'Irlanda centrat en l'aprenentatge en línia i en l'ús de recursos tecnològics en l'aprenentatge del català com a llengua estrangera. La jornada ha tingut lloc a Universitat de Manchester i ha comptat amb la participació de la professora Jocelyn Wyburd, directora del Centre de Llengües, del professor d'estudis catalans Adrià Castells i d'altres professors del Departament d'Espanyol, Portuguès i Estudis Llatinoamericans de la Universitat.

Curs de formació de didàctica de la llengua com a idioma estranger

L'Institut Ramon Llull, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i la Xarxa Vives d'Universitats han organitzat la primera edició del Curs de formació de didàctica de la llengua com a idioma estranger, que es va celebrar a Vinaròs i Morella entre el 15 i el 17 d'octubre de 2010, amb l'objectiu de contribuir a la formació de futurs professors per a l'exercici de la docència de la llengua en universitats de l'exterior. Els assistents han participat en sessions de treball a l'entorn de tres blocs teòrics: llengua i territori, aplicació de la variació geolingüística en la didàctica de la llengua; llengua i materials didàctics, eines i recursos multimèdia per a l'aprenentatge de la llengua a l'exterior; llengua i didàctica, estratègies didàctiques per a l'ensenyament de llengües estrangeres.

El català com a llengua estrangera: eines i estratègies

L'Institut Ramon Llull ha col·laborat amb la Universitat Autònoma de Barcelona en la sisena edició del curs de formació didàctica *El català com a llengua estrangera: eines i estratègies*, que va tenir lloc del 5 al 9 de juliol i va comptar amb 35 persones inscrites. Al curs s'hi van tractar temes com la programació dels cursos i la gestió de les classes del català com a llengua estrangera, l'anàlisi de materials existents a Internet i el treball amb les TIC, l'ensenyament per tasques, el multilingüisme a l'aula, la revisió i creació de materials didàctics i l'avaluació de l'adquisició del català com a llengua estrangera.

1.4.4. Programes per a estudiants

Jornades i estades de formació

L'Institut Ramon Llull ha continuat promovent la col·laboració amb entitats i organismes que organitzen activitats docents adreçades a persones que es formen a l'exterior del domini lingüístic, amb l'objectiu de contribuir a completar-ne la formació.

- IX Campus Universitari de la Llengua Catalana

El 2010 ha organitzat, conjuntament amb el Govern d'Andorra, el IX Campus Universitari de la Llengua Catalana, adreçat a estudiants no catalanoparlants a fi que puguin ampliar els seus coneixements en llengua catalana i integrar-se en el teixit social i el context natural de Mallorca, Catalunya i Andorra, al llarg de tres setmanes d'immersió lingüística. En aquesta setena edició, celebrada a Mallorca, Andorra i Girona entre el 24 de juliol i el 14 d'agost, hi han participat 30 estudiants que segueixen estudis catalans en universitats de fora del domini lingüístic procedents de 16 països (Alemanya, Argentina, Canadà, Eslovàquia, Espanya, Estats Units, França, Hongria, Iran, Itàlia, Portugal, Regne Unit, República Txeca, Romania, Rússia i Sèrbia), els quals han assistit a cursos de llengua catalana, (nivell elemental o intermedi) i a cursos sobre diversos aspectes de la cultura catalana.

- XXII Jornades Internacionals de Llengua i Cultura Catalanes. Gironella – Terres de l'Ebre

També s'ha donat suport a les XXII Jornades Internacionals de Llengua i Cultura Catalanes. Gironella – Terres de l'Ebre, que s'han iniciat amb una estada a Gironella entre el 15 i el 27 d'agost i han continuat a Masdenverge (Terres de l'Ebre) fins al 5 de setembre. S'hi han impartit dos nivells de llengua catalana (elemental i intermedi), i s'hi han organitzat conferències, activitats i visites per completar-ne l'oferta cultural. Han participat a les Jornades 21 persones procedents de 12 països (Alemanya, Croàcia, Espanya, Equador, França, Israel, Marroc, Polònia, Regne Unit, Romania, Sèrbia i Suècia).

Ajuts i beques

L'Institut Ramon Llull ha continuat impulsant el programa de beques a estudiants de català amb l'objectiu de facilitar-los l'assistència a cursos de llengua catalana dins el domini lingüístic, d'acord amb dues línies d'ajuts.

D'una banda, s'han concedit 43 beques, per un import total de 46.300 euros, a estudiants de fora de l'àmbit lingüístic per assistir a cursos de llengua catalana i matèries relacionades, destinades a cobrir part de les despeses de desplaçament, estada o matrícula en activitats formatives organitzades per diverses institucions o entitats dels territoris de parla catalana. D'altra banda, s'han concedit tres ajuts, per un import total de 15.000 euros, per a l'assistència a cursos de postgrau o doctorat o màsters relacionats amb la llengua, la cultura i/o la literatura catalanes en universitats públiques dels territoris de parla catalana. En el context de les activitats de formació organitzades per l'Institut Ramon Llull en col·laboració amb altres institucions, l'Institut també ha ofert 10 inscripcions gratuïtes als estudiants interessats a participar al Campus Universitari de la Llengua Catalana.

1.4.5. Recursos docents

Al llarg de l'any, l'Institut Ramon Llull ha prestat assessorament al professorat especialitzat en l'ensenyament del català com a llengua estrangera que exerceix a les universitats de l'exterior. També ha promogut diverses actuacions adreçades al foment de la qualitat i la innovació docent en l'ensenyament i l'aprenentatge de la llengua i la cultura catalanes.

Destaca la participació de l'Institut en el desenvolupament i la posada en funcionament del curs de català en línia Parla.cat, fruit d'un conveni de la col·laboració amb la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. El 2010 s'ha donat continuïtat a les tasques relacionades amb l'elaboració dels continguts, s'han obert al públic el segon i el tercer curs del nivell de suficiència i s'ha continuat treballant en la millora de les funcionalitats de la plataforma. Paral·lelament, l'Institut Ramon Llull ha promogut presentacions del Parla.cat en diverses universitats i en les fires de llengües en què ha participat: Expolangues a París, The Language Show a Londres i Expolingua a Berlín.

S'ha obert la segona convocatòria per a la concessió de subvencions a projectes d'innovació pedagògica, amb l'objectiu d'incentivar grups d'investigació en universitats de l'exterior per a la creació de projectes pilot que tinguin com a finalitat desenvolupar propostes d'innovació en l'àmbit de la pràctica docent de l'ensenyament del català com a llengua estrangera i de la cultura catalana. En aquesta convocatòria, s'ha concedit una subvenció al projecte Bonprofit.org, un lloc web per a professors que vulguin introduir la gastronomia com a punt de partida per a l'aprenentatge de la llengua catalana, presentat per Jordi Gimeno (Universitat de Szeged).

En la línia d'impulsar la utilització de les tecnologies de la comunicació en l'ensenyament del català com a llengua estrangera, s'ha consolidat la plataforma Xarxallull.cat com a secretaria virtual per al professorat de la Xarxa, que alhora ha esdevingut un espai per compartir experiències docents i difondre activitats acadèmiques i culturals, i el bloc Català Llengua Estrangera: Recursos per a la innovació en CLE, per informar-se, discutir o aportar noves perspectives en l'ensenyament de llengües. També s'ha posat a la disposició del públic per mitjà de la plataforma Llull.tv la sèrie de 20 vídeos 4cats destinats a estudiants universitaris de

català residents fora del domini lingüístic, i s'hi han incorporat diverses eines per facilitar-ne l'explotació didàctica: transcripció dels diàlegs, subtítols en català, fitxes de gramàtica, vocabulari, entre altres.

1.4.6. Promoció de la catalanística

L'Institut Ramon Llull té encomanada la funció de donar suport a les associacions i entitats de catalanística, que agrupen estudiosos i experts de la llengua i la literatura catalanes formats o residents fora del domini lingüístic.

Per tal de mantenir el marc de cooperació per al desenvolupament i la promoció de les activitats de cada associació, oferir-los suport per a projectes i incentivar-les a dur a terme noves actuacions, l'Institut Ramon Llull ha signat les addendes corresponents a l'any 2010 dels convenis marc de col·laboració establerts amb les associacions internacionals de catalanística següents: l'Anglo-Catalan Society, l'Association Française des Catalanistes, la Deutschen Katalanistenverbands e.V., l'Associazione Italiana di Studi Catalani, la North-American Catalan Society i l'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, així com la Federació Internacional d'Associacions de Catalanística (FIAC).

Per mitjà d'aquests acords, s'ha concedit una subvenció a cada associació per fer activitats relacionades amb els estudis catalans, com ara l'organització de col·loquis, conferències i jornades, la publicació d'actes de congressos, revistes o anuaris, concessió d'ajuts, beques o premis per a treballs de recerca o d'estudi de temes catalans, etc. i per promoure'n les iniciatives i els projectes a llarg termini.

1.4.7. Actuacions de divulgació

Activitats acadèmiques i culturals a les universitats

Al llarg de l'any 2010 l'Institut Ramon Llull ha fomentat la realització d'activitats acadèmiques i culturals per promoure i estendre el coneixement de la llengua i la cultura catalanes a les universitats de l'exterior mitjançant el finançament o el cofinançament de projectes presentats per diferents universitats. Els objectius plantejats en l'organització d'aquestes activitats són diversos, així com els formats utilitzats: complementar l'activitat formativa curricular, aprofundir matèries concretes en funció dels interessos dels estudiants i de les línies d'investigació dels diferents departaments, i difondre la llengua i la cultura catalanes des d'una vessant més lúdica.

A banda de donar suport a les activitats acadèmiques i culturals organitzades des de les universitats, s'ha potenciat l'organització de projectes propis, com ara els seminaris impartits pel professor Sebastià Bonet, de la Universitat de Barcelona, en diverses universitats italianes o la visita de l'escriptora Carme Riera a Cuba, a través de la Càtedra de Cultura Catalana de la Universitat de l'Havana.

Cal destacar també l'increment d'activitats organitzades conjuntament per més d'una universitat, com ara les conferències de l'escriptora Mercè Ibarz a diverses universitats franceses o el concert del grup Manel a les universitats de Glasgow i de Manchester. Aquestes activitats són una mostra de la bona coordinació entre els seus responsables, que han sabut potenciar la relació entre les universitats implicades i optimitzar els recursos destinats.

Concretament, s'han organitzat activitats culturals a les universitats següents:

Universitat Freie de Berlín	Universitat Federico II de Nàpols
Universitat de Kiel	Universitat de Trento
Universitat de Colònia	Universitat de Sàsser
Universitat de Tübingen	Universitat del País Basc
Universitat de Saarbrücken	Universitat de Poznan
Universitat de Mont-real	Universitat de Newcastle
Universitat de Zadar	Universitat de Durham
Universitat de Brown	Universitat de Glasgow
Universitat de Misuri	Universitat de Queen Mary de Londres

Universitat de Georgetown	Universitat de Birmingham
Universitat de Santiago de Compostel·la	Universitat d'Oxford
Universitat de Tartu	Universitat de Liverpool
Universitat de París III	Universitat de Belgrad
Universitat de Hankuk	Universitat de Friburg
Universitat de Lió II	Universitat de Cracòvia
Universitat de Saint Étienne	Universitat de Florida
Universitat de Reims	Universitat de l'Havana
Universitat de Lille 3	Universitat de Lisboa
Universitat d'Amsterdam	Universitat Nacional del Litoral
Universitat de Szeged	Universitat de Sheffield
Universitat de Milà	Universitat de Venècia
Universitat l'Orientale de Nàpols	Universitat de Roma III
	Universitat La Sapienza de Roma

Inauguració del curs acadèmic

El 20 de setembre de 2010 ha tingut lloc a la Universitat de Lleida l'acte inaugural del curs 2010-2011 dels estudis catalans a les universitats de l'exterior, organitzat per l'Institut Ramon Llull i la Xarxa Vives d'Universitats. La professora Anna Sawicka, de la Universitat Jaguellònica de Cracòvia, hi ha pronunciat la lliçó inaugural, «Els murs de l'espai sobreïxen de blau. El combat per la bellesa en la poesia de Màrius Torres».

Fires de llengües

Expolangues París 2010

Destaca el 2010 la participació de la llengua catalana com a convidada d'honor, en la 28a edició de la fira de llengües i ensenyament Expolangues de París, amb l'eslògan institucional "Le catalan, la langue de 10 millions d'Européens", celebrada a París del 3 al 6 de febrer. A l'estand central hi havia una exposició sobre el passat i el present del català a tots els territoris de llengua catalana i sobre l'ús de la llengua en els diversos àmbits de la societat. L'exposició es complementava amb un programa molt variat de presentacions i activitats culturals desenvolupades a l'auditori de l'estand, entre les quals hi havia unes classes inicials de català a l'espai La Classe. A més, la participació del català com a llengua convidada va comportar un programa de conferències i taules rodones que es van desenvolupar a les cinc sales annexes del recinte firal (Salle Andorra, Salle Illes Balears, Salle Catalunya, Salle País Valencià i Salle L'Alguer).

Expolingua Berlín 2010

Del 19 al 21 de novembre de 2010 l'Institut Ramon Llull ha participat en la 22a edició de la fira internacional d'idiomes i cultures Expolingua Berlín, que té per objectiu presentar les possibilitats per aprendre una llengua i informar sobre les cultures, les llengües i els programes d'educació de diferents països als visitants que tinguin interès en l'aprenentatge de llengües i als professionals del sector. La presència de l'Institut s'ha centrat en la promoció i la difusió de la llengua i cultura catalanes entre els estudiants de català de les universitats alemanyes i el públic general que s'ha acostat a l'estand, des d'on s'ha distribuït material divulgatiu sobre la llengua i la cultura catalanes, així com informació sobre els centres on es pot estudiar català a Alemanya.

The Language Show 2010

La llengua catalana ha estat present per quarta vegada a la fira de llengües internacional The Language Show, que ha tingut lloc els dies 15, 16 i 17 d'octubre de 2010, al recinte firal Earls Court de Londres. A l'estand de l'Institut Ramon Llull s'hi han dut a terme activitats relacionades amb la llengua i la cultura catalanes, entre les quals destaca una classe de català inicial, impartida per la professora de català a la Universitat de Londres Queen Mary, que va comptar amb la participació de 50 persones. També s'hi han projectat diversos documentals, s'ha

facilitat material divulgatiu de la llengua i la cultura catalanes als visitants, i s'ha informat de les 21 universitats on es pot estudiar català al Regne Unit.

1.4.8. Fundació Ramon Llull

La Fundació Ramon Llull és un organisme internacional de caràcter institucional que té per objectius intensificar l'estudi, la promoció i la defensa de la llengua i la cultura catalanes, i fomentar-ne la projecció exterior. També vetlla pel compliment de la legislació sobre la llengua, en col·laboració amb d'altres organismes i organitzacions públiques i privades, i ajuda a impulsar les actuacions del Consorci de l'Institut Ramon Llull que coincideixen amb els objectius de la Fundació. (Vegeu l'apartat 7.2.2. del capítol IV).

1.5. Certificació dels coneixements de català per la Direcció General de Política Lingüística

L'expedició de certificats de coneixements de català per facilitar-ne l'acreditació als ciutadans i ciutadanes que no van poder cursar estudis de llengua catalana a l'ensenyament o que arriben a Catalunya un cop ja han finalitzat l'ensenyament obligatori depèn de la Direcció General de Política Lingüística. Poden prendre part en les proves les persones més grans de setze anys o les que els compleixin durant l'any de la convocatòria, de qualsevol nacionalitat, que vulguin acreditar el seu coneixement de català al marge dels estudis reglats.

El Decret 152/2001, de 29 de maig, sobre avaluació i certificació de coneixements de català (DOGC núm. 3406, d'11 de juny) estableix i regula aquest sistema de certificats, que comprèn l'acreditació de cinc nivells de competència en llengua catalana. Aquest nivells s'han definit d'acord amb els nivells de referència del Marc europeu comú de referència per a les llengües: ensenyar, aprendre i avaluar, del Consell d'Europa.

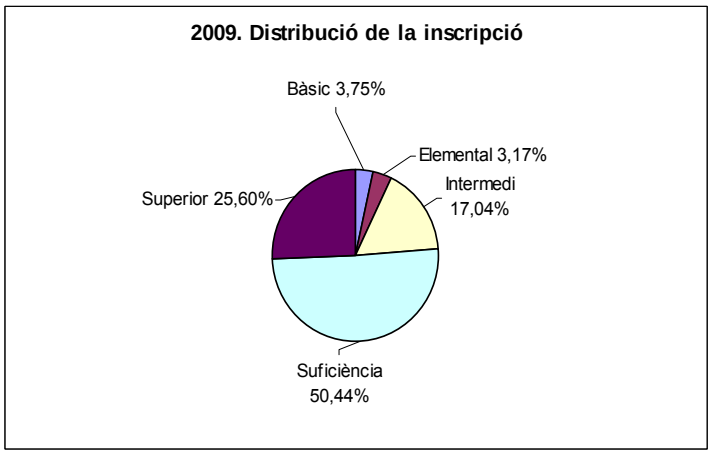
- Certificat de nivell bàsic de català (A bàsic)
- Certificat de nivell elemental de català (A elemental)
- Certificat de nivell intermedi de català (B)
- Certificat de nivell suficiència de català (C)
- Certificat de nivell superior de català (D)

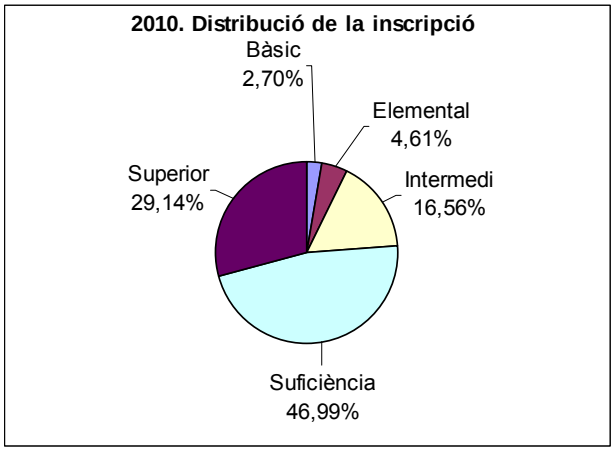
Les proves per a l'obtenció dels certificats de català de la Direcció General de Política Lingüística es convoquen cada any per mitjà d'una resolució que habitualment es publica al DOGC abans de final de gener, la qual estableix les condicions i els calendaris de tot el procediment. La convocatòria de l'any 2010 s'ha regit per la Resolució VCP/173/2010, de 22 de gener (DOGC 5558 – 2.2.2010)

Certificats	Inscrits 2009	Inscrits 2010	Diferència valors absoluts	% Diferència 2010/2009
Nivell bàsic	456	335	-121	-26,54 %
Nivell elemental	386	573	187	48,45 %
Nivell intermedi	2.073	2.059	-14	-0,67 %
Nivell de suficiència	6.134	5.837	-297	-4,84 %
Nivell superior	3.113	3.621	508	16,32 %
Total	**12.162**	**12.425**	**263**	**2,16 %**

L'any 2010 ha continuat la tendència a l'alça en el volum global d'inscripció. Els inscrits a les proves per a l'obtenció dels certificats de català de la Direcció General de Política Lingüística han augmentat un 2,16 % respecte de la convocatòria de l'any 2009. Destaquem l'increment percentual en els certificats de nivell elemental i de nivell superior. Pel que fa al certificat de nivell bàsic, l'any 2009 els inscrits a aquest certificat van augmentar un 64 % respecte de la convocatòria de 2008, de manera que l'any 2010, tot i haver-hi hagut menys inscrits, és un dels anys amb més volum d'inscripció a aquest certificat. (Vegeu l'apartat 1.1 del capítol VI.)

Els gràfics següents mostren la distribució de la inscripció per certificats en les dues darreres convocatòries.





Pel que fa al nombre de presentats i d'aptes, es mantenen els valors habituals en cada certificat.

Certificat	Inscrits 2010	Presentats 2010	% Inscrits / presentats	Aptes 2010	% Aptes / presentats
Bàsic	335	222	66,27	165	74,32 %
Elemental	573	393	68,59	293	74,55 %
Intermedi	2.059	1.477	71,73	1.202	81,38 %
Suficiència	5.837	4.014	68,77	1.686	42,00 %
Superior	3.621	2.253	62,22	734	32,58 %
	12.425	**8.359**	**67,28**	**4.080**	**48,81 %**

Formació d'examinadors i correctors

Amb la finalitat d'adequar el nombre d'examinadors i de correctors dels diferents certificats a l'increment continuat que ha tingut el nombre de persones inscrites des de la convocatòria del 2006, s'han dut a terme les formacions següents:

- Nivell bàsic i nivell elemental: formació en avaluació de l'expressió oral. 44 persones per a cada nivell
- Nivell intermedi: formació en avaluació de l'expressió escrita. 20 persones
- Nivell de suficiència: formació en avaluació de l'expressió oral. 33 persones
- Nivell superior: formació en avaluació de l'expressió oral. 33 persones

Els objectius de les formacions són conèixer i comprendre els criteris avaluatius i els barems de la prova oral i assajar-ne l'aplicació en mostres orals i escrites reals per tal de garantir la màxima fiabilitat de les puntuacions.

En el cas dels certificats de nivell bàsic, nivell elemental i nivell de suficiència, les formacions s'han dut a terme en modalitat no presencial amb una sessió final d'avaluació d'assoliment de la formació. En el cas del nivell intermedi i nivell superior s'han fet en modalitat presencial.

El sistema de control de qualitat dels exàmens. L'Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa

La Generalitat de Catalunya, a través de la Direcció General de Política Lingüística i de l'Institut Ramon Llull, està representada en l'Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa (Association of Language Testers in Europe, ALTE), una associació que aplega organismes europeus que elaboren proves i expedeixen certificats de coneixements de llengua. Actualment està constituïda per 34 membres, que representen 27 llengües europees i més de 40 organismes afiliats.

Els principals objectius d'ALTE són, d'una banda, establir uns nivells comuns de competència lingüística per a tots els organismes i, de l'altra, establir uns estàndards comuns de qualitat que han de regir la pràctica avaluativa a l'hora de dissenyar i confeccionar els exàmens, administrar-los, corregir-los i avaluar-los; fer l'anàlisi de les proves com a instruments de mesura, i comunicar-se amb els diversos col·lectius implicats en el procés avaluatiu (examinands, elaboradors de proves, correctors, avaluadors, persones que administren els exàmens, professorat, persones que han d'usar els resultats d'una prova per prendre decisions...). Només assegurant una bona execució de la pràctica avaluativa es poden obtenir exàmens d'alta qualitat.

Per això els membres d'ALTE han elaborat i adoptat un codi de pràctica que explicita els estàndards que els membres han de complir i estableix les condicions sota les quals han d'operar. Aquests estàndards tenen dos objectius: a) convergir en la pràctica avaluativa i b) servir de declaració als usuaris dels exàmens (persones que s'examinen, agents que n'han d'usar els resultats per prendre decisions, docents...) d'allò que en poden esperar pel que fa a la qualitat de la pràctica avaluativa i a l'objectivitat dels resultats.

Aquest codi comporta la implementació per part de les organitzacions membres d'uns principis i processos de bon exercici per aconseguir els estàndards, així com el compromís de sotmetre's a inspeccions formals externes sota la forma d'una auditoria, i d'actuar sota un sistema de control de qualitat basat en els plans de millora contínua.

Un cop superada l'auditoria a què es van sotmetre l'any 2009 el nivell intermedi i nivell de suficiència, s'ha continuat treballant en la millora dels processos avaluatius. Les actuacions s'han centrat principalment en la revisió i millora dels continguts dels exàmens, en la revisió i millora dels processos de correcció d'exàmens i dels documents per al procediment d'informació i revisió dels resultats dels exàmens per part dels examinands, i en la millora dels tipus estadístics que informen del comportament de les proves per obtenir evidències més adequades i precises. Durant l'any 2010 també s'ha treballat en la simplificació per a l'usuari del procediment d'inscripció i de la gestió corresponent de les inscripcions.

L'equitat i els sistemes de control de qualitat dels exàmens és, com s'ha dit, un dels objectius fonamentals de l'Associació. En la seva trenta-novena trobada (Praga, 10-12 de novembre), el tema de la conferència oberta va ser *Fairness and Quality Management in Language Testing.*

Ordre d'equivalències de certificats, títols i diplomes de coneixements de llengua catalana amb els certificats de llengua catalana de la Direcció General de Política Lingüística

Amb la finalitat d'establir, amb el màxim de transparència i seguretat jurídica, els certificats de coneixements de llengua catalana que, a més dels de la DGPL, es poden usar per acreditar els coneixements de català en els processos de selecció de personal i de provisió de llocs de treball de les administracions públiques de Catalunya, la Direcció General de Política Lingüística publica en una Ordre la llista de títols, diplomes i certificats equivalents als seus.

Actualment la disposició que regula les equivalències dels certificats de català és l'Ordre VCP/491/2009, de 12 de novembre, modificada per l'Ordre VCP/233/2010, de 12 d'abril.

Podeu consultar la llista d'equivalències actual a la versió consolidada de l'Ordre que fa pública la DGPL a la seva pàgina web (http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat). (Vegeu el capítol "Indicadors".)

1.6. La formació de col·lectius específics

1.6.1. Personal de l'Administració pública

A partir del nou acord de col·laboració establert entre l'Escola d'Administració Pública (EAPC) i el CPNL l'any 2009, el CPNL és el referent per a la formació i certificació oficial dels coneixements de llengua catalana del personal de les administracions públiques de Catalunya.

Actualment el CPNL gestiona i organitza la formació de llengua catalana per al personal de les administracions locals, i coordina els cursos de català que s'organitzen als departaments i organismes de l'Administració de la Generalitat i a diferents administracions de l'Estat espanyol en l'organització dels quals també intervé l'EAPC.

Durant l'any 2010, s'han organitzat 22 cursos adreçats al personal de l'Administració local, amb un total de 344 inscrits i 50 cursos dirigits a altres administracions (Generalitat de Catalunya i Estat espanyol), amb 949 persones inscrites.

S'han adaptat els materials didàctics per tasques de nivells intermedi i suficiència del CPNL als cursos que ofereix l'EAPC, i s'ha format el professorat de la mateixa EAPC perquè pogués aplicar aquests materials als cursos.

1.6.2. Personal de l'Administració de Justícia i professionals del Dret

Les especificitats pròpies de l'Administració de Justícia, atesa la diversitat dels col·lectius professionals que hi treballen, els diferents règims jurídics a què estan sotmesos, la seva dispersió territorial i les necessitats formatives que presenten, recomanen que la formació lingüística d'aquest personal no es faci en el marc general de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, sinó del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada. També en fa l'avaluació i la conseqüent certificació dels coneixements de llengua catalana. Aquest centre és un organisme autònom administratiu, adscrit al Departament de Justícia, creat per la Llei 18/1990, de 15 de novembre, amb la finalitat de desenvolupar activitats de formació especialitzada i investigació en l'àmbit del dret i la justícia.

D'acord amb això, el Departament de Justícia, a través del Centre d'Estudis Jurídics, du a terme l'organització, avaluació i certificació de tots els cursos de llengua catalana que ofereix al personal de l'Administració de Justícia i als professionals de l'àmbit jurídic (advocats i notaris, el 2010) que, segons els acords signats amb els seus col·legis, estiguin inscrits a cursos de català. (Vegeu més informació a l'apartat 5.2 d'aquest mateix capítol.)

Els indicadors de les actuacions de formació i acreditació dels coneixements de català realitzades per al personal de l'Administració de Justícia el 2010 són els següents:

- Cursos presencials de català: 23 de llengua general i 11 de llenguatge jurídic, amb un total de 486 persones inscrites.

- Persones inscrites als cursos d'autoaprenentatge amb tutories de dinamitzadors lingüístics: 315 de llengua general i 399 de llenguatge jurídic, als quals s'han inscrit 714 persones.

- El total de persones inscrites a cursos de català regulars, entre presencials i d'autoaprenentatge, ha estat de 1.200.

- Pla de formació especial per a jutges, secretaris i fiscals. S'han enviat cartes a tots aquests col·lectius per oferir-los la possibilitat de rebre classes de català de forma individualitzada en l'horari, lloc i periodicitat que millor s'adapti a la seva disponibilitat.

- Elaboració, avaluació i regulació de les proves de català per als processos selectius dels diferents cossos de l'Administració de justícia: s'han dut a terme cinc processos selectius i s'han examinat 93 persones.

Trobareu més dades de formació dels cursos de personal de Justícia al capítol VI, "Indicadors".

1.6.3. Professionals de l'Administració sanitària

Durant l'any 2010, la Gerència Territorial Metropolitana Sud de l'Institut Català de la Salut, en col·laboració amb la Unitat de Formació Continuada de l'Hospital Universitari de Bellvitge, ha organitzat diversos cursos de formació de llengua catalana i d'especialitat adreçada als professionals de la salut de la zona.

Entre d'altres, cal destacar els dos cursos de nivell inicial per a metges residents nouvinguts. En aquests cursos s'hi han acollit 59 persones del col·lectiu mèdic, de les quals més d'un 70 % ha finalitzat el curs.

També cal destacar els dos cursos de llenguatge d'especialitat:

- 1 curs de reciclatge i aprofundiment de català en l'entorn sanitari. S'hi han inscrit 48 persones, de les quals n'han finalitzat el curs 40, cosa que representa un 83 % d'assistència.

- 1 curs de terminologia sanitària. Aquest curs ha comptat amb la participació de 28 persones inscrites, de les quals 23 han estat aptes.

A més d'aquesta formació específica, s'han organitzat altres cursos de formació de llengua catalana adreçats al personal sanitari i d'administració de l'Hospital de Bellvitge:

- 1 curs de nivell bàsic, al qual s'han inscrit 24 persones; 14 persones han obtingut el certificat d'apte.

- 1 curs de nivell intermedi, al qual s'han inscrit 27 persones; 14 persones han obtingut el certificat d'apte.

- 2 cursos de nivell de suficiència. S'hi ha inscrit 53 persones entre els dos grups, i han obtingut el certificat d'apte 24 persones

- 1 curs de redacció de documents administratiu. La inscripció a aquest curs ha estat de 16 persones, de les quals 10 han estat aptes.

En total 255 persones s'han acollit al Pla de formació de llengua catalana de l'Hospital de Bellvitge, de les quals 168 han obtingut un certificat d'apte del nivell corresponent.

Igualment, la Gerència Territorial Metropolitana Nord de l'Institut Català de la Salut ha organitzat diversos cursos de formació de llengua catalana adreçada als professionals de la seva zona. En total s'han organitzat 13 cursos:

- 4 cursos de nivell intermedi amb un total 82 persones inscrites als diferents centres, de les quals 54 han estat aptes.

- 8 cursos de nivell de suficiència amb un total de 152 persones inscrites als diferents centres, de les quals 66 han estat aptes.

- 2 cursos de llenguatge administratiu amb 38 persones inscrites, de les quals el 100 % han obtingut la qualificació d'apte. Un dels cursos s'ha adreçat al personal de la Gerència Metropolitana Nord de l'ICS.

- 1 curs de 15 hores per a persones nouvingudes, al qual s'han acollit 12 persones, amb una assistència del 80 % de les persones inscrites. L'Hospital Universitari Germans Trias i Pujol va detectar la necessitat de capacitar lingüísticament els professionals estrangers nouvinguts que s'incorporen per primera vegada al sistema sanitari de

Catalunya. Des de l'any 2008 organitzen cada any un curs de llengua catalana per a nouvinguts.

El resultat d'aquests cursos de català per a nouvinguts ha anant millorant amb el temps. Inicialment, l'horari del curs era de 15:30 a 17:00, però es va detectar que molts professionals no hi assistien a causa de la seva jornada laboral. Per aquest motiu es va canviar l'horari i es va posar de 17:00 a 19:30. Amb aquest canvi, l'any 2010 hi va haver més assistents amb dret a certificat final.

Finalment, cal destacar que el Departament de Salut, a través del Servei Català de la Salut, ha organitzat i gestionat els cursos de llengua catalana i d'especialitat adreçats al personal d'administració i tècnic (professionals de salut i metges avaluadors) que segueixen:

- 1 curs de nivell de suficiència amb una inscripció de 20 persones.
- 1 curs de redacció de documents administratius, al qual s'han inscrit 26 persones, 19 de les quals han obtingut el certificat d'apte.
- 1 curs de tècniques de redacció, amb la participació de 19 persones, de les quals 12 han estat aptes.
- 1 curs de llenguatge sanitari, amb una inscripció de 14 persones, de les quals 11 han obtingut el certificat d'apte.
- 1 curs de llengua catalana de nivell de Suficiència organitzat pel Sistema d'Emergències Mèdiques (SEM) adreçat al seu personal amb una inscripció d'11 persones, de les quals 8 han estat aptes.

1.6.4. Imams

La Direcció General d'Afers Religiosos promou la formació per a entitats religioses amb l'objectiu de normalitzar la presència d'aquestes en el teixit associatiu català.

En col·laboració amb el Consorci per la Normalització Lingüística, es promouen cursos de llengua catalana en aquelles comunitats religioses que reuneixen molts membres interessats a iniciar l'aprenentatge de la llengua. En finalitzar aquests cursos, s'obté una acreditació que permet la continuïtat dels estudis en altres centres de formació.

Durant el 2010 la Direcció General d'Afers Religiosos, en col·laboració amb el Consell Islàmic Cultural de Catalunya, ha organitzat dos cursos de català per a imams. El Consorci per a la Normalització Lingüística ha impartit aquests cursos.

1.6.5. Professionals de l'acolliment lingüístic

D'acord amb el Pla de Ciutadania i Immigració 2009-20012 de la Generalitat de Catalunya, que preveu com una de les línies estratègiques l'impuls de la formació de les professionals i els professionals en tots aquells aspectes relacionats amb l'acollida de la immigració, amb l'objectiu de facilitar i millorar la seva tasca, la Secretaria per a la Immigració ha organitzat diverses activitats formatives per a professionals de l'acolliment lingüístic.

L'oferta formativa als professionals de l'acolliment lingüístic de la immigració s'ha fet a través de cursos presencials, seminaris, jornades i tallers.

Cursos presencials

Activitats formatives més estàndard, amb un temari prou flexible per adaptar-se a les necessitats del centre. La seva durada pot variar en funció del tema. El 2010 s'han programat cursos de vuit temes diferents que han donat lloc a 24 accions formatives, a les quals han assistit 309 alumnes.

Seminaris i jornades

Activitats puntuals en què experts en determinades matèries exposen el seu coneixement al públic. Han estat cinc tipus diferents d'activitats que s'han traduït en 12 accions formatives amb la participació de 441 alumnes assistents.

Tallers

Activitats formatives amb una temàtica molt específica i essencialment pràctiques, impartides per una persona experta. La durada no és superior a 10 hores. Els tallers s'han organitzat al voltant de 16 diferents matèries que han donat lloc a 42 accions formatives, en les quals han pres part 586 persones assistents.

- Taller "L'ús de la llengua com a via d'igualtat d'oportunitats". Amb l'objectiu de fomentar la sensibilitat envers la diversitat lingüística, la normalització plena de la llengua catalana i fer del català la llengua comuna de totes les persones que viuen a Catalunya, s'ofereix aquest taller a professionals de les administracions i entitats. El 2010 s'ha impartit una sola edició d'aquest taller, que ha tingut lloc a Caldes de Montbui i hi han assistit 16 alumnes.

Curs bàsic per a agents d'acollida

Amb l'objectiu d'oferir informació bàsica sobre l'acollida a les persones immigrades, la Secretaria per a la Immigració ha format els professionals d'acollida dels ens locals de Catalunya. Els continguts d'aquest curs s'impartien amb l'objectiu de fomentar la sensibilitat envers la diversitat lingüística, afavorir la normalització plena de la llengua catalana i fer que el català sigui la llengua comuna de totes les persones que viuen a Catalunya. Durant aquest 2010 s'ha canviat l'orientació d'aquest curs bàsic cap a formacions temàticament més específiques i que tenien més demanda.

1.6.6. Jornades i materials per a professionals de la llengua

La Direcció General de Política Lingüística, amb la col·laboració d'altres organismes i entitats ha organitzat durant el 2010 activitats de formació per a professionals de l'acolliment lingüístic i l'ensenyament del català a la població nouvinguda, entre les quals destaquen les següents:

- A Tarragona, el 5 de febrer, es va organitzar la Cinquena Jornada de Presentació de Materials i Experiències i s'hi van inscriure 93 persones.

  Les jornades sobre l'acolliment lingüístic s'han consolidat com a espai de trobada i intercanvi de coneixements entre els professionals del Camp de Tarragona.

  La Jornada ha comptat amb la col·laboració del Departament d'Educació i la Secretaria per a la Immigració.

- A Girona, el 17 de setembre, es va organitzar la jornada L'Acolliment Lingüístic i els Joves: Cinquena Jornada de Presentació de Materials i Experiències. S'hi van inscriure 102 persones.

  En el transcurs de la jornada s'han commemorat els 10 anys d'organització dels cursos i jornades Acolliment Lingüístic a Girona.

  La Jornada ha comptat amb la col·laboració de la Secretaria General de Joventut i el Grup d'Immigració de la Comissió d'Organismes i Serveis per al Foment de la Llengua Catalana de Girona.

- A Lleida, el 15 d'octubre, es va organitzar la Jornada d'Acolliment LingüísTIC i hi va haver 53 inscrits.

Organitzada per la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística de Lleida.

Aquestes jornades apleguen professionals molt diversos que tenen com a punt comú treballar en contacte amb immigrants: des de professors del Consorci per a la Normalització Lingüística fins a tècnics d'immigració, passant pels professionals d'escoles d'adults i els d'ensenyament reglat no universitari.

- Màster d'Ensenyament de Català per a l'Acolliment Lingüístic

  El Departament de Filologia Catalana i la Facultat de Ciències de l'Educació de la Universitat Autònoma de Barcelona i el Consorci per a la Normalització Lingüística, amb la col·laboració de l'Institut Ramon Llull i la Direcció General de Política Lingüística han organitzat el Màster d'Ensenyament de Català per a l'Acolliment Lingüístic. L'objectiu del Màster és formar les persones que s'hi matriculin en tots els aspectes que cal conèixer per dedicar-se professionalment a l'ensenyament de català a aprenents estrangers i a la dinamització de la llengua, principalment en el marc de l'acolliment lingüístic de població adulta però també en els diferents entorns de l'ensenyament reglat (primari, secundari i universitari) http://filcat.uab.cat/mecal

- Postgrau de gestió de la diversitat lingüística i cultural

  La Càtedra de Multilingüisme, amb el suport de Linguamón, ha posat en marxa la primera edició del postgrau Gestió de la diversitat lingüística i cultural, adreçat a tots aquells professionals d'institucions, entitats o organismes que volen especialitzar-se en la gestió de les noves realitats i contextos multilingües. El postgrau vol aprofundir en els principals fenòmens associats als nous entorns multilingües i a les complexitats que deriven de la globalització, dels moviments migratoris, de les noves tecnologies de la informació o de les noves plataformes de comunicació, entre d'altres qüestions. S'hi han matriculat 21 estudiants.

- 2n Congrés de Serveis Lingüístics de Territoris de Parla Catalana Convit.

  L'1 de desembre del 2010 es van obrir les inscripcions al 2n Convit, que tindrà lloc a Reus els dies 24 i 25 de març de 2011 i que està organitzat per la Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus, la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, el Consorci per a la Normalització Lingüística, la Diputació de Tarragona, la Universitat Rovira i Virgili i la Cambra de Comerç, Indústria i Navegació de Reus. Hi col·laboren la Xarxa Vives d'Universitats, el Govern d'Andorra, l'Ajuntament de Perpinyà i la Direcció General de Política Lingüística del Govern de les Illes Balears.

  Reus pren així el relleu de Girona, que el 2009 va organitzar el primer Convit.

  El Congrés Convit neix amb la voluntat de ser un símbol de difusió i de reunir totes aquelles persones que en el dia a dia treballen per a la llengua catalana, i amb l'objectiu d'exposar, informar i mostrar tots els avenços empresos dins el context multilingüe en què es troba el català en el món de les tecnologies de la informació i la comunicació i en l'acolliment lingüístic de persones nouvingudes. www.congresconvit.cat

1.7. L'acolliment lingüístic de persones nouvingudes

1.7.1. El Pacte Nacional per a la Immigració

El Govern de Catalunya, els grups parlamentaris, les entitats municipalistes, els agents econòmics i socials i les organitzacions membres de la Taula de Ciutadania i Immigració, en representació del teixit associatiu vinculat amb la gestió de la immigració, van signar el 19 de desembre de 2008 el Pacte Nacional per a la Immigració, que dóna les directrius de les

polítiques de gestió de la immigració en els propers vint anys. Es tracta d'un acord consensuat després d'un procés en què van participar unes 2.000 persones, que proposa gestionar els fluxos migratoris i l'accés al mercat de treball, adaptar els serveis públics a una societat diversa i assolir la integració en una cultura pública comuna.

El Pacte Nacional per a la Immigració inclou un total de 112 mesures, 62 de les quals són polítiques vigents aleshores que amb el pacte es reforcen i 50 són iniciatives noves que tenen per màxim objectiu garantir una bona convivència i una major cohesió social, amb una despesa pública de 3.880 milions d'euros durant els anys 2009-2012.

El Pacte Nacional per a la Immigració s'estructura en tres eixos, que responen a aquests objectius:

Eix 1. Gestionar els fluxos migratoris d'acord amb el mercat de treball.
- Repte 1. Mobilitzar, en primer lloc, els recursos humans interns, amb especial atenció a la població desocupada i al reagrupament familiar.
- Repte 2. Gestionar els fluxos externs apropant legalitat i realitat.
- Repte 3. Gestionar els fluxos migratoris de manera responsable amb els països d'origen.

Eix 2. Adaptar els serveis públics a una societat diversa.
- Repte 1. Crear un servei universal d'acollida.
- Repte 2. Dimensionar els serveis públics i garantir-hi l'accés a totes les persones.
- Repte 3. Reforçar la transversalitat i la coordinació interinstitucionals.

Eix 3. Integrar en una cultura pública comuna.
- Repte 1. Fomentar la participació a la vida pública.
- Repte 2. Fer del català la llengua pública comuna.
- Repte 3. Conviure en la pluralitat de creences.
- Repte 4. Assegurar la igualtat entre homes i dones i incloure la perspectiva de gènere.
- Repte 5. Reforçar les polítiques adreçades a la infància, la joventut, la gent gran i les famílies, perquè són polítiques que uneixen les persones més enllà de quin sigui el seu origen.

Al repte 2 de l'eix 3 es proposa fer del català la llengua comuna. Davant d'un context de diversitat lingüística creixent, es fa necessària una llengua pont, un punt de trobada, una porta d'entrada a la catalanitat, que permeti a totes les persones que vivim a Catalunya comunicar-nos i afavorir la igualtat d'oportunitats. A Catalunya aquesta llengua comuna és la llengua catalana, que és la llengua pròpia del país, i és la nostra aportació singular a la diversitat cultural del món.

Les actuacions es desenvolupen al Pla de Ciutadania i Immigració 2009-2012. (Vegeu l'apartat 6 del capítol IV.)

1.7.2. Plans d'acolliment lingüístic del Consorci per a la Normalització Lingüística

L'aprenentatge de la llengua és fonamental per a una bona integració de la població immigrada en els països d'acollida. En aquest sentit és important destacar el paper de les administracions públiques catalanes per promoure l'ensenyament del català.

El Govern de la Generalitat de Catalunya, a través de la DGPL, ha promogut a través del CPNL l'acolliment lingüístic de les persones immigrades, per la qual cosa ha transferit recursos que s'han destinat a finançar cursos d'acollida. L'any 2010, els recursos destinats per la Generalitat de Catalunya al pressupost extraordinari del CPNL per a l'acollida lingüística ha estat de 7.755.713 euros.

L'acolliment lingüístic que es realitza des del Consorci per a la Normalització Lingüística no només consisteix a oferir formació de català a les persones nouvingudes i a facilitar materials i altres recursos didàctics, sinó que també compta amb actuacions complementàries que fomenten l'ús de la llengua i ajuden a construir una societat cohesionada: coneixement de l'entorn i arrelament. Amb l'acolliment lingüístic, el Consorci pretén, a través de la llengua,

facilitar la integració social de les persones immigrades, afavorir la igualtat d'oportunitats i col·laborar en la cohesió d'una societat cada cop més multilingüe.

A partir de l'any 2006, s'han implantat 22 plans d'acolliment lingüístic, duts a terme pels 22 centres del Consorci que han estat la base per a l'ampliació de l'oferta formativa específica per als col·lectius procedents de la nova immigració.

Els objectius específics dels plans d'acolliment són:

- Incrementar el nombre de cursos de català de nivell inicial i bàsic adreçats a les persones que han arribat a Catalunya recentment.
- Implicar les organitzacions ciutadanes, continuar les col·laboracions i establir-ne de noves per dur a terme accions de dinamització que promoguin l'ús de la llengua catalana.
- Organitzar activitats d'arrelament i de coneixement de l'entorn, com ara visites culturals, participació en festes culturals, participació en festes tradicionals o itineraris per barris.

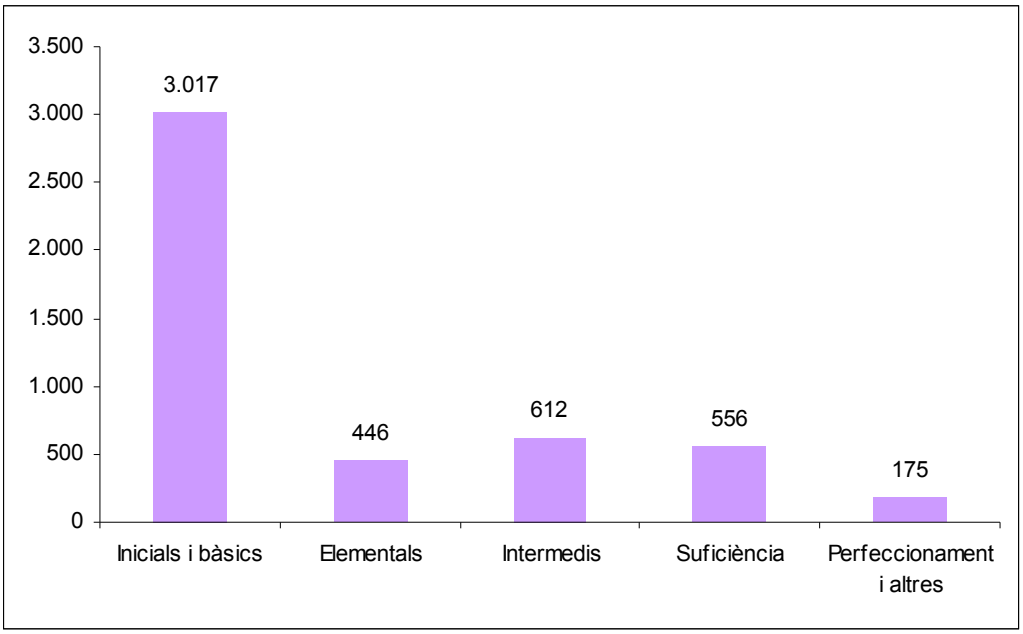
Aquests darrers anys Catalunya ha rebut població d'arreu del món, i el Consorci, juntament amb altres institucions, ha incrementat les actuacions per acollir-la i per facilitar-ne la integració a través del coneixement i el foment de l'ús del català.

Amb l'acolliment lingüístic, el Consorci pretén facilitar la integració social, afavorir la igualtat d'oportunitats i col·laborar en la cohesió d'una societat cada vegada més multilingüe.

Cursos inicials i bàsics del Consorci per a la Normalització Lingüística de Catalunya

Durant el curs 2009-2010 el Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat 3.017cursos de català dels nivells inicials i bàsics, amb un total de 78.776 inscripcions.

Nombre de cursos de català CPNL, per nivell. Curs 2009-2010



Evolució dels cursos de català presencials i semipresencials del CPNL. 2005-2010

Nivell	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Inicials i bàsics	1.874	2.298	2.865	3.082	3.017
Elementals	350	397	416	416	446
Intermedis	500	519	588	602	612
Suficiència	392	443	493	531	556
Perfeccionament i altres	115	166	220	212	175
Total	**3.231**	**3.823**	**4.582**	**4.843**	**4.806**

Inscripcions a cursos de català CPNL, per agrupació de nivell i modalitat. 2008-2010

Nivell	Modalitat	2008-2009	2009-2010	Variació percentual
Inicials i bàsics	Presencial i semipresencial	77.543	77.617	0,10 %
	Distància	863	655	-24,10 %
	Altres	655	504	-23,10 %
	Total	**79.061**	**78.776**	**-0,40 %**
Elementals	Presencial i semipresencial	8.041	9.457	17,60 %
	Distància	227	223	-1,80 %
	Altres	35	20	-42,90 %
	Total	**8.303**	**9.700**	**16,80 %**
Intermedis	Presencial i semipresencial	13.650	14.474	6,00 %
	Distància	3.715	3.218	-13,40 %
	Altres	263	177	-32,70 %
	Total	**17.628**	**17.869**	**1,40 %**
Suficiència	Presencial i semipresencial	11.538	12.726	10,30 %

	Distància	5.039	4.936	-2,00 %
	Altres	197	163	-17,30 %
	Total	**16.774**	**17.825**	**6,30 %**
Perfeccionament	Presencial i semipresencial	2.495	2.240	-10,20 %
	Distància	160	125	-21,90 %
	Altres	46	59	28,30 %
	Total	**2.701**	**2.424**	**-10,30 %**
Altres	Presencial i semipresencial	1.633	1.094	-33,00 %
	Distància	-	17	-
	Altres	330	102	-69,10 %
	Total	**1.963**	**1.213**	**-38,20 %**
TOTAL		**126.430**	**127.807**	**1,10 %**

Durant els darrers cursos, com ja s'ha indicat anteriorment, el volum dels inscrits als cursos inicials i bàsics ha esdevingut majoritari entre el conjunt de les persones inscrites. Si partim dels 53.618 inscrits del 2006-2007, l'increment que s'ha produït fins al 2010 ha estat, pràcticament, d'un 47 %.

Dades sobre la procedència dels alumnes

Les procedències d'aquest alumnat continuen la tendència d'anys anteriors, amb el col·lectiu més nombrós provinent de l'Amèrica del Sud, Amèrica Central, Mèxic i Carib (el 55,1 % del total de l'alumnat estranger) durant el curs 2009-2010.

Cal destacar també la presència del col·lectiu africà (la majoria nascuts al Marroc), que representa el 24,4 %.

A continuació hi ha el col·lectiu europeu, que representa el 9,2 %, i l'asiàtic (pakistanès i xinès), que representa un 7,8 %.

Procedència dels inscrits per als nivells inicials i bàsics. Curs 2009-2010

País d'origen	Percentatge
Unió Europea	9,20 %
Europa extracomunitària	3,10 %
EUA i Canadà	0,30 %
Amèrica Central, Mèxic i Carib	8,80 %
Amèrica del Sud	46,30 %
Nord d'Àfrica	13,80 %
Resta d'Àfrica	10,60 %
Àsia	7,80 %
Oceania	0,04 %

L'any 2010 el Consorci per a la Normalització Lingüística ha continuat en la línia dels anys anteriors posant èmfasi en el resultat dels plans d'acolliment lingüístic (que es desenvolupen des de l'any 2006 arreu de Catalunya), especialment amb alguns col·lectius que han estat objecte d'actuacions especials (romanesos, xinesos, magribins i pakistanesos).

Inscripcions dels col·lectius específics (2009-2010)

Durant el curs 2009-2010 hi ha hagut 13.690 inscripcions de persones d'origen marroquí, romanès, xinès i pakistanès.

Inscripció de col·lectius específics del curs 2006 al 2010

País	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Marroc	5.684	9.480	10.156	9.299
Pakistan	469	1.099	1.562	1.475
Romania	1.627	1.838	1.619	1.820
Xina	504	1.160	1.228	1.096
TOTAL	**8.284**	**13.577**	**14.565**	**13.690**

El Consorci per a la Normalització Lingüística també ofereix sessions d'acolliment per atendre les persones que volen incorporar-se a un nivell inicial fora del període d'inscripcions.

En el marc del Pla d'acolliment de l'any 2010 s'han organitzat, a més dels cursos generals, els cursos extraordinaris següents:

- *Cursos per a les associacions d'immigrants*, que és una de les tasques importants que s'han dut a terme des dels centres, com ja hem dit, amb l'aportació econòmica de la Secretaria per a la Immigració. Durant el 2010 se n'han fet 423.

- *Cursos dels nivells inicial i bàsic*, adreçats especialment a col·lectius de persones nouvingudes, en el marc de convenis amb ajuntaments i consells comarcals. El nombre total d'aquests cursos durant l'any 2010 ha estat de 1.643.

- *Cursos de llengua i entorn, i bàsics*, en el context dels cursos de reagrupament familiar, organitzats en el marc del conveni amb la Secretaria per a la Immigració. S'han fet 36 cursos d'aquests nivells.

Pel que fa al primer grup de cursos, el Consorci gestiona les sol·licituds de les entitats o dels ens locals que actuen en nom dels col·lectius de persones immigrades que manifesten la voluntat d'aprendre català, alhora que organitza els cursos a les seus de les mateixes entitats o en centres habilitats i proporciona el professorat necessari. Per la seva banda, la Secretaria per a la Immigració s'encarrega del seu finançament: l'any 2010 la Secretaria per a la Immigració ha finançat de forma total o parcial 423 cursos (18 dels quals dins del programa Reagrupament i treball, amb 296 alumnes matriculats).

Aportació de la Secretaria per a la Immigració i del nombre de cursos organitzats pel Consorci per a la Normalització Lingüística. 2005-2010

Any	subvenció	cursos
2005	257.957 €	109
2006	500.000 €	173
2007	750.000 €	310
2008	1.147.669 €	456
2009	1.100.459 €	445
2010	1.000.000 €	423

Les sol·licituds han estat cursades per 72 ajuntaments, 9 consells comarcals i 88 entitats, la qual cosa ha comportat que s'impartissin cursos en 137 poblacions diferents.

Aquesta acció formativa s'ha complementat amb reconeixements, com el lliurament de diplomes a l'alumnat i de plaques a les entitats que han sol·licitat cursos. Aquests actes s'han organitzat conjuntament amb la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

D'altra banda, el Consorci per a la Normalització Lingüística també participa amb la Secretaria per a la Immigració en el projecte de reagrupament familiar en algunes poblacions. Aquest projecte, que compta amb un pressupost propi, representa un model interessant, ja que la formació instrumental de llengua es complementa amb una formació ocupacional que facilita la inserció laboral de l'alumnat.

1.7.3. Les aules d'acollida

L'aula d'acollida és un recurs, una estratègia organitzativa i metodològica, per atendre l'alumnat nouvingut quan arriba al sistema educatiu a Catalunya. Té una doble finalitat: en primer lloc, que l'alumne/a se senti ben atès i valorat en els aspectes emocionals i, en segon lloc, que disposi de les eines bàsiques per iniciar, al més aviat possible i en les millors condicions, el seu procés d'ensenyament-aprenentatge en el sistema educatiu a Catalunya. Trobareu més informació de les aules d'acollida a l'apartat 5.1.4.

1.7.4. Els Plans educatius d'entorn

Els Plans educatius d'entorn són una iniciativa oberta i innovadora de cooperació educativa entre el Departament d'Ensenyament i les entitats municipalistes, amb el suport i la col·laboració d'altres departaments de la Generalitat, que tenen com a objectiu aconseguir l'èxit educatiu de tot l'alumnat i contribuir a la cohesió social mitjançant l'equitat, l'educació intercultural, el foment de la convivència i l'ús de la llengua catalana. Trobareu més informació dels Plans educatius d'entorn a l'apartat 5.1.4.

1.7.5. Els espais de benvinguda educativa

Els espais de benvinguda educativa (EBE) són espais d'acollida educativa familiar, gestionats de manera conjunta pel Departament d'Ensenyament i els ajuntaments dels municipis on es troben ubicats. Són unitats de suport i assessorament, previs a l'escolarització, que donen servei d'acollida a tota la unitat familiar, especialment als infants i als joves i a les seves famílies, en els diferents aspectes relacionats amb l'educació en el marc general del procés

d'integració al municipi i al sistema educatiu, per garantir l'atenció individualitzada i col·laborar en la millora de la qualitat dels centres educatius. Trobareu més informació dels espais de benvinguda educativa a l'apartat 5.1.4.

1.7.6. Reforç educatiu en el lleure

- Català a l'estiu

El Departament de Benestar i Família (Departament d'Acció Social i Ciutadania fins al desembre del 2010), a través de la Secretaria per a la Immigració i en col·laboració amb els ajuntaments i consells comarcals, ha impulsat aquest 2010, per segon any consecutiu, un projecte de reforç de l'ensenyament del català durant les vacances d'estiu adreçat a alumnes dels centres d'educació primària i secundària, tant públics com concertats, que han arribat al nostre país en els últims mesos. L'objectiu és aprofitar el temps i les activitats de lleure per impartir 100 hores d'aprenentatge de la llengua, especialment en el marc dels casals municipals d'estiu, evitant el trencament amb el català durant l'època de vacances i facilitant la reincorporació escolar al setembre. Els cursos són de 40 hores, que s'imparteixen una hora al dia durant 40 dies enmig de les activitats de lleure. Hi ha participat 550 alumnes d'entre 8 a 14 anys de 20 municipis de tot Catalunya.

- Programa A l'estiu, Barcelona t'acull

És un programa adreçat a joves acabats d'arribar a la nostra ciutat. Aquest programa va néixer a la primavera de l'any 2009, com una iniciativa del Comissionat per a la Immigració i el Diàleg Intercultural de l'Ajuntament de Barcelona, en el marc del Programa d'acompanyament a nuclis familiars reagrupats.

El projecte es concreta en un conjunt d'activitats dutes a termes durant els mesos de juliol i agost i adreçades a joves d'entre 12 i 18 anys arribats per reagrupament familiar en el període estival, que no estan escolaritzats o que ho han estat durant un breu període.

El programa A l'estiu, Barcelona t'acull pretén que els nois i noies nouvinguts, a través d'activitats formatives i esportives i de sortides a llocs culturals i cívics, s'apropin al català, al nou entorn i a la societat d'acollida, alhora que estableixen lligams amb altres joves.

A la primera edició de l'any 2009 es van acollir 63 joves, i l'any 2010 s'hi han acollit 133 joves de 19 països diferents, principalment del Perú, Equador, Bolívia, Pakistan i Colòmbia, però també hi han participat adolescents de les Filipines, la República Dominicana, Ucraïna, el Marroc i la Xina, entre altres. L'edat dels assistents ha estat, en el 96 %, d'entre 12 i 18 anys.

Durant l'any 2010, el programa s'ha desenvolupat a sis biblioteques:

Biblioteca Mercè Rodoreda, a Horta-Guinardó
Biblioteca Can Fabra, a Sant Andreu
Biblioteca Manuel Arranz, a Sant Martí
Biblioteca Sant Pau, a Ciutat Vella
Biblioteca Vapor Vell, a Sants-Montjuïc
Biblioteca Nou Barris, a Nou Barris

Aquest any s'ha comptat amb la incorporació del Consorci d'Educació de Barcelona. El balanç de les activitats realitzades ha estat molt positiu. Hi ha hagut un índex d'assistència del 95 %, amb una participació de les famílies més alta respecte a l'edició anterior.

1.8 Recursos i materials per a l'ensenyament del català.

1.8.1. Recursos i materials per a l'acolliment lingüístic

- El cercador de recursos per a l'acolliment lingüístic

Amb la finalitat de facilitar la cerca de recursos als professionals que fan acolliment lingüístic en català per a persones adultes, la Direcció General de Política Lingüística ha posat en funcionament un cercador de recursos per a l'acolliment lingüístic.

Aquesta eina neix amb l'objectiu de ser un espai virtual de referència per a aquells professionals de l'acolliment lingüístic que treballen des d'associacions, entitats o empreses, ja sigui fent sessions d'acolliment lingüístic o tasques de suport a les classes de català per a persones nouvingudes adultes. El cercador s'obre amb 390 recursos que s'aniran ampliant amb les aportacions de les experiències realitzades per professionals d'altres institucions i entitats.

Pel que fa a la difusió, la Direcció General de Política Lingüística ha dut a terme el 2010 quatre presentacions davant diversos col·lectius (http://gencat.cat/llengua/acolliment/cercador).

- *Vivim junts. Materials per aprendre català*

La Secretaria per a la Immigració edita la publicació *Vivim junts*, que s'encarta mensualment en alguns diaris adreçats específicament a la població immigrada.

Es tracta d'una eina per facilitar que els lectors de la premsa dirigida a persones immigrades coneguin el Govern de la Generalitat i Catalunya i, alhora, és també una eina per a l'aprenentatge de la llengua catalana. Per això al final dels articles hi ha un breu glossari que tradueix algunes paraules al castellà i les fitxes *Aprendre català*, elaborades per la Direcció General de Política Lingüística.

L'any 2010 la Direcció General de Política Lingüística i la Secretaria per a la Immigració han mantingut la seva col·laboració per a l'elaboració de làmines. Enguany han editat *Vivim junts. Activitats sobre carrers amb història*. Es tracta d'una línia nova, de nou làmines, que, a través de diàlegs, tracta els fets més destacats de la història de Catalunya fent servir els noms dels carrers com a fil conductor. El 2010 els diaris on s'ha encartat la publicació *Vivim junt*s han estat els següents: *Latino*, *Toumai*, *Revista Mà Osona*, *Catalina*, *ARG Express*, *Sí se puede*, *Raiz*, *Wanafrica*, *Revista Escletxa* i *20 minutos*. També s'ha mantingut la col·laboració de la Secretaria per a la Immigració i la DGPL amb el diari *El Mirador dels immigrants*, adreçat a la comunitat pakistanesa, on s'insereix una pàgina setmanal en català i urdú que parla de la història de Catalunya relacionada amb els barris del Raval, la Ribera, el Born i el Poble Nou.
http://www.gencat.cat/llengua/vivimjunts

- Aprenem català des de...

La Direcció General de Política Lingüística i la Secretaria per a la Immigració han mantingut la col·laboració en la publicació de materials adreçats a col·lectius de nova immigració per tal d'acostar-los la llengua catalana a través de la seva llengua d'origen. De la col·lecció *Viure a*

Catalunya. Aprenem català des de... durant l'any 2010 s'han revisat, publicat i presentat els llibres *Aprenem català des de l'amazic* i *Aprenem català des de l'urdú*.

- Col·lectiu amazic

Viure a Catalunya. Aprenem català des de l'amazic

En total se n'han editat 5.000 exemplars, dels quals 2.500 han estat per a la Direcció General de Política Lingüística i han estat distribuïts entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i el Departament Ensenyament (Departament d'Educació), tant per a infants com per a adults.

El material també està disponible en pdf i en format àudio de compressió MP3 al web de la Generalitat. Un CD d'àudio s'adjunta a la versió impresa amb l'enregistrament dels continguts i dels diàlegs que apareixen transcrits en el document.

La mateixa publicació està disponible íntegra al web de la llengua catalana:
http://www.gencat.cat/llengua/viure/amazic

- Col·lectiu urdú

Viure a Catalunya. Aprenem català des de l'urdú

Se n'han editat 5.000 exemplars, dels quals 2.500 han estat per a la Direcció General de Política Lingüística i han estat distribuïts entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i Ensenyament, tant per a infants com per a adults.

La publicació porta un CD d'àudio amb l'enregistrament dels continguts i dels diàlegs que apareixen transcrits al llibre.

La publicació està disponible en format pdf i en format àudio al web de la llengua catalana:
http://www.gencat.cat/llengua/viure/urdu

També s'han elaborat els continguts de les llengües català-rus i català-espanyol, que es publicaran al llarg de l'any 2011.

1.8.2.. Recursos i materials per a l'aprenentatge de català

- Programes d'aprenentatge de llengua catalana

Nivell inicial
Durant l'any 2010 s'ha desenvolupat el programa de nivell inicial (A1). És el més baix dels graus de competència lingüística proposats pel Consell d'Europa. En aquest nivell l'aprenent aprendrà expressions quotidianes i frases molt senzilles encaminades a satisfer les primeres necessitats en àmbits comunicatius i sobre temes molt propers.

En el *Programa de llengua catalana de nivell inicial* s'han descrit els objectius a partir de les competències, de les habilitats lingüístiques, dels patrons discursius i dels àmbits i temes, i també s'han descrit els continguts necessaris per assolir els objectius.

Està prevista la seva difusió des del web de la Direcció General de Política Lingüística durant l'any 2011.

Nivell superior
En el procés d'adaptar els programes d'aprenentatge de la llengua catalana a les propostes del Consell d'Europa, s'ha iniciat el procés d'elaboració del nivell superior (C2), corresponent al grau més alt de competència lingüística descrit en el Marc europeu comú de referència per a les llengües.

- *Viure a Catalunya: Làmines*

La Direcció General de Política Lingüística, juntament amb el Consorci per a la Normalització Lingüística i la Subdirecció de Llengua i Cohesió Social, han mantingut la col·laboració per a l'elaboració de materials destinats a l'aprenentatge del català.

Durant l'any 2010 s'han elaborat 2 làmines noves que formen part de la col·lecció Viure a Catalunya, *Làmines: el centre cívic i el centre comercial*, disponibles en format virtual i en format cartell.

Aquest material permet treballar el llenguatge en situacions comunicatives de la vida quotidiana a les aules dels cursos de nivell inicial (acolliment lingüístic) i nivell bàsic.
http://www.gencat.cat/llengua/viure/lamines

- Materials per a la difusió

Anualment s'elaboren uns opuscles per a la difusió de recursos destinats a l'aprenentatge del català. Enguany s'han elaborat els tríptics *Llocs per aprendre català*, amb una tirada de 2.000 exemplars, i *Cercador de recursos per a l'acolliment lingüístic*, amb una tirada de 1.000 exemplars.

Al web de la llengua catalana podeu consultar el tríptic amb la relació de centres que ofereixen cursos de català a Catalunya durant el curs 2010-2011 (http://www.gencat.cat/llengua/llocs-pdf).

També s'han recuperat materials elaborats per la Direcció General de Política Lingüística i s'han digitalitzat per facilitar-ne l'ús i la difusió. Aquest 2010 s'han posat a l'abast del professorat de català els materials següents: *Català bàsic. Iniciació a la llengua oral*, *Català bàsic. Iniciació a la llengua oral II* i *Nivell llindar per a la llengua catalana.*

De les moltes actuacions específiques per a l'acolliment lingüístic dels 22 centres de normalització lingüística, destaquem algunes de les més representatives:

- *20 contes comptats. El món en un munt de contes*

És un llibre de 20 contes tradicionals d'arreu del món escrits en 20 llengües diferents i traduïts al català. Les llengües són les següents: àrab, amazic, basc, castellà, català, francès, ful, gallec, guaraní, ioruba, mandinga, occità, polonès, portuguès, quítxua, romanès, rus, ucraïnès, wòlof, xinès mandarí. Els contes ens apropen a la diversitat lingüística dels nous ciutadans.
Cada conte, a més de la il·lustració i d'un mapa lingüístic, també es complementa amb una breu informació sobre la llengua en què ha estat pensat i escrit originalment.

Els primers destinataris són les persones que han participat en el llibre: els alumnes dels cursos de català del CNL de Sabadell, els aprenents del programa Voluntariat per la Llengua i algunes associacions d'immigrants i entitats locals.

En segon lloc, els alumnes dels centres educatius, els usuaris de les biblioteques i el públic en general que es llegeixi el llibre.

Aquest projecte ha estat finançat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i per l'Ajuntament de Sabadell a través de l'Oficina de Nova Ciutadania.

Hi han col·laborat l'Escola Illa en el camp de les il·lustracions i Linguamón en la correcció dels contes en llengua original.

- *Veus*

Veus és un llibre, amb un CD, que recull tretze cançons representatives de diferents llocs del món aportades per l'alumnat dels cursos de català del Prat de Llobregat.

En aquest projecte hi han participat, conjuntament, els departaments d'Igualtat i Ciutadania i el de Cultura (La Capsa) de l'Ajuntament del Prat de Llobregat, els músics de la ciutat i l'alumnat que estudia català al Centre de Normalització Lingüística del Prat, a l'EFPA Terra Baixa i el CFS Francesc Palau. Aquest treball també ha comptat amb l'ajut econòmic de la Dirección General de Integración de los Inmigrantes i l'ajut tècnic del Centre de Terminologia de Catalunya (TERMCAT).

- Curs inicial per a la ràdio Onescat

Onescat és un curs de català inicial per ràdio adreçat a persones que acaben d'arribar a Catalunya, que no entenen ni parlen català i que tenen el castellà com a primera llengua, especialment persones de procedència llatinoamericana. El curs consta de 17 programes.

Onescat és un curs dissenyat i organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística. La primera versió d'aquest curs fou elaborada per l'equip tècnic del Centre de Normalització Lingüística de Girona l'any 2008, a petició de tres emissores llatinoamericanes de l'àrea de Girona.

El Departament de Benestar Social i Família (Departament d'acció Social i Ciutadania fins al desembre del 2010) ha publicat nous materials d'acollida per facilitar la integració de les persones immigrades a Catalunya.

- Web d'acollida a Catalunya

S'ha editat l'opuscle que explica i resumeix els continguts del portal d'acollida a Catalunya. Està disponible en deu llengües diferents (català, castellà, anglès, francès, àrab, xinès, romanès, urdú, rus i amazic). www.acollida.gencat.cat

2. El programa Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua (VxL) és impulsat per la Direcció General de Política Lingüística i gestionat territorialment pel Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL). El programa s'emmarca en la línia estratègica de foment de l'ús social del català de Política Lingüística. Voluntariat per la llengua té com a objectiu principal promoure l'ús de la llengua catalana en les relacions personals, tot facilitant un espai de comunicació en què una persona amb coneixements bàsics de català que vol adquirir fluïdesa i incorporar-lo d'una manera natural a les activitats quotidianes, laborals o de relació social, pugui practicar-lo amb una altra persona que el parla habitualment. Amb aquesta finalitat, es posen en contacte dos voluntaris (la persona parlant habitual de català amb la que vol guanyar competència oral), perquè en un context real i un ambient distès parlin en català, d'una manera desinteressada, durant un mínim de deu hores (una hora per setmana durant deu setmanes). No es demana cap titulació a les persones que hi participen, únicament cal que siguin majors d'edat i que tinguin, en cada cas, les competències de llengua necessàries.

El programa compta amb la col·laboració d'entitats en la difusió i/o la gestió de parelles lingüístiques entre els associats. També ofereixen avantatges o organitzen activitats complementàries específiques per a les persones voluntàries. Cal destacar la importància d'aquestes activitats, que donen l'oportunitat a les persones voluntàries de conèixer millor el lloc on viuen, la cultura que els acull, i compartir punts de vista i experiències amb persones d'orígens diversos, en un marc en què la llengua de relació és el català. Es percep, d'aquesta manera, la llengua catalana com una llengua útil per a la participació activa en la societat. A banda d'aquesta participació directa, els establiments comercials també col·laboren amb l'ús del català en l'atenció al públic tot facilitant la pràctica del català.

Voluntariat per la llengua va néixer l'any 2003 per facilitar l'aprenentatge i la pràctica oral de la llengua catalana als alumnes dels cursos de català del Consorci per a la Normalització Lingüística. L'activitat, concebuda com un complement als cursos, oferia uns espais de conversa fora de l'aula per reforçar amb l'ús l'aprenentatge de la llengua. Es transmetia i reforçava també la imatge del català com a llengua d'acollida i s'aconseguia que les persones catalanoparlants s'acostumessin a no canviar innecessàriament de llengua davant persones estrangeres. D'aquesta manera, el programa esdevenia un instrument clar de foment de l'ús social del català. Els beneficis d'aquesta experiència pionera van fer que s'estengués a tot el territori i que en creixés el nombre de participants. El Govern de la Generalitat va adoptar un conjunt de mesures transversals per facilitar l'aprenentatge de la llengua catalana per part de la població immigrada i promoure-la com a llengua d'integració. En aquest marc es va anar perfilant el programa de voluntariat lingüístic com una eina molt eficaç de foment de l'ús del català i de participació social.

L'any 2007 el Govern de la Generalitat es va fixar com a objectiu augmentar l'impacte del programa i estendre'l a tot Catalunya i va aplicar-hi les mesures següents:

- Assignació de dinamitzadors de VxL als 22 centres de normalització del CPNL, els quals treballen de manera territorial en la promoció i gestió del projecte, amb una persona com a coordinadora.

- Implementació d'una aplicació informàtica per a la gestió de les inscripcions i l'explotació de dades: http://www.vxl.cat.

- Suport econòmic a projectes relacionats amb el voluntariat lingüístic a l'ordre de subvenció per promoure els usos de la llengua catalana.

- Pla de comunicació i màrqueting de VxL, etc.

Els anys següents s'han centrat els esforços a difondre el programa, dotar-lo de reconeixement social, augmentar el nombre de parelles participants, ampliar la complicitat amb el teixit social, formar els dinamitzadors i potenciar-ne el paper dins del territori.

2.1. Actuacions

Al llarg de l'any 2010 s'han continuat les accions per difondre el programa, impulsar-ne l'extensió en àmbits diversos de la societat civil catalana i fidelitzar els participants.

2.1.1. Accions territorials de dinamització i gestió de les parelles lingüístiques

El centres de normalització lingüística, a través dels dinamitzadors, han continuat la difusió del programa a entitats, associacions, població local, etc., de gestió de les parelles lingüístiques i de fidelització dels participants amb activitats complementàries, actes de reconeixement, d'obertura i cloenda d'edicions del programa, etc. Algunes de les actuacions destacades són:

- Activitats complementàries:

Les activitats complementàries són propostes d'activitats culturals i de lleure (anar al teatre, visitar un museu, fer una excursió, etc.) que els centres de normalització lingüística ofereixen als participants del VxL adscrits al centre. La complicitat i el suport de les entitats i associacions locals són essencials, ja que ofereixen avantatges als voluntaris com entrades gratuïtes, descomptes, etc.

Aquest any s'han incrementat en un 23,4 %: 796 activitats complementàries (l'any 2009 se'n van fer 645).

- El carnet de voluntari:

El carnet de voluntari ofereix promocions i avantatges per part d'entitats, associacions o establiments amb els quals s'han establert acords. Inicialment es tractava només d'ofertes locals, adreçades únicament als participants del centre de normalització del territori on se situava l'entitat, associació o establiment. L'any 2010, a més, el CPNL ha establert acords amb 21 entitats perquè tots els participants del programa puguin beneficiar-se dels avantatges que ofereixen. Es preveu d'incrementar aquesta llista, amb l'objectiu que el carnet esdevingui un carnet únic de referència per a tots els participants del programa.

Entitats que ofereixen avantatges a tots els participants

Avantatges del carnet del VxL per a tots els participants		
Entitat	**Localitat**	**Avantatges**
Museu d'Història de Catalunya i monuments	Barcelona/Catalunya	2X1
Fundació Palau i Fabre	Caldes d'Estrac	2X1
Ecomuseu Farinera	Castelló d'Empúries	Entrada gratuïta
RCD Espanyol	Cornellà de Llobregat	Entrada gratuïta
Teatre Sala Romagosa	Cornellà de Llobregat	Descomptes
Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empordà	Empúries	Entrada gratuïta
Banys Àrabs	Girona	Entrada gratuïta
Escenaris 2011	Gironès	Entrada gratuïta (limitades)
Centre Cultural Barradas	L'Hospitalet Llobregat	50 % de descompte
Museu de l'Anxova i la Sal	L'Escala	Entrada gratuïta
Museu Memorial de l'Exili de la Jonquera	La Jonquera	Entrada gratuïta
Museu de Lleida Diocesà i Comarcal	Lleida	Entrada gratuïta
Consorci del Turó de la Seu Vella	Lleida	Entrada gratuïta
Oficina de Turisme de Manresa	Manresa	Entrada gratuïta
Museu Abelló	Mollet del Vallès	2X1
Casa del Pintor Abelló	Mollet del Vallès	2X1

Aiguamolls de l'Empordà	Roses	Prismàtics gratuïts
Museu d'Història de Tarragona	Tarragona	Entrada gratuïta
Museu del Port de Tarragona	Tarragona	Entrada gratuïta
Club Patí Vic	Vic	Descomptes
Institut del Teatre d'Osona	Vic	Descomptes
Albergs de Catalunya	Catalunya	Avantatges en els albergs

- Acords i col·laboracions amb entitats i establiments comercials

Els centres de normalització lingüística han continuat la difusió del programa a les entitats i establiments comercials del seu territori de referència, amb un total de 782 entitats i organitzacions culturals, socials, etc., que hi han col·laborat al llarg del 2010. S'hi han adherit 2.561 establiments.

- Acord entre el RCD Espanyol i el Voluntariat per la llengua

El RCD Espanyol s'ha sumat al projecte Voluntariat per la llengua a través de la signatura d'un conveni de col·laboració amb el CPNL. L'acte de signatura va tenir lloc el 14 de maig a les instal·lacions del RCD Espanyol a Cornellà de LLobregat.

Amb aquest conveni impulsat pel CNL de Cornellà de LLobregat, el RCD Espanyol pren el compromís d'informar i difondre entre treballadors i socis de l'entitat el programa Voluntariat per la llengua. Aquesta adhesió suposa un nou impuls a la labor de les persones que participen en el programa i exemplifica el suport cada cop més gran que està rebent per part de la societat civil.

- Sant Jordi al Raval

Amb motiu de la diada de Sant Jordi, la Direcció General de Política Lingüística i el CPNL van organitzar l'activitat "Sant Jordi al Raval. El món a la teva plaça". Des de les 11 h del matí fins a les 15 h de la tarda els visitants van participar en sessions demostratives del funcionament del programa Voluntariat per la llengua.

2.1.2. Publicacions i materials de difusió

- Difusió de material promocional

Al llarg del 2010 la Direcció General de Política lingüística i el CPNL han continuat la difusió i distribució de material promocional del VxL. Les 21 activitats de karaoke de la Campanya "Encomana el català" han proporcionat un espai idoni per fer difusió del programa, ja que la majoria de les activitats eren a l'aire lliure en el marc de fires, actes festius, etc., amb força afluència de públic. A cada sortida, el centre de normalització lingüística de referència de la localitat oferia material dels serveis i recursos del centre: tríptics informatius del programa, punts de llibre de VxL, monogràfics, llibret amb jocs de passatemps, etc. Trobareu més informació de la campanya a l'apartat 3 d'aquest mateix capítol.

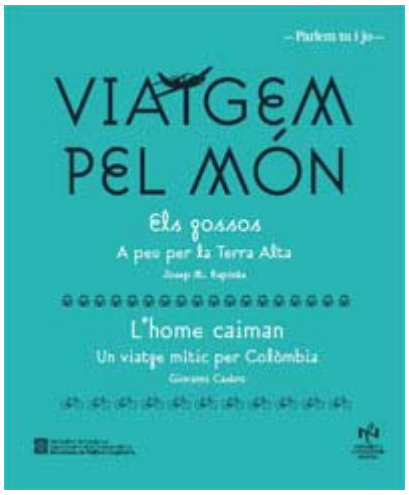
- Parlem Tu i Jo. Viatgem pel Món

- La Direcció General de Política Lingüística ha elaborat el primer número de la col·lecció Parlem Tu i Jo. Viatgem pel Món, amb continguts i propostes per facilitar la conversa i el diàleg entre les parelles lingüístiques. S'estructura en cinc apartats, al voltant del tema central, que en aquest primer número és viatjar:

  - Un conte
  - Un còmic
  - "De què parlem, parlem de...": propostes per conversar
  - "Ara tu i ara jo": intercanvi d'experiències

- Informacions d'interès (enllaços web, llibres, etc.)
- Vocabulari i expressions

Se n'han fet 15.000 exemplars que s'han distribuït als centres de normalització lingüística, entitats de foment de l'ús del català, etc., amb un cost total per l'edició, impressió i elaboració de continguts de 8.252,19 €.



- Tríptic *Voluntariat per la llengua a les empreses*

L'any 2010, amb la voluntat de la Direcció General de Política Lingüística de fomentar el programa en l'àmbit empresarial, s'ha elaborat un tríptic adreçat a les empreses interessades a fomentar la llengua catalana entre els treballadors. Se'n van distribuir 16.650 exemplars a organitzacions empresarials (Comerç ciutadà, Agrupació de Botiguers, Consell de Cambres, El Corte Inglés, Pimec), al Gremi de Restauració de Barcelona, a l'Oficina de garanties lingüístiques, al CPNL, als serveis territorials de Política Lingüística, al Departament de Treball, etc.

2.1.3. Difusió de la sèrie 10 cites a TV locals

L'any 2008 Televisió de Catalunya va produir, conjuntament amb la DGPL, el programa *10 cites*, una sèrie sobre el Voluntariat per la llengua que mostra històries de convivència entre parelles lingüístiques. La sèrie consta de 13 capítols, d'entre 15 i 20 minuts de durada, i s'estructura en apartats que complementen la història central de la parella protagonista:

- La salutació. Els protagonistes es presenten i protagonitzen una primera mostra de diàleg cultural: la salutació.
- Mapamundi. Què en sabem, del lloc d'origen dels aprenents? Per veure-ho, en cada episodi es fa un sondeig amb un mapamundi mut al carrer.
- El somni. L'aprenent explica al voluntari alguna història, llegenda o somni que té a veure amb el seu lloc d'origen i il·lustra la cultura de la qual prové.

- La retrobada. Es retroben parelles que ja van seguir el programa de voluntariat i ens expliquen quin ha estat el resultat de les deu hores de conversa. Sovint les parelles acaben establint una amistat que va més enllà del voluntariat.
- La teva, la meva llengua. Tant el voluntari com l'aprenent ens diuen quina paraula, frase feta, expressió de la llengua de l'altre els agrada.

El programa es va començar a emetre a TV3 el setembre de 2008 i, posteriorment, a partir del 29 de maig del 2009, al canal 33. Finalitzades les emissions als canals de Televisió de Catalunya, i d'acord amb el conveni amb la Direcció General de Política Lingüística i Televisió de Catalunya, es va fer difusió del programa a les televisions locals d'arreu del territori, 12 de les quals van emetre el programa:

- Barcelona Televisió
- TAC 12 (Tarragona)
- TV L'Hospitalet de Llobregat
- TV Ripollès
- TV Vallès Visió
- TV 25 Barcelona
- TV Cambrils
- TV Lleida
- TV Sant Cugat
- TV Osona
- TV Terrassa
- TV Manresa

2.1.4. Difusió exterior del programa

El setembre de 2010, fruit de la col·laboració amb el govern de la Provinzia Autonoma de Bolzano (Itàlia), va néixer el programa "Voluntariat per les llengües" (www.infovol.it) en aquest territori, inspirat íntegrament en el Voluntariat per la llengua. Està pensat per fomentar l'ús de l'alemany entre els italoparlants, atès que a la ciutat de Bolzano, tot i que conviuen dues llengües oficials, l'italià i l'alemany, l'italià predomina sobre l'alemany (a la resta de poblacions de la província el fenomen és invers, hi predomina l'alemany sobre l'italià). El perfil de voluntari és una persona que parla alemany habitualment i el d'aprenent, una persona que parla italià. El programa a Bolzano té una denominació i logotip propis. Els responsables van optar expressament per una denominació del programa en català, "Voluntariat per les llengües" perquè van considerar que seria més acceptat pels dos col·lectius italià i alemany.

D'altra banda, el Govern de Flandes va establir contacte amb la Direcció General de Política Lingüística per conèixer el programa, atès l'interès a desenvolupar un projecte similar a la regió de Flandes per facilitar la integració dels immigrants. La DGPL també ha prestat assessorament i informació per a una experiència similar a la Universitat de Mèxic, en el marc del programa Anuies (Apoyo a Estudiantes Indígenas en Instituciones de Educación Superior).

2.2. Sectorialització del programa

2.2.1. VxL a les empreses.

Per incentivar l'empresariat a promoure l'ús oral del català entre el personal, el darrer trimestre del 2009 i al llarg del 2010 es va definir el programa Voluntariat lingüístic a les empreses.

Té l'objectiu de capacitar les persones que tenen (o poden tenir) contacte amb l'exterior de l'empresa, com clients, proveïdors, administracions, etc., per atendre'ls millor en la llengua del país. És una aplicació del programa general Voluntariat per la llengua i en segueix bàsicament les pautes: persones voluntàries que parlen en català s'ofereixen per conversar amb altres (en aquest cas, companys i companyes) que el volen aprendre. El programa es vehicula territorialment a través del Consorci per a la Normalització Lingüística. Al llarg del 2010 hi han

participat empreses com Mercadona, El Corte Inglés, etc., i s'han format 57 parelles lingüístiques.

2.2.2. VxL a l'Administració sanitària

Arran d'un conveni amb el CPNL, al març de 2010 l'Hospital Sant Jaume d'Olot, en el marc d'un pla per potenciar el català en el sector sanitari, ha posat en marxa el Voluntariat per la llengua. En aquest cas, els participants voluntaris es responsabilitzen de vetllar perquè el català sigui la llengua vehicular de tot el personal de l'àrea assignada. L'any 2010, 18 voluntaris han dinamitzat el programa a 18 àrees de l'hospital.

El programa s'ha continuat en els centres de salut del Grup Pere Mata, fruit d'un acord amb el Centre de Normalització Lingüística de Miquel Ventura de Reus en el qual s'adquiria el compromís de promoure el coneixement i l'ús del català i el programa Voluntariat per la llengua entre els 1.250 treballadors de les empreses del Grup amb seu a Reus (l'Institut Pere Mata, Marinada, Bellissens i Villablanca). L'acord es va signar l'any 2009 i té una durada de 2 anys. L'any 2010 s'han format quatre parelles lingüístiques.

2.2.3. VxL a l'Administració de Justícia

El 2007 es va promoure el programa des del Servei Territorial de Justícia de Tarragona en l'àmbit judicial d'aquesta demarcació. Posteriorment, es va estendre a les demarcacions de Lleida, Girona i als centres penitenciaris de Figueres, Girona i Lledoners (Bages). L'any 2010 hi han participat el Departament de Justícia a Girona (27 parelles) i Tarragona (5 parelles) i els centres penitenciaris de Girona (11 parelles), Can Brians 1 (7 grups i 14 voluntaris) i Can Brians 2 (5 grups i 10 voluntaris).

D'altra banda, en el marc de l'Acord Marc de col·laboració subscrit entre la Generalitat de Catalunya i el CICAC el 2008, s'ha impulsat el VxL en l'àmbit de l'advocacia.

2.2.4. VxL àmbit associatiu

Al 2010, la Direcció General de Política Lingüística ha continuat, dins la convocatòria de subvencions adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya, el suport a les entitats sense ànim de lucre que han implantat el programa entre les persones associades (gestió de parelles). Enguany, s'han subvencionat 13 projectes d'entitats: Òmnium Cultural, Secretariat de Sants, Hostafrancs i la Bordeta, Coordinadora Gai-Lesbiana, Associació Atzavara-Arrels, Fundació Privada Vincle i Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC), la Unió Sindical Obrera de Catalunya a Barcelona i a les Terres de l'Ebre (USOC).

També ha rebut suport el projecte de parelles lingüístiques virtuals de l'Associació Parlacatala.org. L'import del total de les subvencions destinat a aquestes iniciatives ha estat de 59.900 €.

D'altra banda, set entitats locals han gestionat parelles lingüístiques, sense rebre suport econòmic de la DGPL: Ajuntament d'Alella; Ajuntament d'Arenys de Mar; Ajuntament de Cabrils; Ajuntament de Caldes d'Estrac; Ajuntament de Malgrat de Mar; Vocalia de Dones del barri de Rocafonda de Mataró i Vocalia de Dones Laia l'Arquera, Mataró

2.3. Altres actuacions

2.3.1. Jornada de treball a Terres de l'Ebre

La Direcció General de Política Lingüística i el CPNL van organitzar la jornada Llengua Comuna, Experiències Compartides, sobre els programes de voluntariat lingüístic d'arreu del territori de parla catalana. Es va celebrar el 16 de juny de 2010, amb l'objectiu de crear un espai de reflexió i d'intercanvi d'experiències de programes de voluntariat lingüístic i buscar estratègies per millorar-hi la implicació de les entitats i associacions. La jornada s'adreçava a dinamitzadors i coordinadors d'entitats, empreses i organitzacions governamentals que

treballen programes de voluntariat lingüístic arreu del territori de parla catalana. Hi van participar al voltant de 80 persones d'Andorra, la Catalunya del Nord, el Principat de Catalunya, les Illes Balears i el País Valencià.

A la jornada s'hi va presentar la ponència "Cercant sinergies en el món associatiu", a càrrec del cap de Comunicació de Càritas i assessor de comunicació en organitzacions no lucratives, així com dues taules rodones: amb representants d'institucions públiques dels territoris de parla catalana, i amb representants d'entitats, associacions, etc. que han aplicat el programa. També es va fer una xerrada sobre les xarxes socials d'Internet com a eina de foment i difusió del programa.

2.3.2. Acte de reconeixement del programa Voluntariat per la llengua a Girona

En el marc de la Fira DeTotCat, el Govern de la Generalitat va celebrar un acte de reconeixement institucional a la desinteressada i valuosa col·laboració de moltes persones de les comarques gironines en el programa Voluntariat per la llengua. El reconeixement es va fer extensiu, a més de les persones que participen com a voluntaris i com a aprenents, a establiments, entitats i associacions col·laboradores de l'àmbit gironí.

L'acte va tenir lloc al Palau Firal de Girona amb l'assistència de més de 600 persones, el 4 de juny, i hi van participar la Delegació del Govern, la DGPL, el Consorci per a la Normalització Lingüística i la Diputació de Girona.

2.3.3. Millora de l'aplicació informàtica del Voluntariat per la llengua

L'any 2010 s'han dut a terme tot un seguit de millores de l'aplicació per facilitar-ne el funcionament i la gestió diària que en fan els dinamitzadors de voluntariat.

2.4. Dades de participació al programa

2.4.1. Evolució del nombre de parelles 2003-2010

L'any 2010 s'han format 10.555 parelles, un 0,43 % més que l'any 2009. Com indica el gràfic següent, s'observa una tendència a l'estabilitat pel que fa a l'evolució del nombre de parelles.

Evolució del nombre de parelles. 2003-2010

	Parelles	% Increment
2003	1.522	
2004	4.600	202,23
2005	3.800	-17,39
2006	4.496	18,32
2007	6.304	40,21
2008	9.437	49,70
2009	10.510	11,37
2010	10.555	**0,43**

2.4.2. Inscripcions

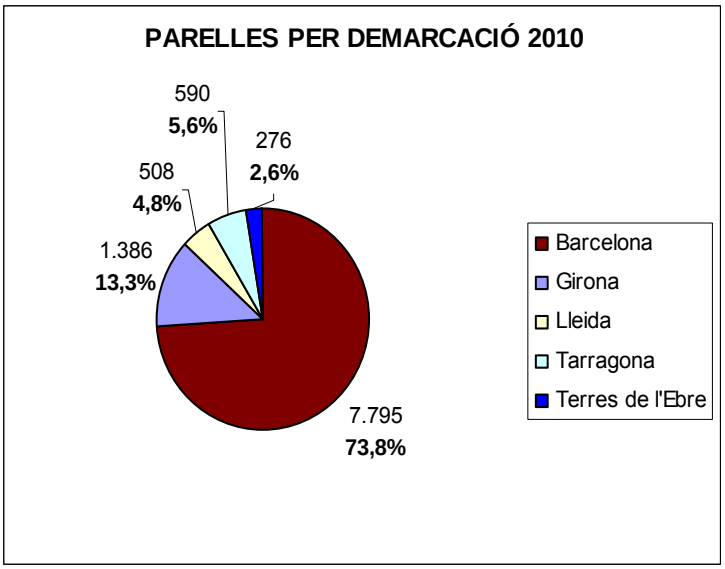
L'any 2010 s'han incorporat al programa 8.920 persones que s'afegeixen a les que continuen en el programa d'anys anteriors. Hi predominen els inscrits aprenents (62,66 %) per damunt dels voluntaris (37,34 %). Vegeu "Noves incorporacions al programa, 2010" al capítol VI.

Els voluntaris no tenen límit establert pel que fa a la durada de la seva participació en el programa; els aprenents, en canvi, poden formar un màxim de tres parelles. Vegeu inscrits 2009-2010 al capítol VI i incorporacions 2009-2010 al capítol VI.

La disminució d'inscrits ha estat més accentuada en el grup de voluntaris (-20,97 %) que en el d'aprenents (-14,48 %).

2.4.3. Dades per demarcació territorial

Pel que fa al nombre de parelles per demarcació territorial, el pes continua principalment a la demarcació de Barcelona, que representa el 73,8 % del total d'inscrits, seguit de Girona (13,3 %), Tarragona (5,5 %), Lleida (4,8 %) i Terres de l'Ebre (2,6 %). Aquesta diferència de resultats és lògica si es té en compte que Barcelona concentra un nombre més elevat d'habitants i centres de normalització lingüística.



Si comparem els resultats per demarcació de l'any 2010 respecte a l'any anterior es constata que només s'ha produït un increment a Barcelona (5,37 %). A la resta del territori hi ha hagut una disminució, especialment a Tarragona, que ha estat d'un 20,16 %, i a Lleida, d'un 15,61 %.

Parelles per demarcació. 2009-2010

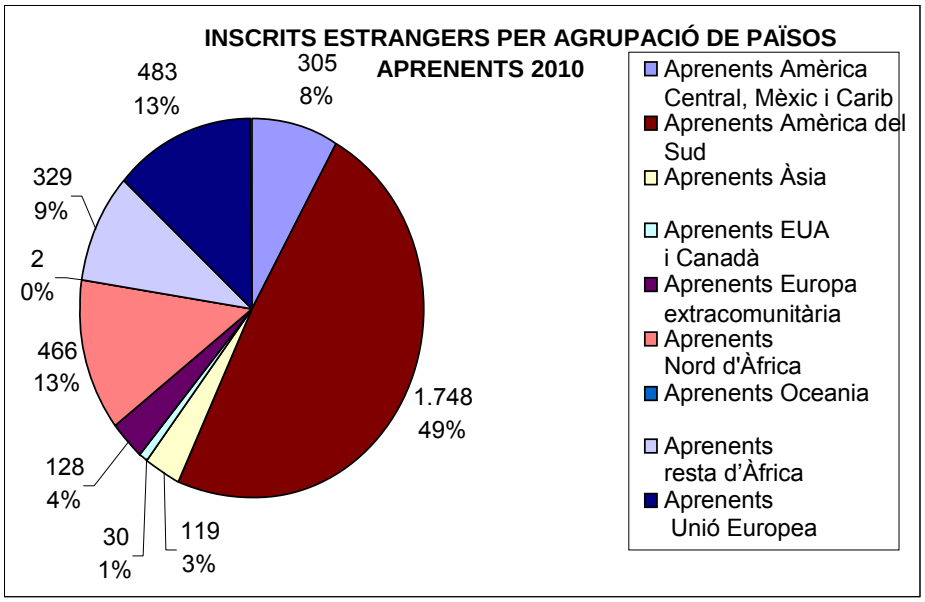
	Barcelona	Girona	Lleida	Tarragona	Terres de l'Ebre
2009	7.398	1.481	602	739	290
2010	7.795	1.386	508	590	276
%	5,37	-6,41	-15,61	-20,16	-4,83

2.4.4. Inscripcions per procedència

Pel que fa al nombre d'inscrits segons la procedència, l'any 2010 predominen els aprenents d'origen estranger (64,6 %) i els voluntaris nascuts a Catalunya (86,3 %).

Vegeu "Procedència dels aprenents 2010" i "Procedència dels voluntaris 2010" al capítol VI.

Pel que fa als inscrits estrangers aprenents, el grup més nombrós correspon als procedents de l'Amèrica llatina (49 % d'aprenents).



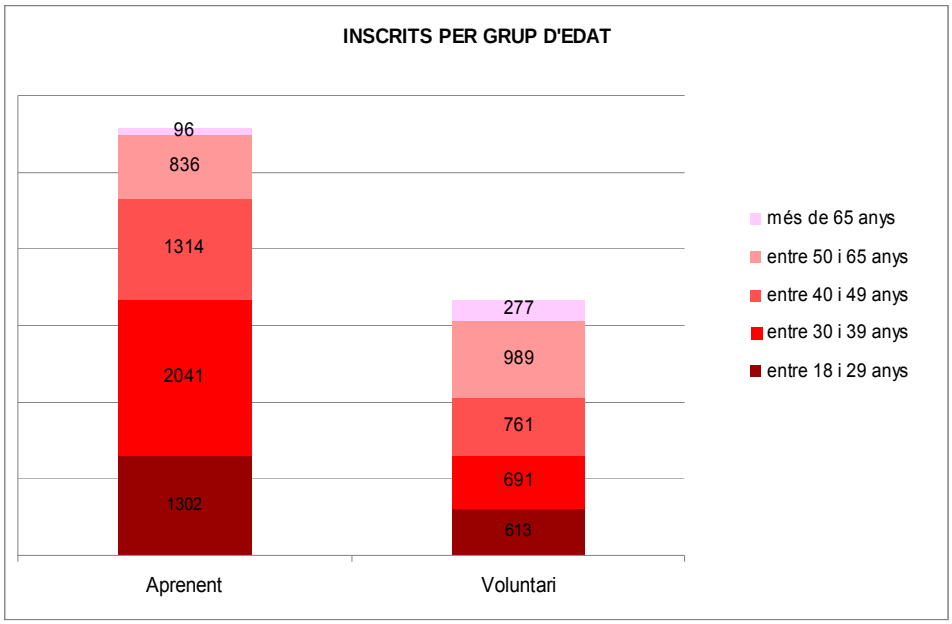
2.4.5. Inscripcions per sexe

Atenent a la variable "sexe", predominen les participants dones sobre els homes. Del total d'inscrits aprenents, un 71,52 % són dones i un 28,5 % són homes, i dels inscrits voluntaris, un 67,8 % són dones i un 32,21 % homes.

Vegeu el gràfic "Aprenents per sexe 2010" i "Voluntaris per sexe 2010" al capítol VI.

2.4.6. Inscripcions per grups d'edat

En el grup dels aprenents predominen els participants d'entre 30 i 39 anys. En el grup dels voluntaris predominen els participants de la franja d'edat entre 50 i 65 anys.



2.4.7. Acords i col·laboracions amb entitats i establiments

Pel que fa al nombre d'acords amb entitats i establiments, l'any 2010 han col·laborat 782 entitats i 2.561 establiments.

Vegeu el gràfic "Col·laboracions i acords amb entitats i establiments 2010" al capítol VI.

2.4.8. Conclusions

L'any 2010 l'SPL ha continuat el programa VxL amb la voluntat d'estendre'l a tots els àmbits de la societat civil (empresa, sector públic, associacionisme, etc.). Els resultats indiquen una tendència a l'estabilitat en el nombre de parelles i la necessitat d'orientar les línies d'actuació futures cap a l'increment del nombre de voluntaris:

- L'any 2010 s'han format 10.555 parelles, un 0,43 % més que l'any 2009. S'han incorporat al programa 8.920 persones al llarg de l'any.
- Del total de nous inscrits el 2010, el 62,66 % han participat com a aprenents i el 37,34 % com a voluntaris.
- Barcelona és la demarcació on es concentra el nombre més elevat de parelles (7.795), pel volum de població i perquè hi ha més centres de normalització lingüística. En proporció a la població, les diferències entre Barcelona, Girona, Lleida, Tarragona i Terres de l'Ebre no són significatives.
- Predomina el col·lectiu de dones per damunt del d'homes, tant en el grup de voluntaris com en el d'aprenents.
- Predominen els voluntaris de la franja d'edat entre 50 i 65 anys i els aprenents de la franja d'edat entre 30 i 39 anys.

3. Foment de l'ús del català

3.1. Campanya "Encomana el català" 2010

Origen de la campanya

La campanya "Encomana el català" promou la sensibilització de les persones que viuen a Catalunya envers els valors de les llengües i el seu coneixement, i el foment de les comunicacions orals espontànies i informals en català a fi de reduir-ne el desequilibri entre el

coneixement i l'ús. La campanya "Encomana el català", desenvolupada l'any 2010, és continuació de la que es va impulsar l'any 2009. Amb l'objectiu de reforçar el missatge de la campanya, al llarg de l'any es van dur a terme activitats arreu del territori.

Objectius i públic destinatari

L'objectiu principal de la campanya és promoure el manteniment del català en contextos en què se sol canviar de llengua innecessàriament (amb persones que no parlen català encara que l'entenguin, en contextos plurilingües, en àmbits amb dificultats d'ús de la llengua…), és a dir, sensibilitzar la població que parla habitualment català perquè mantingui la llengua a tot arreu i en totes les circumstàncies, de manera general. El públic destinatari principal de la campanya és el públic catalanoparlant.

Preparació de les activitats. Participació territorial

L'any 2009 es va valorar positivament la coordinació de la Direcció General de Política Lingüística amb els centres de normalització lingüística de les poblacions on es van realitzar activitats de campanya. Per això els 22 centres de normalització lingüística han participat novament en la preparació de les activitats de 2010. Com a resultat de les seves aportacions, la Direcció General de Política Lingüística va decidir impulsar dos tipus d'activitat:

- Activitat lúdica de petit format. Un concurs karaoke amb un repertori de cançons catalanes, del qual formava part la cançó de la campanya publicitària. L'objectiu era fomentar l'ús del català a través d'una activitat lúdica en la qual la música catalana n'era el component principal.

- Taller de sensibilització. Creació d'un espai de reflexió interactiu sobre l'ús de la llengua catalana en contextos o situacions en què se sol canviar fàcilment de llengua, amb l'objectiu d'adquirir recursos per afrontar aquestes situacions

El gener de 2010, la Direcció General de Política Lingüística va convidar tots els CNL a presentar propostes de tallers o de karaoke, i posteriorment se'n va fer la selecció en virtut dels criteris de valoració següents:

- Qualitat de la proposta: el contingut (argumentació justificativa de l'activitat)

- Ubicació territorial: comarques i poblacions que no haguessin dut a terme cap activitat de campanya l'any 2009

- Usos lingüístics: les poblacions en què, d'acord amb les dades d'usos lingüístics, la campanya de sensibilització podia ser més efectiva.

La difusió i els materials promocionals

L'any 2009 es va crear el grup de campanya "Encomana el català" al Facebook, que es va tancar el 15 de setembre de 2010 amb un nombre d'inscrits de 43.345 persones. El vídeo de suport a la campanya va tenir 31.600 visites.

Per a cada edició del concurs karaoke es va seguir un protocol de difusió.

- Difusió a pàgines web relacionades amb la llengua catalana

  - Web de llengua catalana:www.gencat.cat/llengua i flaixos d'actualitat
  - Web de campanya: www.gencat.cat/llengua/encomanaelcatalà
  - Web del CPNL: www.cpnl.cat
  - Webs locals CNL

- Difusió a xarxes socials

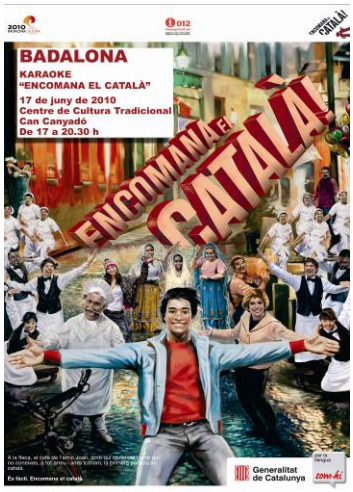
  - Facebook Llengua catalana
  - Twitter Llengua catalana
  - You Tube Llengua catalana

- Difusió als mitjans de premsa

  - Comunicats de premsa enviats per l'SPL als mitjans de comunicació genèrics.
  - Comunicats de premsa local enviats pels responsables del CNL de la població on es duia a terme l'activitat.

- Altres

  - Tramesa electrònica: l'SPL va facilitar un model de missatge electrònic als coordinadors locals de l'activitat per distribuir entre el públic (usuaris CNL, membres del Consell de Centre, polítics locals i comarcals, associacions culturals, IES, etc.)
  - A TV, ràdio, premsa local, si el CNL de la població tenia algun acord o accés directe a mitjans locals
  - Agenda municipal/butlletins
  - Cartells



Es va elaborar el material publicitari següent: tapaboques, llibretes, punts de llibre, bosses, globus, samarretes i carpetes.

A més, es van distribuir també fulls de mà i adhesius. Aquests materials es van lliurar en el marc de les 61 activitats de campanya i a les quatre gimcanes lingüístiques realitzades a Lleida (Urgell, Pla d'Urgell, la Noguera i les Garrigues).

Activitats de campanya

El 2010 van dur a terme 61 activitats de campanya arreu del territori: 21 activitats lúdiques del concurs de karaoke "1,2,3, Encomana el català" i 40 tallers de sensibilització. El cost de les 21

activitats del concurs Karaoke va ser de 53.000 € Pel que fa als tallers de sensibilització, el cost va ser de 13.581,88 €.

En total van participar 2.600 persones als concursos de karaoke organitzats, a banda del públic espectador de l'activitat.

Tot seguit s'informa amb més detall d'aquestes activitats.

El concurs de karaoke "1,2,3, Encomana el català"

El concurs karaoke es va dur a terme en una carpa de 5x5 m amb la imatge de la campanya, que configurava l'espai central de l'escenari. L'activitat consistia a reproduir un programa fictici de televisió amb els elements propis d'un concurs televisiu (caràtula d'inici, presentador, animadors, caràtula de tancament, sintonia, etc.). La durada variava de 3 a 8 hores en funció del que demanaven els directors/tècnics dels CNL o els representants territorials de la DGPL.

La dinàmica de l'activitat era la següent:

- Benvinguda. La presentadora del programa dóna la benvinguda al públic, presenta els ajudants i els demana que busquin entre el públic persones voluntàries per participar en el concurs.

- 1a fase: concurs de preguntes.

- 2a fase: concurs de karaoke. Els concursants trien una cançó del repertori (37 cançons).

- 3a fase: tancament. Es lliuren obsequis als participants i un premi als guanyadors.

Un cop finalitzat el concurs, el conductor del programa difon el missatge de la campanya i els productes i serveis lingüístics que la DGPL posa a l'abast de la ciutadania. En totes les accions hi havia un punt d'informació per donar a conèixer els serveis, recursos i eines per aprendre i utilitzar el català. Tots els participants del concurs van rebre un obsequi amb material de campanya: una samarreta (només per als guanyadors), un tapaboques, una llibreta, un punt de llibre, un adhesiu, un full de mà i un bolígraf.

Distribució territorial

Sant Jordi

La campanya de 2010 es va engegar a Barcelona el 23 d'abril davant del Palau Robert, amb motiu de la diada de Sant Jordi. En aquesta edició es va compartir escenari amb Ràdio Flaixbac. L'activitat va consistir en el karaoke "Encomana el català" i actuacions musicals en directe: Pep Sala, Lax'n'Busto, Els Amics de les Arts, Manu Guix, La Porta dels Somnis, Red In, Vuit, Cesk Freixas, Bikimel, Miquel Abras, Lexu's i Filippo Landini.

Entre actuació i actuació, la presentadora i els dinamitzadors del karaoke animaven el públic a participar en el concurs. Una carpa situada al costat de l'escenari era el punt d'informació i de difusió de materials promocionals de la campanya.

20 edicions territorials

La distribució territorial de l'activitat concurs-karaoke el 2010 va ser la següent:

- Barcelona àrea metropolitana: 5
- Barcelona comarques: 6
- Girona: 3
- Lleida: 2
- Tarragona: 3

- Terres de l'Ebre: 1

Vegeu el gràfic "Activitats concurs karaoke 2010" al capítol VI.

L'activitat de concurs de karaoke es va dur a terme entre abril i juliol de 2010.

Població	Data	Marc
Barcelona	23 d'abril	Diada de Sant Jordi
Lleida	24 d'abril	Festa de la Primavera
Blanes	26 d'abril	Festes de Sant Jordi
Falset	1 de maig	15a Fira del Vi
Tortosa	2 de maig	Fira Expoebre
Vilafranca del Penedès	15 de maig	Fires i festes de maig
Cardedeu	22 de maig	Fira de Sant Isidre
Sant Andreu de la Barca	29 de maig	Mostra comercial i industrial – Cloenda VXL
Girona	4 de juny	Fira de TotCat
Tarragona	5 de juny	Tarda multiesportiva
Salt	10 de juny	Cloenda VxL, CCA i IES
L'Hospitalet de Llobregat	12 de juny	Festa Major de Collblanc
Sta. Coloma de Gramenet	15 de juny	Festa VxL
El Pont de Suert	16 de juny	IES
Badalona	17 de juny	Capital Cultural
Sant Cugat	18 de juny	Festa de cloenda CCA i VxL
Valls	20 de juny	Festa Major
Terrassa	3 de juliol	Festa Major
El Prat de Llobregat	5 de juliol	Estiu al Prat (entitats)
Puigcerdà	8 de juliol	Setmana del Roser
Ullastrell	31 de juliol	Activitats d'estiu

Els tallers de sensibilització "Encomana el català"

El taller "Encomana el català" és una activitat dinàmica i interactiva que consisteix a treballar per grups situacions lingüístiques reals de la vida quotidiana a través de la tècnica de joc de rol. Concretament, tres conceptes: gestió lingüística, abandonament de la llengua i cohesió social. L'activitat, d'una hora, s'estructura de la manera següent:

- Presentació del taller
- Explicació de la dinàmica del joc de rol
- Escenificació de les situacions
- Posada en comú
- Proposta de recursos per afrontar les situacions lingüístiques representades
- Valoració i tancament de l'activitat

Dies abans de l'activitat, els participants rebien un guió del taller per conèixer-ne els objectius, la finalitat, l'estructura i la definició dels conceptes bàsics que es posarien en pràctica posteriorment en el taller. Igualment, se'ls va lliurar la carpeta "Encomana el català" amb el material de campanya:

- dossier amb els continguts treballats
- tapaboques
- llibreta
- full de mà
- adhesiu
- punt de llibre
- bolígraf

El material de suport per escenificar el taller consisteix en unes fitxes plastificades per reflexionar sobre diferents situacions lingüístiques.

Pierre

Nom: Pierre
Professió: Metge de l'Hospital comarcal de l'Alt Penedès
Lloc d'origen: Lió
Competències lingüístiques:
Francès (+++) Anglès (++) Castellà (++) Català (+)

Situació: Fa poc que has començat ha treballar a l'hospital del Penedès i que vius a la comarca. Així i tot, ja hi ha una qüestió que no comprens, la relativa a la llengua catalana. T'has adonat que la majoria de gent el parla, que hi ha canals de TV i diaris en aquesta llengua, que s'hi publiquen molts llibres, etc. Tothom estima la llengua però ningú te la parla. El súmmum ha estat aquest matí quan un company t'ha demanat perdó quan se t'ha adreçat en català: "Ui, perdona, que tu no parles català!".

Ramon

Nom: Ramon
Professió: Zelador
Lloc d'origen: Sant Sadurní
Competències lingüístiques:
Català (+++) Castellà (+)

Situació: Treballes de zelador a l'hospital des de fa molt anys, de fet, coneixes a tothom. Darrerament ha entrat gent nova, com el Pierre, un xicot francès. És molt eixerit i has notat que s'interessa molt per tot allò que passa a la comarca i al país. Sovint t'ha preguntat coses en relació a la llengua catalana. Ell no en sabia res d'aquesta llengua, es pensava que no tenia vitalitat i que poca gent la parlava. Tu li expliques la importància de la llengua catalana a casa nostra, i més en una comarca com el Penedès, els castellers, la música, la literatura. T'has quedat de pedra quan t'ha dit: "I a mi, per què no em parles en català?".

Pregunta de reflexió:

TALLERS DE LA CAMPANYA

Creus que el Pierre té motius per estar sorprès de l'actitud dels catalanoparlants d'abandonar la llengua? És habitual l'actitud d'en Ramon? A què creus que respon?

Distribució territorial dels tallers

Es van realitzar, en total, 40 tallers, que territorialment es van distribuir de la manera següent:

- Barcelona àrea metropolitana: 7
- Barcelona comarques: 12
- Girona: 7
- Lleida: 4
- Tarragona: 8
- Terres de l'Ebre: 2

Vegeu el gràfic del percentatge dels Tallers de sensibilització lingüística 2010 al capítol VI.

Calendari

Les activitats es van dur a terme entre el març i el juliol de 2010.

Població	Data
Lleida	15/03/2010
Girona	19/03/2010
Salt	23/03/2010
Castelldefels	24/03/2010
Lleida	25/03/2010
Girona	17/04/2010
L'Hospitalet de Llobregat	17/04/2010
Sta. Coloma de Gramenet	19/04/2010
Tarragona	20/04/2010
Tortosa	21/04/2010
Cambrils	22/04/2010
Falset	23/04/2010
Roses	26/04/2010
Reus	27/04/2010
Rubí	29/04/2010
Tarragona	29/04/2010
Barbera del Vallès	04/05/2010
La Garriga	06/05/2010
Cardedeu	14/05/2010
Figueres	14/05/2010
Cornellà de Llobregat	18/05/2010
Valls	19/05/2010
Terrassa	25/05/2010
Molins de Rei	27/05/2010
Figueres	28/05/2010
Reus	28/05/2010
Vacarisses	31/05/2010
Girona	04/06/2010
Vilafranca del Penedès	10/06/2010
Granollers	11/06/2010
L'Hospitalet de Llobregat	13/06/2010
Torelló	14/06/2010
Tarragona	16/06/2010
Badalona	17/06/2010
Tàrrega	28/06/2010
Terrassa	28/06/2010
Amposta	29/06/2010
Llinars del Vallès	07/07/2010
Montornès del Vallès	12/07/2010
Els Torms (Les Garrigues)	16/07/2010

Destinataris i participació

Els tallers es van adreçar a col·lectius diversos, especialment a aquells que fan tasques d'atenció al públic, i es van distribuir de la manera següent:

- 15 tallers per als treballadors de l'Administració local
- 10 tallers per als participants en el programa VxL

- 7 tallers per a entitats culturals
- 2 tallers per als treballadors de comerç
- 2 tallers per al personal d'atenció al públic d'hospitals
- 1 tallers per al personal d'atenció al públic d'universitats
- 1 taller per a monitors de menjador
- 2 tallers per als treballadors de CCOO i UGT

El nombre de participants per taller era d'entre 15 i 25. En total hi van participar 566 persones.

Valoració de les activitats de campanya

Les dues activitats han estat ben valorades pels agents implicats (participants, organisme coordinador –CNL i serveis territorials de política lingüística-, Servei de Foment de l'Ús del Català i empresa contractada). Les activitats han fet arribar el missatge de la campanya amb un to positiu, distès i alegre, com es pretenia. El fet de considerar des dels inicis la participació i aportacions locals dels centres de normalització ha donat com a fruit el desenvolupament d'activitats consensuades entre els agents i estretament coordinades.

Valoració del concurs de karaoke

La valoració general dels Centres de Normalització Lingüística és la següent:

Valoració de l'activitat concurs de karaoke (CNL)

	Activitats	% sobre total
Molt bona	9	43 %
Bona	11	52 %
Correcta	1	5 %
Incorrecta	0	0 %

Vegeu el gràfic del percentatge de valoració de l'activitat concurs-karaoke 2010 CNL al capítol VI.

La Direcció General de Política Lingüística va mantenir contacte permanent amb les persones responsables de l'activitat en cada població, tant si era un CNL com si es tractava dels representants de la DGPL a Girona, Lleida, Tarragona i Tortosa, per coordinar-ne les sortides.

Valoració del taller de sensibilització

Els tallers van ser valorats molt positivament: els participants li van donar una puntuació de 3,6 sobre 4; els organismes coordinadors (CNL i DGPL) la van valorar amb un 3,3, i els dinamitzadors que havien impartit els tallers, amb un 3,8 de mitjana.

Vegeu el gràfic de la valoració global dels tallers de sensibilització (de 0 a 4) al capítol VI.

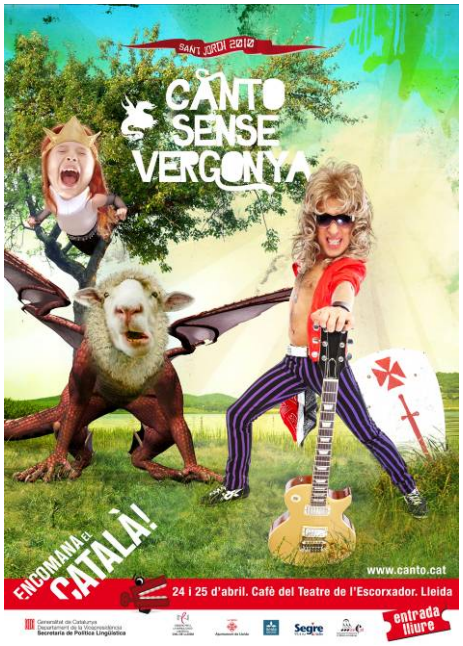
La Direcció General de Política Lingüística va mantenir contacte permanent amb les persones responsables de l'activitat en cada població, tant si es tractava d'un CNL com dels representants de la DGPL a Girona, Lleida, Tarragona i Tortosa, per tal de coordinar cadascun dels tallers.

3.2. "Canto sense vergonya" 2010

El 24 i 25 d'abril, en el marc dels actes celebrats amb motiu de la diada de Sant Jordi i amb l'objectiu de fomentar l'ús del català i l'occità en la música feta per joves, va tenir lloc a Lleida la sisena edició del concert "Canto sense vergonya", organitzat per la Direcció General de Política Lingüística, el Centre de Normalització Lingüística de Lleida i l'Ajuntament de Lleida, amb la col·laboració de Lleida Televisió, Segre Ràdio i l'Associació Professional de Músics de Catalunya. Aquest concert, nascut l'any 2005 en el marc de la campanya "Dóna corda al

català", s'ha mantingut amb identitat pròpia ben diferenciada. El concert no té caràcter competitiu, tothom hi actua de forma desinteressada i serveix de plataforma per començar a actuar en públic o fer-se promoció. Els destinataris són grups que fan música en català o en occità, amb independència de l'estil musical i del nivell artístic.

Aquesta sisena edició va reunir 120 músics, agrupats en 13 formacions i va comptar amb el suport de sis programes, emesos per Lleida Televisió i Segre Ràdio, que, sota el format de *master class* impartida per un músic conegut, servien per presentar els grups participants i promoure'n la comunicació i l'intercanvi d'experiències. Els artistes catalans que van participar en els programes van ser: Jofre Bardagí, Joan Reig (Pets), Quico Pi de la Serra, Salva Racero (Lax'n'Busto), Quim Vila i Rubén Sierra (La Pegatina). La programació televisiva es va completar amb un programa de dues hores amb el millor del concert. El concert, íntegre i en temps real, també es va poder seguir a través d'Internet.



3.3. Subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya

L'any 2010, la Direcció General de Política Lingüística, d'acord amb l'objectiu de foment de l'ús social de la llengua catalana, ha publicat la convocatòria anual per a la concessió de subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya (Resolució VCP/7150/2010, de 21de gener).

Amb aquesta convocatòria s'han promogut actuacions específiques per fomentar els usos de la llengua catalana a Catalunya d'entitats privades sense finalitat de lucre amb seu a Catalunya, organitzacions empresarials i sindicals, etc.

S'han prioritzat les actuacions en àmbits en què l'ús de la llengua catalana és deficitari i, preferentment, les següents:

a) Les actuacions que promoguin l'ús del català en l'àmbit laboral i empresarial.
b) Les actuacions que promoguin l'ús del català en l'àmbit jurídic i judicial.
c) Les actuacions que promoguin l'ús del català en l'àmbit de la salut.
d) Les actuacions de foment de l'ús del català que tinguin com a persones destinatàries joves de 15 a 29 anys.
e) Les actuacions de foment de l'ús del català que tinguin com a persones destinatàries aquelles que habitualment no parlen català.

f) Les actuacions que s'emmarquin en les campanyes de foment de l'ús del català que impulsi la Direcció General de Política Lingüística.
g) Les actuacions que s'insereixin en el marc i la filosofia del programa Voluntariat per la llengua.

A aquesta convocatòria de 2010, s'hi han presentat 98 projectes i s'han atorgat 61 subvencions a projectes, dels quals 52 són d'entitats i 9 de fundacions. Els projectes són molt diversos: en l'àmbit del Voluntariat per la llengua, s'han subvencionat 13 projectes, per un import global de 59.900 euros, d'entitats com Òmnium Cultural, Secretariat de Sants, Hostafrancs i la Bordeta, Coordinadora Gai-Lesbiana, Associació Atzavara-Arrels, Fundació Privada Vincle i Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC). També ha rebut suport el projecte de parelles lingüístiques virtuals de l'Associació Parlacatala.org. (Vegeu més informació a l'apartat 2.2.4, "VxL àmbit associatiu", d'aquest capítol, i al capítol VI.)

Pel que fa a l'àmbit empresarial, s'ha subvencionat la campanya "Oberts al català", de la Confederació de Comerç de Catalunya, les activitats de difusió d'eines lingüístiques de Pimec i el projecte de foment adreçat a joves empresaris impulsat per l'Associació Independent de Joves Empresaris (AIJEC).

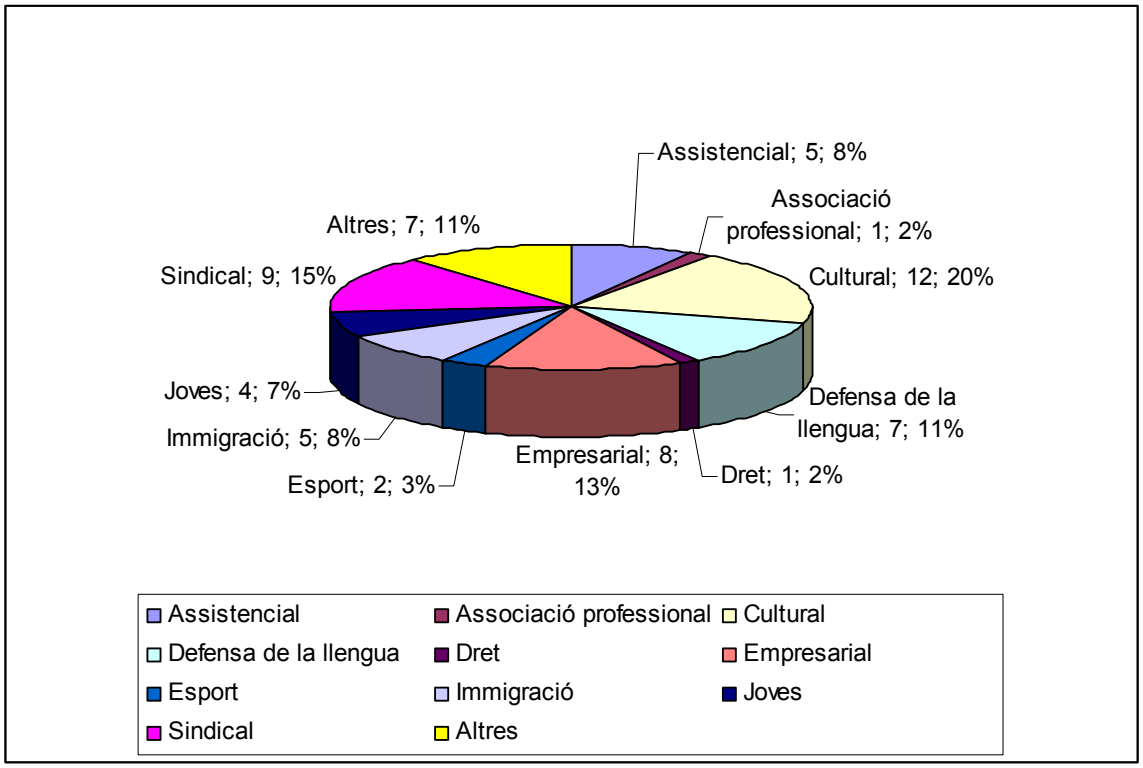
En l'àmbit de la immigració, han rebut suport projectes d'entitats com l'Associació Intercultural Samba Kubally, Càritas Diocesana de Barcelona, Casal dels Infants per l'Acció Social als Barris i l'Associació de Treballadors Pakistanesos de Catalunya.

En l'àmbit de la joventut, s'ha subvencionat el programa d'oci alternatiu VPK de la Fundació Marianao, el projecte "Expressa't en català" de la Fundació Catalana de l'Esplai i la guia de recursos musicals sobre la producció en llengua catalana impulsada per l'Associació Cultural Catalunya Rock.

Pel que fa a les entitats que tenen com a finalitat la defensa de la llengua catalana, ha estat subvencionat, per exemple, el projecte per a la promoció de l'etiquetatge en català de l'ADEC, el projecte per donar suport al Correllengua 2010 presentat per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua (CAL) i la campanya de sensibilització per fomentar l'ús del català "Tallers per la llengua". També han rebut suport la VII Jornada sobre l'Ús del Català en l'Àmbit Jurídic i els Drets Lingüístics, organitzada per l'Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia, i la Jornada Llengua i Consum, organitzada per Consum Català, Associació Catalana de Consumidors.

L'import atorgat en concepte de subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya per a l'any 2010 ha estat de 501.700 € per a projectes presentats per entitats i 81.800 € per a projectes presentats per fundacions.

Projectes subvencionats segons l'àmbit d'actuació



3.4. Cens d'entitats de foment de la llengua catalana

En la línia de col·laboració de la Direcció General de Política Lingüística amb les entitats sense finalitat de lucre, el 2002 el Departament de Cultura va establir el Cens d'entitats que promouen l'ús de la llengua catalana, per estimular-les a continuar treballant en aquest àmbit. Els donatius a les fundacions i associacions inscrites en el cens comporten des de llavors una deducció en l'impost sobre la renda de les persones físiques. Així ho estableix l'article 1 de la Llei 21/2001, de 28 de desembre, de mesures fiscals i administratives (DOGC 3543A, de 31 de desembre de 2001). La Llei estableix la deducció en el 15 % de les quantitats donades, amb el límit màxim del 10 % de la quota íntegra autonòmica. L'Ordre CLT/82/2002, de 15 de març (DOGC núm. 3603, de 26 de març de 2002), regula el procediment d'elaboració i actualització del Cens d'entitats que tenen per finalitat el foment de la llengua catalana. S'entén per foment de la llengua catalana la realització d'activitats que promouen les actituds positives envers el català o tendeixen a incrementar-ne el coneixement o l'ús entre la població en general o en col·lectius concrets, i també la investigació sobre la llengua catalana o la seva situació.

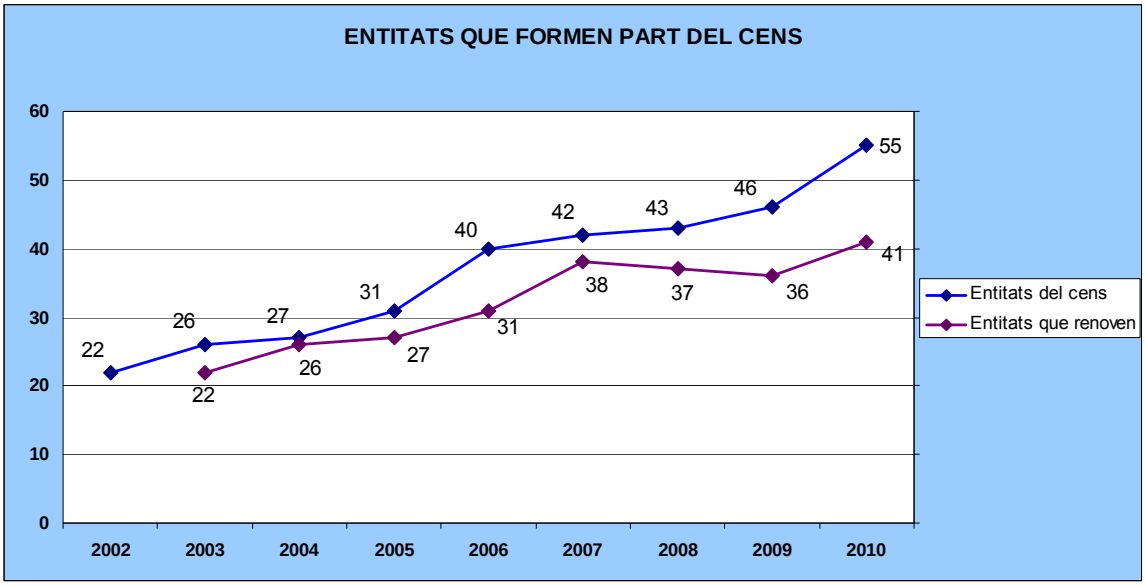
Totes les fundacions i associacions incloses en el Cens presenten a la Direcció General de Política Lingüística una memòria anual que acredita el compliment de la finalitat de foment de la llengua catalana. Poden sol·licitar-ne la inclusió les fundacions i les associacions que estiguin constituïdes legalment abans de l'1 de gener de l'any en què presenten la sol·licitud i que tinguin prevista expressament en els seus estatuts la finalitat de foment de la llengua catalana també abans de la data indicada.

L'any 2010, el Cens d'entitats que tenen per finalitat el foment de la llengua catalana l'integraven les 55 entitats següents, d'acord amb la Resolució VCP/2266/2010, d'1 de juliol (DOGC núm. 5667, de 09.07.2010) i la Resolució VCP/3691/2010, de 10 de novembre (DOGC núm. 5760, de 22.11.2010).

- Amics de la UNESCO de Barcelona*
- Acció Escolar del Congrés de Cultura Catalana
- Associació Cívica per la Llengua El Tempir d'Elx

- Associació Conèixer Catalunya. 20 Anys del Congrés de Cultura (ACCAT)*
- Associació Cultural del Matarranya
- Associació d'Amics de la Bressola
- Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia
- Associació de Mestres Rosa Sensat*
- Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC)
- Associació d'Editors en Llengua Catalana
- Associació d'Escriptors en Llengua Catalana
- Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català (ADEC)
- Associació Llengua Nacional
- Associació per a la Salvaguarda del Patrimoni Historicocultural de l'Alguer
- Associació Plataforma per la Llengua - Col·lectiu l'Esbarzer
- Ateneu Barcelonès
- Ateneu d'Acció Cultural (ADAC)
- Ateneu Santcugatenc*
- Casal dels Infants per a l'Acció Social als Barris
- Centre de la Cultura Catalana d'Andorra
- Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions (CIEMEN)
- Centre d'Agermanament Occitano-Català (CAOC)
- Confederació Sindical de la Comissió Obrera Nacional de Catalunya
- Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (CAL)
- Escoltes Catalans
- Federació d'Organitzacions per la Llengua Catalana (FOLC)
- Fundació Cavall Fort
- Fundació Cultura, Cultura Catalana en Moviment, Fundació Privada*
- Fundació La Roda d'Accions Culturals i del Lleure
- Fundació Orfeó Gracienc
- Fundació President Josep Irla i Bosch
- Fundació Privada de la Passió d'Esparreguera
- Fundació Privada d'Entitats Culturals de Badia del Vallès (FEC)*
- Fundació Privada Lluís Carulla
- Fundació Privada Nous Horitzons
- Fundació Privada Òmnium
- Fundació Privada Pimec*
- Fundació Privada Reeixida*
- Fundació Privada Servei Solidari per la Inclusió Social*
- Fundació Privada Torrens-Ibern
- Fundació Privada Vincle
- Fundació Privada Virolai
- GR5 Cultura i Societat de la Informació
- Institut de Projecció Exterior de la Cultura Catalana (IPPEC)
- Institut d'Estudis Eivissencs
- Intersindical - Confederació Sindical de Catalunya
- Lluïsos de Gràcia*
- Minyons Escoltes i Guies Sant Jordi de Catalunya (MEGSJC)*
- Òmnium Cultural
- Plataforma Sobirania i Progrés*
- Plataforma Universitària pel Català
- Romaquí*
- Tallers per la Llengua
- Unió Sindical Obrera de Catalunya (USOC)
- Veu Pròpia*

El nombre d'entitats que formen part del Cens ha anat augmentant des de la seva creació. L'any 2010, el nombre d'entitats que integren el Cens ha augmentat un 19,5 %. La majoria d'entitats que en formen part renoven la inscripció any rere any.



3.5. Dinamització d'empreses

3.5.1. La llengua a l'RSE

Al mes de febrer de 2008, el Departament d'Economia i Finances, actualment denominat Economia i Coneixement de la Generalitat de Catalunya, a través de l'Agència Catalana de Consum, i les organitzacions empresarials més rellevants a Catalunya van signar un Acord marc de col·laboració per impulsar actuacions en matèria de consum i transparència del mercat, enfocat a la millora del benestar de clients i consumidors. El punt tercer d'aquest acord fa referència a la responsabilitat social empresarial (RSE), i el quart a la normalització lingüística.

La Direcció General de Política Lingüística va rebre l'encàrrec del Departament d'Economia i Coneixement de desenvolupar aquest punt, i en fer-ho va dissenyar una proposta que relaciona de manera directa la responsabilitat social i la política lingüística.

Per tal d'arribar conjuntament i participadament a desenvolupar aquest concepte (responsabilitat social i llengua), es va configurar al si de la Taula de Seguiment de l'Acord Marc un grup de treball específic, amb la participació de totes les parts implicades: departaments de la Generalitat de Catalunya competents en les matèries de consum, política empresarial i política lingüística, i les organitzacions empresarials.

En aquest marc, la Direcció General de Política Lingüística va introduir dues mesures sobre la llengua catalana al Pla de mesures de responsabilitat social de la Generalitat 2009-2010, en una acció conjunta entre la Direcció General de Política Lingüística i els Departaments d'Economia i Coneixement i Empresa i Ocupació. (Vegeu l'apartat 6, "La llengua als Plans interdepartamentals del Govern. Quadre resum".)

En aquest mateix sentit, la Direcció General de Política Lingüística ha obert l'espai Responsabilitat social i llengua dins el web llengua catalana (http://www.gencat.cat/llengua/RSE). Igualment, l'any 2010 es va posar en marxa el Punt d'Atenció a l'Empresa: un espai de suport i acompanyament al món empresarial i de l'emprenedoria per facilitar l'accés a una àmplia selecció de recursos, des d'eines diagnòstiques que permetin conèixer la situació lingüística real de l'empresa fins a eines lingüístiques en línia. Trobareu més informació a l'adreça www.gencat.cat/llengua/puntempresa

En la mateixa línia i en col·laboració amb el Departament d'Empresa i Ocupació (Departament de Treball fins el desembre de 2010), s'han introduït elements de responsabilitat social i llengua a la *Guia pla d'empresa.*

D'altra banda, l'objectiu del Departament d'Empresa i Ocupació també ha estat treballar la responsabilitat social des del punt de vista de la millora de la capacitació comunicativa: la major competència en el domini de la llengua catalana contribueix a la igualtat d'oportunitats, a la integració social i cultural i a la millora de les oportunitats laborals.

Aquest propòsit s'ha concretat en l'elaboració d'una publicació sobre responsabilitat social empresarial focalitzada en la matèria lingüística, a partir d'una conceptualització de la matèria, una identificació de bones pràctiques i una identificació d'alguns punts de vista per part de grups d'interès.

El resultat ha estat l'obra *Empresa i llengua. Un enfocament de responsabilitat social empresarial per aportar valor a tots els grup d'interès*, disponible en format electrònic al web departamental http://bit.ly/lT70xz, a banda de ser difós sota la llicència Creative Commons. Elaborat per Josep Maria Canyelles, expert en temes de responsabilitat global a Catalunya, sota la coordinació del Departament de Treball, ha estat plantejat com a eina per a l'impuls de l'RSE en l'entorn empresarial des de l'Administració. L'obra és una reflexió al voltant dels aspectes de la llengua com un element més en la gestió de la responsabilitat social de les empreses, a banda d'oferir exemples de bones pràctiques que poden ser aplicats en contextos diversos. Concebuda sobretot per a ús empresarial, vol desvetllar noves maneres d'aproximar-se a la gestió de la matèria lingüística més enllà de la normativa per tal de descobrir-ne el potencial empresarial. Les raons teòriques i els exemples aportats transmeten que les fórmules per incorporar la matèria lingüística són diverses i que es poden adaptar a cada model i context empresarial. I es reforça la idea que –gestionant adequadament el desenvolupament d'una cultura corporativa avançada– es crea valor per a tots els grups d'interès.

3.5.2. Campanya "Oberts al català"

La restauració i l'hoteleria és un dels sectors que més ha acusat els canvis demogràfics generats per la immigració. En aquest tipus d'establiments, on sovint hi ha molt moviment de persones treballadores i empresàries, s'han detectat casos d'incompliments de la legislació lingüística vigent, d'una banda, i de poc ús de la llengua catalana, de l'altra.

En aquest context sociolingüístic és prioritari facilitar la integració de les persones immigrants en el teixit comercial català i, per tant, en les associacions que el representen, per informar-les i assessorar-les de les normatives que han de complir i per proporcionar-los recursos adients a les seves necessitats.

L'any 2006 la Generalitat i la Confederació de Comerç de Catalunya van iniciar el projecte anual "Oberts al català", adreçat a tot el col·lectiu de comerciants de Catalunya, en especial als immigrants, tant empresaris i empresàries com treballadors i treballadores, relacionats amb el sector del comerç, i amb la finalitat de potenciar l'ús del català en els establiments comercials. La campanya pretén afavorir la qualitat del servei i beneficiar directament el públic consumidor català, que podrà ser atès en la nostra llengua; el públic turista, que percebrà la singularitat del país, i la integració dels treballadors i treballadores immigrants.

Els destinataris de la campanya han estat els següents:

- Comerços en general, associacions de comerciants, associacions d'immigrants, organitzacions empresarials, entitats, empresaris i treballadors immigrants de restaurants i hotels, etc., de tot Catalunya
- Empresaris d'origen immigrant
- Persones nouvingudes que vulguin obrir un comerç

L'any 2010 la campanya s'ha centrat en els àmbits d'actuacions següents:

El manteniment de la campanya general i intensificació de l'aplicació amb els objectius següents:

- Promoure l'ús del català en el sector del comerç, dels serveis i del turisme de Catalunya, per tal que la llengua en sigui un element identificador.

- Informar i sensibilitzar els nous empresaris que s'instal·len a Catalunya sobre quin ha de ser l'ús de la llengua en els seus establiments i sobre quina normativa comercial i lingüística han de seguir a l'hora d'obrir el seu establiment.

- Integrar els comerciants, especialment els nouvinguts, en el teixit comercial territorial i sectorial del país.

- Informar-los dels beneficis que, per al seu negoci, comporta l'ús del català.

Per al desenvolupament d'aquests àmbits d'actuació, s'han realitzat les actuacions següents:

- Edició de lèxics sectorials per a carnisseries
- Difusió del curs *Viure a Catalunya. Aprenem català*
- Prestació de serveis lingüístics i d'assessorament mentre dura el pla
- Informació permanent a empresaris immigrants
- Reedició de material de la campanya "Oberts al català"
- Manteniment i actualització anual de la versió web de la *Guia per instal·lar-se comercialment en català*
- Difusió dels materials:
  - Codi de bones pràctiques sobre l'ús del català en el comerç
  - *Guia per instal·lar-se comercialment en català*
  - Guia *Com obrir un comerç*

La campanya adreçada al turisme

Com a continuïtat de la campanya en els sectors de la restauració i l'hoteleria, s'ha obert la campanya al turisme i, amb això, s'ha completat el seu abast, inicialment adreçat al sector del comerç i al sector dels serveis (2006).

Així, l'any 2010 s'ha signat el Conveni de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya i la Confederació de Comerç de Catalunya, per dur a terme la campanya "Oberts al català al turisme".

Destinataris

- Turistes: 23.000.000 turistes anuals a Catalunya

- Establiments dedicats al turisme: comerç, restauració i hoteleria, agències de viatges...

- Treballadors d'aquests establiments, especialment immigrants

- Turisme interior català: actualment són 5.000.000 anuals de turistes i hi ha una tendència a l'increment de turisme català a Catalunya.

Objectius

- Donar a conèixer el català als turistes que arriben a Catalunya, com a llengua habitual en el sector del comerç, dels serveis i del turisme.

- Sensibilitzar els treballadors que hi estan en contacte sobre la necessitat de mostrar el català com a senyal d'identitat del país.

- Potenciar la llengua com a element representatiu de la marca Catalunya.

- Donar informació sobre la realitat comercial de Catalunya, com a element enriquidor i diferenciador cultural propi del país: el petit i mitjà comerç, els mercats, etc.

- Promoure l'ús del català en l'atenció en tots els àmbits del turisme (comerç, restauració, hoteleria, informació turística...) de cara al turisme interior.

- Sensibilitzar els empresaris del sector de la necessitat i de la importància que té per a la qualitat del servei la presència de la llengua catalana en els seus negocis.

En el marc d'aquesta campanya, el 2010 s'han realitzat les actuacions següents:

- Edició de materials: 1.000 exemplars de pòsters amb la imatge i l'eslògan de la campanya en català i traduït al castellà, francès, anglès, italià, alemany, rus i japonès; 400.000 exemplars d'un opuscle informatiu: guia de benvinguda, en versions monolingües en català, castellà, francès, anglès, italià, alemany, rus i japonès; 500 unitats de dispensador o suport; 18.400 unitats de material promocional.

- Presentació pública de la campanya, el 17 de setembre de 2010, a l'Hotel Barcelona Catedral, en una roda de premsa conjunta entre la Confederació de Comerç de Catalunya, els organismes de la Generalitat de Catalunya implicats i l'Ajuntament de Barcelona.

Punts clau de difusió

Per a la fase inicial, a la demarcació de Barcelona, s'han seleccionat la vintena de punts de llocs turístics emblemàtics, oficines de turisme, establiments hotelers.

3.5.3. El CPNL i la dinamització en l'àmbit empresarial i comercial

El CPNL treballa perquè el màxim nombre d'organitzacions adoptin el català en els seus sistemes de comunicació i de treball. Amb aquesta finalitat, el Consorci ofereix suport a les empreses i als establiments comercials i els facilita assessorament i recursos perquè puguin treballar en català en condicions d'igualtat amb les altres llengües que utilitzin.

El compromís del Consorci amb aquestes organitzacions es formalitza en convenis i acords de col·laboració en el marc dels quals el CPNL du a terme activitats de foment de la llengua catalana, principalment l'organització de cursos i l'assessorament lingüístic, i es concreta en plans de treball adequats a les necessitats de cada organització.

L'any 2010 s'han signat un total de 2.019 nous documents de col·laboració amb empreses, associacions i Administració pública, dels quals 826 han estat amb el sector empresarial.

Una part important d'aquests acords s'han signat per desenvolupar el programa d'empreses d'atenció al públic, d'una banda, i dels establiments comercials que col·laboren amb el programa Voluntariat per la llengua, de l'altra.

- Empreses

En l'àmbit socioeconòmic s'ha desenvolupat el Pla de suport a les empreses per a la formació del personal d'atenció al públic, finançat per la Direcció General de Política Lingüística i executat pel CPNL. Aquest pla té per objectiu aconseguir el compromís i la coresponsabilitat de les empreses perquè usin normalment la llengua catalana en l'atenció al públic. Aquest projecte s'adreça a les empreses amb àrees i /o serveis d'atenció al públic, especialment dels sectors de l'alimentació i d'atenció a les persones grans.

En el marc d'aquest Pla s'han organitzat 28 cursos, amb un total de 325 inscripcions, s'han visitat 183 empreses i s'han signat 23 convenis de col·laboració.

Aquest Pla permet a les empreses oferir una atenció al públic de més qualitat. El Pla permet a clients i usuaris triar la llengua en què volen ser ateses. I als treballadors i treballadores

d'aquestes empreses, el Pla els ofereix formació lingüística, que incrementa la seva competència professional.

D'altra banda, i des de l'any 2008, el CPNL treballa conjuntament amb el Consorci per a la Formació Contínua (CFCC) per ordenar la formació contínua de català de les persones que estan en actiu a les empreses. El CPNL ofereix el servei d'assessorament pedagògic i certificació homologada als cursos que s'inscriuen en aquesta línia de formació. En aquest marc d'actuació, l'any 2010 s'han fet 32 cursos als quals s'han inscrit 189 persones.

- Restauració i hoteleria

Actualment, en molts establiments de restauració, bars i restaurants, la clientela no sempre pot ser atesa en llengua catalana, perquè les persones que hi treballen sovint no tenen els coneixements lingüístics suficients per fer-ho. Per tal que el personal d'atenció al públic dels establiments d'aquest sector pugui atendre en català, cal incentivar-ne prioritàriament l'ús oral. Amb aquest objectiu, el CPNL ha continuat desenvolupant actuacions en el sector de la restauració i hoteleria, especialment a la població nouvinguda que hi treballa, com ara l'organització de cursos específics i l'elaboració de materials didàctics.

Durant el curs 2009-2010 s'han fet 54 cursos específics per a la restauració en el marc dels programes Català a taula, Sessions de llengua catalana per a l'hoteleria, Tastets de llengua i Català d'urgència al restaurant, que s'adapten a la realitat de cada establiment per cobrir les seves necessitats formatives.

Durant aquest període de temps el nombre d'inscripcions a cursos del CPNL específics per a persones que treballen al sector de la restauració ha estat de 3.778.

Trobareu més dades de participació al capítol VI.

3.5.4. Fira mercat De Tot Cat

Els 4, 5 i 6 de juny del 2010 es va portar a terme la fira mercat De Tot Cat, creada amb l'objectiu de promoure i fomentar l'ús de la llengua catalana en l'àmbit empresarial i, especialment, en l'etiquetatge dels productes i en els diferents serveis de les empreses.

Aquesta iniciativa, que va tenir lloc al Palau de Fires de Girona, va sorgir de l'Ajuntament de Girona en col·laboració amb Fira de Girona i el Departament d'Empresa i Ocupació (Innovació, Universitats i Empresa fins el desembre de 2010) de la Generalitat de Catalunya i va comptar també amb el suport de la Diputació de Girona, l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català (ADEC), la Plataforma per la Llengua, l'Agència Catalana del Consum, la Direcció

General de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística, els consells comarcals de la demarcació de Girona, la Casa de la Generalitat a Perpinyà, la Universitat de Girona, l'Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC) i la Plataforma Proseleccions Catalanes, entre d'altres.

Objectius

Els principals objectius de la fira han estat els següents:

- Promoure les empreses que fan servir la llengua catalana en els seus productes o serveis.
- Conscienciar les institucions, les empreses i els consumidors de la innovació que representa la implantació de la llengua catalana en l'àmbit quotidià.
- Sensibilitzar i motivar les empreses que encara no incorporen el català en els seus productes o serveis.
- Oferir un punt de trobada entre empreses i clients sensibles al consum de productes catalans. Fidelitzar-los.
- Establir nous vincles comercials entre empreses i distribuïdors.
- Informar sobre la legislació vigent que regula els drets de les persones consumidores a rebre en català la informació dels productes que compren.

3.5.4.1. Compromís de Girona

En el marc de la fira mercat De Tot Cat, el divendres 4 de juny es va portar a terme un acte institucional de ratificació pública de l'acord pres amb l'adhesió a la campanya "A taula, en català", promoguda des de fa anys per la Plataforma per la Llengua i l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català (ADEC), i a la qual es va voler donar un impuls amb aquest acte, anomenat Compromís de Girona. La campanya té l'objectiu d'impulsar l'ús del català en l'etiquetatge dels productes a través de fomentar-ne el consum en entitats i institucions públiques i privades.

Imatge del logotip del Compromís de Girona

A l'acte, hi van assistir una cinquantena d'institucions i entitats, de les més de 300 que estan adherides a la campanya, a més dels empresaris compromesos amb l'etiquetatge en català

presents amb estands a la fira. L'acte va ser presentat i amenitzat per l'actor Pep Plaza i va comptar amb la intervenció del doctor en filosofia Josep Maria Terricabras.

En la part final de l'acte es va fer la lectura del manifest del Compromís, que podeu llegir a continuació.

'A taula, en català'
Compromís de Girona

Els representants de les institucions i entitats que al llarg dels darrers anys s'han adherit a la campanya "A taula, en català" –promoguda per la Plataforma per la Llengua i l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català– s'han reunit a la ciutat de Girona, el 4 de juny de 2010, amb la voluntat de fer públic el seu compromís de consumir productes que incorporin la llengua catalana.

"A taula, en català" és una campanya per normalitzar l'etiquetatge dels productes comercials. Pretén impulsar un consum responsable i respectuós dels productes pel que fa a la llengua catalana, denunciar la situació d'excepcionalitat del consumidor del nostre país, evidenciar el greuge d'algunes empreses que no ajusten la seva oferta a les necessitats actuals, promocionar les empreses que aporten aquest criteri de qualitat en el tracte amb els clients i, finalment, demanar el desplegament d'una legislació que reguli l'obligatorietat de rebre la informació dels productes en llengua catalana de la mateixa manera com està establert en la resta de llengües comparables amb la nostra.

Amb aquest compromís no declarem només bones intencions. Ens comprometem, cadascú des de la nostra institució o entitat, a convertir-lo en realitat. Volem que aquest compromís es materialitzi en fets palpables. Volem que aquest compromís que avui escenifiquem a Girona suposi un pas endavant en la plena normalització de la nostra llengua.

Girona, 4 de juny de 2010

Intervenció de l'Honorable Senyor Josep Huguet, conseller d'Innovació, Universitats i Empresa

3.5.4.2. Jornades i taules rodones

A banda de la part comercial de la fira, es va voler donar un impuls també a la creació d'opinió al voltant de l'ús de la llengua catalana en l'etiquetatge i a normalitzar-ne la implantació en el món socioeconòmic.

- Jornada d'Orientació Professional: El Català a l'Empresa, un Compromís Compartit

El divendres 4 de juny al matí va tenir lloc la jornada dedicada a la llengua catalana en la responsabilitat social de les empreses, adreçada a professionals i empresaris. L'acte es va dividir en tres parts.

La primera part va ser una taula rodona amb el títol "La llengua en la responsabilitat social de les empreses", que va comptar amb la participació del responsable de l'Àrea d'Empresa de la Plataforma per la Llengua, Bernat Gasull; el gerent d'Embotits La Selva, Xavier Albertí; la secretària científica de la Càtedra UNESCO en Llengües i Educació, Rosa Calafat, i l'expert en responsabilitat social de les empreses, Josep Maria Canyelles. El membre de la junta d'Òmnium Cultural i director d'Aranow, Jordi Cuixart, va moderar l'acte.

Taula rodona: "La llengua en la responsabilitat social de les empreses"

La segona part de l'acte va consistir en la presentació del domini .cat, a càrrec del director de la Fundació puntCAT, Jordi Iparraguirre, que va fer una intervenció sota el títol "El .cat per fer créixer les empreses".

La tercera i última part de l'acte va ser una taula rodona amb el títol "La llengua en la vertebració de l'espai econòmic transfronterer", que va comptar amb la participació de l'aleshores secretari de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, Bernat Joan; el director comercial de Collverd, Jordi Terol; el president de l'associació nord-catalana d'empresaris Fem Feina, Joan Gaubí; i el responsable de l'estudi ELAN, Isidor Marí. El director general de La Bressola, Joan-Pere Le Bihan, va moderar l'acte.

Taula rodona: "La llengua en la vertebració de l'espai econòmic transfronterer"

- Microponències: "Emprenem el futur"

El dissabte 5 de juny al matí, a la sala d'actes del Palau de Fires, va tenir lloc l'espai de microponències "Emprenem el futur", a través del qual 21 emprenedors i emprenedores van donar a conèixer la seva iniciativa: el consultor polític Pau Canaleta; el responsable d'Avellana Digital i del portal www.productesdelaterra.cat, Miquel Saperas; la gerent d'Eitravel, Maribel Vela; el creador de la pàgina web txus.cat, Jesús Moreno; el responsable de la cervesa artesana Moska, Josep Borrell; el membre del Cercle Català de Negocis, Joan Canadell; el responsable de Kinetikal, Albert Riba; el responsable de Winebreak, Àlex Duran; el responsable de l'empresa Puck Import, dels preservatius RFSU en català, Erik Weirdheim; la consultora del Giroscopi, Anna Codina; el responsable del portal www.tastets.cat, Jordi Estalella; el professor de la Universitat de Girona, Miquel Duran; el delegat a Girona d'ACC1Ó, Ferran Rodero; el responsable d'Space Delta, Víctor Martín; el membre dels PDCat, punxadiscos catalans, Marçal Orri; el cap de continguts i *community manager* d'*El Mundo Deportivo*, Miquel Pellicer; el responsable de la Xarxa d'Establiments amb Consciència Nacional (Xecna), Ramon Carner; el director de canals de Banc Sabadell, Pol Navarro; la *coach* personal Rosa Sabaté; l'editor del *Catalonia Today*, Germà Capdevila, i l'empresària Georgina Regàs.

Presentació de "La tònica catalana i els Bombo Cracks" , en una de les intervencions de l'espai de microponències

- Taula rodona: "Un cafè per la llengua sobre la presència del català a Internet"

El dissabte 5 de juny a la tarda va tenir lloc una taula rodona per debatre sobre la presència del català a Internet, amb la participació del director de la Fundació puntCAT, Jordi Iparraguirre; el coordinador del WICCAC, Joan Soler; el representant de Softcatalà, Joaquim Pérez, i el director general de la Societat de la Informació, Josué Sallent. La responsable de l'Àrea de Comunicació del Consorci per a la Normalització Lingüística, Mercè Romagosa, va moderar l'acte.

La taula rodona va servir també per difondre la campanya "Un cafè per la llengua", aprofitant la presència a la fira de la seva impulsora, l'Obra Cultural Balear. Un representant de l'entitat, Rafel Sedano, va fer la presentació d'aquesta campanya participativa a favor de la llengua catalana.

3.5.4.3. Altres activitats

A banda d'aquestes jornades de divulgació, es van portar a terme també altres activitats per fomentar l'ús de la llengua catalana d'una manera més lúdica: tastos de productes catalans i etiquetats en català, com ara cerveses artesanes o vins i un cicle de concerts de grups de referència de l'àmbit lingüístic català.

Igualment, a l'espai central del Palau de Fires es va recrear un espai per simular un habitatge de 85 metres que tenia la característica d'estar destinat a "viure en català", en el qual es va fer evident la gran varietat de productes de consum que hi ha al mercat que incorporen la llengua catalana.

Pla de comunicació

Per tal de donar a conèixer aquesta primera edició de la fira es va fer una campanya de comunicació i difusió per tots els mitjans possibles per tal d'arribar al màxim nombre de públic possible, sense diferències d'edat, classe social o gènere, i arreu dels territoris de parla catalana. La difusió de les activitats va començar a mitjans d'abril i va durar fins al mateix cap de setmana de la fira. Es van portar a terme les accions comunicatives següents:

Trobareu més informació sobre la fira i sobre les activitats que s'hi organitzaven, a la pàgina web www.detotcat.cat,

Imatge de la part de Programació del web *www.detotcat.cat*

3.6 . Dinamització de col·lectius professionals específics

Amb l'objectiu de sensibilitzar i impulsar l'ús del català en determinats sectors on la presència del català ha estat tradicionalment baixa, durant el 2010 des de la Generalitat de Catalunya s'han fet les actuacions següents destinades a col·lectius professionals específics.

3.6.1. Personal de l'Administració de Justícia i professionals del Dret

La DGPL, juntament amb l'òrgan competent del Departament de Justícia, han cercat la col·laboració i la implicació directa dels respectius Col·legis Professionals del món del dret per tal de dinamitzar l'ús del català en l'exercici de la seva professió.

Advocats

El desembre de 2008 es va aprovar l'Acord marc de col·laboració per al foment del català en l'advocacia entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, prorrogat el 14 de desembre de 2010. Aquest Acord marc constitueix l'escenari de col·laboració estable que es concreta anualment en un Pla de Treball que conté els objectius, les activitats i els indicadors d'avaluació. (Trobareu més informació a l'apartat 5.2 d'aquest capítol.)

Notaris

El 23 de desembre de 2009 es va signar un Acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Col·legi de Notaris de Catalunya amb la finalitat d'impulsar conjuntament accions de foment de l'ús del català en l'àmbit de les notaries. Aquest Acord va annexar el Pla de treball per al 2010 que ha inclòs accions d'acolliment lingüístic i de formació en llengua catalana i en llenguatge d'especialitat professional per a notaris i notàries. (Trobareu més informació a l'apartat 5.2. d'aquest capítol.)

Registradors

El 13 de juliol de 2010, la Generalitat de Catalunya i el Deganat Autonòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles van signar un Acord marc de col·laboració amb la finalitat d'impulsar conjuntament accions de foment de l'ús del català en l'àmbit registral. (Trobareu més informació a l'apartat 5.2 d'aquest capítol.)

Procuradors

El 19 d'octubre de 2010 es va signar un Acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya per al foment de l'ús del català. (Trobareu més informació a l'apartat 5.2 d'aquest capítol.)

Jutges i fiscals

L'any 2010, la Generalitat de Catalunya, a través del Departament de Justícia i de la DGPL, ha continuat les accions d'acolliment lingüístic als jutges i fiscals recentment incorporats a Catalunya. Es tracta de comunicacions i sessions presencials que tenen com a finalitat, d'una banda, informar-los de la realitat sociolingüística de Catalunya i dels drets lingüístics de la ciutadania en les seves relacions amb l'Administració de Justícia i, de l'altra, oferir-los suport personalitzat, així com recursos en línia per fer-los fàcil i accessible el treball en català. (Trobareu més informació a l'apartat 5.2 d'aquest capítol.)

3.6.2. Personal de restauració i serveis

El programa PROFIT es va crear amb l'objectiu de donar resposta a les demandes actuals de diversos sectors de comerç i turisme clau en el nostre país.

L'objectiu principal és donar resposta a les necessitats manifestades pels empresaris del sector de la formació del seu personal per millorar les tècniques de servei i l'atenció a la clientela en els seus establiments.

Entre la formació professional rebuda, la capacitació per a l'atenció oral en català constitueix un element més de qualitat del servei.

L'actuació principal d'aquest programa són els cursos fets a mida de cada sector empresarial i dissenyats amb l'objectiu de potenciar la formació i el reciclatge de les persones treballadores dels establiments, per tal que pugui donar resposta a allò que més demana la clientela: un bon servei i una comunicació correcta en la llengua que triï.

El programa es va estructurar en 5 línies de cursos diferenciades:

- **PROFIT Restauració**, amb el curs de millora de la qualitat en el servei de sala dels restaurants

- **PROFIT Hoteleria**, amb el curs de millora de la qualitat en el servei d'habitacions per a cambrers i cambreres de pis

- **PROFIT Fleca i Pastisseria**, amb el curs de millora de la qualitat per a dependents i dependentes de fleques i pastisseries

- **PROFIT Comerç**, amb el curs de millora de la qualitat en el servei a les botigues de moda i complements

- **PROFIT Comerç Supermercats,** amb el curs de millora de la qualitat en el servei als supermercats

Els destinataris dels cursos són les persones en actiu que no tenen una formació específica en les tècniques de l'ofici, o que han de millorar-la, i que no saben la llengua del país, o en tenen pocs coneixements, o bé no la utilitzen habitualment.

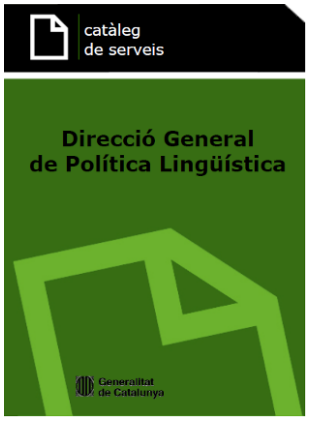
Des que va començar el programa (abril 2008) fins al 31 de desembre de 2010 s'han realitzat 400 cursos, en els quals han participat 3.741 alumnes. Concretament, el 2010 es van realitzar 158 cursos amb 1.565 alumnes, desglossats per sectors de la manera següent:

Programa	Cursos	Alumnat
PROFIT Restauració	48 cursos	400 persones
PROFIT Hoteleria	51 cursos	490 persones
PROFIT Fleca i Pastisseria	40 cursos	515 persones
PROFIT Comerç Moda i Complements	9 cursos	78 persones
PROFIT Comerç Supermercats	10 cursos	82 persones
TOTAL	158 Cursos	1.565 persones

La col·laboració del CPNL en el programa PROFIT durant el 2010 s'ha concretat en cinc línies d'actuació: Confecció de materials per als cursos del programa; Formació i seguiment dels formadors dels cursos PROFIT; Coordinació al territori de les xerrades informatives als alumnes dels cursos PROFIT; Organització d'activitats de dinamització als establiments on es fan els cursos PROFIT, i un curs de formació per als tècnics del Consorci implicats en el programa.

4. Serveis lingüístics per a la ciutadania

4.1. El catàleg de serveis de la DGPL



Amb l'objectiu d'augmentar el coneixement del català entre la població adulta de Catalunya i fer més fàcil l'ús del català, la Direcció General de Política Lingüística posa a l'abast de la ciutadania productes i serveis tant adreçats a la població en general com a col.lectius específics. Durant l'any 2009, amb la finalitat de visibilitzar i facilitar el coneixement i l'accés de la ciutadania a aquests serveis, la Direcció General de Política Lingüística va treballar en l'elaboració del seu catàleg de serveis, que actualment es pot consultar en aquest enllaç: http://www.gencat.cat/llengua/cataleg.

La finalitat del catàleg no és només identificar i descriure els serveis que presta la Direcció General de Política Lingüística, sinó sobretot oferir-los de manera adequada al públic destinatari. És per això que al catàleg s'hi inclouen diferents índexs per accedir als serveis:

- per temes
- per públic destinatari (general, aprenents i aprenentes, empreses, institucions i entitats, professionals de la llengua)
- per ordre alfabètic

Durant l'any 2010, s'ha actualitzat el catàleg de serveis afegint-hi el Punt d'atenció a l'empresa, i s'ha incorporat el recurs *Llenguatest Empresa*, adreçat a l'empresariat. El recurs es pot consultar en el lloc següent: http://www.gencat.cat/llengua/llenguatestempresa. Es tracta d'una eina autoavaluativa que permet a l'empresariat conèixer globalment la situació del català i que li suggereix, a partir dels resultats, recursos lingüístics útils. Un cop emplenat el formulari la resposta s'obté de manera instantània sense que calgui aportar cap dada d'identificació. Igualment, el 2010 s'ha incorporat al catàleg de serveis de la DGPL informació sobre el programa Voluntariat per la llengua a les empreses i el Cercador de recursos d'acolliment lingüístic.

El pla de la DGPL descriu la situació comunicativa general, analitza els diferents canals de què disposa la DGPL per comunicar-se i ofereix orientacions per actuar-hi. A més de marcar línies comunicatives estratègiques, per a cadascun dels serveis del catàleg exposa actuacions comunicatives concretes.

L'any 2010 s'ha aprovat també el Pla de Comunicació de la DGPL.

4.2. L'atenció a la ciutadania

L'atenció a la ciutadania es realitza a través de la bústia de comunicació, un espai de comunicació al servei dels ciutadans obert a la participació i a la consulta ciutadana, amb l'objectiu de resoldre qualsevol qüestió relacionada amb la llengua catalana i tenir accés a la

informació i als serveis relacionats amb la llengua: certificats de català, traductors automàtics, cursos de català, drets lingüístics, publicacions, dades sobre la llengua, activitats i recursos diversos.

La bústia de comunicació és una aplicació desenvolupada en un entorn web que permet gestionar les interaccions entre la ciutadania i l'Administració. També permet registrar les peticions telefòniques i presencials. Per aquestes tres vies (web, telefònica i presencial) la ciutadania pot presentar queixes, consultes i suggeriments.
http://www.gencat.cat/llengua/bustia

Al 2010, s'han presentat i atès un total de 7.818 peticions, entre les quals hi havia 906 queixes, 6.814 consultes i 98 suggeriments.

Trobareu més indicadors al capítol VI.

4.3. Consultes lingüístiques: Optimot

Optimot és un servei de consultes lingüístiques adreçat a les empreses i a la ciutadania, que ajuda a resoldre dubtes sobre la llengua catalana per mitjà d'un cercador d'informació lingüística.

D'acord amb l'estructura orgànica de la Generalitat, correspon a la DGPL la funció de vetllar per l'ús correcte de la llengua catalana en tots els departaments de la Generalitat, a més de garantir-hi l'aplicació de la normativa de l'Institut d'Estudis Catalans i l'ús de la terminologia que elabora el TERMCAT.

Aquesta funció s'exerceix mitjançant la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, una xarxa de tècnics adscrits a cada departament que assessora lingüísticament i que rep el suport de la DGPL i del Centre de Terminologia TERMCAT, al qual correspon prestar l'assessorament terminològic.

Fins al febrer del 2008 el servei d'assessorament lingüístic el prestaven descentralitzadament quatre organismes públics amb funcions, especialitats, canals i dimensions diverses: el Consorci per a la Normalització Lingüística (d'ara endavant, CPNL), el Centre de Terminologia TERMCAT, l'Institut d'Estudis Catalans (d'ara endavant, IEC), en qualitat d'acadèmia de la llengua, i la DGPL. Internament, en els diferents departaments de la Generalitat, una part de la Xarxa Tècnica també atén consultes del personal dels departaments.

Amb la creació de l'Optimot, la DGPL, amb la col·laboració dels altres tres organismes, ofereix un servei unificat d'atenció de consultes lingüístiques que té com a objectius bàsics fomentar l'autonomia lingüística i millorar l'atenció de consultes lingüístiques per a les empreses i la ciutadania en general. S'hi accedeix a través d'Internet, a l'adreça http://optimot.gencat.cat. També s'hi pot accedir a través del web Llengua catalana (http://www.gencat.cat/llengua).

OPTImot
Consultes lingüístiques

El servei de consultes lingüístiques Optimot consta d'un cercador d'informació lingüística, amb diverses fonts integrades, que ajuda a resoldre dubtes sobre l'ús de la llengua catalana. Les fonts són les següents:

- *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (2a edició), el diccionari normatiu de la llengua catalana.

- Diccionaris terminològics del TERMCAT, els diccionaris elaborats pel Centre de Terminologia TERMCAT que recullen lèxic especialitzat de diferents àmbits del coneixement. Les fitxes que contenen termes normalitzats presenten el distintiu *Neoloteca*. Des del mes d'octubre del 2008 hi ha marcades les denominacions provinents de la base de dades de Plats a la carta.

- *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya* de la Comissió de Toponímia de Catalunya (2a edició), l'obra que recull els topònims oficials de Catalunya.

- Col·lecció "Criteris Lingüístics" de la Direcció General de Política Lingüística, monografies sobre convencions i estil:

  Abreviacions
  Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims
  Criteris de traducció de textos normatius del castellà al català
  Documentació jurídica i administrativa
  Majúscules i minúscules
  Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua

- *Diccionari català-castellà* i *Diccionari castellà-català* (4a edició) d'Enciclopèdia Catalana, diccionaris bilingües que inclouen lèxic general, fraseologia i noms propis.

- Fitxes de l'Optimot, que resolen les consultes lingüístiques més freqüents i altres aspectes significatius de la llengua.

- Verbs conjugats, models de conjugació de la *Gramàtica de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (versió provisional), amb les formes generals i les principals variants dialectals, i amb el desenvolupament complet dels temps simples i els compostos.

- *Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord* de l'Institut d'Estudis Catalans, l'obra que recull la forma i la pronúncia catalanes dels topònims més significatius de la Catalunya del Nord.

Durant l'any 2010 s'han incorporat a l'Optimot dues fonts noves: Verbs conjugats de la *Gramàtica de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (versió provisional) i el *Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord*. També s'han dut a terme dues actualitzacions dels diccionaris terminològics del TERMCAT, que han comportat la incorporació d'unes 45.000 entrades més.

Quan el cercador no resol el dubte lingüístic, es pot accedir al servei d'atenció personalitzada, que consta d'un espai web per enviar les consultes per escrit i rebre-hi les respostes. També s'hi pot accedir a través d'un número de telèfon. Aquest servei, que presta un equip de lingüistes contractat per una empresa, atén totes les consultes tipificades que hi arriben i canalitza les que no pot resoldre cap als organismes competents: l'IEC, pel que fa a qüestions relacionades amb la normativa; el TERMCAT, pel que fa a qüestions relacionades amb la terminologia, i la DGPL, pel que fa a qüestions relacionades amb les convencions i la fraseologia.

Per prestar el servei, es va contractar una empresa d'atenció de consultes amb personal qualificat professionalment. La feina d'aquest equip consisteix a atendre les consultes lingüístiques per escrit i per telèfon. També forma part de la feina de l'equip elaborar fitxes explicatives sobre els dubtes o les consultes més freqüents o més interessants que han d'alimentar el cercador.

Pel que fa a l'elaboració de fitxes de l'Optimot, l'equip de lingüistes proposa i redacta les fitxes, i els organismes les validen d'acord amb el mateix criteri utilitzat per a la distribució de les consultes: l'IEC valida les fitxes sobre normativa; el TERMCAT, sobre lèxic especialitzat i terminologia, i la DGPL, sobre convencions i fraseologia.

Dels tres canals esmentats per fer les consultes lingüístiques (cercador, atenció personalitzada per escrit i atenció personalitzada per telèfon), es fomenta, sempre que és possible, l'ús del cercador.

Pel que fa al volum i la tipologia de les consultes rebudes, destaca el nombre de consultes fetes per mitjà del cercador (més de 18 milions de cerques, l'any 2010). El servei d'atenció personalitzada ha atès un total de 7.016 consultes (un 8,89 % menys respecte de les ateses el 2009). Les persones que fan més consultes al servei d'atenció personalitzada són particulars i persones que treballen en empreses privades (en tasques no lingüístiques) provinents de Barcelona. De les consultes lingüístiques ateses al servei d'atenció personalitzada (6.627), per volum, destaquen primer les de lèxic (general i especialitzat), després les de sintaxi, convencions, morfologia i ortografia.

(Al capítol VI es poden trobar més dades relatives a les consultes ateses mitjançant l'Optimot.)

4.4. Traductors automàtics

Amb la voluntat de posar eines lingüístiques a disposició de la ciutadania i de les empreses, des del 2006 la DGPL ha ofert un servei de traducció automàtica per als parells de llengües català-castellà, català-anglès, català-francès, català-alemany, català-occità i castellà-occità en ambdós sentits de traducció, per a ús de la Generalitat de Catalunya i de les empreses i la ciutadania.

Cal tenir en compte que quan va començar a funcionar el servei, el 2006, hi havia traductors automàtics, gratuïts, per al parell de llengües català-castellà, però no per a les altres llengües. El traductor de la Generalitat, que oferia un servei de traducció per a altres parells de llengües (anglès i francès el 2006, alemany el 2007, i occità i la seva variant aranesa el 2008), omplia, doncs, un buit en la difusió d'eines lingüístiques per al foment del català.

Avui ja hi ha més oferta de traducció automàtica en més llengües; un exemple clar és el traductor de Google (http://translate.google.cat), que permet traduir entre el català i més de 50 llengües. Per aquest motiu, la DGPL conscient que el context ha canviat, el 2010 ha actualitzat el model de servei de traducció automàtica d'acord amb les necessitats actuals de manera que a través del web Llengua catalana es difonen els traductors automàtics del català a altres llengües que hi ha al mercat i que són gratuïts.

Ara bé, pel que fa a l'occità i l'aranès la situació és diferent. El novembre del 2008, el servei de traducció automàtica de la Generalitat de Catalunya va incorporar els parells de llengües català-occità-català i castellà-occità-castellà, amb les mateixes prestacions que hi havia per als altres parells de llengües. El sistema permet distingir l'occità general de la varietat dialectal aranesa. Així, a l'hora de fer una traducció es pot triar entre les direccions de traducció següents: català-occità, occità-català, català-occità aranès, occità aranès-català, castellà-occità, occità-castellà, castellà-occità aranès i occità aranès-castellà. En aquest aspecte, doncs, aquest traductor és únic: facilita la difusió de l'occità i la variant aranesa d'una manera ràpida i fàcil, cosa que contribueix a la promoció de textos i pàgines web en aquesta llengua. En aquest cas, s'ha mantingut el servei de traducció automàtica de la Generalitat, perquè continua sent necessari posar una eina com aquesta a disposició de la ciutadania i de les empreses. El traductor automàtic d'occità, obert a la ciutadania i accessible des del web de la Generalitat (http://www.gencat.cat/llengua/traductoroccita), permet traduir en línia textos breus (aproximadament 2.500 caràcters) i pàgines web, i ofereix la possibilitat que qui administri un web pugui incorporar-hi uns botons de traducció.

Durant el 2010 s'han traduït 3.096.735.435 paraules; en aquest temps hi ha hagut 13.962.921 peticions de servei. Trobareu més dades sobre el traductor al capítol VI.

La taula següent mostra el volum de paraules traduïdes per direcció de traducció.

Volum de paraules traduïdes per direcció de traducció

Direccions de traducció	Nombre de paraules traduïdes
català > castellà	709.066.033
castellà > català	275.335.648
català > anglès	389.811.788
anglès > català	474.405.264
català > francès	265.709.400
francès > català	59.475.058
català > alemany	48.708.851
alemany > català	8.771.944
català > occità	228.175.961
occità > català	1.080.304
català > aranès	618.790.102
aranès > català	224.561
castellà > occità	735.635
occità > castellà	1.547.238
castellà > aranès	219.840
aranès >castellà	14.677.808

4.5. Plats a la carta

Amb l'objectiu de facilitar al sector de la restauració la confecció de cartes i menús en català, la Direcció General de Política Lingüística, en col·laboració amb el TERMCAT, ha continuat gestionant l'aplicació informàtica Plats a la carta, que permet elaborar cartes de restaurant en català i traduir-les al castellà, l'alemany, l'anglès, el francès i l'italià.

L'aplicació es pot fer servir gratuïtament des de l'adreça http://www.gencat.cat/llengua/platsalacarta/aplicacio.

Plats a la carta ofereix una base de dades de denominacions de menjars i begudes que inicialment constava de 1.691 registres i que, d'acord amb la sol·licitud dels 8.742 establiments usuaris, s'ha anat ampliant fins a 8.218 registres validats.

Durant l'any 2010, la Direcció General de Política Lingüística, juntament amb el Centre de Terminologia TERMCAT, va dur a terme un estudi per avaluar el funcionament de l'aplicació Plats a la carta. Dels resultats de l'estudi es desprenia que Plats a la carta és una eina valorada en el sector (rep una puntuació mitjana superior al 7 en una escala del 0 al 10) i que calia fer més difusió d'aquest i altres recursos per a l'àmbit de la restauració. Una altra conclusió de l'estudi era la necessitat de facilitar la consulta pública del lèxic sobre gastronomia.

En coherència amb els resultats de l'estudi, el TERMCAT va convertir la base de dades de l'aplicació en un diccionari terminològic en línia i la DGPL va oferir un accés directe des del web Llengua catalana a aquest diccionari. L'objectiu d'aquesta actuació era facilitar les consultes de plats i begudes des de qualsevol de les llengües registrades: català, castellà, anglès, alemany, francès i italià.

Finalment, per donar resposta a la necessitat expressada pel sector de tenir un accés més fàcil als recursos que tenen per objectiu facilitar l'ús del català en l'àmbit de la restauració, es va optar per dissenyar la nova pàgina *Plats a la carta* del web Llengua catalana, que ofereix eines i recursos diferents per treballar en l'àmbit de la restauració.

Al juny del 2010 es va presentar aquest nou espai web, *Plats a la carta*, que inclou, entre altres recursos, l'aplicació per fer cartes i menús i el diccionari terminològic en línia.

La base de dades de l'aplicació i el diccionari es continuaran ampliant des del TERMCAT i revisant amb l'objectiu de tenir-la actualitzada i adequada a les necessitats del sector.

4.6. Certificació de coneixements de català

La DGPL ofereix un servei per a l'acreditació de la competència comunicativa general en català, mitjançant la superació de proves convocades anualment per a cinc nivells, que es corresponen amb els nivells de competència establerts pel Consell d'Europa en el Marc europeu comú de referència per a les llengües. (Trobareu més informació sobre el servei de certificació del coneixement del català al capítol IV, apartat 1.5.)

4.7. Habilitacions de professionals per a la traducció i la interpretació jurades

L'habilitació professional per a la traducció i interpretació jurades i la conseqüent inscripció al Registre Oficial de persones habilitades per a la traducció i interpretació jurades de la Generalitat de Catalunya s'obté mitjançant la superació de les proves de la Direcció General de Política Lingüística corresponents o mitjançant l'acreditació de certa especialització en aquest àmbit durant els estudis de traducció i interpretació a les universitats catalanes, de conformitat amb el Decret 119/2000, de 20 de març, de traducció i interpretació jurades (DOGC núm. 3110, de 30 de març).

La DGPL convoca les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i interpretació jurades per mitjà d'una resolució, la qual estableix les condicions i els calendaris de tot el procediment. La convocatòria de l'any 2010 s'ha regit per la Resolució VCP/840/2010, de 23 de març (DOGC 559729.3.2010). Aquest any 2010 s'han convocat les proves de traducció i d'interpretació del català a les llengües següents: alemany, castellà i francès.

L'habilitació per a les modalitats de traducció i d'interpretació és independent l'una de l'altra i cada persona pot sol·licitar la inscripció a les llengües i modalitats convocades que desitgi. Les persones candidates a la convocatòria han de ser majors d'edat i posseir, com a mínim, un títol de diplomatura, enginyeria tècnica, arquitectura tècnica o equivalent.

Les proves s'estructuren en proves comunes (proves de català i de dret) i proves específiques (les de traducció directa i inversa i la d'interpretació consecutiva d'enllaç). Les primeres tenen caràcter eliminatori, de manera que si no se supera qualsevol de les dues es perd la possibilitat de presentar-se a les proves específiques. Queden exemptes de fer la prova de català les persones que acrediten el certificat de nivell superior (D) de la DGPL o equivalent, i de fer la prova de dret, les persones que posseeixen el títol de llicenciatura en dret.

En la taula següent es recullen les dades relatives a la convocatòria d'aquest any.

Dades de les proves de traducció

Traducció				
Llengua	**Sol·licituds admeses a la convocatòria**	**Sol·licituds admeses a les proves específiques**	**Proves realitzades**	**Proves superades**
Alemany	10	5	4	2
Castellà	55	32	30	22

Francès	20	13	12	4
Total	**85**	**50**	**46**	**28**

Dades de la prova d'interpretació

Interpretació				
Llengua	**Sol·licituds admeses a la convocatòria**	**Sol·licituds admeses a les proves específiques**	**Proves realitzades**	**Proves superades**
Alemany	3	2	1	0
Castellà	21	14	13	8
Francès	9	5	5	4
Total	**33**	**21**	**19**	**12**

El Registre Oficial de la Generalitat de Catalunya de professionals de la traducció i la interpretació jurades

L'any 2010 han estat nomenades com a persones habilitades per a la traducció i interpretació jurades i donades d'alta al Registre Oficial de Traductors i Intèrprets Jurats de la Generalitat de Catalunya un total de 96 persones. D'aquestes, 73 ho han estat mitjançant l'acreditació dels crèdits universitaris establerts per l'article 7 del Decret 119/2000 (altes per sol·licitud), i 23 ho han estat mitjançant la superació de les proves corresponents (altes d'ofici). Aquestes proves corresponen a les de la convocatòria de l'any 2009, ja que els resultats es fan públics a final de gener de l'any següent.

Actualment hi ha 2.085 persones donades d'alta al Registre oficial. Per a l'àrab, l'italià, el rus i el xinès només és possible l'habilitació per la via de superació de les proves convocades per la DGPL, ja que les universitats no ofereixen els crèdits en formació juridicoeconòmica necessaris.

Habilitacions inscrites en el Registre professional de professionals de la traducció i interpretació jurades

	Ofici (proves DGPL)			Sol·licituds (crèdits universitaris)			Total llengua
	Traducció	Interpretació	Total oficis	Traducció	Interpretació	Total sol·licituds	
Alemany	20	12	**32**	52	29	**81**	**113**
Anglès	40	26	**66**	**522**	236	**758**	**824**
Àrab	2		**2**				**2**
Castellà	351	183	534	196	101	**297**	**831**
Francès	39	42	**81**	160	55	**215**	**296**
Italià	6	5	**11**				**11**
Rus	2	3	**5**				**5**
Xinès	2	1	**3**				**3**
	462	**272**	**734**	**930**	**421**	**1.351**	**2.085**

Cercador d'empreses i professionals de la llengua

És un servei d'informació en línia sobre empreses i professionals de serveis lingüístics en català que ofereixen correcció de textos orals i escrits, traducció i interpretació en general i traducció i interpretació jurades. Per mitjà d'un cercador, es poden veure les dades essencials de les empreses i també dels i de les professionals per saber-ne les característiques i poder contactar-hi.

A final del 2010 s'ha iniciat un procés d'actualització de les dades dels i de les professionals i de les empreses que consten a la base de dades.
Consulta: http://www.gencat.cat/llengua/professionals
Informació sobre el Registre: http://www.gencat.cat/llengua/tij

4.8. Informació i difusió

4.8.1. Web de la llengua catalana http://www.gencat.cat/llengua

Es tracta d'un lloc web que conté informació, productes i serveis relacionats amb la llengua catalana i que permet accedir al servei de consultes lingüístiques Optimot, el traductor automàtic de la Generalitat, l'espai virtual d'aprenentatge Parla.cat, informació sobre on i com aprendre català, les convocatòries dels certificats de llengua catalana, el programa Voluntariat per la llengua, els recursos per treballar en català, la legislació i drets lingüístics, dades i estudis sobre la llengua, l'oferta de cinema en català, les campanyes de foment de la llengua, les publicacions de la Direcció General de Política Lingüística, el Centre de Documentació, la llengua occitana, etc.

A més d'un apartat d'actualitat, conté el butlletí electrònic *Flaixos d'actualitat* i les revistes tècniques *Llengua i Ús* i *Noves SL*. Ofereix també informació sobre els diversos organismes per al foment de la llengua catalana (DGPL, Consorci per a la Normalització Lingüística, Centre de Terminologia TERMCAT, Consell Social de la Llengua).

El juny del 2010, la Direcció General de Política Lingüística ha obert un espai dedicat a la responsabilitat social a les empreses. L'obertura d'aquest espai s'emmarca en un seguit d'iniciatives que tenen com a objectiu incorporar el foment de l'ús de la llengua en els programes de responsabilitat social de les empreses catalanes.

Durant el 2010, el web de la llengua catalana ha rebut un total de 4.812.391 visites.

4.8.2. Agenda de cinema en català

És un servei d'informació sobre les pel·lícules que es projecten en català, tant doblades com subtitulades, i també sobre les estrenes previstes. S'hi pot consultar la fitxa tècnica, la sinopsi, el cartell oficial, l'espot i el tràiler de les pel·lícules. Inclou una cartellera, d'actualització setmanal, que informa de les sales on es projecta cinema en català. (Vegeu més informació al capítol IV, apartat 5.6, "El català i els audiovisuals".)
Consulta a: http://www.gencat.cat/llengua/cartellera

4.8.3. Xarxes socials a Internet

La presència de la Direcció General de Política Lingüística a les xarxes socials, iniciada l'any 2009 amb la creació del grup "Encomana el català" i de la pàgina "Cinema en català", ambdues a Facebook, s'ha vist augmentada durant l'any 2010 amb la implementació de la pàgina "Llengua catalana" a Facebook (http://www.facebook.com/llenguacatalana), el perfil "Llengua catalana" a Twitter (http://www.twitter.com/llenguacatalana) i la integració als criteris corporatius dels perfils a Youtube i Flickr.

Vegeu a continuació les dades de seguidors de les principals plataformes:
Grup "Encomana el català": 42.742 seguidors
Pàgina "Cinema en català": 4972 seguidors
Pàgina "Llengua catalana": 3.268 seguidors
Twitter "Llengua catalana": 1.159 seguidors

5. L'acció sectorial del Govern i les polítiques lingüístiques transversals

5.1. El català a l'ensenyament obligatori

5.1.1. El model lingüístic dels centres educatius de Catalunya: partint del català com a llengua vehicular i d'aprenentatge, una aposta pel plurilingüisme

La majoria de centres educatius de Catalunya van fer a la dècada dels noranta els seus projectes lingüístics de centre (PLC), que, seguint els currículums que emanaven de la Llei Orgànica d'Ordenació General del Sistema Educatiu, feien del català la llengua vehicular del nostre sistema educatiu no universitari. Aquests PLC eren hereus, en la majoria dels casos, dels projectes de normalització lingüística que s'havien endegat arran de la progressiva incorporació de l'ensenyament en català a la dècada anterior. Una incorporació que va ser molt més ràpida a l'ensenyament infantil i primari que no pas a l'ensenyament secundari, i que ha estat desigual segons les característiques sociolingüístiques de la zona.

De fet, es tractava de la confluència de dos processos: un que es basava en l'autonomia dels centres (que provenia de la Llei orgànica del dret a l'educació –LODE, Llei 8/1985– i de la Llei orgànica d'ordenació general del sistema educatiu –LOGSE, Llei 1/1990–) i un altre que provenia del desenvolupament de la normativa lingüística a Catalunya, tant la general (Llei 7/1983, de 18 d'abril, de normalització lingüística a Catalunya, i Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, transposada en bona part, pel que fa a l'educació, en l'Estatut d'autonomia de 2006) com la pròpia del sistema educatiu (Decret 362/1983, sobre l'aplicació de la Llei 7/1983 a l'àmbit de l'ensenyament no universitari, així com tots els decrets d'ordenació curricular que es van fer als diversos nivells educatius a la dècada dels noranta).

És en aquesta confluència, doncs, que cal fonamentar el PLC, que podríem definir com l'instrument que possibilita que els centres educatius organitzin i gestionin, d'acord amb la normativa vigent, però de manera autònoma, determinats aspectes referents a l'estat i a l'ús de les llengües al centre i al tractament curricular de les diferents llengües que hi són presents.

5.1.2. Un nou marc normatiu sectorial

En l'àmbit normatiu, cal deixar constància, en primer lloc, de la publicació de la Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'educació, de què es parla en l'apartat 1.3 del capítol I d'aquest Informe.

A més, cal tenir en compte el nou marc normatiu sectorial. Així, l'any 2007 es va publicar el Decret 142/2007, de 26 de juny, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària, i l'Ordre EDU/221/2007, de 29 de juny, per la qual s'estableixen els principis generals que s'han de tenir en compte per a l'aplicació de l'article 4.4 del Decret 142/2007. Del 2008 cal assenyalar la publicació del Decret 181/2008, de 9 de setembre, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments del segon cicle de l'educació infantil, i del Decret 142/2008, de 15 de juliol, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de batxillerat.

Concretament, en el Decret 181/2008, l'article 4 estableix el següent pel que fa al segon cicle de l'educació infantil:

"Article 4

Llengua

4.1 El català, com a llengua pròpia de Catalunya, s'ha d'utilitzar normalment com a llengua vehicular d'ensenyament i aprenentatge i en les activitats internes i externes de la comunitat educativa: activitats orals i escrites de l'alumnat i del professorat, exposicions del professorat, llibres de text i material didàctic, activitats d'aprenentatge i d'avaluació i comunicacions amb les famílies.

4.2 L'aranès, variant de la llengua occitana, s'imparteix a la Vall d'Aran d'acord amb el que determinin el Consell General de la Vall d'Aran i el Departament d'Educació.

4.3 Els nens i les nenes que cursin el segon cicle de l'educació infantil tenen el dret a rebre l'ensenyament en català i a no ser separats en centres ni en grups classe diferents per raó de la seva llengua habitual. En qualsevol cas es respectaran els drets lingüístics individuals de l'alumne o alumna, d'acord amb la legislació vigent.

4.4 En funció de la realitat sociolingüística de l'alumnat, s'implementaran metodologies d'immersió lingüística de la llengua catalana amb la finalitat de potenciar-ne l'aprenentatge. Tanmateix, quan sigui possible amb els mitjans de què disposi el centre, s'arbitraran mesures de traducció en una de les llengües d'ús familiar per al període d'acollida de les famílies procedents d'altres països.

4.5 Com a part del projecte educatiu, els centres han d'elaborar un projecte lingüístic que estableixi les pautes d'ús de la llengua catalana per a tots els membres de la comunitat educativa. Aquestes pautes d'ús han de possibilitar, alhora, adquirir eines i recursos per implementar canvis per a l'ús d'un llenguatge no sexista ni androcèntric.

4.6 Quan el context sociolingüístic escolar ho permeti, s'iniciarà, especialment en el darrer curs del cicle, una primera aproximació a l'ús oral d'una llengua estrangera."

Quant al batxillerat, l'article 4 del Decret 142/2008, disposa el següent:

"Article 4
La llengua catalana i el tractament de les llengües
1. El català, com a llengua pròpia de Catalunya, serà utilitzat normalment com a llengua vehicular d'ensenyament i aprenentatge i en les activitats internes i externes de la comunitat educativa: activitats orals i escrites de l'alumnat i del professorat, exposicions del professorat, llibres de text i material didàctic, activitats d'aprenentatge i d'avaluació, i comunicacions amb les famílies i l'alumnat.

2. L'aranès, variant de la llengua occitana, s'imparteix a la Vall d'Aran amb les assignacions temporals i en els àmbits d'aprenentatge i les matèries que el Consell General de la Vall d'Aran, d'acord amb el Departament d'Educació, determini.

3. Les administracions educatives poden autoritzar que una part de les matèries del currículum s'imparteixin en llengües estrangeres sense que això comporti modificar els aspectes bàsics del currículum regulats en aquest Decret. En aquest cas, han de procurar que al llarg de tots dos cursos l'alumnat adquireixi la terminologia bàsica de les matèries en ambdues llengües.

4. Els centres que imparteixen una part de les matèries del currículum en llengües estrangeres han d'aplicar, en tot cas, els criteris per a l'admissió de l'alumnat que estableix la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació, els quals no poden incloure requisits lingüístics.

5. Els centres establiran mesures d'ús de la llengua que possibilitin a l'alumnat adquirir eines i recursos per implementar canvis per a l'ús d'un llenguatge no sexista ni androcèntric."

D'altra banda, cal tenir en compte que s'ha implementat el DECRET 269/2007, d'11 de desembre, de reestructuració del Departament d'Educació, pel qual s'ha creat la Subdirecció General de Llengües i Entorn, de què depenen el Servei d'Immersió i Ús de la Llengua i el Servei d'Escola i Entorn. Finalment, en desplegament de la Llei 12/2009, de 10 de juliol, d'educació, el Decret esmentat ha estat modificat pel 141/2009, de 8 de setembre, mitjançant el qual la Direcció General d'Innovació passa a denominar-se Direcció General de Planificació i Entorn i se li assignen competències específiques per tal d'impulsar l'elaboració de plans i programes per potenciar les accions educatives en l'entorn, proporcionar atenció lingüística a l'alumnat nouvingut i promoure la coordinació amb els ens locals en les actuacions de desenvolupament de les polítiques educatives.

5.1.3. La població escolar

Aquest nou marc normatiu continua al servei del sistema escolar de conjunció lingüística, que garanteix l'ensenyament de la llengua, permet uns primers espais de socialització dels infants en català i facilita la integració de l'alumnat procedent de fora de Catalunya.

Cal remarcar la importància decisiva d'aquest model per a l'ensenyament del català i la integració social de l'alumnat estranger, que creix any rere any. L'escola assumeix l'acollida i la integració de l'alumnat de nacionalitat estrangera de nova incorporació al sistema educatiu com una tasca bàsica i fonamental. Aquesta és una nova exigència educativa i social comuna a tots els països que formen part de l'Europa del benestar.

Cal que l'escola converteixi aquest repte en una oportunitat de millora de tot el sistema que respecti la diversitat i garanteixi la igualtat de totes les persones.

El nombre d'alumnes d'origen estranger ha anat creixent de manera continuada des de principis de la dècada dels noranta: en el curs 1991-1992 hi havia 9.868 alumnes de nacionalitat estrangera, que representaven un 0,8 % de la població escolar; en el curs 2001-2002, 34.797 alumnes, que representaven el 4,0 % del total; en el curs 2008-2009, 151.136 alumnes, que representaven el 13,7 % del total, i en el curs 2009-2010, 152.309 alumnes, que representaven el 13,47 % del total.

De les més de cent nacionalitats presents a les aules, el col·lectiu de l'alumnat nouvingut més nombrós en el sistema educatiu català és el marroquí. El curs 2009-2010 hi ha hagut 41.119 infants marroquins matriculats, que suposaven més del 26,5 % de l'alumnat estranger. Cal destacar també el creixement del col·lectiu d'Amèrica Central i del Sud, tant en termes relatius com en nombres absoluts, i molt en particular el procedent de l'Equador, Colòmbia, Bolívia i l'Argentina, que suposaven més del 46 %.

5.1.4. El Pla per a la llengua i la cohesió social

Per atendre i gestionar la complexitat que comporta aquesta realitat, el Departament d'Ensenyament aplica des del curs 2003-2004 el Pla per a la llengua i la cohesió social, que parteix d'una visió global al voltant del nucli central de l'escola, i que compta amb la necessària participació i col·laboració de totes les institucions i entitats relacionades amb l'educació, per tal d'aplegar voluntats i esforços perquè es pugui assolir la plena integració escolar i social de tot l'alumnat del nostre sistema educatiu.

L'objectiu general del Pla és potenciar i consolidar la cohesió social, l'educació intercultural i la llengua catalana en un marc plurilingüe.

Els objectius específics són els següents:

- La consolidació de la llengua catalana com a eix vertebrador d'un projecte plurilingüe.
- El foment de l'educació intercultural, basada en la igualtat, la solidaritat i el respecte a la diversitat de cultures, en un marc de diàleg i de convivència.
- La promoció de la igualtat d'oportunitats per evitar qualsevol tipus de marginació.

Els elements clau en el desenvolupament del Pla per a la llengua i la cohesió social han estat els següents:

a) Immersió lingüística

Per immersió lingüística s'entén totes aquelles estratègies d'ensenyament i aprenentatge que s'utilitzen quan la llengua de bona part de l'alumnat no és la llengua de la institució escolar i, per tant, cal aplicar un programa que permeti adquirir al més aviat possible i consolidar aquesta llengua i els continguts curriculars adients a l'edat.

Al 2010 s'ha dut a terme l'actualització del programa d'immersió lingüística. L'objectiu del *Pla per a l'actualització de la metodologia d'immersió en l'actual context sociolingüístic* és aconseguir que tot l'alumnat, independentment de la seva llengua familiar, assoleixi una sòlida competència comunicativa en acabar l'educació obligatòria, de manera que pugui utilitzar normalment i de manera correcta el català i el castellà, i que comprengui i emeti missatges orals i escrits en, com a mínim, una llengua estrangera. És un pla que ha d'ajudar a consolidar en els centres educatius la llengua catalana com a eix vertebrador d'un projecte plurilingüe.

Tot i que el programa d'immersió lingüística pròpiament dit s'aplica a l'educació infantil i a primer cicle de primària, en el pla també es treballa al cicle mitjà i al cicle superior de primària i des de l'any 2010 també a l'educació secundària obligatòria per tal de garantir la continuïtat d'aquest programa a la resta del sistema educatiu. En definitiva, es treballa en profunditat les estratègies pròpies del programa d'immersió lingüística (especialment a l'educació infantil i a primer cicle de primària) i com ha de ser-ne la continuïtat al cicle mitjà i superior, i a l'educació secundària (mitjançant el tractament integrat de llengua i continguts, el treball de les habilitats lingüístiques –receptives, productives, d'interacció i mediació–, cognitivolingüístiques –resumir, definir, justificar, argumentar, demostrar, descriure, narrar, explicar–, com s'ha d'ensenyar pròpiament la llengua i com ha de ser el tractament integrat de llengües –català, castellà, anglès...–).

Els objectius específics del Pla són:

- Adequar la metodologia d'immersió lingüística a la nova realitat de les aules amb diversitat lingüística i cultural.
- Adaptar la didàctica de la llengua i de les habilitats cognitivolingüístiques a la nova realitat de l'alumnat.
- Millorar l'ús de la llengua catalana i la metodologia d'ensenyament-aprenentatge de les habilitats lingüístiques de l'alumnat.
- Millorar el resultat de les competències bàsiques en totes les llengües del currículum.
- Fomentar l'ús de la llengua catalana als centres educatius, com a valor compartit i enriquiment col·lectiu.

Els centres educatius han de planificar el tractament metodològic de les dues llengües oficials i de les llengües estrangeres, tenint en compte el context sociolingüístic en què es troben, i han de recollir els criteris compartits per tota la comunitat educativa respecte a aquest tractament en el projecte lingüístic de centre.

Vegeu al capítol VI les dades i taules següents: Evolució de l'alumnat d'origen estranger en l'ensenyament obligatori; Procedència de l'alumnat estranger en l'ensenyament obligatori (curs 2010-2011); Aules d'acollida: evolució i distribució; Plans educatius d'entorn: nombre d'alumnes, centres incorporats, evolució i distribució territorial.

b) Projectes lingüístics de centre

Arran del desplegament dels nous currículums, el Departament d'Ensenyament ha impulsat l'actualització dels projectes lingüístics de centre (Ordre EDU/221/2007, de 29 de juny per la qual s'estableixen els principis generals que s'han de tenir en compte per a l'aplicació de l'article 4.4 del Decret 142/2007, de 26 de juny, per la qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària).

Per facilitar la tasca dels centres, s'ha creat una aplicació (http://www.xtec.cat/lic/projecte_ling.htm) que, amb el suport dels assessors i de les assessores de llengua, interculturalitat i cohesió social del Departament d'Ensenyament i amb la supervisió de la Inspecció Educativa, s'ha fet arribar a tots els centres educatius del país. Els objectius que es pretenen amb aquest impuls és la consolidació de la llengua catalana com a llengua vehicular del sistema educatiu, l'adequació de les metodologies d'ensenyament i

d'aprenentatge de la llengua tenint en compte el context sociolingüístic on és l'escola, garantir que tot l'alumnat, independentment de la seva llengua familiar, en acabar l'ensenyament obligatori, sigui capaç d'usar oralment i per escrit les llengües oficials català i castellà i també l'occità aranès a l'Aran, i que tingui uns bons coneixements d'almenys una llengua estrangera i, quan sigui possible, d'una segona llengua estrangera. Finalment, dins del marc d'una educació intercultural es pretén també difondre l'interès i el respecte per totes les llengües presents a la nostra societat (que, quan sigui possible, s'ensenyaran en horari extraescolar).

c) L'aula d'acollida

L'aula d'acollida és un recurs, una estratègia organitzativa i metodològica per atendre l'alumnat nouvingut quan arriba al sistema educatiu a Catalunya. Té una doble finalitat: en primer lloc, que l'alumne/a se senti ben atès i valorat en els aspectes emocionals i, en segon lloc, que disposi de les eines bàsiques per iniciar, al més aviat possible i en les millors condicions, el seu procés d'ensenyament-aprenentatge en el sistema educatiu a Catalunya.

L'existència d'una aula d'acollida no es contradiu amb el principi que és el centre educatiu el responsable de l'acolliment, de la planificació de l'itinerari educatiu i del seguiment del procés d'aprenentatge de l'alumnat nouvingut. Per tant, s'han d'activar tots els recursos personals, didàctics, metodològics i organitzatius del centre per tal de garantir l'èxit escolar i la igualtat d'oportunitats. L'aula ordinària és l'espai de referència d'aquest alumnat, mentre que l'aula d'acollida vol garantir l'acollida emocional i accelerar l'aprenentatge de la llengua vehicular de l'ensenyament.

Els currículums escolars de Catalunya tenen com a objectiu central de l'educació preparar tot l'alumnat per afrontar els reptes de la societat plural, multilingüe i multicultural del segle XXI, la qual cosa significa facilitar que els nois i les noies desenvolupin aquelles competències lingüístiques que mobilitzen coneixements, aptituds, actituds i representacions relacionades amb les llengües i les cultures; que puguin actuar i reeixir en el seu entorn, comunicar-se amb les altres persones i compartir els sabers i les referències culturals. En definitiva, que puguin construir els fonaments de la ciutadania, del coneixement del que és la condició humana, de la comprensió de l'altre. Així, la presència d'alumnat de tantes procedències a les nostre aules és una de les eines que ha d'aprofitar el professorat per treballar els valors i els continguts que emanen del plurilingüisme i de la interculturalitat.

En definitiva, el procés d'integració de l'alumnat nouvingut al centre recau tant en el grup classe de referència com en l'aula d'acollida. L'alumne/a ha d'assistir amb el seu grup classe a les àrees que requereixen menys competència lingüística, com ara educació física, visual i plàstica o aquelles àrees on s'utilitzin de manera sistemàtica les TIC. D'aquesta manera es garanteixen espais comuns de socialització des del primer moment d'incorporació de l'alumnat nouvingut als centres.

L'aula d'acollida té, per definició, les característiques bàsiques següents:

- És un recurs obert, perquè facilita l'acollida de l'alumnat nouvingut amb la resta de companys i companyes en un context d'educació inclusiva i potencia l'aprenentatge de la llengua. L'alumnat ha de poder incorporar-s'hi en qualsevol moment del curs, i també s'ha de poder decidir la incorporació total d'un alumne o una alumna a l'aula ordinària en el moment que es consideri més adient.

- És un recurs flexible, perquè respon a les necessitats d'aprenentatge i d'acollida de l'alumnat. En funció d'aquestes necessitats educatives específiques diferenciades, cada centre ha de donar resposta mitjançant models organitzatius diferents.

- És dinàmica, perquè és una part més de l'acció educativa del centre i, per tant, ha de formar part dels processos de reflexió pedagògica.

Tenint en compte aquests principis, cada centre adequa el recurs a les seves necessitats i les seves possibilitats organitzatives.

En resum, l'aula d'acollida ha de formar part del plantejament general del centre tant pel que fa a les actuacions del professorat com a l'atenció que rep l'alumnat. Ha d'oferir una atenció personalitzada de qualitat, iniciar l'aprenentatge intensiu de la llengua catalana i ajudar a passar del llenguatge comunicatiu al llenguatge acadèmic, cosa que ha de facilitar, a la vegada, l'accés al currículum ordinari.

Les aules d'acollida es van posar en funcionament el curs 2004-2005. Durant el curs hi va haver 649 aules d'acollida amb un total de 12.247 alumnes.

Durant el curs 2005-2006 hi va haver 938 aules d'acollida amb un total de 16.745 alumnes.
Durant el curs 2006-2007 hi va haver 1.081 aules d'acollida amb un total de 22.121 alumnes.
Durant el curs 2007-2008 hi va haver 1.166 aules d'acollida amb un total de 24.505 alumnes.

En el curs 2008-2009 hi va haver 1.234 aules d'acollida i es van atendre un total de 22.457 alumnes.

En el curs 2009-2010 el nombre d'aules d'acollida ha quedat estabilitzat en 1.180 (el nombre d'alumnat nouvingut que arriba a les nostres aules no ha crescut respecte a cursos anteriors) i s'han atès un total de 19.271 alumnes.

En el curs 2010-2011 hi va haver 1.013 aules d'acollida (552 a primària, 365 a secundària, municipals 8 i concertats 88).

Trobareu més dades de l'evolució del nombre d'aules d'acollida, del nombre d'alumnes i altra informació relacionada amb les aules d'acollida al capítol VI d'indicadors.

d) Els plans educatius d'entorn (PEE)

Els plans educatius d'entorn (PEE) són una iniciativa oberta i innovadora de cooperació educativa entre el Departament d'Ensenyament i les entitats municipalistes, amb el suport i la col·laboració d'altres departaments de la Generalitat, que tenen com a objectiu aconseguir l'èxit educatiu de tot l'alumnat i contribuir a la cohesió social mitjançant l'equitat, l'educació intercultural, el foment de la convivència i l'ús de la llengua catalana.

L'element estratègic clau dels PEE és aconseguir continuïtat i coherència entre les accions dels diferents agents educatius que operen en un territori, tant si pertanyen a l'educació formal com a la no formal o informal. Es pretén la interacció comunitària de tots els agents educatius, socials, econòmics, culturals, artístics, esportius i de lleure per aconseguir un mateix sentit entre la dinàmica escolar i l'extraescolar, entre un temps escolar organitzat i tutoritzat i un temps personal, sovint, massa abandonat. Però aquesta continuïtat i coherència educativa no és fàcil d'aconseguir ni individualment ni des de diferents institucions aïllades; cal una xarxa organitzada i el compromís de tots els agents de l'entorn. Els centres educatius s'han d'obrir a l'entorn i l'entorn social ha d'agafar més consciència de la tasca educadora dels diferents agents socials. És una nova forma d'entendre el fet educatiu, més enllà dels centres educatius. L'èxit educatiu té més a veure amb la continuïtat i coherència de les diferents actuacions que reben els infants i joves que no pas amb la suma de moltes accions descoordinades i sense un sentit ben definit. Per aconseguir-ho, cal treballar i interactuar comunitàriament. Cal una nova cultura organitzativa, la cultura de l'aprenentatge en xarxa, una cultura que té la xarxa en el nucli de la seva definició i entén l'aprenentatge comunitari com una metodologia per donar resposta als reptes educatius.

Els plans educatius d'entorn s'adrecen a nens i nenes de 0 a 18 anys dels centres educatius públics i privats concertats d'un municipi o d'un sector d'un municipi, amb una especial atenció als sectors socials més fràgils (nois i noies nouvinguts o amb risc de marginació) i als més vulnerables (nois i noies adolescents). Cal tenir present, però, que les actuacions dels Plans educatius d'entorn també s'adrecen, des d'una perspectiva proactiva, a tota la comunitat educativa.

Les actuacions d'un Pla educatiu d'entorn abasten el temps escolar, extraescolar i no escolar de la població infantil i juvenil, per la qual cosa incideixen en els àmbits següents:

- Àmbit familiar. La vinculació de les famílies en el procés educatiu dels infants està estretament relacionada amb l'èxit educatiu. Convé fomentar la seva implicació en aquest projecte de cooperació i fer una incidència especial en la sensibilització i la formació de les famílies per afavorir actituds de participació, d'obertura, d'equitat i de superació de prejudicis. L'èxit educatiu comença a casa, continua a l'escola i acaba a la "plaça pública".

- Àmbit de l'educació formal. Convé crear una veritable xarxa escolar en un barri o una localitat, a partir del diàleg, la reflexió i la interacció intercentres, amb l'objectiu de compartir un projecte comú, establir unes línies d'actuació coherents i complementàries i optimitzar tots els recursos. Cal posar en igualtat d'oportunitats tot l'alumnat, sense cap mena de discriminació, tant a l'inici de l'escolarització com al llarg del procés. Al mateix temps, cal garantir la coherència i la continuïtat educativa entre les diverses etapes escolars: Escola bressol, Educació infantil, Educació primària, Educació secundària obligatòria i Educació postobligatòria. Són especialment importants els moments de transició entre les diferents etapes. Per aconseguir aquests reptes cal una visió global i integral i la col·laboració de tots els participants.

- Àmbit de l'educació no formal. És molt important afavorir l'associacionisme i la participació infantil i juvenil. Convé potenciar les activitats fora de l'horari lectiu: culturals, esportives, artístiques i d'educació en el lleure. L'optimització dels recursos i l'ús educatiu dels espais dels centres escolars i d'altres de l'entorn pròxim han de permetre que els infants i els joves puguin, un cop finalitzat l'horari escolar, continuar adquirint les habilitats i capacitats necessàries per al creixement personal. En aquest sentit, és especialment rellevant tenir cura de la participació en els diferents espais de convivència, associacions i entitats educatives d'aquells col·lectius que fins ara han estat més absents.

- Àmbit de l'educació informal. Qualsevol fet social i cultural té algun tipus d'influència sobre la població. Internet o els mitjans de comunicació poden ser alguns exemples, però també ho són els espais urbans o el teixit comercial d'un territori. No podem menystenir el poder que exerceix aquest àmbit damunt de l'alumnat i, en especial, sobre aquelles personalitats més fràgils. En aquest sentit, el teixit social pot oferir models de referència perquè aquests valors es puguin exercitar i desenvolupar.

Des que van entrar en funcionament, s'ha passat de 31 plans en 26 municipis el curs 2004-2005 a 95 plans en 80 municipis el curs 2009-2010.

Un total de 292.200 alumnes han participat en els diferents plans educatius d'entorn durant el curs 2008-2009, mentre que el curs 2009-2010 ja han estat fins a 317.869 alumnes i 862 centres educatius de diferent tipologia els que hi han participat.

Pel que fa al curs 2010-2011, continua el creixement amb un total de 322.057 alumnes i 893 centres educatius que han participat en els diferents plans educatius d'entorn.

En el marc dels Plans Educatius d'Entorn s'han dut a terme activitats que tenen com a objectiu afavorir la cohesió social i l'ús de la llengua catalana i s'ha creat un marc de convivència en què les famílies tenen ocasió de comunicar-se i compartir experiències i afinitats.

e) Els espais de benvinguda educativa

Els espais de benvinguda educativa(EBE) són espais d'acollida educativa familiar, gestionats de manera conjunta pel Departament d'Ensenyament i els ajuntaments dels municipis on es troben ubicats. Són unitats de suport i assessorament, previs a l'escolarització, que donen servei d'acollida a tota la unitat familiar, especialment als infants i als joves i a les seves famílies, en els diferents aspectes relacionats amb l'educació en el marc general del procés d'integració al municipi i al sistema educatiu, per garantir l'atenció individualitzada i col·laborar en la millora de la qualitat dels centres educatius.

Els espais de benvinguda educativa (EBE) adrecen les seves actuacions, al llarg de tot l'any, incloent-hi el període estival, als infants i joves nouvinguts d'entre 8 i 16 anys i llurs famílies. Aquestes actuacions són de durada variable en funció de les característiques dels infants i joves i segons el moment d'arribada.

Entre els objectius específics dels espais de benvinguda educativa destaquen el foment del coneixement de l'entorn, la promoció de la integració social, el foment de l'ús de la llengua catalana i la iniciació de processos de familiarització amb la nostra realitat cultural. Per tal d'assolir els diferents objectius es realitzen diferents actuacions mitjançant la realització de tallers de caire educatiu, cultural i esportiu.

En els EBE, l'equip professional està integrat per persones amb diferents perfils professionals que donen resposta a les necessitats dels infants i joves i les seves famílies. Aquest equip professional té per responsable un o una docent, aportat pel Departament d'Ensenyament, que compta amb el suport de tècnics municipals responsables del procés d'acollida de les famílies nouvingudes a la població. Aquesta persona és responsable de la gestió i coordinació socioeducativa, de coordinar l'actuació dels diferents professionals, de col·laborar amb els serveis educatius dels Serveis territorials, centres educatius i serveis educatius municipals, avaluar el recurs de l'EBE i fer propostes de millora.

El Departament d'Ensenyament, mitjançant la Resolució EDU/3072/2008, de 17 d'octubre, va establir la regulació, amb caràcter experimental, dels espais de benvinguda educativa, i la Resolució EDU/2312, de 29 de juliol, prorroga i amplia l'experiència dels espais de benvinguda educativa.

Entre els objectius dels espais de benvinguda educativa destaquen els següents:

- Millorar, amb un plantejament integral, l'atenció i l'acollida dels infants i joves i de les seves famílies que s'incorporen a la zona/municipi i assegurar que cada família rep la informació i el suport necessaris per participar plenament en el sistema educatiu.

- Facilitar, sistematitzar i donar suport als centres en els processos de matrícula viva.

- Promoure actituds inclusives per part de la població.

- Optimitzar els processos d'escolarització al municipi.

Les actuacions dels EBE amb les famílies són les següents:

- Presentació dels trets generals del sistema educatiu i les característiques del medi escolar.
- Informació dels drets i deures de l'alumnat i de les famílies.
- Informació sobre el calendari escolar, els processos de matriculació, beques i ajuts, el servei de traduccions i adreces d'interès.
- Impuls del coneixement de l'entorn i l'educació més enllà del centre educatiu.
- Creació d'espais de trobada i convivència que facilitin el coneixement mutu.
- Sensibilització sobre la necessitat de l'ús de la llengua catalana.
- Detecció de les necessitats en l'àmbit educatiu, les seves expectatives i la situació familiar.

Les actuacions dels EBE amb els infants i joves són les següents:

- Elaboració d'un pla de treball individual per a cada alumne/a que permeti detectar les necessitats educatives, socials i familiars, les seves expectatives i la situació familiar.
- Programació de les activitats a desenvolupar en els espais EBE: presentació del medi escolar; informació dels seus drets i deures, presentació i lliurament del calendari escolar; donar a conèixer l'entorn, la riquesa cultural i geogràfica i l'educació més enllà del centre educatiu; realització d'una avaluació inicial sobre la situació acadèmica, proves de competències, coneixement del principi alfabètic llatí per part d'alumnat

escolaritzat amb altres sistemes gràfics, i detecció d'aspectes psicoemocionals derivats del procés migratori.
- Aquestes actuacions podran ser individuals i/o col·lectives, segons que correspongui.

Un cop transcorreguts dos cursos des de la posada en funcionament dels espais de benvinguda educativa, analitzades les avaluacions internes i externes d'aquests espais i valorada la Resolució del Síndic de Greuges (AO 00245/2008) sobre la creació dels espais de benvinguda educativa, el Departament d'Ensenyament ha elaborat unes orientacions en relació amb l'organització i funcionament dels EBE amb la finalitat de proporcionar als responsables dels espais elements qualitatius que permetin una millor prestació del servei per al qual es van dissenyar aquests espais.

Aquestes orientacions aporten criteri amb relació a la planificació del servei, el tractament de les dades dels usuaris, l'organització i el funcionament i el procés d'avaluació dels EBE, sense perjudici del grau d'autonomia que han de disposar aquests espais per organitzar-se d'acord amb les singularitats dels usuaris i del mateix servei que presten.

Durant el curs 2010-2011 el nombre d'alumnes atesos en els espais de benvinguda educativa ha estat de 187.

Trobareu més dades sobre alumnat atès als EBE al capítol VI d'indicadors.

5.2. El català al món de la justícia

La Justícia constitueix un sector estratègic en l'acció de Govern per a la dinamització de l'ús del català, ateses les mancances que tradicionalment ha registrat la presència de la llengua catalana en el món jurídic i judicial.

Per a la dinamització lingüística d'aquest sector, la Direcció General de Política Lingüística ha actuat transversalment planificant les seves actuacions amb implicació del departament sectorialment competent. La DGPL ha donat a aquest departament un protagonisme i una visibilitat preferencial, atès que, en ser l'interlocutor natural del sector al qual es volen adreçar les mesures de foment, és el més idoni i reconegut pel destinatari i, per tant, garanteix una millor comunicació i impacte.

Així doncs, la Direcció General de Política Lingüística, juntament amb el Departament de Justícia, han planificat la seva acció de dinamització del català entre els agents de l'administració de la Justícia, els advocats, els procuradors, els notaris i registradors. Aquesta acció s'ha efectuat en el marc d'un acord de col·laboració amb els col·legis professionals del món del Dret, la qual cosa permet crear un marc de treball i de seguiment de les mesures participat pel mateix sector i afavoreix la coresponsabilització voluntària dels professionals i la implicació amb les accions de foment del català a través dels òrgans de govern de cada professió.

Seguint aquesta línia, el 29 de desembre de 2008 es va signar un Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, renovat el 14 de desembre de 2010. Igualment, el 23 de desembre de 2009 es va signar l'Acord marc de col·laboració amb el Col·legi de Notaris de Catalunya, el 13 de juliol de 2010 es va signar un Acord marc de col·laboració amb el Col·legi de Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles de Catalunya i, finalment, el 19 d'octubre de 2010 es va signar un Acord marc de col·laboració amb el Consell dels Il·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya.

Aquest sistema de col·laboració bilateral públic/privat amb cada col·lectiu professional del món del dret de manera específica permet definir, per a cada agent, un pla completament adaptat a les seves necessitats. Cada col·lectiu professional, a través dels seus representants, fa la detecció de necessitats de manera que l'oferta de serveis en català de la Generalitat s'adapta a les seves característiques. Així, s'ofereix terminologia d'especialitat del sector en consulta en línia, cursos de català en modalitat d'autoaprenentatge per facilitar la compatibilització de

l'aprenentatge amb l'horari laboral, que incorporen el llenguatge jurídic d'especialitat, cursos d'oratòria adreçats als professionals que tenen vistes orals, traductors automàtics en línia amb terminologia jurídica incorporada per facilitar la traducció dels escrits, formularis de documents en català, legislació catalana i estatal consolidada en versió catalana consultable i descarregable en línia, etc. Per la seva banda els òrgans de govern de cada col·lectiu professional es comprometen a fer sensibilització i difusió entre els seus col·legiats dels drets lingüístics de la ciutadania i de les eines i recursos que la Generalitat els ofereix per facilitar-los l'exercici professional en català.

Per tal de disposar de dades objectives sobre l'ús del català a la Justícia que permetessin fixar el punt de partida i avaluar l'impacte real de les mesures en el moment oportú, la Direcció General de Política Lingüística, el Departament de Justícia i l'Institut d'Estadística de Catalunya (IDESCAT) van impulsar l'any 2008 l'estadística oficial dels usos lingüístics a les oficines judicials de Catalunya, mitjançant una enquesta presencial als secretaris de la totalitat (559) de les oficines judicials de Catalunya. Les dades es van fer públiques en el 2009 i es poden consultar als enllaços del Departament de Justícia:
http://www20.gencat.cat/docs/Adjucat/Documents/ARXIUS/informe_enquesta_2008.pdf o de la Direcció General de Política Lingüística:
http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Dades_territori_poblacio/Altres/Arxius/EULIP2008_Just_informe.pdf

5.2.1. Acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya

Per donar compliment a l'Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC), signat el 29 de desembre de 2008, i d'acord amb el pla de treball bianual 2009-2010 que incorporava, l'any 2010 s'ha aprovat el Pla de treball anual, que estableix els objectius següents: millorar la competència lingüística dels advocats i advocades i del personal judicial, especialment en llenguatge jurídic, tant en l'expressió oral com escrita; estendre i millorar l'ús del català entre els advocats i les advocades; proveir els i les professionals del dret de l'accés lliure i gratuït al traductor castellà-català de textos jurídics; i sensibilitzar els i les professionals del dret sobre la manca d'obstacles en l'ús del català i la possibilitat d'utilitzar-lo de manera normal i ordinària.

Per al desenvolupament d'aquests objectius, el pla inclou la realització de les actuacions següents:

- Cursos d'autoaprenentatge amb tutories de dinamitzadors lingüístics: el 2010 se n'han realitzat dues edicions del nivell de Suficiència de català (octubre 2009-març 2010 i febrer-juny 2010), amb un total de 343 advocats i advocades inscrits, i dues edicions del curs de llenguatge jurídic (octubre 2009-març 2010 i febrer –juny 2010), amb 140 persones inscrites.

- Cursos d'oratòria en català per a advocats i advocades: el 2010 se n'han realitzat als municipis de Barcelona, Sabadell, Tarragona Girona i Lleida, amb un total de 83 persones inscrites.

- Implantació del programa Voluntariat per la llengua: el 2010 s'ha continuat la difusió del programa als col·legis d'advocats de Reus i Tarragona i s'ha iniciat a Granollers, Lleida i Girona.

- Pla de qualitat lingüística per a despatxos d'advocats: aquest Pla, que està adreçat als despatxos d'advocats, preveu el suport tècnic als despatxos d'advocats que voluntàriament s'hi inscriguin i compta amb l'assignació de 24 tècnics. El pla preveu dues modalitats d'assessorament:

    - Modalitat A: s'hi acullen aquells despatxos que treballen habitualment en català i que es comprometen a produir el 60 % de la documentació en català i incorporar els models i les millores proposades pel tècnic o tècnica del servei lingüístic.

- Modalitat B: s'hi acullen els despatxos que no treballen habitualment en català. En aquest cas, es comprometen a incorporar progressivament el català com a llengua de treball, en un període d'un any, d'acord amb la temporització següent: durant els sis primers mesos han d'incorporar el 40 % de la documentació en català i els sis mesos següents han d'assumir en aquesta llengua el 60 % de la documentació.

Durant el 2010, s'han acollit al Pla de Qualitat Lingüística 96 despatxos d'advocats de Catalunya.

- Traductor automàtic de textos jurídics castellà-català i castellà-català. El Departament de Justícia ofereix, a través dels Col·legis d'Advocats, l'accés gratuït al traductor a tots els col·legiats. Durant el 2010 s'han traduït per aquest mitjà un total de 113 documents del català al castellà i un total de 473 documents del castellà al català.

- Accions de difusió, sensibilització i foment del català entre els professionals col·legiats, que impulsa el mateix Consell de Col·legis a través de la seva comissió lingüística. Per a aquestes accions, el CICAC ha rebut de la DGPL 40.000 €.

El 14 de desembre de 2010 s'ha aprovat l'Acord de pròrroga indefinida de l'Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya.

5.2.2. Acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Col·legi de Notaris de Catalunya

El 23 de desembre de 2009 es va signar un acord de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Col·legi de Notaris de Catalunya per impulsar conjuntament accions de foment de l'ús del català en el despatxos notarials i facilitar l'accés a l'aprenentatge del català als notaris i notàries, per tal de garantir els drets lingüístics de la ciutadania a obtenir les escriptures notarials i a ser atesa oralment i per escrit en la llengua oficial que triï.

Cal tenir en compte que la Generalitat de Catalunya ha assumit la competència executiva en matèria de notaries, d'acord amb el que estableix l'article 147 de l'Estatut de Catalunya i en concret, d'acord amb la Resolució JUST/319/2008, de 7 de febrer en el requisit que el personal de tots els despatxos notarials disposi com a mínim d'un nivell de competència lingüística intermedi. Sobre aquesta base s'ha establert el requisit de competència lingüística dels despatxos notarials.

Atenent l'elevada mobilitat dels professionals del sector i el caràcter estatal del seu àmbit d'exercici, la Generalitat i el Col·legi de Notaris de Catalunya han acordat impulsar accions d'acollida lingüística als notaris nouvinguts i facilitar la formació i els mitjans necessaris als que no tenen un coneixement suficient de la llengua.

Així, el pla de treball anual que conjuntament impulsen a l'empara de l'acord marc de col·laboració esmentat preveu mesures adreçades a aconseguir la millora de la competència lingüística en català dels notaris i notàries mitjançant l'oferta de cursos d'autoaprenentatge de català, i facilitar l'ús del català en la documentació notarial posant al seu abast eines i recursos en línia, terminologia notarial, legislació consolidada en català i eines de traducció i correcció lingüística.

El 2010 s'ha organitzat un curs tutoritzat de formació en línia a través de la plataforma *Parla.cat* (vegeu més informació a l'apartat 1.1 d'aquest mateix capítol) de nivell Intermedi, al qual s'han inscrit 99 notaris i notàries; també s'ha organitzat un curs de nivell Bàsic, adreçat a aquelles persones que fa menys de dos anys que viuen a Catalunya, al qual s'han inscrit cinc persones. Per donar suport al curs en línia s'han organitzat tres sessions de classes presencials a la seu del Col·legi de Notaris de Catalunya. Aquesta actuació s'ha fet amb la col·laboració del Consorci per a la Normalització Lingüística, el Col·legi de Notaris de Catalunya i el Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada.

5.2.3. Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Deganat Autonòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles de Catalunya

El 13 de juliol de 2010 s'ha signat un Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Deganat Autonòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles de Catalunya amb la finalitat d'impulsar conjuntament accions de foment de l'ús del català en l'àmbit registral. Aquest Acord marc substitueix el conveni de col·laboració d'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, signat el 28 d'abril de 1998, entre la Generalitat de Catalunya i els Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles de Catalunya, i adequa l'instrument de col·laboració al nou marc estatutari, especialment pel que fa al dret de la ciutadania a triar la llengua en què vol ser atesa, que s'hi redactin els contractes que atorga i els altres títols que s'inscriuen als Registres i, en conseqüència, a triar també la llengua dels assentaments registrals.

D'altra banda, estableix que s'hauran d'aprovar plans de treball anuals que continguin aquelles actuacions que les parts signants es comprometin a realitzar durant l'any vigent. Es preveu l'inici de les actuacions de foment per al 2011.

5.2.4. Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya

El 19 d'octubre de 2010 s'ha signat un Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya amb la finalitat d'impulsar conjuntament accions de foment de l'ús del català.

Aquestes accions s'hauran de recollir en un Pla de treball anual que hauran d'aprovar les parts signatàries de l'Acord marc. Es preveu l'inici de les actuacions de foment per al 2011.

5.2.5. Atenció i acollida als jutges i fiscals de nova incorporació a Catalunya

El Departament de Justícia ofereix, a través del Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial,de la Direcció General de Recursos de l'Administració de Justícia, suport presencial personalitzat i en línia, així com formació i eines lingüístiques a tots els jutges, secretaris i fiscals.

Igualment, des del mateix dia en què jutges i fiscals prenen possessió d'una plaça a Catalunya, la Generalitat de Catalunya, a través del Departament de Justícia, de la Direcció General de Política Lingüística i del mateix òrgan de govern del cos judicial, els informa dels drets lingüístics de la ciutadania en les seves relacions amb l'Administració de Justícia i dels serveis de suport lingüístic que es posen al seu abast, tant personals com documentals i en línia.

Així, no més tard de la primera setmana després de la presa de possessió d'una plaça a Catalunya, els tècnics lingüístics concerten entrevistes amb cadascun dels fiscals i jutges per oferir-los suport, copsar les seves necessitats de formació i garantir-los suport a la traducció. Concretament, les actuacions que el Servei lingüístics de l'Àmbit Judicial ofereix a jutges, secretaris i fiscals són les següents:

a) *Suport directe*. El Servei tradueix, corregeix i elabora documents judicials en català, i elabora i distribueix material de llengua general i de llenguatge jurídic.

b) *Suport en línia*. El web del Departament de Justícia ofereix textos legislatius d'interès per a la Fiscalia per mitjà del projecte LexCat (recull de la legislació estatal bàsica traduïda al català, permanentment actualitzada i amb les anotacions corresponents a cada reforma; (http://www.gencat.cat/justicia/lexcat).

Una altra eina de suport en línia que s'ofereix a jutges, secretaris i fiscals és el traductor automàtic, un programa informàtic que tradueix automàticament documents del castellà al català i viceversa. El document traduït es pot enviar al Servei Lingüístic perquè el revisi. Finalment, a la intranet de l'Administració de justícia es poden consultar diccionaris electrònics, reculls de terminologia general i jurídica, formularis, criteris de redacció, etc. (http://adjucat.intranet/eines/llengua/index.html).

c) Formació. L'oferta en llengua catalana que el Departament de Justícia ofereix a través dels serveis lingüístics és àmplia i variada:

- Cursos presencials i formació per autoaprenentatge: llengua general, llenguatge jurídic català i tallers, amb possibilitat de tutoria de suport, en grups molt reduïts.

5.2.6. Base de dades LexCat

LexCat ofereix en llengua catalana la legislació estatal més rellevant aplicable a Catalunya, a través del web del portal del professional del dret i del portal jurídic del DOGC, sens perjudici de l'acció directa a aquesta base de dades legal que ofereixen els col·legis professionals del sector a través del seu propi espai web de l'Administració de justícia. La normativa publicada és íntegrament en català. Els textos s'actualitzen cada dia i s'hi afegeixen notes amb les indicacions sobre les lleis de reforma. Les normes publicades són traduccions fetes pels serveis lingüístics de l'àmbit judicial del Departament de Justícia o, si és el cas, provenen del suplement en llengua catalana del Boletín Oficial del Estado (BOE).

Durant l'any 2010 s'han publicat 18 textos legislatius, dels quals 12 han estat traduïts pel mateix Servei Lingüístic, i s'han actualitzat 50 lleis (per raó de les reformes legislatives aprovades i sentències del Tribunal Constitucional recaigudes), del total de les 98 que fins al moment hi ha publicades al web. Entre les lleis publicades cal destacar la Llei i el Reglament del Notariat, el Reglament hipotecari, la Llei de societats de capital, la Llei de crèdits al consum, Llei orgànica de conflictes jurisdiccionals o el Reglament orgànic dels secretaris judicials.

Pel que fa a l'edició en paper, durant el 2010 s'han publicat la Llei d'enjudiciament civil i la Llei d'enjudiciament criminal dins la col·lecció Quaderns de Legislació, i s'han distribuït als jutges i secretaris segons el seu l'àmbit jurisdiccional.

5.2.7. L'ensenyament universitari del dret

Durant l'any 2009/2010 la Direcció General de Política Lingüística va renovar la seva aportació econòmica en el marc de la convocatòria DILL convocada per l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR) per a l'edició i difusió de llibres de text, manuals universitaris, llibres cientificotècnics o de referència, en suport paper o electrònic, escrits en llengua catalana o traduïts a aquesta llengua, la DGPL va voler prioritzar les publicacions destinades als estudis universitaris de Dret, atès que és un dels àmbits de coneixement on la presència el català és més deficitària.

Igualment, la Direcció General de Política Lingüística ha donat suport, a través de la convocatòria NORMA, de l'AGAUR, a projectes i activitats dels serveis lingüístics universitaris per a la normalització lingüística orientats a fomentar l'ús del català entre els estudiants de dret. (Trobareu més informació sobre aquests ajuts a l'apartat 5.3 d'aquest mateix capítol.)

5.2.8. Traducció del BOE en català

La traducció al català de la legislació publicada al Boletín Oficial del Estado (BOE), coordinada per l'Àrea de Publicació Oficial de l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions (EADOP) de la Generalitat de Catalunya, s'ha mantingut en un termini estable de 6 dies i escaig de decalatge respecte a la publicació en castellà (de 6,31 dies l'any 2009 a 6,39 dies l'any 2010). Durant l'any 2010 s'han publicat 310 suplements del BOE en català, que han recollit 400 disposicions estatals traduïdes i un total de 6.095 pàgines en format digital. Pel que fa a les consultes al repositori de documents en català del web del BOE, el total d'accessos que s'han produït durant l'any 2010 és de 2.770.108. En aquest mateix període s'han consultat 1.421.911 arxius i s'ha comptabilitzat un total de 238.748 visites.

El servei de traducció del BOE es va començar a prestar per conveni entre l'Administració General de l'Estat i la Generalitat de Catalunya de l'any 1998, i al llarg de 2007 la mitjana de temps entre l'aparició del BOE en castellà i el suplement corresponent en català se situava al voltant dels tres mesos. Per tal de reduir aquest decalatge, el juliol de 2008 es va signar una

Addenda de modificació del conveni de col·laboració entre l'Administració General de l'Estat i la Generalitat de Catalunya per a la publicació de les lleis en llengua catalana. L'acord es fixava com a objectiu que el suplement català es publiqués en un termini màxim de set dies en relació amb l'edició castellana.

L'any 2008 el desfasament del suplement en català del BOE respecte a l'edició castellana es va rebaixar a una mitjana de 7,86 dies laborables. I l'any 2009 ja es van acomplir els objectius de l'Addenda del conveni de traducció, amb un decalatge mitjà de publicació situat en 6,31 dies laborables, que l'any 2010 ha estat de 6,39. Els terminis de traducció s'han mantingut també en una proporció estable: dels 3,84 dies laborables de l'any 2008 als 2,64 l'any 2009 i als 3,21 de l'any 2010.

Els termes de l'acord de col·laboració entre l'Administració General de l'Estat i la Generalitat també incloïen l'edició de suplements retrospectius en català de totes les normes amb rang de llei no derogades de forma expressa publicades al BOE. En aquest sentit, s'han complert les previsions de finalització dels treballs de traducció i publicació, dins l'any 2010, dels suplements finals d'un conjunt de 19 anys (de 1979 a 1997).

5.2.9. Altres actuacions realitzades pel Departament de Justícia

El Departament de Justícia, a través de la Direcció General de Recursos de l'Administració de Justícia realitza altres actuacions de foment de la llengua catalana per al personal de l'Administració de Justícia.

Assessorament i traducció

S'han atès un total de 2.228 sol·licituds de traducció i 1.318 de correcció. La distribució d'aquestes sol·licituds per demarcació és la següent:

Distribució territorial de les sol·licituds de traduccions i correccions

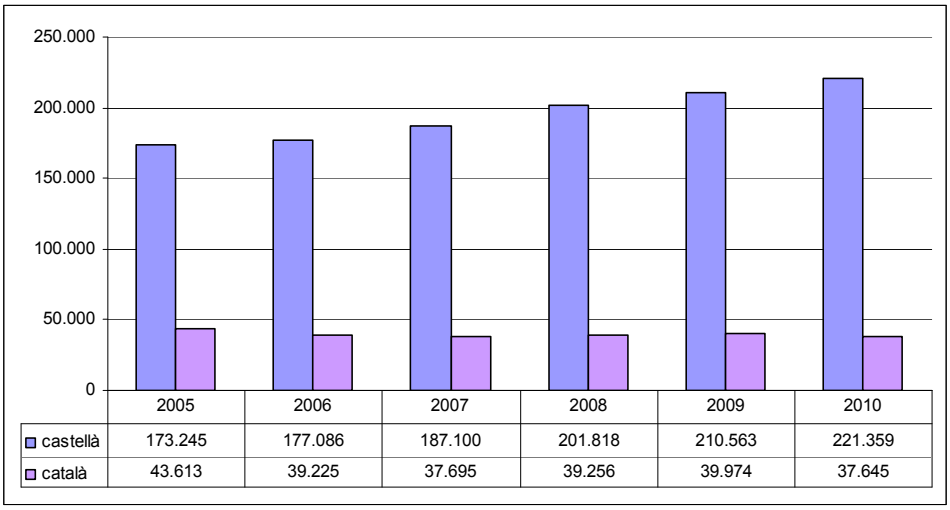
•	• Traduccions	• Correccions	• Total
• Barcelona Ciutat i CJ	• 802	• 187	• 989
• Barcelona Nord i Sud	• 349	• 136	• 485
• Girona	• 446	• 526	• 972
• Tarragona	• 372	• 292	• 664
• Lleida	• 178	• 55	• 233
• Les Terres de l'Ebre	• 81	• 122	• 203
• **Total**	• **2.228**	• **1.318**	• **3.546**

S'han dut a terme millores en el traductor automàtic de l'Administració de justícia per poder traduir qualsevol tipus de document, i no tan sols els que formen part d'un procediment judicial.

Idioma de les sentències

L'evolució en el temps del nombre de sentències elaborades en castellà i en català i el pes de les confeccionades en català sobre el total de sentències queden reflectits en la taula següent.

Idioma de les sentències: 2005 - 2010



	2005	2006	2007	2008	2009	2010
castellà	173.245	177.086	187.100	201.818	210.563	221.359
català	43.613	39.225	37.695	39.256	39.974	37.645

5.2.10. El Pacte per als usos de les llengües oficials en l'àmbit del dret

La Comissió permanent de l'Observatori Català de la Justícia va proposar la constitució d'un grup de treball sobre la llengua a l'Administració de Justícia. El 6 de novembre de 2009, el Ple de l'Observatori va aprovar la seva creació, amb els objectius següents: millorar i desenvolupar el marc normatiu del català a l'Administració de justícia; aconseguir que els integrants de l'Administració de justícia tinguin coneixements adequats i suficients per atendre oralment i per escrit els ciutadans en català; vetllar perquè les oficines judicials comptin amb els instruments necessaris perquè puguin treballar en català de forma autònoma; i dur a terme mesures per fomentar l'ús del català als jutjats en les actuacions orals i escrites i garantir els drets lingüístics.

La composició d'aquest grup de treball, a més dels representants del Departament de Justícia, és la següent:

- un representant de la judicatura
- un representant de la fiscalia
- un representant dels secretaris judicials
- un representant dels notaris
- un representant dels registradors de la Propietat
- un representant de l'advocacia
- un representant de la procuradoria
- un representant de les universitats
- un representant del Consell General del Poder Judicial – Escola Judicial
- un representant del Gabinet Jurídic de la Generalitat de Catalunya
- un representant de la Direcció General de Política Lingüística

El 17 de maig de 2010 es va constituir formalment el grup de treball.

Durant el 2010, aquest grup de treball va elaborar i aprovar el Pacte per als usos de les llengües oficials en l'àmbit del dret. Es tracta d'un compromís de totes les parts implicades en l'àmbit jurídic i judicial, públiques i privades, per entendre la competència lingüística com un element conformador del seu currículum nuclear bàsic de coneixements i pràctiques, en la mesura en què el seu exercici professional comporta un servei directe a la ciutadania.

5.3. El català a les universitats

La política lingüística universitària té com a referents legals la Llei orgànica 6/2006, de 19 de juliol, de reforma de l'Estatut d'autonomia de Catalunya; la Llei 1/1998, de 7 de gener, de Política Lingüística, i la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'Universitats de Catalunya.

L'article 35 de l'EAC regula els drets lingüístics en l'àmbit de l'ensenyament universitari, i l'article 50, centrat en el foment i la difusió del català, especifica en l'apartat 2 que el Govern, les universitats i les institucions d'ensenyament superior, en l'àmbit de les competències respectives, han d'adoptar les mesures pertinents per garantir-ne l'ús en tots els àmbits de les activitats docents, no docents i de recerca.

El marc normatiu lingüístic aplicable a l'ensenyament universitari es recull, principalment, a l'article 22 de la Llei de Política Lingüística. Per últim, la Llei d'universitats de Catalunya dedica l'article 6 a la llengua, tot especificant que el català és la llengua pròpia de les universitats de Catalunya i, per tant, és la llengua d'ús normal de llurs activitats.

La Generalitat, a través del Departament competent en l'àmbit de les universitats, fomenta actuacions adreçades a garantir la presència del català en la comunitat universitària de Catalunya i impulsar-ne l'ús entre el professorat, l'estudiantat i el personal d'administració i serveis. Correspon la Secretaria d'Universitats i Recerca, a través de l'Oficina de Política Lingüística, proposar i coordinar actuacions d'impuls de la llengua catalana en el món universitari i fer-ne el seguiment, i fomentar i elaborar programes de col·laboració i cooperació amb les universitats en aquesta matèria.

Entre les línies d'actuació l'any 2010, s'ha aprovat el Decret 128/2010, de 14 de desembre, sobre l'acreditació del coneixement lingüístic del professorat de les universitats del sistema universitari de Catalunya, amb la finalitat de garantir l'augment de la docència en llengua catalana i millorar el coneixement d'una tercera llengua, preferentment l'anglesa, entre la comunitat universitària. A fi de desplegar aquesta normativa, també s'ha aprovat la Resolució IUE/3745/2010, de 18 de novembre, per a la qual s'adopten mesures en el marc del Decret 128/2010.

D'altra banda, en el marc del finançament variable per objectius de les universitats públiques catalanes (2008-2010), s'ha dut a terme l'avaluació del compliment dels objectius lingüístics, referents al període 2009, adreçats a millorar les competències lingüístiques de la comunitat universitària. Concretament, s'han avaluat els objectius següents:

- L'adequació del pla de llengües de cada universitat a les especificacions següents:

  a) que el pla hagi estat aprovat pel Consell de Govern de la universitat;

  b) que es fonamenti en una diagnosi prèvia i suficient dels nivells competencials actuals entre els diferents col·lectius (professorat docent i investigador, personal d'administració i serveis, i estudiants);

  c) que defineixi quins són els perfils lingüístics que es volen assolir per a aquests diferents col·lectius;

  d) que inclogui els mecanismes que articularà la universitat per acreditar el nivell de competència lingüística dels col·lectius esmentats;

  e) que incorpori el concepte de seguretat lingüística per garantir la transparència de la informació docent, per la qual cosa cal que la informació sobre la llengua de la docència sigui pública abans de la matrícula i que aquesta informació es consideri vinculant al llarg del curs;

f) que prevegi objectius de millora de la qualitat de les llengües que la universitat fa servir en la seva projecció;

g) que detalli les actuacions que es desenvoluparan per poder assolir-ne els objectius;

h) que els textos institucionals i acadèmics que s'elaboren en llengua catalana i en llengua anglesa a les universitats tinguin la qualitat lingüística necessària.

- La millora dels coneixements lingüístics entre el professorat docent i investigador i el personal d'administració i serveis.

- El coneixement de l'alumnat, previ a la matrícula, de la llengua en què s'impartiran les assignatures.

- L'increment del volum de la docència impartida principalment en català i en una tercera llengua.

- La millora dels coneixements de llengua catalana entre l'estudiantat i el professorat docent i investigador de fora de l'àmbit lingüístic català.

Entre les actuacions de foment i impuls de la llengua catalana en l'àmbit universitari, d'acord amb el marc europeu d'educació superior i les polítiques lingüístiques universitàries derivades de la internacionalització de les universitats catalanes i la conseqüent nova gestió del multilingüisme present en la comunitat universitària, l'Oficina de Política Lingüística gestiona tres convocatòries adreçades a la promoció del català entre la comunitat universitària:

- La convocatòria d'ajuts a les universitats de Catalunya per a projectes i activitats de normalització lingüística (NORMA).

- La convocatòria d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris i llibres cientificotècnics, en suport paper o en suport electrònic, escrits en llengua catalana (DILL).

- La convocatòria d'ajuts per cursar màsters universitaris impartits per les universitats del sistema català, l'objectiu dels quals sigui el foment i la difusió de la llengua catalana (MFC).

La convocatòria NORMA

La convocatòria NORMA té com a objectiu concedir ajuts a les universitats de Catalunya, a través dels serveis lingüístics en qualitat de beneficiaris directes, per a projectes i activitats de normalització lingüística, a fi de donar suport a la tasca de normalització duta a terme fins ara i potenciar-la.

Aquesta convocatòria consta de tres modalitats d'ajuts:

1. La modalitat A: actuacions de normalització lingüística. S'entenen com a actuacions de normalització lingüística les accions i els projectes que tinguin com a objectiu l'impuls i el foment del coneixement i l'ús de la llengua catalana en l'àmbit universitari.

Aquestes accions s'han de concretar en les actuacions següents:

- Plans de dinamització lingüística universitaris adreçats a incrementar l'ús del català entre la comunitat universitària.

- Activitats orientades a potenciar l'acollida sociolingüística i cultural d'estudiants i altres col·lectius universitaris en un context multilingüe.

- Desenvolupament de recursos i productes en llengua catalana aplicables a les tecnologies de la informació i la comunicació.

- Redacció i traducció de materials docents o de suport a la docència en català en el marc de l'espai europeu d'educació superior.

- Creació de recursos terminològics en llengua catalana.

2. La modalitat B: cursos de llengua catalana pensats i organitzats per a l'acollida lingüística d'estudiants de mobilitat procedents de les universitats de la resta de l'Estat espanyol i d'altres països.

3. La modalitat C: manteniment i actualització dels espais d'autoaprenentatge de la llengua catalana, adreçats al professorat, al personal d'administració i serveis i als estudiants.

Totes les actuacions i tots els projectes presentats per les universitats a aquesta convocatòria han estat avaluats en funció d'una sèrie de criteris establerts a les bases, com ara els següents: que se'n faci difusió pública; que, sense perdre la condició d'accions i productes adreçats a la comunitat universitària, puguin tenir un impacte social en altres àmbits; que treballin en aquells camps i aquelles disciplines en què el català té una presència nul·la o deficitària; etc. En tots els casos, aquests projectes i actuacions s'han de poder encabir dins els objectius prioritaris de política lingüística del Comissionat per a Universitats i Recerca i, preferentment, han de ser resultat del treball col·laboratiu entre diverses universitats o bé, impulsant-se des d'una universitat, s'han de poder fer extensibles i aplicables a la resta d'universitats.

A continuació es detallen les quantitats atorgades a cada universitat i per modalitats.

Taula. Quantitats per universitat i modalitat

Norma 2010			
Universitat	**Modalitat A**	**Modalitat B**	**Modalitat C**
Universitat de Barcelona	103.476,14	122.054,54	10.371,24
Universitat Autònoma de Barcelona	40.913,03	49.264,78	58.823,48
Universitat Politècnica de Catalunya	55.060,28	40.465,36	33.302,02
Universitat Pompeu Fabra	27.738,60	18.736,18	1.200,00
Universitat de Girona	23.873,40	7.482,50	1.000,00
Universitat de Lleida	34.633,00	20.472,12	7.445,87
Universitat Rovira i Virgili	29.178,25	15.503,74	2.115,00
Universitat Ramon Llull	35.783,89	1.017,62	1.293,52
Universitat Oberta de Catalunya	10.262,35	----------	----------
Universitat Internacional de Catalunya	32.048,00	5.986,00	----------
Universitat de Vic	9.676,00	8.260,68	4.370,00
Universitat Abat Oliba	6.996,00	718,32	----------
Subtotals	409.638,94	289.961,84	119.921,13
Total			**819.521,91**

La convocatòria DILL

La convocatòria DILL té per objectiu contribuir a potenciar el llenguatge científic en català mitjançant la concessió d'ajuts per promoure l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris i llibres cientificotècnics destinats a matèries obligatòries i optatives dels estudis universitaris, en suport paper o en suport electrònic.

L'any 2010 s'han subvencionat, per un import de 330.281,36 euros, un total de 94 publicacions, detallades en el quadre següent per àrees de coneixement.

Taula 3.5. Publicacions subvencionades per àrees de coneixement

Àrea de coneixement	Publicacions
Matemàtica aplicada	9
Didàctica de la llengua i la literatura	7
Comunicació audiovisual i publicitat	6
Història contemporània	6
Psicologia social	5
Didàctica i organització escolar	4
Economia financera i comptabilitat	4
Filosofia	4
Medicina	4
Bioquímica i biologia molecular	3
Ciència política i de l'administració	3
Física aplicada	3
Teoria del senyal i comunicacions	3
Ciències de la computació i intel·ligència artificial	2
Construccions arquitectòniques	2
Dret civil	2
Economia aplicada	2
Escultura	2
Arquitectura i tecnologia de computadors	1
Botànica	1
Dret constitucional	1
Enginyeria elèctrica	1
Expressió gràfica arquitectònica	1
Filologia grega	1
Filologia romànica	1
Física atòmica, molecular i nuclear	1
Història de la ciència	1
Història de l'art	1
Història moderna	1
Lingüística general	1
Llenguatges i sistemes informàtics	1
Mètodes d'investigació i diagnòstic en educació	1
Música	1
Organització d'empreses	1
Personalitat, avaluació i tractaments psicològics	1
Pintura	1
Projectes arquitectònics	1
Química analítica	1
Sociologia	1
Traducció i interpretació	1
Zoologia	1
TOTAL	**94**

A través de la convocatòria d'ajuts per cursar màsters universitaris impartits per les universitats del sistema català, l'objectiu dels quals sigui el foment i la difusió de la llengua catalana (MFC), l'any 2010 s'han concedit 18 ajuts per un import total de 14.662 euros.

Gestionada per l'Agència d'Ajuts Universitaris i de Recerca, una altra convocatòria destacable en el foment de la llengua catalana és la convocatòria d'ajuts per a tesis doctorals en català (TDCAT). L'any 2010 s'hi han presentat 159 sol·licituds i totes han rebut l'ajut esmentat. En aquesta convocatòria, s'hi ha destinat la quantitat de 79.500 euros.

Altres activitats de foment de l'ús del català en l'àmbit universitari

Una altra actuació que cal tenir en compte ha estat la signatura d'un conveni de col·laboració entre el Centre de Terminologia TERMCAT i el Comissionat per a Universitats i Recerca, a fi d'elaborar un tesaurus de projectes de recerca. Aquesta eina de consulta, que està previst tenir acabada el 2012, millorarà la classificació dels projectes de recerca que es realitzen a Catalunya i en facilitarà l'avaluació quan optin a convocatòries d'ajuts públics. De fet es tracta de la primera llista de termes de catalogació sobre recerca que s'elabora a Catalunya. Aquest recull terminològic, que inclourà 10.000 entrades, serà elaborat pel Centre de Terminologia TERMCAT, organisme encarregat de la normalització terminològica del català, i comptarà amb la participació de Talència, la institució de foment a la recerca a Catalunya, que intervindrà en la fixació dels termes i la seva definició conceptual, prenent com a base 1.500 projectes de recerca finançats per aquesta entitat.

D'altra banda, l'any 2010 la Direcció General de Política Lingüística, en coordinació amb l'Oficina de Política Lingüística del Comissionat, i atès l'interès mostrat per les universitats catalanes, ha ofert a aquestes l'ús del portal per a l'aprenentatge de la llengua catalana Parla.cat, en la modalitat amb tutoria. Durant el darrer trimestre de l'any, les universitats han provat i experimentat el funcionament d'aquesta plataforma a fi d'oferir cursos virtuals i bimodals –mig virtuals i mig presencials– de català integrats dins de la seva pròpia oferta formativa. Per facilitar la gestió de l'aprenentatge i fer de pont entre la Direcció General i les universitats, l'Oficina ha assumit la secretaria tècnica de tots els cursos organitzats impartits per les universitats, en total 20 cursos.

Enguany també s'han fet les gestions i tots els treballs previs per signar, a començament de l'any 2011, un conveni de col·laboració entre el Departament d'Economia i Coneixement, el Departament de Cultura i la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana (CIFOLC). L'objecte d'aquest conveni és consolidar l'estructura, garantir l'estabilitat i potenciar les activitats de la Comissió. Aquestes activitats es basen en els paràmetres del Marc europeu d'aprenentatge de llengües i s'orienten a la unificació de programes de formació en llengua catalana amb l'establiment de criteris comuns en les programacions dels cursos, en l'elaboració de proves unificades per obtenir els certificats de coneixements de llengua catalana, en la formació de formadors, elaboradors i avaluadors i en la retribució de les tasques de cada activitat.

Quant a la plataforma multimèdia Intercat, que consisteix en un conjunt de recursos electrònics en un entorn web –materials didàctics, activitats socioculturals, etc.–, s'han elaborat nous recursos multimèdia per difondre les activitats d'acollida lingüística i cultural que les universitats duen a terme per a l'alumnat internacional.

El Comissionat per a Universitats i Recerca també ha col·laborat en altres activitats universitàries en què es fomenta l'ús de la llengua catalana o altres llengües minoritàries, a través d'ajuts extraordinaris.

D'altra banda, l'Oficina d'Organització de Proves d'Accés a la Universitat de Catalunya, adscrita a la Secretaria General del Consell Interuniversitari de Catalunya, organitza i gestiona les proves d'accés a la universitat (PAU).

A continuació es reflecteixen els percentatges d'ús del català i del castellà en aquestes proves durant els darrers anys.

Taula 3.6. Ús del català a les proves d'accés a la universitat. Percentatges

	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
% català	92,10	92,44	93,05	94,14	93,68	93,20	94,46	93,93	94,28	95,29
% castellà	7,90	7,56	6,95	5,86	6,32	6,80	5,54	6,07	5,72	4,71

Aquestes dades demostren que l'alumnat que vol accedir a la universitat té una elevada competència lingüística en català i utilitza aquesta llengua com a llengua vehicular en l'ensenyament.

Pel que fa a les proves referents al curs 2009-2010, cal assenyalar que d'un total de 77.833 exàmens, 74.168 s'han fet en català (95,29 %) i 3.665 en castellà (4,71 %). Si analitzem l'ús del català per comarques, hem de destacar que a 21 comarques s'ha fet la totalitat de les proves en llengua catalana i que fins i tot en la comarca que s'han fet més proves en castellà, el Barcelonès, un 92,36 % d'aquestes s'ha fet en català.

Respecte al curs anterior, veiem que durant el curs 2009-2010 hi ha hagut un augment en l'ús del català (un 1,01 %).[1]

5.4. El català en l'àmbit de l'Administració sanitària

Durant l'any 2010 s'han difós a la intranet del Departament de Salut informacions diverses relacionades amb la llengua. S'han publicat 17 comentaris lingüístics, dels quals 7 són específicament de l'àmbit de les ciències de la salut. També s'han incorporat nous continguts al Web de serveis lingüístics per a l'àmbit sanitari i s'han preparat els continguts lingüístics per al Canal Salut.

Pel que fa a les actuacions relacionades amb el llenguatge no sexista, s'han realitzat les següents:

- Elaboració d'un document, a requeriment de la Direcció General de Política Lingüística, que recull el parer de la Secció de Planificació Lingüística, en relació amb els criteris d'aplicació de les recomanacions per evitar els usos sexistes de la llengua (març).

- Difusió al Departament de l'Acord per a l'ús no sexista de la llengua (novembre).

- Elaboració i publicació a la intranet d'un comentari lingüístic per difondre el contingut d'aquest Acord amb exemples concrets de l'àmbit sanitari (desembre).

5.4.1. Actuacions de l'Institut d'Estudis de la Salut

S'han publicat 7 números del butlletí *notícIES*, on hi ha un espai dedicat a la difusió dels recursos lingüístics adreçats especialment als professionals de l'àmbit sanitari.
http://www.gencat.cat/salut/servling/servling/html/ca/Du20/index.html

[1] (Font: *Estudi comparatiu de l'ús del català a les PAU-2010*)

5.4.2.Actuacions dels Serveis Territorials de Salut

Tarragona

En el marc dels acords de col·laboració signats al desembre de 2008 entre el Departament de Salut, l'empresa pública Gestió i Prestació de Serveis de Salut (GIPPS) i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) de Tarragona, durant el 2010 s'ha elaborat i presentat la versió definitiva del *Protocol d'usos lingüístics* de l'empresa pública GIPSS, aprovat pel consell d'administració el 28 d'octubre de 2010.

S'ha elaborat, conjuntament amb el Consorci per a la Normalització Lingüística de Tarragona i els serveis territorials de Política Lingüística a Tarragona, el *Model de protocol d'usos lingüístics per a la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn*, que la Direcció General de Política Lingüística ha editat i publicat en suport digital.

El programa Voluntariat per la llengua (vegeu l'apartat 2 d'aquest capítol) s'ha continuat en els centres de salut del Grup Pere Mata, fruit d'un acord amb el Centre de Normalització Lingüística de Miquel Ventura de Reus en el qual s'adquiria el compromís de promoure el coneixement i l'ús del català i el programa Voluntariat per la llengua entre els 1.250 treballadors de les empreses del Grup amb seu a Reus (l'Institut Pere Mata, Marinada, Bellissens i Villablanca). L'acord es va signar l'any 2009 i té una durada de 2 anys. L'any 2010 s'han format quatre parelles lingüístiques.

Lleida

El Departament de Salut/CatSalut ha col·laborat en la convocatòria anual del premis Llanterna Digital. Aquests premis volen contribuir al foment de l'ús del català i de l'occità, i a la promoció de la creació audiovisual en aquestes llengües, mitjançant l'elaboració de curtmetratges al voltant de diferents temes que cada any es van proposant. Van especialment adreçats a les comunitats lingüístiques catalana i occitana arreu del món.

La convocatòria del premis Llanterna Digital 2010 és una iniciativa de la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, que està integrada per representants de la Direcció General de Política lingüística, del Centre de Normalització Lingüística (CNL de Lleida), dels serveis territorials d'Educació, de Salut i de Justícia de la Generalitat de Catalunya, de la Universitat de Lleida, de l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida i del Servei Lingüístic de Comissions Obreres.

Girona

Pla de normalització lingüística de l'Hospital Sant Jaume d'Olot

Fruit d'un conveni amb el Consorci per a la Normalització Lingüística, la Fundació privada de l'Hospital de Sant Jaume d'Olot va iniciar, al mes de març del 2010, el programa Voluntariat per la llengua (VxL). El programa té per objectiu facilitar a totes les persones que tenen coneixements bàsics de català i que es volen llançar a parlar-lo, poder fer-ho en el seu lloc de treball. El professionals del centre assisteixen a unes sessions formatives dirigides per una tècnica del Consorci que, per una banda, volen fer reflexionar sobre la diversitat lingüística, hàbits lingüística i sobre la importància de fer del català una llengua comuna; per l'altra, s'hi comenten recursos que poden potenciar i millorar l'ús del català en aquest àmbit professional.

Els voluntaris vetllen perquè el català sigui cada dia més present en l'àrea on treballen i perquè no hi hagi canvis lingüístics innecessaris. A més, ajuden a qui ho sol·liciti a adquirir més fluïdesa i a incorporar aquesta llengua a les seves accions més quotidianes, així com també en l'àmbit laboral. L'Hospital Sant Jaume d'Olot i comarca és un dels primers centres hospitalaris a adherir-se al Voluntariat per la llengua, i el projecte no només és innovador sinó que pot ser un bon model per a la resta del territori. S'ha incorporat al web de l'Hospital un espai dedicat al Voluntariat per la llengua.

Aquest 2010 també s'ha continuat tirant endavant l'Aula de conversa i s'ha començat a promocionar la lectura de llibres en català gràcies a una 'caixa' que volta amb llibres diversos que es poden agafar en préstec. Molts voluntaris han animat companys seus a llegir llibres.

Programa MELISA

Al mes de setembre es va presentar a la seu de la Generalitat de Catalunya a Girona el programa MELISA (mediador lingüístic sanitari). Es tracta d'un projecte desenvolupat per l'Institut Català de la Salut i la Universitat de Vic i patrocinat per l'Obra Social de la Fundació "la Caixa" i la Diputació de Girona.

En l'elaboració del MELISA hi han participat professionals de l'ABS de Salt, l'ABS de les Borges del Camp, el CAP de Santa Eugènia de Berga, l'Hospital General del Vic, l'ABS de Sarrià de Ter, l'ABS Girona I, l'Hospital Comarcal d'Inca (Mallorca) i l'Escola Politècnica de la Universitat de Vic, i pretén ser una eina pionera en la mediació sanitària virtual que ajudi a millorar els problemes de comunicació entre els equips d'atenció a l'usuari (EAP) i els pacients utilitzant les tecnologies de la informació i la comunicació.

La finalitat principal del projecte és ajudar els col·lectius professionals de la sanitat i l'assistència social en la seva relació amb immigrants amb problemes de comunicació.

Actualment ja està disponible en català, castellà, anglès, àrab, berber i rus i està previst que en un futur proper ho estigui en xinès, romanès, ful, mandinga, soninke, alemany i francès. Actualment el programa s'està implantant en l'ABS de Salt, l'ABS de les Borges del Camp, el CAP Santa Eugènia de Berga i l'Hospital General del Vic.

El programa MELISA s'ha dissenyat utilitzant els criteris d'usabilitat per tal de facilitar-ne l'ús al màxim. El programa no necessita cap tipus d'instal·lació.

L'accés principal al programa és via web. Es pot accedir al programa a través de l'adreça www.melisaweb.cat/melisa. L'accés al programa també pot ser mitjançant un CD o copiant-lo en un ordinador. L'accés via web facilita l'actualització de nous continguts a tots els usuaris. El programa s'executa dintre de qualsevol navegador d'Internet i la seva aparença és d'una pàgina web. La navegació dintre del programa és fàcil i intuïtiva. El programa, en primer lloc, demana quina serà la configuració del lloc de treball, ja que es treballa en dos entorns, el del personal sanitari i el del pacient.

L'objectiu del projecte és que el programa MELISA sigui una eina gratuïta a disposició de tots els centres de salut que ho necessitin, i està obert a la participació, ja que és un projecte de desenvolupament cooperatiu.

Altres actuacions a Girona

La Corporació de Salut del Maresme i la Selva ha publicat la *Guia de llenguatge neutre: com fer un ús igualitari del llenguatge?* en el marc del Pla d'igualtat.

L'Institut d'Assistència Sanitària ha proporcionat formació individualitzada de llengua catalana de diferents nivells al seu personal.

El Consorci per a la Normalització Lingüística de Girona ha editat durant el 2010 sis números del full d'assessorament lingüístic de l'àmbit de la salut *La llengua al dia*, que es pot consultar al web del CatSalut i que també es difon a través de les intranets dels proveïdors sanitaris.

5.5. El català al món laboral

5.5.1. El Servei d'Ocupació de Catalunya

El Servei d'Ocupació de Catalunya i la Direcció General de Política Lingüística treballen conjuntament per tal de disposar de formació, recursos i materials per facilitar la tasca dels formadors i personal docent a l'hora de promoure l'ús del català en els entorns formatius de l'àmbit ocupacional i en la formació específica dels cursos ocupacionals.

Amb aquesta finalitat s'ha elaborat un dossier virtual per a les sessions de presentació sobre recursos en línia de suport a l'aprenentatge de català i a la millora i foment de l'ús de la llengua. S'hi ha introduït informació sobre vocabularis i terminologia relacionats amb els diferents àmbits ocupacionals.

Durant el 2010, s'han impulsat igualment actuacions per fomentar l'ús de la llengua catalana en el si de les polítiques actives d'ocupació i els programes ocupacionals que desenvolupa el SOC.

Presentació de recursos lingüístics per a les entitats col·laboradores de formació per a l'ocupació del SOC

S'han organitzat vuit sessions informatives i formatives adreçades al personal de direcció i expert dels centres col·laboradors en matèria de formació per a l'ocupació. La presentació del contingut de la sessió es divideix en dues parts diferenciades: en primer lloc, es presenten els recursos lingüístics disponibles a la pàgina web de la Direcció General de Política Lingüística i altres organismes. Tots els recursos lingüístics són de caràcter gratuït i fàcilment accessibles per Internet; durant la segona part de la sessió, les persones assistents treballen els recursos de manera interactiva.

L'any 2010 s'han convocat un total de 258 entitats de formació representatives de tot el territori català. Hi han participat 101 persones de l'equip directiu i expert dels centres col·laboradors del SOC en la convocatòria *Formació d'oferta mitjançant plans formatius*. Les entitats assistents representen especialitats formatives molt diverses, com ara administració i gestió, informàtica, sanitat, turisme i hostaleria, electricitat i electrònica, comerç, pintura, fusteria, construcció, treballador/a forestal...

Actuacions amb els Centres d'Innovació i Formació Ocupacional

Durant el segon semestre de l'any han tingut lloc diverses reunions de treball entre l'equip tècnic responsable de la DGPL i el SOC i el responsable de la coordinació dels CIFO, amb l'objectiu, d'una banda, de fer el seguiment de les actuacions iniciades als CIFO d'acord amb el pla de treball i el calendari previst durant el primer semestre, i de l'altra, ampliar la col·laboració amb noves propostes i línies de treball, com ara la participació en el programa Voluntariat per la

llengua, la incorporació d'un mòdul de coneixements de llengua catalana en els cursos d'emprenedoria que duen a terme els CIFO (de 45 i 100 hores) i la preparació de materials bàsics per a les especialitats formatives, entre d'altres.

5.5.2. Acord de col·laboració amb el Consolat de la República Dominicana

En el marc de la formació en origen, des de la Direcció General de Política Lingüística s'ha promogut entre els consolats la creació d'un espai virtual i presencial d'acolliment lingüístic perquè puguin assessorar les persones immigrades que arriben a Catalunya o que hi volen venir. Així, el 14 de maig de 2010 es va signar un protocol de col·laboració amb el Consolat de la República Dominicana.

Aquest Acord té per objecte establir un marc de relacions mútues que possibiliti l'adopció de mesures de foment i difusió de la realitat lingüística de Catalunya, de les vies d'accés a l'aprenentatge de la llengua catalana i de les oportunitats socials i laborals associades al seu coneixement entre els ciutadans i les ciutadanes de la República Dominicana que resideixen a Catalunya, tenen intenció de desplaçar-s'hi o en volen tenir informació.

En el marc d'aquesta col·laboració, es crea una Comissió de seguiment formada per dues persones representants de cada part signant: la cònsol general, d'una banda, i la persona titular de la Direcció General de Política Lingüística, de l'altra, encapçalen aquesta delegació.

La vigència d'aquest acord es prorrogarà automàticament per períodes d'un any, fins a l'entrada en vigor d'un de nou o fins que una de les parts hi posi fi mitjançant denúncia formalitzada amb un preavís almenys dos mesos abans del final de l'any.

Les actuacions derivades del pla són: la creació d'un espai d'informació i d'acollida lingüística al mateix web del Consolat (amb informació sobre Catalunya, la llengua catalana, recursos i eines lingüístiques, materials didàctics també en àudio amb possibilitat de descàrrega), sessions de sensibilització i de presentació de l'acord als treballadors del Consolat, l'establiment d'un punt d'informació amb material divulgatiu i tríptics informatius a la seu del Consolat i l'accés a la formació lingüística mitjançant el curs virtual en línia Parla.cat i els cursos del Consorci per a la Normalització Lingüística.

5.5.3. Foment de l'ús del català a la Inspecció Provincial de Treball i Seguretat Social de Barcelona

Des del 2004, el departament competent en matèria de treball ha dut a terme actuacions de foment del coneixement i de l'ús amb vista al traspàs de la Inspecció de Treball a la Generalitat de Catalunya, traspàs que s'ha fet efectiu l'1 de març del 2010.

Aquest traspàs, durant el nou marc estatutari, es concreta en la normativa següent:

- Reial decret 206/2010, de 26 de febrer, sobre traspàs de funcions i serveis a la Generalitat de Catalunya en matèria de funció pública inspectora de la Inspecció de Treball i Seguretat Social (DOGC 5577, d'1 de març de 2010).

- Decret 20/2010, d'1 de març, pel qual s'assignen al Departament de Treball les funcions i els serveis traspassats a la Generalitat de Catalunya en matèria de funció pública inspectora de la Inspecció de Treball i Seguretat Social.

Amb aquest traspàs, la Generalitat, mitjançant el Departament d'Empresa i Ocupació, assumeix la competència orgànica i funcional sobre el servei de la Inspecció de Treball i el seu personal, la qual és necessària per exercir la funció d'inspecció.

El traspàs s'ha dut a terme d'acord amb els principis de concepció única i integral del Sistema d'Inspecció de Treball i Seguretat Social i del principi d'unitat de funció i d'actuació en totes les matèries de l'ordre social, com també d'ingrés únic i mobilitat entre Administracions del personal funcionari dels cossos estatals del sistema. Així es va acordar amb els agents socials i

econòmics i es reflecteix en els Acords Estratègics per a la internacionalització, la qualitat de l'ocupació i la competitivitat de l'economia catalana de 2005 i 2008.

Des del punt de vista lingüístic, s'han definit dos grans eixos de treball, que, amb un horitzó d'actuació a mitjà i llarg termini, volen atènyer dos grans objectius per al personal d'aquest col·lectiu:

A) Adequació als requeriments normatius pel que fa a competència i usos lingüístics del col·lectiu en l'execució de les seves tasques dins de la Comunitat Autònoma de Catalunya, d'acord amb la normativa corresponent:

- Que el personal de la Inspecció conegui i apliqui la normativa d'usos lingüístics de la Generalitat.

- Que el personal de la Inspecció assoleixi la competència lingüística necessària per poder desenvolupar la seva tasca en la llengua de l'administració, per tal de garantir el dret de la ciutadania de ser atesa en la llengua que esculli.

B) Adequació als requeriments normatius de la documentació quant a llengua i a elements formals.

En relació amb aquests dos objectius, l'any 2010 s'han fet les actuacions següents:

- Sessions informatives d'acollida institucional del personal objecte de la transferència – inspecció, subinspecció i personal de suport– durant el mes de març de 2010. S'ha fet una exposició bàsica sobre l'escenari d'usos i requeriments lingüístics de l'administració catalana. Aquestes sessions s'han fet a les Inspeccions de Treball de Girona, Lleida, Tarragona i Barcelona.

- Integració plena del col·lectiu a la planificació formativa departamental, inclosos els cursos de llengua.

- Anàlisi i projecte global d'accions formatives específiques (tallers d'acollida per a inspectors nouvinguts al territori, etc.), a determinar i executar segons necessitats específiques i puntuals del col·lectiu.

- Actuacions de revisió dins del servei habitual de traducció i revisió de productes textuals de la unitat de planificació lingüística departamental, i també pel que fa a impresos i papereria.

5.5.4. Els registres públics

L'any 2010 s'ha mantingut el predomini dels documents presentats en llengua catalana en el Registre General de Cooperatives.

La distribució de constitució de cooperatives durant l'any 2010 per unitats territorials, així com la distinció entre la documentació en català i castellà, es recull a la taula següent.

Documentació de cooperatives i llengua

	Total	Català	Percentatge	Castellà	Percentatge
Barcelona	72	60	83,3 %	12	16,7 %
Girona	13	12	92,3 %	1	7,3 %
Lleida	15	15	100 %	0	0%
Tarragona	9	9	100 %	0	0%
Terres de l'Ebre	5	5	100 %	0	0%
Totals	114	101	88,6 %	13	11,4 %

Font: Servei d'Ordenació Jurídica de la Direcció General d'Economia Cooperativa i Creació d'Empreses

L'any 2010 s'han constituït tres societats cooperatives de segon grau al Registre dels Serveis Centrals del Departament a Barcelona. Totes tres han presentat els estatuts en català.

Pel que fa a les societats laborals que han presentat els estatuts i altra documentació notarial per constituir-se durant l'any 2010, han estat 136, de les quals 26 han presentat els estatuts en català i 110 els han presentat en castellà. (Dades lliurades per la Direcció General d'Economia Social i Cooperativa i Treball Autònom.)

5.5.5. Els convenis col·lectius i els contractes de treball

L'article 16 de la Llei 1/1998, de política lingüística, estableix que els convenis col·lectius són vàlids en qualsevol de les llengües oficials i s'han de redactar en la llengua oficial que acordin les parts o, si no hi ha acord, en les dues llengües oficials i en exemplars separats. La Llei dóna un tracte rellevant a aquesta documentació, atès el seu caràcter de norma pactada de les relacions laborals i el gran nombre de persones a qui afecten, en conjunt, els convenis col·lectius.

L'any 2010 s'ha produït un canvi en la gestió i difusió de la documentació vinculada a la negociació col·lectiva, a fi de poder donar compliment a l'obligació de l'article 90.3 del text refós de la Llei de l'estatut dels treballadors, que estableix que en un termini màxim de deu dies des de la presentació del conveni en el registre l'autoritat laboral n'ha de disposar la publicació obligatòria i gratuïta.

Així doncs, i per tal de no causar perjudici al desenvolupament de les relacions laborals a Catalunya per l'incompliment dels terminis de publicació, amb la circular 1/2008 de la Direcció General de Relacions Laborals i les instruccions derivades, s'ha determinat que a partir del 2010 els convenis col·lectius d'àmbit provincial o menor siguin publicats en els butlletins oficials de la província corresponent, i en la llengua en què hagin estat presentats per les parts. Tot això, sense perjudici que el Departament demani a les parts negociadores que el text es presenti almenys en català i que, en cas que només es presenti en castellà, es requereixi a les parts negociadores perquè el presentin també en català.

L'any 2010 s'han registrat a Catalunya un total de 254 convenis de sector o d'empresa i altres documents de la negociació col·lectiva, amb un total de 237.644 treballadors i treballadores afectats.

Trobareu informació sobre l'evolució pel que fa a la llengua de signatura dels convenis col·lectius registrats els darrers anys a Catalunya al capítol VI.

5.5.6. Documents d'àmbit laboral i altres impresos a Internet

L'any 2010 s'han revisat i actualitzat, d'acord amb la normativa estatal, 55 documents contractuals, tots disponibles en versió electrònica a través del web del Departament.

Pel que fa a altres impresos d'àmbit laboral, les peticions de normalització atenen tant l'aplicació de la qualitat lingüística (llengua, estil i registre) com el disseny, la maquetació i l'adequació formal corporativa d'acord amb el Programa d'identificació visual (PIV).

Durant l'any 2010 s'ha treballat sobre un total de 1.291 impresos:

- 581 documents de nova creació:
  - 286 per al catàleg web
  - 46 impresos integrats en aplicacions (tramitació telemàtica)
  - 249 documents de sortida electrònica (tramitació telemàtica)
- 710 impresos modificats per a la seva actualització

El Catàleg d'impresos del Departament conté actualment més de 1.400 formularis publicats.

5.5.7. Actualització del Diccionari de la negociació col·lectiva

L'any 1999 el Departament de Treball i el Centre de Terminologia TERMCAT van elaborar i editar el *Diccionari de la negociació col·lectiva*, que conté 590 termes catalans, amb definició, i amb els equivalents corresponents en castellà, francès i anglès. Aquesta versió està disponible en línia des del 2008.

El 2009 es va acordar l'elaboració d'una segona edició actualitzada d'aquest diccionari que recollís els canvis experimentats en aquests deu anys i que comptés amb el consens dels diferents col·lectius implicats (sindicats, organitzacions empresarials, etc.).

El TERMCAT ha finalitzat el 2010 el projecte d'actualització de continguts per al *Diccionari de la negociació col·lectiva* amb les tasques de revisió temàtica, l'aplicació de les esmenes dels especialistes i la revisió final.

El Departament es troba ara en fase de tancament del producte amb la validació per part del Consell de Relacions Laborals, a fi que el diccionari sigui una obra de consens, i posteriorment se'n farà difusió.

5.5.8. El Programa PROFIT

PROFIT (Programa Orientat a la Formació Integral dels Treballadors) neix d'una acció de col·laboració transversal de diferents departaments de la Generalitat de Catalunya.

Creat amb l'objectiu de cobrir una necessitat essencial dels establiments del nostre país, aquest programa vol potenciar la formació i el reciclatge de professionals en l'atenció al client i la qualitat del servei perquè es disposi d'un personal ben preparat que prestigiï l'ofici i pugui satisfer en tot moment les necessitats de la clientela. El programa PROFIT s'ha creat, en definitiva, per garantir la qualitat i la bona imatge dels establiments del país. Trobareu més informació d'aquest programa a l'apartat 3.5.2 d'aquest capítol.

5.5.9. Campanya "Oberts al català"

La campanya "Oberts al català" es va iniciar l'any 2006 com un projecte anual, conjuntament entre la Generalitat de Catalunya i l'Àrea de Comerç de la Diputació de Barcelona.

L'any 2010, es va signar el Conveni de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya i la Confederació de Comerç de Catalunya, per dur a terme la campanya "Oberts al català al turisme" i per continuar el projecte comú "Oberts al català" iniciat l'any 2006. Trobareu més informació d'aquesta campanya a l'apartat 3.4.2 d'aquest capítol.

5.5.10. Pla de suport a les empreses per a la formació de treballadors i treballadores que fan atenció al públic

Aquest pla ha tingut lloc durant els darrers mesos de l'any. L'ha dut a terme la Direcció General de Política Lingüística en col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística. L'objectiu general del projecte és aconseguir el compromís i la coresponsabilitat de les empreses, especialment d'aquelles que fan atenció al públic (com són les dels sectors de l'alimentació i la d'atenció a les persones), per fer un ús normal de la llengua catalana.

El pla ha consistit a oferir a les empreses cursos de català gratuïts de nivells inicial i bàsic amb el compromís que l'empresa dissenyi, en col·laboració amb el Consorci, un pla lingüístic que ha de contenir, com a mínim, els punts següents: criteris d'ús lingüístics, formació per al personal d'atenció al públic i promoció del programa Voluntariat per la llengua. Des de la Direcció General de Política Lingüística s'ha participat en l'elaboració del Pla, en l'aportació econòmica i en el seguiment dels projectes presentats. Fins a 31 de desembre les dades dels cursos i persones inscrites en els cursos d'aquest Pla són les següents:

Nivells	Nombre de cursos	Nombre d'inscripcions
Bàsic 1	23	259
Bàsic 2	3	55
Elemental 2	1	8
Parla.cat. Nivell Bàsic 1	1	3
Inscripcions a cursos generals	16	--
Totals	**28**	**325**

5.6. El català i les noves tecnologies

La Secretaria de Telecomunicacions i Societat de la Informació de la Generalitat de Catalunya impulsa la presència del català a les noves tecnologies. Seguidament es detallen les actuacions dutes a terme durant el 2010 en els diferents àmbits d'actuació.

5.6.1. Promoció de la telefonia mòbil en català

Conveni amb els fabricats i operadores de telefonia mòbil

L'any 2007, la Generalitat de Catalunya va impulsar i signar un conveni amb els fabricants i les empreses operadores de telefonia mòbil amb l'objectiu d'assolir la plena presència del català en el sector de la telefonia mòbil. Els fabricants es van comprometre a implantar progressivament el català com a opció idiomàtica en els menús i aplicacions de nous terminals que es comercialitzin a Catalunya.

En compliment del conveni signat amb els fabricants i les empreses operadors, s'han impulsat les mesures següents:

- Manteniment i actualització de continguts del web www.elteumobil.cat, on s'informa dels telèfons mòbils en català que hi ha actualment al mercat i amb quins operadors es poden adquirir. També s'informa dels drets lingüístics dels usuaris i la manera de denunciar-ne la vulneració, entre d'altres.

- Presència amb un estand a la fira De TOT CAT que va tenir lloc a Girona del 4 al 6 de juny. Aquest esdeveniment de caràcter multisectorial va donar a conèixer els productes gastronòmics, de noves tecnologies, d'oci, etc. que estan en llengua catalana.

La campanya "Elteumobil.cat""

Durant l'any 2010 s'ha continuat amb la campanya de promoció de la telefonia mòbil en català "Elteumobil.cat".

"Elteumobil.cat" és el nom de la campanya que s'impulsa des de la Direcció General de Telecomunicacions i Societat de la Informació (DGTSI), del Departament d'Empresa i Ocupació i la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya per promoure la telefonia mòbil en català. "Elteumobil.cat" informa dels terminals que hi ha en català actualment al mercat i mitjançant quines operadores es poden adquirir. També permet conèixer quins serveis i aplicacions de la Generalitat de Catalunya i de la Corporació Catalana de Ràdio i Televisió Interactiva es poden utilitzar amb el mòbil.

La campanya sorgeix de l'acord signat l'any 2007 entre el Departament de Governació i Administracions Públiques, les empreses fabricants Nokia, Motorola, Alcatel i Sony Ericsson i les empreses operadores Movistar, Vodafone, Orange i Yoigo. Amb aquest acord, per una banda, les empreses fabricants es comprometen a incorporar progressivament el català en els menús dels terminals abans del 31 de desembre de 2008 i, per l'altra, les empreses operadores es comprometen a demanar a les fabricants la presència del català com a requisit per homologar els terminals per comercialitzar-los.

L'any 2010 el nombre de terminals que tenen opció de menú en llengua catalana són 122, distribuïts com segueix:

Terminals en català per fabricants

Marca	Models
Alcatel	8
BlackBerry	7
HTC	4
LG	10
Motorola	11
Nokia	47
Samsung	10
Sharp	1
SonyEricsson	24
Total	**122**

Terminals en català per operadors

Operador	Models
Movistar	82
Vodafone	46
Orange	23
Yoigo	12
Eroski	8
Terminals lliures	19
Total	**180**

5.6.2. Promoció de la llengua catalana en les TIC i entre les pimes catalanes

PIMESTIC és el pla d'actuació del govern de la Generalitat de Catalunya, impulsat conjuntament per la Direcció General de Telecomunicacions i Societat de la Informació i per l'Agència de suport a la competitivitat de l'empresa catalana ACC1Ó del Departament d'Empresa i Ocupació, per promoure les tecnologies de la informació i la comunicació (TIC) a l'empresa catalana.

L'objectiu final del pla 2007-2010 és la millora de la competitivitat de les empreses catalanes mitjançant la introducció i la utilització eficient de les TIC.

Els destinataris del Pla són les micro, petites i mitjanes empreses catalanes de tots els sectors d'activitat. En concret, les pimes "pragmàtiques", que adopten la tecnologia quan ja és madura i entre les quals hi ha casos d'èxit, i les "conservadores", que implanten les solucions quan la seva utilitat ja és una evidència i gairebé ja està en desús

Durant el 2010, s'han realitzat 60 jornades de sensibilització dutes a terme amb el programa PIMESTIC. Hi ha quatre tipus de jornades:

- Jornades amb casos reals: jornades dirigides a tot tipus d'empreses per explicar els avantatges d'implantar les tecnologies de la informació i la comunicació (TIC) en els negocis a partir d'exemples reals. Les jornades amb casos reals estan adreçades a gerents, directors d'operacions i directors d'informàtica de les petites i mitjanes empreses.

- Jornades sectorials: amb format de tallers, jornades i seminaris i orientades a l'impuls de les TIC en determinats sectors, en els quals es posaran en comú necessitats i/o mancances de les TIC del sector. Les jornades sectorials es realitzen en col·laboració amb patronals, gremis o col·legis professionals, i hi estan convidades totes les empreses del sector del territori on es desenvolupin les jornades.

- Jornades temàtiques: tracten en profunditat els avantatges de l'ús de les TIC per millorar la gestió de clients, utilitzar el màrqueting electrònic i optimitzar la xarxa comercial. Les jornades temàtiques estan organitzades per la Cambra de Comerç de Barcelona i ACC1Ó en col·laboració amb la Direcció General de Telecomunicacions i Societat de la Informació, i s'engloben dins el marc del pla PIMESTIC.

- Debats de l'Economia Digital: són trobades per promoure i difondre, a partir d'iniciatives avançades, l'ús intensiu i extensiu de les TIC en l'empresa, les institucions i la societat civil. Els debats són actes monogràfics en què, a través d'un seguit de ponències, es deriva a un debat al final.

Dins del Pla d'actuació PIMESTIC s'ofereix un servei d'orientació a les empreses. El servei d'orientació PIMESTIC és un servei subvencionat facilitat per la Generalitat de Catalunya a través del qual una persona experta en orientació en tecnologies de la informació i la comunicació (TIC) i en processos de negoci, homologada per la Generalitat, analitza el nivell d'implantació i l'ús de les TIC a l'empresa que el sol·licita a partir d'una entrevista personal.

Aquest professional ofereix una anàlisi neutra i personalitzada de les necessitats del negoci en tecnologies de la informació i la comunicació (TIC) i proporciona un informe que conté una proposta d'actuacions i una orientació de les implicacions i els recursos necessaris per garantir l'èxit d'aquestes actuacions.

Durant l'any 2010 s'han realitzat 440 serveis d'orientació.

Una segona actuació ha estat el manteniment de la campanya de promoció dels dominis.cat entre les pimes catalanes, iniciada el 2008. Així durant el 2010, 84 empreses s'han beneficiat d'aquesta campanya.

Finalment, EinesTIC és una acció que s'emmarca dins el pla PIMESTIC per oferir un conjunt d'eines informàtiques per cobrir les necessitats bàsiques informàtiques en català dels treballadors autònoms i les petites empreses i facilitar d'aquesta manera la introducció de les tecnologies de la informació i les comunicacions (TIC) en la gestió d'aquests negocis. Hi ha hagut 59 entitats col·laboradores en la difusió i distribució d'EinesTIC que han donat un total de 3.417 paquets informàtics distribuïts (en CD o amb descàrregues del web).

5.6.3.Suport al desenvolupament de serveis i continguts en llengua catalana

La Generalitat de Catalunya, a través de la Direcció General de Telecomunicacions i Societat de la Informació, impulsa tasques de foment de l'existència de serveis i continguts digitals que s'adaptin a les necessitats de la societat catalana per tal d'afavorir la integració a la societat de la informació, la cohesió social, econòmica i territorial. Concretament, el 2010 ha impulsat el desenvolupament de serveis i continguts digitals en català en el marc del programa Ciutats Digitals, que pretén assolir els objectius següents:

- Impulsar la generació d'espais on es localitzin i impulsin iniciatives empresarials amb alt valor tecnològic afegit.

- Promoure el desenvolupament de serveis digitals dirigits a ciutadans i empreses de l'entorn local. Crear o potenciar els Punt TIC com a referents territorials en la difusió i formació de les tecnologies de la informació i la comunicació (TIC).

S'han desenvolupat 44 serveis digitals.

5.6.4. Acord Marc de Maquinari Digital 2010/3

L'any 2009 es va signar l'Acord Marc de Maquinari Digital que engloba l'adquisició d'equips informàtics, tant de client com de servidor, així com d'equipament de xarxes i comunicacions. Aquest acord facilita un marc de contractació que permet a la Generalitat agilitar la contractació, adequar el cost de compra als preus del mercat, millorar la gestió de l'agregació i planificació d'adquisicions i garantir l'ús del català en la interfície amb l'usuari.

Aquest Acord estableix uns criteris obligatoris sobre l'ús del català en l'execució del contracte: l'empresa adjudicatària ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest Acord marc. Així mateix, l'empresa adjudicatària i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar el català almenys en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte. En particular, els adjudicataris han d'utilitzar la llengua catalana almenys en l'etiquetatge, l'embalatge, la documentació tècnica, els manuals d'instrucció i en la descripció d'altres característiques singulars dels béns i productes, d'acord amb el que es determina en el Plec de prescripcions tècniques particulars. Per tant, l'empresa adjudicatària ha de lliurar els manuals corresponents, així com tota la documentació tècnica necessària perquè funcioni, almenys, en llengua catalana.

El mes de gener de 2010 es va adjudicar el primer Acord Marc de maquinari digital.

5.7. El català i els audiovisuals

5.7.1. El foment del català al cinema

Atès que el cinema és un sector clau en la normalització de l'ús del català, un dels objectius del Govern, és afavorir la producció de pel·lícules catalanes i en català, estimular i fomentar el doblatge i la subtitulació al català de pel·lícules d'expressió original no catalana i promoure la distribució i l'exhibició d'aquests productes en qualsevol format. També vol garantir que els doblatges fets per al cinema s'incorporin de manera automàtica al format DVD per al consum domèstic.

Els agents institucionals principals de les actuacions encaminades a aconseguir aquests objectius són la Direcció General de Política Lingüística pel que fa al doblatge i la subtitulació de pel·lícules de producció estrangera i l'Institut Català d'Indústries Culturals per a les pel·lícules de producció pròpia.

L'objectiu de la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) en l'àmbit audiovisual ha estat definir i adoptar un programa de mesures polítiques, legislatives i pressupostàries de promoció del cinema en català doblat o subtitulat al català, tant pel que fa a la distribució i a l'exhibició en sales, com a l'emissió televisiva i la comercialització en format DVD i altres suports digitals. D'acord amb això, s'han plantejat les mesures següents: incidir en els diversos àmbits de la distribució i de l'exhibició cinematogràfiques i impulsar iniciatives perquè tots els productes que se'n derivin incorporin el català, i reforçar la promoció d'aquests productes.

Suport al doblatge i a la subtitulació en català

La Direcció General de Política Lingüística publica anualment una convocatòria de subvencions adreçada a les empreses distribuïdores cinematogràfiques per tal d'augmentar el nombre d'estrenes comercials de pel·lícules doblades o subtitulades en llengua catalana. Aquestes subvencions cobreixen les despeses generades pel doblatge o la subtitulació, les còpies i els materials promocionals per a la difusió de les còpies catalanes, cartells, producció d'espots de televisió i falques de ràdio.

En total, l'any 2010 la Direcció General de Política Lingüística ha destinat 959.916,16 euros en el marc de la convocatòria de subvencions per a la promoció del cinema en català, dels quals 893.813,15 euros s'han destinat al doblatge i 66.103,01 euros a la subtitulació.

D'acord amb les propostes de les distribuïdores cinematogràfiques, la DGPL selecciona les pel·lícules a les quals destinarà recursos perquè es doblin o subtitulin en català. Les pel·lícules adreçades al públic infantil són prioritàries, atès que gaudeixen d'una acceptació més gran del públic i del sector empresarial de l'exhibició. Sagues de pel·lícules com *Harry Potter* i *Shrek*, que tradicionalment s'han doblat al català, i les versions cinematogràfiques de llibres d'èxit editats també en català, són d'elecció clara.

Pel que fa a la subtitulació, l'any 2010 s'han estrenat tres títols en versió original subtitulada en català (VOSC): *Precious, Ne change rien i Ciutat de vida i mort* i dos títols en doble versió, doblada i subtitulada: *El discurs del rei* i *La clau de la Sarah*. Una de les còpies subtitulades de *El discurs del rei* ha estat la segona còpia més vista del total de còpies doblades, tant catalanes com castellanes. Igualment la DGPL ha continuat el suport a la subtitulació de documentals, en el marc del cicle "El documental del mes" i dels llargmetratges i curtmetratges presentats als diversos Festivals i Mostres de cinema associats a la Coordinadora de Festivals i Mostres de cinema de Catalunya.

L'any 2010 s'han estrenat 11 pel·lícules de producció estrangera en versió doblada al català, de les quals dues han tingut també versió subtitulada, se n'han subtitulat tres per als circuits comercials, i vuit documentals en VOSC en el marc del cicle "El documental del mes".

D'aquests 14 títols estrenats, doblats i subtitulats, cinc pertanyen a empreses multinacionals associades a FEDICINE: The Walt Disney Company Iberia (1), Paramount Pictures (2), Universal Pictures (1) i Warner Bros Entertaiment España (1). Altres empreses independents, algunes de les quals han participat en edicions anteriors, han estrenat un total de vuit pel·lícules, entre doblades i subtitulades: DeAPlaneta (2), Sogedasa (1), Vértigo (1), Paco Poch cinema (1), Emon (2) i Karma films (1).

Pel·lícules de producció estrangera, estrenades el 2010, que s'han doblat o subtitulat al català amb el suport econòmic de la DGPL (s'inclouen el documentals del mes)

	Pel·lícules doblades	Distribuïdora	Data d'estrena
1	Arthur i la venjança d'en Maltazard	DEA PLANETA	19 de febrer de 2010
2	Millenium 3: la reina al palau dels corrents d'aire	VERTIGO	5 de març de 2010
3	Com ensinistrar un drac	PARAMOUNT	26 de març de 2010
4	Perdona si et dic amor	EMON	30 d'abril de 2010
5	Shrek, feliços per sempre	PARAMOUNT	9 de juliol de 2010
6	Toy Story 3	DISNEY	21 de juliol de 2010
7	Astro Boy	DEA PLANETA	24 de setembre de 2010
8	Gru, el meu dolent preferit	UNIVERSAL	8 d'octubre de 2010
9	Harry Potter i les relíquies de la mort (part 1)	WARNER	19 de novembre de 2010
10	El discurs del rei	DEA PLANETA	22 de desembre de 2010
11	La clau de la Sarah	EMON	29 de desembre de 2010
	Pel·lícules subtitulades	**Distribuïdora**	**Data d'estrena**
1	Precious	FILMAX	5 de febrer de 2010
2	Ciutat de vida i mort	KARMA FILMS	9 d'abril de 2010
3	Ne change rien	PACO POCH CINEMA	11 de juny de 2010
	Documental del mes	**Distribuïdora**	**Data d'estrena**
1	Pensioners	PLANETA MED SL	7 de gener de 2010
2	Cooking History	PLANETA MED SL	5 de març de 2010
3	Burma VJ Dinamarca	PLANETA MED SL	6 d'abril de 2010
4	The Queen and I	PLANETA MED SL	4 de maig de 2010
5	Hair India	PLANETA MED SL	1 de juliol de 2010
6	God Bless Iceland	PLANETA MED SL	10 de setembre de 2010

7	Pax Americana	PLANETA MED SL	1 d'octubre de 2010
8	The edge of dreaming	PLANETA MED SL	2 de desembre de 2010

Doblatge d'estrenes de producció estrangera

De les 11 pel·lícules de producció estrangera estrenades, doblades al català, sis són per al públic infantil, una va adreçada especialment al públic juvenil i quatre al públic adult.

Cal esmentar la presència a les pantalles de Catalunya d'algunes de les pel·lícules d'animació infantil més destacades de l'any 2010, en versió doblada al català: *Com ensinistrar un drac*, *Shreck 4 Feliços per sempre*, *Toy story 3* i *Gru, el meu dolent preferit.*

Destacables també, per l'èxit d'espectadors, són les tres pel·lícules adreçades al públic adult: *El discurs del rei*, *Millennium 3* i *La clau de la Sarah*. També cal remarcar *Harry Potter i les relíquies de la mort,* primera part de la setena entrega. De tots aquests doblatges, se'n garanteix la posterior comercialització en DVD.

D'acord amb els convenis de col·laboració entre la Generalitat i el Govern de les Illes Balears, tres de les pel·lícules estrenades, doblades al català, s'han exhibit a les Illes. El Govern de les Illes Balears es fa càrrec de les despeses de la còpia corresponent, sense comptar la part proporcional del doblatge, ni de la promoció. A Andorra s'han estrenat tres de les pel·lícules doblades al català.

En gran format, se n'han estrenat tres títols doblats al català: *Viatge màgic a Àfrica*, *SOS Planeta* i *Wild Ocean 3D: Oceà salvatge*, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, mitjançant la promoció amb campanyes publicitàries a la televisió.

Subtitulació en català durant el 2010

La Direcció General de Política Lingüística ha continuat donant suport al projecte de l'empresa Paral·lel 40 que es basa en l'estrena mensual d'un llargmetratge documental subtitulat en català, a diverses poblacions de Catalunya. En el marc d'aquest projecte, que rep el nom de "El documental del mes", el 2010 s'han projectat vuit documentals en diferents llengües, subtitulats en català. Per a aquest projecte, la Direcció General de Política Lingüística ha atorgat una subvenció de 50.000 euros a l'empresa Planeta Med, SL.

L'èxit de la iniciativa es reflecteix en l'augment del nombre d'espectadors i del nombre de poblacions de projecció: s'ha passat de vuit localitats l'any 2005 a 13 l'any 2010. Les còpies subtitulades d'aquests documentals també es passen a diverses poblacions de les Illes Balears i del País Valencià.

Finalment, cal destacar que la DGPL també ha donat suport econòmic, per un import de 180.000 euros, a la Coordinadora de Festivals i Mostres de Cinema de Catalunya en la distribució entre els festivals associats, per tal de subtitular en català les pel·lícules estrangeres presentades a les seccions oficials. 23 entitats associades a la Coordinadora s'han acollit als ajuts.

Suport a la promoció del cinema en català

La diferència de les condicions d'exhibició de les versions catalanes respecte de les castellanes (nombre de cinemes, sales menys cèntriques, menys sessions en alguns casos, permanència més breu a la cartellera, menys promoció i, darrerament, competència amb les còpies en 3D, majoritàriament en castellà) fa que la valoració de la rendibilitat comercial de les versions catalanes no sigui favorable i que, conseqüentment, les empreses no apostin de manera clara pel cinema en versió catalana.

Per tal de compensar les condicions d'exhibició del cinema en català, des de la Direcció General de Política Lingüística es duen a terme accions de suport a la difusió de les versions en català.

Les subvencions de la Direcció General de Política Lingüística inclouen les despeses derivades dels materials publicitaris de les pel·lícules, falques de ràdio, aportació d'informació específica a la cartellera d'alguns diaris i a diverses pàgines d'Internet i xarxes socials.

Quant a la difusió a la televisió i a la ràdio, per a cada estrena s'ha dut a terme una campanya publicitària als mitjans de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA): TV3, C33 i Catalunya Ràdio. Per la seva banda, la CCMA ha continuat emetent un microespai diari de 30 segons titulat *Agenda de cinema en català*, abans del *Telenotícies vespre*, per anunciar una de les pel·lícules en versió catalana en projecció a la cartellera.

Les pel·lícules en 70mm IMAX, OMNIMA i en 3D, exhibides en català al cinema IMAX Port vell s'han beneficiat també d'aquestes campanyes publicitàries a les emissores de la CCMA.

La DGPL ha informat puntualment, mitjançant notes de premsa, de totes les estrenes als diversos mitjans especialitzats en cinema i, d'altra banda, ha enviat setmanalment als diaris *La Vanguardia*, l'*Avui*, *El Periódico* i *El Punt* la cartellera diària de totes les pel·lícules, tant les doblades o subtitulades com les de versió original en català. L'*Avui* i *La Vanguardia* han mantingut una secció per anunciar exclusivament el cinema en català a la cartellera.

La pàgina Facebook Cinema en català http://www.facebook.com/cinemaencatala, que difon puntualment tràilers i espots de pel·lícules doblades en català i altres continguts audiovisuals, ha augmentat a gairebé 5.000 el nombre de subscriptors. S'hi han rebut i atès un bon nombre de consultes sobre la matèria.

La cartellera de cinema en català també s'ha publicat setmanalment al web de llengua catalana http://www.gencat.cat/llengua/cartellera i s'ha enviat a altres webs especialitzades.

Per reforçar les actuacions de promoció de les estrenes en català, s'han fet diverses preestrenes mitjançant la col·laboració del Club TRESC.

La DGPL ha fet també difusió de les pel·lícules mitjançant cartells en català de cadascuna, els quals s'han distribuït a diverses entitats (Consorci per a la Normalització Lingüística, delegacions territorials de la Secretaria de Joventut, delegacions territorials de la DGPL, Departament d'Educació i Biblioteques de Catalunya).

La inversió de la DGPL durant el 2010 per a la promoció i difusió del cinema doblat i subtitulat en català en els mitjans de comunicació ha estat de 154.948,46 euros. Aquesta xifra engloba la despesa derivada de les campanyes d'espots i falques de ràdio als mitjans de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals i de les derivades dels espais *Agenda de cinema* de TV3. La taula següent recull les pel·lícules doblades o subtitulades en català amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística.

Suport a l'exhibició

Les còpies de pel·lícules d'estrena en català s'han distribuït en els circuits habituals d'exhibició de Catalunya. Normalment s'estrenen una o dues còpies a la ciutat de Barcelona. Altres poblacions on s'han distribuït sovint les versions catalanes són Girona, Granollers, Lleida, Manresa, Olot, Sabadell, Tarragona, Terrassa i Vic. El nombre habitual de còpies per pel·lícula és de 12.

Una actuació remarcable en l'exhibició en català ha estat el cicle Cinema Infantil en Català (CINC) en els àmbits locals i comarcals, que s'organitza des del 2004. Aquest cicle és el resultat de la iniciativa d'uns quants exhibidors de diverses poblacions i de la col·laboració dels serveis territorials de la DGPL i la mateixa Direcció General, la qual hi col·labora amb l'edició d'uns fullets informatius adreçats als infants de les escoles de les poblacions on es fa el CINC. Aquest cicle té com a objectiu suplir el dèficit de cinema infantil en català al mercat cinematogràfic territorial, formar nou públic de cinema en català i potenciar l'hàbit de consum de productes cinematogràfics en català, gràcies a una programació atractiva i a una política de preus baixos. Se seleccionen majoritàriament pel·lícules que s'han estrenat comercialment al

cinema. Aquest darrer any s'han projectat títols com ara *Planet 51*, *Pluja de mandonguilles*, *Up*, *Ice age 3, l'origen dels dinosaures*, *Monstres contra alienígenes*, *Toy story 3*, *Shrek, feliços per sempre*, i s'han repès títols antics com *Bob esponja, la pel·lícula* i *Doraemon i els pirates dels mars del sud.* El 2010 s'ha arribat a 28 poblacions de Catalunya i a dues de la Franja de Ponent: Mequinensa i Tamarit de Llitera. Durant el 2010, un total de 46.558 espectadors i espectadores han assistit a les diverses projeccions del CINC, entre els cicles de primavera i de tardor, cosa que representa un 10,27 % més de públic que l'any 2009.

L'Institut Català de les Indústries Culturals

L'Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC), entitat de dret dependent del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, és l'organisme per mitjà del qual la Generalitat de Catalunya, amb la participació dels sectors culturals implicats, duu a terme les polítiques de suport a les empreses culturals destinades a reforçar el teixit industrial de Catalunya en aquest àmbit.

L'objectiu de l'ICIC és impulsar el desenvolupament de les empreses dedicades a la producció, la distribució i la comercialització de productes culturals incorporats en qualsevol mena de suport i també les dedicades a la producció, la distribució i la comercialització d'espectacles en viu. Dins del seu àmbit competencial, cal incloure també la gestió de la Filmoteca de Catalunya, amb l'objectiu principal de preservar la memòria i el patrimoni cinematogràfic.

Dins del sector audiovisual, l'ICIC és també responsable de l'anàlisi dels resultats d'exhibició cinematogràfica i la qualificació de les obres audiovisuals.

L'ICIC dóna suport al sector audiovisual català al llarg de tota la seva cadena de valor, des del moment que es planteja el guió fins a la celebració d'esdeveniments que promoguin el sector audiovisual. Part important d'aquestes línies d'actuació es vehicula mitjançant subvencions i ajuts que s'adrecen a promoure el desenvolupament de projectes, la producció, l'exhibició i la difusió.

Podeu veure la informació sobre subvencions de l'ICIC en el capítol III, apartat 2.4.

5.8. El català i els mitjans de comunicació

5.8.1. Marc normatiu

L'Estatut d'autonomia de Catalunya, en l'article 146, dedicat als mitjans de comunicació social i serveis de contingut audiovisual, estableix que la Generalitat ha de fomentar el pluralisme lingüístic i cultural de Catalunya en els mitjans de comunicació social, per bé que, d'acord amb l'article 6 del mateix EAC, hagin d'emprar normalment el català.

La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística regula la presència del català en els mitjans de radiodifusió i televisió públics, en els seus articles 25 i 26. (Vegeu el capítol I.)

Per la seva banda, la normativa sectorial, la Llei 22/2005, de 29 de desembre, de la comunicació audiovisual de Catalunya, disposa el següent pel que fa a la llengua:

En el seu article 26, estableix que constitueix una missió específica del servei públic audiovisual de competència de la Generalitat *"f*) La promoció, el coneixement i la difusió de la llengua i la cultura catalanes, dins el marc general de la política lingüística i cultural de la Generalitat, i també de l'aranès en els termes establerts per la legislació vigent".

Pel que fa al servei públic audiovisual d'àmbit local, l'article 32 de la Llei esmentada estableix el següent: "3. Els prestadors del servei públic de televisió d'àmbit local han de garantir: (...) *c*) Una programació en què la llengua normalment emprada sigui el català, i també es compleixin les altres obligacions que estableix la normativa sobre política lingüística". Finalment, i pel que fa a l'ordenació de la prestació de serveis de comunicació audiovisual per part de subjectes privats, la Llei de la comunicació audiovisual de Catalunya regula el foment

de la llengua catalana i de l'occità aranès com a una de les finalitats de les llicències i, alhora, com un criteri per a la seva concessió i com a contingut material d'aquestes. Així, l'article 48, disposa que "la finalitat de la llicència per a prestar serveis de comunicació audiovisual és delimitar les condicions particulars del desenvolupament de la prestació del servei, amb l'objectiu de: (...) *d*) Fomentar la llengua i la cultura catalanes i l'ús de l'aranès (...)".

Per la seva banda, l'article 52, en regular els criteris d'adjudicació de la llicència, disposa el següent: "1. El Consell de l'Audiovisual de Catalunya ha d'avaluar les ofertes presentades d'acord amb els criteris següents: (...) *b*) El grau d'ús del català i de foment i difusió de la cultura catalana, i, si escau, de l'aranès.(...)".

Finalment, l'article 53 disposa, en regular el contingut de la llicència, el següent: "1. La llicència per a prestar serveis de comunicació audiovisual ha de definir: (...) *f*) Els percentatges per al compliment de les obligacions amb relació a la normalització i la protecció de la llengua i la cultura catalanes i l'ús de l'aranès a la Val d'Aran, i les franges horàries en què s'han d'aplicar. (...). 2. En el cas de la televisió local o de proximitat, la llicència ha d'incorporar els requisits següents: (...) *c*) Una programació que utilitzi el català com a mínim el 50 % del temps d'emissió, inclosos els programes en horari de màxima audiència, i també les altres obligacions que estableix la normativa sobre política lingüística. (...)"

D'acord amb la Llei 22/2005 esmentada, el Consell de l'Audiovisual de Catalunya assumeix noves competències en matèria de normalització i foment de la llengua i la cultura catalanes i de l'occità d'Aran en els mitjans de comunicació audiovisual en relació amb la possibilitat d'establir adaptacions específiques en matèria de llengua i que es consolidi un règim d'infraccions i sancions en cas d'incompliment de les obligacions en matèria de llengua i música cantada en català i en aranès.

5.8.2. La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals

En una primera etapa, l'entitat pública destinada a gestionar els mitjans audiovisuals de la Generalitat de Catalunya va ser la Corporació Catalana de Ràdio i Televisió (CCRTV), creada a l'empara de la Llei 10/1983, de 30 de maig. Actualment, en virtut de la Llei 11/2007, d'11 d'octubre, la CCRTV passa a denominar-se Corporació catalana de Mitjans de Comunicació (CCMA) a conseqüència de l'ampliació de les seves funcions d'acord amb els canvis tecnològics produïts i també en previsió dels que es puguin esdevenir en el futur. Segons s'estableix al preàmbul d'aquesta Llei, el nou context audiovisual reclama una definició de la funció i les obligacions del servei públic. Aquesta funció ha d'incloure mesures adients per pal·liar la fractura digital en el trànsit cap a la societat de la informació i garantir l'accés universal a les diverses modalitats de difusió del coneixement, de la informació i de les expressions culturals.

La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA) té encomanada la missió d'oferir un servei públic audiovisual de qualitat en català, compromès amb els principis ètics i democràtics, i amb la promoció de la cultura i de la llengua catalanes i de l'aranès.

L'objectiu de la CCMA és produir i difondre continguts que atenguin les necessitats democràtiques, socials i culturals de la ciutadania, amb la vocació de tenir la màxima acceptació i de ser model de qualitat i de credibilitat.

La producció i difusió de continguts audiovisuals a través de les empreses de la CCMA es fa amb criteris d'independència, professionalitat i eficiència en la gestió de recursos, i amb cohesió interna corporativa.

La CCMA contribueix a normalitzar l'ús de la llengua i a consolidar el català estàndard oral i escrit, amb respecte per la variació dialectal. El seu model de llengua engloba les diferents varietats geogràfiques i de registre, adaptades a les diferents situacions comunicatives, per arribar a un públic ampli i heterogeni.

Actuacions de la CCMA

Durant el 2010, les activitats més destacades han estat, per ordre cronològic, les següents:

- Tota la programació de TVC en format panoràmic i emissions pioneres en 3D

Des del 2 de febrer del 2010 Televisió de Catalunya emet la programació de tots els seus canals en el format panoràmic 16:9. TVC ha estat el primer grup de l'Estat espanyol que ha fet la transició completa a aquest format, que és el predominant al parc de televisors de les llars i el propi de l'alta definició. Aquest canvi suposa una revolució tant de la producció com de l'emissió televisiva. D'altra banda, TVC també ha estat pionera a fer emissions regulars en 3D. Des del maig, els programes en tres dimensions disposen d'una franja horària setmanal dins del canal TV3HD els dissabtes a les 18:00.

- Naixement del CANAL FGC i noves iniciatives de Digital Signage

El 4 de març s'ha presentat el CANAL FGC, un nou canal de televisió que s'emet en pantalles instal·lades a les estacions dels Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya i que ofereix informació de servei i continguts de TV3 constantment actualitzats. És un model de referència per la seva innovació tecnològica i un projecte pioner en el camp del que es coneix com a Digital Signage o audiovisuals de proximitat. El Digital Signage és una de les apostes de la CCMA, que des del 2008 col·loca pantalles i altres dispositius digitals en llocs amb molta afluència per acostar els seus continguts de servei públic als ciutadans. Les emissions de TV3, Catalunya Ràdio o el 3cat24.cat ja són presents a centres sanitaris, hospitals, estacions d'autobusos i al Tramvia Metropolità de Barcelona. En aquesta mateixa línia d'actuació, el novembre s'ha instal·lat una gran pantalla a l'interior del Mercat de la Boqueria, en què s'emet en directe TV3, dues de les altres cadenes de TVC i informació municipal o del mercat.

- Renovació de l'acord de Catalunya Música amb la Unió Europea de Radiodifusió (UER) per 5 anys més

El 5 de maig Catalunya Música ha renovat per cinc anys l'acord de pertinença a la Unió Europea de Radiodifusió (UER), l'organisme que agrupa tots els ens públics de radiotelevisió europeus i algunes de les principals empreses privades de ràdio i televisió del continent. L'acord li dóna dret a accedir a bona part de les produccions musicals que s'ofereixen a la xarxa d'emissores i li ofereix la possibilitat d'aportar-ne de compositors i intèrprets catalans. Catalunya Música ha posat a l'abast de les emissores europees més importants de música clàssica més de 120 concerts i s'ha convertit, en només dos anys, en la desena emissora en nombre de concerts que ofereix a la UER per a la seva difusió amb més de 630 peticions.

- Aprovació de la Guia editorial del Llibre d'estil de la CCMA

El 28 de juliol el Consell de Govern de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals ha aprovat la Guia editorial, la primera part del Llibre d'estil que substitueix l'antiga Carta de Principis per a l'Actuació dels Mitjans de Comunicació de la CCMA. El document recull les directrius que han de guiar la producció i difusió de continguts dels mitjans audiovisuals de la Generalitat de Catalunya, així com els valors i principis de servei públic, compromís amb el país, qualitat de continguts i transparència i eficiència en la gestió. Es compon de tres parts: la Guia editorial, que n'és la principal; els Manuals d'ús (encara en procés d'elaboració), que són la concreció de la Guia editorial en la pràctica de la producció i la difusió en els diferents mitjans, i el portal lingüístic ésAdir, la referència lingüística de la CCMA. El Llibre d'estil és una eina bàsica de treball per als professionals de les empreses de la Corporació, alhora que és obert a tota la professió periodística i a la societat catalana.

- Estrena del 3XL, el nou canal per a joves de TVC

El 19 de setembre ha arrencat el 3XL, el nou canal per a joves de Televisió de Catalunya. Destinat específicament al públic d'entre 16 i 25 anys, comparteix freqüència amb el canal Super3 i n'agafa el relleu des de les 21.30 fins a les 6 del matí. Al canal, que ofereix tota la programació subtitulada, s'hi poden veure produccions de referència de gèneres diversos com ara el fantàstic, d'acció, d'humor... A més, el seu web (www.3xl.cat) promou la interactivitat

constant dels usuaris, que formen part de la Comunitat 3XL. Poden participar entorn del contingut dels capítols i agrupar-se al voltant de les pàgines oficials de les sèries i programes del canal 3XL.

- Nova seu de TV3 i Catalunya Ràdio a les Terres de l'Ebre

El 16 de setembre s'ha inaugurat la nova seu de TV3 i Catalunya Ràdio a les Terres de l'Ebre, ubicada al municipi de Roquetes (Baix Ebre). L'obertura de la nova seu és un reconeixement a la importància i l'especificitat de les Terres de l'Ebre i una mostra de la sensibilitat de la CCMA per aquest territori. Amb aquesta mesura es vol afavorir l'equilibri territorial de les informacions i donar més visibilitat a aquestes comarques, de manera que el que hi passi tingui ressò arreu de Catalunya.

- TV3, senyal mundial de la visita del Papa a Barcelona i de la final de la Champions

TV3 ha servit el senyal mundial de la visita que el Papa Benet XVI ha fet a Barcelona el 7 de novembre. Un miler de mitjans d'arreu del món amb una audiència potencial de 150 milions de persones han rebut el senyal de TV3, l'única televisió que ha pogut accedir a la cerimònia de dedicació de la Sagrada Família, l'acte central de la visita. Durant la cerimònia, que s'ha cobert en alta definició amb un total de 32 càmeres i amb equips de 3D, s'han mostrat per primera vegada les imatges de la nau central del temple amb l'interior acabat. TV3 també ha estat l'encarregada de produir el senyal internacional de la final de la Lliga de Campions que l'Inter de Milà i el Bayern de Munic han disputat a l'estadi Santiago Bernabéu de Madrid el 22 de maig. La UEFA ha confiat a TV3 la producció, en alta definició i 3D, de les imatges del partit, que han emès 75 cadenes de tot el món amb 280 milions d'espectadors d'audiència estimada.

- Salt endavant del TV3alacarta

Al novembre el TV3alacarta, el servei de vídeo a la carta de Televisió de Catalunya, ha fet un gran salt endavant amb la presentació d'una nova versió, un nou concepte que enriqueix l'experiència de consumir vídeo per Internet. El nou TV3alacarta, amb un arxiu de més de 180.000 hores, ofereix més possibilitats a pantalla completa, més participació dels usuaris, més informació associada, subtitulació, canals exclusius, estrenes avançades i una ferma aposta per oferir més continguts, especialment competicions esportives i ficció de primer nivell. El TV3alacarta és accessible en ordinadors, però també en d'altres dispositius amb connexió a Internet, com ara alguns models de televisors, videoconsoles i mòbils, l'iPad o l'iPhone.

5.8.3. El Servei Català de Doblatge

L'any 2005, la CCMA va posar en marxa el Servei Català de Doblatge (SCD). L'SCD té com a objectiu doblar pel·lícules al català i en format televisiu per poder incorporar els doblatges als DVD i altres suports de consum domèstic. TV3 assumeix el doblatge per a televisió dels films estrangers que s'estrenen en sales comercials i el cedeix gratuïtament a les distribuïdores, amb la finalitat que el puguin incloure en les edicions de DVD/vídeo i el posin a disposició de les televisions que en comprin els drets d'emissió. Així mateix, l'SCD gestiona el fons històric de doblatge de TV3.

Pel que fa al doblatge, el 2010 la CCMA ha doblat al català 2.210 hores de programació. Igualment, el Servei Català de Doblatge durant el 2010 ha editat 141 títols de DVD, 98 dels quals incorporaven l'àudio i els subtítols en llengua catalana, uns altres 42, només l'àudio en català i un més, només amb subtítols en català.

Quant a la cessió d'hores doblades a altres prestadors del servei de televisió, durant el 2010 el Servei Català de Doblatge ha cedit 2.728 hores del seu fons de doblatge, que es distribueixen com s'indica a continuació. Trobareu més informació al lloc web http://www.tv3.cat/doblatge.

Subtitulació i accessibilitat

El 2010 el total d'hores subtitulades per tots els canals de la televisió pública de Catalunya (TVC) ha estat de 20.375, davant de les 14.189 que s'acreditaven el 2009. A la taula següent

es mostren les hores de programació subtitulada i el percentatge respecte del total d'hores d'emissió al llarg del 2010.

	Hores	Percentatge
TV3	4.347	49,62 %
33	5.149	58,77 %
Super3-300-3XL	6.079	69,39 %
TV3CAT	4.800	54,79 %
Total d'hores	**20.375**	**58,14 %**

El conjunt de les hores d'emissió subtitulades per a sords pels diversos canals representa un 58,14 % de la programació global. Pel 33, un 2 % de la programació s'emet amb subtítols en obert (els subtítols que veu tothom), i pel TV3CAT s'emet el 0,5 % de la programació d'aquesta manera.

D'altra banda, durant el 2010 s'ha començat a subtitular el 3/24 (158 hores) i també el nous canals 3XL i Esport3, aquest últim en emissions en proves fins al febrer del 2011. Així, el canal de notícies de TVC ha passat a ser ja un canal accessible, mentre que el canal per a joves i el canal d'esports han incorporat l'accessibilitat des dels seus inicis. De fet, el 3XL ha arrencat amb el 100 % de la programació subtitulada.

Amb el sistema de subtitulació de programes en directe s'han emès subtitulades més de 900 hores. Alguns dels programes fixos que se subtitulen són *Divendres*, *Àgora* i *Banda Ampla*. En total, durant el 2010, a part de partits de futbol, de bàsquet i de transmissions de Fórmula 1, també s'han subtitulat en directe els especials informatius o programes especials (per exemple, l'especial informatiu dedicat a la mort de Joan Antoni Samaranch, el programa dedicat a la manifestació del 10 de juliol per l'Estatut, la retransmissió de la visita del Papa, el seguiment de les eleccions al Parlament, les eleccions del Futbol Club Barcelona...). Com cada any, s'ha subtitulat també *La Marató de TV3*, i com l'any passat, s'ha ofert amb subtítols la retransmissió de les campanades de Cap d'Any.

En aquests moments es poden seguir amb subtitulació tot tipus de programes: documentals, humor, pel·lícules, sèries de producció pròpia i aliena, programes culturals, esports, programes infantils, dibuixos animats, programes esportius, etc. Alguns exemples són *La Riera*, *Infidels*, *Temps de neu*, *Polònia*, *Crackòvia* o *L'hora del lector*. Pel que fa als informatius, s'emeten amb subtítols els següents: *TN migdia*, *TN vespre*, *30 minuts*, *Espai terra*, *Esports Club* i *Info-K*. Durant el 2010 s'han afegit a la subtitulació de programes fixos els espais *Valor afegit* i *El medi ambient*.

Per altra banda, des del març del 2010 s'han començat a emetre subtítols també al TV3alacarta, un servei que ha tingut molt bona acceptació entre les persones sordes. Pel que fa a la llengua de signes, durant el 2010 s'han emès unes 165 hores entre els diversos butlletins informatius del 3/24 i de TV3.

En el terreny de l'audiodescripció per a les persones invidents, durant el 2010 hi ha tornat a haver un augment important; s'ha arribat a les 785 hores, davant les 451 que s'acreditaven el 2009. Per TV3, 376 hores; pel Super3, 293 hores; i pel 33, 116 hores (el 33 va començar a emetre amb audiodescripció al març). Això representa gairebé el 3 % de la programació. A principis del 2010 s'ha començat a fer audiodescrita la nova sèrie de TV3 dels migdies, *La Riera*. També durant aquest any s'ha emès *Les tres bessones* amb audiodescripció i s'ha començat a oferir amb aquest servei una sèrie setmanal, *Infidels*.

Destaquen també les audiodescripcions que s'han fet de programes que parlaven de persones invidents, com és el cas, per exemple, del documental *Amor cec*.

5.8.4. Serveis lingüístics de la CCMA

Els serveis lingüístics de les empreses de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals fan feines d'assessorament, a demanda dels professionals; de correcció de textos destinats a l'antena, la pantalla o els webs; i seguiment de les emissions per detectar-hi errades i corregir-les a posteriori. També assisteixen a l'enregistrament de programes de producció interna, d'entreteniment i de ficció. Del seguiment i dels problemes detectats en la correcció i en l'assessorament se'n deriven solucions i acords que finalment s'aboquen al web lingüístic ésAdir.

El web lingüístic de la CCMA (http://esadir.cat), elaborat i gestionat pels serveis lingüístics de TV3, Catalunya Ràdio i CCRTV Interactiva, serveix per treballar el consens entre els lingüistes i per difondre els criteris lingüístics amb què treballen aquests mitjans des de l'inici, i altres continguts d'interès per al llenguatge radiofònic i televisiu, amb els avantatges de la immediatesa i l'actualitat que proporciona Internet.

Pel que fa a les audiències, l'ésAdir va passar d'1,576 milions de pàgines vistes el 2009 a 1,728 milions el 2010, segons dades de SiteCensus. Això representa una mitjana de 4.700 pàgines vistes cada dia. El nombre d'usuaris únics, una dada que exemplifica el creixement de difusió, va passar de 150.111 a 194.522. L'increment, respecte al 2009, és del 29 %.

Al capdavant de les pàgines de l'ésAdir que han tingut més ressò l'any 2010 hi ha les orientacions lingüístiques relacionades amb l'actualitat informativa i, especialment, el document "Visita papal", publicat a l'octubre.

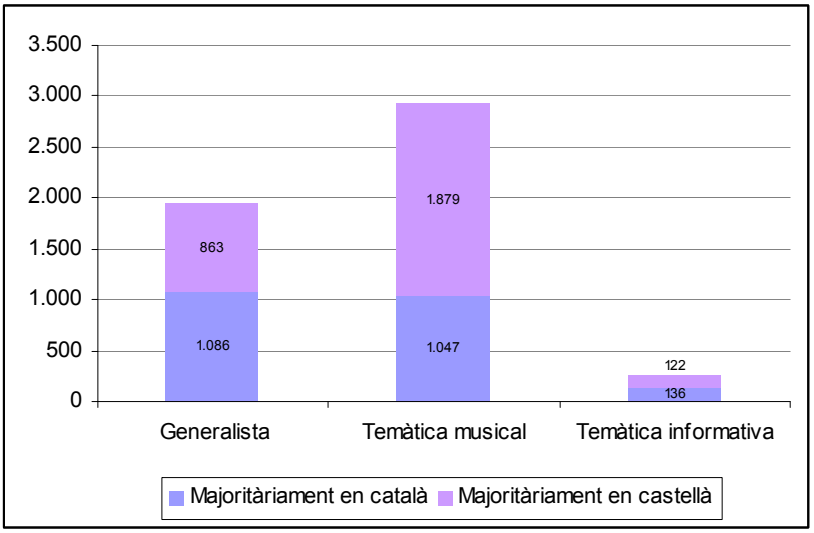
5.8.5. Audiència de mitjans audiovisuals i presència del català

Ràdio

Per estudiar la presència de la llengua catalana parlada a les emissores de ràdio, el CAC ha analitzat les dades d'audiència acumulada obtingudes pel Baròmetre de la Comunicació i la Cultura a partir d'una enquesta a Catalunya amb una mostra de 30.887 persones de 14 anys i més durant el període que va del gener al desembre de 2010.

El CAC conclou, a partir d'aquestes dades, que l'oferta de ràdio generalista majoritàriament en català és l'opció triada en primer terme per l'audiència, amb 1.086.000 oients, mentre que 863.000 persones escolten les emissores que emeten exclusivament o majoritàriament en castellà. En aquesta línia, les cadenes generalistes més escoltades, segons el Baròmetre, són Catalunya Ràdio i RAC1. En relació amb les cadenes temàtiques musicals, l'audiència acumulada de les que utilitzen el castellà com a llengua parlada, 1.879.000 oients, és superior a la de les emissores o cadenes que emeten majoritàriament en català (sempre en termes de llengua parlada), 1.047.000 persones. En el terreny informatiu, el català torna a ser la primera llengua d'elecció**.** La cadena temàtica informativa que ocupa el primer lloc, a molta distància de la resta, és Catalunya Informació, amb 136.000 oients.

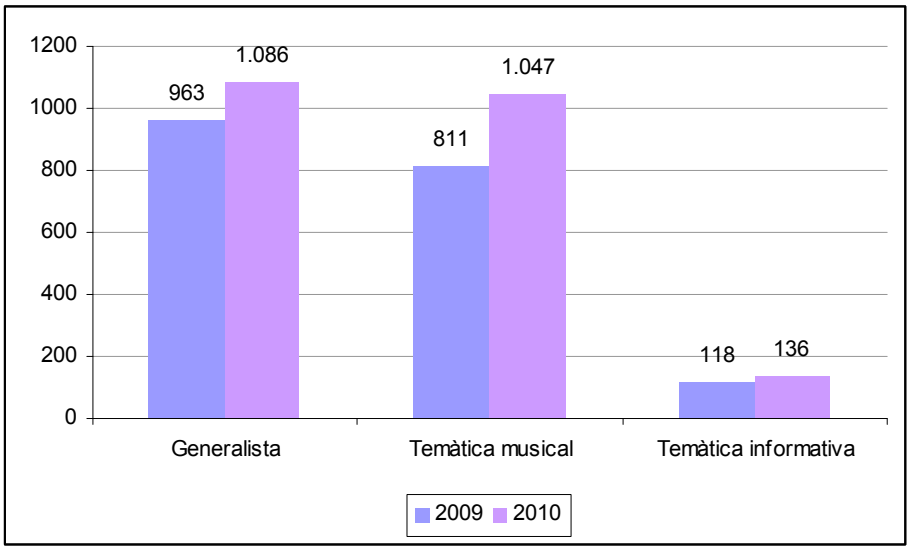
Audiència acumulada oients/dia de ràdio a Catalunya. Any 2010 (en milers d'oients)



Font: CAC a partir de dades del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura (gener-desembre 2010)

Comparant les xifres corresponents als anys 2009 i 2010, elaborades en tots dos casos a partir de les dades del Baròmetre, el CAC assenyala que l'audiència acumulada de les emissores que difonen majoritàriament en català augmenta en les tres tipologies d'emissores: les generalistes passen de 963.000 oients l'any 2009 a 1.086.000 el 2010; l'audiència acumulada de les musicals que emeten predominantment en català creix en 236.000 oients i arriba a 1.047.000, i l'audiència de les emissores temàtiques informatives s'incrementa de 118.000 el 2009 a 136.000 oients l'any 2010.

Audiència acumulada oients/dia de ràdio en català. Comparativa 2009 – 2010 (en milers d'oients)



Font: CAC a partir de dades del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura

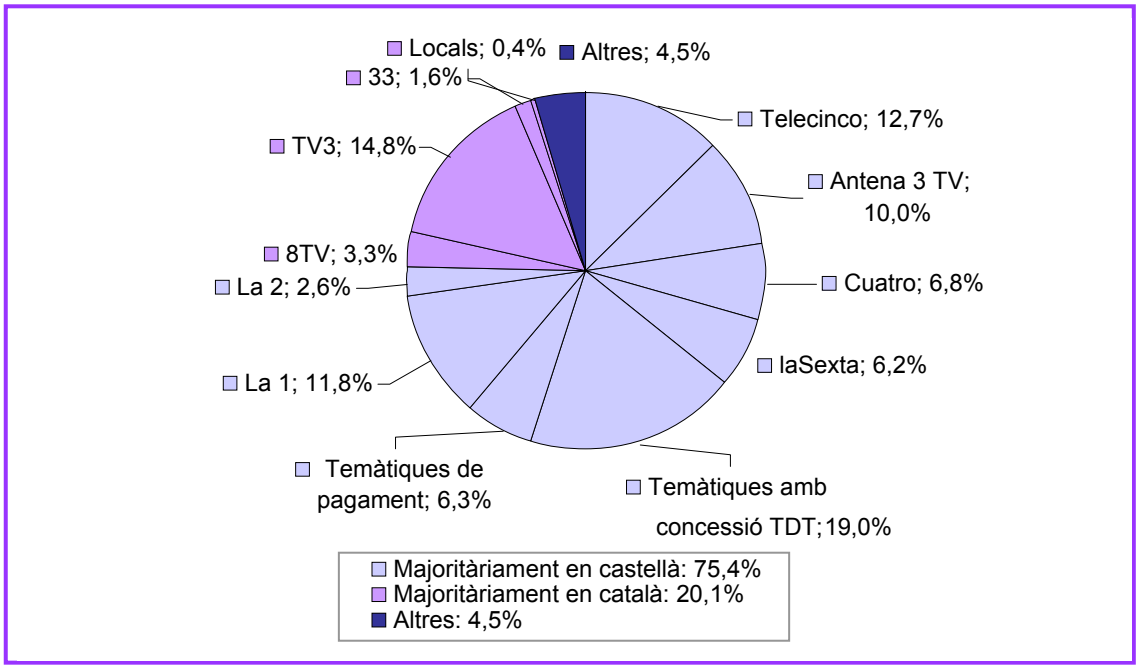
Televisió

Per tal d'analitzar l'audiència de televisió parlada en català l'any 2010 el CAC pren com a punt de partida la premissa que les cadenes de televisió d'àmbit estatal emeten majoritàriament en castellà –tot i que hi ha excepcions, com ara les desconnexions territorials– i que les cadenes d'àmbit català i local difonen la seva programació en llengua catalana de manera predominant.
Els dos indicadors de referència de la mesura d'audiències televisives són Kantar Media (abans TN Sofres) i el Baròmetre de la Comunicació i la Cultura. La diferència de la metodologia que

utilitzen per recollir la informació fa que els percentatges d'audiència varïin, i conseqüentment, els resultats en relació amb la presència del català parlat també. Les dades que presenta Kantar Media provenen d'audímetres, i els individus es comptabilitzen a partir dels quatre anys. El Baròmetre de la Comunicació i la Cultura elabora els resultats a partir d'entrevistes personals a individus de 14 anys i més.

D'acord amb els resultats de Kantar Media, les cadenes de televisió que emeten majoritàriament en català sumen el 20,1 % de la quota de pantalla, dada molt inferior al 75,4 % de *share* de les cadenes que difonen sobretot en castellà. Cal tenir en compte, però, que hi ha cadenes estatals que també emeten en català, en les seves desconnexions territorials (La 1 i La 2 amb el centre territorial de TVE a Catalunya) i que algunes cadenes que Kantar Media agrupa dins la categoria de "Temàtiques amb concessió TDT" difonen en català de manera exclusiva, com ara 3/24, 300, 33/Esports, K3/300, RAC105 i Barça TV. Per últim, cal esmentar que la categoria "Altres", que obté un 4,5 % de la quota de pantalla de l'any 2010, incorpora cadenes d'àmbit autonòmic com IB3, Canal 9 i Punt Dos.

Quotes d'audiència dels canals televisius a Catalunya per llengua parlada. Any 2010



Font: CAC a partir de dades de Kantar Media

Al capítol VI ("Indicadors") es mostren més taules amb les dades d'audiència dels diferents mitjans audiovisuals.

6. La llengua als plans interdepartamentals del Govern (quadre-resum)

Les actuacions que la Direcció General de Política Lingüística ha realitzat en el marc dels diferents plans interdepartamentals estan reflectides en el quadre que segueix:

El Pla ciutadania i immigració
Eix 2. Adaptació dels serveis públics a una societat diversa. Repte 1. Crear un servei universal d'acollida
Com a continuació de la col·lecció *Viure a Catalunya. Aprenem català des de...*, durant l'any 2010 s'han revisat, publicat i presentat els llibres *Aprenem català des de l'amazic* i *Aprenem català des de l'urdú*. També s'han elaborat els continguts de les llengües català-rus i català-espanyol.
Eix 3. Integració en una cultura pública comuna. Repte 2. Fer del català la llengua pública comuna
Continuïtat dels 22 plans d'acolliment lingüístic que ha significat la realització de 3.017 cursos d'acollida de nivells inicials i bàsics durant el curs 2009-2010 amb un total de 77.617alumnes inscrits.

La posada en marxa del curs en línia Parla.cat, tot i que no s'adreça de manera exclusiva a la població immigrada, sí que ha estat una eina molt afavoridora per facilitar l'aprenentatge de català. El 2010 s'han matriculat 30.073 aprenents als cursos de nivell bàsic i uns 6.970 als cursos de nivell elemental.

La Direcció General de Política Lingüística i la Secretaria per a la Immigració han mantingut la col·laboració, un any més, a través de les làmines *Vivim Junts. Activitats sobre carrers amb història*. Una línia nova de nou làmines que, a través de diàlegs, tracta els fets més destacats de la història de Catalunya fent servir els noms dels carrers com a fil conductor. Aquestes làmines apareixen a la publicació *Vivim Junts* de la Secretaria per a la Immigració, que s'encarta mensualment en alguns diaris adreçats a comunitats de parla hispana. El 2010 han estat concretament els diaris següents: *Latino*, *Toumai*, *Revista Mà Osona*, *Catalina*, *ARG Express*, *Sí se puede* i *20 minutos*. També s'ha mantingut la col·laboració de les dues secretaries amb el diari *El Mirador dels immigrants*, adreçat a la comunitat pakistanesa, on s'insereix una pàgina setmanal en català i urdú que parla de la història de Catalunya relacionada amb els barris del Raval, la Ribera, el Born i el Poble Nou.

Com a reforç de les iniciatives de la societat civil de foment del català per a activitats relacionades amb el programa Voluntariat per la llengua –que, tot i que no és un programa adreçat de manera específica i exclusiva a la població immigrada, hi tenen una participació molt important, tant individualment com a través de les associació–, s'ha donat suport a 13 projectes de gestió i difusió del programa VxL i de realització d'activitats culturals complementàries al programa VxL

Programa "A l'estiu, Barcelona t'acull". La Direcció General de Política Lingüística, en col·laboració amb l'Ajuntament de Barcelona i el Consorci de Biblioteques de Barcelona, van crear aquest programa per donar acollida als joves d'entre 12 i 18 anys que arriben a Barcelona a través del reagrupament familiar. Aquesta activitat s'ha realitzat durant els mesos de juliol i agost i hi han participat 131 joves. Trobareu més informació a l'apartat 1.7.6, "Refoç educatiu en el lleure", d'aquest mateix capítol.

El Pla d'acció i desenvolupament de polítiques de dones a Catalunya, 2008 – 2011

Eix 1. Transversalització de les polítiques de dones a les administracions públiques

En l'assessorament i l'atenció de consultes lingüístiques que s'ofereix a través de l'aplicació OPTIMOT, s'apliquen els criteris establerts per a l'ús d'un llenguatge no sexista ni androcèntric. Durant el 2010 s'han atès personalment 25 consultes en matèria de llenguatge no androcèntric.

El 19 de març del 2010 es va dur a terme la jornada Visibilitzar o Marcar? Repensar el gènere en la llengua catalana, organitzada pel Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades (GELA). A partir d'aquesta Jornada es va crear un grup de treball que va elaborar l'«Acord sobre l'ús no sexista de la llengua». Aquest «Acord» es pot consultar al web Llengua catalana: http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/Guiausosnosexistes.pdf

Durant el 2010, s'ha fet difusió de la publicació *Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua*, als cursos organitzats conjuntament per l'Escola d'Administració Pública de Catalunya i l'Institut Català de les Dones. Dins del Pla de formació per al personal de l'Administració de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, l'any 2010 s'han fet tres edicions del curs sobre pautes per a l'ús d'un llenguatge no sexista ni androcèntric, organitzat per l'EAPC i l'Institut Català de les Dones

El Pla estratègic sobre els usos i la gestió dels temps a la vida quotidiana 2008 – 2018

Eix 4. Temps amb valor social afegit. Temps per aprendre i educar, temps per participar en la vida col·lectiva. Actuació: Millorar l'accés als cursos de llengua catalana i per tant, planificar-los tenint present el factor temps i horaris, així com la incorporació d'estratègies de suport mitjançant materials complementaris o noves tecnologies.

La Direcció General de Política Lingüística, a través del Consorci per a la Normalització Lingüística, ofereix cursos de llengua catalana per a la ciutadania, en tota mena d'horaris. L'any 2010, s'han organitzat 587 cursos de diferents nivells, en horaris especials: després de les 10'00h i en dissabte, amb un total de 15.068 inscripcions. Així mateix, la posada en marxa

de l'entorn virtual d'aprenentatge Parla.cat ha facilitat l'accés a la formació de llengua catalana de manera conciliada amb la pròpia distribució del temps. Vegeu més informació d'aquest entorn a l'apartat 1.1 d'aquest capítol.

El Pla Nacional d'Associacionisme i Voluntariat 2008-2011

La Direcció General de Política Lingüística va crear i manté un dels programes de voluntariat més reeixits, el Voluntariat per la llengua. És a través d'aquest programa que participa en el Pla. Trobareu més informació a l'apartat 2 d'aquest mateix capítol.

El Pla Integral del Poble Gitano 2009 - 2013

Línia estratègica: Fomentar l'ús de la llengua catalana a la societat, amb una atenció especial als col·lectius específics.

La Direcció General de Política Lingüística ha incorporat tres actuacions per promoure i impulsar el coneixement de la llengua catalana entre la població gitana implicant-hi les associacions gitanes d'arreu de Catalunya. El funcionament d'aquest pla es materialitza en grups de treball mixtos entre la Generalitat de Catalunya i les associacions gitanes, que van començar a funcionar a finals de 2009. El mes de juliol de 2010, en el marc de la Jornada de Formació de Promotors i Promotores Escolars, (professional de la mateixa comunitat gitana, que ajuda a potenciar la participació de les famílies del poble gitano en l'educació i en l'accés a l'oferta educativa i de lleure, ajuda a crear vincles entre la comunitat i el centre educatiu i el seu entorn, elements clau per a la millora de l'escolarització i lluita contra l'absentisme, organitzada pel Departament d'Ensenyament), es va realitzar una sessió sobre recursos per a l'aprenentatge del català.

El Pla RSGENCAT, de mesures de responsabilitat social de la Generalitat de Catalunya 2009 – 2010

Eix 1. Potenciar l'educació, el coneixement i la difusió dels valors de la responsabilitat social.

En aquest eix, la Direcció General de Política Lingüística ha incorporat la mesura "Promoció de la política lingüística com a element clau de la Responsabilitat Social a l'Empresa". Amb aquesta mesura es pretén aconseguir que en el desplegament de l'RSE es tingui en compte l'element lingüístic com un valor afegit. Dins del marc de l'Acord de col·laboració signat entre el Departament d'Economia i Finances, l'Agència Catalana del Consum i diverses organitzacions empresarials, s'han pogut tractar, de manera conjunta, temes de responsabilitat social i política lingüística, en el sentit d'entendre la llengua com un valor positiu per a la societat, i les bones pràctiques empresarials, com una eina que permet la millora contínua de les empreses i que fa possible entendre millor les necessitats dels seus treballadors i clients. Durant el 2010, s'han realitzat diverses reunions amb els membres del grup de treball de l'eix de llengua de la Taula de l'Acord empresarial, per sensibilitzar-los i assessorar-los. Així mateix, el mes de juliol de 2010 es va posar en funcionament el portal Rscat amb l'objectiu de construir un espai de referència en el qual puguin confluir les principals actuacions i iniciatives, tant públiques com privades, que es porten a terme a Catalunya per al foment de la responsabilitat social.

Eix 2. Aconseguir més empreses socialment responsables. Impulsar programes i eines d'acompanyament a les empreses en el procés d'implantació de la responsabilitat social.

En aquest eix, la Direcció General de Política Lingüística planteja un assessorament integral sobre el procés, les eines d'anàlisi, els recursos existents i els indicadors. Durant el 2010 s'han realitzat diverses sessions de presentació del programa de Voluntariat per la llengua a les empreses.

També s'ha posat en marxa el punt d'atenció a l'empresa: un espai de suport i acompanyament al món empresarial i de l'emprenedoria per facilitar l'accés a una àmplia selecció de recursos, des d'eines diagnòstiques que permetin conèixer la situació lingüística real de l'empresa fins a eines lingüístiques en línia.

Finalment, s'ha dissenyat i incorporat un espai sobre responsabilitat social i llengua al web corporatiu de la Direcció General de Política Lingüística: www.gencat.cat/llengua/RSE

7. Difusió exterior

7.1. El foment de la llengua catalana a l'Estat espanyol: la col·laboració entre els governs de Catalunya, Euskadi, Galícia i les Illes Balears

Al març de 2007 els governs d'Euskadi, Catalunya i Galícia van signar un protocol de col·laboració en matèria de política lingüística i el Govern de les Illes Balears va formalitzar l'adhesió a aquest protocol en un acte celebrat a Palma, al Monestir de la Real, el dia 27 de novembre de 2008.

Autora: Lorea Bilbao

Els signants són governs fortament compromesos amb la revitalització i normalització de l'ús de les seves llengües pròpies. A partir d'aquest ferm compromís, que es tradueix en l'impuls continuat de polítiques lingüístiques positives a favor de la normalització lingüística a cada país, consideren que, des del màxim respecte a les polítiques de cada govern i a les seves especificitats, resulta veritablement eficaç i positiu definir i desenvolupar un marc de col·laboració estable i permanent en matèria lingüística, marc que permetrà intercanviar i contrastar experiències, així com impulsar projectes i actuacions en benefici d'una major igualtat social entre les llengües.

En el protocol es declara que el plurilingüisme és una realitat de gairebé la meitat de la població de l'Estat espanyol. Concretament, el 40 % de la ciutadania espanyola viu en comunitats amb llengua pròpia diferent del castellà. Per tant, l'Estat espanyol és un estat plurilingüe i, en conseqüència, ha d'actuar inequívocament com a tal, respectant i impulsant l'ús de les diferents llengües.

En virtut d'aquest protocol, els governs impulsen mesures de protecció i ús de les seves llengües en l'àmbit de l'Administració de l'Estat i de la Unió Europea,

Pel que fa als usos institucionals, promouen que l'Estat adopti mesures a fi de possibilitar l'ús de les llengües oficials diferents del castellà en l'àmbit de les institucions estatals, i també per garantir un ús adequat de les llengües pròpies en els mitjans de comunicació de titularitat pública estatal.

En l'àmbit de l'ensenyament, els quatre governs promouen que s'asseguri que l'ensenyament de la història i la cultura de les quals són expressió les llengües regionals o minoritàries, arreu d'Espanya, d'acord amb el compromís adquirit per l'Estat espanyol en ratificar la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (CELROM). En aquest sentit, promouen que els programes escolars d'altres llocs d'Espanya en els quals no es parla una llengua regional o minoritària recullin l'existència de les llengües regionals o minoritàries a Espanya, la seva

història i el seu caràcter tradicional (o autòcton). Així mateix, promouen que a les universitats de l'Estat es fomenti l'ensenyament i aprenentatge de les llengües pròpies oficials de l'Estat, tal com es fa a nombroses universitats d'arreu del món

Quant a la difusió internacional de les llengües i cultures, els governs cooperen en el foment d'estratègies destinades a la difusió internacional dels productes culturals i dels seus creadors i creadores, i utilitzen aquesta projecció internacional per augmentar el prestigi de les nostres llengües i cultures

Premi a la promoció de la realitat plurilingüe de l'Estat

En el marc de col·laboració institucional del protocol esmentat, els quatre governs signants (català, basc, gallec i balear) van acordar atorgar un premi anual a persones, entitats o empreses que hagin contribuït al reconeixement de la realitat plurilingüe de l'Estat incorporant-la a la seva activitat professional o empresarial, fomentant així la difusió de les llengües que són oficials juntament amb el castellà. El premi, que es crea en el marc de l'Any Internacional de les Llengües, es va lliurar per primera vegada el 2009, a l'empresa Microsoft Ibèrica. Pel que fa a la segona edició del premi, corresponent al 2010, s'ha atorgat a Eroski, per la incorporació del català, el basc i el gallec en la seva activitat empresarial, comercial i de relacions amb els clients. Vegeu-ne més informació a l'apartat 8.1.2 d'aquest mateix capítol.

7.2. El foment de la llengua i la cultura catalanes als territoris d'expressió lingüística catalana

7.2.1. Casa de la Generalitat a Perpinyà

Les actuacions de foment del català a la Catalunya del Nord dutes a terme per la Casa de la Generalitat a Perpinyà es recullen a l'apartat 1.4 del capítol II.

7.2.2. Govern d'Andorra: Fundació Ramon Llull

La Fundació Ramon Llull va ser creada el 31 de març del 2008 pel govern d'Andorra i l'Institut Ramon Llull, que en són patrons nats. El 15 de gener del 2009, amb la modificació dels seus Estatuts, s'hi incorpora el Consell General dels Pirineus Orientals com a patró vitalici i, en la mateixa data, l'Alguer i la Xarxa de Ciutats Valencianes Ramon Llull, integrada pels ajuntaments de Sueca, Morella, Gandia i Vinaròs com a nous patrons de l'organisme, juntament amb els governs de Catalunya, Andorra i les Illes Balears.

El 2010, la Fundació Ramon Llull ha impulsat la presència de la llengua catalana com a convidada d'honor a la Fira Expolangues, a París. Coincidint amb aquest esdeveniment, s'ha impulsat també la redacció del document *El català, llengua de 10 milions d'europeus*. També, s'ha activat la televisió per Internet Ramon Llull TV. Així mateix, la Fundació Ramon Llull ha decidit assumir el Premi de les Lletres Catalanes Ramon Llull. D'aquesta manera, el guardó més ben dotat de les lletres catalanes, que fins ara organitzava el Govern andorrà, passarà a ser de tots els governs que integren la Fundació.

7.2.3. Representació de la Generalitat a l'Alguer

En data 31 de març de 2009, la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de l'Alguer van signar un conveni amb la finalitat d'enfortir la cooperació entre l'Ajuntament de l'Alguer i el Govern de la Generalitat de Catalunya en el terreny de la promoció i difusió de la cultura catalana i de l'ús social de la llengua catalana.

Finalment, el 13 de maig de 2009 es va procedir a la signatura del conveni marc entre la Generalitat de Catalunya i l'Institut Ramon Llull per a la gestió d'activitats de promoció i representació del Govern de la Generalitat a la ciutat de l'Alguer.

En el marc d'aquests convenis, la representació de la Generalitat a la ciutat de l'Alguer, ubicada a l'Espai Llull, té com a funcions col·laborar amb l'Ajuntament de l'Alguer en els àmbits següents:

- El suport a la difusió i l'ensenyament de la llengua catalana en la seva modalitat algueresa, en els diversos usos i nivells.

- L'ajuda tècnica i logística, així com l'assessorament que se li requereixi, per poder elaborar els materials adequats a l'objectiu anterior.

- Altres aspectes que siguin detallats en un pla d'actuació conjunta amb l'Ajuntament de l'Alguer, de caràcter anual, en virtut del conveni de col·laboració vigent.

Entre les actuacions dutes a terme el 2010, destaquen les següents :

- Gestió tècnica de les demandes de subvenció per a llengua i cultura del Departament de la Vicepresidència.

- Enviament a la premsa local de comunicats relacionats amb la llengua i la cultura catalanes de l'Alguer.

- Assessorament d'associacions, empreses i institucions sobre temes lingüístics.

- Assessorament d'estudiants que fan treballs de recerca sobre la llengua i/o la identitat catalana a l'Alguer.

- Seguiment del projecte "La Costura", classe experimental d'aprenentatge plurilingüe (català de l'Alguer, anglès i italià) a l'Escola San Giovanni Bosco del Muntanyès (l'Alguer).

- Seguiment del "Projecte Palomba" i el seus ensenyants del català de l'Alguer.

7.3. Relacions de cooperació amb altres governs i entitats públiques

Participació en una jornada acadèmica a Bogotà sobre els avenços en la protecció de les llengües minoritàries a Catalunya i Colòmbia

La Biblioteca Nacional de Colòmbia va acollir, el 19 i 20 de març, un seminari, organitzat per l'Institut Ramon Llull i el Ministeri de Cultura colombià, sobre els avenços en la protecció de les llengües minoritàries a Catalunya i a Colòmbia. La jornada compta amb la presència d'experts catalans i colombians, però està oberta a la participació d'estudiants i persones interessades en el tema.

La jornada inaugural va comptar amb la participació del director de l'Institut Ramon Llull (IRL), el responsable de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya i l'impulsor de la nova Llei de llengües colombiana, Jon Landaburu. La conferència magistral de la jornada va anar a càrrec de la directora del Departament de Diversitat Lingüística del Centre Unesco Catalunya-Linguapax, Alícia Fuentes Calle.

El Govern i el Consolat de la República Dominicana, pel foment de l'ús i el coneixement del català en la comunitat dominicana

El Govern de la Generalitat i el Consolat de la República Dominicana fomentaran i difondran la realitat lingüística de Catalunya i les vies d'aprenentatge de la llengua catalana entre els ciutadans de la República Dominicana que resideixen a Catalunya o bé tenen intenció de desplaçar-s'hi. Així ho recull l'acord de col·laboració signat el mes de maig. Trobareu més informació a l'apartat 5.5.2 d'aquest capítol.

Participació en una Comissió de l'Assemblea Nacional del País de Gal·les

En el marc dels treball d'elaboració de la llei de la llengua gal·lesa, la Direcció General de Política Lingüística ha col·laborat intensament amb la Comissió de l'Assemblea Nacional del País de Gal·les encarregada de redactar la Llei.

7.4. Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (Network to Promote Lingüistic Diversity)

Al mes de juny de 2008 la Direcció General de Política Lingüística es va adherir a la Xarxa per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD).

La NPLD és una xarxa paneuropea que abasta les llengües constitucionals, regionals, minoritàries i transfrontereres, amb l'objectiu de promoure la diversitat lingüística en el context d'una Europa multilingüe. L'objectiu general d'aquest organisme és la creació d'un ambient on el multilingüisme, la diversitat lingüística i l'aprenentatge de llengües es promoguin de manera activa per a totes les franges d'edat, tenint en compte que uns 50 milions de ciutadanes i ciutadans de la Unió Europea (el 10 % de la població) parla una llengua constitucional, regional o minoritària diferent de l'oficial al seu Estat.

La xarxa NPLD neix amb la voluntat d'esdevenir l'interlocutor natural de les institucions europees en matèria de multilingüisme i amb l'objectiu de facilitar l'intercanvi de bones pràctiques, desenvolupar noves i innovadores idees en l'àmbit de la planificació lingüística, influir en les decisions i en les polítiques de la Unió Europea relatives a la política lingüística i la diversitat lingüística, i millorar la política lingüística en l'àmbit europeu, així com les polítiques europees sobre el multilingüisme.

Formen part d'aquesta xarxa 13 governs de diferent àmbit territorial, amb estatut de membres de ple dret, i 18 associacions no governamentals (universitats, associacions de protecció de minories lingüístiques, o el Parlament Sami, per exemple) adherides com a membres associats. A la xarxa hi ha representades 18 llengües: el gal·lès, l'escocès, l'irlandès, el basc, el català, el gallec, l'occità, el còrnic, el bretó, el frisó, l'estonià, el finès a Suècia, el suec i el Kareli a Finlàndia, el lituà, el rus i el sami.

La Generalitat de Catalunya n'és membre de ple dret i hi actua representada per la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci Casa de les Llengües. Al web www.npld.eu es pot trobar informació ampliada sobre aquesta xarxa.

8. Premis i guardons

8.1.Premis i guardons relacionats amb la llengua i la cultura catalanes creats per la Generalitat de Catalunya

8.1.1. Premis Pompeu Fabra

Amb l'objectiu de reconèixer i premiar les persones, entitats, empreses o organitzacions que han contribuït a l'impuls del català en diversos àmbits, la Generalitat de Catalunya va crear, el 28 d'octubre de 2008, els premis Pompeu Fabra, que es concedeixen en cinc categories. El 2010 s'hi ha afegit el premi Robèrt Lafont (Ordre VCP/454/2010, de 10 de setembre) per reconèixer i premiar persones o entitats que s'hagin distingit per la defensa, projecció i promoció de la llengua occitana en qualsevol punt del domini lingüístic.

El dia 4 de novembre de 2010 es van lliurar els premis Pompeu Fabra, en un acte celebrat a l'Auditori del Palau de la Generalitat, a les persones i entitats següents:

- Premi Pompeu Fabra de Comunicació i Noves Tecnologies, a Vilaweb (Partal, Maresma & Associats), pel seu compromís amb la llengua catalana i pel protagonisme i valor social que la llengua ha tingut en els quinze anys de vigència d'un projecte

periodístic clau en la popularització de les tecnologies de la informació i la comunicació als territoris de parla catalana.

- Premi Pompeu Fabra de l'Àmbit Socioeconòmic, a Moritz, per la seva recuperació d'una marca històrica i arrelada al territori i a la cultura catalanes, per l'ús del català gairebé exclusiu a l'etiquetatge dels seus productes i la seva política comercial, cultural i lingüística arrelada al territori.

- Premi Pompeu Fabra a la Projecció i Difusió de la Llengua Catalana, a Bernat Lesfargas. Amb aquest guardó s'ha reconegut la gran projecció que les seves traduccions al francès de les millors obres de la literatura catalana moderna i contemporània han donat a la llengua catalana a Europa i al món sencer.

- Premi Pompeu Fabra a la Trajectòria Professional, Científica o Cívica, a Albert Jané i Riera, pel valor de la seva tasca com a gramàtic, poeta, traductor i director de publicacions com *Cavall Fort*, pel seu compromís amb el país i la llengua en gran nombre d'iniciatives, pel valor pedagògic dels seus manuals lingüístics que van ser claus en l'aprenentatge de la llengua catalana per a tota una generació i per la seva trajectòria com a membre de l'Institut d'Estudis Catalans.

- Premi Pompeu Fabra a la Incorporació a la Comunitat Lingüística Catalana, a Cèlia Angulo. Amb aquest guardó s'ha volgut distingir la facilitat amb què s'ha incorporat a la comunitat lingüística catalana de forma activa i entusiasta en menys de tres anys de residència al país.

- Premi Robèrt Lafont a la Defensa, Projecció i Promoció de la llengua Occitana, a Peire Bèc. S'ha reconegut el seu treball com a occitanista, president durant 18 anys de l'Institut d'Estudis Occitans, i especialista en literatura i dialectologia occitana i romanista.

El premi no té dotació econòmica i es materialitza en la figura d'un bust de Pompeu Fabra i un bust de Robèrt Lafont, respectivament.

8.1.2. Premi a la promoció de la realitat plurilingüe de l'estat Espanyol

Les institucions responsables de la política lingüística a Euskadi, Catalunya, Galícia i les Illes Balears, dins dels àmbits de col·laboració entre els quatre executius en matèria de política lingüística, han instituït el premi Promoció de la Realitat Plurilingüe de l'Estat Espanyol per reconèixer la tasca realitzada per persones, entitats o empreses en l'àmbit del reconeixement i la promoció de la diversitat lingüística de l'Estat. El premi consisteix en una distinció honorífica sense contingut econòmic.

El 30 de març de 2010 es va lliurar el premi corresponent a la segona edició que ha estat atorgat a la cadena d'alimentació Eroski, que a Catalunya opera com a Eroski/Caprabo.
Els governs d'Euskadi, Catalunya, Galícia i les Illes Balears han reconegut amb aquest Premi la política comercial d'Eroski, que incorpora les llengües oficials de l'Estat en la seva activitat empresarial.

La cerimònia de lliurament del Premi va tenir lloc el 30 de març de 2010 al Círculo de Bellas Artes de Madrid. La institució d'aquest premi s'inscriu en el marc del Protocol de col·laboració en matèria de política lingüística que tenen subscrit els quatre governs. Trobareu més informació sobre aquest marc de col·laboració a l'apartat 7.1 d'aquest capítol.

8.1.3. Premi Nacional de Cultura de Projecció Social de la Llengua Catalana

Els Premis Nacionals de Cultura de la Generalitat de Catalunya van ser instituïts pel Govern l'any 1982 i són continuadors d'aquells que la Generalitat va instaurar entre els anys 1932 i 1938. Es concedeixen anualment a persones o entitats que han excel·lit amb les seves aportacions o activitats en cadascun dels respectius àmbits culturals, desenvolupades durant l'any anterior.

Les categories dels premis són: l'arquitectura i l'espai públic, les arts visuals, l'audiovisual, el cinema, el circ, el còmic, la cultura popular, la dansa, el disseny, la literatura, la música, el patrimoni cultural, el pensament i cultura científica, la projecció social de la llengua catalana, el teatre, i un premi especial que reconeix la trajectòria cultural i artística d'una persona al llarg de la seva vida.

El Consell Nacional de la Cultura i de les Arts (CoNCA) atorga anualment les distincions seguint l'assessorament d'un jurat format enguany per 21 personalitats referents en el món de la cultura a Catalunya que al llarg dels darrers mesos han estat proposant, estudiant i debatent sobre els possibles candidats

Tot i que només hi ha una categoria que reconeix la projecció de la llengua catalana, n'hi ha d'altres que indirectament i a través del veredicte en fan algun reconeixement.

El Premi Nacional de Cultura de Projecció Social de la Llengua Catalana 2010 ha estat atorgat a EL PUNT – Hermes Comunicacions, per ser un exemple empresarial brillant i amb èxit d'una aventura periodística en català i per a Catalunya basat en la informació preferentment regional i local. Amb el guardó es distingeixen els 30 anys de *El Punt* durant els quals ha contribuït amb fermesa a la normalització lingüística amb diferents edicions territorials del diari, un lloc web eficaç i diverses capçaleres entre les quals destaquen *Presència*, *El 9 Esportiu*, *Punt de Festa*, i, darrerament, la del diari *Avui*. Tot això, gràcies a la tasca de centenars de professionals, juntament amb la fidelitat de milers de lectors.

L'acte de lliurament dels premis va tenir lloc el 3 de juliol de 2010 al Palau de la Generalitat.

Els Premis Nacionals de Cultura estan dotats cadascun amb 18.000 euros.

8.1.4. Premis Nacionals de Comunicació

Amb l'objectiu de reconèixer les aportacions més rellevants en el camp de la comunicació i les telecomunicacions a Catalunya o en llengua catalana, la Generalitat de Catalunya va crear els Premis Nacionals de Comunicació.

El 2010, els guardonats d'aquest premi han estat els següents:

- Premi Nacional de Radiodifusió: Jordi Basté i Duran
- Premi Nacional de Televisió: Josep Cuní i Llaudet
- Premi Nacional d'Internet: Scytl, SA
- Premi Nacional de Telecomunicacions: Fractus, SA
- Premi Nacional de Premsa: *El 9 Nou*
- Premi Nacional de Publicitat: Marçal Moliné
- Premi Nacional de Comunicació de proximitat: Ràdio Marina

El 14 de juny de 2010 va tenir lloc l'acte de lliurament dels Premis Nacionals de Comunicació al Palau de la Generalitat. Els Premis estan dotats econòmicament amb 15.000 euros.

8.1.5. Premi Blanquerna

El Premi Blanquerna l'atorga cada any la Generalitat de Catalunya, a través de la Delegació de la Generalitat de Catalunya a Madrid, amb l'objectiu de reconèixer la tasca d'aquelles persones o entitats que s'han distingit per la seva contribució, en l'àmbit de la seva activitat, al

desenvolupament, la promoció, el coneixement o la projecció de Catalunya. La Generalitat de Catalunya va crear aquest premi l'octubre de 1993.

La XVII edició del Premi Blanquerna 2010 s'ha atorgat al periodista Iñaki Gabilondo, per la seva trajectòria professional i el seu tarannà cívic, així com per la seva actitud respectuosa envers Catalunya i la seva visió ponderada i oberta de les relacions Catalunya-Espanya.

El lliurament del premi va tenir lloc al Cercle de Belles Arts de Madrid el 18 d'octubre de 2010. El premi consisteix en una distinció honorífica sense contingut econòmic.

8.1.6. Creus de Sant Jordi 2010

L'any 1981, el Govern de la Generalitat de Catalunya va crear el guardó de la Creu de Sant Jordi amb la finalitat de distingir les persones naturals o jurídiques que, pels seus mèrits, han prestat serveis destacats a Catalunya en la defensa de la seva identitat o en el pla cívic i cultural.

La Generalitat de Catalunya ha acordat la concessió de la Creu de Sant Jordi 2010 a 32 personalitats i 13 entitats que s'han destacat pels serveis prestats a Catalunya en la defensa de la seva identitat o, més generalment, en el pla cívic i cultural.

L'acte de lliurament va tenir lloc el 21 d'abril, a les 19 hores, al Saló Sant Jordi del Palau de la Generalitat.

Les 32 personalitats que han rebut la distinció en l'edició 2010 són les següents:
Jaume Alsina Calvet, Alberto Aza Arias, Agustí Maria Bassols i Parés, Joan Botam i Casals, Helena Cambó i Mallol, Montserrat Carulla i Font, Teresa Maria Castanyer i Bachs, Josep Maria Codina i Vidal, Joaquim Díaz i Muntané, Isidre Fainé i Casas, Maria Àngels Falquès Avril, Maria Lluïsa Ferrer i Martínez, Josep Fornas i Martínez, Salvador Gabarró i Serra, Tomàs Gil i Membrado, José Antonio González Casanova, Francesc González Ledesma, Jordi Gumí i Cardona, Carlos Jiménez Villarejo, María Dolores Juliano Corregido, Teresa Juvé Acero, Manuel López Lozano, José María de Mena Álvarez, David Moner Codina, Manuel Oltra i Ferrer, Maria Pàrraga Escolà, Manuel Pérez Bonfill, Jordi Porta Ribalta, Joan Rosell Sanuy, Carles Sumarroca Coixet, Maria Tersa Miralles i Joan Vila Grau.

Les 13 entitats que han estat guardonades són:
Associació de Mestres Rosa Sensat, Associació del Via Crucis Vivent, Casa Catalana de Saragossa, Casino Unió Comercial, Esbart Català de Dansaires, Escola Valenciana – Federació d'Associacions per la Llengua, Federació de Grups Amateurs de Teatre de Catalunya, Il·lustre Col·legi de Notaris de Catalunya, Llotja de Reus, Memorial Democràtic dels Treballadors i Treballadores de Seat, Orde de la Mercè. Província de Catalunya-Aragó, Societat Coral La Badalonense i Unió Catalana d'Hospitals: Associació d'Entitats Sanitàries i Socials.

8.1.7. Medalla d'Or de la Generalitat de Catalunya

Mitjançant el Decret de 17 de maig de 1978 (DOGC 4, de 15.06.1978) es va crear la medalla de la Generalitat de Catalunya per distingir els mèrits assolits en l'increment i difusió del patrimoni artístic i cultural de Catalunya. Actualment el Decret 315/2004, de 22 de juny, la regula.

L'Institut d'Estudis Catalans ha rebut la Medalla d'Or de la Generalitat en reconeixement a la seva tasca d'alta recerca en els àmbits de la cultura catalana al llarg de més d'un segle, a la constància de la voluntat d'exercir l'autoritat en relació amb el present i el futur de la llengua catalana, i al propòsit d'excel·lir en totes les matèries científiques i humanístiques de què s'ocupa per mitjà de les seves seccions i societats filials.

L'acte de lliurament va tenir lloc l'onze de setembre al Palau de la Generalitat.

8.1.8. Premi Internacional Ramon Llull

Des de l'any 2004, el Premi Internacional Ramon Llull es convoca anualment i de forma conjunta entre la Fundació Congrés de Cultura Catalana i l'Institut Ramon Llull.

Al 2010, Malika Ahmed Zaid ha rebut el XX Premi Internacional Ramon Llull en reconeixement a la seva trajectòria en la defensa i promoció de la llengua amaziga i dels drets del poble amazic, així com de la seva terra en la defensa de les cultures minoritàries en l'Àfrica i d'altres continents.

El Premi Internacional Ramon Llull està dotat amb 10.000 euros.

L'acte de lliurament va tenir lloc l'1 d'octubre de 2010 a la sala Pi i Sunyer de l'Institut d'Estudis Catalans.

8.1.9. Premi Linguamón - UPF

Amb l'objectiu d'incentivar la recerca en l'àmbit de les llengües i el llenguatge, la Casa de les Llengües i la Universitat Pompeu Fabra han creat el premi Linguamón-UPF.

El premi va adreçat a estudiants de batxillerat de tot Catalunya que hagin fet un treball original relacionat amb les llengües i la diversitat lingüística durant el curs 2009-2010.

L'any 2010, el treball guanyador ha estat *Manual de Quenya: introducció a la llengua i a la història dels Èldar fins a la fi de la primera edat*, de Marc Barceló Tost, de l'IES Gabriel Ferrater.

L'acte de lliurament del premi va tenir lloc el 15 de maig de 2010 a la Facultat de Traducció i Intrepretació de la Universitat Pompeu Fabra.

El Premi Linguamón-UPF no està dotat econòmicament i es materialitza amb un ordinador portàtil, un lot de llibres i un diploma.

8.1.10. Premi Voluntariat

El 2010 el Departament de Governació de la Generalitat de Catalunya ha lliurat la XVIII edició dels Premis Voluntariat en reconeixement als projectes de promoció del voluntariat amb la finalitat de millorar l'acció voluntària i la seva valoració social.

El programa Parelles Lingüístiques Juvenils, presentat per Plataforma per la Llengua - Col·lectiu l'Esbarzer, ha aconseguit el Premi Voluntariat 2010 en la modalitat d'àmbit nacional, dotat amb 12.000 euros. L'objectiu del programa és la inclusió social de la nova ciutadania a través d'accions d'acollida lingüística i social. La iniciativa es dirigeix a la franja d'edat dels 16 als 30 anys i fomenta el voluntariat entre el joves catalans i els joves nouvinguts, tot reforçant la cohesió social i els valors que fan possible la convivència i el respecte intercultural, perquè cadascun dels participants assumeixi de ple la integració a la comunitat. (www.plataforma-llengua.cat).

L'acte de lliurament del premi ha tingut lloc el 14 de desembre al Palau de Pedralbes de Barcelona, en el marc de l'acte de celebració del Dia Internacional del Voluntariat.

8.2. Premis que han rebut el suport de la Generalitat de Catalunya.

8.2.1. Premi CCC a la Millor Iniciativa Lingüística del Sector Comercial

En el marc de la V Convenció Anual de la Confederació de Comerç de Catalunya, s'ha lliurat el Premi CCC a la Millor Iniciativa Lingüística en el Sector Comercial.

Aquest Premi va ser instituït l'any 2004 per la Confederació de Comerç de Catalunya, amb la col·laboració de la Generalitat de Catalunya, amb la finalitat de reconèixer l'esforç que fan les

entitats, empreses i associacions del sector del comerç, dels serveis i del turisme per promoure l'ús del català.

El Premi CCC a la Millor Iniciativa Lingüística del Sector Comercial en la Categoria d'Establiments s'ha atorgat a Cal Tuta, d'Artés, estanc, estudi fotogràfic i botiga de regals i de serveis, per la trajectòria i el compromís a favor del català.

Així mateix, el Jurat ha concedit un accèssit a Aparthotel Silver de Barcelona.

El Premi CCC a la Millor Iniciativa Lingüística del Sector Comercial 2010 Categoria Entitats Territorials s'ha atorgat a la Federació de Comerciants Industrials i Artesans de Gràcia, pel treball d'assessorament entre els nous comerços sobre la normativa lingüística i la seva col·laboració en campanyes per a la promoció de l'ús del català, i també per la política comunicativa en català i per la difusió de la història i de les tradicions de Catalunya i de Gràcia.

El Premi CCC a la Millor Iniciativa Lingüística del Sector Comercial 2010 Categoria Entitats Sectorials s'ha atorgat al Gremi de Llibreters de Catalunya, per la política comunicativa en català al llarg dels anys, per la participació en campanyes de difusió de normalització lingüística i especialment per l'adaptació tècnica i lingüística al català de l'eina CEGAL; també pel foment de les noves tecnologies i de la presència a Internet, els llibres digitals, etc., i pel fet de dur a terme noves iniciatives a favor del llibre en català.

Igualment, s'ha concedit el 2010 un premi extraordinari per l'aplicació del Pla d'assessorament "Oberts al català", que s'ha atorgat a Kinoko Cuina Japonesa, de Solsona, per la seva col·laboració i implicació en la campanya, per la política comunicativa en llengua catalana de l'establiment (retolació, publicitat, carta), per l'atenció activa a la clientela en català, per l'organització d'activitats que vinculen les cultures japonesa i catalana i per tenir la pàgina web només en català.

L'acte de lliurament va tenir lloc el 12 de novembre de 2010.

8.2.2. Premi Pime a la Qualitat Lingüística

La Patronal de la petita i mitjana empresa de Catalunya (Pimec), amb el suport de la DGPL, atorga cada any un premi a la qualitat lingüística en el marc dels premis Pimes.

Des de la seva creació el 1997 fins l'any 2008 aquest premi rebia el nom de Premi a la Normalització Lingüística. A partir de 2009 rep el nom de Premi Pime a la Qualitat Lingüística.
El Premi Pime a la Qualitat Lingüística en el món empresarial s'ha atorgat a Solid Enginyeria SL, per la seva utilització òptima del català en l'àmbit empresarial. Aquesta empresa fa servir la llengua catalana en tota la comunicació interna i externa: des dels fullets, les cartes, les revistes i catàlegs, fins a l'embalatge i l'etiquetatge de productes. Solid Enginyeria ha incorporat la llengua catalana en totes les noves tecnologies que fa servir, fomenta les accions formatives en català i considera el coneixement i ús de la nostra llengua com un dels criteris que cal aplicar en els processos de selecció de personal. Finalment, s'ha valorat que l'empresa ha apostat per la convivència de la llengua catalana amb altres llengües en les accions d'àmbit europeu.

L'acte de lliurament ha tingut lloc el 7 de juny de 2010 al Palau Nacional de Montjuïc.

8.2.3. Premi Reconeixement a la Qualitat Lingüística Empresarial (Premi Jove Empresari)

El Reconeixement a la Qualitat Lingüística Empresarial entra a formar part dels Premis Jove Empresari i s'afegeix per primera vegada a les categories ja existents.

El Premi Reconeixement a la Qualitat Lingüística Empresarial 2010 s'ha atorgat a la Clínica Ocular Visió. El premi té com a objectiu valorar i premiar les iniciatives empresarials que hagin destacat per l'ús de la llengua catalana en l'àmbit de negoci i en totes les seves àrees.

L'acte de lliurament ha tingut lloc el 17 de juny al Palau de la Llotja de Mar.

8.2.4. Premi Convit

El Premi Convit és un reconeixement al treball realitzat per persones que han destacat per la seva trajectòria i dedicació al foment de la llengua i la cultura catalanes.

El Premi es va constituir en el marc del I Congrés de Serveis Lingüístics de Territoris de Parla Catalana, Convit, a Girona

El premi es concedeix en dues categories:

- Premi a la trajectòria de promoció de la llengua catalana entre la societat
- Premi a una iniciativa concreta de promoció de la llengua i cultura catalanes

L'any 2010 s'ha obert el període per presentar candidatures als Premis Convit, que s'atorgarà el 2011. La dotació de cadascuna de les categories dels premis consistirà en una obra original d'un rellevant artista gironí, acompanyat d'un certificat-diploma acreditatiu del premi. El Premi es convoca cada dos anys.

8.2.5. Premis Llanterna Digital

Amb l'objectiu de contribuir al foment de l'ús del català i de l'occità, i a la promoció de la creació audiovisual en aquestes llengües per mitjà de curtmetratges, el 2010 s'ha convocat la quarta edició dels Premis Llanterna Digital que organitza la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, promoguda per la Direcció General de Política Lingüística.

S'estableixen tres categories: centres educatius, la categoria universitària i la categoria oberta. S'hi poden presentar obres d'autoria individual o de grup. Les obres han de ser originals i inèdites.

Les obres guanyadores el 2010 han estat:

- Categoria de centres d'educació primària i secundària: *Cançó a Mahalta*, de l'IES La Bisbal, de la Bisbal d'Empordà.
- Categoria de membres de la comunitat universitària: *Com dos rius paral·lels*, d'Alice Tapiol, Dani Martínez i Ruth Casteys.
- Categoria oberta: *Sal i pebre*, de Dídac Meya (obres de fins a 60 segons) i *Mal de llengua*, de Natàlia Lloreta (obres de fins a tres minuts).
- Premi atorgat per votació popular: *Ella mai ho faria*, de Carles Gené.

Els premis s'adrecen a les comunitats lingüístiques catalana i occitana d'arreu del món, ja que s'utilitza Internet com a principal mitjà de promoció i de comunicació. A més, hi ha un premi extraordinari que s'atorga per votació popular a través de la xarxa.

Els premis estan dotats cadascun amb 700 euros en metàl·lic, llevat del cas dels centres educatius, que rebran una videocàmera digital, o un lot de productes audiovisuals de valor equivalent, per al centre, a més d'un lot d'obsequis per a cada membre de l'equip autor de l'obra.

L'acte de lliurament dels Premis Llanterna Digital va tenir lloc a Lleida el dia 2 de juny de 2010. Els premis es poden consultar al web www.llanternadigital.cat.

En el marc dels Premis Llanterna Digital s'ha organitzat la 3a Mòstra de Cinèma Occitan Llanterna Digital, fruit de l'ampliació de les col·laboracions amb entitats culturals occitanes de

diferents indrets d'aquest domini lingüístic. (Vegeu el capítol dedicat al foment de la llengua occitana.)

8.2.6. Premis Alimara CAT Turisme

Els Premis Alimara, que al 2010 van celebrar la seva 26a edició, són un reconeixement a l'esforç que fan les empreses i institucions de fora de l'àmbit lingüístic català a l'hora de produir i editar material gràfic de promoció turística. A partir del 2009 el Premi CAT Turisme forma part dels premis ALIMARA.

El Centre d'Estudis Turístics Tècnics (CETT), el Saló Internacional de Turisme de Catalunya (SITC) i la Generalitat de Catalunya premien l'esforç que fan els expositors dels Salons Internacionals de Catalunya procedents de fora de l'àmbit lingüístic català a l'hora de produir material gràfic de promoció turística en llengua catalana.

El 2010, el Premi Alimara CAT Turisme ha estat per a la campanya "Ambiente, Storia, Arte e Cultura", presentada per la província de Medio Campidano (Sardenya). L'acte de lliurament de la XXVI edició dels premis Alimara CAT Turisme 2010 va tenir lloc el dijous 15 d'abril.

Trobareu més informació dels Premis Alimara a http://www.cett.es/premisalimara.

8.2.7. Premi a l'Excel·lència en el Tractament Lingüístic en Programes Informàtics i Webs

L'Associació d'Empresaris de Noves Tecnologies de Girona (AENTEG), amb el suport de la DGPL, atorga cada any el Premi a l'Excel·lència en el Tractament Lingüístic en Programes Informàtics i Webs.

El 2010, el Premi a l'Excel·lència en el Tractament Lingüístic en Programes Informàtics i Webs ha estat atorgat al projecte Zyncro.

L'acte de lliurament del premi va tenir lloc el dia 13 de desembre de 2010.

8.2.8. Premi Carme Serrallonga a la Qualitat Lingüística

La Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona premia els estudiants de les universitats de la Xarxa Vives que demostrin haver observat i valorat la qualitat en l'ús de la llengua catalana en organismes, entitats o establiments i que argumentin la seva competència lingüística en les diverses activitats públiques, administratives, comercials i econòmiques com a exemple digne de ser seguit per altres entitats. El jurat valora sobretot la política comunicativa, és a dir, la manera com l'empresa o l'entitat, a més de vetllar per la correcció formal i l'ús normal del català en els seus missatges (publicitat, retolació, etc.), fa servir la llengua catalana amb un sentit socialment adequat i no discriminatori.

En la categoria de l'empresa, el premi s'ha atorgat a Caixa Popular-Caixa Rural, Cooperativa Valenciana, per la seva decidida aposta per afavorir l'ús del català com a llengua de treball i d'atenció al client, així com pels seus projectes i compromisos socials amb associacions i entitats culturals implicades en la defensa de la cultura i de la llengua. Anna Jorro i Doménech, l'estudiant de Filologia Catalana de la Universitat d'Alacant que presentava la candidatura de l'empresa guanyadora, també va ser guardonada amb un premi secundari.

En la categoria d'estudiant, el premi s'ha atorgat a l'alumna Blanca Aranyó Camprodon, estudiant de Comunicació Audiovisual de la UAB, per la presentació exhaustiva i detallada de la seva proposta de premi a l'empresa Llet Nostra.

El premi ha estat organitzat per la Comissió de Dinamització Lingüística de la Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona en col·laboració amb la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya.

L'acte de lliurament de la 17a Edició del Premi Carme Serrallonga a la Qualitat Lingüística ha tingut lloc el 22 d'abril de 2010 a la Universitat de Barcelona.

8.2.9. Premi Agustí Juandó i Royo

L'any 2004 el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC) va instaurar el premi Agustí Juandó i Royo amb la col·laboració de la Direcció General de Política Lingüística. Fins l'any 2008, aquesta actuació formava part del projecte subvencionat dins de la convocatòria anual per a projectes de foment de l'ús de la llengua catalana. El premi distingeix els professionals o entitats que s'hagin destacat en la seva trajectòria professional per la defensa i lluita de la llengua catalana en l'àmbit jurídic.

El premi Agustí Juandó 2010 ha estat atorgat a l'advocada Antònia Forrellad i Bracons, que ha destacat no només per la defensa constant que ha fet de la llengua catalana en el seu exercici professional, sinó també per la tasca que ha dut a terme en matèria d'ensenyament del català jurídic i administratiu a les institucions de Lleida.

El lliurament del premi ha tingut lloc el dia 15 d'octubre del 2010 a la Sala de la Canonja de la Seu Vella de Lleida.

8.2.10. Premi de Normalització Lingüística i Cultural de l'ADAC

El premi està organitzat per l'Ateneu d'Acció Cultural de Girona amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística. Fins l'any 2008, aquesta actuació formava part del projecte subvencionat dins de la convocatòria anual per a projectes de foment de l'ús de la llengua catalana.

L'objectiu d'aquest premi és el reconeixement a les persones, entitats, empreses i mitjans de comunicació que més s'han destacat en la seva tasca a favor del català.

Els guardonats de XXIV edició han estat Dolors Bramon i Planes, per la seva trajectòria en favor de la llengua i la cultura catalana especialment en els estudis de les relacions de Catalunya amb el món islàmic i l'hebreu des del punt de vista filològic i històric, i l'institut Comte Guifré de Perpinyà, per la seva oferta d'un ensenyament secundari en català a la Catalunya del Nord.

El lliurament del Premi de Normalització Lingüística i Cultural de l'ADAC ha tingut lloc el 7 de maig de 2010, a l'Auditori/Palau de Congressos de Girona.

8.2.11. Premi a Projectes per Estendre l'Ús del Català a Tarragona

L'Ajuntament de Tarragona, a través del Servei de Política Lingüística, ha convocat per segon any consecutiu el Premi a Projectes per Estendre l'Ús del Català a Tarragona. S'hi pot presentar qualsevol persona o col·lectiu que tingui un projecte amb actuacions per fer augmentar l'ús de la llengua en aquesta ciutat.

Igual que en l'edició anterior, a l'hora d'escollir el treball guanyador, s'ha tingut en compte l'originalitat del projecte i l'adequació a la realitat sociolingüística de Tarragona, així com la capacitat per arribar a persones joves, a persones nouvingudes i a persones la llengua habitual de les quals no és el català.

Passa't a la rumba en català, i *Jo també sóc català* van guanyar, respectivament, el primer premi i un accèssit en la segona convocatòria del Premis per Estendre l'Ús del Català a Tarragona.

La Generalitat de Catalunya, a través de la Direcció General de Política Lingüística, ha participat en el jurat del Premi a Projectes per Estendre l'Ús del Català a Tarragona.

V. NOVES DADES SOBRE EL CONEIXEMENT I L'ÚS DEL CATALÀ

1. Enquesta d'usos lingüístics de la població 2008. Explotació

L'any 2010 s' ha treballat en l'explotació de *l'Enquesta sobre els usos lingüístics de la població a Catalunya 2008 (EULP08)*, coordinada per la Direcció General de Política Lingüística.

L'objectiu de l'anàlisi de les dades de l'EULP08 és plantejar i respondre les principals preguntes que es fan les institucions i la societat en matèria de planificació lingüística sobre la població adulta. La recerca és un treball de sociolingüística aplicada realitzat per un equip de treball interdisciplinari que integra diversos enfocaments i disciplines (sociologia, sociolingüística i planificació lingüística). Ateses les necessitats actuals en matèria de planificació lingüística, s'ha plantejat una anàlisi que doni compte d'un enfocament global de la situació lingüística a Catalunya i de la seva evolució, però també que permeti orientar d'una manera pràctica les polítiques lingüístiques i que contribueixi a la planificació d'actuacions més eficaces. La recerca completa ha estat pensada en dues fases:

El volum I, *Coneixements, usos, transmissió i actituds lingüístics*, tracta els resultats globals de 2008 de forma descriptiva i amb una mirada sociolingüística:

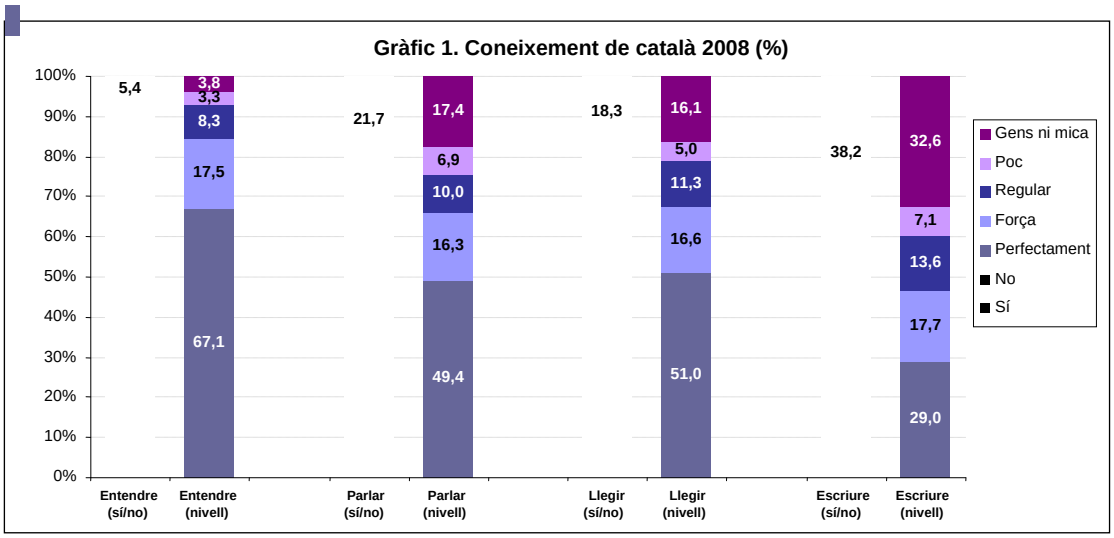
- Metodologia de l'operació estadística
- Els coneixements lingüístics
- Les llengües a Catalunya
- La transmissió lingüística intergeneracional
- Les llengües en els usos interpersonals i en el consum mediàtic i cultural
- Els grups segons els usos lingüístics
- Les actituds i les representacions lingüístiques
- La mesura del coneixement de les llengües i els usos lingüístics dins l'estadística oficial.

El volum II, *Factors clau dels usos lingüístics*, suposa un segon pas en l'anàlisi dels resultats de l'EULP08. Aquest té una mirada més aplicada i tracta especialment els col·lectius i variables que són fonamentals per treballar en planificació lingüística. També inclou la comparativa general dels resultats 2003 – 2008, per tal de disposar d'una primera visió longitudinal dels usos lingüístics a Catalunya:

- Llengua i edat
- Llengua, ocupació i professió
- Llengua i posició de classe
- Llengua i nascuts a l'estranger
- Llengua i territori
- L'aprenentatge de català dels adults a Catalunya
- Anàlisi comparativa 2003-2008.

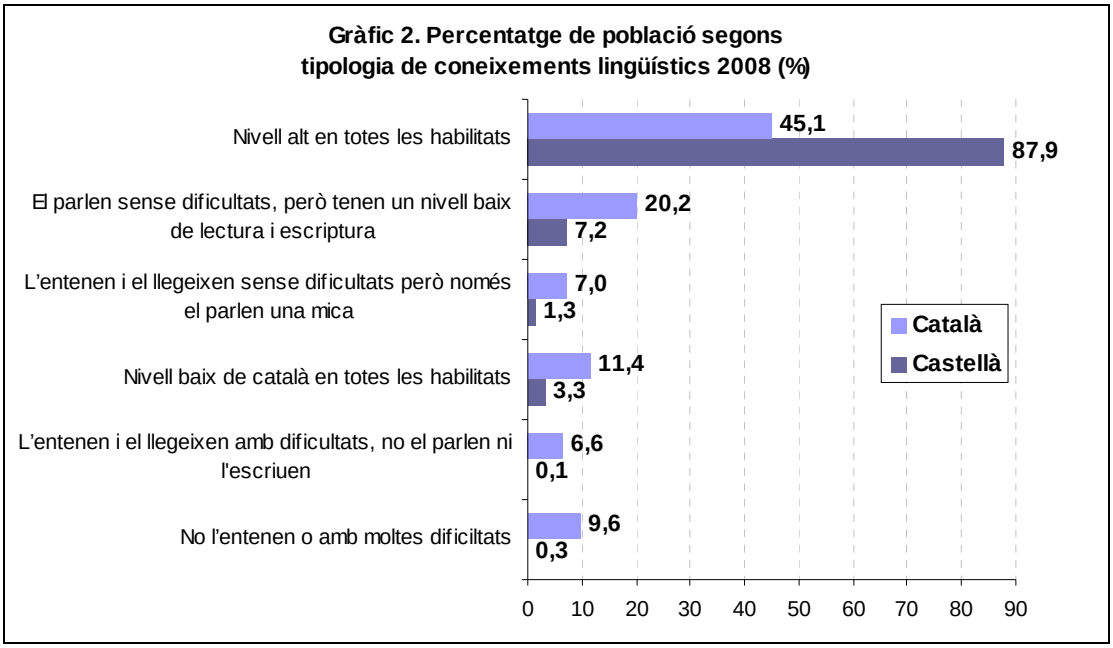
1.1. Coneixement de llengües a Catalunya

En primer lloc, la gran majoria dels ciutadans de Catalunya de 15 anys i més (95 %) afirma que entén el català. Tanmateix, aquest bon nivell es redueix al 67 % quan es tracta d'entendre'l perfectament o bé al 85 % si sumem els que l'entenen perfectament i els que l'entenen força. Així, més del 15 % de la ciutadania té alguna dificultat per entendre el català. Quant a l'habilitat de parlar, el 78 % dels catalans afirma que sap parlar el català, però de nou el nivell més alt de coneixement redueix aquesta xifra al 49 % que el sabria parlar perfectament, o bé al 65 % que el sabria parlar perfectament o amb força correcció. Per tant, el 34 % de la població tindria alguna dificultat per parlar català.



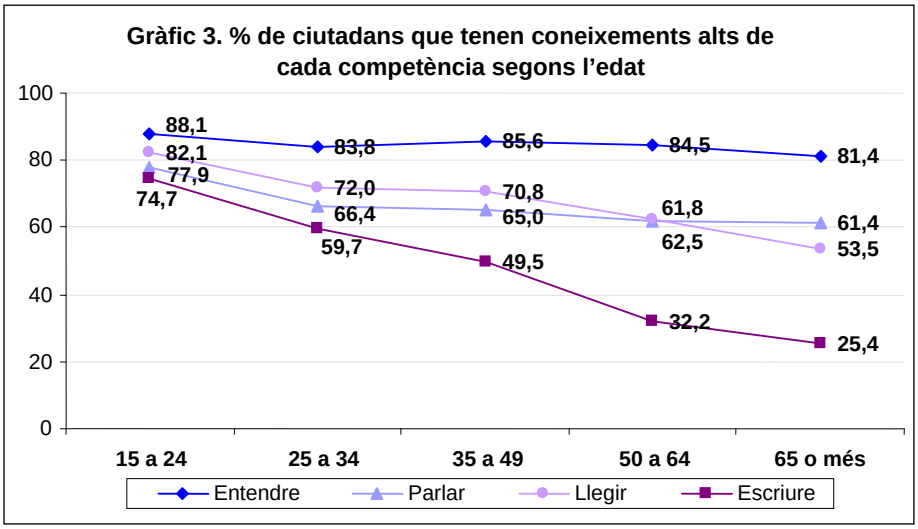
Observacions: variables sí/no: resposta directa.
Variable nivell: variable construïda entre sí/no i escala 0-10
(Gens ni mica = 0 -2, Poc = 3 – 4, Regular = 5 – 6, Força = 7 – 8, Perfectament = 9 – 10).

La llengua més coneguda a Catalunya és el castellà. El 88 % de la població (5.400.000 habitants de 15 anys i més) declara tenir un nivell alt de coneixements de castellà en totes les habilitats (entendre, parlar, llegir i escriure). Així doncs, tot i que la majoria de catalans afirma tenir coneixements de català en totes les habilitats (entendre, parlar, llegir i escriure), aquests no arriben als coneixements gairebé totals de castellà. El percentatge de població que té un nivell alt en totes les habilitats és el 45 % (2.772.000 habitants de 15 anys i més), i un significatiu 20% el sap parlar i llegir però té mancances en l'escriptura principalment. A més, els coneixements declarats de català es redueixen entre 10 i 15 punts quan es tracta d'entendre, parlar, llegir i escriure amb perfecció o força correcció.



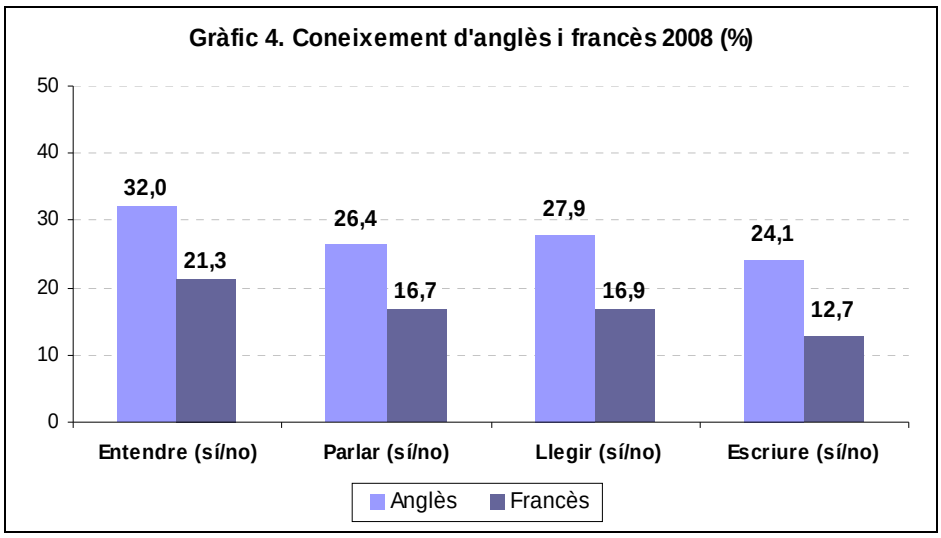
El lloc de naixement i l'origen geogràfic familiar són dos dels factors que més condicionen el nivell de coneixement de català en totes les habilitats. Aquest fet es tradueix en les diferències que s'observen en els coneixements de català entre els joves, amb més coneixements, i els adults i les persones grans, amb menys coneixements, ja que les principals causes de les diferències generacionals són el lloc de naixement i el període en què es van escolaritzar a Catalunya.

Els més joves, de 15 a 24 anys, són els que tenen un coneixement més alt de català en totes les habilitats. Aquests joves són la primera generació plenament escolaritzada en català. Entre la població de 25 a 34 anys hi ha una disminució notable de coneixements perquè una part important són ciutadans arribats de l'estranger, no escolaritzats a Catalunya o escolaritzats en una part mínima del procés educatiu.



Coneixements alts: el coneixen perfectament o força correctament

Quant al coneixement de l'anglès i el francès a Catalunya, un de cada quatre ciutadans de 15 anys i més declara tenir coneixements per parlar l'anglès (26 %) i un de cada sis del francès (17 %). Aquestes proporcions disminueixen quan es tracta de coneixements en totes les habilitats (22 % i 12 %).



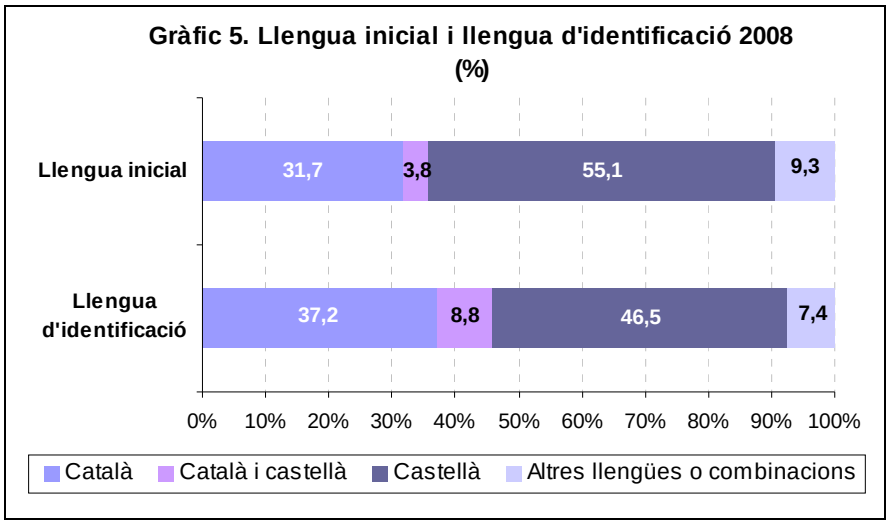
A banda del català, castellà, anglès i francès, l'11 % de la població de 15 anys i més afirma que pot parlar de manera fluïda alguna altra llengua. Cal destacar la gran diversitat de llengües mencionades, més de 45, entre les quals les més freqüents són l'àrab (2 %), l'italià (2 %) i l'alemany (1 %).

Pel que fa a l'Aran, la majoria de població adulta declara que entén l'aranès (78 %) i també el parla (56 %) i el llegeix (59 %). Poc més d'un terç de la població sap escriure l'aranès.

1.2. Les llengües a Catalunya

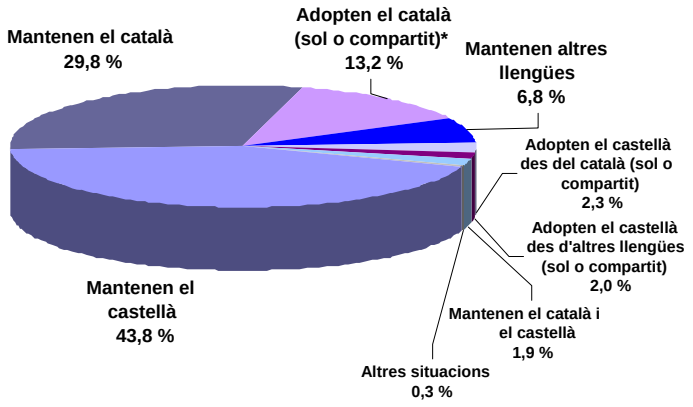
La llengua inicial és la primera llengua que una persona va parlar de petita. Més de la meitat de la població de 15 anys o més que viu a Catalunya, el 55 %, té el castellà com a llengua inicial, mentre que un terç de la població, el 32 %, té el català. Són un 9 % les persones que tenen altres llengües inicials, diferents del català i el castellà i, finalment, són un 4 % les que comparteixen el català i el castellà com a llengües inicials.

La llengua d'identificació és la que una persona considera la seva llengua. Hi ha més persones que tenen el català com a llengua d'identificació, concretament un 37 %, que les que el tenen com a llengua inicial. D'altra banda, el 46 % considera que la seva llengua és el castellà. Segueixen després les que s'identifiquen alhora amb el català i el castellà, amb un 9 %, i finalment les que tenen altres llengües d'identificació, diferents del català i el castellà, amb un 7 %.



S'observa que el català té una *capacitat d'atracció* apreciable, des del punt de vista de la trajectòria vital de les persones que resideixen a Catalunya de 15 anys i més. Així, el 13 % del total de la població adulta ha adoptat el català com la seva llengua malgrat que no era la seva llengua inicial o primera llengua parlada quan eren petites. Es tracta de gairebé 800.000 persones, un volum de població significatiu.

Gràfic 6. De llengua inicial a llengua d'identificació 2008 (%)



* En aquest cas s'han sumat les que l'adopten des del castellà (la majoria de casos) i les que l'adopten des d'altres llengües ja que aquestes últimes representen un percentatge no significatiu per al càlcul.

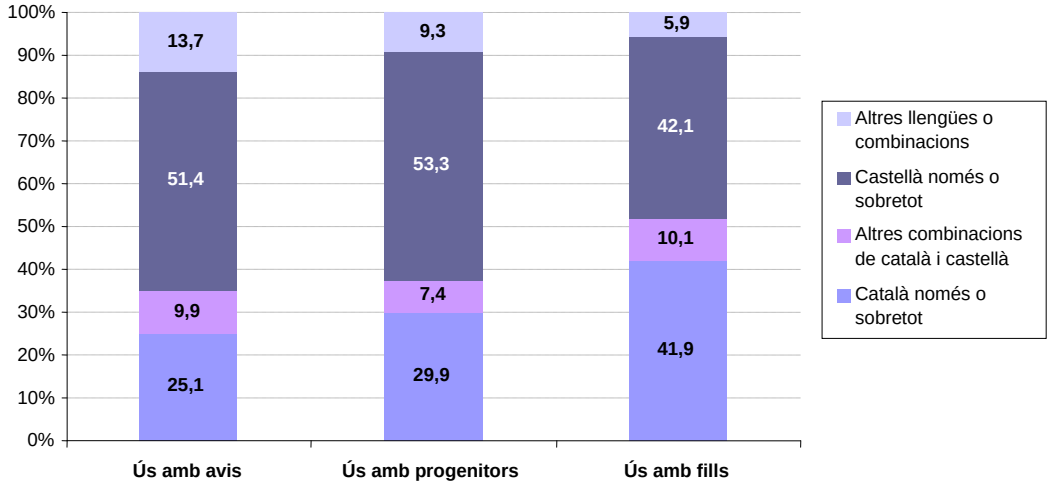
La *llengua habitual* fa referència a la llengua que parla més sovint. El 46 % de la població de 15 anys o més declara que el castellà és la seva llengua habitual, i el 36 % declara que és el català. Les persones que trien ambdues llengües són el 12 % i les que parlen majoritàriament altres llengües són el 7 %. Si es comparen aquests percentatges amb els de la llengua d'identificació, s'observa que les persones que es consideren bilingües en català i castellà augmenten en el cas de la llengua habitual.

La situació sociolingüística a Catalunya a principis del segle XXI està marcada per dos fenòmens aparentment contradictoris: d'una banda, la intensitat espectacular de les diverses onades immigratòries, sobretot de les dues onades del segle passat i de la que es desenvolupa a cavall del segle XX i els primers anys de l'actual, i, d'altra banda, la capacitat d'atracció que ha tingut i té el català perquè l'adoptin parlants d'altres llengües inicials. De la dinàmica que es produeixi entre ambdós factors al llarg del temps en depèn (i en dependrà) l'evolució de l'ús del català.

Pel que fa la Vall d'Aran, el castellà és la llengua més habitual (38 %), seguida de l'aranès (23 %), el català (16 %) i altres llengües (13 %). Hi ha un 9 % de la població que combina diverses llengües de manera habitual.

1.3. La transmissió lingüística intergeneracional

Gràfic 7. Usos lingüístics amb avis, progenitors i fills. 2008 (%)

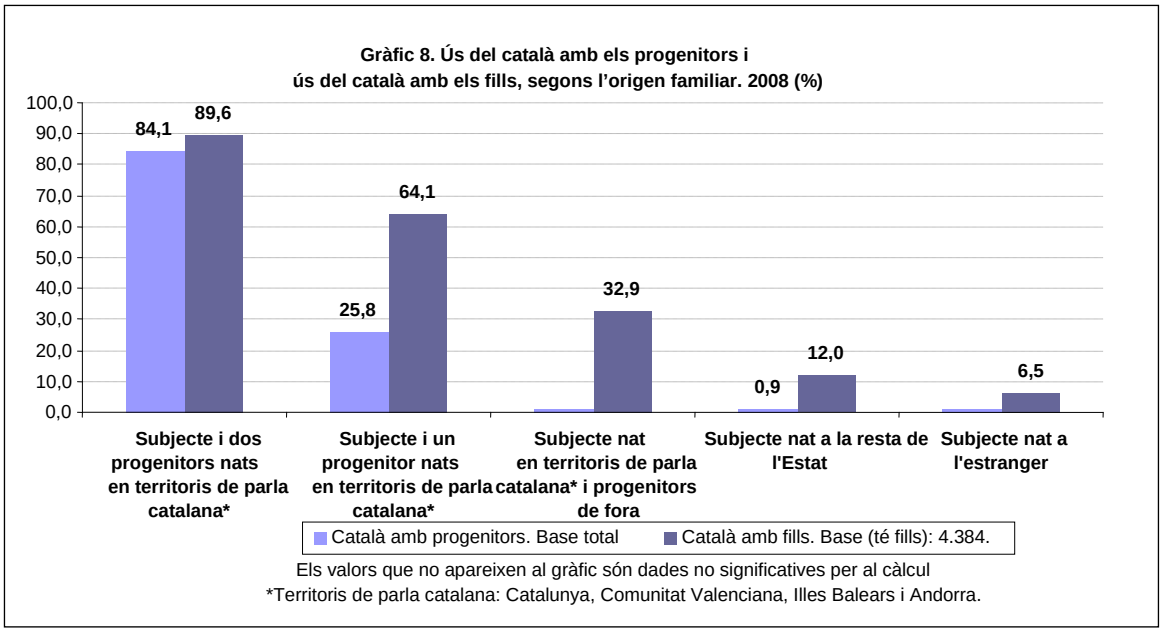


Base d'ús amb els avis i els progenitors: total.
Base d'ús amb els fills (població que té fills): 4.384.

L'anàlisi de la transmissió lingüística intergeneracional a Catalunya mostra que el català hi segueix avançant de manera apreciable, i que aquest avenç continua produint-se en quasi tots els sectors socials. A més, s'ha pogut comprovar que el progrés intergeneracional de la llengua abasta també la generació dels avis dels actuals enquestats.

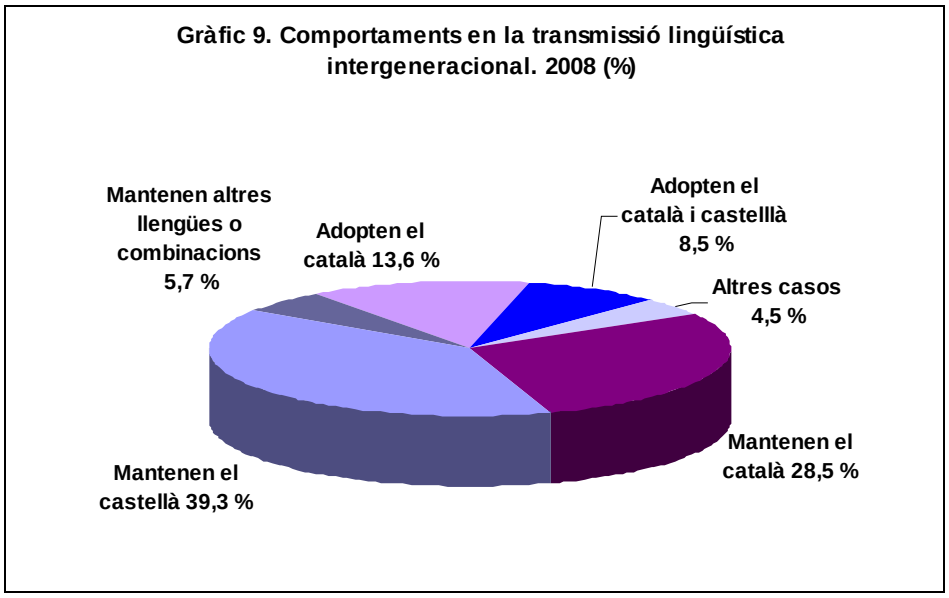
Així, un aspecte més de la capacitat d'atracció del català es pot observar en la llengua de transmissió intergeneracional, on s'observa una diferència positiva de 12 punts entre la població que parla o parlava català només o sobretot amb els fills i els que parlen o parlaven català només o sobretot amb els progenitors.

La variable que més explica aquests avenços és l'origen geogràfic familiar dels individus, és a dir, el grau d'arrelament familiar, d'autoctonia o de vinculació amb les immigracions rebudes a partir de la meitat del segle passat. El grup que més avança en la transmissió intergeneracional del català és el de les persones nascudes a l'àrea lingüística catalana que són filles de persones nascudes a fora. Prop de la meitat dels fills de les persones arribades amb la gran immigració peninsular del tercer quart del segle XX parlen català de manera prioritària amb els seus fills, i una mica més del 60 % hi parlen català sol o català i castellà compartit. Aquesta és una dada clau per entendre la història recent de la llengua.



Les persones que parlen de manera prioritària català amb la mare i el pare mantenen gairebé sempre el català amb els seus fills. Les persones que adopten el català en la transmissió intergeneracional són sobretot persones que parlen castellà de manera prioritària als progenitors, mentre que les que adopten el castellà, bastant menys nombroses, són principalment persones que parlen amb els progenitors altres llengües diferents de català i castellà.

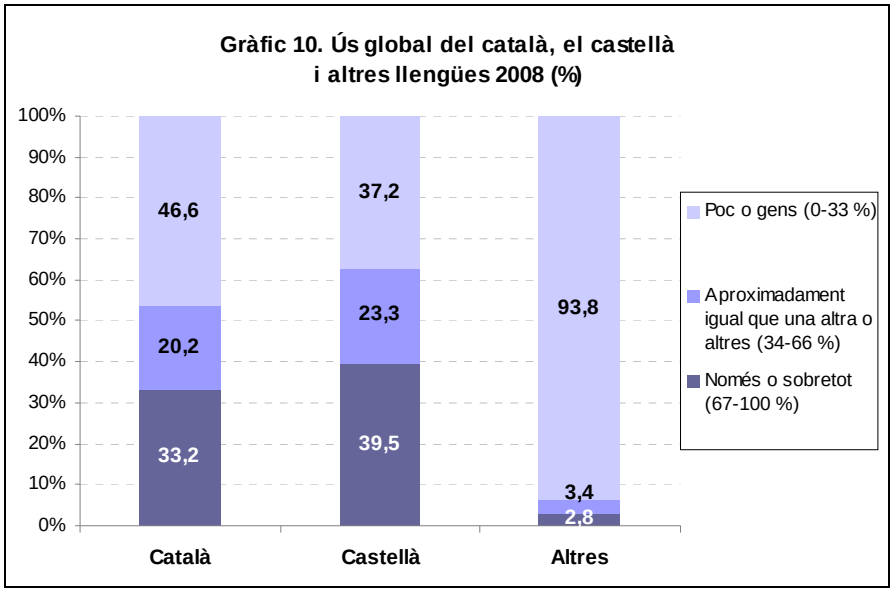
El total de la població amb fills que adopta el català en la transmissió intergeneracional és una mica superior a les 500.000 persones, una xifra considerable**.** Es tracta principalment de persones nascudes a l'àrea lingüística catalana filles de persones nascudes a fora, proporcionalment més joves i amb més nivell d'estudis que la mitjana, majoritàriament amb llengua d'identificació i habitual catalanes, que tendeixen a triar el català en la vida social.



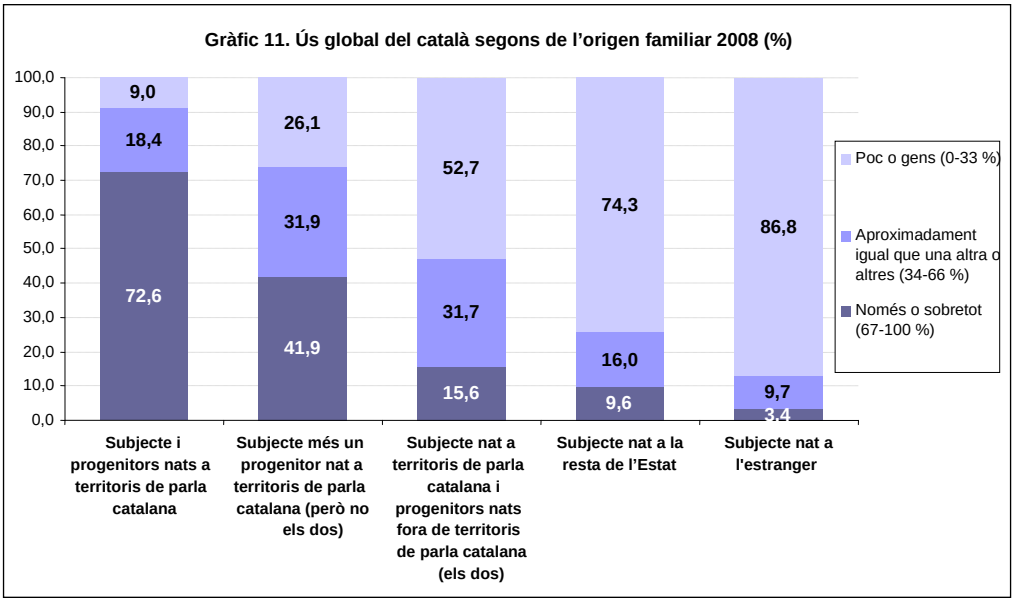
Davant les importants pressions minoritzadores que continuen afectant el català, l'avenç en la transmissió intergeneracional constitueix un dels principals factors favorables que poden ajudar a mantenir la seva presència social.

1.4. Els usos lingüístics de la població

En termes generals, a Catalunya s'usen bàsicament dues llengües: el català, amb un 43 % de mitjana d'ús, i el castellà, amb un 53 % de mitjana. La resta de llengües hi té un ús molt inferior i se situa en el 4 % de mitjana. En altres paraules, a grans trets, un terç de la població utilitza només o sobretot el català, gairebé un 40 % només o sobretot el castellà, un 20-25 % utilitza dues o més llengües —essencialment català i castellà—, i un 3 % declara emprar només o sobretot altres llengües que el català o el castellà.



El principal factor a l'hora d'explicar les tries lingüístiques dels habitants de Catalunya és el seu lloc de naixement. La immensa majoria de la població d'origen autòcton té el català com a llengua d'ús principal, mentre que la gran majoria de les persones nascudes fora dels territoris de llengua catalana tenen el castellà i/o una altra llengua com a principal llengua de comunicació.



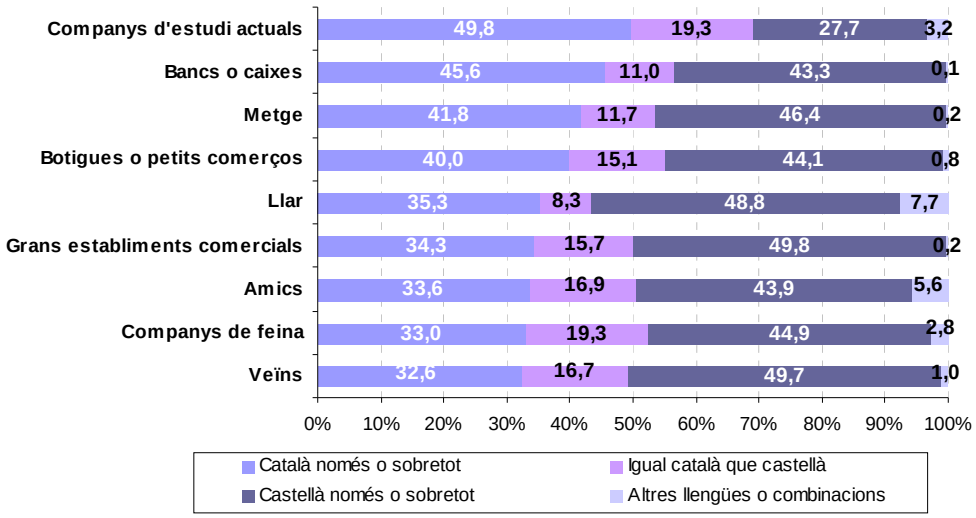
La dicotomia basada en l'origen personal i familiar i en la llengua inicial travessa tota la societat catalana i l'estructura lingüísticament de dalt a baix. Així, la distribució territorial dels usos lingüístics reflecteix la història de les immigracions del darrer segle, amb presència predominant del castellà a les contrades on s'instal·laren més massivament les successives onades

peninsulars —sobretot a l'àrea metropolitana de Barcelona i al Camp de Tarragona— i presència destacada de les altres llengües a les comarques amb més presència percentual de noves immigracions.

El català i el castellà no estan distribuïts de manera funcional, és a dir, Catalunya no és una *societat diglòssica*. No és només que la majoria de la població tingui coneixement de totes dues llengües, sinó que, en la societat catalana, l'ús de les llengües no està determinat en primera instància per l'àmbit d'ús o el camp social, sinó per l'origen familiar i la llengua familiar de cada persona. L'àmbit o el tipus de comunicació matisa l'origen, però no el determina. Això sí, hi ha diferències importants entre els usos interpersonals i els usos en el consum mediàtic.

L'ús del català augmenta en la generació més jove (15-24 anys), essencialment per la menor presència de persones que tenen el castellà com a llengua inicial en aquest grup d'edat. L'origen familiar també explica en gran mesura l'ús de les llengües en funció del nivell socioeducatiu, amb una sobrerepresentació de l'ús del castellà i les altres llengües en els estrats socioeducatius nodrits essencialment per persones nascudes fora dels territoris de llengua catalana.

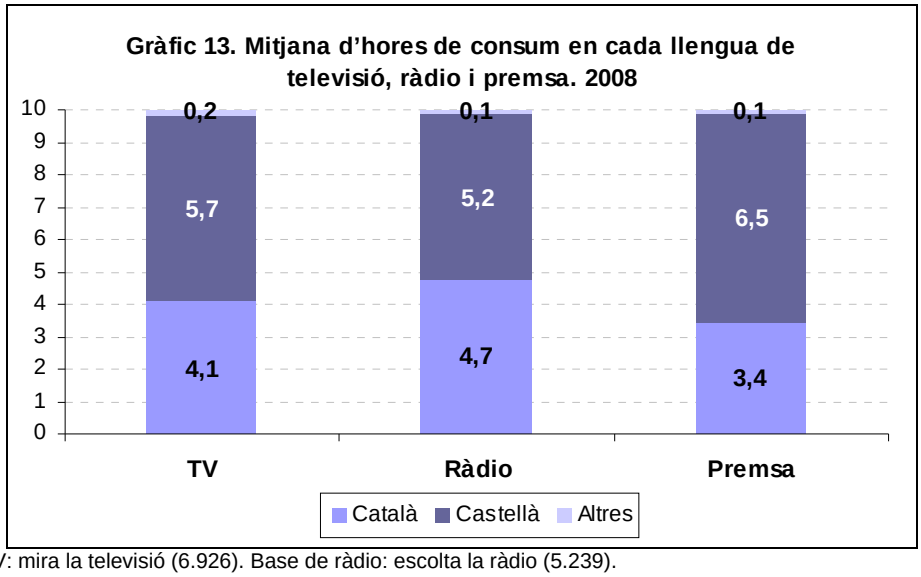
Gràfic 12. Grups de parlants segons els seus usos lingüístics interpersonals en diferents àmbits. 2008 (%)



Base de companys d'estudi: estudia actualment (1.128). Base de bancs i caixes: va als bancs i caixes (7.034). Base de metge: va al metge (7.099). Base de botigues: va a les botigues i als petits comerços (7.083). A la llar actual: viu en una llar de dos membres o més (6.573). Base de grans establiments comercials: va a grans establiments comercials (7033). Base d'amics: té amics (7.113). Base de companys de feina: actiu ocupat actualment (4.439). Base de veïns: té veïns (7.056).

En els diversos àmbits d'ús, encara que les persones que tenen el català com a llengua inicial tendeixen a mantenir-lo, n'hi ha que molt sovint canvien al castellà en determinats contextos. D'una banda, en tots els àmbits en què participen persones que no parlen català, per què les normes *d'etiqueta lingüística* afavoreixen que canviïn al castellà. En canvi, el manteniment del català és més habitual en els entorns en què hi ha garantida la *disponibilitat lingüística*, és a dir, on tothom pot utilitzar la llengua que prefereix. Aquest és el cas, molt especialment, de bancs i caixes. Així, es confirma que allà on hi ha la seguretat que es pot emprar el català, aquest idioma resulta més usat, fins i tot per col·lectius que no el tenen com a primera llengua.

El consum mediàtic mostra un panorama insuficient pel que fa a la llengua catalana. En aquest món, es confirma que tot i que el català reté un espai considerable com a llengua de consum entre els seus parlants inicials, hi ha una tendència progressiva cap a mitjans en castellà, especialment agut entre les generacions més joves. Aquesta tendència no queda compensada pel consum de mitjans en català per part del jovent de llengua inicial castellana.



Base de TV: mira la televisió (6.926). Base de ràdio: escolta la ràdio (5.239).
Base de premsa: llegeix la premsa (5.841).

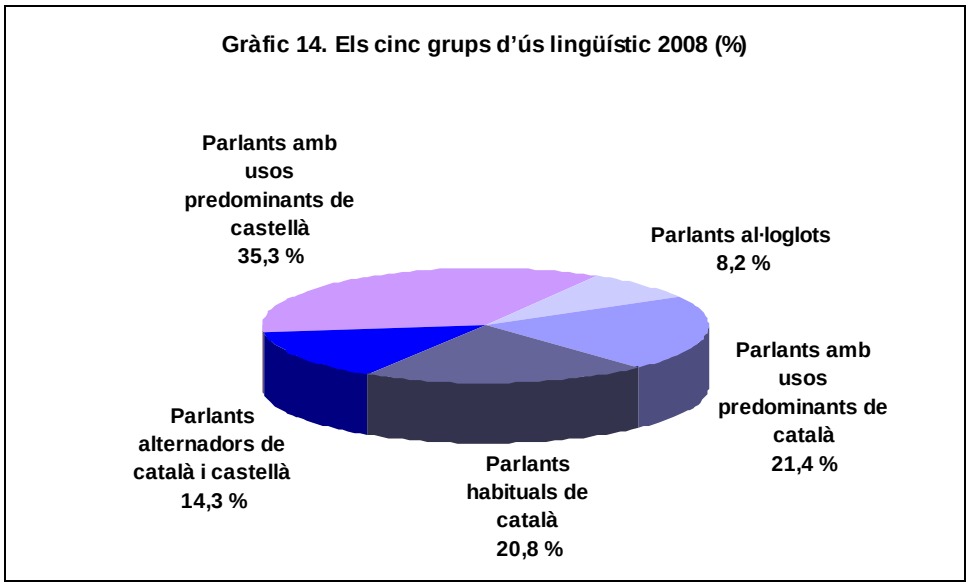
Finalment, les úniques llengües amb distribució funcional són les altres llengües. Clarament, aquests idiomes tenen una funció de comunicació intraètnica i no assoleixen funcions de llengua franca en cap dels casos analitzats.

1.5. Els grups segons els usos lingüístics

L'operació de segmentar la població catalana en grups d'ús lingüístic permet establir cinc grups sociolingüístics que sintetitzen els perfils de comportament lingüístic de la població de Catalunya.

En primer lloc hi ha els *parlants amb usos lingüístics predominants de català* (22 %), o catalanoparlants instal·lats en l'ús preferent de la seva llengua tot i que facin cert ús de les altres que coneixen, sobretot del castellà, i especialment en el consum mediàtic. Aquest és el grup que creix més en la darrera generació estudiada, i esdevé el grup més gran dels joves d'entre 15 i 24 anys nascuts a Catalunya. El segon grup és el dels *parlants habituals de català* (21 %) o catalanoparlants que utilitzen habitualment el català però fan un ús molt significatiu del castellà. El tercer és el dels *parlants alternadors de català i castellà* (14 %), integrat sobretot per castellanoparlants inicials que han adoptat el català, així com per bilingües i per un petit grup de catalanoparlants. El quart és el dels *parlants amb usos lingüístics predominants de castellà* (35 %) castellanoparlants que aixopluga tant els antics immigrats espanyols dels anys 50 a 70 que no van aprendre català i una part dels seus fills instal·lats en el quasi monolingüisme castellà, com la majoria dels nous immigrants hispanoamericans. Gairebé no fan un ús actiu del català en les seves relacions interpersonals.

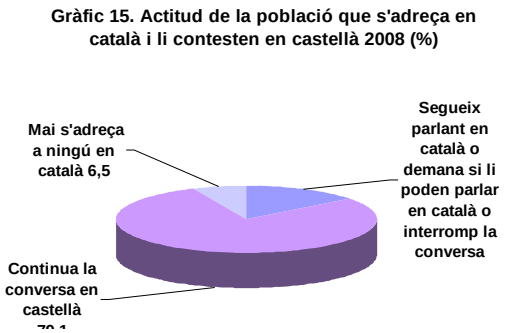
Finalment, el darrer grup és el dels *parlants al·loglots (8 %)*, integrat per nouvinguts de la darrera onada migratòria que combinen l'ús de la seva llengua d'origen i del castellà, amb un escàs ús i coneixement del català.



1.6. Les actituds i les representacions lingüístiques

Entorn del 80 % de la població de Catalunya que sap parlar català i castellà, declara que s'adapta lingüísticament al seu interlocutor o interlocutora en una conversa bilingüe tant en català com en castellà. Aquest fet demostra que a Catalunya no hi ha dues comunitats lingüístiques separades, que mantenen les seves llengües quan interactuen amb l'altre grup lingüístic, sinó que hi ha una interacció constant entre el català i el castellà.

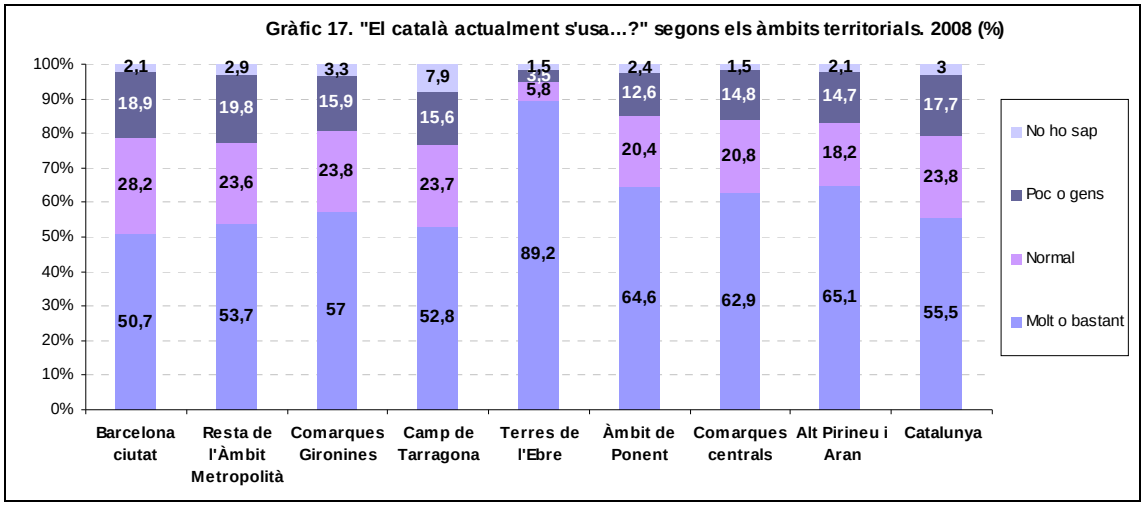
La gran majoria de la població de Catalunya s'adapta a la llengua de l'interlocutor, de manera que la llengua d'inici d'una conversa en determina la continuació. Alhora, cal remarcar que una quarta part de les persones que consideren el català la seva llengua mantenen el català quan el seu interlocutor respon en castellà.



Base: persones que tenen competència oral en català (5.589)

La majoria de la població (75 %) creu que el parlar de les Illes Balears, el de la Comunitat Valenciana, el d'Andorra i el de Catalunya són maneres diferents de parlar la mateixa llengua**.** Així mateix, s'ha constatat que més de la meitat de la població (59 %) no sabia que la llengua occitana, denominada aranès a l'Aran, és una llengua oficial a Catalunya.

La població de Catalunya té una visió positiva de la situació actual del català. Entre el 51% de la població a Barcelona ciutat i el 89 % de la població a Terres de l'Ebre creu que el català s'usa molt o bastant. Pel que fa als grups lingüístics, les persones que tenen el català com a llengua d'identificació són el grup en què es troba la major proporció de persones que pensen que l'ús del català ha decrescut en els darrers anys i creuen que decreixerà en els pròxims anys.



2. Estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya 2010

El Consell de l'Audiovisual de Catalunya encarrega cada any un estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya. L'objectiu principal d'aquest estudi és conèixer les actituds i les pautes de conducta de la ciutadania envers els mitjans audiovisuals.

Aquest estudi s'ha elaborat a partir d'entrevistes personals a una mostra de 2.000 persones residents a Catalunya de 18 anys en endavant. És, per tant, un estudi que persegueix donar a conèixer l'opinió més que mesurar les audiències.

Entre les qüestions que es plantegen als enquestats, hi ha la valoració de la presència de la llengua catalana als mitjans audiovisuals, així com el consum de ràdio i de televisió a partir de diferents paràmetres, un dels quals és la llengua d'ús habitual de les persones entrevistades.

D'acord amb els resultats d'aquest estudi, l'any 2010 TV3 és el canal preferit per la majoria de les persones enquestades (31,7%) seguit, a força distància, per Telecinco (14,4%), La 1 (13,2%) i Antena 3 TV (10,7%). Amb tot, TV3 baixa el percentatge de preferència respecte de l'any anterior i passa del 39,5% el 2009 al 31,7% el 2010. TV3 és preferida pel 69,4% dels entrevistats que utilitzen la llengua catalana de forma habitual i pel 31,8% dels que utilitzen el català i el castellà indistintament.

Percentatge de preferència de canals de televisió

		SEXE		EDAT				LLOC DE NAIXEMENT			LLENGUA HABITUAL			
	Total	Home	Dona	De 18 a 34	De 35 a 49	De 50 a 64	65 i més	Catalunya	Resta Espanya	Estranger	Català	Castellà	Ambdues llengües	Altres llengües
Base real:	(1.942)	(970)	(972)	(592)	(557)	(402)	(391)	(1.176)	(413)	(351)	(821)	(814)	(192)	(115)
Base ponderada:	(1.939)	(954)	(985)	(585)	(559)	(404)	(390)	(1.131)	(469)	(336)	(686)	(944)	(211)	(99)
TV3	31,7	33,0	30,5	18,0	30,3	37,4	48,5	46,9	13,1	6,3	69,4	7,1	31,8	5,1
Telecinco	14,4	7,0	21,6	17,2	11,4	13,8	15,2	12,5	21,5	11,0	7,3	19,5	13,8	16,9
La 1	13,2	12,6	13,7	7,6	14,4	16,4	16,6	6,0	24,2	22,3	3,1	20,2	13,1	16,6
Antena 3 TV	10,7	9,5	11,9	16,3	11,1	8,1	4,4	8,8	11,0	16,9	3,6	15,2	11,4	15,5
laSexta	7,6	10,8	4,5	13,1	8,7	2,7	2,9	7,3	6,7	9,4	3,6	10,5	8,0	7,1
Cuatro	6,8	8,7	5,0	12,9	7,3	3,5	0,5	6,0	5,2	11,9	3,4	9,6	4,6	9,1
La 2	1,5	2,1	0,9	0,5	2,1	2,1	1,6	1,4	2,9	0,0	0,6	2,4	1,0	0,0
33	1,5	1,6	1,4	0,7	1,3	2,2	2,2	1,8	1,8	0,2	2,6	1,1	0,4	0,0
8tv	1,1	1,2	1,0	0,0	1,3	1,8	2,0	0,7	2,2	1,1	1,0	1,5	0,2	0,0
3/24	0,7	1,1	0,3	0,9	1,0	0,7	0,0	0,6	1,0	0,6	0,4	0,8	1,1	0,8
Cap	0,7	1,1	0,4	0,1	1,2	1,3	0,5	0,8	0,3	1,3	0,5	0,6	1,8	1,9
Televisió local	0,2	0,1	0,2	0,4	0,1	0,0	0,1	0,3	0,0	0,2	0,1	0,3	0,0	0,5
Televisió per satèl·lit	4,9	5,0	4,8	6,7	5,2	4,3	2,5	2,8	4,5	12,7	1,1	5,4	6,3	23,4
Altres televisions	3,3	3,9	2,7	4,7	2,9	2,6	2,5	2,2	4,1	5,9	1,4	4,6	3,4	2,8
NS/NC	1,6	2,1	1,2	1,1	1,8	3,3	0,6	2,1	1,6	0,2	1,8	1,0	3,0	0,3

Font: CAC. Estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya 2010

Per segments d'edat, els joves es decanten preferentment per les cadenes Antena 3 TV, laSexta i Cuatro, mentre que a mesura que s'incrementa l'edat, les persones entrevistades tendeixen a preferir TV3 i La 1.

El lloc de naixement també és un element diferenciador en les preferències de canals televisius. Els nascuts a Catalunya prefereixen TV3 mentre que els nascuts a la resta d'Espanya prefereixen Telecinco i La 1. Per als nascuts a l'estranger els canals preferits són La 1 i Antena 3 TV i els canals de la televisió per satèl·lit.

Pel que fa a la llengua habitual, TV3 és la preferida pel 69,4% dels entrevistats que utilitzen la llengua catalana de forma habitual i pel 31,8% dels entrevistats que utilitzen el català i el castellà indistintament. En canvi, els que utilitzen el castellà com a llengua habitual trien canals estatals: La 1, Telecinco i Antena 3 TV.

Pel que fa a les emissores de ràdio, Catalunya Ràdio és la preferida pels oients entrevistats (15,0%) seguida de RAC1 (10,8%), la Cadena SER (9,4%) i Los 40 Principales (9,0%). Les persones entrevistades que fan servir habitualment la llengua catalana opten per Catalunya Ràdio (32,2%) i RAC1 (21,5%). Els percentatges de preferència són pràcticament idèntics el 2009 i el 2010.

Percentatge de preferència d'emissores de ràdio

		LLOC DE NAIXEMENT			LLENGUA HABITUAL			
	Total	Catalunya	Resta Espanya	Estranger	Català	Castellà	Ambdues	Altres llengües*
Base real:	(1.024)	(658)	(228)	(138)	(455)	(428)	(109)	(32)
Base ponderada:	(1.052)	(651)	(267)	(135)	(394)	(512)	(123)	(23)
Catalunya Ràdio	15,0	21,9	2,9	5,4	32,2	2,9	10,3	8,2
RAC1	10,8	14,9	4,8	3,2	21,5	3,4	8,9	0,0
Cadena SER	9,4	8,0	12,6	10,3	4,7	12,6	11,3	8,2
Los 40 Principales	9,0	8,4	5,7	18,0	6,6	9,7	12,3	17,7
Cadena Dial	6,5	6,1	7,7	6,0	2,7	10,2	5,2	1,2
Radio Tele-Taxi	6,4	2,8	16,9	2,7	2,0	10,5	3,3	3,5
Flaix FM	5,9	7,3	1,9	6,9	3,6	7,5	5,9	8,2
Onda Cero	4,4	2,2	10,9	2,5	0,9	7,4	4,1	0,0
Catalunya Informació	3,2	3,5	3,6	0,8	4,4	0,7	10,1	2,1
RAC105	3,1	3,5	2,1	3,4	5,0	2,1	1,3	2,2
Radio Nacional	3,1	1,5	8,0	0,6	1,5	4,5	1,6	3,3
Cadena 100	2,4	1,7	0,8	8,8	0,9	4,1	0,0	1,2
Ràdio Flaixbac	2,1	3,0	0,7	0,4	3,6	1,1	0,9	2,2
Ràdio local	1,4	1,6	1,4	0,6	2,0	0,7	2,9	3,5
Altres emissores	15,7	12,5	17,3	28,5	7,9	20,0	20,0	38,4
NS/NC	1,7	1,2	2,7	2,0	0,4	2,7	2,1	0,0

*Base reduida

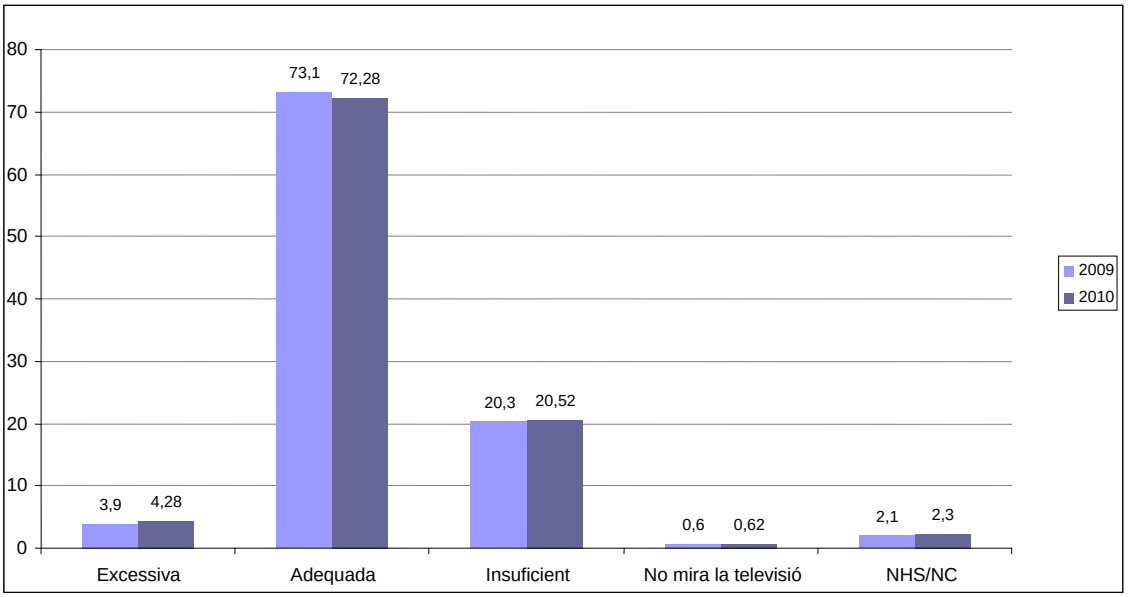
Font: CAC. Estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya 2010

Tant els nascuts a Catalunya com els que fan servir de forma habitual la llengua catalana, prefereixen Catalunya Ràdio i RAC 1. En canvi, els nascuts a la resta d'Espanya i els que parlen castellà habitualment prefereixen la Cadena SER, Radio Tele-Taxi, Cadena Dial i Onda Cero.

Una de les qüestions que planteja aquesta enquesta en la valoració de la qualitat de l'oferta de ràdio i televisió és la presència del català a la programació.

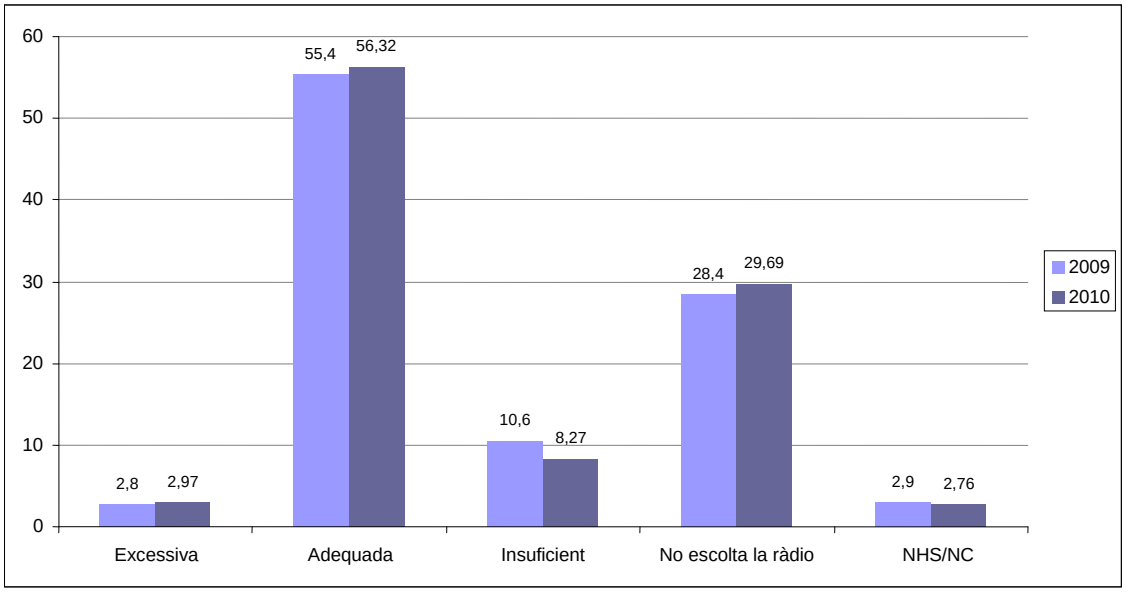
L'any 2010, un 20,5% dels enquestats opina que la presència del català a la televisió és insuficient (vegeu el gràfic), mentre que pel que fa a la ràdio aquest percentatge és només del 8,3% (vegeu el gràfic). Aquesta percepció no experimenta grans canvis entre el 2009 i el 2010. A l'hora d'analitzar aquesta diferència de percentatges entre la valoració de la presencia del català en televisió i en ràdio caldria tenir en compte que el nombre de persones entrevistades que afirma no escoltar la ràdio habitualment és superior als que diuen que no miren la televisió.

Presència del català a la televisió



Font: CAC. Estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya 2010

Presència del català a la ràdio



Font: CAC. Estudi d'opinió pública sobre els mitjans audiovisuals de Catalunya 2010

1. ACREDITACIÓ DE CONEIXEMENTS

1.1. Certificats de llengua catalana

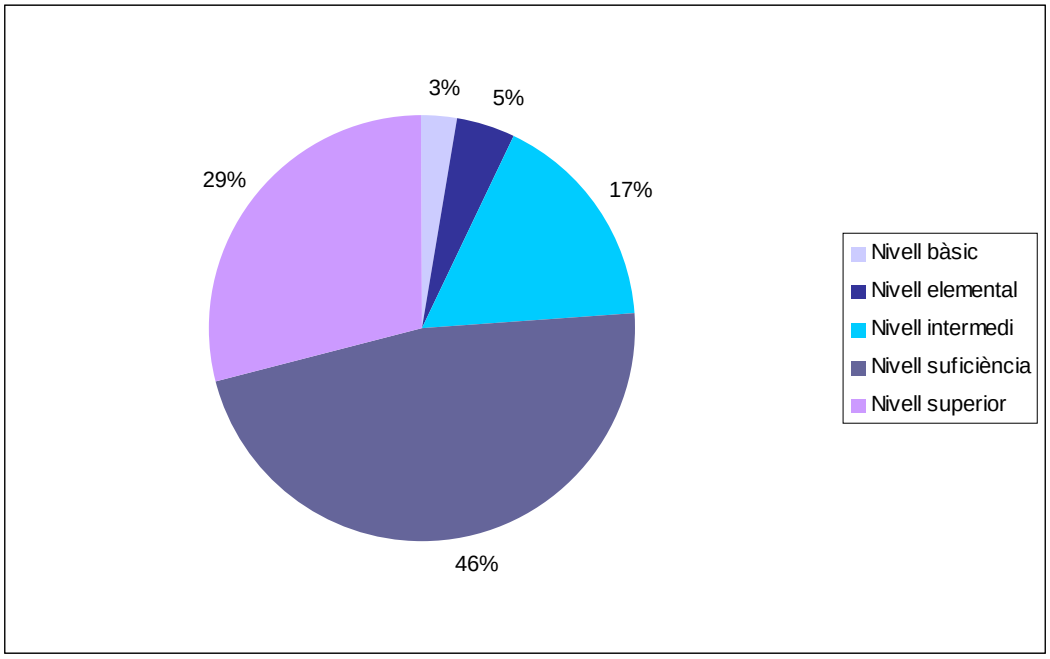
Taula 1.1.1. Certificats de llengua catalana

Nivell/Organisme	Direcció General de Política Lingüística	Institut Ramon Llull	Consorci per a la Normalització Lingüística	escoles oficials d'idiomes	Centre d'Estudis Jurídics	Total
Bàsic	165	391	7265			7821
Elemental	293	229	2.639			3161
Intermedi	1.202	134	5.752	196		7.284
Suficiència	1.686	100	5.938			7.724
Superior	734	15	1.225	433		2407
Jurídic						
Total	**4.080**	**869**	**22.819**	**629**		**28.397**

Taula 1.1.2. Evolució de la inscripció anual en els certificats de català de la Direcció General de Política Lingüística. 2009 i 2010

Certificats	Inscrits 2009	Inscrits 2010	Diferència Valors absoluts	Diferència % 2010 / 2009
Nivell bàsic	456	335	-121	-26,54 %
Nivell elemental	386	573	187	48,45 %
Nivell intermedi	2.073	2.059	-14	-0,67 %
Nivell suficiència	6.134	5.837	-297	-4,84 %
Nivell superior	3.113	3.621	508	16,32 %
Total	**12.162**	**12.425**	**263**	**2,16 %**

Gràfic 1.1.1. Inscripcions als certificats de la Direcció General de Política Lingüística, per nivells. 2010



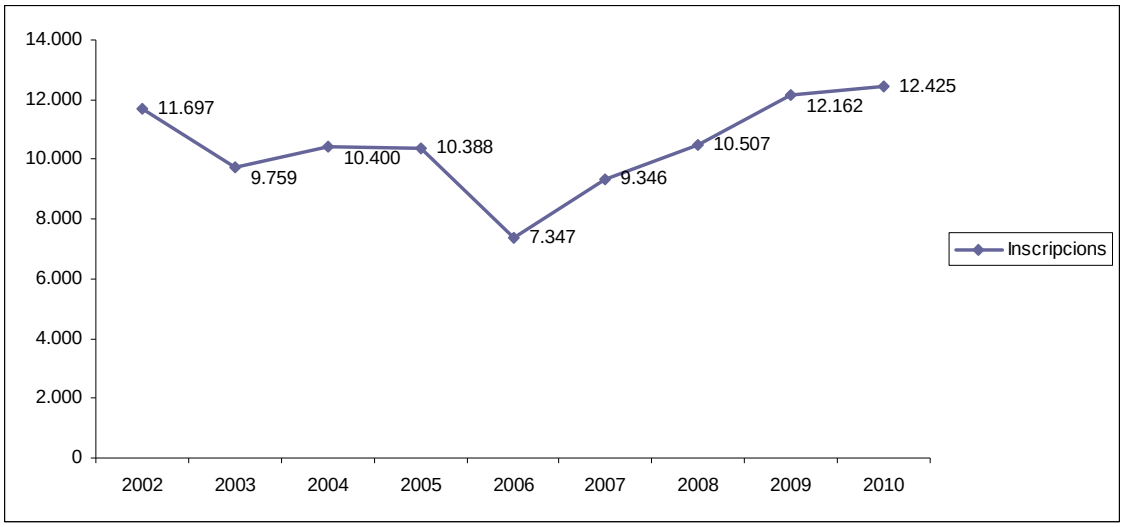
Taula 1.1.3. Relació de persones aptes per als certificats de la Direcció General de Política Lingüística, per nivells. 2010

Certificat	Inscrits 2010	Presentats 2010	% Inscrits / presentats	Aptes 2010	% Aptes / presentats
Bàsic	335	222	66,27	165	74,32 %
Elemental	573	393	68,59	293	74,55 %
Intermedi	2.059	1.477	71,73	1.202	81,38 %
Suficiència	5.837	4.014	68,77	1.686	42,00 %
Superior	3.621	2.253	62,22	734	32,58 %
Total	**12.425**	**8.359**	**67,28**	**4.080**	**48,81 %**

Taula 1.1.4. Evolució del nombre d'inscripcions per a les proves d'obtenció de certificats de la Direcció General de Política Lingüística. 2002-2010

Any	Inscripcions	Diferencial	Diferencial %
2002	11.697		
2003	9.759	-1.938	-16,56 %
2004	10.400	641	6,57 %
2005	10.388	-12	-0,12 %
2006	7.347	-3.041	-29,27 %
2007	9.346	1.999	27,21 %
2008	10.507	1.161	12,42 %
2009	12.162	1.655	15,75 %
2010	12.425	263	2,16 %
Total	**94.031**		

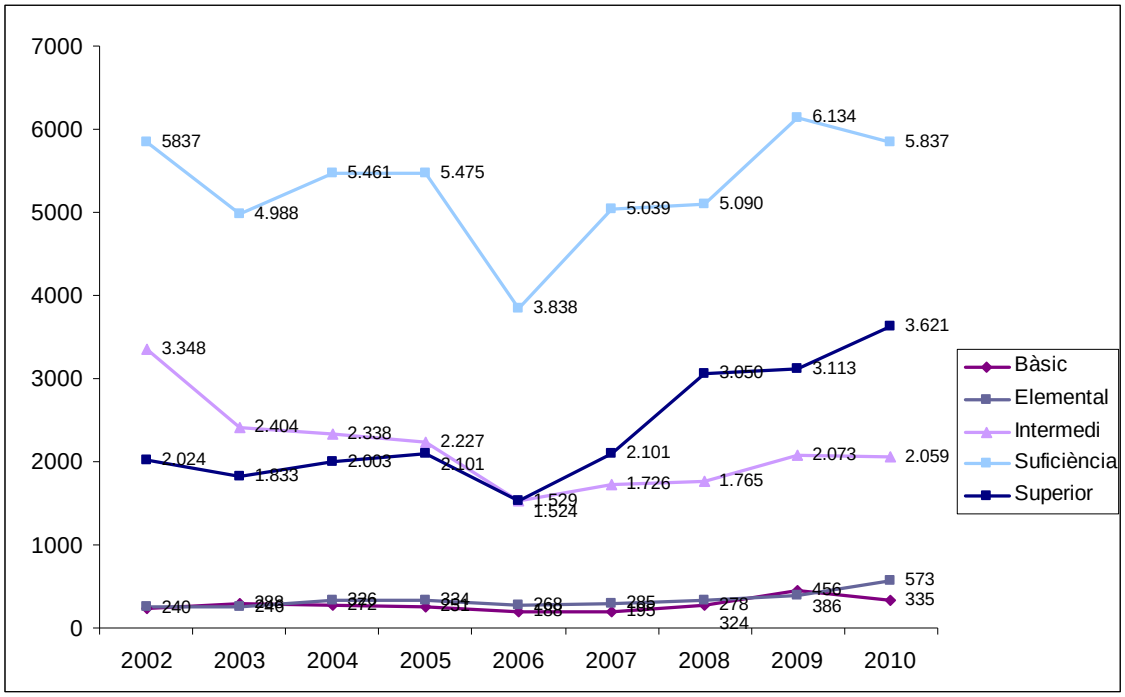
Gràfic 1.1.2. Evolució del nombre d'inscripcions per a les proves d'obtenció de certificats de la Direcció General de Política Lingüística. 2002-2010



Taula 1.1.5. Evolució del nombre de certificats atorgats per la Direcció General de Política Lingüística, per nivells. 2002-2010

Certificat	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Total inscripció	% inscrits certificats/ total inscrits
Bàsic	240	288	272	251	188	195	278	456	335	2.503	2,66 %
Elemental	248	246	326	334	268	285	324	386	573	2.990	3,18 %
Intermedi	3.348	2.404	2.338	2.227	1.529	1.726	1.765	2.073	2.059	19.469	20,70 %
Suficiència	5837	4.988	5.461	5.475	3.838	5.039	5.090	6.134	5.837	47.699	50,73 %
Superior	2.024	1.833	2.003	2.101	1.524	2.101	3.050	3.113	3.621	21.370	22,73 %
Total	**11.697**	**9.759**	**10.400**	**10.388**	**7.347**	**9.346**	**10.507**	**12.162**	**12.425**	**94.031**	

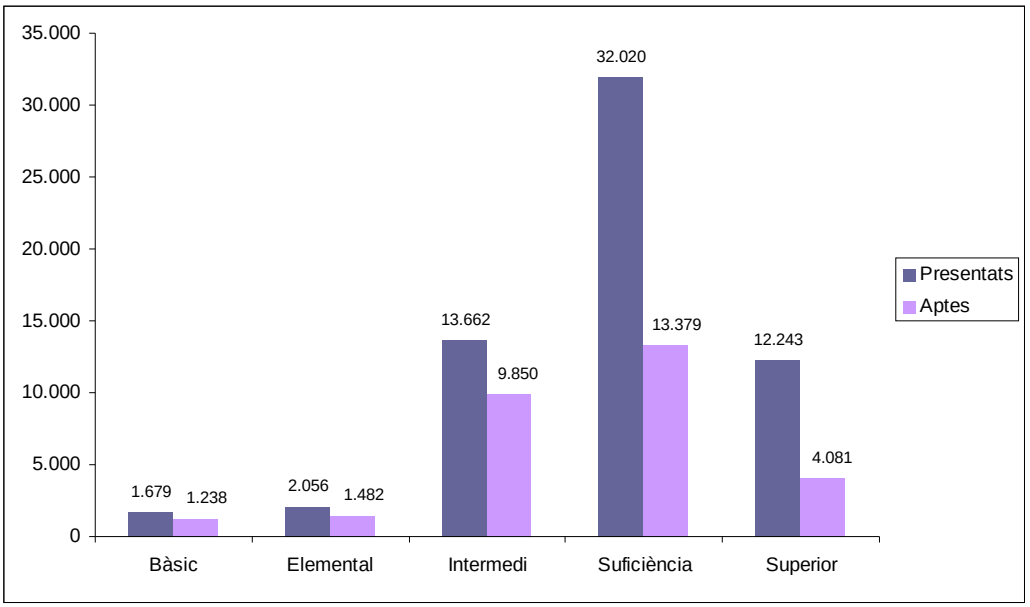
Gràfic 1.1.3. Evolució del nombre de certificats atorgats per la Direcció General de Política Lingüística, per nivells. 2002-2010



Taula 1.1.6. Relació de persones inscrites, presentades i aptes, en les proves per als certificats de català de la Direcció General de Política Lingüística per nivells. 2009-2010

Certificat	Inscrits	Presentats	% Inscrits / presentats	Aptes	% Aptes / presentats
Bàsic	2.503	1.679	67,08 %	1.238	73,73 %
Elemental	2.990	2.056	68,76 %	1.482	72,08 %
Intermedi	19.469	13.662	70,17 %	9.850	72,10 %
Suficiència	47.699	32.020	67,13 %	13.379	41,78 %
Superior	21.370	12.243	57,29 %	4.081	33,33 %
Total	**94.031**	**61.660**	**65,57 %**	**30.030**	**48,70 %**

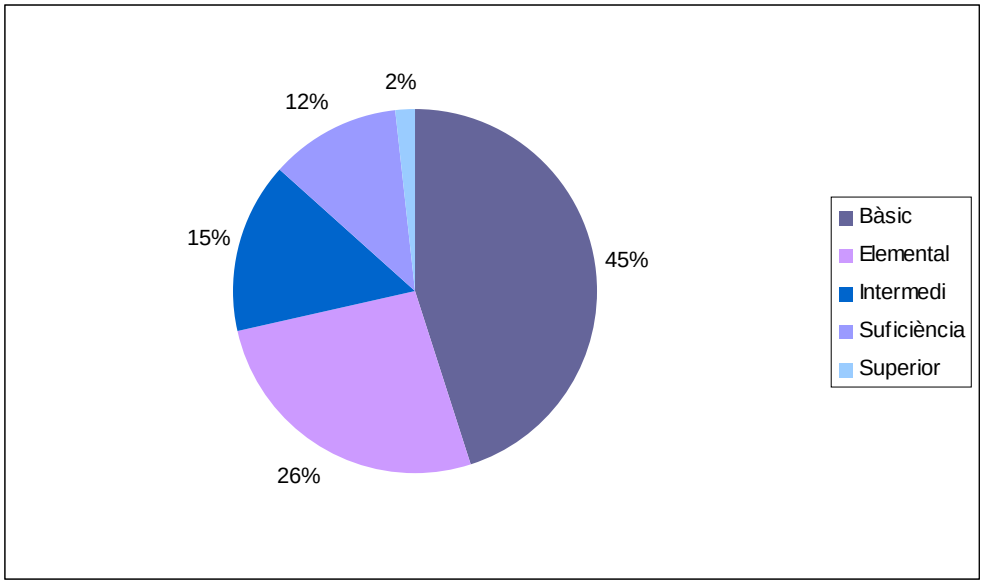
Gràfic 1.1.4. Comparació de persones presentades i aptes, en les proves per als certificats de català de la Direcció General de Política Lingüística, per nivells. Curs 2009-2010.



Taula 1.1.7. Relació de persones presentades i aprovades en les proves de certificació de coneixements de català de l'Institut Ramon Llull, per nivells. Curs 2009-2010

Certificat	Examinands	Aptes	% Aptes / presentats
Bàsic	462	391	85 %
Elemental	256	229	89 %
Intermedi	148	134	91 %
Suficiència	200	100	50 %
Superior	36	15	42 %
Total	**1.102**	**869**	**78,86 %**

Gràfic 1.1.5. Distribució percentual de les persones aptes a les proves de coneixement de Català de l'Institut Ramon Llull, per nivells. Curs 2009-2010



Taula 1.1.8. Localitats de fora de Catalunya en les quals s'han fet proves de coneixement de català de l'Institut Ramon Llull. Curs 2009-2010

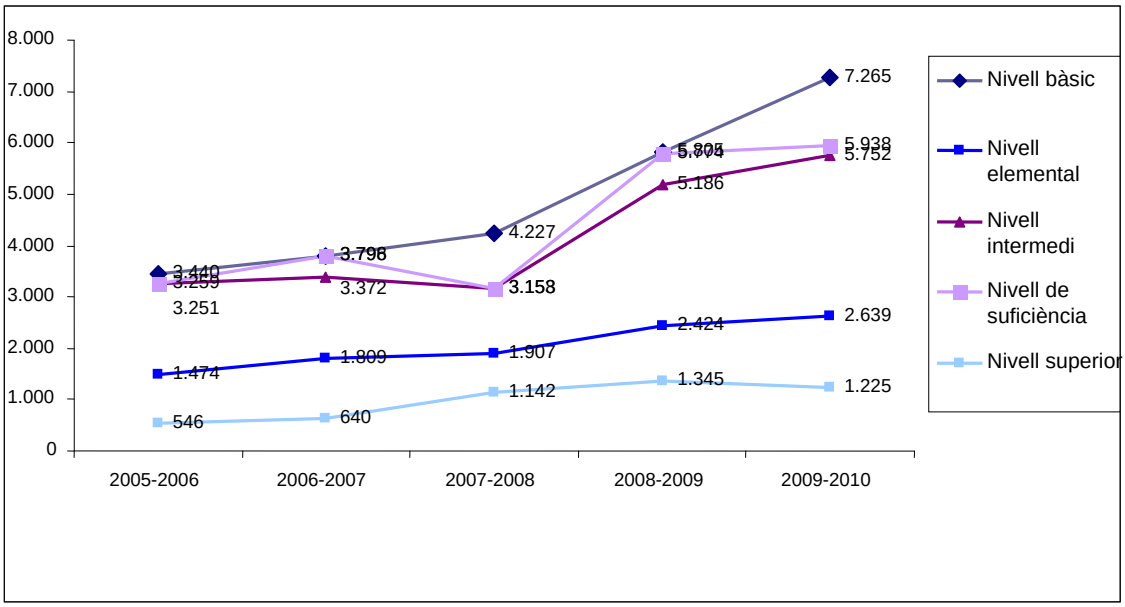
País	Localitat
Alemanya	Berlín
	Bochum
	Frankfurt am Main
	Hamburg
	Heidelberg
	Münster
	Tübingen
Argentina	Buenos Aires
	La Plata
	Mendoza
	Paraná
	Rosario
	Santa Fe
Bèlgica	Brussel·les
Brasil	São Paulo
Canadà	Mont-real
Croàcia	Zadar
Cuba	L'Havana
Equador	Quito
Espanya	Granada
	Madrid
	Oviedo
	Salamanca
	Sant Sebastià
	Saragossa
	Sevilla
	Santiago de Compostel·la

	Vitòria
Estats Units	Gainesville
	Nova York
	Washington DC
Estònia	Tartu
França	Lió
	Lorient
	París
	Rennes
	Tolosa de Llenguadoc
Hongria	Budapest
	Szeged
Índia	Nova Delhi
Iran	Teheran
Israel	Jerusalem
Itàlia	Nàpols
	Pisa
	Roma
	Sàsser
	Trento
Japó	Osaka
Luxemburg	Luxemburg
Marroc	Tànger
Mèxic	Mèxic DF
Països Baixos	Amsterdam
Paraguai	Asunción
Polònia	Cracòvia
	Poznan
Regne Unit	Birmingham
	Cambridge
	Canterbury
	Exeter
	Glasgow
	Lancaster
	Leeds
	Liverpool
	Londres
	Manchester
	Oxford
	Swansea
República Txeca	Brno
Romania	Bucarest
Rússia	Moscou
	Sant Petersburg
Sèrbia	Belgrad
Suïssa	Friburg
	Zuric
Uruguai	Montevideo
Xile	Santiago de Xile

Taula 1.1.9. Evolució dels certificats homologats de català del CPNL, per nivells. 2005-2010

Nivell	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Bàsic	3.440	3.798	4.227	5.805	7.265
Elemental	1.474	1.809	1.907	2.424	2.639
Intermedi	3.259	3.372	3.158	5.186	5.752
Suficiència	3.251	3.796	3.153	5.774	5.938
Superior	546	640	1.142	1.345	1.225
Total	**11.970**	**13.415**	**13.587**	**20.534**	**22.819**

Gràfic 1.1.6. Evolució dels certificats homologats de català, per nivells. 2005-2010



1.2. Traducció i interpretació jurades

Taula 1.2.1. Sol·licituds, nombre de proves efectuades i nombre de proves superades en la modalitat de traducció

Modalitat	Traducció			
Llengua	Sol·licituds admeses a la convocatòria	Sol·licituds admeses a les proves específiques	Proves realitzades	Proves superades
Alemany	10	5	4	2
Castellà	55	32	30	22
Francès	20	13	12	4
Total	**85**	**50**	**46**	**28**

Taula 1.2.2. Sol·licituds, nombre de proves efectuades i nombre de proves superades en la modalitat d'interpretació

Modalitat	Interpretació			
Llengua	Sol·licituds admeses a la convocatòria	Sol·licituds admeses a les proves específiques	Proves realitzades	Proves superades
Alemany	3	2	1	0
Castellà	21	14	13	8
Francès	9	5	5	4
Total	**33**	**21**	**19**	**12**

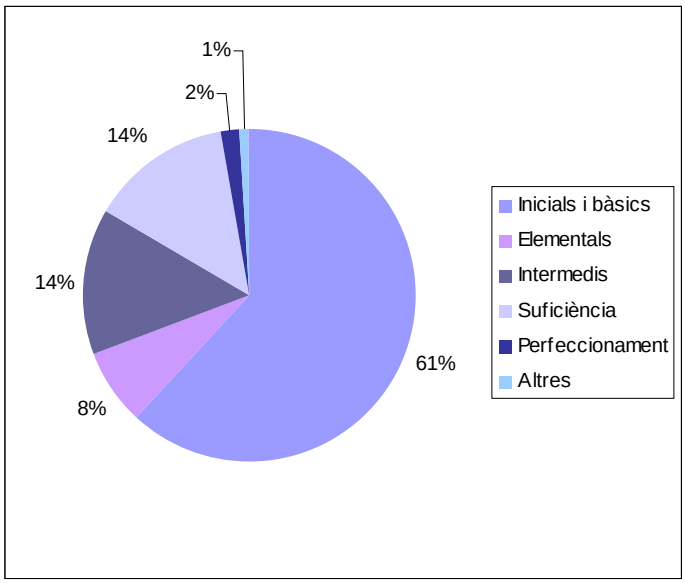
2. APRENENTATGE DE CATALÀ

2.1. Cursos de català per adults organitzats pel Consorci per a la Normalització Lingüística

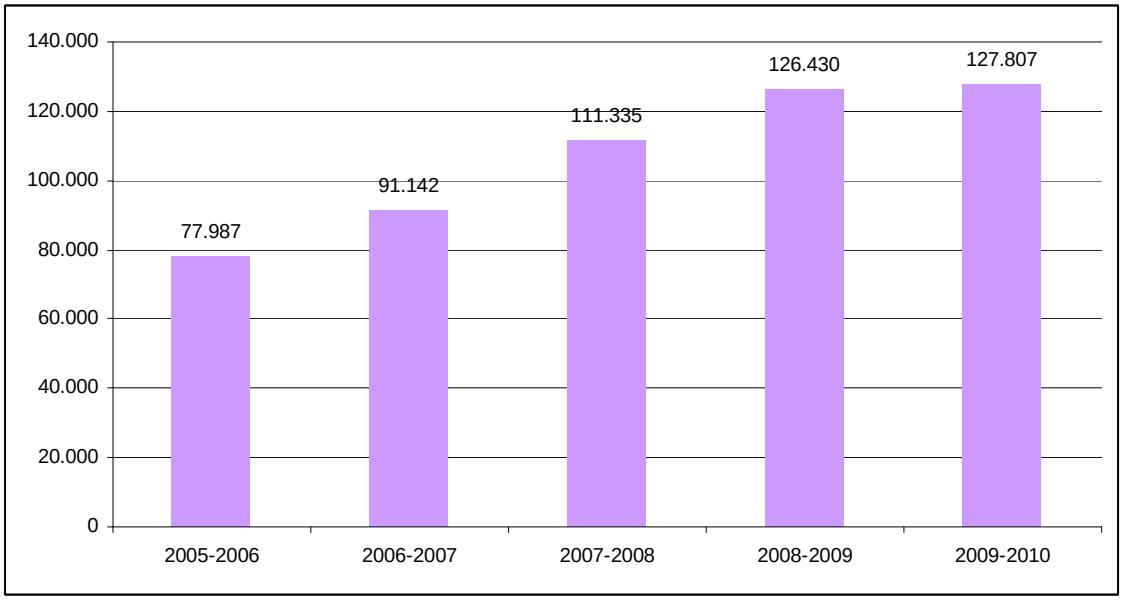
Taula 2.1.1. Evolució del nombre d'inscripcions als cursos de català per adults organitzats pel CPNL, agrupats per nivells. 2005-2010

Nivell	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	Variació percentual 2008-2010
Inicial i bàsic	43.439	53.618	68.243	79.061	78.776	-0,40 %
Elemental	6.629	7.148	7.620	8.303	9.700	16,80 %
Intermedi	13.908	14.602	16.110	17.628	17.869	1,40 %
Suficiència	11.674	12.922	14.953	16.774	17.825	6,30 %
Altres	2.337	2.852	4.409	4.664	3.637	-22,00 %
Total	**77.987**	**91.142**	**111.335**	**126.430**	**127.807**	**1,10 %**

Gràfic 2.1.1. Distribució d'inscripcions a cursos de català, per percentatge. Curs 2009-2010



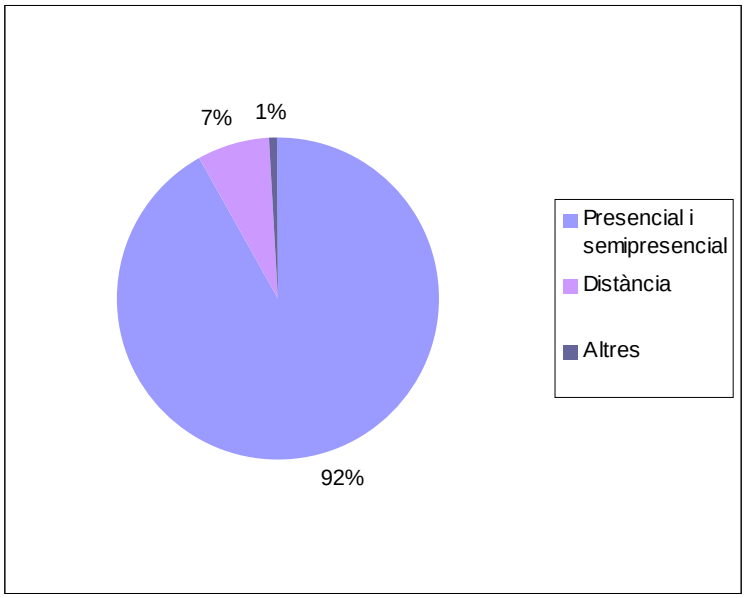
Gràfic 2.1.2. Evolució del nombre d'inscripcions als cursos de català organitzats pel Consorci per a la Normalització Lingüística. 2005-2010



Taula 2.1.2. Evolució de les inscripcions a cursos del CPNL, per modalitat. 2008-2010

	2008-2009	2009-2010	Variació percentual
Presencial i semipresencial	114.900	117.608	2,40 %
Distància	10.004	9.174	-8,30 %
Altres	1.526	1.025	-32,80 %
Total	**126.430**	**127.807**	**1,10 %**

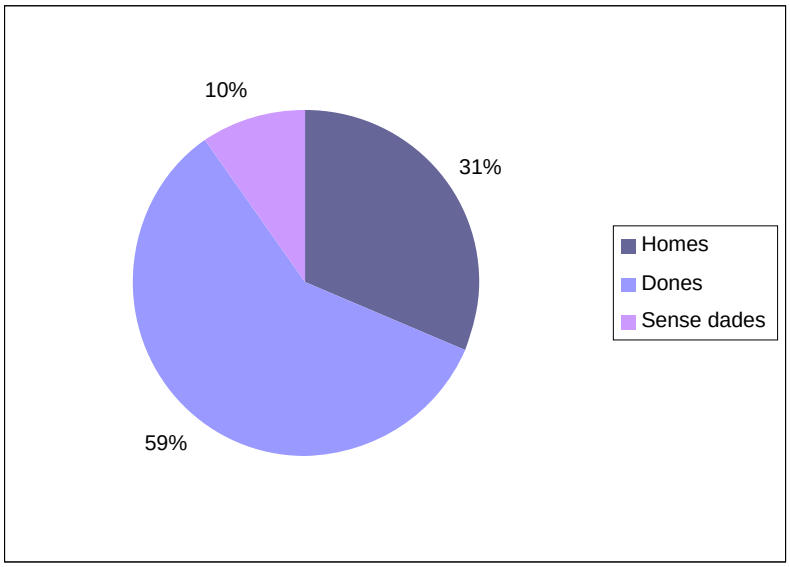
Gràfic 2.1.3. Distribució de les modalitats d'inscripcions a cursos del CPNL, per percentatge. 2009-2010



Taula 2.1.3. Inscripcions a cursos del CPNL, per sexe. Curs 2009-2010

	Homes	Dones	Sense dades	Total
Inscripcions	40.048	75.281	12.478	127.807
Percentatge	31,33 %	58,90 %	9,76 %	100 %

Gràfic 2.1.4. Distribució per gènere de les inscripcions a cursos del CPNL, per percentatge. Curs 2009-2010



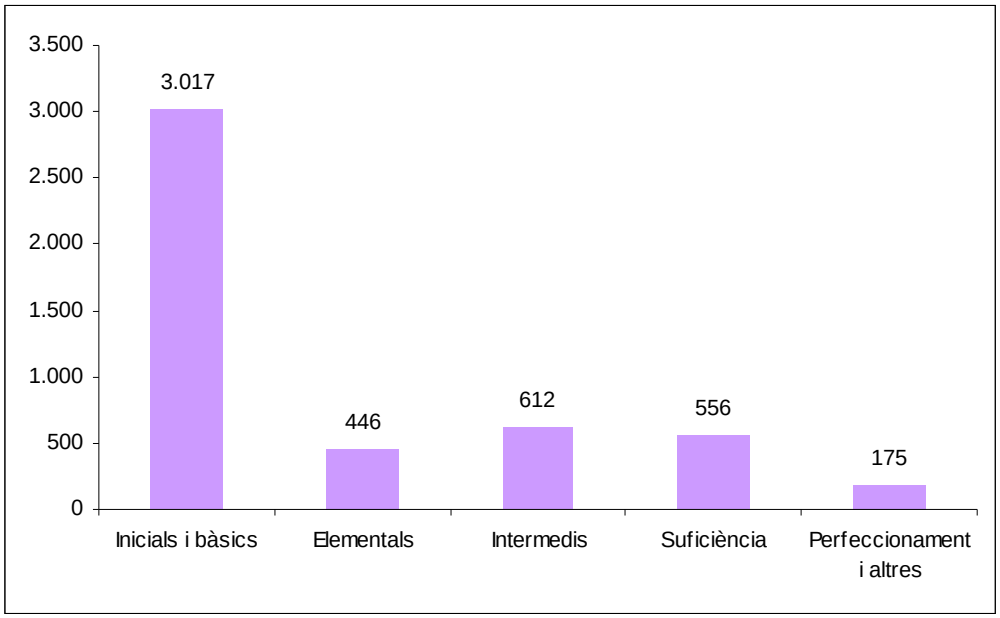
Taula 2.1.4. Inscripcions a cursos de català del CPNL, per agrupació de nivell i modalitat. 2008-2010

Nivell	Modalitat	2008-2009	2009-2010	Variació percentual
Inicials i bàsics	Presencial i semipresencial	77.543	77.617	0,10 %
	Distància	863	655	-24,10 %
	Altres	655	504	-23,10 %
	Total	**79.061**	**78.776**	**-0,40 %**
Elementals	Presencial i semipresencial	8.041	9.457	17,60 %
	Distància	227	223	-1,80 %
	Altres	35	20	-42,90 %
	Total	**8.303**	**9.700**	**16,80 %**
Intermedis	Presencial i semipresencial	13.650	14.474	6,00 %
	Distància	3.715	3.218	-13,40 %
	Altres	263	177	-32,70 %
	Total	**17.628**	**17.869**	**1,40 %**
Suficiència	Presencial i semipresencial	11.538	12.726	10,30 %
	Distància	5.039	4.936	-2,00 %
	Altres	197	163	-17,30 %
	Total	**16.774**	**17.825**	**6,30 %**
Perfeccionament	Presencial i semipresencial	2.495	2.240	-10,20 %
	Distància	160	125	-21,90 %
	Altres	46	59	28,30 %
	Total	**2.701**	**2.424**	**-10,30 %**
Altres	Presencial i semipresencial	1.633	1.094	-33,00 %
	Distància	-	17	-
	Altres	330	102	-69,10 %
	Total	**1.963**	**1.213**	**-38,20 %**
TOTAL		**126.430**	**127.807**	**1,10 %**

Taula 2.1.5. Evolució dels cursos de català del CPNL presencials i semipresencials. 2005-2010.

Nivell	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Inicials i bàsics	1.874	2.298	2.865	3.082	3.017
Elementals	350	397	416	416	446
Intermedis	500	519	588	602	612
Suficiència	392	443	493	531	556
Perfeccionament i altres	115	166	220	212	175
Total	**3.231**	**3.823**	**4.582**	**4.843**	**4.806**

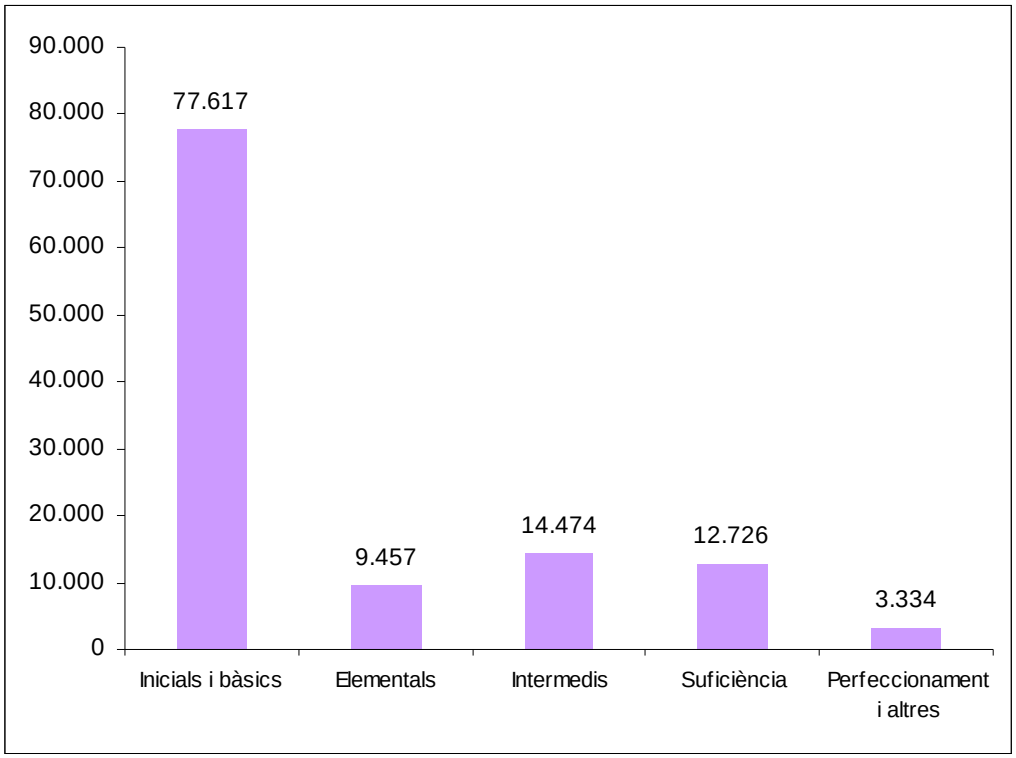
Gràfic 2.1.5. Nombre de cursos de català del CPNL, per nivell. Curs 2009-2010



Taula 2.1.6. Evolució de les inscripcions als cursos de català del CPNL presencials i semipresencials. 2006-2010

Nivell	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Inicials i bàsics	52.327	66.985	77.543	77.617
Elementals	6.860	7.377	8.041	9.457
Intermedis	10.964	12.285	13.650	14.474
Suficiència	8.646	9.993	11.538	12.726
Perfeccionament i altres	2.547	3.801	4.128	3.334
Total	**81.344**	**100.441**	**114.900**	**117.608**

Gràfic 2.1.6. Nombre d'inscripcions als cursos de català del CPNL. Curs 2009-2010



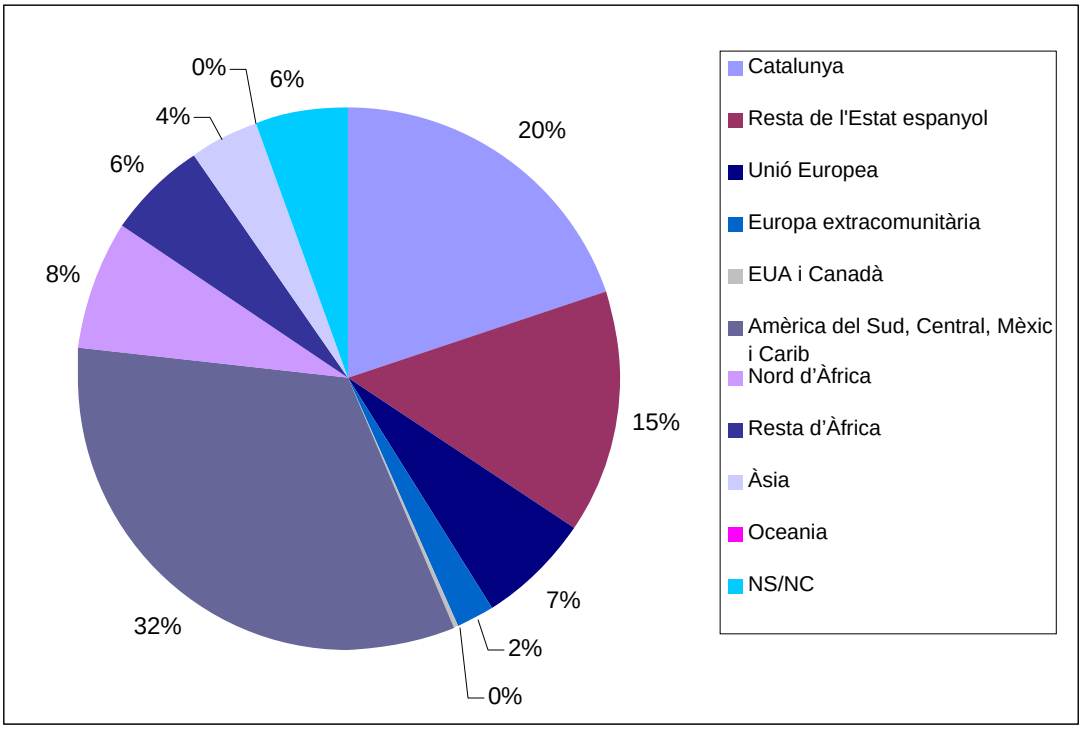
Taula 2.1.7. Procedència del total d'inscrits en percentatge. Curs 2009-2010

País d'origen	Percentatge
Catalunya	21 %
Resta de l'Estat espanyol	13 %
Estranger	64 %

Taula 2.1.8. Inscripcions als cursos de català del CPNL, per procedència. 2008-2010

	2008-2009	2009-2010
Catalunya	25.786	25.579
Resta de l'Estat espanyol	18.665	18.564
Unió Europea	8.410	8.497
Europa extracomunitària	2.461	2.694
EUA i el Canadà	347	313
Amèrica del Sud, Central, Mèxic i Carib	40.486	42.375
Nord d'Àfrica	10.821	9.912
Resta d'Àfrica	7.503	7.321
Àsia	5.350	5.411
Oceania	67	38
NS/NC	6.534	7.103
Total	**126.430**	**127.807**

Gràfic 2.1.7. Percentatge d'inscripcions a cursos de català del CPNL, per país de procedència. Curs 2009-2010



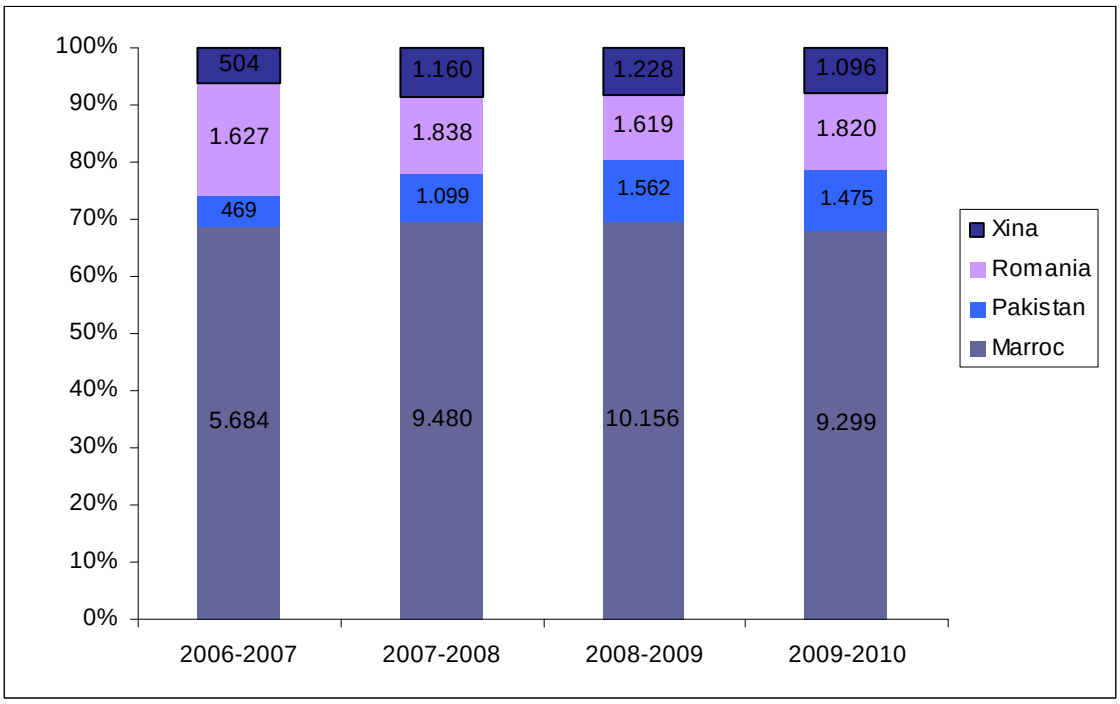
Taula 2.1.9. Procedència dels inscrits per als nivells inicials i bàsics. Curs 2009-2010

País d'origen	Percentatge
Unió Europea	9,20 %
Europa extracomunitària	3,10 %
EUA i el Canadà	0,30 %
Amèrica Central, Mèxic i Carib	8,80 %
Amèrica del Sud	46,30 %
Nord d'Àfrica	13,80 %
Resta d'Àfrica	10,60 %
Àsia	7,80 %
Oceania	0,04 %

Taula 2.1.10. Inscripció de col·lectius específics del curs 2006 al 2010

País	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Marroc	5.684	9.480	10.156	9.299
Pakistan	469	1.099	1.562	1.475
Romania	1.627	1.838	1.619	1.820
Xina	504	1.160	1.228	1.096
Total	**8.284**	**13.577**	**14.565**	**13.690**

Gràfic 2.1.8. Evolució de la inscripció a cursos de col·lectius específics del curs 2006 al 2010



2.2. Cursos de català per a adults organitzats a l'exterior

Taula 2.2.1. Països i universitats estrangeres on s'imparteixen cursos de català per a adults. 2010

Distribució per països	Universitats	Estudiants	Distribució per països	Universitats	Estudiants
Alemanya	26	1.079	Índia	1	17
Argentina	3	97	Iran	2	28
Austràlia	1	12	Irlanda	1	56
Àustria	3	49	Israel	1	32
Bèlgica	1	15	Itàlia	12	700
Camerun	1	27	Mèxic	2	108
Canadà	2	111	Polònia	2	144
Croàcia	1	295	Portugal	1	21
Cuba	1	27	Regne Unit	18	1.164
Espanya	4	272	República Txeca	2	239
Estats Units	12	363	Romania	1	305
Estònia	1	19	Rússia	2	46
Finlàndia	1	10	Sèrbia	1	243
França	14	1.032	Suïssa	2	133
Holanda	1	37	Uruguai	1	16
Hongria	2	207	Xile	2	145
			Total	**125**	**7.049**

2.2.2. Taula evolutiva del nombre d'universitats estrangeres que imparteixen cursos de català per a adults, per zones geogràfiques. 2002-2010

	02-03	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09	09-10	10-11
Europa	71	76	78	81	87	96	96	96	93
Amèrica	11	13	13	14	17	24	21	23	24
Àsia	1	1	1	1	1	2	2	4	5
Oceania	1	1	1	1	1	1	1	1	0
Àfrica	1	2	2	1	1	1	1	1	1
Total	**85**	**93**	**95**	**98**	**107**	**124**	**121**	**126**	**123**

2.2.3. Resultats de les proves de les persones inscrites als cursos de català per a adults impartits a l'estranger, per nivells. 2010

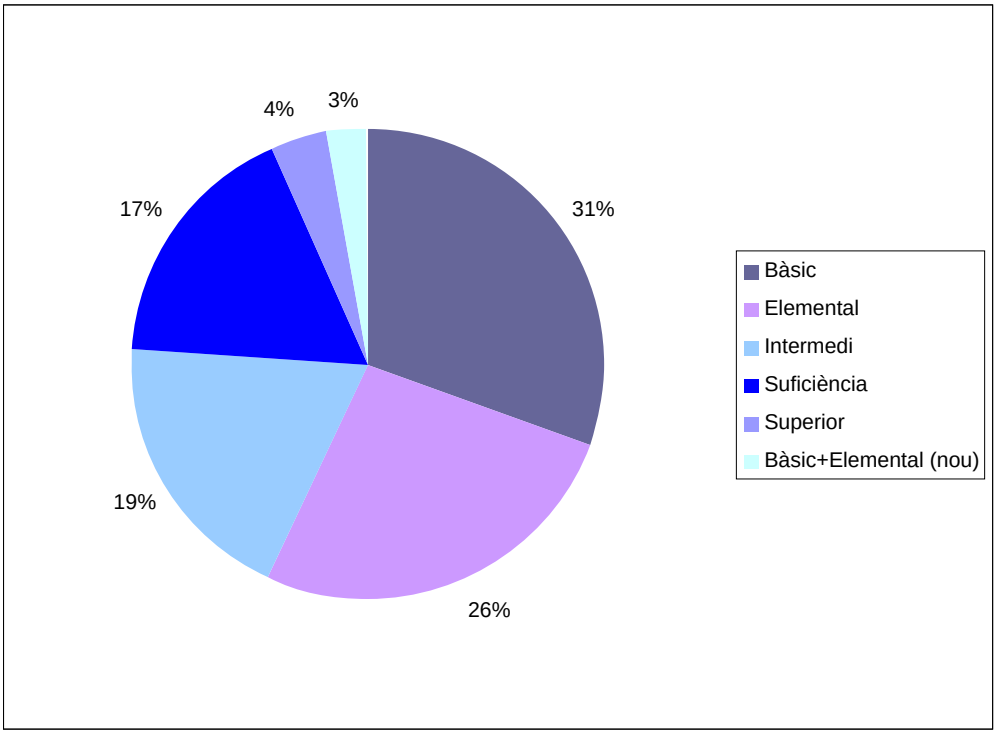
	Bàsic	Elemental	Intermedi	Suficiència	Superior	Total
Aptes	84,63 %	89,45 %	90,54 %	50 %	41,67 %	78,86 %
No aptes	10,37 %	10,55 %	9,46 %	50 %	58,33 %	21,14 %

2.3. Cursos de català per a adults organitzats per la Delegació del Govern a Madrid

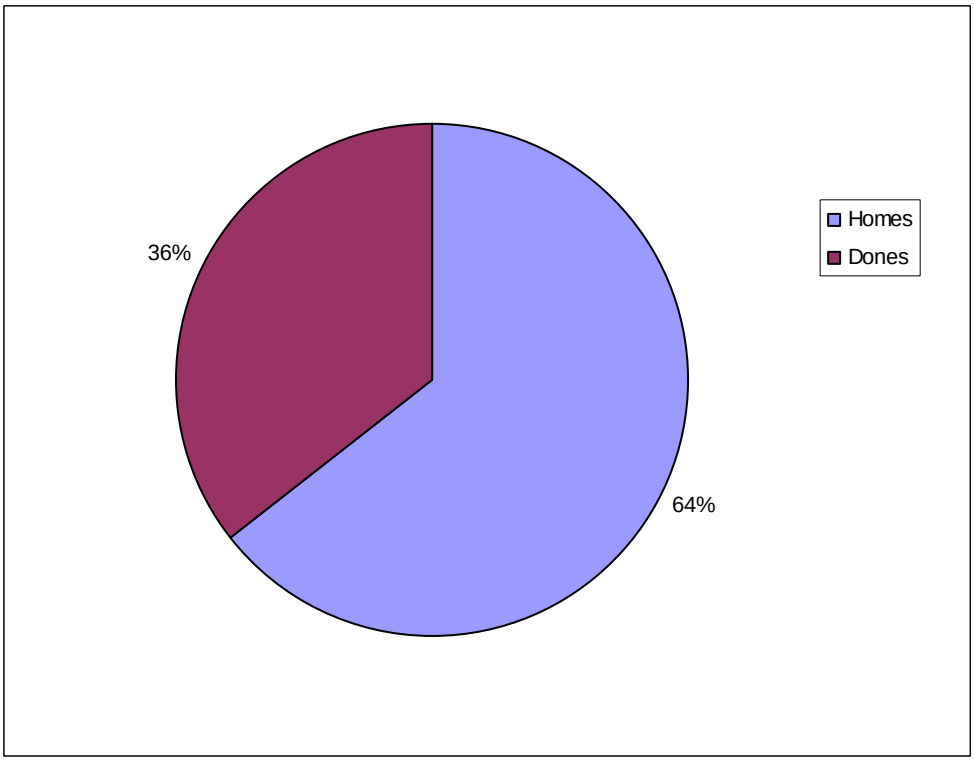
Taula. 2.3.1. Nombre de grups i total d'alumnat inscrit als cursos de català per a adults organitzats per la Delegació del Govern a Madrid, per nivells. 2010

Nivell	Grups	Alumnat
Bàsic	3	65
Elemental	3	56
Intermedi	2	41
Suficiència	2	37
Superior	1	8
Bàsic + Elemental (nou)	1	6
Total	**12**	**213**

Gràfic 2.3.1. Percentatge d'alumnat inscrit als cursos de català per a adults organitzats per la Delegació del Govern a Madrid, per nivells. 2010



Gràfic 2.3.2. Percentatge d'alumnat inscrit als cursos de català per a adults organitzats per la Delegació del Govern a Madrid, per sexe. 2010



2.4 Cursos de català de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya

Taula 2.4.1. Cursos de català organitzats per l'EAPC a tots els departaments de la Generalitat de Catalunya, per nivell. 2010

Departament o organisme	Nivell A bàsic	Nivell A elemental	Nivell intermedi	Nivell de suficiència	Total
Acció Social i Ciutadania		1	1	3	5
Economia i Finances				1	1
Educació (virtuals)				5	5
Governació i Administracions Públiques		1	1	1	3
Política Territorial i Obres Públiques				1	1
Salut (inclou SCS)				2	2
ICS	1	1	3	6	11
Treball (inclou SOC)	1	1		2	4
EAPC (tots els departaments, presencials)			1	2	3
Total	**2**	**4**	**6**	**23**	**35**

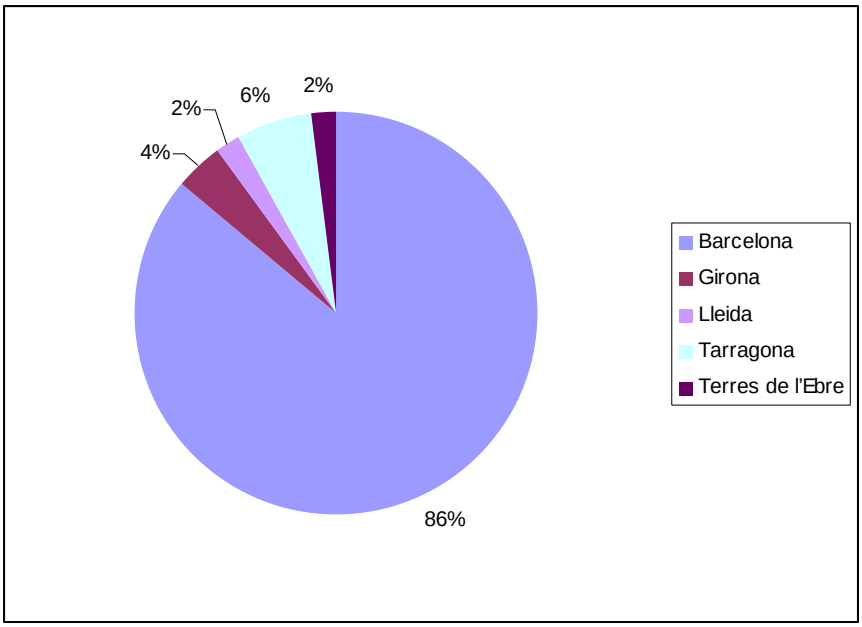
Taula 2.4.2. Cursos per a l'Administració de l'Estat i els sindicats organitzats per l'EAPC, per nivell. 2010

Organisme	Nivell A bàsic	Nivell A elemental	Nivell intermedi	Nivell de suficiència	Total
SPEE	1			1	2
UGT				9	9
CCOO			2	2	4
Total	**1**	**-**	**2**	**12**	**15**

Taula 2.4.3. Cursos organitzats per l'EAPC, per demarcació territorial i nivell. 2010

Demarcació territorial	Nivell A bàsic	Nivell A elemental	Nivell intermedi	Nivell de suficiència	Total
Barcelona	3	3	8	29	43
Girona	-	-		2	2
Lleida				1	1
Tarragona		1		2	3
Terres de l'Ebre	-			1	1
Total	**3**	**4**	**8**	**35**	**50**

Gràfic 2.4.1. Percentatge de cursos de català per demarcacions territorials de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya. 2010



2.5. Aprenentatge en línia. Parla.cat

Taula 2.5.1. Dades generals Parla.cat. 2010

Visites	Visites/Dia	Pàgines/Visita	Països visitants	Temps mitjana estada	% Visites noves	Percentatge de rebots
610.816	1.673	12,02	149	00 h 19 min 08 seg	38,35 %	28,95 %

Taula 2.5.2. Visites a la web Parla.cat, per països. 2010

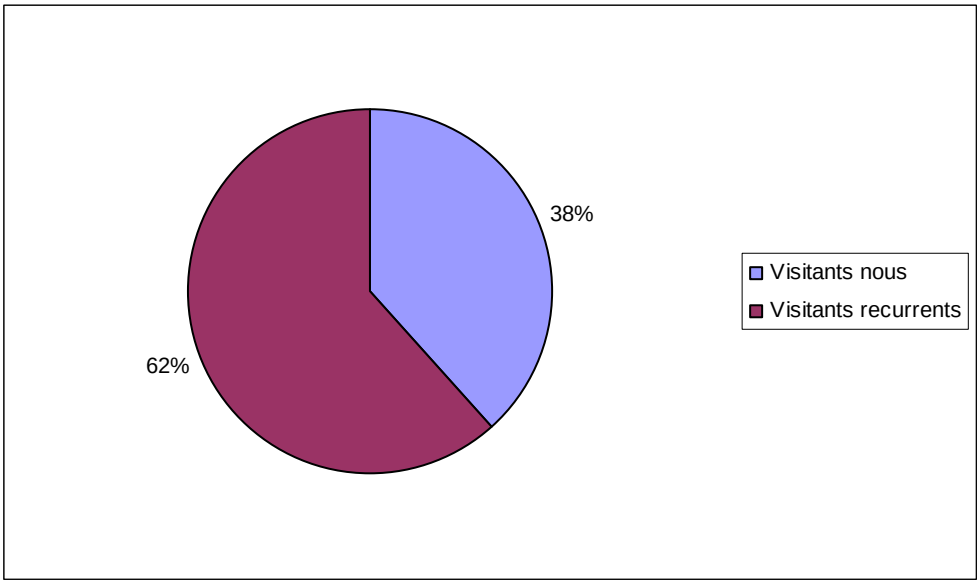
País	Visites
Espanya	503.154
França	19.229
EUA	9.997
Itàlia	9.866
Alemanya	9.160
Mèxic	8.784
Regne Unit	6.426
Brasil	3.614
Argentina	3.176
Colòmbia	2.937
Canadà	2.447
Rússia	2.299
Xile	1.971
Veneçuela	1.838

Polònia	1.748
Hongria	1.540
Bèlgica	1.405
República Txeca	1.381
Països Baixos	1.203
Perú	1.141
Total	**593.316**

Taula 2.5.3. Visitants nous i recurrents de la plataforma Parla.cat. 2010

	Nombre	Percentatge
Visitants nous	234.247	38,35 %
Visitants recurrents	376.569	61,65 %

Gràfic 2.5.1. Gràfic sobre visitants nous i recurrents de la plataforma Parla.cat. 2010



Taula 2.5.4. Cursos en dissabte i cursos amb hora d'inici a partir de les 20 hores. 2010

Cursos	Inscripcions
Cursos a partir de les 20 h	11.567
Cursos en dissabte	3.501
Total	**15.068**

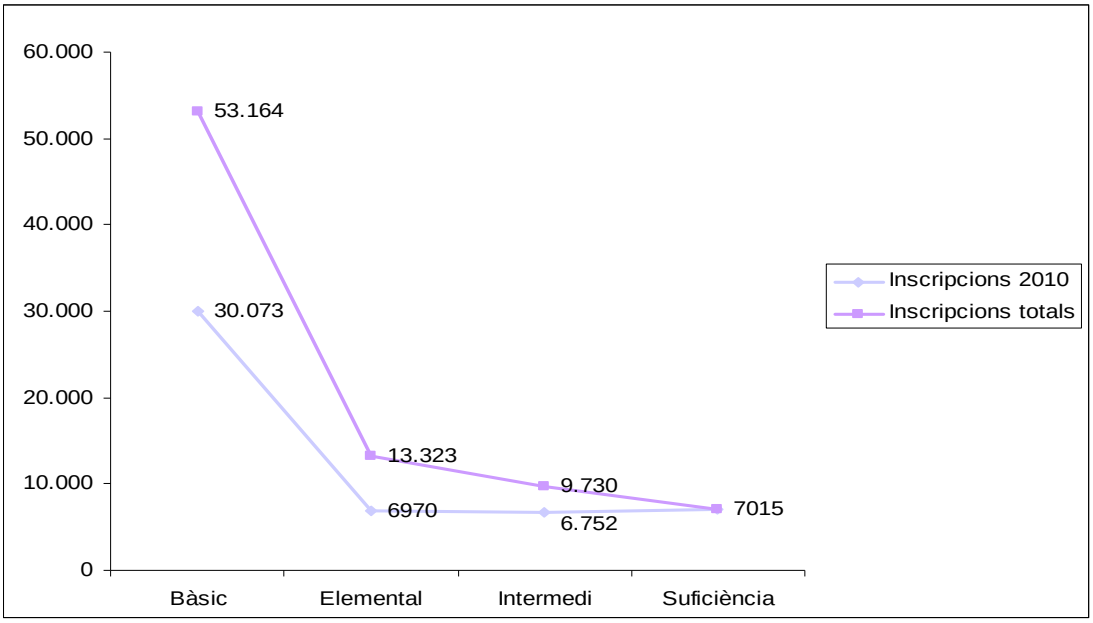
Taula 2.5.5. Nombre de registres donats d'alta a la plataforma Parla.cat l'any 2010 en relació amb el nombre total des de la posada en marxa

Altes al registre 2010	38.379
Nombre total de registres	76.181

Taula 2.5.6. Nombre de persones inscrites el 2010 als cursos de català, per nivells, en relació amb les inscripcions totals

Nivell	Inscripcions 2010	Inscripcions totals	Percentatge Inscripcions 2010/Total
Bàsic	30.073	53.164	56,57 %
Elemental	6.970	13.323	52,32 %
Intermedi	6.752	9.730	69,39 %
Suficiència	7.015	7.015	100 %
Total	**50.810**	**83.232**	**61 %**

Gràfic 2.5.2. Comparativa relacional entre les inscripcions efectuades el 2010 i les inscripcions totals al Parla.cat

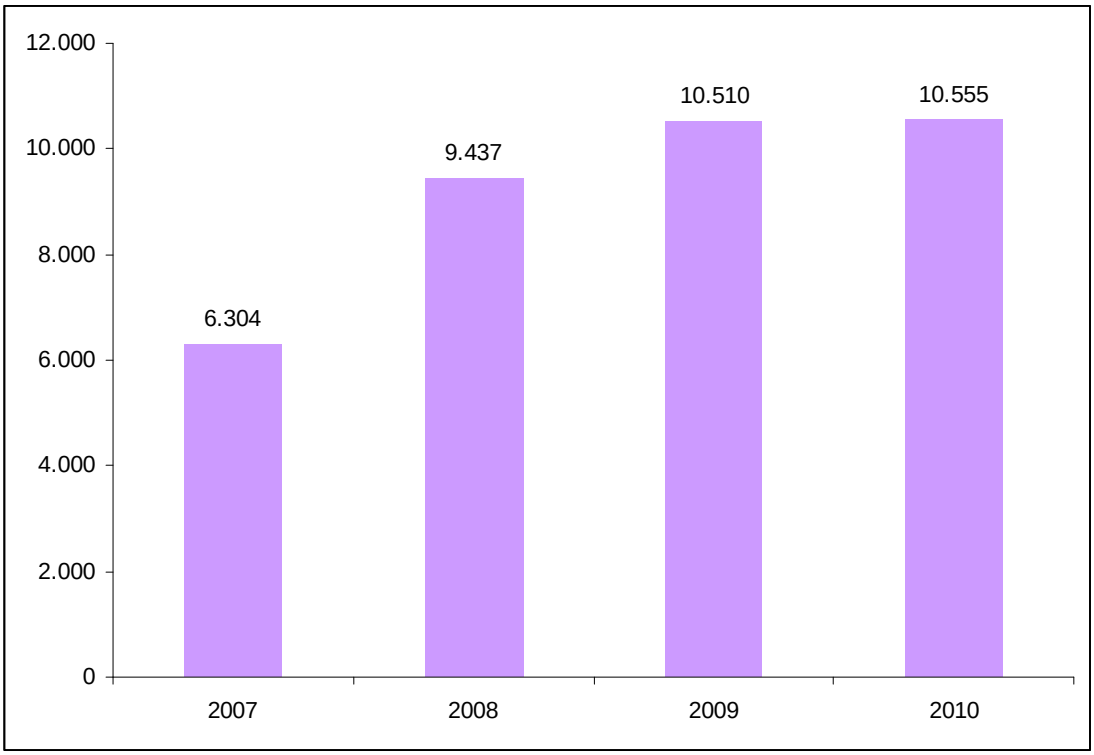


2.6. Voluntariat per la llengua

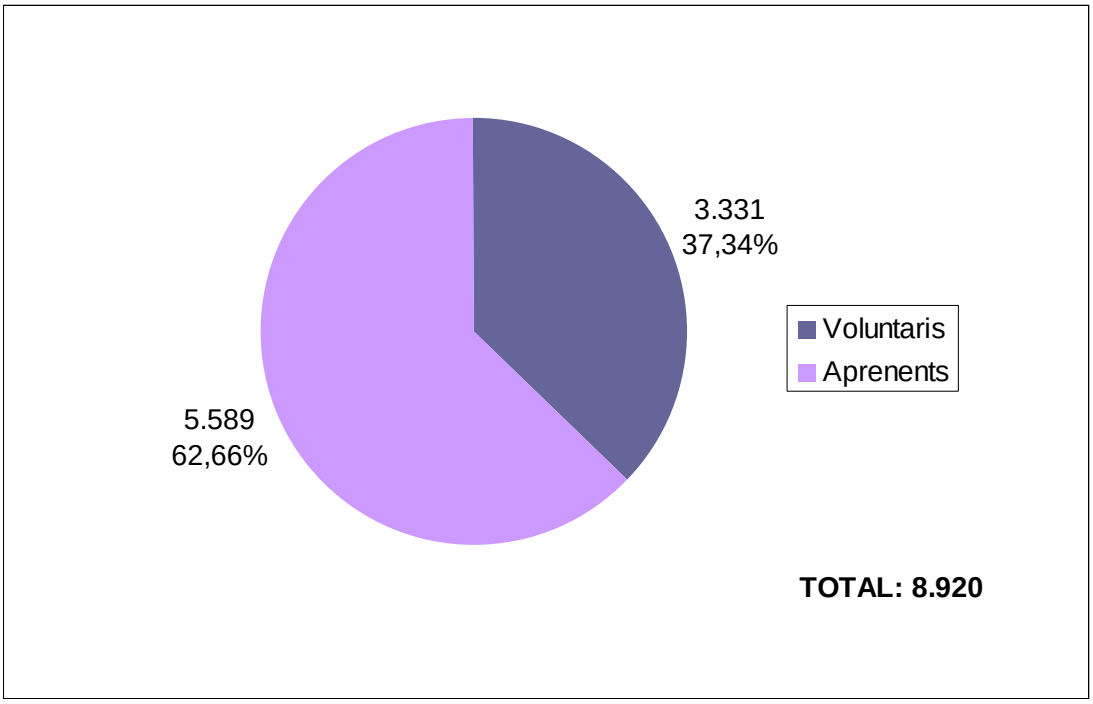
Taula 2.6.1. Evolució del programa Voluntariat per la llengua. 2007-2010

Parelles	2007	2008	2009	2010
Nombre de parelles CPNL	6.123	8.968	10.193	10.173
Nombre de parelles entitats	181	469	317	382
Total	**6.304**	**9.437**	**10.510**	**10.555**

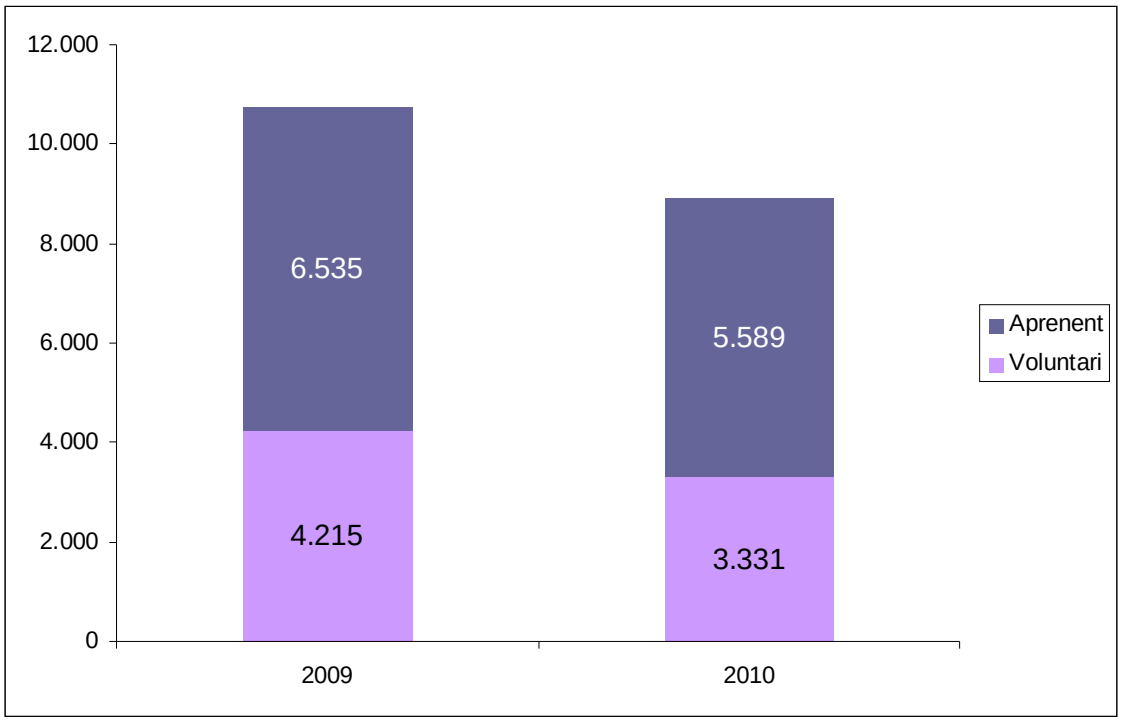
Gràfic 2.6.1. Evolució del nombre total de parelles inscrites al programa Voluntariat per la llengua. 2007-2010



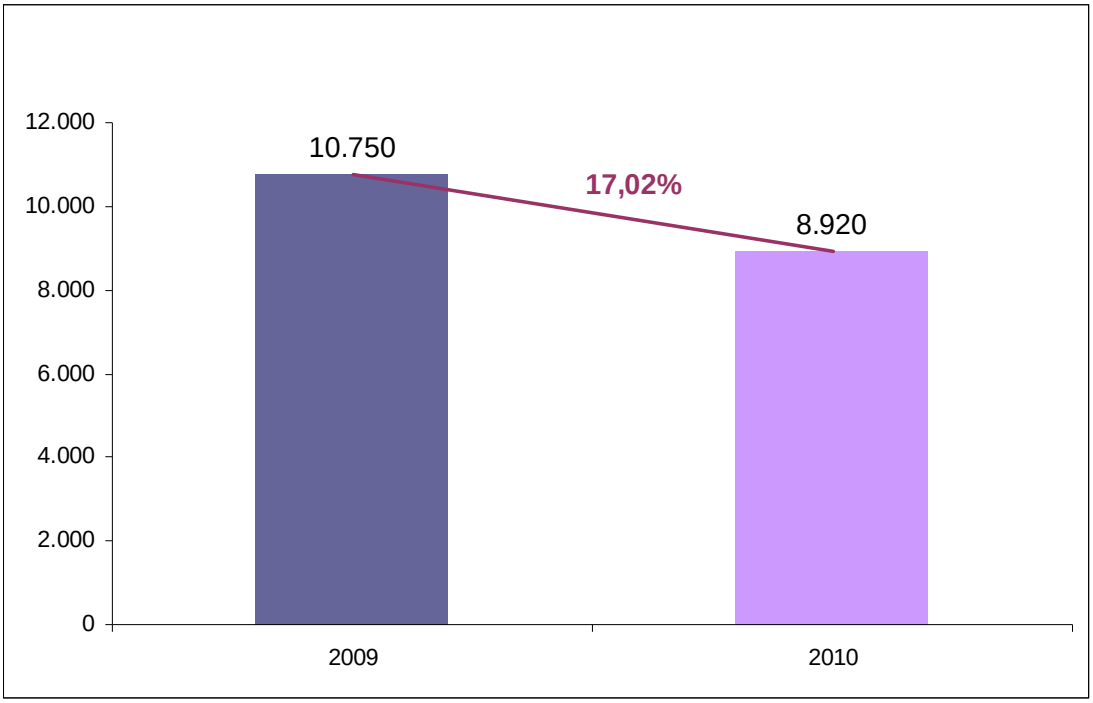
Gràfic 2.6.2. Noves incorporacions al programa Voluntariat per la llengua. 2010



Gràfic 2.6.3. Comparativa de les noves incorporacions al programa Voluntariat per la llengua. 2009-2010



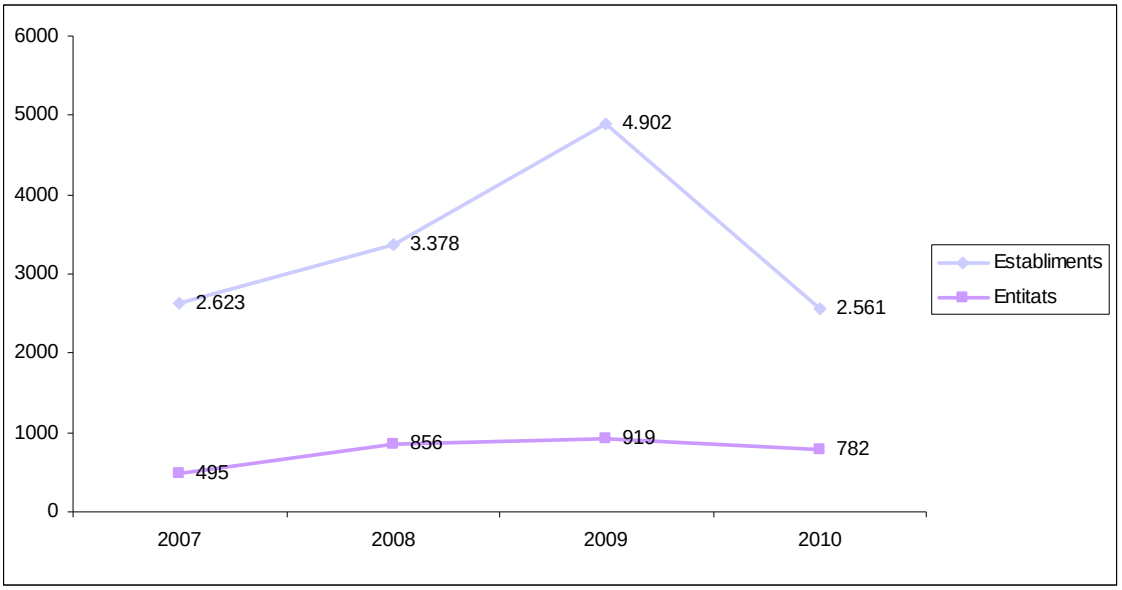
Gràfic 2.6.4. Comparativa de persones inscrites al programa Voluntariat per la llengua. 2009-2010



Taula 2.6.2. Evolució d'establiments i entitats col·laboradores del programa Voluntariat per la llengua. 2007-2010

	2007	2008	2009	2010
Establiments	2.623	3.378	4.902	2.561
Entitats	495	856	919	782

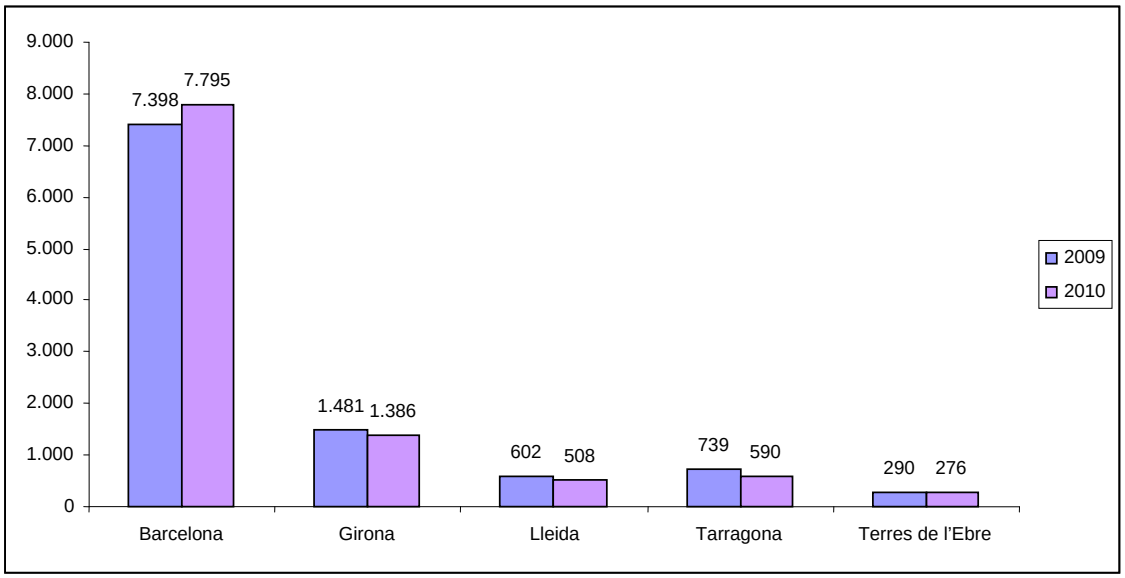
Gràfic 2.6.5. Gràfic de l'evolució d'establiments i entitats col·laboradores del programa Voluntariat per la llengua. 2007-2010



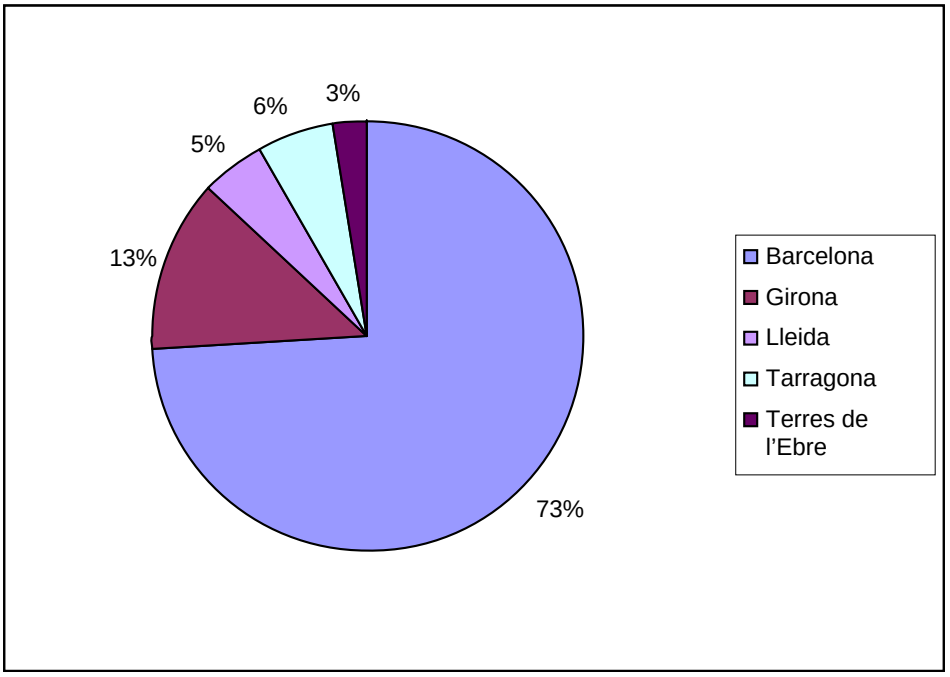
Taula 2.6.3. Parelles lingüístiques del programa Voluntariat per la llengua, per demarcació. 2009-2010

Any	Barcelona	Girona	Lleida	Tarragona	Terres de l'Ebre	Total
2009	7.398	1.481	602	739	290	**10.510**
2010	7.795	1.386	508	590	276	**10.555**

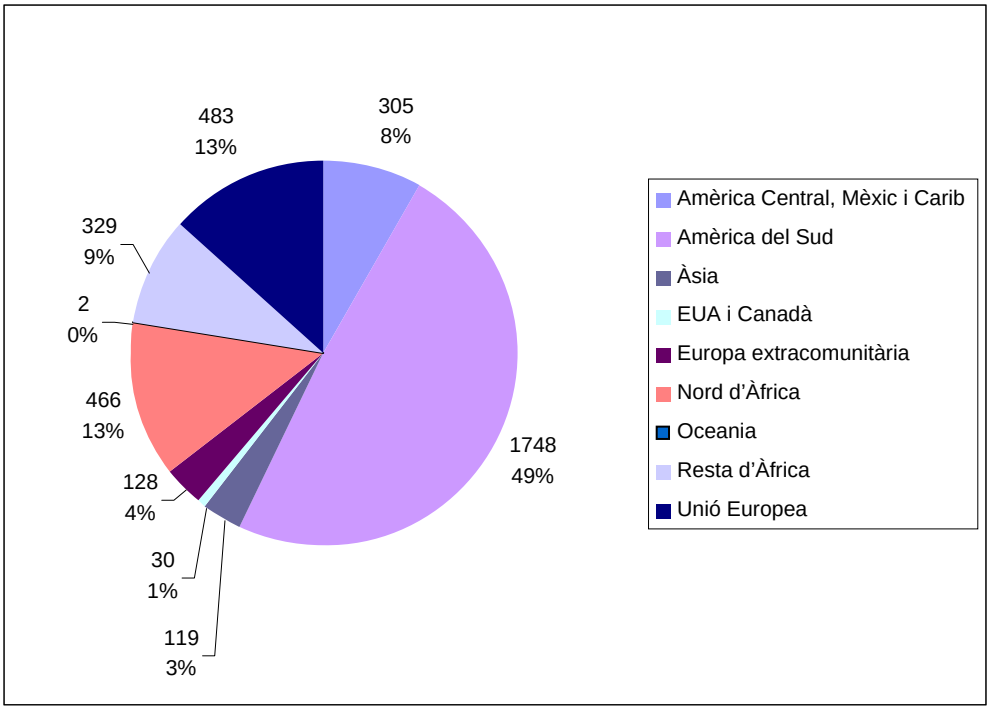
Gràfic 2.6.6. Parelles per demarcació 2009-2010



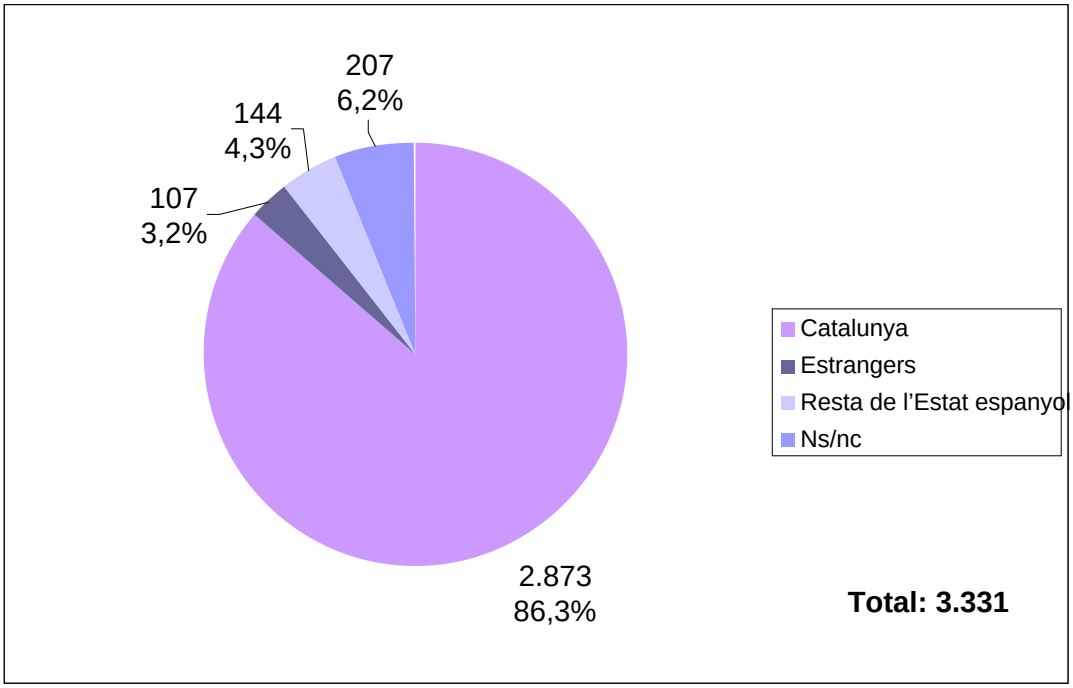
Gràfic 2.6.7. Percentatge de parelles lingüístiques del programa Voluntariat per la llengua, per demarcació. 2010



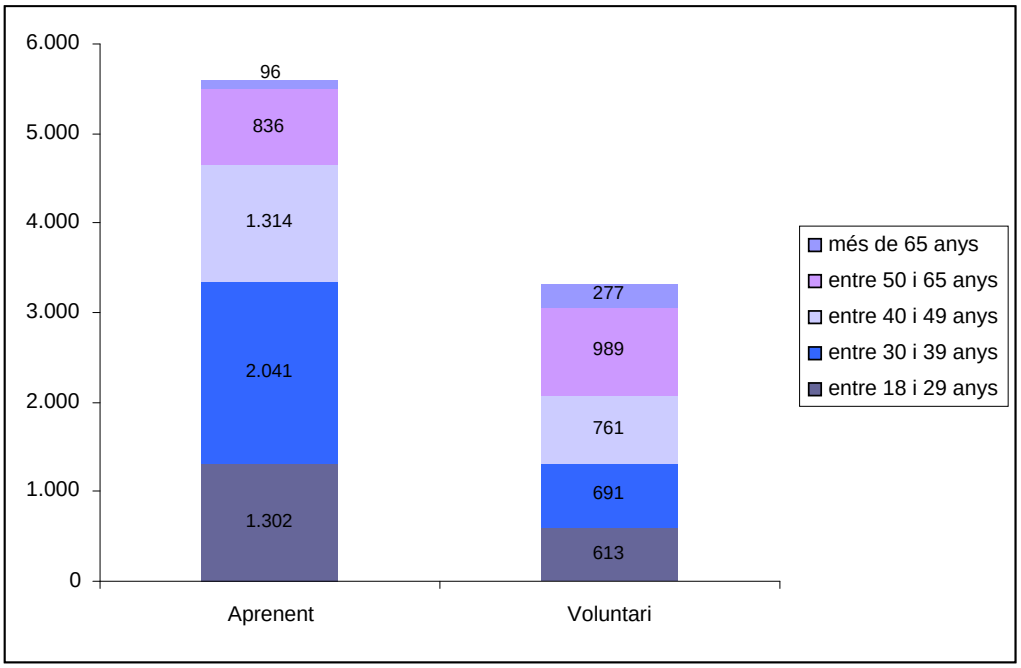
Gràfic 2.6.8. Persones inscrites com a aprenents al programa Voluntariat per la llengua, per zona de procedència. 2010



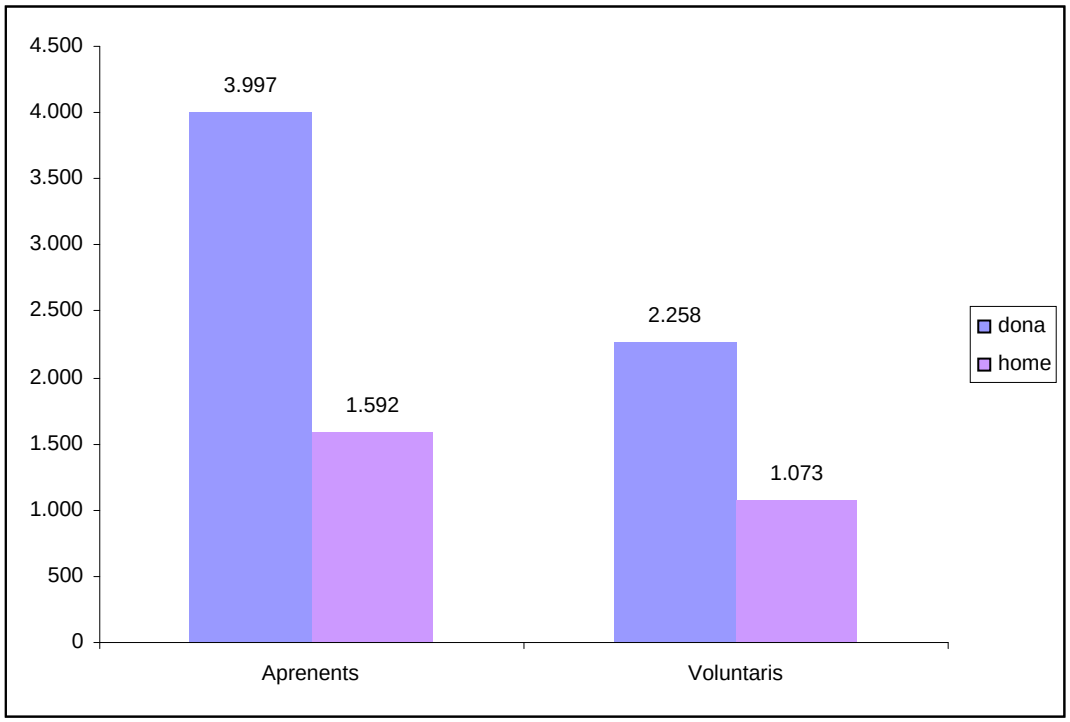
Gràfic 2.6.9. Persones inscrites com a voluntaris al programa Voluntariat per la llengua, per zona de procedència. 2010



Gràfic 2.6.10. Persones inscrites al programa Voluntariat per la llengua, per grups d'edat. 2010



Gràfic 2.6.11. Persones inscrites al programa Voluntariat per la llengua, per sexe. 2010



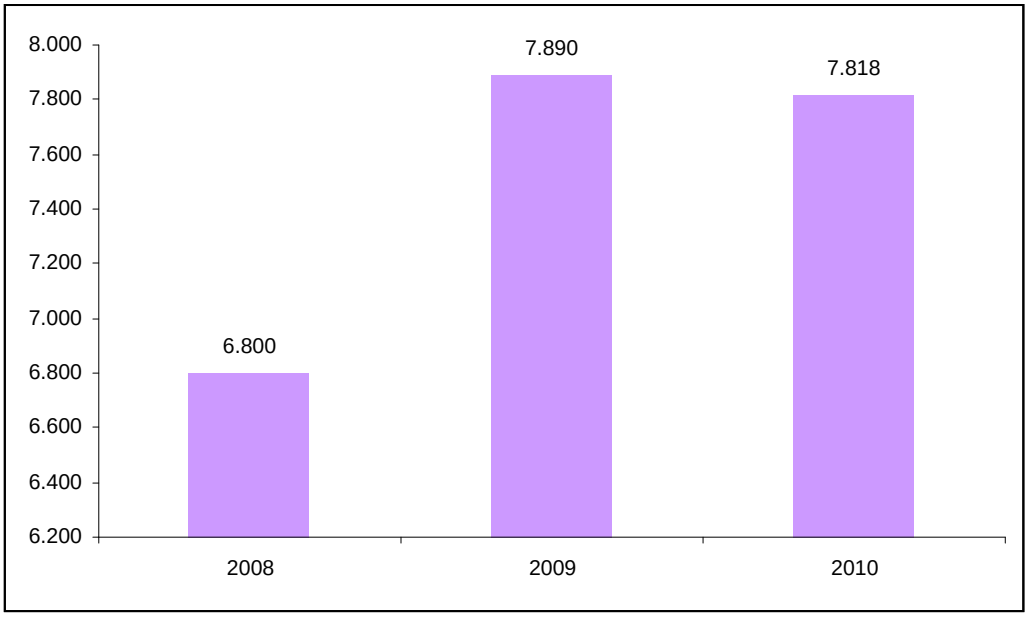
3. ATENCIÓ A LA CIUTADANIA

3.1. Oficina de Garanties Lingüístiques

Taula. 3.1.1. Peticions rebudes a l'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Direcció General de Política Lingüística. 2008-2010

Any	Peticions
2008	6.800
2009	7.890
2010	7.818

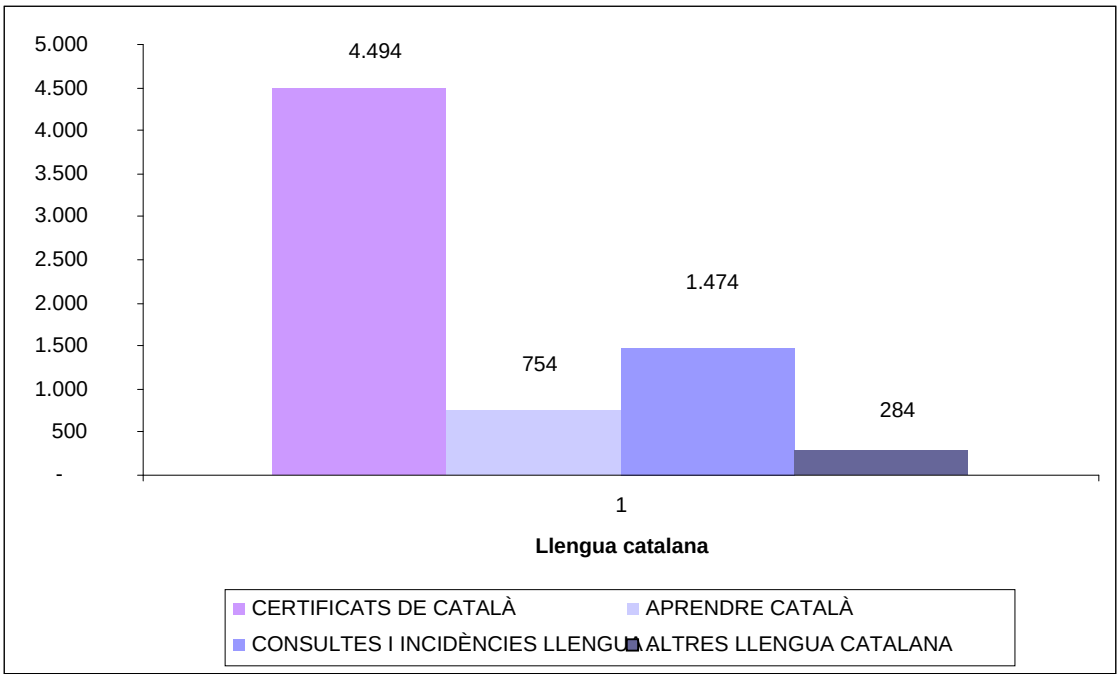
Gràfic 3.1.1. Peticions rebudes a l'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Direcció General de Política Lingüística. 2008-2010



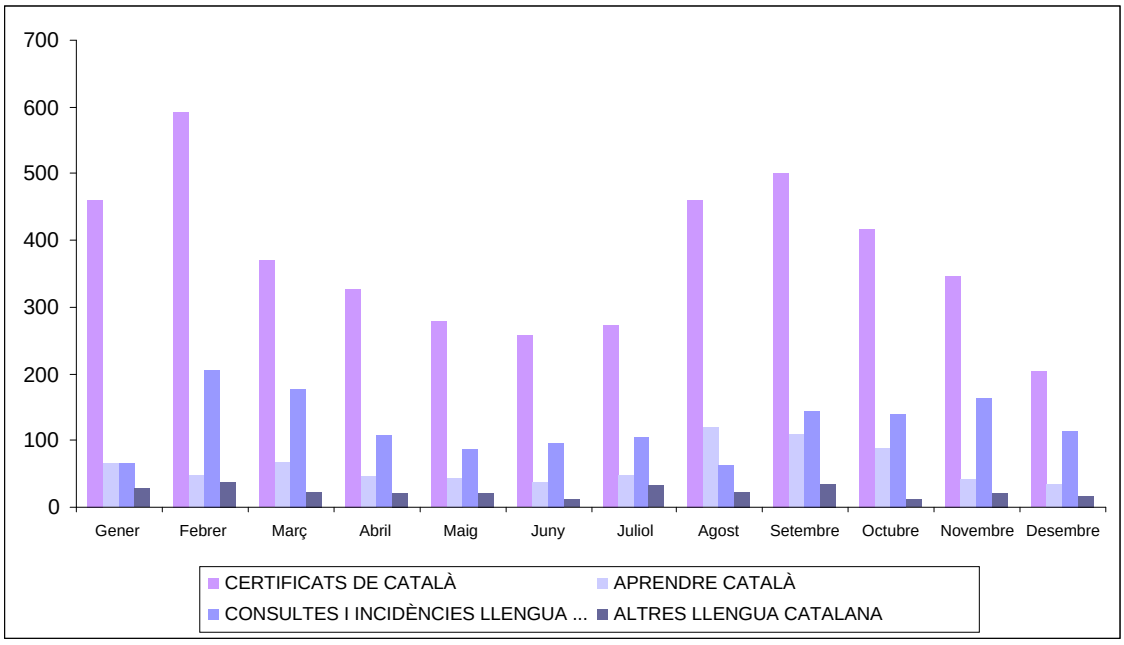
Taula 3.1.2. Peticions sobre la llengua catalana rebudes a la bústia de comunicació, per subtemes. 2010

SUBTEMES	Persones
Certificats de català	4.494
Aprendre català	754
Consultes i incidències de llengua	1.474
Altres temes sobre llengua catalana	284

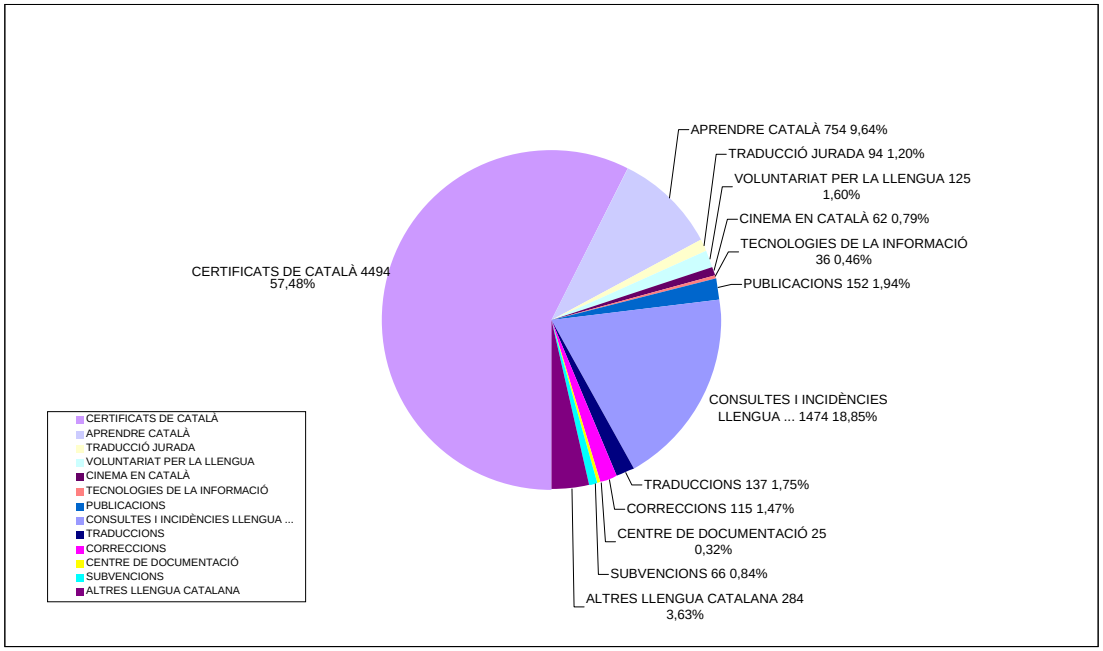
Gràfic 3.1.2. Peticions sobre llengua catalana rebudes a la bústia de comunicació, per subtemes. 2010



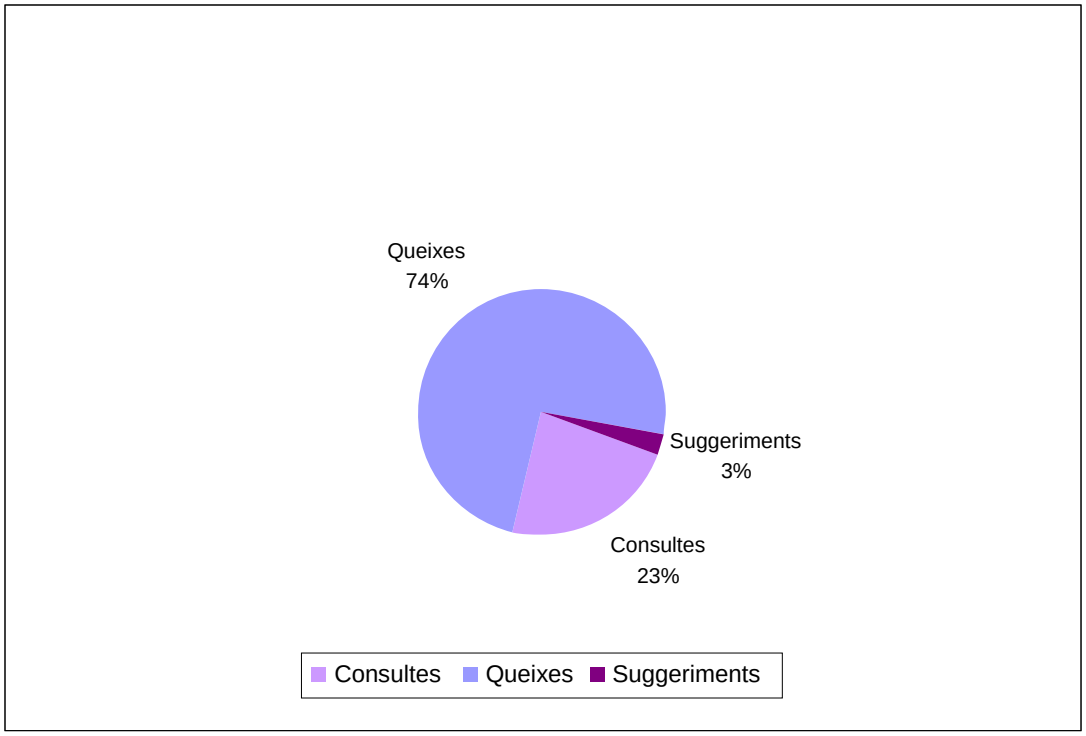
Gràfic 3.1.3. Desglossament mensual de les peticions sobre llengua catalana rebudes a la bústia de comunicació, per subtemes. 2010



Gràfic 3.1.4. Totalitat de les peticions rebudes a la bústia de comunicació. 2010



Gràfic 3.1.5. percentatge de consultes i incidències rebudes a la bústia de comunicació. 2010

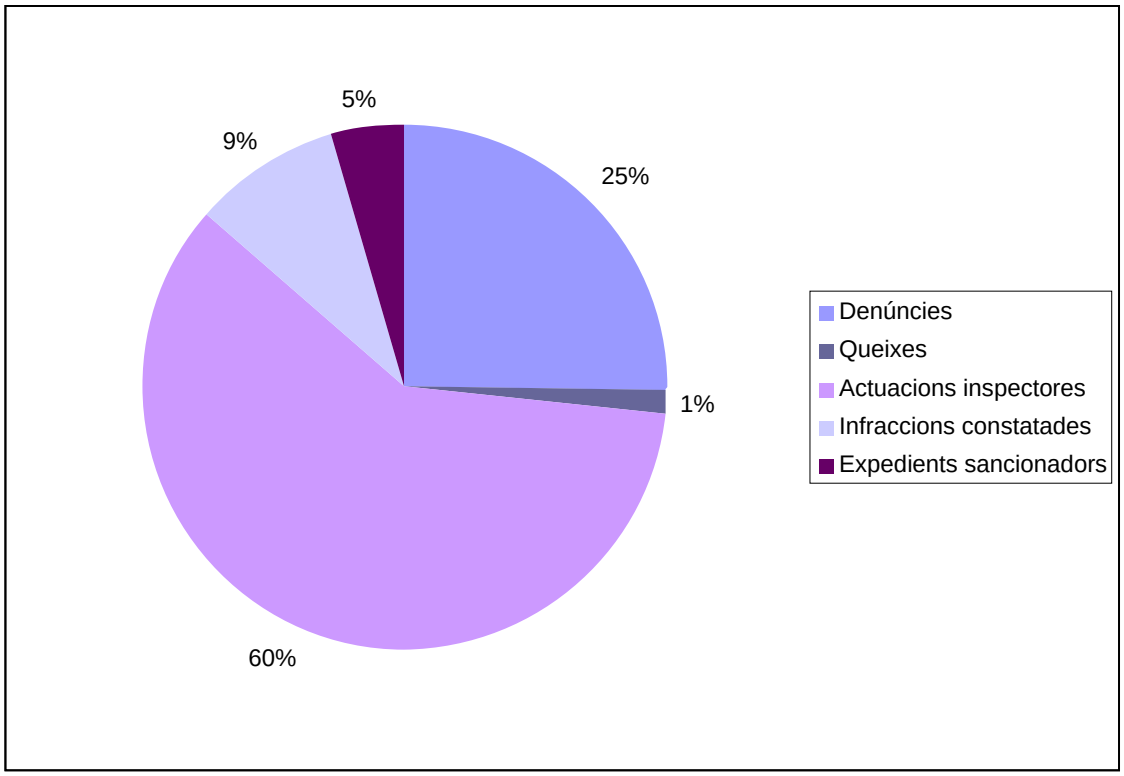


3.2. Agència Catalana del Consum

Taula 3.2.1. Nombre de denúncies presentades a l'Agència Catalana del Consum per territori. 2010

	Barcelona	Girona	Lleida	Tarragona	Terres de l'Ebre	Total
Denúncies	1.241	21	4	40		**1.306**
Queixes	58	2		1		**61**
Actuacions inspectores	2.001	451	269	231	134	**3.086**
Infraccions constatades	353	44	30	26	9	**462**
Expedients sancionadors	200	29			4	**233**
Quantia expedients sancionadors	196.900 €	19.050 €			2.875 €	**218.825 €**

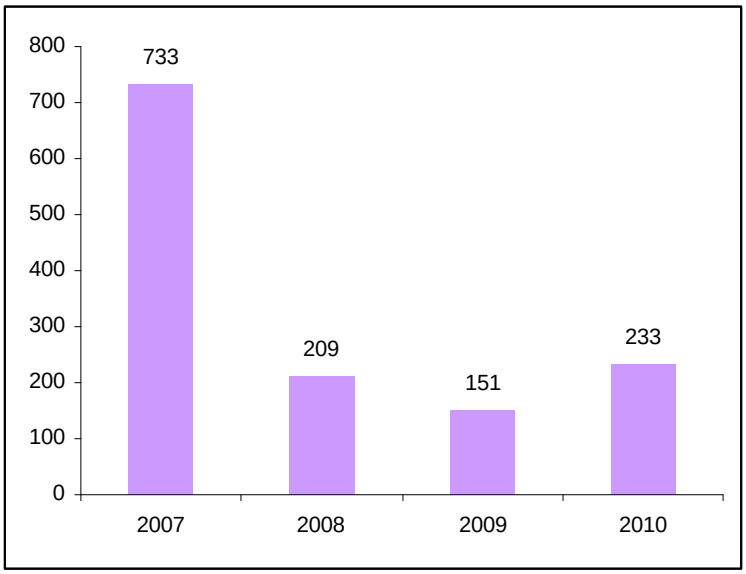
Gràfic 3.2.1. Percentatges de la tipologia d'actuacions de l'Agència Catalana del Consum. 2010



Taula 3.2.2. Quantia i evolució del nombre d'expedients sancionadors oberts per l'Agència Catalana del Consum. 2007-2010

Any	Expedients	Quantia
2007	733	2.929.000 €
2008	209	208.200 €
2009	151	147.350 €
2010	233	**218.825** €

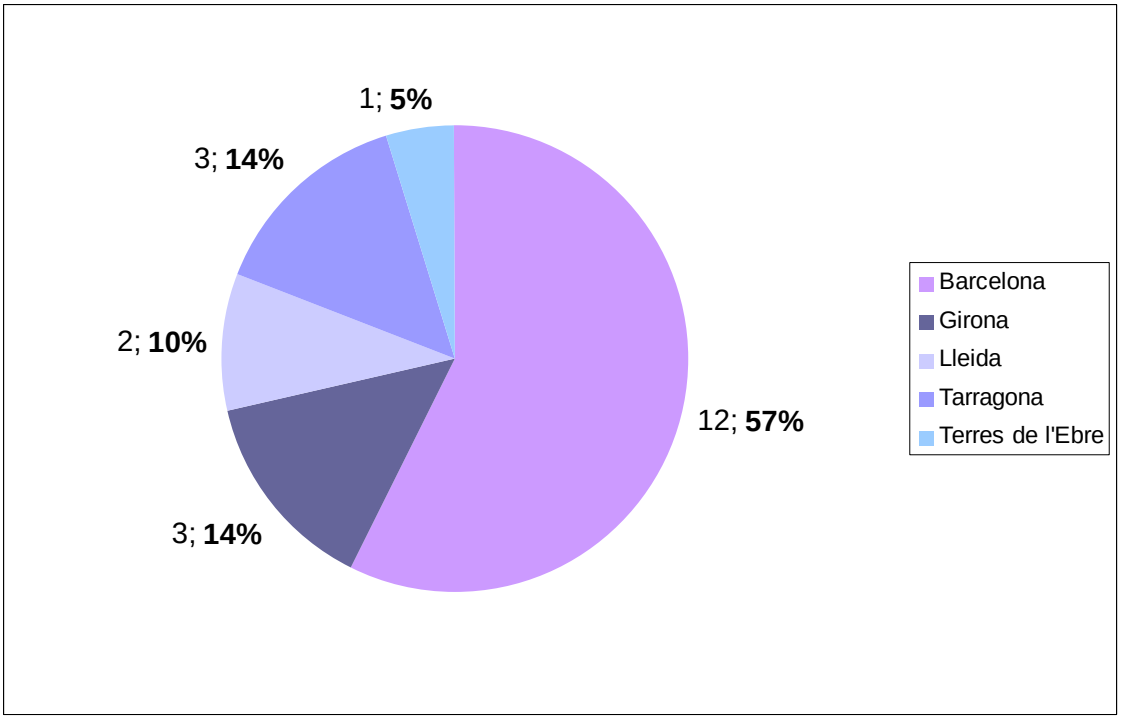
Gràfic 3.2.2. Evolució del nombre d'expedients sancionadors oberts per l'Agència Catalana del Consum. 2007-2010



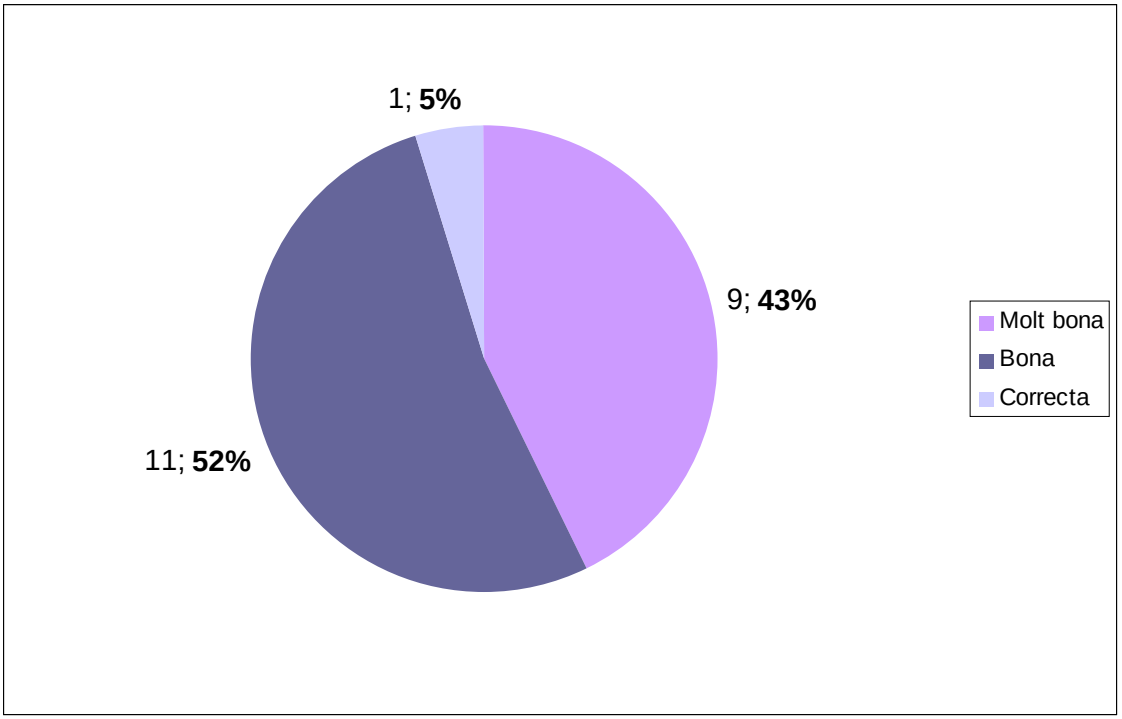
3.3. Foment de l'ús del català

3.3.1. Campanya "Encomana el català"

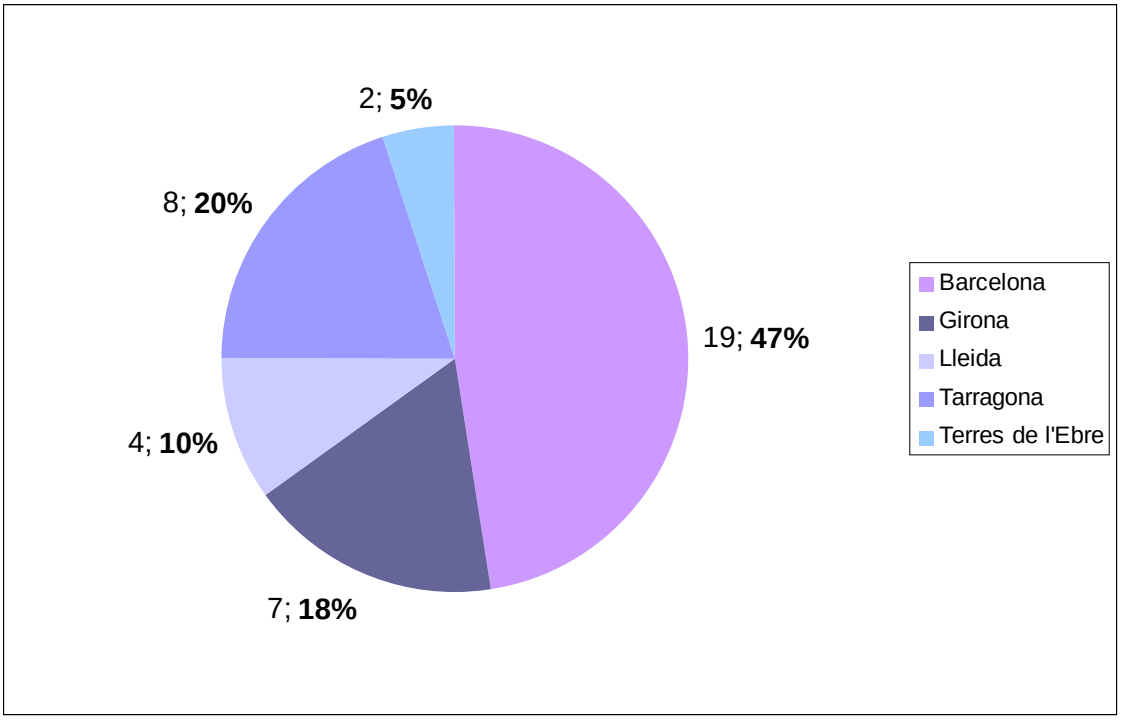
Gràfic 3.3.3.1. Activitat concurs-karaoke, per demarcacions territorials. 2010



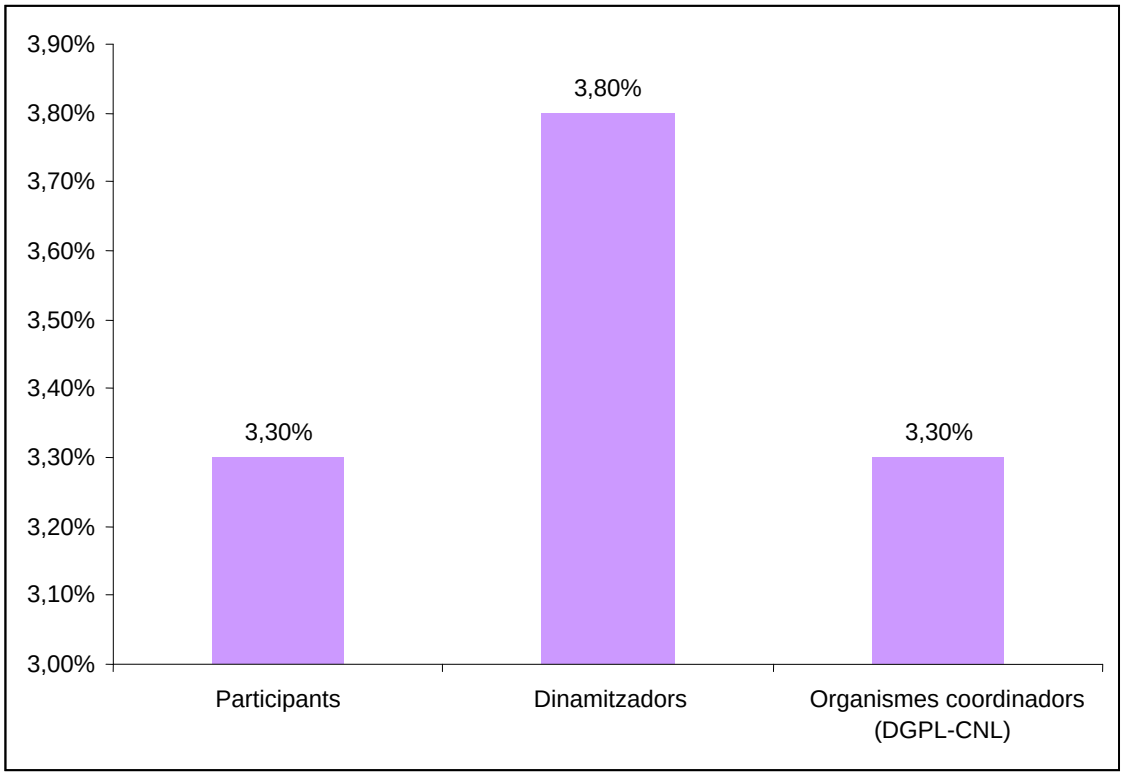
Gràfic 3.3.3.2. Valoració de l'activitat concurs-karaoke. 2010



Gràfic 3.3.3.3. Tallers de sensibilització lingüística, per demarcacions territorials. 2010

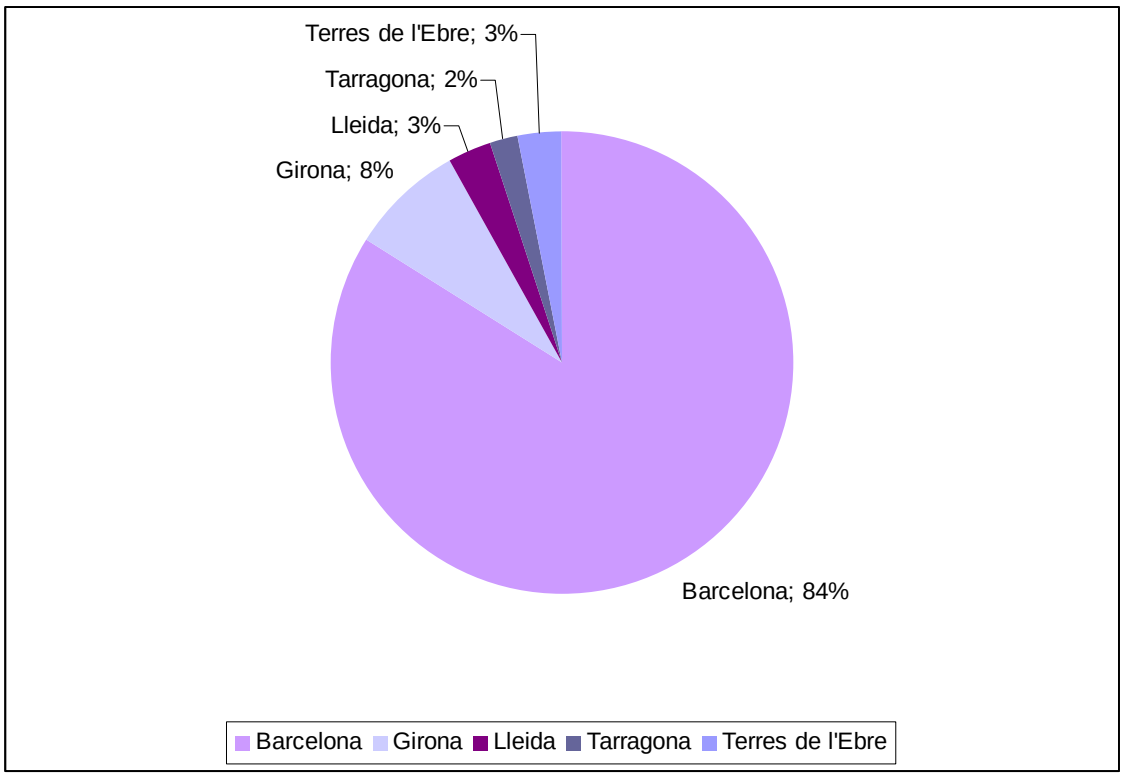


Gràfic 3.3.3.4. Valoració global dels tallers de sensibilització (de 0 a 4). 2010



3.3.2. Subvencions de foment de l'ús del català. 2010

Gràfic 3.3.2.1. Percentatge de projectes subvencionats a través de la convocatòria per al foment de l'ús del català, per demarcació territorial. 2010



4. EINES I RECURSOS

4.1. Consultes lingüístiques. OPTIMOT

Taula 4.1.1. Volum de consultes ateses pel servei d'atenció personalitzada. 2009-2010

Tipus de consultes	Per escrit	Per telèfon	Total 2010	Total 2009	Diferència	Diferència %
Lingüístiques	4.736	1.891	6.627	7.303	+ 676	+ 9.26 %
No pròpies del servei	284	95	379	381	+2	+ 0.52 %
Reclamacions	9	1	10	17	+7	+ 41.18 %

Taula 4.1.2. Consultes ateses per perfil d'usuari. 2010

Procedència	Consultes
Particular	2.206
Professional autònom (tasques lingüístiques)	925
Professional autònom (altres tasques)	208
Empresa privada (tasques lingüístiques)	322
Empresa privada (altres tasques)	1.077
Administració local (tasques lingüístiques)	115
Administració local (altres tasques)	281
Administració autonòmica (tasques lingüístiques)	307
Administració autonòmica (altres tasques)	405
Administració estatal (tasques lingüístiques)	56
Administració estatal (altres tasques)	39
Altres organismes i empreses públiques (tasques lingüístiques)	385
Altres organismes i empreses públiques (altres tasques)	293
Usuari no registrat*	397
Total	**7.016**

*Consultes telefòniques resoltes per mitjà de la guia pel cercador de l'Optimot i consultes telefòniques no pròpies del servei: en aquests casos no es registren els usuaris.

Taula 4.1.3. Consultes ateses per àrea geogràfica. 2010

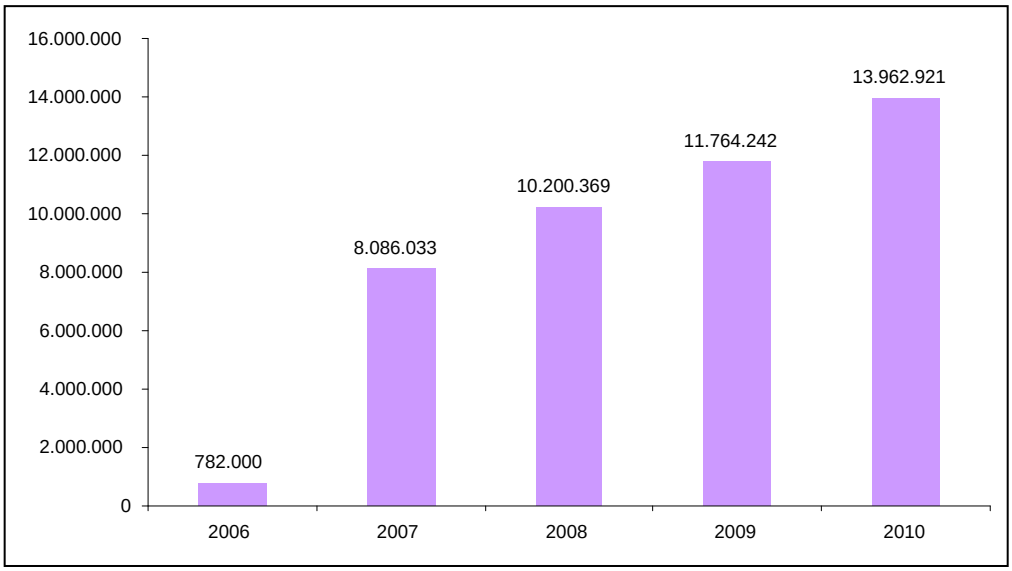
Territori	Consultes
Barcelona	4.494
Girona	702
Lleida	228
Tarragona	514
Alacant	35
Castelló	129
València	208
Illes Balears	158
Franja de Ponent	4
Resta de l'Estat espanyol	37
Fora de l'Estat espanyol	94
Àrea geogràfica no determinada	413
Total	**7.016**

4.2. Traducció automàtica en línia

Taula 4.2.1. Serveis de traducció automàtica. Nombre de casos atesos. 2006-2010

2006	2007	2008	2009	2010	Total
782.000	8.086.033	10.200.369	11.764.242	13.962.921	**44.795.565**

Gràfic 4.2.1. Serveis de traducció automàtica. Nombre de casos atesos. 2006-2010



Taula 4.2.2. Nombre de paraules traduïdes. 2006-2010

2006	2007	2008	2009	2010	Total
80.140.000	1.320.025.185	2.026.160.315	2.010.306.253	3.096.735.435	**8.533.367.188**

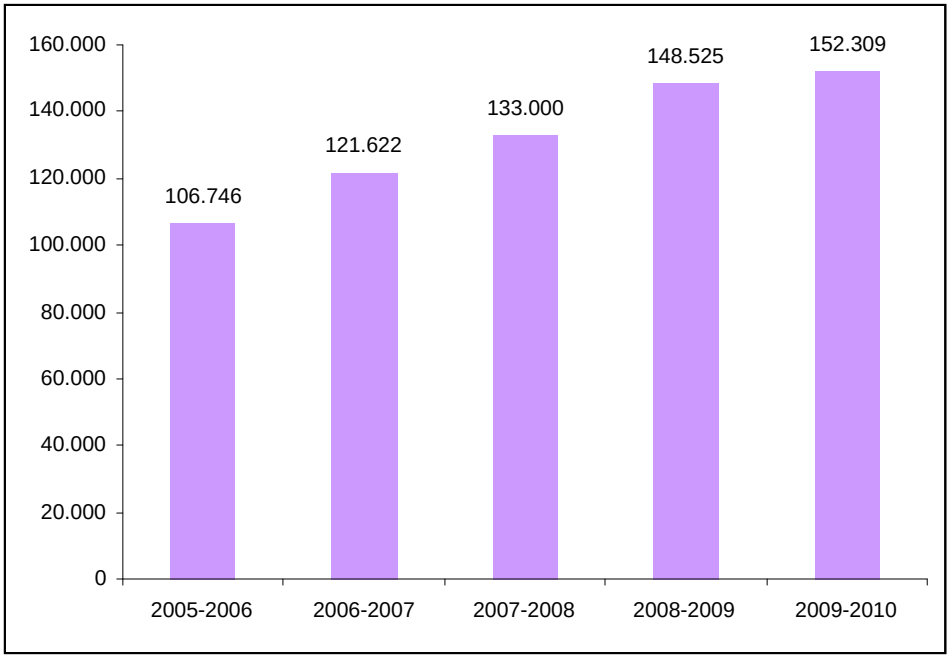
5. EDUCACIÓ

5.1. Ensenyament obligatori

Taula 5.1.1. Dades generals d'alumnat estranger en l'educació obligatòria a Catalunya. 2005-2010

Curs	Alumnat	% alumnat
2005-2006	106.746	10,61 %
2006-2007	121.622	11,77 %
2007-2008	133.000	12,93 %
2008-2009	148.525	13,70 %
2009-2010	152.309	13,47 %

Gràfic 5.1.1. Dades generals d'alumnat estranger en l'educació obligatòria a Catalunya. 2005-2010



Taula 5.1.2. Procedència de l'alumnat de nacionalitat estrangera en l'ensenyament obligatori. Curs 2009-2010

Nacionalitat alumnes	Nombre	% alumnes
Marroc	41.119	27,03
Equador	17.435	11,46
Romania	9.667	6,35
Colòmbia	7.935	5,22
Bolívia	7.378	4,85
Xina	6.350	4,17
Perú	5.388	3,54
Argentina	5.257	3,46
República Dominicana	3.741	2,46
Gàmbia	3.053	2,01
Pakistan	2.947	1,94
Brasil	2.836	1,86
Uruguai	2.629	1,73
Xile	2.412	1,59
Itàlia	2.196	1,44
Rússia	2.019	1,33
Ucraïna	2.011	1,32
Índia	1.891	1,24
Hondures	1.717	1,13
Senegal	1.699	1,12
Veneçuela	1.259	0,83
Regne Unit	1.224	0,80

França	1.220	0,80
Paraguai	1.210	0,80
Bulgària	1.194	0,78
Filipines	1.093	0,72
Portugal	958	0,63
Polònia	940	0,62
Alemanya	918	0,60
Algèria	908	0,60
Cuba	867	0,57
Moldàvia	608	0,40
Nigèria	584	0,38
Bangla Desh	584	0,38
Andorra	568	0,37
Països Baixos	546	0,36
Armènia	502	0,33
Guinea Equatorial	486	0,32
Guinea	460	0,30
Estats Units d'Amèrica	453	0,30
Mèxic	453	0,30
Mali	397	0,26
Geòrgia	304	0,20
Ghana	275	0,18
Salvador	274	0,18
Bèlgica	261	0,17
Lituània	212	0,14
Dominica	197	0,13
Camerun	183	0,12
Suïssa	164	0,11
Etiòpia	149	0,10
Mauritània	145	0,10
Bielorússia	139	0,09
Nepal	136	0,09
Egipte	132	0,09
Nicaragua	118	0,08
Guatemala	110	0,07
Guinea Bissau	105	0,07
Irlanda	91	0,06
Suècia	88	0,06
Sèrbia i Montenegro	86	0,06
Japó	85	0,06
Congo	74	0,05
República Txeca	73	0,05
Eslovàquia	72	0,05
Hongria	71	0,05
Israel	63	0,04
Panamà	62	0,04
Costa d'Ivori	57	0,04
Síria	54	0,04
Costa Rica	51	0,03

República de Corea	51	0,03
Letònia	49	0,03
Haití	46	0,03
Dinamarca	45	0,03
Àustria	43	0,03
Austràlia	41	0,03
Croàcia	40	0,03
Kazakhstan	40	0,03
Finlàndia	39	0,03
Bòsnia i Hercegovina	39	0,03
Canadà	39	0,03
Albània	38	0,02
Burkina Faso	36	0,02
Tunísia	35	0,02
Líban	29	0,02
Sense nacionalitat	29	0,02
Turquia	24	0,02
Angola	23	0,02
Noruega	22	0,01
Grècia	21	0,01
Madagascar	21	0,01
Iran	19	0,01
Iraq	18	0,01
Tailàndia	18	0,01
Estònia	17	0,01
Líbia	17	0,01
República Democràtica del Congo	17	0,01
Moçambic	15	0,01
Jordània	14	0,01
Kenya	13	0,01
República Democràtica Popular de Corea	13	0,01
Islàndia	12	0,01
Uzbekistan	12	0,01
Eslovènia	11	0,01
Macedònia	11	0,01
Níger	11	0,01
Benín	10	0,01
Togo	10	0,01
Azerbaidjan	9	0,01
República de Sud-àfrica	9	0,01
Sierra Leone	9	0,01
Afganistan	9	0,01
Mongòlia	9	0,01
Cap Verd	8	0,01
República Centreafricana	8	0,01
Vietnam	8	0,01
Sudan	7	0,00
Indonèsia	7	0,00
Malàisia	7	0,00

Taiwan	6	0,00
Kirguizistan	6	0,00
Malta	5	0,00
Tanzània	5	0,00
Sri Lanka	5	0,00
Gabon	4	0,00
Libèria	4	0,00
Aràbia Saudita	4	0,00
Nova Zelanda	4	0,00
Zàmbia	3	0,00
Belize	3	0,00
Singapur	3	0,00
Marshall, illes	3	0,00
Altres	3	0,00
Xipre	2	0,00
Luxemburg	2	0,00
Mònaco	2	0,00
San Marino	2	0,00
Malawi	2	0,00
Maurici	2	0,00
Ruanda	2	0,00
Somàlia	2	0,00
Saint Christopher i Nevis	2	0,00
Bhutan	2	0,00
Maldives	2	0,00
Papua Nova Guinea	2	0,00
Liechtenstein	1	0,00
Botswana	1	0,00
Burundi	1	0,00
Comores	1	0,00
Sao Tomé i Príncipe	1	0,00
Seychelles	1	0,00
Txad	1	0,00
Uganda	1	0,00
Bahames	1	0,00
Jamaica	1	0,00
Saint Vincent i les Grenadines	1	0,00
Surinam	1	0,00
Unió dels Emirats Àrabs	1	0,00
Cambodja	1	0,00
Kuwait	1	0,00
Laos	1	0,00
Qatar	1	0,00
Macau (Portugal)	1	0,00
Fiji	1	0,00
Estats Federats de Micronèsia	1	0,00
Total	**152.123**	**100,00**

5.2. Aules d'acollida

Taula 5.2.1. Distribució del nombre d'aules d'acollida segons serveis territorials i tipologia de centre. Curs 2007-2008

Serveis territorials	Pública	Concertada	Municipals	Total
Barcelona ciutat	165	23	6	**194**
Barcelona comarques	291	40	3	**334**
Baix Llobregat - Anoia	106	1	0	**107**
Vallès Occidental	97	7	0	**104**
Girona	140	16	0	**156**
Lleida	93	13	0	**106**
Tarragona	111	6	0	**117**
Terres de l'Ebre	45	3	0	**48**
Total	**1.048**	**109**	**9**	**1.166**

Taula 5.2.2. Distribució del nombre d'aules d'acollida segons serveis territorials i tipologia de centre. Curs 2008-2009

Serveis territorials	Pública	Concertada	Municipals	Total
Barcelona ciutat	171	25	8	**204**
Barcelona comarques	195	33	1	**229**
Maresme - Vallès Oriental	117	9	4	**130**
Baix Llobregat - Anoia	112	2	0	**114**
Vallès Occidental	110	7	0	**117**
Girona	145	16	0	**161**
Lleida	96	13	0	**109**
Tarragona	117	6	0	**123**
Terres de l'Ebre	44	3	0	**47**
Total	**1.107**	**114**	**13**	**1.234**

Taula 5.2.3. Distribució del nombre d'aules d'acollida segons serveis territorials i tipologia de centre. Curs 2009-2010

Serveis territorials	Pública	Concertada	Municipals	Total
Baix Llobregat	97	1	0	**98**
Barcelona comarques	137	20	1	**158**
Catalunya Central	66	13	0	**79**
Consorci d'Educació de Barcelona	167	25	7	**199**
Girona	148	14	0	**162**
Lleida	85	11	0	**96**
Maresme - Vallès Oriental	116	7	4	**127**
Tarragona	101	5	0	**106**
Terres de l'Ebre	40	3	0	**43**
Vallès Occidental	106	7	0	**113**
Total	**1.063**	**106**	**12**	**1.181**

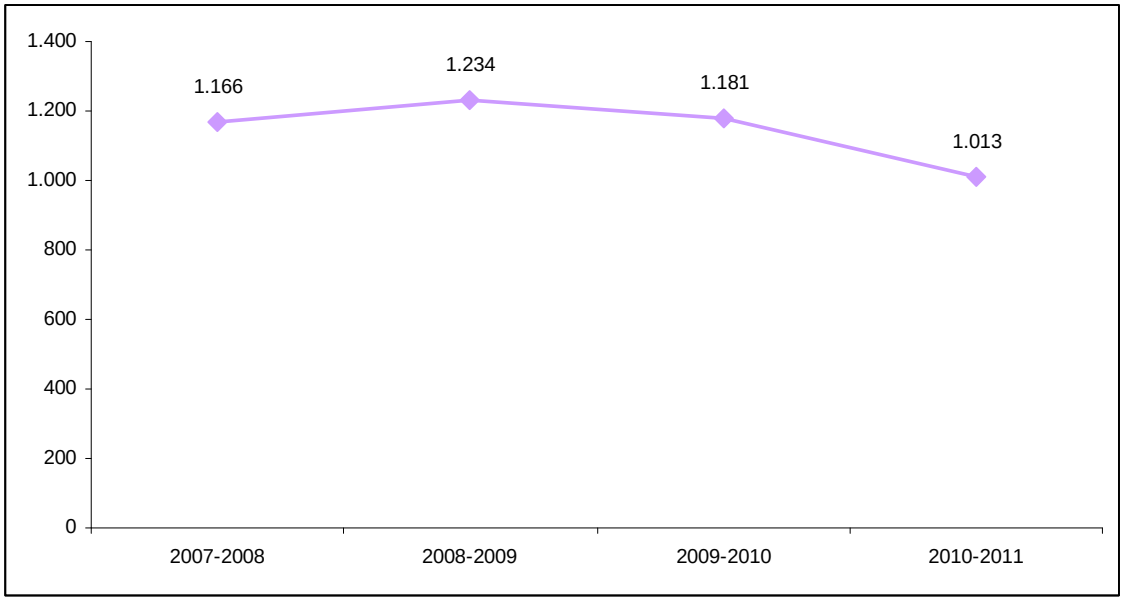
Taula 5.2.4. Distribució del nombre d'aules d'acollida per servei territorial i tipologia de centre. 2010-2011

Serveis territorials	Pública	Concertada	MUN E	Total
Baix Llobregat	81			81
Barcelona comarques	114	18	1	133
Catalunya Central	50	8		58
Consorci d'Educació de Barcelona	160	23	5	188
Girona	129	10		139
Lleida	76	9		85
Maresme - Vallès Oriental	98	6	2	106
Tarragona	87	5		92
Terres de l'Ebre	34	2		36
Vallès Occidental	88	7		95
Total	**917**	**88**	**8**	**1.013**

Taula 5.2.5. Evolució anual del nombre d'aules d'acollida. 2007-2010

Curs	Aules
2007-2008	1.166
2008-2009	1.234
2009-2010	1.181
2010-2011	1.013
Total	**4.594**

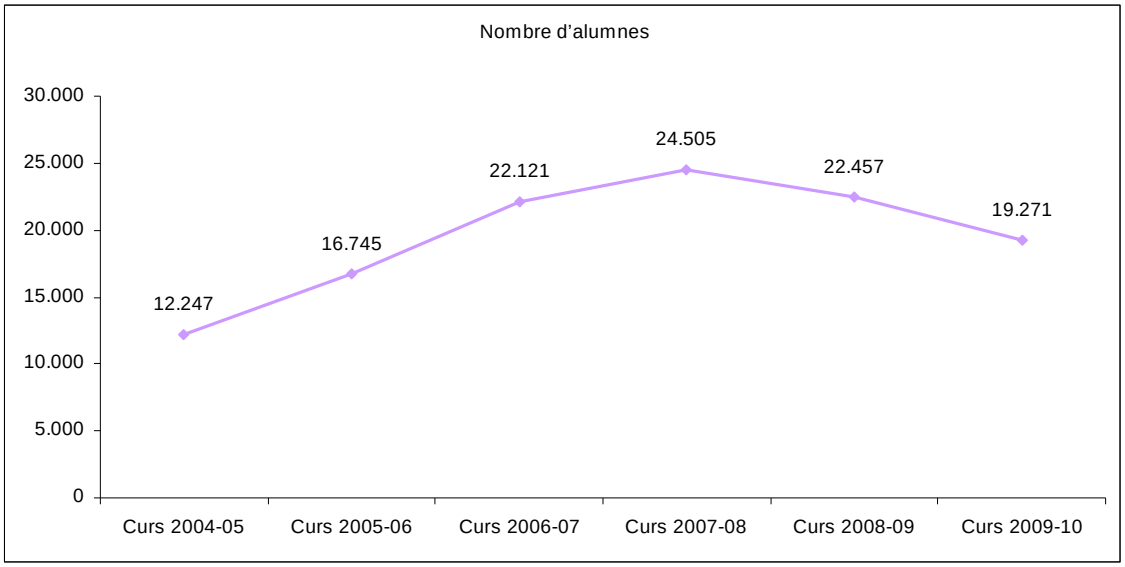
Gràfic. 5.2.1. Evolució anual del nombre d'aules d'acollida. 2007-2010



Taula 5.2.6. Evolució anual del nombre d'alumnes en les aules d'acollida

Curs	Primària	Secundària	Total
2004-05	7.837	4.410	**12.247**
2005-06	10.051	6.694	**16.745**
2006-07	12.872	9.249	**22.121**
2007-08	13.642	10.863	**24.505**
2008-09	12.252	10.205	**22.457**
2009-10	9.893	9.378	**19.271**

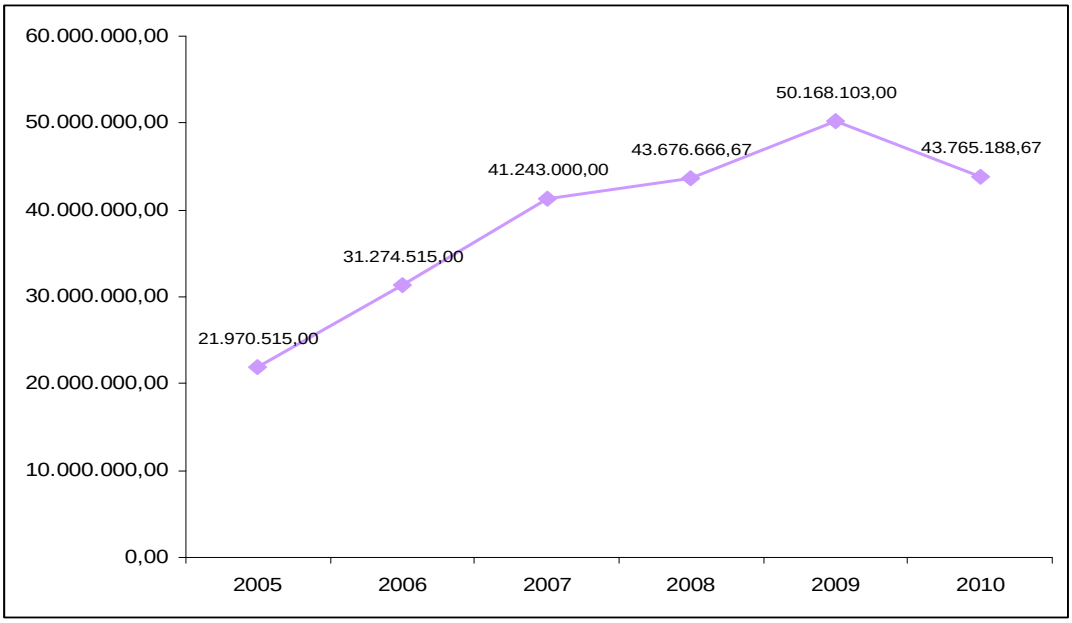
Gràfic 5.2.2. Evolució anual del nombre d'alumnes en les aules d'acollida. 2004-2010



Taula 5.2.7. Evolució de la despesa anual de les aules d'acollida. 2005-2010

Despesa	Euros
2005	21.970.515,00
2006	31.274.515,00
2007	41.243.000,00
2008	43.676.666,67
2009	50.168.103,00
2010	43.765.188,67

Gràfic 5.2.3. Evolució de la despesa anual de les aules d'acollida. 2005-2010



5.3. Plans educatius d'entorn

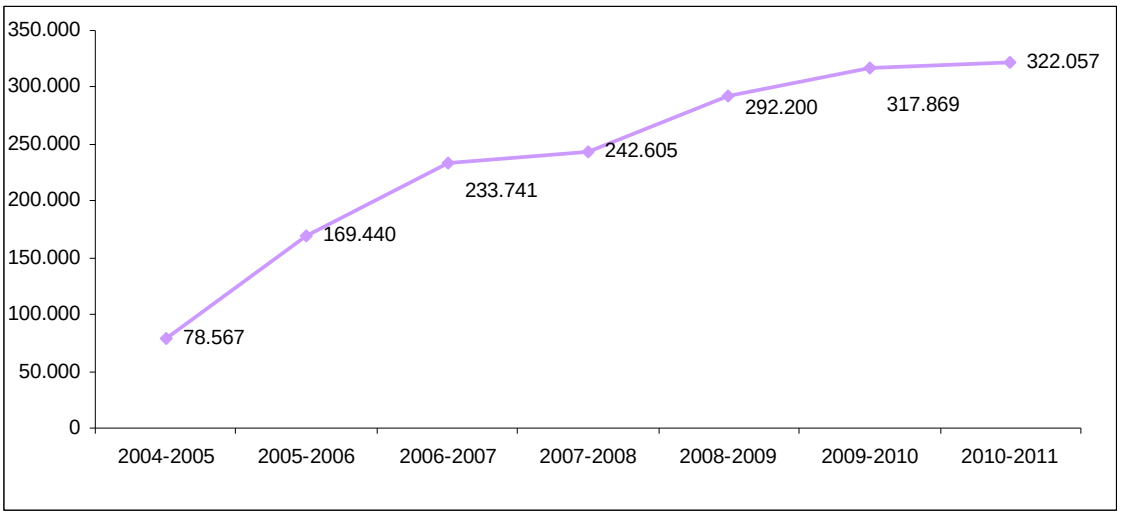
Taula 5.3.1. Evolució del nombre de centres amb plans educatius d'entorn per tipologia de centre. 2004-2010

Curs	Llar d'infants	CEIP	IES	Concertats	EE	Adults	Música	Total
2004-2005	30	120	57	40	6	12		**265**
2005-2006	56	263	116	100	11	27	1	**574**
2006-2007	90	362	162	130	15	37	5	**801**
2007-2008	89	368	165	130	15	35	5	**807**
2008-2009	90	382	165	129	15	34	5	**820**
2009-2010	100	393	170	130	14	34	5	**862**
2010-2011	112	408	182	135	15	35	6	**893**

Taula 5.3.2. Nombre d'alumnes de 3 a 16 anys, per curs d'incorporació. 2004-2010

Curs	Alumnes
2004-2005	78.567
2005-2006	169.440
2006-2007	233.741
2007-2008	242.605
2008-2009	292.200
2009-2010	317.869
2010-2011	322.057

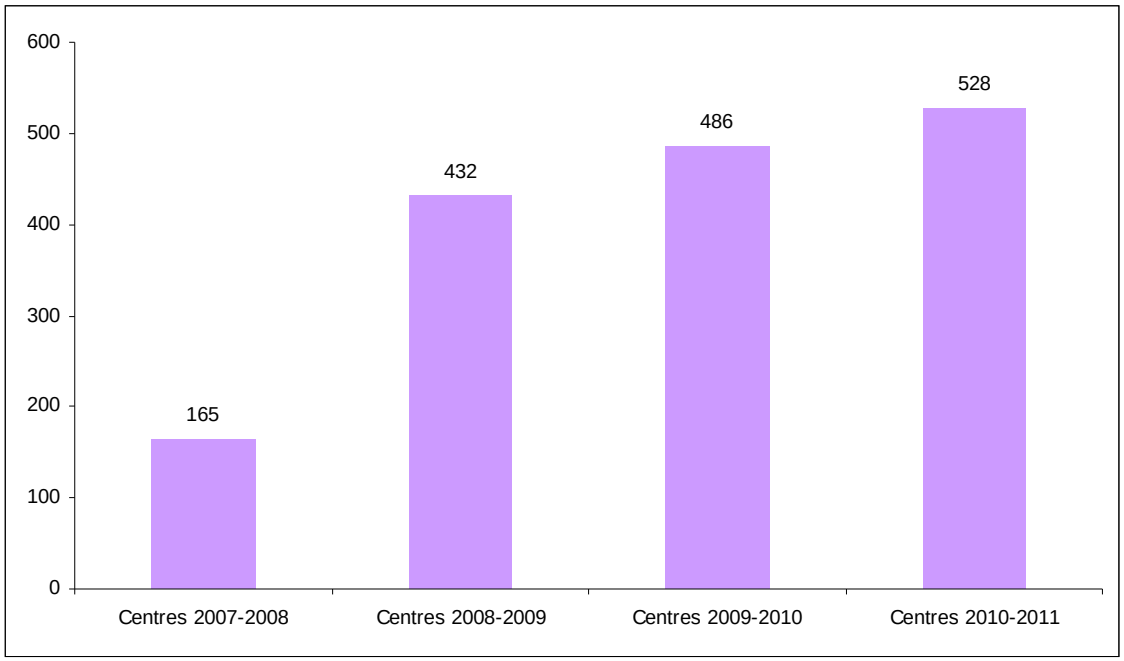
Gràfic 5.3.1. Evolució del nombre d'alumnes de 3 a 16 anys, per curs d'incorporació. 2004-2010



Taula 5.3.3. Centres acollits al Pla català d'esport a l'escola, per serveis territorials. 2007-2011

Serveis territorials	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Consorci d'Educació de Barcelona	8	20	22	23
Barcelona comarques	32	49	56	64
Baix Llobregat	28	49	56	63
Catalunya Central		43	45	48
Girona	27	59	69	75
Lleida	9	19	19	21
Maresme - Vallès Oriental		56	61	66
Tarragona	20	54	64	71
Terres de l'Ebre	10	22	24	24
Vallès Occidental	31	61	70	73
Total	**165**	**432**	**486**	**528**

Gràfic. 5.3.2. Evolució del nombre de centres acollits al Pla català d'esport a l'escola. 2007-2010



Taula 5.3.4. Evolució de centres acollits al Programa d'immersió lingüística, per serveis territorials. 2007-2010

Serveis territorials	Nombre de centres 2007-2008	Nombre de centres 2008-2009	Nombre de centres 2009-2010	Nombre de centres 2010-2011	Baixes	Total
Baix Llobregat	9	4	8	5	2	19
Catalunya Central	4	7	11	1	7	15
Comarques centrals	4	8	11	4	1	22
Consorci Barcelona ciutat	15	5	9	2		29
Girona	11	10	8	0	3	26
Lleida	5	5	6	3		16
Maresme - Vallès Oriental	5	8	12	4	1	24
Tarragona	10	10	10	4	2	28
Terres de l'Ebre	4	5	3	0	1	11
Vallès Occidental	12	4	15	2		31
Total	**79**	**66**	**93**	**25**	**17**	**246**

5.4. Espais de benvinguda educativa (EBE)

Taula 5.4.1. Evolució del nombre d'usuaris dels EBE, per centre. 2008-2010

	Curs 2008-2009	Curs 2009-2010	Curs 2010-2011	Total
Cornellà de Llobregat	0	65	79	144
Reus	122	123	61	306
Vic	146	79	47	272
Total	**268**	**267**	**187**	**720**

Taula 5.4.2. Distribució dels usuaris dels EBE, mes a mes, per centre (Vic, Reus, Cornellà de Llobregat). 2008-2010

Vic

Curs escolar 2008-2009		Curs escolar 2009-2010		Curs escolar 2010-2011	
Mes	Nombre d'infants i joves atesos	Mes	Nombre d'infants i joves atesos	Mes	Nombre d'infants i joves atesos
Setembre	34	Setembre	13	Setembre	20
Octubre	18	Octubre	7	Octubre	10
Novembre	5	Novembre	14	Novembre	6
Desembre	8	Desembre	1	Desembre	2
Gener	13	Gener	9	Gener	5
Febrer	15	Febrer	6	Febrer	5
Març	5	Març	5	Març	9
Abril	4	Abril	12	Abril	2
Maig	16	Maig	9	Maig	
Juny	13	Juny	0	Juny	
Juliol	12	Juliol	3	Juliol	
Agost	3	Agost	0	Agost	
Total	**146**	**Total**	**79**	**Total**	**59**

Reus

Curs escolar 2008-2009		Curs escolar 2009-2010		Curs escolar 2010-2011	
Mes	Nombre d'infants i joves atesos	Mes	Nombre d'infants i joves atesos	Mes	Nombre d'infants i joves atesos
Setembre	0	Setembre	42	Setembre	20
Octubre	12	Octubre	8	Octubre	18
Novembre	16	Novembre	4	Novembre	11
Desembre	8	Desembre	3	Desembre	1
Gener	14	Gener	17	Gener	7
Febrer	16	Febrer	14	Febrer	4
Març	9	Març	10	Març	7
Abril	11	Abril	10	Abril	6
Maig	10	Maig	5	Maig	
Juny	15	Juny	4	Juny	
Juliol	6	Juliol	4	Juliol	
Agost	5	Agost	0	Agost	
Total	**122**	**Total**	**121**	**Total**	**74**

Cornellà de Llobregat

Curs escolar 2008-2009		Curs escolar 2009-2010		Curs escolar 2010-2011	
Mes	Nombre d'infants i joves atesos	Mes	Nombre d'infants i joves atesos	Mes	Nombre d'infants i joves atesos
Setembre		Setembre	0	Setembre	42
Octubre		Octubre	6	Octubre	10
Novembre		Novembre	15	Novembre	5
Desembre		Desembre	1	Desembre	5
Gener		Gener	13	Gener	6
Febrer		Febrer	12	Febrer	9
Març		Març	1	Març	8
Abril		Abril	7	Abril	6
Maig		Maig	5	Maig	
Juny		Juny	5	Juny	
Juliol		Juliol	0	Juliol	
Agost		Agost	0	Agost	
Total	**0**	**Total**	**65**	**Total**	**68**

6. CULTURA

6.1. Cinema

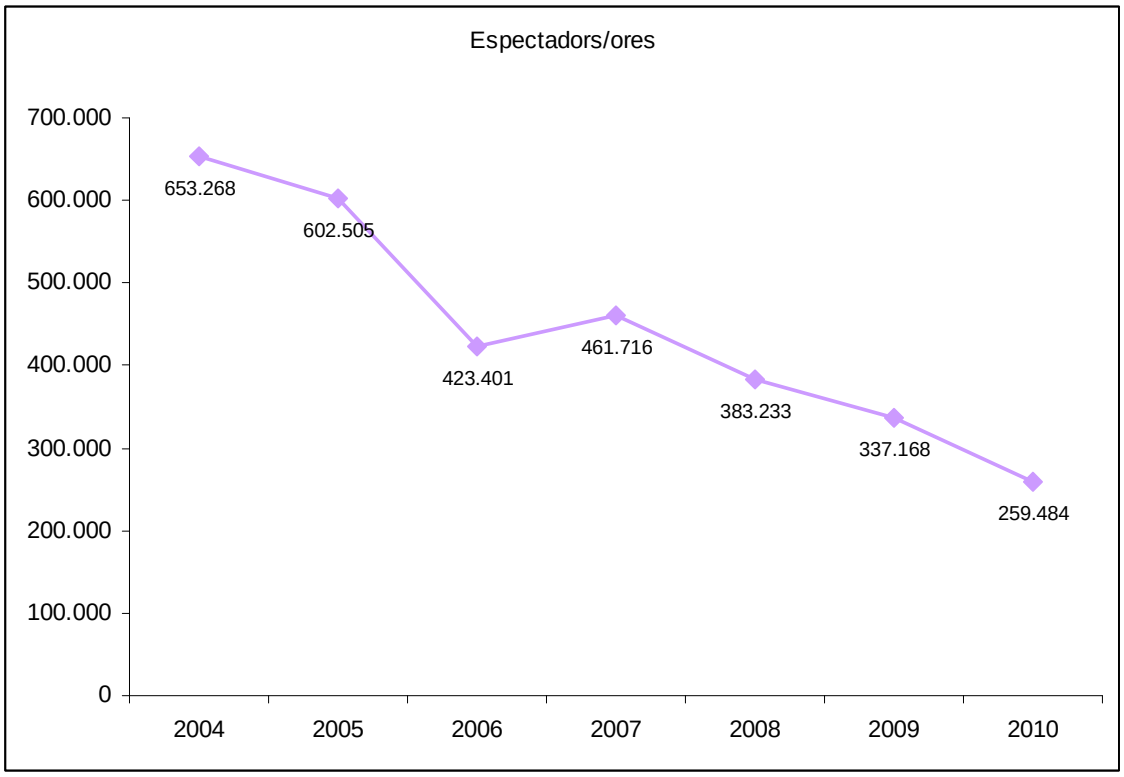
Taula 6.1.1. Nombre total d'espectadors/es de cinema a Catalunya i en llengua catalana. 2004-2010.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Nombre d'espectadors/ores de Catalunya	29.034.898	25.908.952	25.456.933	23.927.465	22.540.912	22.584.807	20.432.597
Nombre d'espectadors/ores totals en llengua catalana	823.064	858.554	676.154	793.266	789.029	601.584	752.300

Taula 6.1.2. Evolució del nombre d'espectadors/ores en català de pel·lícules de producció estrangera, doblades i subtitulades al català (no s'hi comptabilitzen les pel·lícules de producció catalana). 2004-2010

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Espectadors/ores	653.268	602.505	423.401	461.716	383.233	337.168	259.484

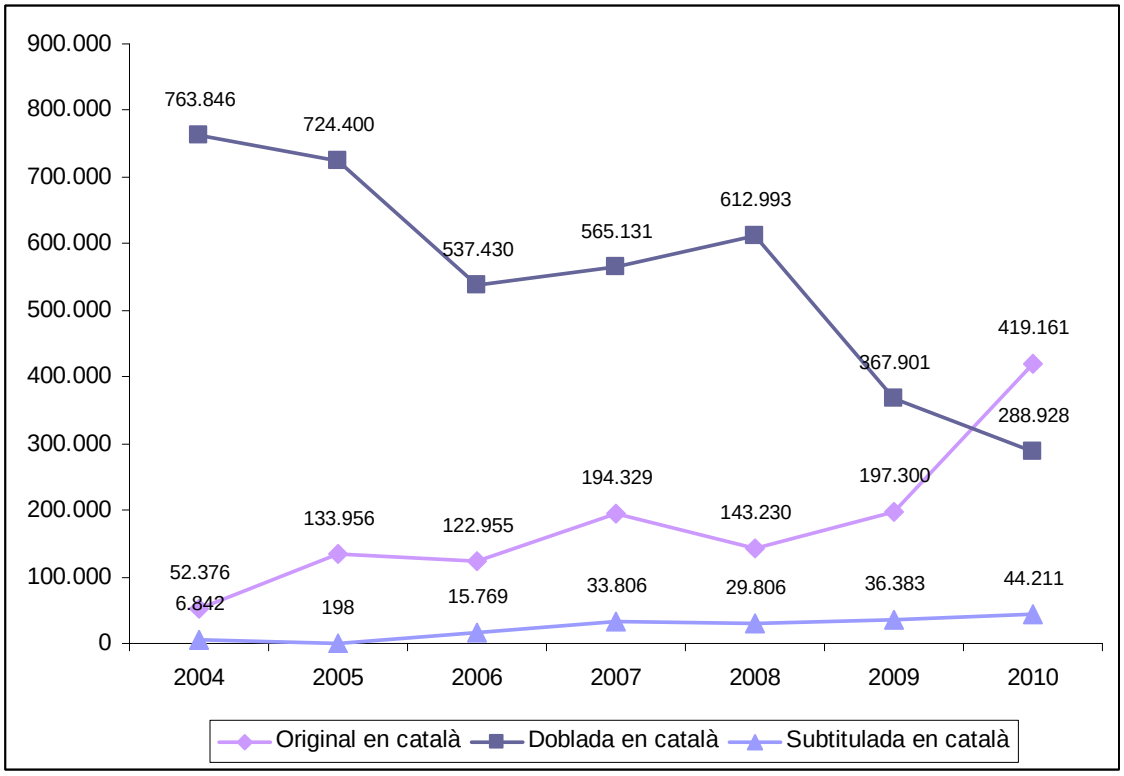
Gràfic 6.1.1. Evolució del nombre d'espectadors/ores en català de pel·lícules de producció estrangera, doblades i subtitulades al català (no s'hi comptabilitzen les pel·lícules de producció catalana). 2004-2010



Taula 6.1.3. Assistència d'espectadors/ores totals a pel·lícules exhibides en català per versions (s'hi inclouen tant les de producció catalana com les estrangeres). 2004-2010

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Original en català	52.376	133.956	122.955	194.329	143.230	197.300	419.161
Doblada en català	763.846	724.400	537.430	565.131	612.993	367.901	288.928
Subtitulada en català	6.842	198	15.769	33.806	29.806	36.383	44.211

Gràfic 6.1.2. Assistència d'espectadors/ores totals a pel·lícules exhibides en català, per versions (s'hi inclouen tant les de producció catalana com les estrangeres). 2004-2010

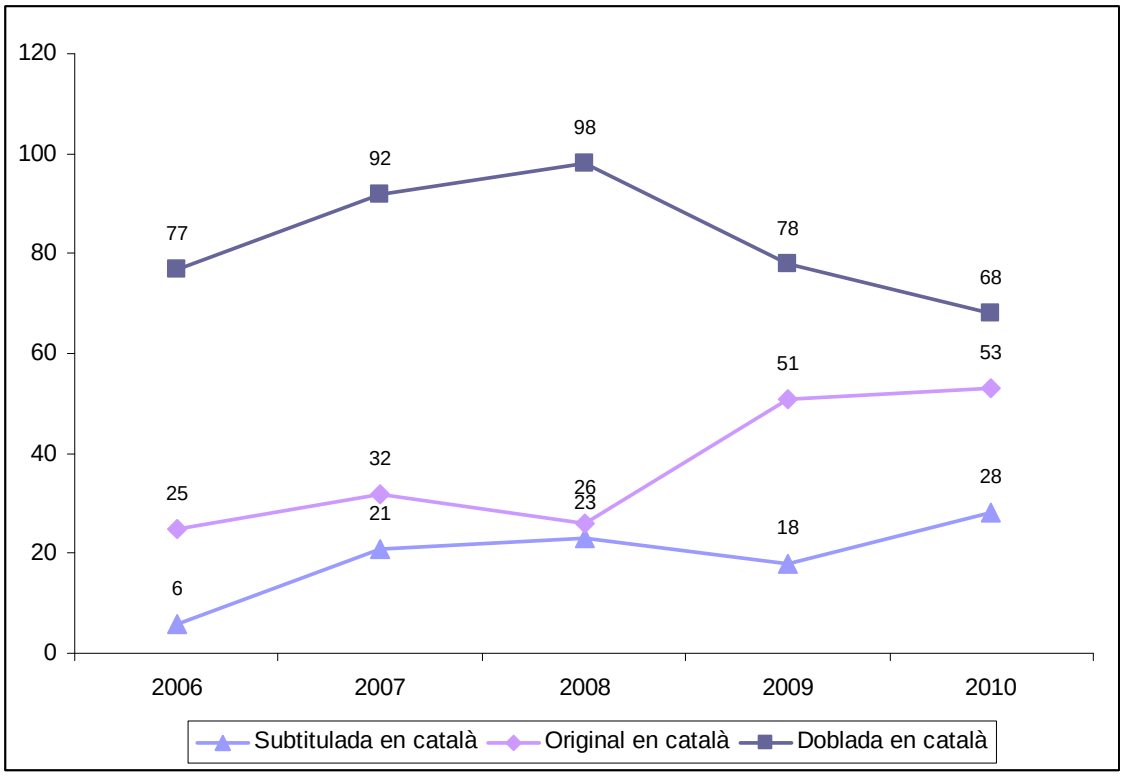


Taula 6.1.4. Nombre de títols exhibits en català, per versió. 2006-2010

	2006	2007	2008	2009	2010
Subtitulada en català	6	21	23	18	28
Original en català	25	32	26	51	53
Doblada en català	77	92	98	78	68
Total títols exhibits	**108**	**145**	**147**	**140**	**142***

(*) El total de llargmetratges no correspon a la suma aritmètica de les diferents versions, ja que es dóna la circumstància que un mateix llargmetratge pot ser projectat en versions diverses (original, doblada i subtitulada).

Gràfic 6.1.3. Nombre de títols exhibits en català, per versió. 2006-2010

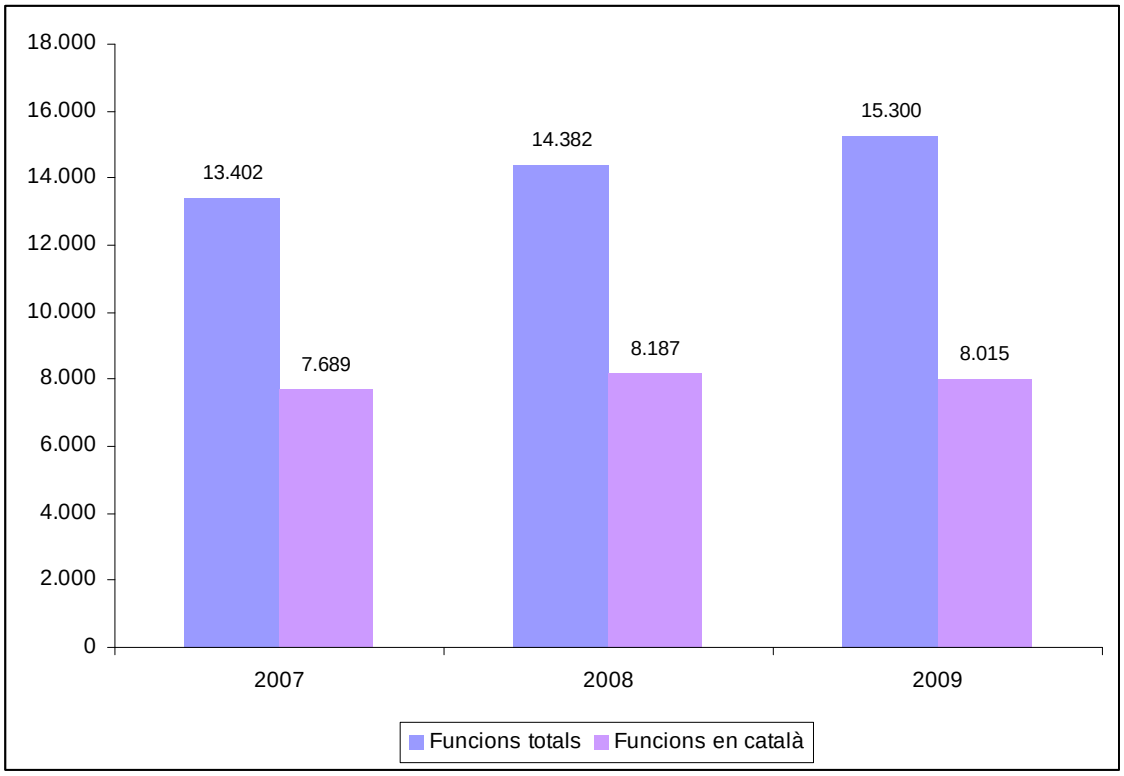


6.2. Teatre

Taula. 6.2.1. Evolució del nombre de funcions totals i nombre de funcions en català, per origen de la companyia. 2007-2009

Any	Nacionalitat	Funcions totals	Funcions en català
2007	Catalana	10.674	7.509
	Resta de l'Estat espanyol	1.248	86
	Altres països	832	69
	Diferents procedències	648	25
	Total	**13.402**	**7.689**
2008	Catalana	11.141	7.914
	Resta de l'Estat espanyol	1.696	165
	Altres països	873	69
	Diferents procedències	672	39
	Total	**14.382**	**8.187**
2009	Catalana	11.710	7.850
	Resta de l'Estat espanyol	1.778	105
	Altres països	965	19
	Diferents procedències	847	41
	Total	**15.300**	**8.015**

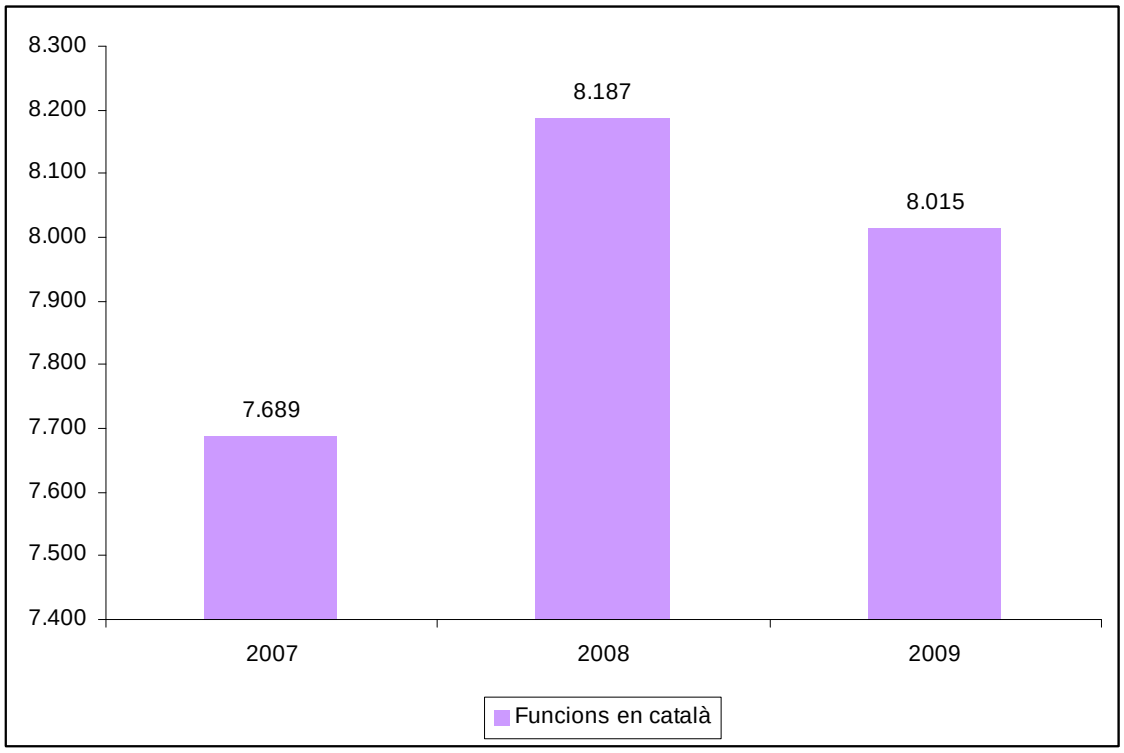
Gràfic 6.2.1. Evolució del nombre de funcions totals i nombre de funcions en català. 2007-2009



Taula. 6.2.2. Evolució del nombre de funcions d'arts escèniques i musicals en els teatres de Catalunya, per llengua de l'espectacle. 2007-2009

Any	Llengua	Funcions
2007	Català	7.689
	Castellà	3.453
	Altres llengües	452
	Multilingüe	707
	Sense llengua	1.101
	Total	**13.402**
2008	Català	8.187
	Castellà	3.472
	Altres llengües	433
	Multilingüe	779
	Sense llengua	1.511
	Total	**14.382**
2009	Català	8.015
	Castellà	4.057
	Altres llengües	422
	Multilingüe	959
	Sense llengua	1.847
	Total	**15.300**

Gràfic 6.2.2. Nombre de funcions en català. 2007-2009



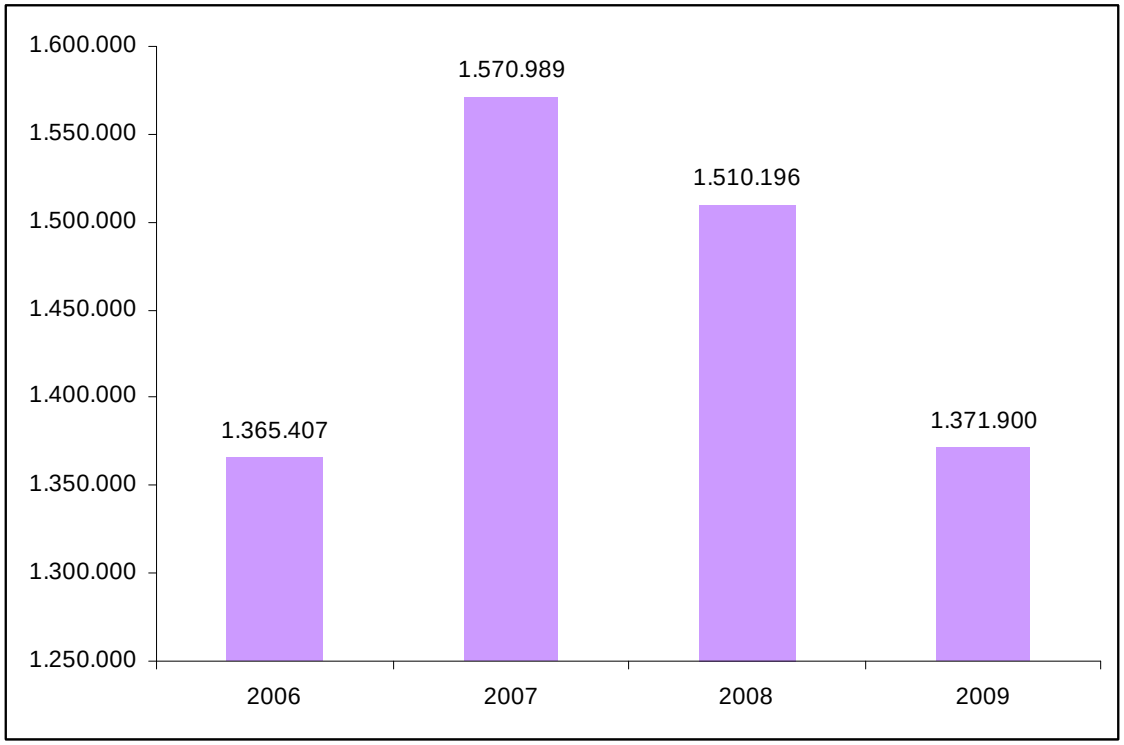
Taula 6.2.3. Nombre d'espectadors/ores totals als teatres de Catalunya. 2006-2009

	2006	2007	2008	2009
Espectadors/ores	2.968.304	3.101.047	3.392.275	3.688.957

Taula 6.2.4. Evolució del nombre d'espectadores/ores totals als teatres de Catalunya, per idioma. 2006-2009

	2006	2007	2008	2009
Català	1.365.407	1.570.989	1.510.196	1.371.900
Castellà	711.150	890.602	1.043.550	1.220.661
Altres llengües	301.848	318.219	368.493	305.885
Plurilingüe	221.193	89.368	100.980	163.767
No parlat	368.706	231.869	369.056	626.744
TOTAL	**2.968.304**	**3.101.047**	**3.392.275**	**3.688.957**

Gràfic 6.2.3. Evolució del nombre d'espectadors/ores en català. 2006-2009



6.3. Llibre

Taula 6.3.1. Evolució de la producció editorial a Catalunya. 2004-2009

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Títols editats a Catalunya	29.259	30.710	31.131	31.097	32.741	33.428
Títols editats en català	8.016	8.577	8.882	8.544	8.507	8.554
% títols en català / total editat	**27,4 %**	**27,9 %**	**28,5 %**	**27,5 %**	**26,0 %**	**25,6 %**
Exemplars editats (en milions)	155,3	166,0	162,1	180,8	194,98	171,8
Exemplars editats en català (en milions)	23,6	25,06	24,62	26,6	25,5	22,3
% exemplars en català / total	**15,2 %**	**15,1 %**	**15,2 %**	**14,7 %**	**13,1 %**	**13,0 %**

Font: Departament de Cultura

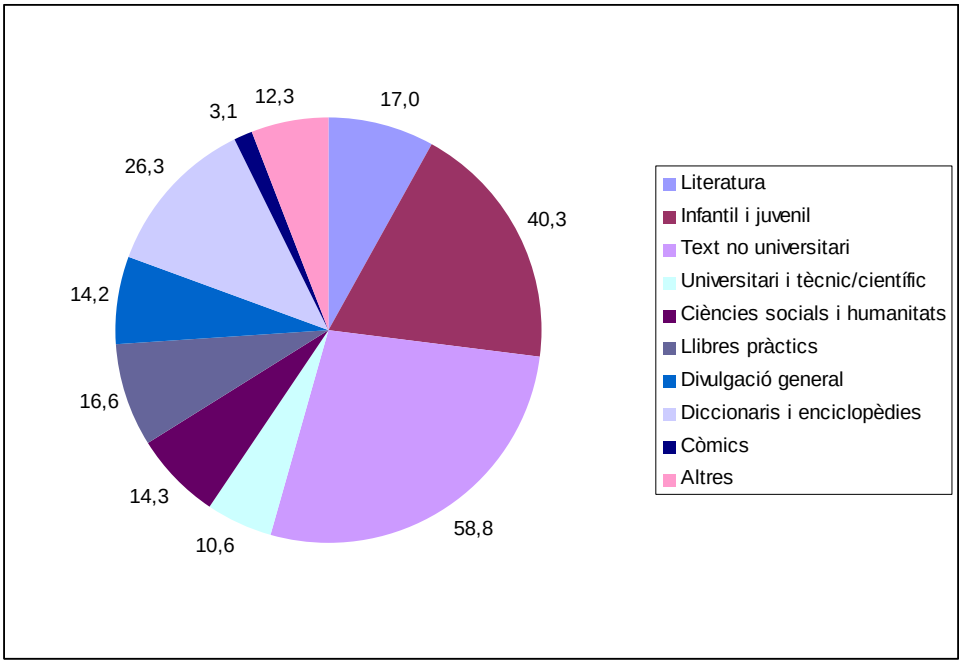
Taula 6.3.2. Distribució per matèries i relació amb la producció en llengua catalana del total de la producció editorial 2010. Percentatge

	Total	Català	% català / total
Literatura	24,4	16,2	66,3 %
Infantil i juvenil	14,9	23,5	157,7 %
Text no universitari	16,0	36,9	229,9 %
Universitari i tècnic/científic	9,1	3,8	41,6 %
Ciències socials i humanitats	12,4	6,9	55,8 %
Llibres pràctics	7,6	4,9	65,1 %
Divulgació general	7,3	4,1	55,4 %
Diccionaris i enciclopèdies	2,0	2,1	102,8 %
Còmics	3,7	0,5	12,2 %
Altres	2,5	1,2	48,2 %
Total	**33.428**	**8.548**	**25,6 %**

Taula 6.3.3. Distribució per matèries i relació amb la producció en llengua catalana del total de la producció editorial 2010. Xifres absolutes

	Total	Català	% català / total
Literatura	8.162	1.384	17,0 %
Infantil i juvenil	4.976	2.007	40,3 %
Text no universitari	5.363	3.153	58,8 %
Universitari i tècnic/científic	3.038	323	10,6 %
Ciències socials i humanitats	4.139	591	14,3 %
Llibres pràctics	2.541	423	16,6 %
Divulgació general	2.449	347	14,2 %
Diccionaris i enciclopèdies	677	178	26,3 %
Còmics	1.248	39	3,1 %
Altres	835	103	12,3 %
Nombre total	**33.428**	**8.548**	**25,6 %**

Gràfic 6.3.1. Distribució per matèries i relació amb la producció en llengua catalana del total de la producció editorial 2010. Percentatge



Taula 6.3.4. Propostes editorials per al foment de la lectura en català, per territori. Sistema d'adquisició bibliotecària (SAB). 2010

Territori	Editorials	Propostes
Barcelona	115	1.737
Girona	4	22
Lleida	5	109
Tarragona	4	154
Illes Balears	6	63
País Valencià	10	137
Catalunya del Nord	1	4
País Basc	0	0
Madrid	1	13
Total	**146**	**2.239**

Font: Departament de Cultura

Taula 6.3.5. Relació de les propostes editorials triades per al foment de la lectura en català, per territori. 2010

Territori	Editorials	Propostes	%	Triades	%
Barcelona	115	1.737	77,6 %	956	81,4 %
Girona	4	22	1 %	9	0,8 %
Lleida	5	109	4,9 %	67	5,7 %
Tarragona	4	154	6,9 %	55	4,7 5
Illes Balears	6	63	2,8 %	21	1,8 %
País Valencià	10	137	6,1 %	61	5,2 %
Catalunya del Nord	1	4	0,2 %	3	0,3 %
Madrid	1	13	0,6 %	3	0,3 %
Total	**146**	**2.239**	**100 %**	**1.175**	**100 %**

Font: Departament de Cultura

Taula 6.3.6. Relació de les propostes editorials triades per al foment de la lectura en català, per temàtica. 2010.

Matèria	Propostes	Triades	%	No triades	%
Obres generals	23	9	0 %	14	60,9 %
Filosofia. Psicologia	52	38	73,1 %	14	26,9 %
Religió	48	14	29,2 %	34	70,8 %
Ciències socials. Folklore	174	92	52,9 %	82	47,1 %
Ciències pures i ciències naturals	48	27	56,3 %	21	43,8 %
Ciències aplicades. Cuina	45	31	68,9 %	14	31,1 %
Belles arts. Espectacles. Esports	115	69	60 %	46	40 %
Lingüística	59	43	72,9 %	16	27,1 %
Teoria i crítica literària	33	22	66,7 %	11	33,3 %
Narrativa. Prosa	459	298	64,9 %	161	35,1
Poesia	111	66	59,5 %	45	40,5 %
Teatre	29	16	55,2 %	13	44,8 %
Geografia. Biografia. Història	175	68	38,9 %	107	61,1 %
Llibres infantils de coneixements	156	96	61,5 %	60	38,5 %
Llibres infantils i juvenils d'imaginació	712	286	40,2 %	426	59,8 %
Total	**2.239**	**1175**	**52,5** %	**1.064**	**47,5** %

Font: Departament de Cultura

Taula 6.3.7. Relació de l'oferta i la demanada de les propostes editorials triades per al foment de la lectura en català, per temàtica. 2010

Matèria	Títols oferts	% oferta	Exemplars adquirits	% demanda	Exp./Tít.
Obres generals	9	0,8 %	957	0,8 %	106,33
Filosofia. Psicologia	38	3,2 %	4.560	3,7 %	120
Religió	14	1,2 %	1.644	1,3 %	117,43
Ciències socials. Folklore	92	7,8 %	11.096	9 %	120,61
Ciències pures i ciències naturals	27	2,3	3.801	3,1 %	140,78
Ciències aplicades. Cuina	32	2,7 %	4.452	3,6 %	139,13
Belles arts. Espectacles. Esports	69	5,9 %	6.380	5,2 %	92,46
Lingüística	42	3,6 %	4.855	3,9 %	115,6
Teoria i crítica literària	22	1,9 %	1.451	1,2 %	65,95
Narrativa. Prosa	298	25,4 %	25.762	20,9 %	86,45
Poesia	66	5,6 %	5.656	4,6 %	85,7
Teatre	16	1,4 %	997	0,8 %	62,31
Geografia. Biografia. Història	68	5,8 %	8.966	7,3 %	131,85
Llibres infantils de coneixements	96	8,2 %	11.252	9,1 %	117,21
Llibres infantils i juvenils d'imaginació	286	24,3 %	31.710	25,7 %	110,87
Total	**1.175**	**100** %	**123.539**	**100** %	**105,14**

Font: Departament de Cultura

7. MITJANS DE COMUNICACIÓ

7.1. Premsa i publicacions periòdiques

Taula 7.1.1. Consum de premsa diària (de pagament i gratuïta). 2010

	% total població
Informació general	35,7 %
Econòmics	0,6 %
Esportius	15 %
Pagaments	36,9 %
Gratuïts	8,8 %
Català	12 %
Castellà	35,9 %

Taula 7.1.2. Consum de premsa diària, per publicacions. 2010

	% total població
La Vanguardia	11,6 %
El Periódico de Catalunya	10,7 %
El Periódico Catalunya (Cast.)	*5,9* %
El Periódico Catalunya (Cat.)	*4,9* %
El Mundo Deportivo	7,9 %
20 Minutos (G)	6,3 %
Sport	6,1 %
Què! (G)	3,9 %
ADN (G)	3,7 %
El País	3,6 %
Marca	3,4 %
El Punt	2,7 %
As	2,2 %
Avui	1,9 %
Segre	1,7 %
Diari de Tarragona	1,7 %
El Mundo	1,1 %
Segre (Cat.)	1,1 %
El 9 Esportiu de Catalunya	1,1 %
Més Tarr,Reus,C.Dau (G)	1 %
Regió 7	0,9 %
Diari de Girona	0,8 %
Diari de Terrassa	0,7 %
Segre (Cast.)	0,7 %
Bon dia Lleida (G)	0,6 %
La Mañana	0,6 %
Diari de Sabadell	0,6 %
Público	0,6 %
Expansión	0,5 %
La Razón	0,4 %
ABC	0,3 %
La Gaceta	0,3 %
El Economista	0,1 %
Cinco días	0,1 %

Font: Baròmetre de la Comunicació i la Cultura (premsa diària llegida o fullejada el dia anterior a l'enquesta. Mostra de 30.887 entrevistes per una població total de 6.421.000 persones. Onada gener-desembre 2010)

Taula 7.1.3. Nombre de joves que s'han acollit al programa de subscripcions gratuïtes a diaris i revistes per a joves de 18 anys. 2008-2010

Any	Homes	Dones	Subscripcions formalitzades	% de la població de 18 anys
2008	6.467	6.553	13.020	18,78 %
2009	8.506	8.460	16.966	24,98 %
2010	10.856	10.380	21.236	31,14 %

Taula 7.1.4. Nombre de subscripcions gratuïtes per a joves de 18 anys, per temàtica. 2010

Temàtica	Subscriptors	%
Informació general	7.277	34,26 %
Esportiva, de lleure, entreteniment	5.956	28,04 %
Cultural, divulgació científica, divulgació històrica	8.003	37,7 %
Total	**21.236**	**100** %

Taula 7.1.5. Nombre de subscripcions gratuïtes per a joves de 18 anys, per tipus de publicació. 2010

Periodicitat	Subscriptors	%
Diària	10.752	50,63 %
Setmanal i bisetmanal	1.378	6,49 %
Mensual	8.121	38,24 %
Altres	985	4,64 %
Total	**21.236**	**100** %

Taula 7.1.6. Nombre de subscripcions gratuïtes per a joves de 18 anys, per llengua triada. 2010

Llengua	Subscriptors	%
Anglès	**113**	0,53 %
Català	**7.787**	36,67 %
Castellà	**13.336**	62,8 %
Total	**21.236**	**100** %

Taula 7.1.7. Rànquing de consum de revistes mensuals. 2010

Revista	% total de la població
Muy Interesante	5,2 %
National Geographic	4,7 %
Sàpiens	2,2 %
Mi bebé y yo	2,1 %
Historia National Geographic	2,0 %
Saber Vivir Muy Saludable	2,0 %
Vogue	1,7 %
Quo	1,6 %
Elle	1,3 %
El Mueble	1,3 %
Cocina Fácil	1,2 %
Cosmopolitan	1,2 %
Ser Padres Hoy	1,2 %

Fotogramas	1,2 %
PC Actual	1,1 %
Playstation Revista Oficial	1,1 %
Cuerpomente	1,0 %
La Revista 40	1,0 %
Viajar	1,0 %
Casa Diez	1,0 %
Total	**35,1** %

Taula 7.1.8. Rànquing de consum de setmanaris. 2010

Setmanaris	% total de la població %
Pronto	8,6 %
Hola	6,8 %
Lecturas	4,4 %
Cuore	3,2 %
El 9 Nou (Bs)	3 %
Diez Minutos	2,4 %
Semana	2,2 %
Latino Barcelona (G)	2 %
El Tot Mataró i Maresme (G)	1,9 %
Capgròs Mataró i Maresme (G)	1,9 %
Revista del Vallès	1,5 %
El Jueves	1,5 %
¡Qué me dices!	1,5 %
Reclam Osona Ripollès (G)	1,4 %
La Fura (G)	1,4 %
Mía	1,2 %
Interviú	1,2 %
Tot Sant Cugat (G)	1,2 %
La Clau (G)	1,2 %
Diari de Vilanova	0,9 %
Total	**38,7** %

7.2. Ràdio

Taula. 7.2.1. Audiència mitjana anual de ràdio a Catalunya (dies laborables). 2007-2010

Emissora	2007	2008	2009	2010
Catalunya Ràdio	596.000	587.000	498.000	531.000
RAC1	267.000	301.000	420.000	489.000
Cadena SER	454.000	444.000	402.000	397.000
Onda Cero	146.000	134.000	172.000	168.000
Radio Nacional	103.000	120.000	140.000	154.000
COPE	136.000	140.000	123.000	93.000
Punto Radio	88.000	93.000	92.000	79.000
COMRàdio	31.000	48.000	43.000	47.000
Ràdio 4	10.000	10.000	15.000	15.000
Total generalista	**1.831.000**	**1.877.000**	**1.905.000**	**1.973.000**

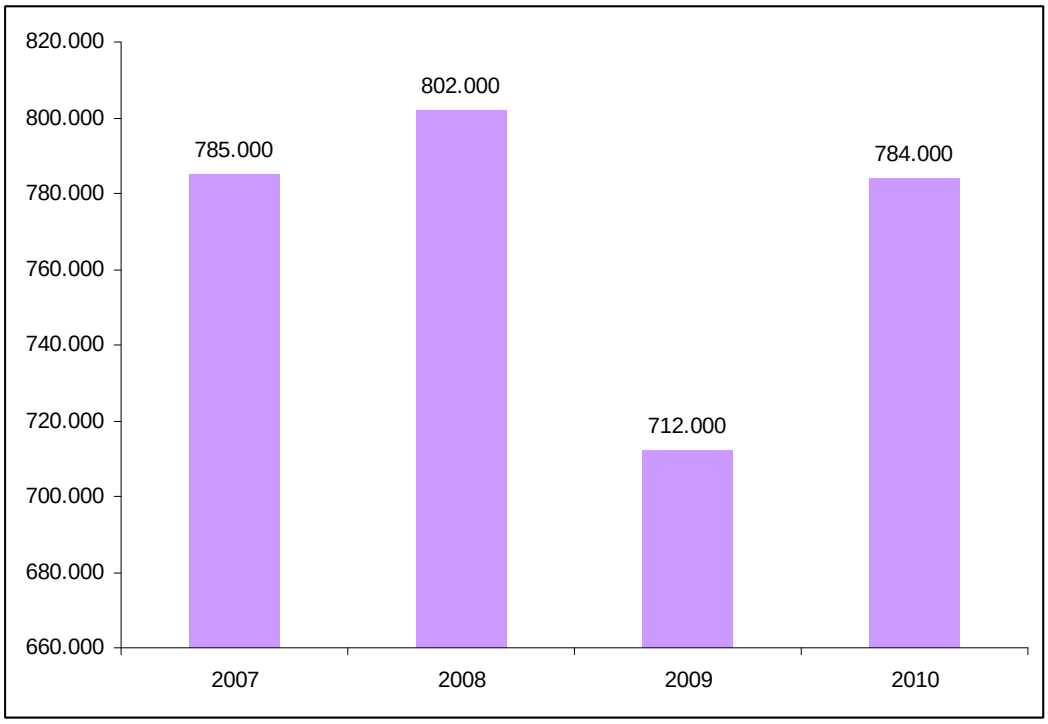
Font: Baròmetre de la Comunicació i la Cultura. Onada: gener-desembre 2010

Taula. 7.2.2. Audiència mitjana de les emissores de Catalunya Ràdio. 2007- 2010

Emissora	2007	2008	2009	2010
Catalunya Ràdio	596.000	587.000	498.000	531.000
Catalunya Informació	92.000	113.000	118.000	139.000
Catalunya Música	56.000	54.000	43.000	52.000
iCat fm	41.000	48.000	53.000	62.000
Total	**785.000**	**802.000**	**712.000**	**784.000**

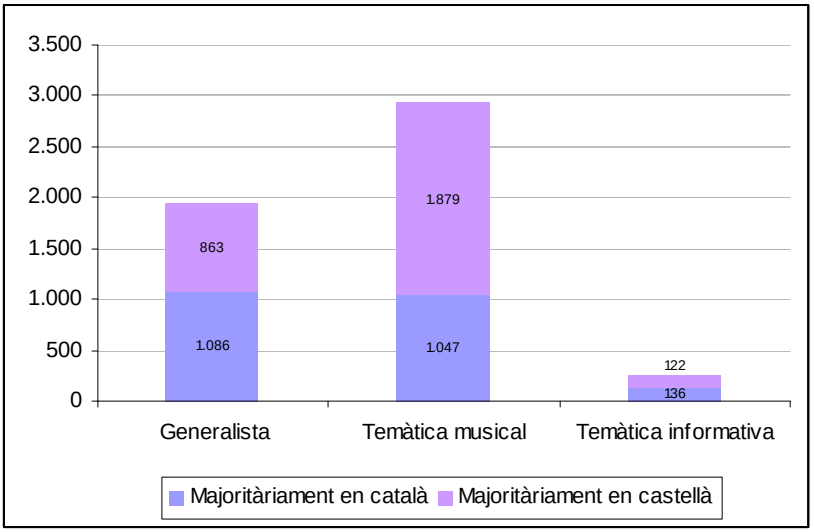
Font: Baròmetre de la Comunicació i la Cultura. Onada: gener-desembre 2010

Gràfic 7.2.1. Evolució de l'audiència mitjana de les emissores de Catalunya Ràdio. 2007-2010



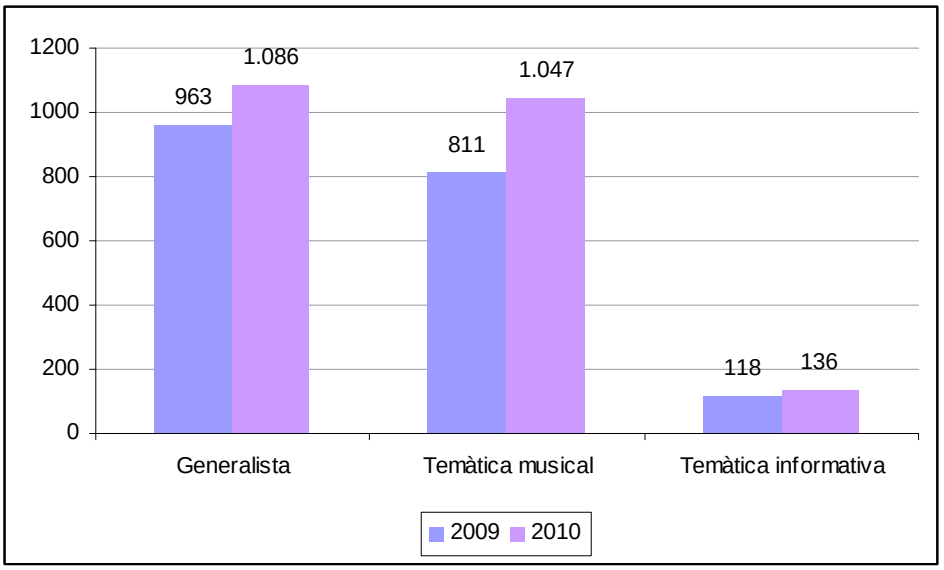
Font: Elaboració pròpia a partir de les dades del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura. Onada: gener-desembre 2010

Gràfic 7.2.2. Audiència acumulada oients/dia de ràdio a Catalunya (en milers d'oients). 2010



Font: CAC a partir de dades del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura (gener-desembre 2010)

Gràfic 7.2.3. Audiència acumulada oients/dia de ràdio en català. Comparativa 2009 – 2010 (en milers d'oients)



Font: CAC a partir de dades del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura

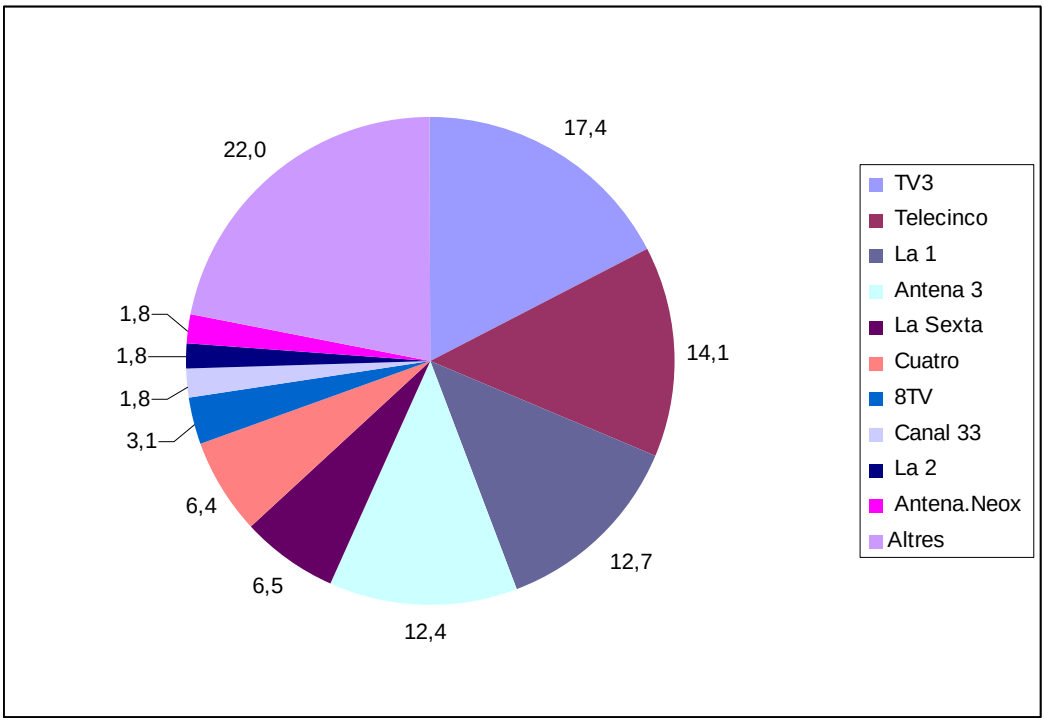
7.3. Televisió

Taula 7.3.1. Quotes d'audiència dels canals televisius a Catalunya. 2010

Cadena	Quota %
TV3	17,4 %
Telecinco	14,1 %
La 1	12,7 %
Antena 3	12,4 %
La Sexta	6,5 %
Cuatro	6,4 %
8TV	3,1 %
Canal 33	1,8 %
La 2	1,8 %
Antena.Neox	1,8 %
Altres	22,0 %

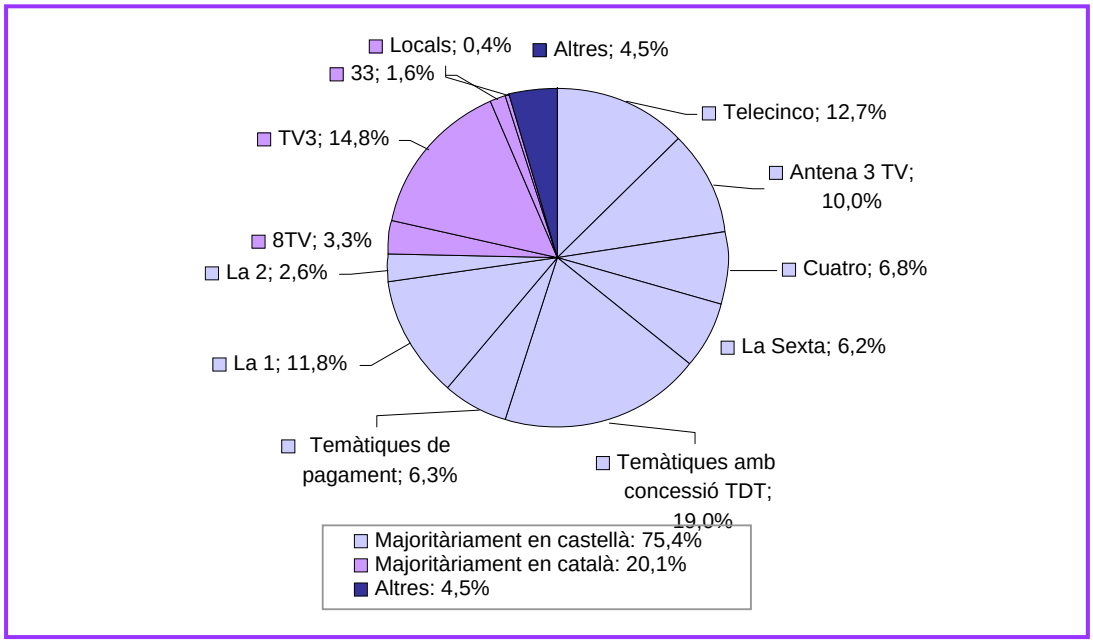
Font: Baròmetre de la Comunicació i la Cultura. Onada: gener-desembre 2010

Gràfic 7.3.1. Percentatge de la mitjana d'audiència de les cadenes de televisió a Catalunya. 2010



Font: Elaboració pròpia a partir de les dades del Baròmetre de la Comunicació i la Cultura Onada: gener-desembre 2010

Gràfic 7.3.2. Quotes d'audiència dels canals televisius a Catalunya, per llengua parlada. 2010



Font: CAC a partir de dades de Kantar Media

Taula 7.3.2. Mitjana d'audiència, per grups televisius a Catalunya. 2010

Grup televisiu	Quota %
TVC	19 %
TVE	18,4 %
Gestevisión	15,6 %
Antena 3	14 %
Sogecable	7,8 %
La Sexta	6,2 %
Grupo Godó	3,5 %

Taula 7.3.3. Nombre d'hores emeses en català per TVC. 2010

Canal	Analògic	Digital	Producció pròpia	Producció aliena	Total	% Total programació producció pròpia	% Total programació producció aliena
TV3		X	6.737:44	1.993:25	8.731:09	77,17 %	22,83 %
S3/33 (1)	X		545:00:00	531.34	1.076:34	50,62 %	49,38 %
3/24		X	8.742:48	15:31	8.758:19	99,82 %	0,18 %
CS3/3XL/300		X	3.171:18	5.584:41	8.756:59	36,22 %	63,78 %
33D		X	4.931:28	3.780:51	8.712:20	56,6 %	43,4 %
TV3CAT		X	7.890:49	826:04:00	8.716:54	90,52 %	9,48 %

(1) Va deixar d'emetre el 15 de febrer de 2010.

Taula 7.3.4. Nombre d'hores de programació subtitulada i percentatge respecte al total emès. 2010

	Hores	Percentatge
TV3	4.347	49,62 %
33	5.149	58,77 %
Super3-300-3XL	6.079	69,39 %
TV3CAT	4.800	54,79 %

Taula 7.3.5. Nombre d'hores de programació audioescrita. 2010

	Digital	Hores setmana
TV3	376 hores	7 hores
33	116 hores	2 hores
Super3-300-3XL	293 hores	5,30 hores

7.4. Servei Català de Doblatge de pel·lícules per a la seva emissió per televisió

Taula 7.4.1. Evolució del nombre d'hores de doblatge a TVC, per categories. 2008-2010

	2008	2009	2010
Cinema	(15,1 %) 394 hores	(12,6 %) 305 hores	(10,7 %) 236 hores
Sèries	(19,4 %) 509 hores	(21,4 %) 519 hores	(18 %) 399 hores
Animació	(25,2 %) 661 hores	(23,2 %) 561 hores	(25,6 %) 565 hores
Documentals	(40,3 %) 1.057 hores	(42,8 %) 1.039 hores	(45,7 %) 1.010 hores
Total	**2.621 hores**	**2.424 hores**	**2.210 hores**

Taula 7.4.2. Nombre d'hores cedides pel Servei Català de Doblatge. 2010

Canal	Hores
IB3	712
BTV	664
8tv	506
CCLC	515
Distribuïdores diverses	271
Andorra TV	32
Xarxa de Televisions Locals	28
Total	**2.728**

Taula 7.4.3. DVD editats pel Servei Català de Doblatge. 2010

	Nombre de títols
Amb àudio i subtítols	98
Només àudio català	42
Només subtítols en català	1
Total	**141**

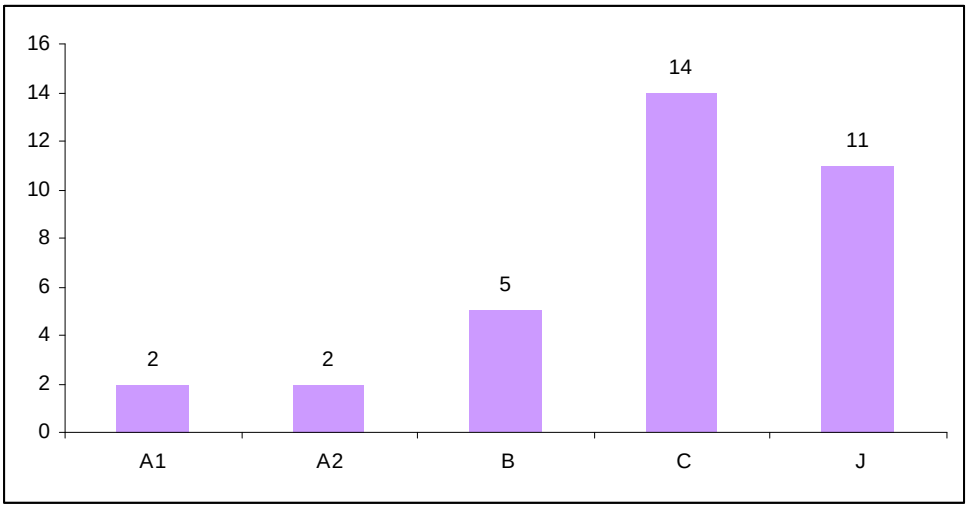
8. JUSTÍCIA

8.1. Cursos de català

Taula 8.1.1. Nombre de cursos oberts pel Departament de Justícia, per nivells. Curs 2009-2010

Lloc / Nivell	A1	A2	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	1	1	2	3	2	9
Barcelona Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	1	-	2	4	2	9
Barcelona nord	-	1	-	2	2	5
Barcelona sud	-	-	-	1	1	2
Girona	-	-	-	2	2	4
Lleida	-	-	-	1	1	2
Tarragona	-	-	1	1	1	3
Terres de l'Ebre	-	-	-	-	-	-
Total	**2**	**2**	**5**	**14**	**11**	**34**

Gràfic 8.1.1. Total de cursos per nivells. Curs 2000-2010



Taula 8.1.2. Nombre total de funcionaris inscrits a cursos presencials, per nivell i territori. Curs 2009-2010

Lloc / Nivell	A1	A2	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	11	7	19	57	41	135
Barcelona Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	11	-	18	59	42	130
Barcelona Nord	-	8	-	19	22	49
Barcelona Sud	-	-	-	11	14	25
Girona	-	-	-	20	21	41
Lleida	-	-	3	11	8	22
Tarragona	-	-	10	12	14	36
Terres de l'Ebre	-	-	-	-	-	0
Total	**22**	**15**	**50**	**189**	**162**	**438**

Taula 8.1.3. Nombre total de jutges, secretaris i fiscals inscrits a cursos presencials, per nivell i territori. Curs 2009-2010

Lloc / Nivell	A1	A2	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	8	1	4	3	7	23
Barcelona Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	1	-	7	1	1	10
Barcelona Nord	-	-	-	2	4	6
Barcelona Sud	-	-	-	1	2	3
Girona	-	-	-	2	3	5
Lleida	-	-	-	-	-	0
Tarragona	-	-	-	-	1	1
Terres de l'Ebre	-	-	-	-	-	-
Total	**9**	**1**	**11**	**9**	**18**	**48**

Taula 8.1.4. Nombre total de persones inscrites a cursos presencials de català del Departament de Justícia (jutges, secretaris, fiscals i funcionaris judicials). Curs 2009-2010

	A1	A2	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	19	8	23	60	48	158
Barcelona Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	12	-	25	60	43	140
Barcelona Nord	-	8	-	21	26	55
Barcelona Sud	-	-	-	12	16	28
Girona	-	-	-	22	24	46
Lleida	-	-	3	11	8	22
Tarragona	-	-	10	12	15	37
Terres de l'Ebre	-	-	-	-	-	0
Total	**31**	**16**	**61**	**198**	**180**	**486**

Taula 8.1.5. Nombre de funcionaris inscrits als cursos d'autoaprenentatge de català del Departament de Justícia. Curs 2009-2010

Lloc / Nivell	A1	A2	B	C	J	Total
Lleida	-	-	2	4	12	18
BCN Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	-	-	13	20	63	96
BCN Nord	3	1	25	41	106	176
BCN Sud	1	2	7	23	51	84
Girona	-	3	9	22	56	90
Lleida	-	1	4	11	24	40
Tarragona	1	4	11	22	41	79
Terres de l'Ebre	-	-	1	3	4	8
Total	**5**	**11**	**72**	**146**	**357**	**591**

Taula 8.1.6. Nombre de jutges, secretaris i fiscals inscrits als cursos d'autoaprenentatge de català del Departament de Justícia. Curs 2009-2010

Lloc / Nivell	A1	A2	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	-	-	3	1	7	11
Barcelona Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	-	-	1	5	6	12
Barcelona Nord	3	1	6	12	13	35
Barcelona Sud	1	-	5	2	3	11
Girona	-	3	2	6	4	15
Lleida	-	-	2	2	4	8
Tarragona	8	2	6	8	5	29
Terres de l'Ebre	-	-	1	1	0	2
Total	**12**	**6**	**26**	**37**	**42**	**123**

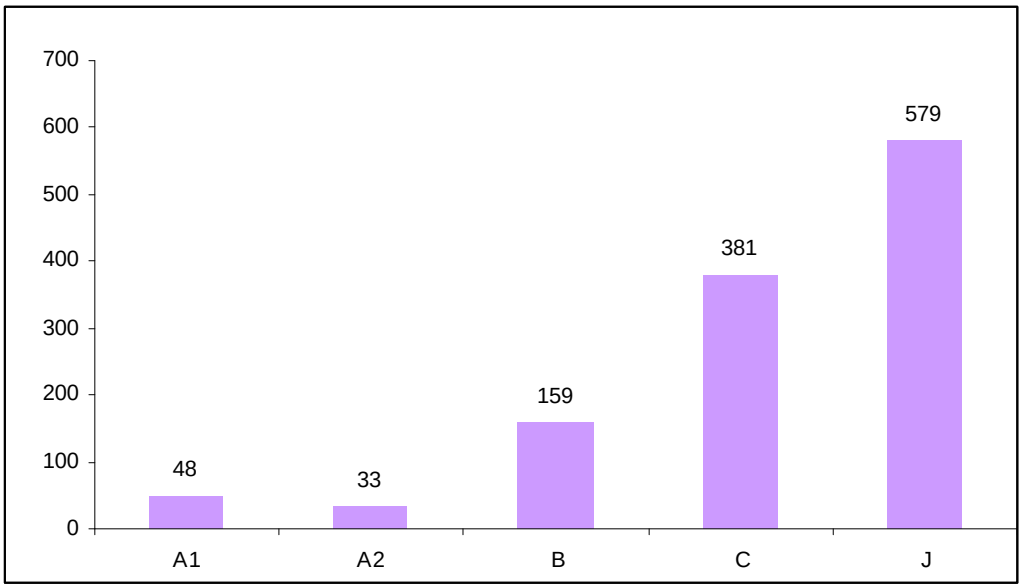
Taula 8.1.7. Nombre total de persones inscrites als cursos d'autoaprenentatge de català del Departament de Justícia. Curs 2009-2010

Lloc / Nivell	A1	A2	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	-	-	5	5	19	29
Barcelona Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	-	-	14	25	69	108
Barcelona Nord	6	2	31	53	119	211
Barcelona Sud	2	2	12	25	54	95
Girona	-	6	11	28	60	105
Lleida	-	1	6	13	28	48
Tarragona	9	6	17	30	46	108
Terres de l'Ebre	-	-	2	4	4	10
Total	**17**	**17**	**98**	**183**	**399**	**714**

Taula 8.1.8. Total de persones inscrites a cursos de català (presencials i autoaprenentatge). Curs 2009-2010

Lloc / Nivell	A1	A2	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	19	8	28	65	67	187
Barcelona Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet	12	-	39	85	112	248
Barcelona Nord	6	10	31	74	145	266
Barcelona Sud	2	2	12	37	70	123
Girona	-	6	11	50	84	151
Lleida	-	1	9	24	36	70
Tarragona	9	6	27	42	61	145
Terres de l'Ebre	-	-	2	4	4	10
Total	**48**	**33**	**159**	**381**	**579**	**1.200**

Gràfic 8.1.2. Nombre total de persones inscrites a cursos de català (presencials i autoaprenentatge). Curs 2009-2010



8.2. Acreditació de català

Taula 8.2.1. Curs de llenguatge jurídic en català per a advocats i advocades. Inscripcions per col·legi i certificacions. Edició octubre 2009 - març 2010

Col·legi	Persones inscrites	Persones amb dret a examen	Persones presentades a examen	Persones que han obtingut el resultat d'apte
Barcelona	-	-	-	-
Figueres	-	-	-	-
Girona	4	2	2	1
Granollers	12	3	3	1
Lleida	20	15	10	6
Manresa	2	1	1	1
Mataró	-	-	-	-
Reus	5	3	1	0
Sabadell	8	4	4	4
Sant Feliu de Llobregat	-	-	-	-
Tarragona	7	1	0	0
Terrassa	-	-	-	-
Tortosa	9	2	1	1
Vic	-	-	-	-
Total general	**67**	**31**	**22**	**14**

Taula 8.2.2. Curs de llenguatge jurídic en català per a advocats i advocades. Inscripcions per col·legi i certificacions. Edició febrer 2010 - juny 2010

Col·legi	Persones inscrites	Persones amb dret a examen	Persones presentades a examen	Aptes
Barcelona	31	23	16	8
Figueres	3	3	3	2
Girona	-	-	-	1
Granollers	3	3	3	2
Lleida	8	8	5	2

Manresa	5	2	2	1
Mataró	6	5	2	--
Reus	-	-	-	--
Sabadell	3	3	3	3
Sant Feliu de Llobregat	3	2	2	--
Tarragona	5	5	4	2
Terrassa	3	1	-	--
Tortosa	1	1	1	1
Vic	2	1	1	--
Total general	**73**	**57**	**42**	**20**

Taula 8.2.3. Curs de nivell C de català per a advocats i advocades. Inscripcions per col·legi i certificacions. Edició octubre 2009 - març 2010

Col·legi	Persones inscrites	Persones amb dret a examen	Persones presentades a examen	Persones que han obtingut el resultat d'apte
Barcelona	21	9	8	2
Figueres	5	4	4	2
Girona	13	8	7	6
Granollers	12	6	6	4
Lleida	29	19	15	8
Manresa	11	5	4	2
Mataró	11	6	6	4
Reus	8	3	1	1
Sabadell	20	5	5	3
Sant Feliu de Llobregat	20	9	8	4
Tarragona	20	13	10	4
Terrassa	12	4	3	1
Tortosa	12	4	3	3
Vic	-	-	-	-
Total general	**194**	**95**	**80**	**44**

Taula 8.2.4. Curs de nivell C de català per a advocats i advocades. Inscripcions per col·legi i certificacions. Edició febrer 2010 - juny 2010

Col·legi	Persones inscrites	Persones amb dret a examen	Persones presentades a examen	Aptes
Barcelona	102	56	43	26
Figueres	12	7	5	4
Girona	1	1	1	--
Granollers	-	-	-	1
Lleida	10	5	5	3
Manresa	2	1	1	1
Mataró	1	1	1	1
Reus	4	2	2	2
Sabadell	-	-	-	--
Sant Feliu de Llobregat	5	3	2	1
Tarragona	4	2	2	1
Terrassa	1	-	-	
Tortosa	5	3	3	3
Vic	2	-	-	
Total general	**149**	**81**	**65**	**42**

Taula 8.2.5. Nombre d'alumnes que han obtingut una certificació de català, per nivells. Personal de l'Administració de justícia. 2010

	A bàsic	A elemental	B	C	J	Total
Barcelona ciutat	6	10	16	22	28	**82**
Barcelona comarques	6	5	15	25	41	**92**
Girona	-	1	7	10	18	**36**
Lleida	-	1	4	4	8	**17**
Tarragona	-	1	5	4	6	**16**
Terres de l'Ebre	-	-	-	-	3	**3**
Total	**12**	**18**	**47**	**65**	**104**	**246**

8.3. Traducció jurídica

Taula 8.3.1. Ús del traductor lingüístic per part dels advocats/ades. 2010

Traduccions	Nombre de paraules	Nombre de documents
Català → castellà	417.623	113
Castellà → català	796.264	473

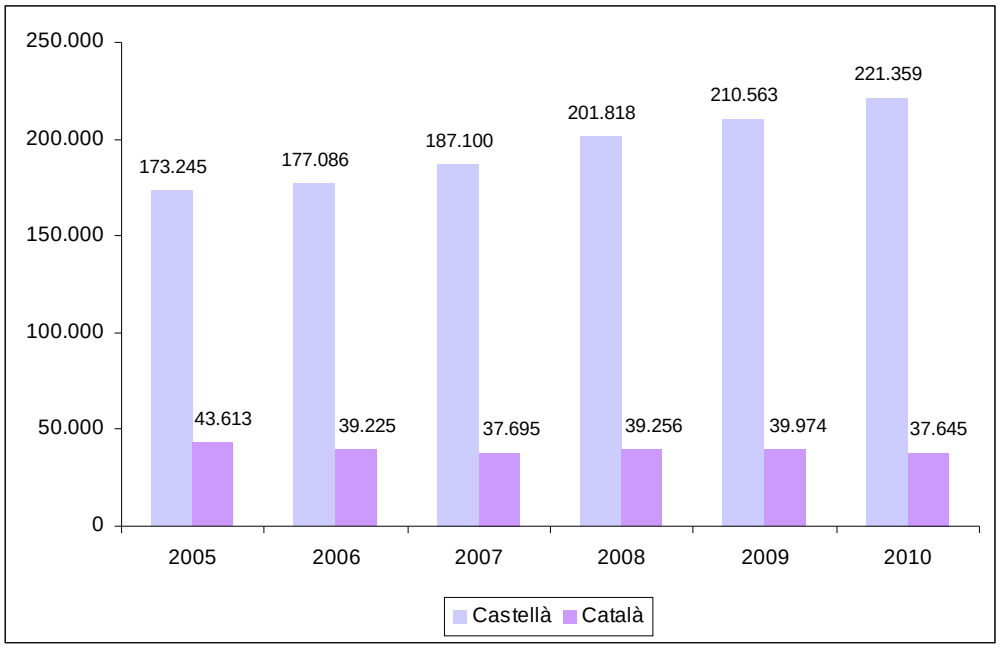
Taula 8.3.2. Distribució territorial de les sol·licituds de traduccions i correccions de documentació jurídica.

	Traduccions	Correccions	Total
Barcelona ciutat i Ciutat de la Justícia	802	187	989
Barcelona Nord i Sud	349	136	485
Girona	446	526	972
Tarragona	372	292	664
Lleida	178	55	233
Terres de l'Ebre	81	122	203
Total	**2.228**	**1.318**	**3.546**

Taula 8.3.3. Evolució del nombre de sentències jurídiques, per idiomes. 2005-2010

Idioma / Any	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Castellà	173.245	177.086	187.100	201.818	210.563	221.359
Català	43.613	39.225	37.695	39.256	39.974	37.645

Gràfic 8.3.1. Evolució del nombre de sentències jurídiques, per idiomes. 2005-2010



9. TREBALL

9.1. Convenis col·lectius

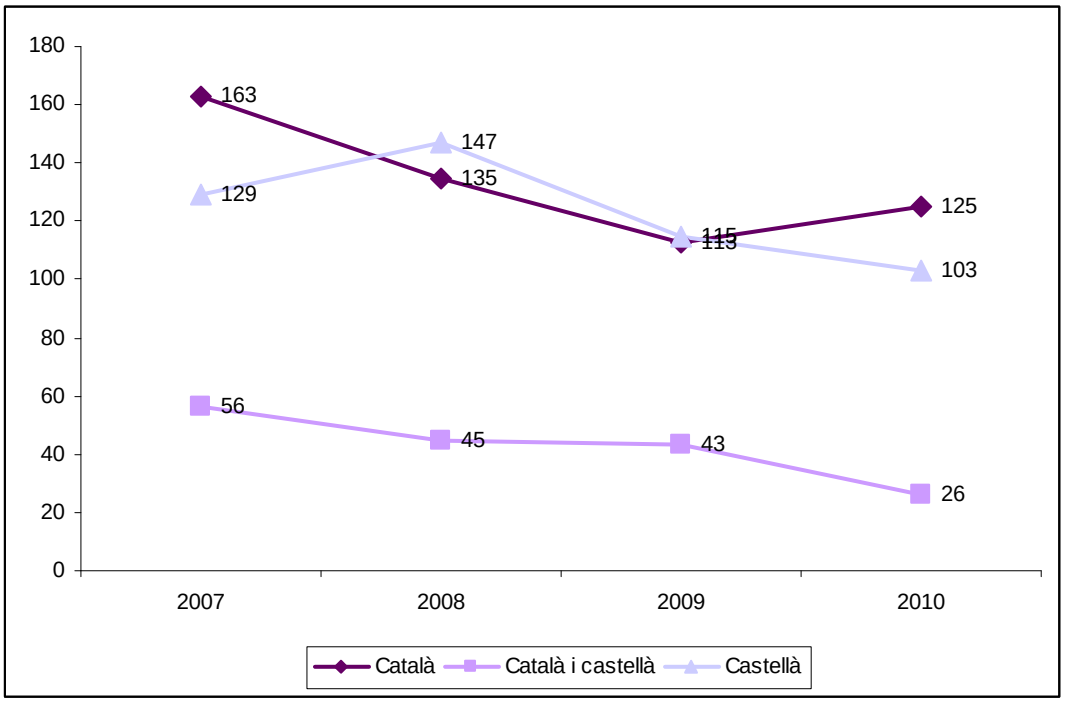
Taula 9.1.1. Convenis de sector o d'empresa i altres documents de la negociació col·lectiva registrats el 2010 segons la llengua de signatura

Any 2010	Documents registrats	Treballadors/ores afectats
Signats en català	125	82.275
Signats en castellà	103	45.189
Signats en les dues llengües	26	110.180
Total	**254**	**237.644**

Taula 9.1.2. Evolució quant a llengua de signatura de la documentació registrada. 2007-2010

Llengua de signatura	2007		2008		2009		2010	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Català	163	46,8 %	135	41,3 %	113	42 %	125	49,2 %
Català i castellà	56	16,1 %	45	13,7 %	43	16 %	26	10,2 %
Castellà	129	37,1 %	147	45 %	115	42 %	103	40,5 %
Total	348		327		271		254	

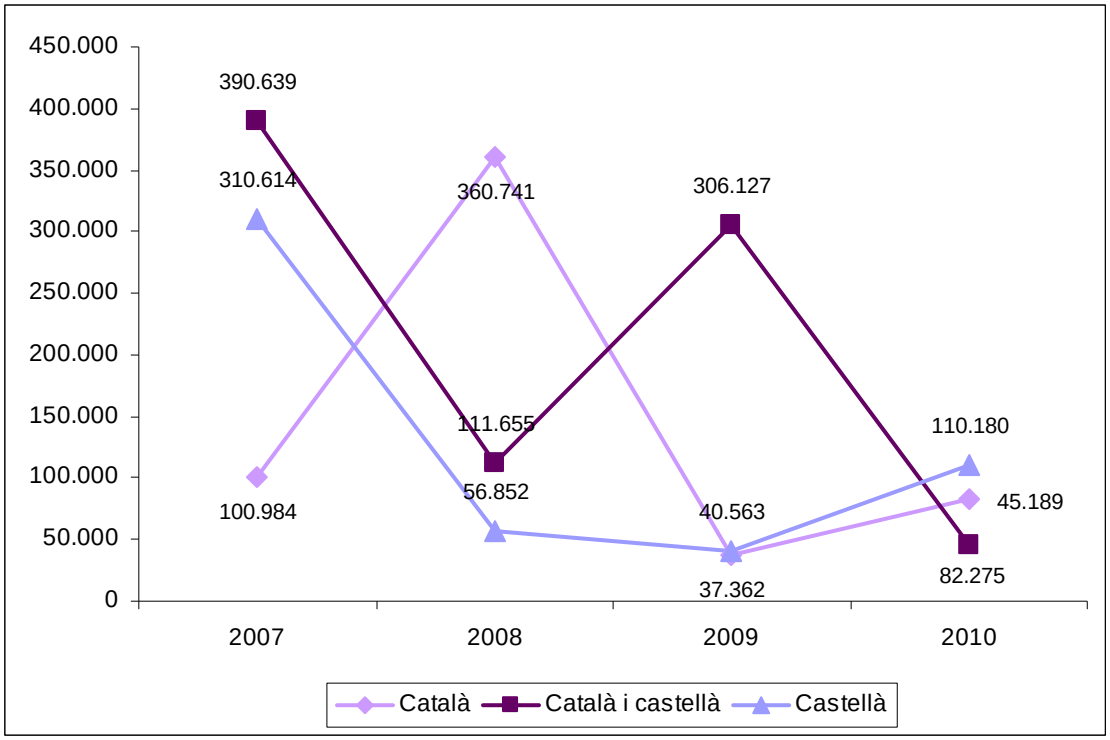
Gràfic 9.1.1. Evolució quant a llengua de signatura de la documentació registrada. 2007-2010



Taula. 9.1.3. Evolució dels treballadors/ores afectats per llengües. 2007-2010

Llengua de signatura	2007		2008		2009		2010	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Català	100.984	12,6 %	360.741	68,2 %	37.362	9,7 %	82.275	34,6 %
Català i castellà	390.639	48,7 %	111.655	21,1 %	306.127	80 %	45.189	19,0 %
Castellà	310.614	38,7 %	56.852	10,7 %	40.563	10,3 %	110.180	46,3 %
Total	**802.237**		**529.248**		**384.052**		**237.644**	

Gràfic 9.1.2. Evolució dels treballadors/ores afectats, per llengües. 2007-2010

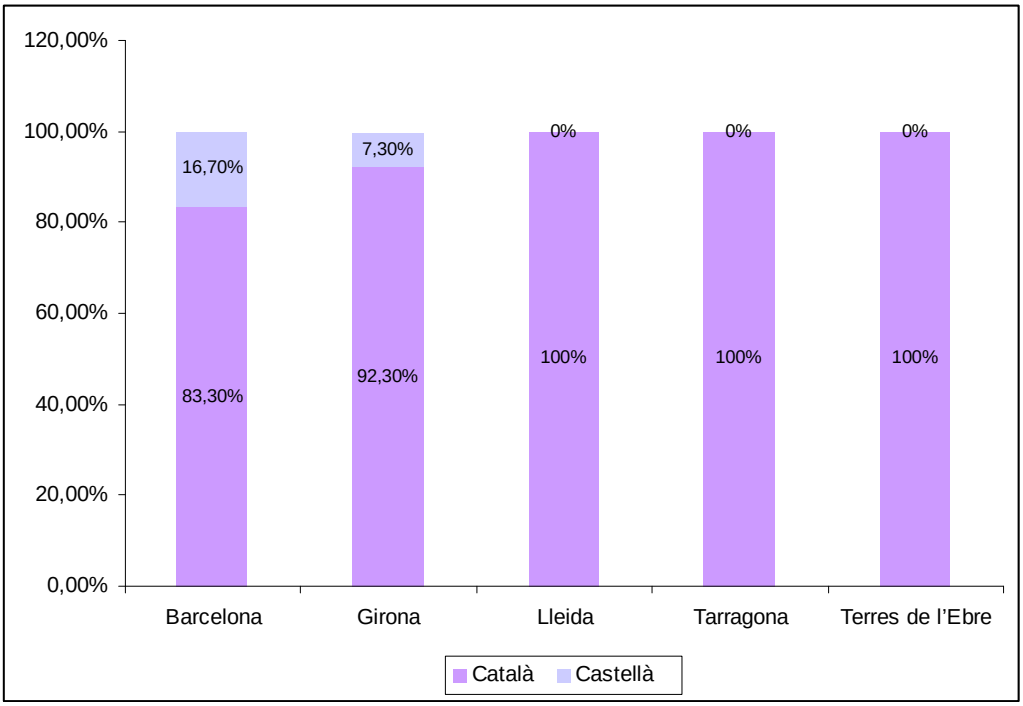


9.2. Cooperatives

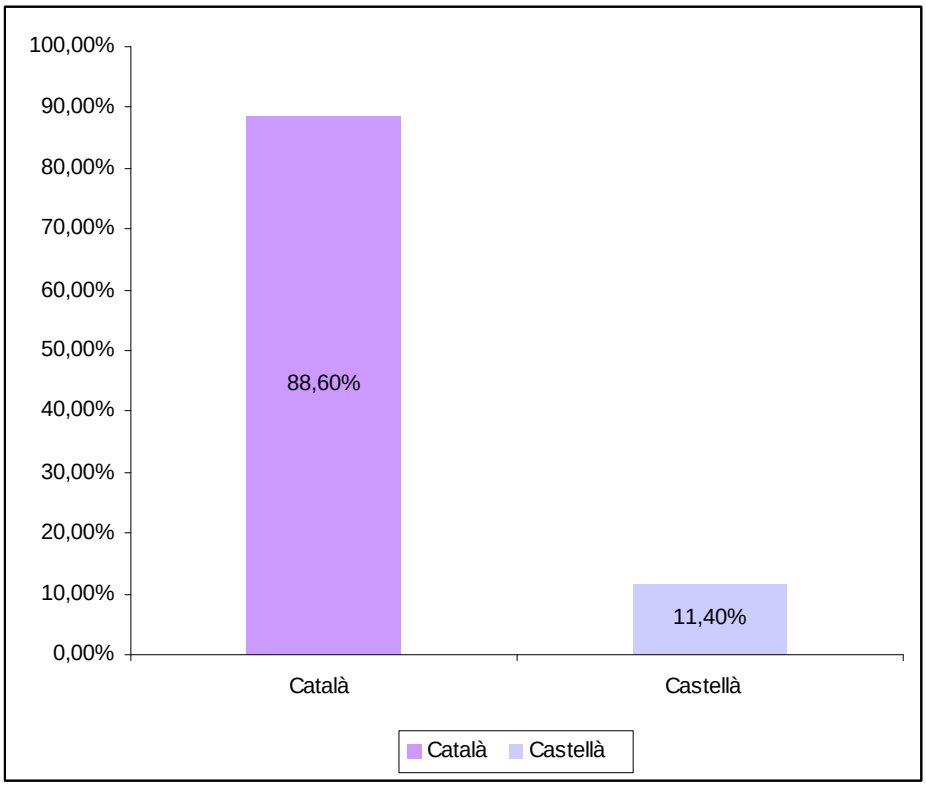
Taula 9.2.1. Distribució de constitució de cooperatives, per llengües i unitats territorials. 2010

	Total	Català	Percentatge	Castellà	Percentatge
Barcelona	72	60	83,3 %	12	16,7 %
Girona	13	12	92,3 %	1	7,3 %
Lleida	15	15	100 %	0	0 %
Tarragona	9	9	100 %	0	0 %
Terres de l'Ebre	5	5	100 %	0	0 %
Total	**114**	**101**	**88,6 %**	**13**	**11,4 %**

Gràfic 9.2.1. Distribució de constitució de cooperatives per llengües i unitats territorials. 2010



Gràfic 9.2.2. Distribució del total de constitució de cooperatives, per llengües. 2010



9.3. Documentació jurídica

Taula 9.3.1. Percentatge de documentació presentada o redactada en llengua catalana pels registradors de la propietat, per territori

	Gen.	Febr.	Març	Abr.	Maig	Juny	Jul.	Ago.	Set.	Oct.	Nov.	Des.
Bcn-10	5,0	18,0	3,0	28,0	21,0	21,0	18,0	9,0	30,0	20,0	30,0	10,0
Bcn-17	4,3	4,5	7,9	7,4	3,9	6,3	5,0	2,0	3,3	3,3	4,0	6,4
Bcn-2	7,0	7,0	7,0	4,0	8,0	6,0	4,0	3,0	5,0	6,0	7,0	5,0
Berga	80,6	82,5	83,5	87,6	90,3	86,4	88,9	88,6	90,7	90,3	89,2	88,5
Cambrils	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	18,1	3,0	5,2	1,1
L'Escala	19,0	25,0	29,0	28,0	25,0	51,0	30,0	24,0	28,0	31,0	29,0	31,0
Igualada-1	32,9	30,8	34,6	26,9	36,7	25,9	29,8	32,9	43,2	36,0	32,4	25,1
Igualada2	17,9	24,8	17,5	16,8	18,0	21,2	14,1	16,3	17,2	23,3	19,3	11,0
Lleida-1	7,0	6,0	3,50	6,0	7,0	3,5	4,7	6,0	4,6	4,5	4,5	5,8
Lleida-4	2,7	4,5	7,0	5,0	5,0	1,8	1,5	2,5	4,5	3,0	4,5	5,0
Manresa-1	72,0	71,0	72,0	75,0	72,0	71,0	72,0	72,0	73,0	72,0	72,0	76,0
Manresa-2	38,9	35,5	43,1	44,5	51,3	32,2	33,0	21,0	39,4	41,1	42,4	62,0
Mataró-2	18,0	24,7	14,3	18,5	12,0	12,3	12,5	23,1	20,2	12,4	15,7	13,9
Merc-Barcelona	5,2	4,8	4,3	3,7	4,6	4,0	4,8	3,8	4,5	3,9	4,4	5,1
Mont-Roig	0,00	0,0	0,0	0,0	0,00	0,0	0,0	0,0	0,0	2,9	12,6	6,9
Reus-1											15,0	10,0
Reus-2	17,5	18,2	18,6	19,7	24,3							
Reus-3	6,6	3,0	6,1	1,2	10,3	3,5	5,6	15,8	2,2	0,0	0,0	0,0
Roses	16,3	11,0	15,1	14,1	22,1	15,1	12,8	6,9	8,5	9,4	14,9	12,1
Tarragona-1	6,8	7,3	7,9	6,7	5,9	5,4	4,7	3,9	3,5	3,6	3,7	3,8
Terrassa-3	15,1	11,8	9,5	14,5	16,9	9,0	13,2	18,1	13,8	12,8	20,4	18,5
Tremp	8,0	8,0	7,0	8,0	9,0	9,0	8,0	7,0	8,0	8,0	9,0	8,0
Valls	36,3	24,4	27,0	34,8	24,0	26,1	23,9	34,4	17,8	25,5	20,9	21,4
Vilanova i la G-1	1,0	1,0	1,2	1,0	1,0	1,0	1,2	1,0	1,0	1,2	1,0	1,5